

Mushug Testamento

Panao Huánuco Quechua New Testament

This Bible is copyrighted by Wycliffe Bible Translators (Wycliffe.org) and is printed with permission by the Digital Bible Society (dbs.org) for non-commercial use.

This Bible is available for free download in a variety of digital formats at dbs.org/bibles.

SAN MATEO.....	4
SAN MARCOS.....	39
SAN LUCAS.....	59
SAN JUAN	94
HECHOS	118
ROMANOS.....	149
1 CORINTIOS	166
2 CORINTIOS	180
GÁLATAS	189
EFESIOS	195
FILIPENSES.....	201
COLOSENSES	205
1 TESALONICENSES	209
2 TESALONICENSES	213
1 TIMOTEO.....	215
2 TIMOTEO.....	220
TITO	224
FILEMÓN	226
HEBREOS.....	228
SANTIAGO	240
1 SAN PEDRO.....	244
2 SAN PEDRO.....	249
1 SAN JUAN	252
2 SAN JUAN	257
3 SAN JUAN	258
SAN JUDAS	259
APOCALIPSIS	261

SAN MATEO

Tantiyacunanchipaj:

Mateo cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Leví. Israel runa carpis, Roma marcapaj jillayta shuntaj. Chaypita Israel-masincuna chiquij. Chaypis purishinanpaj Jesús acracuran. Jesúsllawanna puriran. Caćhan cashpan jipataraj Jesús pa alli willapanta isquirbiran Israel-masincunata tantiyachinanpaj. Mateupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 9.9–13; San Marcos 2.3–17; San Lucas 5.27–32.

Unaypita-pacha Israel runacuna ñacaychu juyar, juc Washäcujta shuyarpaycaran. Tayta Diosninchi aunish caran Washäcujta caćhamunanpaj. Chaymi Jesús Washäcuj cashanta Mateo musyachicuran.

Mateo isquirbiran:

Jesúspa auquilluncunapita, yurishanpita: .

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: .

Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: .

Judea quinranachu Jesús willapäcushanpita: .

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: .

Jerusalén marcachu Jesús caycashanpita: .

Jesústa wañuchishanpita, cawarachimushanpita, purishijnincunawan tincushanpita, paycunata caćhacushanpita: .

Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan

San Lucas 3.23–38

1 Jesucristu caran mandaj Davidpa willcan, Abrahampa willcan. Canan Jesúspa auquilluncunata ricsicushun. Cay libruchu jutincuna isquirbiraycan:

² Abraham churiyäcuran Isaacta.

Isaacna churiyäcuran Jacobta.

Jacobna churiyäcuran Judáta,

waquin wauguincunatapis.

³ Judána churiyäcuran Faréstawan Zérata. Paycunapa maman caran Tamar.

Farésna churiyäcuran Esróna.

Esrónna churiyäcuran Aramta.

⁴ Aramna churiyäcuran Aminadabta.

Aminadabna churiyäcuran Naasóna.

Naasónna churiyäcuran Salmóna.

⁵ Salmónna warmin Rahabchu churiyäcuran Boozta.

Boozna warmin Rutchu churiyäcuran Obedta.

Obedna churiyäcuran Jeséta.

⁶ Jeséna churiyäcuran mandaj Davidta.

Mandaj Davidna churiyäcuran Salomóna.

Salomónna maman caran Uríasna warmin.

⁷ Salomónna churiyäcuran Roboamta.

Roboamna churiyäcuran Abíasta.

Abíasna churiyäcuran Asáta.

⁸ Asána churiyäcuran Josafatta.

Josafatna churiyäcuran Joramta.

Joramna churiyäcuran Ocíasta.

⁹ Ocíasna churiyäcuran Yotamta.

Yotamna churiyäcuran Ajazta.

Ajazna churiyäcuran Ezequíasna.

¹⁰ Ezequíasna churiyäcuran Manasésta.

Manasésna churiyäcuran Amóna.

Amónna churiyäcuran Josíasta.

¹¹ Josíasna churiyäcuran Jeconíasta.

Jeconíasna wauguincunapis caran.

Jeconías cawashan wichan Babilonia runacuna Israel runacunata marcanman apacäriran. ¹² Chay marcachu

Jeconíasna wamran Salatiel yuriran.

Salatielna churiyäcuran Zorobabelta.

¹³ Zorobabelna churiyäcuran Abiudta.

Abiudna churiyäcuran Eliacimta.

Eliacimna churiyäcuran Azorta.

¹⁴ Azorna churiyäcuran Sadocna.

Sadocna churiyäcuran Aquimta.

Aquimna churiyäcuran Eliudta.

¹⁵ Eliudna churiyäcuran Eleazarta.

Eleazarna churiyäcuran Matánta.

Matánna churiyäcuran Jacobta.

¹⁶ Jacobna churiyäcuran Joséta.

Joséga Maríapa majan caran.

Maríapita Jesús yuriran.

Jesústa ricsinchi: «Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj» nir. †

¹⁷ Abrahampita mandaj Davidcaman ćhunca ćhuscuwan (14) willcacaman runacuna miraran. Mandaj Davidpita Israelcunata Babilonia marcaman apashan-caman yapay ćhunca ćhuscuwan (14) willcacaman miraran. Chaypita Tayta Diosninchi caćhamushan

† *Washäcuj ninanta griego rimaychu: «Cristu» nin. Hebreo rimaychüna: «Mesías» nin. «Mesías» nirsi, «Cristu» nirsi, Tayta Diosninchi caćhamushan washäcujpaj tantiyachinanchi. Israel runacuna shuyararan jäpa runacunapa maquinpita washänanta.*

Washäcuj yurishancaman yapay éhunca éhuscuwan (14) willcacaman miraran.

Jesús yurishan San Lucas 2.1-7

¹⁸ Canan Jesucristupita tantiyacushun. Maríawan José majachacānanpaj parlanacush caycaran. Ichanga manasi yataptillan Espíritu Santu camacächiptinmi, María jishyaj ricacuran. ¹⁹ Mana yataycaptin María jishyaj ricacuptin, José jaguiricuyta munaran. Payga Tayta Diosninchita sumaj manchapacuran. Chaymi runa washanta rimananta mana munar, pacayllapa jaguiricuyta munaran.

²⁰ Jaguiriyta munaptin, suyñuyllanču Tayta Diosninchí caçhamushan anjil niran: «José, mandaj Davidpa willcan canqui. Maríawan majachacayta ama pingacuychu. Payga Espíritu Santu camacächiptin, jishyaj ricacusha. ²¹ Wamranpis ullgu yuringa. Marca-masin-cunata jucha aparicuyta washanga. Chaymi: «Jesús» nir jutinta éhurapanqui.» †

²² Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimin éharcucānanpaj. Paypa willacujnin unayna musyachicuran:

²³ «Runa yatäni jipash jishyaj ricacunga. Ullguta jishyacunga.

Jutintana éhurapanga: «Emmanuel» nir.

«Emmanuel» ninanga: «Tayta Diosninchí nuwanchiwan iwal juyan» ninan.» ††

²⁴ José puñushanpita ricchapacurir anjilpa shiminta wiyacur, Maríawan majachacaran. ²⁵ Wamran manaraj yurishancaman Maríata mana yataparanchu. Wamran yuriptin: «Jesús» nir jutichaparan.

Tantiyaj runacuna mallwa Jesústa alliman éhurashan

2 Judea quinran Belén marcaçu Jesús yuriran. Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinču caycaran. Chay wichan inti jigamunanpita Jerusalén marcacaman tantiyaj runacuna échayaran. Paycuna ima-imapaj istrilla cashantapis sumaj tantiyaran.

² Jerusalén marcaçhüna tapucuran: «Israel runacunapa mandajnin, ¿mayçhütaj yurisha? Marcäpita-pacha musyachicuj istrillata ricamushcä. Chaymi ricsichimashan mallwata alliman éhuraj shamushcä» nir

³ «Israel runacunapa mandajnin, ¿mayçhütaj yurisha?» niptin, mandaj Herodespis, Jerusalén marca runacunapis mancharicäcuran. ⁴ Chaymi mandaj Herodes mayur cüracunata, Moiséspa shiminta yaçhacunata jayachiran: «Tayta Diosninchí caçhamushan Washäcuj, ¿mayçhütaj yurinan casha?» nir. ⁵ Tapuptin, niran: «Judá quinran Belén marcaçhüshi. Chayçu yurinapäshi unay willacuj musyachicur isquirbiran:

⁶ «Judá quinran Belén runacuna, waquin marca runacuna jatun-tucuptinsi, alli ricash canquipaj.

Marcayquiču juc mandaj yuringa.

Paypa maquinču llapan Israel runa cawanga.

Uysha michij ricashan-jina llapanta ricanga» nir. ‡

† Griego rimaychu: «Jesús» ninanta: «Yeshúa» nin. «Yeshúa» niptin, tantiyan: «Tayta Diosninchí washan» nir. †† Isaías 7.14.

⁷ Chaura yaçhacunata pacayllapa jayarcachir, mandaj Herodes tapuran: «¿Imaypitanataj istrillata ricash-canqui?» nir. ⁸ Imaypita ricarishantapis willaycuptin, Belén marcaman caçharan: «Mallwa ashij mä, ayway. Tarirga, nuwatapis willamanqui mallwata alliman éhuraj aywanäpaj» nir.

⁹ Chaura chaynuy niptin, Belén marcapa aywacuran. Maypa aywananpäpis ricarij istrilla ñaupaparan.

Ichanga mallwa yurishan marca ricānanču íchicuycuran. ¹⁰ Istrilla íchicuycuptin, yaçhacuna jatunpa cushicuran. ¹¹ Wasiman yaycur, Maríata mallwantinta tariran. Mallwanpa ñaupanman jungurpacuycur, alliman éhuran. Jipinta pascarir, cuyachicuyin jurita, insinsuta, pirjümita juycuran. ††¹² Chaypita suyñuyllanču Tayta Diosninchí willaran mandaj Herodesman mana cutinanpaj. Suyñuyinču willaycuptin jucläpa tumarcur, yaçhaj runacuna marcanman cuticärran. Mandaj Herodesman mana cutirannachu.

Egipto marcaman Maríawan José jishpicushan

¹³ Istrilla tantiyaj runacuna aywacuriptin, suyñuyllanču Tayta Diosninchí caçhamushan anjil Joséta niran: «Jatariy. Warmiquitawan mallwata Egipto marcaman jishpichicuy. Willaptiraj, cutimunqui. Mandaj Herodes wamrayquita wañuchinanpaj ashinga» nir.

¹⁴ Chaynuy niptin, José jataricurcuran. Chay chacaylla warmintawan mallwanta pushacurcur, Egipto marcaman aywacuran. ¹⁵ Egipto marcallaçu mandaj Herodes wañushancaman tiyacuran. Chaynuy éharcunanpaj unay willacujninwan Tayta Diosninchí musyachicuran: «Egipto marcapita Wawäta jayamushcä» nir.

¹⁶ Chaura istrilla tantiyajcuna mana échayaptin, mandaj Herodes juyupa ullgucäcuran: «Istrilla tantiyajcuna llullapämasha» nir. Chaymi willashanta tantiyacurir, Belén marca quinranču iti wamracunata murucuncunawan wañuchiran. Ishcay watayujpita uraman llapan ullgu wamrata wañuchiran. ¹⁷ Chaymi willacuj Jeremíaspa shimin éharcucuran. Jeremíasga unayna niran:

¹⁸ «Ramá marcaçu tiyaj runacuna ataran.

Atashanta llapan wiyaran.

Raquelpa wawancunata wañuchishanpita juyupa waganan.

Wawancuna ushyacashanpita wagar amachaptinsi, mana échawaranchu.» ‡

Egipto marcapita Maríawan José cutishan

¹⁹ Mandaj Herodes wañucuptinna Egipto marcaçu José caycaptillanraj, suyñuyllanču Tayta Diosninchí caçhamushan anjil niran: ²⁰ «José, jatariy. Warmiquita mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticäriy. Wamrata wañuchiyta munajcuna wañucushana.»

²¹ Chaynuy niptin, José jataricurcuran. Warminta mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticuran.

²² Chay wichan Judea quinranta mandaj Herodespa

‡ Miqueas 5.2. †† Mandaj cashanta yarpar, échaninyuj cuyachicuyin-cunata jararan. ‡‡ Jeremías 31.15.

wamran Arquelao mandaycaran. Chaymi Judea quinranman chayayta José mana munaranchu. Tayta Diosninchipa anjilninpis suyñuynillanču willaran Galilea quinranpana aywacunanpaj. ²³ Willaptin, Nazaret marcaman juyaj aywacuran. Llapanpis camacaran willacujcunapa shimin čharcucānanpaj. Willacujcuna unayna niran: «Washäcujta ricsingapaj: «Nazaret runa» nir.»

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

San Marcos 1.1–8; San Lucas 3.1–9, 15–17; San Juan 1.19–28

3 Chaypita unayllata Judea quinran chunyaj pachaču Ushyachicuj Juan ricariran. ² Llapanta willapar niran:

«Juchayquipita wanacäriy.
Tayta Diosninchipa jananchi chünam.
Maquin chünam purichimäshun.»

³ Juan willacuran willacuj Isaiäspa shimin čharcucānanpaj. Isaiäsga unayna niran:

«Chunyaj chümi juc runa jayacuypa willacuycan:
«Taytanchi shamunanpaj camaricuy.
Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay.» †

⁴ Juanpa müdanan camillupa ajchanpita caran. Sinturunninpis jarachapita caran. Chaynuypis chunyajchu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquilanta micuj. ⁵ Jerusalén marcapita, Judea marcacunapita, Jordán mayu rajra quinranpita runacuna Juanpa shiminta wiyaj aywaran. ⁶ Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayuču Juan ushyachiran.

⁷ Fariseu runacunapis, saduceu runacunapis ushyacuypa munar čhayan. Chaypis Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallaču aruptiquiga, Tayta Diosninchipa ñacachishunquipämi. Mana jishpinquipächu. ⁸ Wanacushayqui musyacānanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata rurar caway. ⁹ Ama chapacunquichu: «Abrahampa willcan caycanchi. Paypita Tayta Diosninchipa alli ricaycāmanchi» nir. Abrahampa willcan cananpäga Tayta Diosninchipa rumitapis ticrarachinman wiyacuj cananpaj. ¹⁰ Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchipa jarjurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jächawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi. ¹¹ Juchapita wanacushayqui musyacānanpaj yacullawan ushyachiycaj. Jucmi ichanga Espiritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyujmi. Chaymi llanguinta apäshiyllatapis manchapacü. ¹² Juchapita wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchipa ricanga. Juchaču arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacārinquiman. Riguta wapyarpis, punshanta ruparachin. Muruntam ichanga wasinman shuntan.»

Jesústa Juan ushyachishan

San Marcos 1.9–11; San Lucas 3.21–22

¹³ Chay wichan Jesús aywaran Galilea quinranpita Jordán mayuman Ushyachicuj Juan ushyachinanpaj.

† Isaiás 40.3.

¹⁴ Ushyachiyta mana munar, Juan niran: «Tayta Jesús, mana ushyachijmanchu. Manchäga ushyachimanquiman.»

¹⁵ Jesúsna niran: «Ushyachimay. Chayraj Tayta Diosninchipa shungun munashanta čharcushun.» Chaymi Jesústa Juan ushyachiran. ¹⁶ Ushyacuriycur yacupita Jesús llucshiriptin, janaj pachapa puncun quichacācāmuran. Espiritu Santuna paluma-jina Jesúsman čhayan. ¹⁷ Janaj pachapitana nimuran: «Jesúsga cuyay Wawämi. Shungüman tincun.»

Jesústa Supay maquichacuypa camashan

San Marcos 1.12–13; San Lucas 4.1–13

4 Chaypita chunyaj pachaman Espiritu Santu Jesústa aparant Supay maquichacuypa camananpaj.

² Jesúsga čhuscu čunca (40) pagas, čhuscu čunca (40) junaj micuyta mana mallir, yargaranna. ³ Chaypita juchacachicuj Supay čhayarcu, niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.»

⁴ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: «Runa mana tantallawanachu cawan.»

Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurpis cawan.» ††

⁵ Chaypita Jerusalén marcammanna Jesústa Supay aparant. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman ichichiran. Jinarcur niran: ⁶ «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. Tayta Diosninchipa shimin nin:

«Anjilnincunata Tayta Diosninchipa cačhamunga washäshunayquipaj.

Čhaquiqui rumiman mana tacacunapapis maquinwan charishunquipaj.» ‡

⁷ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: «Tayta Diosninchita maquichacuypa ama camanquimanachu.» ‡‡

⁸ Chaypita jatunnin puntammanna Jesústa Supay aparant. Jatun marcacunata ima-aycancunatawanpis ricachiran. ⁹ Jinarcur niran: «Ñaupäman jungurpaycur alliman čhuramaptiqui, llapan marcacunata juy-cushayqui. Maquiquiču purichinquipaj.» ¹⁰ Jesúsna niran: «Washata ayway, Supay. Tayta Diosninchipa shimin nin:

«Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman.

Paypa maquillanču cawanquiman.» ‡‡

¹¹ Jarguriptin, supay aywacuran. Anjilcunana Jesúsman čhayarcu, pishishanta tarichiran.

Jesús willapäcuypa jallaycushan

San Marcos 1.14–15; San Lucas 4.14–15

¹² Ushyachicuj Juanta carsilču wičgachishanta mayar, Galilea quinranmanna Jesús cuticuran. ¹³ Ichanga Nazaret wasinman mana čhayanachu. Manchäga Cafarnaún marcaman tiyaj aywacuran. ‡‡‡ Cafarnaún marca Galilea püsu cantunču caran. Chay quinranču

†† Deuteronomio 8.3. ‡ Salmo 91.11–12. ‡‡ Deuteronomio 6.16. ‡‡‡ Deuteronomio 6.13. ‡‡‡‡ Cafarnaún marcata waquin Bibliächu nin: «Capernaúm.» Waquin chüna: «Cafarnaúm» nin.

Zabulónpa yawar-masincuna, Neftalípa yawar-masincuna tiyaran. ¹⁴ Cafarnaún marcačhüna Jesús tiyaran willacuj Isaíaspa shimin čarcucānanpaj. Isaíasga unayna niran:

¹⁵ «Galilea runacuna, sumaj wiyacunquiman. Wiyacunquiman Zabulónpa yawar-masin carpis, Neftalípa yawar-masin carpis, Jordán mayu wajtančhu tiyarpis, Galilea quinran jāpa runacunapa marcančhu tiyarpis.

¹⁶ Shunguyqui yanayash caycan juchačhu cawashayquipita.

Chaypis Washäcuj čhayamuptin, shunguyqui achicyacunga.

Juchata aparicushayquipita wañuy janayquičhu caycash.

Chaypis achquipāshunayquipaj Washäcuj čhayamushana.» †

¹⁷ Isaíaspa shiminta čarcucur Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, Jesús niran: «Juchayquipita wanacäriy. Tayta Diosninchi shuyaraycāmanchina. Maquinčhüna purichimāshun.»

Purīshinanpaj čhusucuj piscädu charijcunata Jesús jayashan

San Marcos 1.16–20; San Lucas 5.1–11

¹⁸ Galilea püsu cantunpa aywaycashančhu Jesús ricaran «Pedro» nishan Simónta, wauguin Andréstama. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran. ¹⁹ Jesúsna niran: «Purīshimay. Piscäduta charishayquijina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinčhu cawanapaj. Chaytaga quiquimi camacächishaj.» ²⁰ Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.

²¹ Washlänijta aywaycashančhu Santiagutawan Juanata bütilačhu ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. Ridinta allchaycajta Jesús jayaran. ²² Jayaptin papānin Zebedeuta bütičhu jaguiriycur, Jesúswan aywacūriran.

²³ Galilea quinrančhu marcan-marcen Jesús puriran. Shuntacāna wasicunačhūpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. Jishyačhucunatapis allchacächiran. Nanapäcujcunatapis allchacächiran.

²⁴ Jesús ima-imata rurashanta llapan Siria runacunapis mayaran. Chaymi apamuran nanāchicujcunata, jishyačhucunata, supay pucllacushan runacunata, wañupayyujcunata, cumllucashcunata. Ima jishyawan jishyaptinsi, llapallanta Jesús allchacächiran. ²⁵ Chaymi chay-tucuy-pita čhayar, achcaj runa Jesústa jatirpararan. Jatirpararan: Galilea runacunapis, Decápolis runacunapis, Jerusalén runacunapis, Judea runacunapis, Jordán mayu chimpančhu tiyaj runacunapis.

Jesús willapäcushan

San Lucas 6.20–23

⁵ Chay-chicaj runata ricar pataman jigarcucur, Jesús jamacuycuran. Purīshijnincuna jutupaycuptin, ² tantiyachicucur Jesús niran: ³ «Pishipacujcuna, cushicārinquiman. Llapan shunguyquiwan yupachicuptiqui, Tayta Diosninchi yanapaycāshunqui. Maquinčhümi cawaycāchishunqui.

⁴ Ņacajcuna, cushicārinquiman. Llaquicur wagap-tiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycāshunqui. Shacyaycāchishunqui.

⁵ Čacraynaj, wasiynaj runacuna, cushicārinquiman. Pampa runa captiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycāshunqui. Maquiquimanmi cay pachatapis čuranga.

⁶ Wañuy-caway Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta ashijcuna, cushicārinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycāshunqui. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.

⁷ Llaquipäcujcuna, cushicārinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycāshunqui. Sumaj llaquipaycāshunquim.

⁸ Shungunčhu juchata mana pacajcuna, cushicārinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycāshunqui. Quiquinwanmi tincunquipaj.

⁹ Pī-maytapis amachajcuna, cushicārinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycāshunqui. Payga wamrachacushunquim.

¹⁰ Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna, cushicārinquiman. Runacuna ñacachishuptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycāshunqui. Maquinčhümi puriycāchishunqui.

¹¹ «Wiyacamashayqui-janan ashllishuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, imapita tumpashuptiquisi, cushicārinquiman. ¹² Ņacachishushayqui-jina chiqui runacuna Tayta Diosninchipa unay-unay willacujnincunatapis ñacachir ushyaran. Janaj pachačhümi ichanga Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycāchishunqui. Chaymi sumaj cushicārinquiman. Shunguyquicunapis achicyacārinman.

Cačhiwan, achquiwan tincuchiypa willapäcushan

San Marcos 9.50; San Lucas 14.34–35

¹³ «Jamcuna cačhi-jina carcaycanqui. Cačhipa puchguynin illariptin, ¿yapay puchguyninman cutichinquiman churaj? Mana. Puchguynin illariptin, wicaparin. Runacuna lluchcar ushyar.

¹⁴ «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushayquipita achquita alli ricashan-jina jamcunatapis llapan runa alli ricashunquiman. Juc patačhu marca captinshi, llapan runa rican. ¹⁵ Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurinman čhuranmanchu. Manchäga wasičhu llapanta achicyānanpaj patacmanshi čhuran. ¹⁶ Achqui allipaj cashan-jina jamcunapis alli shungu canquiman. Alli shungu cashayquita ricar, janaj pachačhu tiyaj Tayta Diosninchitapis llapan runa alliman čhuranga.

† Isaías 9.1–2.

Moiséspa shiminpita Jesús willapäcushan

¹⁷ «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséspa shiminta, unay willacujcunapa shiminta ushyacächijchu shamushcä; manchäga llapanta alliman camacächijmi. ¹⁸ Cay pachawan janaj pacha mana ushyacaptillan, Moiséspa shimín charcucanga Tayta Diosninchipa shimín cashpan. Mana ichicllapis jungacangachu. ¹⁹ Chaymi pipis Tayta Diosninchipa shiminta llapanta charcurpis juc-ishcayllatasi pantaptin, Tayta Diosninchipis mana ricaj-tucungachu. Juc-ishcayllata mana wiyacunanpaj shimiyajcunatapis Tayta Diosninchi mana ricaj-tucungachu. Shiminta wiyacujcunatawan sumaj yačhachicujcunatam ichanga alli ricar, maquinchu cawachinga. ²⁰ Fariseucunapis, Moiséspa shiminta yačhacujcunapis janaj-janallan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchipa ñaupanman čhayanayquipämi ichanga llapan shunguyquiwanraj wiyacunquiman.

Chiquinacuy pita willapashan

San Lucas 12.57-59

²¹ «Mä, wiyamay. Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama wañuchicunquichu. Wañuchicujpa juchan jurgapash canga.» ²² Canan nuwana willashayqui. Shungullanču warmijcunapa, ullgucunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapanga. Runa-masinta ashllucujcunata mayur Israel runacunapa ñaupanman čhayachinga. Pipis runa-masinta ashllir: «Upa. Tacra» nir pampaman čhuraptin, chacaj pachaman čhayanga. Ninaču Tayta Diosninchi ñacachinga. ²³ Chaymi: «Tayta Diosninchita cuyachicuy nita jarashaj» nir runa-masiquiwan jagayächinacush caycar, ama čhuranquirächu. Manchä juclla ushyacächinquiman. Jinarcurraj cuyachicuy niquita Tayta Diosninchita jaranquiman.

²⁵ «Pipis dimandashuptiqui jatunman mana čhayallar, juclla ushyacächinquiman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga murucucunawan carsilman apachishunquipaj. ²⁶ Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

Jananpachicuy pita willapashan

²⁷ «Moiséspa shiminta musyanqui. Shimínchu nin: «Majayquita ama janapachinquichu.» ²⁸ Canan nuwana willashayqui. Pipis juc warmiwan cacuyta yarpaj, mayna shungullanču juchata aparicusha. Majanta janapachishana. ²⁹ Chaymi ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir wicapariptiqui, alli canman. † Ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita ñawiquita wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachaču ñacanquipaj. ³⁰ Maquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir wicapariptiqui, alli canman. Maquiyuj caycar ñacayman aywanayquipita

† Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17. †† Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18. ‡ Israelcuna yarpaj diricha maquin, diricha ñawin bälj cashanta. †† Chacaj pachata griego rimayču nin: «Gehenna.» Waquin Biblia castillänuču nin: «infierno.»

maquiquita muturir wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachaču ñacanquipaj.

Raquicay pita willapashan

San Mateo 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18

³¹ «Moiséspa shiminta yačhacushcanqui. Shimínchu nin: «Pipis warminta jaguirir, actaman jamachinman.» ³² Canan nuwana willashayqui. Juc runa majanta jaguiriycur jucwan janapachiptillanraj, jaguirinman. Manchäga mana camacanchu. Jaguirirga, jucha aparicuyman warminta čhayachin. Juc runatana čhasquir, juchaman čhayan. Runan jaguirish warmiwan majachacaj runapis juchata aparicun.

Ishcay-quimsata rimashan pita willapashan

³³ «Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama llullacunquichu. Manchäga shimiquita charcunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanču aunishcanqui.» ³⁴ Canan nuwana willashayqui. Imatapis aunir, janaj pachaman ama ricarinquichu. Janaj pachaga Tayta Diosninchipa wasin. ³⁵ Čhacrayquitapis ama auninquichu. Čhacracunapis Tayta Diosninchipa maquinčümü. Jerusalén marcamanpis ama ricarinquichu. Jerusalén marcapis munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinčümü. Paypa marcanmi. ³⁶ «Mana charcupti, wañurachimanqui» ama ninquichu. Cawayniquipis Tayta Diosninchipa maquinčümü. Ajchayqui yana cananpäpis, yuraj cananpäpis quiquin camasha. Jucnayllatasi rucayta mana junquimancho. ³⁷ Rimacuyniquiga juc shimilla cachun. Aunir, ama cutircunquichu. «Mana» aunirpis, ama auninquinachu. Ishcay-quimsata rimar, supay yarpashanta rimaycanqui.

Chiquicuj pita willapashan

San Lucas 6.29-30

³⁸ «Moiséspa shiminta musyanqui. Shimínchu nin: «Maganacur, iwal cutichinacunqui. Ñawiyquiču čhayachishuptiqui, ñawillanču cutichinqui. Quiruyquiču čhayachishuptiqui, quirullanču cutichinqui.» ³⁹ Canan nuwana willashayqui. ³⁹ Pipis magashuptiqui, ayninta ama cutichinquichu. Juc-caj jajllayquiču lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui. ⁴⁰ Camsayquita jichushunayqui-cashan dimandashuptiqui, punchuyquitapis jaguipaycunquiman. ⁴¹ Juc murucu juc liwacaman jipinta apachishuptiqui, ishcaj liwacaman aparacunquiman. ⁴² Mañacushuptiqui, tarichinquiman. «Challimay» nishuptiqui, ama upa-tucunquimancho.

Chiquicujcunata alli ricananpaj willapashan

San Lucas 6.27-28, 32-36

⁴³ «Moiséspa shiminta musyanqui. Shimínchu nin: «Yačhänacushayquita alli ricanqui. Juyucunatam ichanga chiquinqui.» ⁴⁴ Canan nuwana willashayqui. Pipis chiquishuptiqui, llaquipanquiman. Juyü ñawinpa

‡ Deuteronomio 24.1-4. ††† Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21. †††† Levítico 19.18.

ricashuptiquisi, alli ñawiquipa ricanqui. Paycunapaj Tayta Diosninchita mañacunqui alli cawayta tarichinanpaj. ⁴⁵ Chayrämi Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacanga. Payga alli runacunapäpis, juyu runacunapäpis intita achicyächimun. Chaynuypis shiminta wiyacujcunapäpis, mana wiyacujcunapäpis tamyachimun.

⁴⁶ «Yächänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yächanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. Chiqui runacunapis yächänacushallanwan alli ricanacun. ⁴⁷ Ricsinacushallayquiwan wamayänacur, ¿allitachuraj ruraycanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. Tayta Diosninchita mana manchapacujcunapis ricsinacushallanwan wamayänacun. ⁴⁸ Chaymi Tayta Diosninchita llaquipäcuj cashan-jina, allillata ruraj cashan-jina, jamcunapis llapan runa-masiquta llaquipanquiman. Alli ricanquiman.

Pishipacujcunata tarichiypita willapashan

6 «Runa ricanallanpaj ama alli-tucuychu. Runa ricanallanpaj ruraptiqui, janaj pachaču tiyaj Tayta Diosninchita mana imatapis tarichishunquipächu. ² Chaymi pishipacujta jarar, willacuräcur ama purin-quichu. Janan shungu runacunalla cällicunačhüpis, shuntacäna wasicunačhüpis willacuräcur purin. Chayniraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchita imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. ³ Chaura wacchata jarar, pitapis ama musyachin-quichu. ⁴ Llaquipäcuj cashayquita mana willacuptiquiraj Tayta Diosninchita shunguyquita musyapar, imatapis tarichishunquipaj.

Tayta Diosninchita mañacuyta tantiyachishan

San Lucas 11.2-4

⁵ «Tayta Diosninchita mañacur, janaj shungu runacuna-jina ama ruranquichu. Paycunaga runa ricanallanpaj shuntacäna wasicunačhüpis, cällicunačhüpis ichicaycärir Tayta Diosninchita mañacun. Chayniraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchita imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. ⁶ Tayta Diosninchita mañacushayquita shungullayqui musyaranman. Wasi puncuyquita wičhgacurcur, mañacunqui. Pacayllapa mañacushayquita ricar, Tayta Diosninchita imatapis tarichishunquipaj. ⁷ «Juc rimashallayquita cutiparir-cutiparir Tayta Diosninchita ama mañacunquichu. Jäpa runacuna Tayta Diosninchita pi cashantapis mana musyar, yarpan: «Cutiparir-cutiparir mañacuptiräshi, Tayta Diosninchita wiyamanga» nir. ⁸ Chayniraj runacuna yarpashanta ama jatinquichu. Ima-imata mañacunanchipaj cashantapis mayna Tayta Diosninchita musyaycan. Shiminchi mana pashtapacuptillanraj, musyaycanna. ⁹ Chaymi Tayta Diosninchita mañacur ninqui:

«Papäninchi,

† «Chiqui runa» niptin, waquin Bibliachu nin: «publicano, co-brador de impuestos.»

Janaj pachaču tiyajmi canqui.

Llapanpis manchapacuyculläshunqui.

¹⁰ Maquiquiču cawaycachillämay.

Janaj pachaču wiyacushushayqui-jina cay pachačhüpis llapanmi wiyaculläshunqui.

¹¹ Waran-waran cawanäpapis tariycachillämay, ari.

¹² Juchäcunatapis ama yarparaynachu.

Manchäga chiquimajcunata alli ricashä-jina alli ricaycallämay.

¹³ Juchaman échayanätapis ama camacaycachillaychu. Manchäga Supaypa maquinpita washaycallämay.»

¹⁴ «Runa-masiquiwan imatapis alli shimillayquiqa ushyacächiptiqui, Tayta Diosninchipis llapan juchayquita junganga. ¹⁵ Quiquiqui-pura mana ushyacächiptiquim ichanga, Tayta Diosninchipis juchayquita mana jungangachu.

Ayünupita tantiyachishan

¹⁶ «Ayünar, llaquish-niraj ama canquichu. Janan shungu runacuna-jina ama canquichu. Paycunaga ayünashanta runacuna musyananpaj llaquish-tucur purin. Chayniraj cashanpita runa-masin alli ricaycaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis échasquinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. ¹⁷ Jamcunam ichanga ayünar, umayquita pajpacurir ñajchacunqui. Jajllayquitapis mayllacunqui. ¹⁸ Chaura ayünashayquita pipis mana tantiyangachu. Tayta Diosninchim ichanga pacayllapa mañacushayquita ricar, imatapis tarichishunquipaj. Payga llapan runapa shungunta musyapan.

Ricashanchiman mana yupachicunanpaj

San Lucas 12.33-34

¹⁹ «Cay pachallaču ricuyaytapis, ima-aycatapis ama ashinquichu. Caychüga imanchicuna mupallin. Puyun. Suwapis apacun. ²⁰ Chaymi cay pachaču imatapis ama échuracunquichu. Manchäga janaj pachaman échuracunqui. Runa-masiquta llaquipar yanapashayquita Tayta Diosninchita ricanga. Ricaptin, mana mupallin. Mana puyunchu. Suwapis mana apanchu. ²¹ Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun imata munashallanta yarparäcun.

²² «Achquiga shimiwan tincun. Ñawinchiwan llapanpapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicyacäcun. Shunguyquiman shimi éhayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman mana éhayaptinmi ichanga, jucha aruyllaču cawanquipaj. ²³ Ñawinchi chacash captin, rama-ramalla ricashanchi-jina juyu shungu cashanchipis ricacan Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruraptinchi. Ñawinchi japra captin, allita, mana allitapis mana tantiyacushunpächu.

²⁴ «Juc runa ishcaj patrunpa maquinču mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquinču cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-cajllamanna jillicurcunga. Juc-cajta pampaman échurar, juc-cajllatana alli ñawinwan rican-

ga. Jamcunapis jillayllaman yarparar, Tayta Diosninchi-ta jungaycäriquipaj.

²⁵ «Canan sumaj willapashayqui. Ama llaquicunquichu: ¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. Cawaycar pachayquipaj pishiptinpis, janayquipaj pishiptinpis, ama llaquicunquichu. ²⁶ Pichuysacunata mä, ricacushun. Paycuna mana murupacunchu. Mana pallapacunchu. Murutapis mana churacunchu. Imatapis mana ruracuy-captinsi, Tayta Diosninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycarga, ¿pishichishunquimanchuraj? Mana. Tarichishunquipämi.

²⁷ «May-jina llaquicurpis wañuy chayamuptin, mana jishpinquipächu: «Cawapärishäraj» nir. ²⁸ Müdanayquipaj ama yarpaçhacunquichu. Waytacunata mä, ricacushun. Waytacunaga mana arucuyarsi, mana puchcacuyarsi cuyayllapaj waytan. ²⁹ Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincuranchu achic-achicyaycaj müdanash caycarsi. ³⁰ Waytacuna juc-ishcay junajllapämi. Juc junaj cuyayllapaj waytan. Warannina capllupäna chaquicäcun. Nircur tullpallaçu ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchi cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta Diosninchi pishichishunquimanchuraj? Mana. Chaymi sumaj yupachicäriquinman. ³¹ Ama llaquicunquichu: ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. ³² Tayta Diosninchi-man mana yupachicujcunallam chaycunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninchi-man yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna musyaycan. ³³ Chaymi maquillançu cawanquiman. Shungun munashallanta rurar cawanquiman. Maquinçu purichishushpayqui pishijcunatapis tarichishunquipaj. ³⁴ Chaymi: «Wara-warantin, ¿imanuyraj cawashaj?» nir ama llaquicunquichu. Wara-warantinpis cawashayquinuylla cawanquipaj.»

Jamurpaysita tantiyachicushan

San Lucas 6.37-38, 41-42

⁷ «Runa-masiquita pampaman mana churaptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana churashunquipächu. ² Runa-masiquita pampaman churashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis pampaman churashunquipaj. Runa-masiquita juyu ñawiquiwan ricashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricashunquipaj. ³ Mä, tincuchiypa tantiyacushun. Quiquiquipa ñawiquiçu cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimanchuraj? Mana. ⁴ Quiquiquipa ñawiquiçu cullu caycaptin, ¿imanuyparaj runa-masiquita ninquiman: «Ñawiquipita pujrita jurgapushayqui?» ⁵ Chaynuy nir, juchaynaj-tucaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchaçu cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.

⁶ «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacujcunata ama willapanquimanchu. Quishatapis allguta mana jaranchichu. Jaraptinchi, caniramäshuwan. Achic-achi-

cyaycaj rumipita piñitapis cuchicunata mana wallgapanchichu. Wallgapaptinchi, achicyaycaj rumi piñitapis lluchcar ushyarinman. Chay-jina mana wiyacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman churanga. Alilita willapaptiqui, ticrapushunquiman.

Mana yamacällar mañacunanpaj cashan

San Lucas 11.9-13; 6.31

⁷ «Mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Jayacuptiqui, puncuta quichapushunquipaj. ⁸ Mañacujcunaga chasquinmi. Ashijcunaga tarinmi. Jayacujcunataga puncuta quichapunmi. ⁹ Mä, tapushayqui. Wawayquicuna tantata mañacushuptiqui, ¿rumitachuraj aptaparcunquiman? ¹⁰ Piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj curutachuraj aptaparcunquiman? ¹¹ Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcujmi. Mañacuptiquiga, quiquinmi janaj pachaçu caycashpan alli-allillata tarichishunquipaj.

¹² «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman. Alli ricanacunanchipämi Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis willapämanchi.

Quiçhqui puncuwan tincuchishan

San Lucas 13.24

¹³ «Quiçhqui puncupa yaucuy sasa cashan-jina Tayta Diosninchipa maquinçu puriyga sasa. Paypa shungun munashannuy cawar, ñacanquipaj. Chaymi wallcajlla quiçhqui puncupa yaucun. Paycunalla imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga. Jatun puncupa yaucuyga mana sasachu. Ichanga ushyacayman chayan. Chaypis achcaj runa jatun puncupa yacushan-jina quiquinpa shungun munashallanta rurar cawan. Chaymi ushyacayman mana chayanayquipaj quiçhqui puncupa yaucuy.

Wayuyninpita ricsichicushan

San Lucas 6.43-44

¹⁵ «Pipis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyca» nir. Paycunaga micucuj liyun-jina caycarsi, shuti uysha-jina chayapushunquipaj: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun» nil-lar. ¹⁶ Ichanga ruracuyinpa, cawacuyinpa ricsican. ¿Mishqui übasta wangurpitachuraj pallanchi? ¿Durashnutapis wirca-cashapitachuraj pallanchi? ¹⁷ Rütä yüra mishquijta wayun. Casha jaçhapis asgajta wayun. ¹⁸ Rütä yüra asgajta mana wayunmanchu. Casha jaçhapis mishquijta mana wayunmanchu. ¹⁹ Cashayuj jaçhata cuchurin. Ninaman jaycurin. ²⁰ Casha jaçhacunata wayuyninpa ricsishayqui-jina pantachicujcunatapis ruracuyinpa, cawacuyinpa ricsinquipaj.

Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayanpita willapashan

San Lucas 13.25–27

²¹ «Taytallau Tayta» nimaj runacuna mana llapanchu Tayta Diosninchipa ñaupanman éhaya imaycapanpis maquinchu cawanapaj. Papänipa maquinchu shungun munashanta rurajcunalla cawanga. ²² Cay pacha ushyacaptin, llapan runapa juchanta jurgapashä junaj achcajmi nimanga: «Taytallau Tayta, nimashayquinuylla shimiquita willapäcushcä. Yächachimashayquinuylla supaycunata jargur, pucllacushancunata allchacächishcä. Camacächishayquinuylla runa mana rurashancunata rurashcä.» ²³ Nuwam ichanga nishaj: «Juchaçu arujcuna, ¿piraj cacullanquipis? Ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.»

Wasi rurajcunawan tincuchishan

San Marcos 1.22; San Lucas 6.47–49

²⁴ «Shimita wiyacujcunata alli wasita rurajwan tincuchi. Wasita alli ruraj, rumiwan simintuta jallarachin. ²⁵ Rumi jananchu wasi tapyarar, mana juçhunchu. Chigaypa tamyar llujlla éhayaptinsi, mayu éhayaptinsi, chicchinpa pücaptinsi, wasi mana juçhunchu. Llapantapis ichipun rumiwan simintuta jallarish captin. ²⁶ Shimita mana wiyacujcunatam ichanga upa rinri runawan tincuchi. Upa runaga ñushya allpallaman wasinta jatarachin. ²⁷ Chaymi tamyar llujlla éhayaptin, mayu éhayaptin, chicchinpa pücaptin, wasin juçhucacun. Llapallan ushyacacun.» ²⁸ Rimayta ushyaruptin, llapan runa cushicurán: ²⁹ «Moiséspa shiminta yächajcuna willapäcushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj éhayan» nir.

Jaraçu jishyay runata Jesús allchacächishan

San Marcos 1.40–45; San Lucas 5.12–16

8 Sumaj willapäcurir puntapita yarpuptin, achcaj runa Jesús pa jipanpa aywaran. ² Jaraçu jishyay runapis Jesús ta taripar ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillämaya. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis alli cayta munä.» ³ Jesúsna llaquipashpan maquinwan yataycur, niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraçu jishya illaricäcuran. Allchacäcuran. ⁴ Jinarcu Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga cüraman ayway. Moiséspa shiminta charcur cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawinçu alli canquipaj.»

Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan

San Lucas 7.1–10; San Juan 4.43–54

⁵ Cafarnaún marcaman Jesús éhayacaptin, Roma murucucunapa capitannin éhayapuran. Éhayarcu mañacuran: ⁶ «Tayta, uywayni jishyaycan. Chaquinta, maquina mana cuyuchinchu. Juyupa nanächicun» nir. ⁷ Jesúsna niran: «Wasiquiman aywashun. Allchacächishaj.»

⁸ Capitanmi ichanga niran: «Wasiman éhayanayqui mana camacanchu. Roma runa capti, Israel-masiqicuna ricamaytapis mana munanchu. Chaypis aunimaptiqui, uywayni allchacäcunga. Mana aywanayquirächu. ⁹ Nuwapis jucpa maquinchu juyä. Quiquipis maquiçu murucucunata purichi. Chaymi: «Shamuy» nipti, shamun. «Ayway» nipti, aywan. Wasichüpis llapan mincayni shimita wiyacun» nir.

¹⁰ Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicurán. Jatirpaj runacunata niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan shungunwan cay runa manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla. ¹¹ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna chay-tucuy marcapita jutucangapaj. Auquillunchi Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan, llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallançu micupacungapaj. ¹² Israel-masinchicunam ichanga: «Tayta Diosninchipa wawanmi cä» nirpis, mana jutucangachu. Paycunata chacaj pachaman Tayta Diosninchipa jargungapaj. Chaychüray llaquicunga. Atar waganga. Juyupa ñacar quiruntapis uchungu.»

¹³ Jinarcu capitanta Jesús niran: «Wasiquimanna cuticuy. Yupachicamashayquiman-tupu camacanga.» Nishan ürash capitanpa uywaynin allchacäcuran.

Simónpa suydanta Jesús allchacächishan

San Marcos 1.29–31; San Lucas 4.38–39

¹⁴ Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Pedrupa suydán wayllaywan jishyaycan. ¹⁵ Maquinpita Jesús yataycuptinmi ichanga, wayllay cáchariycuran. Chaura jatarcur, yanucuriycuran jarananpaj.

¹⁶ Chacanaycaptinna, Jesúsman jishyachucunata apamuran: «Diyawarda ushyashanam» nir. Supay pucllacushan jishyachucunatapis éhayachiran. Jesúsmi ichanga juc shimi rimarillar, supaycunata jarguriran. Jishyachucunatapis llapallanta allchacächiran. ¹⁷ Chaynuymi unay willacuj Isaíaspa shimin éharcuran. Isaíasga unayna niran:

«Quiquinmi jishyanchicunata jurgusha.
Nanayninchicunatapis apasha.» †

Jesúsna puriyta munajcuna

San Lucas 9.57–62

¹⁸ Juc cuti achcaj runata ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.» ¹⁹ Chaynuy niptin, Moiséspa shiminta yächaj runa niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.»

²⁰ Jesúsna niran: «Atujcunapis machayninçu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa cáchan captisi, mayman éhayanäpapis wasi mana canchu.»

²¹ Chaypita juc purishijninna Jesúsna niran: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin pampaycurraj, purishishayqui» nir.

²² Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimancho. Juclla purishimay. Wañushta wañush-masincuna pampachun.»

† Isaías 53.4.

Wayranpawan tamyata Jesús chwawachishan

San Marcos 4.35–41; San Lucas 8.22–25

²³ Chaypita purishijnincunawan-ima Jesús bütiman jigarán. ²⁴ Bütivan aywaycashanchu Jesús puñucäcuran. Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamuran. Yacu büchiypa-büchir, bütiman yaycuycaran. ²⁵ Purishijnincunana Jesústa ricchachiran: «Washämá. Washämá, Tayta. Challpucaycanchina» nir.

²⁶ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Jatarcurna, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra chwawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.

²⁷ Chaura purishijnincuna mancharicäcur, quiquin-pura ninacärriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra chwawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

Gadara quinranchu supay pucllacushan runacunata Jesús allchacächishan

San Marcos 5.1–20; San Lucas 8.26–39

²⁸ Püsuta chimpan, Gadara quinranman Jesús chwawachishan. Chayaptin, pantyunpita ishcaj runa llucshiramuran. Supaypa maquinchu purir, juyu caran. Chaymi chay quinranpa pipis mana puricujnachu. ²⁹ Supay pucllacushan runacunana supay rimachiptin, jayacuran: «Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? ¿Imanirtaj juclla ñacayman jitarpamayta munaycanqui? Amaraj ñacachimaychu, ari» nir.

³⁰ Chay junaj washlänin quinranchu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran. ³¹ Chaymi supaycuna Jesústa mañacuran: «Cay runapita jargumashpayqui cuchicunata pucllacunäpaj aunimay, ari» nir.

³² Mañacushanta Jesús auniran: «Ayway» nir. Auniptinga runata caçhariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran.

³³ Cuchi michijcunana mancharish jishpicärriran. Marcanman chwawachishan, imallata ricashantapis willacuran. Ishcaj jishyayash runa allchacashantapis willacuran.

³⁴ Willaptin, llapan runa Jesúsman aywaran. Chawar, mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

Cumllucash runata Jesús allchacächishan

San Marcos 2.1–12; San Lucas 5.17–26

⁹ Chaypita bütiman jigarcur, marcanman Jesús cuticuran. ² Chayaptin, runacuna quirmallawan cumllucash runata Jesúsman chwawachishan. Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Juchayquicunata jungashcäna.»

³ Chaura Moisésa shiminta yachajcuna shungullanachu ullgucäcuran: «Caynuy rimar, Tayta Diosninchita apäriycan» nir.

⁴ Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarpacaycanqui? ⁵ Mä, tapushayqui.

¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? ⁶ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchicay

pachaman caçhamasha. Munayniyujmi cä pipa juchantapis jungacächinäpaj.» Chaymi cumllucash runata niran: «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.» ⁷ Chaynuy niptin, cumllucash runa änir, jatarcur wasinman cuticuran.

⁸ Runacunana jatunpa mancharicäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman chwawachishan: «Ima allish Tayta Diosninchicay runacunatapis yanapan munayniyuj cananpaj» nir.

Mateuta Jesús jayashan

San Marcos 2.13–17; San Lucas 5.27–32

⁹ Chaypita aywaycurna, Mateo jutiyuj runata Jesús ricaran. Payga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Mateo, purishimay.» Niptin, Jesústana Mateo purishiran.

¹⁰ Chaypita Mateupa wasinchu purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchaçu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. ¹¹ Paycunata ricar, fariseucuna Jesúspa purishijnincunata jamurparan: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchaçu arujcunawan Taytayqui Jesús micun?» nir.

¹² Jamurpaptin, Jesús niran: «Jishyachucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu.

¹³ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.» Nuwapis juchaçu arujcunata Tayta Diosninchiman cutichijmi shamushcä. «Juchaynajmi cä» nijcunatachu mana ashicyä.» †

Ayünupita tapunacushan

San Marcos 2.18–22; San Lucas 5.33–39

¹⁴ Chaypita Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna Jesúsman chwawachishan, tapucuran: «Fariseucunapis, nuwacunapis ayünar, Tayta Diosninchita mañacü. ¿Imanirtaj purishijniquicuna mana ayünanachu?» nir.

¹⁵ Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärrin. Warmi ashij müsuta jichuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj. ¹⁶ Chaynuyypis mauca müdanata mushuj raçhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash raçhirachin. ¹⁷ Binuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Binu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, binupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis raçhicäcunshi. Chayshi llullu binuta llullu jaracha putumanraj wiñan. Chaynuyya binupis, jaracha putupis manash ushyacanchu.»

† Oseas 6.6.

Wamrata cawarachishanpis, yawar-apaywan jishyaycaj warmitapis Jesús allchacächishan
San Marcos 5.21-43; San Lucas 8.40-56

¹⁸ Jesús rimaycaptillan juc mayur Israel runa éhayarcur, Jesús pa ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, warmi wamrä chayraj wañucusha. Wasiman aywashun. Maquiquiwan yatarcuptiqui, wamrä cawarimungapämi» nir. ¹⁹ Niptin, purishijnincunawanima Jesús aywaran. ²⁰ Yawar-apaywan jishyaycaj warmipis tallucash aywaycaran. Chunca ishchaywan (12) watana jishyaycaran. Jipallanpita tariparcur, Jesús pa müdananta yataycuran: ²¹ «Müdanallantapis yatar, allchacashaj» nir. ²² Yataptin, ticrarcur Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» Chaynuy niptin, warmi allchacäcuran.

²³ Chaypita mayur runapa wasinman éhayar, Jesús yaycuran. Canturcunapis pampananpaj camaricuy-caranna. Runacunapis atarcaycaran. ²⁴ Jesúsna niran: «Witicuy. Wamra jipash mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.» Niptin, täpajcuna Jesússta asiparan. ²⁵ Jurpacunata jarguriptin, maquinpita charircur, wamra jipashta Jesús cawarachiran. ²⁶ Cawarachishanta chay quinranchu llapan runa mayaran.

Ishcaj japrata Jesús allchacächishan

²⁷ Jesús aywacuptin, ishcaj japrana Jesús pa jipanta jayacuraycar aywacullaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir. ²⁸ Wasiman éhayaptin, ishcaj japracunapis éhayaran. Paycunata Jesús tapuran: «Allchacächinapaj yupachicamanquichu» nir. Japracunana: «Aumi, Tayta» niran. ²⁹ Chaynuy niptin japra runacunapa ñawinta yataycur, Jesús niran: «Yupachicamashayquiman-tupu allchacashana canquipaj.» ³⁰ Chaura ñawin quiéhcacäcuran. Ñawincuna quiéhcacäcuptin, Jesús piñaparan: «Pitasi ama willapanquichu.» ³¹ Paycunam ichanga shiminta chapacuyta mana camäpacuranchu. Manchäga marcanman aywaycur llapanta willaparan: «Ñawita Jesúsmi allchacächisha» nir.

Upa runata Jesús allchacächishan

³² Japracuna aywacurishallanta supay puillacushan upa runatapis Jesúsman éhayachiran. ³³ Supayta Jesús jarguptin, upa runa rimariranna. Upa runa rimariptin, llapan runa cushicuran: «Cay Israel marcanchichu upa rimajta imaypis mana ricaranchichu» nir. ³⁴ Fariseucunam ichanga niran: «Mayur supayta jayararshi, supaycunata jarguycan.»

Pallapacuywan tincuchishan

³⁵ Chaypita marcan-marcan purir shuntacäna wasicuna chu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. Alli willapata willapäcur niran: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Jishyachucunatapis, nanapäcujcunatapis

allchacächiran. ³⁶ Achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanchu. Ujracash uysha-yupay mancharish carcaycan. Llaquish carcaycan» nir. ³⁷ Chaymi micuy shuntaywan tincuchir purishijnincunata niran: «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyaraycan. Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla. ³⁸ Chaymi willacujcuna juclla yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta éhasquicujcunata shuntamunan carcaycan.»

Chunca ishchaywan cañacunata Jesús acracushan
San Marcos 3.13-19; San Lucas 6.12-16

10 Chaypita chunca ishchaywan purishijnincunata Jesús shuntaran. Nircur cargunman éhuraycur niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis, jishyachucunatawan nanapäcujcunata allchacächinayquipäpis.»

² Jesús pa purishijnincuna chunca ishchaywanmi caran: «Pedro» nishan Simón, Simón pa wauguin Andrés, Zebedeupa ishcan wamran Santiaguwan Juan, ³ Felipe, Bartolomé, Tomás, jillayta shuntaj Mateo, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, ⁴ «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, Judas Iscariote. Payga Jesús ta wañuyman jitarpuran.

Chunca ishchaywan cañacunata Jesús cañacushan
San Marcos 6.7-13; San Lucas 9.1-6

⁵ Chunca ishchaywan purishijnincunata cañacuran. Cargunman éhurar, Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Israel runacunallaman cañashayqui. Paycuna ujrakash uysha-yupay cawan. Jäpa runacunamanmi ichanga ama aywanquichu. Samaria runacunapa marcanmanpis ama yaycunquichu. ⁷ Israel runacunata willapar ninqui: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinchuna purichimäshun» nir. ⁸ Jishyachucunatapis allchacächinqui. Wañushcunatapis cawarachinqui. Jara chu jishyacunatapis allchacächir, allina ricanqui. Supaycunatapis jargunqui. Carguyquiman éhurar, llapan shungüwan éhurashcaj. Mana imatapis mañacushcajchu. Jancunapis imatapis mana mañacullar, llapan shunguyquiwan carguyquita éharcunqui. ⁹ Willapäcuj aywar, jillayniquita ama apanquichu. ¹⁰ Jip-iquitapis, rucanayquitapis, llanguiquitapis, garutiquitapis ama apanquichu. Shimita willapäcujcunaga micush-upush purinan camacan.

¹¹ «Marcacunaman éhayar, alli runata ashinqui. Pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinallan chu pacharäcunqui. ¹² Juc wasiman éhayar: «Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui» nir wamayanqui. ¹³ Éhasquicushushpayqui änirmi alli cawayta taringa; manchä, mana. ¹⁴ Éhayashayqui marcachu, éhayashayqui wasichu mana éhasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, éhachiquita pichacurir aywacunqui. ¹⁵ Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, Sodoma quinran runacunatawan Gomorra quinran

† Israel runacuna pitapis chiquir, müdanantapis, llanguintapis tapsicurin.

runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipan-garaj. Wasguipajcunatam ichanga mana llaquipällar ñacachinga.»

Chiquir ushyash cananta willapashan

¹⁶ «Sumaj tantiyacunquiman. Willapäcuj cachar, uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay caçhaycaj. Juyu runacunaman çhayanquipaj. Chaymi pichuysa curu-yupaypis jishpij-jishpijilla purinqui. Paluma-yupaypis llutalla purinqui. ¹⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Chiquishushpayqui mayur Israel runacunaman çhay-achishunquipaj. Shuntacäna wasicunaçhüsi magashunquipaj. ¹⁸ Çhasquicamashayqui-janan Roma auturdäcunamanpis, Roma mandajcunamanpis çhay-achishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga auturdä captinsi, jäpa runacuna captinsi, pi-maytapis nuwapita willapanqui. ¹⁹ Auturdäcunaman çhayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj? ¿Imanay-paraj chapacusha?» nir. Manchäga shimiquiman Tayta Diosninchi çhurashallanta rimanquipaj. ²⁰ Quiquillayquipitachu mana rimanquipaj. Manchäga quiquin Espiritu Santu rimachishunquipaj.

²¹ «Waugui-purapis nuwa-janan wañuyman jitarpanacunga. Juc waugui chiquimar, çhasquicamaj wauguinta wañuyman jitarpunga. Papänincunapis wamrancunata wañuyman jitarpunga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga. ²² Çhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. Imaman çhayarpis mana wasguimaptiquiga, maquinçhümi Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachishunquipaj.

²³ «Juc marcapita jaticachäshuptiqui, juc marcaman-na jishpicunqui. Sumaj tantiyacunquiman. Cutimushäcaman llapan Israel marcacunaman çhayayta mana atipanquipächu. Llapanman mana çhayaptiquisi, Tayta Diosninchipa caçhan cashpä cutimushaj.

²⁴ «Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpanrächu. Uyway runapis patrunninta manash apärinmanchu. ²⁵ Jipa wamracuna mayur runa yarpashanta yarparraj cushicunman. Uyway runapis patrunninta ricacurraj, cushicunman. Sumaj wiyacunquiman. Juyu runacuna ashllimar nin: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulmi canqui.» Chaynuy ashllimaptin, çimamanraj tincuchishunquipaj maquiçu cawaptiqui?

Mana manchacullar willapäcunanpaj shacyächishan

San Lucas 12.2-7

²⁶ «Chiqui runacuna imata rurashuptiquisi, ama manchacunquichu. Runacuna shungullançu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. ²⁷ Chaymi rinrillayquiçu willashäta llapan runapa rinrinman çhayachiy. Quiquillayquita willapashätapis llapan runata musyachiy. ²⁸ Chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi, almayquita mana wañuchingachu. Tayta Diosninchitam ichanga manchapacärinquiman. Payga munayniyujmi wañuyman jitarpushu-

nayquipäpis, almayquita ninaçu illarachinanpäpis.

²⁹ Chaymi ama mancharinquichu. Acapalla pichuysacuna mana çhaninchi. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, wañuyman çhayan. Pichuysata ricay-carga, çjungaycushunquimançhuraj? Mana. ³⁰ Tayta Diosninchipa maquinçhümi cawaycanqui. Mana imaysi jungashunquichu. Ajchayquitapis yuparaycächin.

³¹ Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jamcunaman pichuysacunapis mana tincunhu. ³² Runacunata mana manchacur çhasquicamashayquita willacuptiqui, janaj pachaçu Papänipa ñaupançu nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquiçu purin» nir. Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis janaj pachaçu Papänipa ñaupançu wasguishayqui.

Jesús-janan runacuna tincupänacushan

San Lucas 12.51-53; 14.26-27

³⁴ «Shunguyquiçu ama yarpanquichu: «Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj.» Runacuna mana alli cawayllaçhüchu cawanga. Manchäga çhasquicamashayqui-janan chiquir ushyashunquipaj. ³⁵ Nuwa-janan papänintapis ullgu wamran chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Llumchuyninpis suydanta chiquinga. ³⁶ Juc wasiçu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga. †

³⁷ «Shungü munashallanta rurinquiman. Mamayquittaytayqui-janan ama jungaramanquimanhu. Wamrayquicuna-janan ama wasguiramanquimanhu. Shimita wiyacuptiquiraj, alli ricashayqui. ³⁸ Shimita wiyacujcuna imanuy ñacarsi, rusçu wañuyman çhayarsi, ricay ñawičhu alli cawanman. Manchäga purishimayta mana camäpacungachu. ³⁹ Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiçu puriyta mana munar, ushyacayman çhayangapaj. Maquiçu purir llapanta jaguijcu-nam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinçu cawangapaj.

Llaquipashanman-tupu imatapis tarishan

San Marcos 9.41

⁴⁰ «Shimiquita çhasquicujcuna nuwatapis çhasquicaman. Çhasquicamajcunana Tayta Diosninchitapis çhasquicun. Paymi caçhamasha. ⁴¹ Pipis Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunata çhasquiptin, willacujta-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. Wiyacuj runata çhasquiptin, wiyacuj runata-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. ⁴² Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: «Washäcuj Jesúsapa purishijnin canqui» nir yacullatasi macaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna tapucushan

San Lucas 7.18-35

11 Chunca ishçaywan purishijnincunata willapariy-cur, Jesús aywacuran. Waquin marcacunaçhüna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuräcur puriran.

† Miqueas 7.6.

² Chay wichan Ushyachicuj Juan carsilchu wichgaraycaran. Jesús ima-imata rurashallanta mayar, purishijnincunata Jesúsman cacharan: ³ «¿Jamchush Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juc tarächush shuyäcärishaj?» nir. ⁴ Tapuptin, Jesús niran: «Cutircur, ricashayquicunata, wiyashayquicunata, Juanta willar ninqui:

⁵ «Japracuna ricaycanna.

Wijrucunapis puriycanna.

Jaraçu jishyajcunapis allchacaycanna.

Upacunapis wiyaycanna.

Wañushcunatapis cawarachin.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcuycanna.»[†]

⁶ Chaymi Tayta Diosninchipa caçhan cashäta mana wasguijcuna sumaj cushicärinman. Imaman çhayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»

⁷ Chaura Ushyachicuj Juanpa caçhancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishçay-quimsatachu rimaj. ⁸ ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashcunata achic-achicyaycaj wasillaçu juyaycajtam tarinqui. Jatun auturdäcunallam alli alliga cawan. ⁹ ¿Pi runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaçu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincurancho. ¹⁰ Juanta caçhamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminçu nin:

«Caçhata ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.

Camaricushalla shuyaräshunayquipaj runacunata willapäcungapaj» nir. ^{††}

¹¹ «Sumaj tantiyacunquiman. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincushachu. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcunaman Juanpis mana tincuncho.

¹² «Ushyachicuj Juan willapäcushanpita-pacha Tayta Diosninchitapis, shiminta wiyacujcunatapis runacuna chiquin. Maquichacuyta munan. ¹³ Chaynuycananta manaraj Juan willapäcuptillan, unay willacujcunapis, Moiséspis musyachicuran. ¹⁴ «Willacuj Elíasta caçhamushaj» nir Ushyachicuj Juanta caçhamunanpaj musyachicuycaran. Chayta tantiyar, rimashantapis tantiyacunquiman. ¹⁵ Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

¹⁶ Chaymi paycunata wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, ¿imawanraj tincuchiman? Yupaytucuj wamracunawançi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacuncho.

¹⁷ «Cushicuywan jachwashun» nir quinata tucapaptin-

pis,

mana jachwashcanquichu.

«Llaquicuywan wagashun» niptinpis,

mana wagashcanquichu.

¹⁸ «Chay-jina Ushyachicuj Juan ichic-ichicllata micuj. Binutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: «Supay pucllacusha» nir. ¹⁹ Nuwatapis Tayta Diosninchi caçhamasha. Llapanta micü. Binutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: «Shincanan-raycullar, paçhan-raycullar purin. Juchaçu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin» nir. Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapmanchuncho. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

Mana wiyacujcunapita rimashan

San Lucas 10.13-15

²⁰ Shiminta mana wiyacushanpita runacunata Jesús piñacuran. Payga Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj cashanta musyachicur tucuy-jinanpa imatapis rural, runacunata sumaj yanapan. Chaypis runacuna jucha aparicushanpita mana wanacurancho. Chaymi Jesús piñacur niran:

²¹ «Corozain runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächinyinpa shiminta willapaycaptisi, jishyächucunata allchacaycächiptisi, chay-chicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquinçu cawayta mana munashcanquichu. Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón marca runacunam ichanga jishyächucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta çasquicur juchanpita wanacunman caran. Wana-

cushan musyacänanpaj llaquicuywan mayna waganman caran. Umanman uçpata piçhucunman caran. Jächga müdananta ushtucunman caran. ²² Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushycashan junaj juyupa ñacachishunquipaj. ²³ Cafarnaún runacuna: «Janaj pachaman aywashaj» niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj. [‡] Sodoma runacunam ichanga wanacunman caran Tayta Diosninchi camacächishanta ricaycar. Wanacurga, marcantin mana ushyacanmancho caran. ²⁴ Sodoma runacuna mana wanacushanpita ushyacaran. Jamcunatam ichanga mana wanacuptiqui cay pacha ushyacaptin, llaquipaypaj Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Chay junajmi juchayquita sumaj jurgapäshunquipaj.»

Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan

San Lucas 10.21-22

²⁵ Chaypita Tayta Diosninchita alliman çhurar, wiyächipaypa Jesús niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquiçu caycan. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacujcaptin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yächaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana

[†] Isaías 35.5-6; 61.1. ^{††} Malaquías 3.1.

[‡] Chacaj pachata griego rimayçu ricsin: «Hades» nir.

musyachishcanquichu. Papä, shunguyqui munashanta llapantam camacächishcanqui.»

²⁶ Jinarcur llapan runata niran: «Shungun munaptin, Papäni maquiiman llapanta çhurasha. ²⁷ Wawan cashäta Papäni musyan. Wawan carmi, Papäni pi cashantapis musyä. Yanapaptiraj, pipis Papäni pa shungunta musyapanga.

²⁸ «¿Imanirtaj jamcuna llaquish juyanqui? ¿Imanirtaj llutäpacur cawanqui? Wiyacamaptiquiga, alli cawayta tarichishayqui. ²⁹ Shimita wiyacunquiman. Imanuy cawashätapis ricacunquiman. Tantiyacujmi cä. Alli shungu cä. Allilla cawachishayqui. ³⁰ Shimiga mana sasachu çharcunayquipaj. Mana yamacanquipächu.»

Diyawardaçu rīguta shipishan

San Marcos 2.23–28; San Lucas 6.1–5

12 Juc cuti diyawarda junajçu rīgu cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincunana yargar rīguta shipircur-shipircur cupacächärrir, učhuran. ² Cupacächashanta ricar, waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardaçu purishijniquicuna rīguta cupacächarcaycan? Diyawardaçu Tayta Diosninchipa shiminta çharcarmi, mana arunchichu» nir.

³ Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? ⁴ Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cüracunallapa micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran. ⁵ ¿Moiséspa shimintapis manachu liguishcanqui? Shiminçu nin: «Diyawarda captinsi, Tayta Diosninchipa wasinçu aruj cüracuna arucunman. Arursi, juchata mana aparicunchu.»

⁶ «Sumaj wiyamay. Tayta Diosninchipa wasinta ama manchapacunquichu. Manchäga quiquiita sumaj manchapacamanquiman. ⁷ Jamcuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacunquirächu. Shiminçu nin: «Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.» [†] Shiminta tantiyacur, purishimajnicunata mana tumpaquimanachu caran: «Juchata aparicusha» nir. Paycunaga juchata mana aparicushachu. ⁸ Tayta Diosninchipa cachamasha. Chaymi diyawardapis maquiçu caycan. Diyawardaçu runa imata rurananpäpis, imata miçhänäpäpis maquiçu caycan.»

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan

San Marcos 3.1–6; San Lucas 6.6–11

⁹ Chaypita aywacur, juc shuntacäna wasiman Jesús çhayan. ¹⁰ Maquin wañush runapis caycaran. Waquin runa achäquita ashinan-cashallan Jesússta tapucuran: «Tayta, ¿diyawarda caycaptin, Moiséspa shimin aunchu jishyaçhucunata allchacächinanchipaj?» nir.

¹¹ Jesúsna niran: «Diyawarda caycaptin japallan uyshayqui učhucuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla

jurgurinquiman? ¹² Uyshatapis cawananjaj jurguycar, ¿jishyaçu runata manachu yanapäshuwan? Chaymi diyawarda captinsi, yanapänacunanchi camacan.» ¹³ Jinarcur maquin wañush runata Jesús niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin änir allchacäcuranna. Juc-caj maquin-jina allina ricacuran. ¹⁴ Fariseucunam ichanga ullgush llucshicur, parlanacuran Jesússta wañurachinanpaj.

Unay willacujpa shimin çharcushan

¹⁵ Chaura wañuchiya munashanta musyar, Jesús aywacuran. Aywacuptinsi, achcaj runa aywäshiran. Jishyaçhucunatapis allchacächir, piñaparan: ¹⁶ «Pi cashätapis ama willacunquichu» nir. Ricsichinanta mana munaranchu. ¹⁷ Chaynuypa unay willacuj Isaiás-pa shimin çharcucaran. Tayta Diosninchipa musyachiptin, Isaiás unay niran:

¹⁸ «Mä, wiyamay. Mandu-rurajniita quiqui acracushcä. Payta llaqui. Shungüwan sumaj tincun. Espiritu Santupa maquinçu purichishaj. Llapan runacunata may-chayçu juyarpis, shacyächinga:

«Maquinçu Tayta Diosninchipa puriyacächishunqui» nir.

¹⁹ Piwanpis mana piñanacungachu.

Mana tincupänacungachu.

Runa ricay mana rimangachu.

²⁰ Wañunächi runacunatapis alli ñawinpa ricanga.

Pishipacuj wacchacunata llaquipanga.

Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinçu alli cawananta munar, llapantapis ruranga.

²¹ Llapan runa may-chayçu juyarpis, payman yupachicunga.» ^{††}

Jesústa pampaman çhuran

San Marcos 3.20–30; San Lucas 11.14–23; 12.10

²² Chaypita supay pucllacushan runata Jesúsman apamuran. Chay runa mana ricaranchu. Mana rimaranchu. Jesús allchacächiptinmi ichanga, shiminpis rimaricuranna. Ñawinpis ricaranna. ²³ Chayta ricar, runacuna mancharicäcushpan tapunacuran: «¿Cay runa washämäshunchuraj? ¿Rasunpachuraj unay mandaj Davidpa willcan?» nir. ²⁴ Runacuna rimashanta wiyarmi ichanga, fariseucuna Jesússta pampaman çhuran: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan» nir.

²⁵ Shungun yarpashanta musyar, Jesús tincuchiypa niran: «Juc marcaçu runacuna quiquin-pura ticrapanacurshi, wacpa-caypa aywacärin. May marcaçhüpis, may wasiçhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi çhayan. ²⁶ Mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Raquicar-raquicar, ushyacäcunga.

²⁷ ¿Imanirtaj Beelzebulta jayararraj supaycunata jargushäta yarpacaycanqui? Mä, tapucushayqui. Jamcu-

† Oseas 6.6.

†† Isaiás 42.1–4.

napis supayta jargur, ¿pitataj jayaranqui? ¿Tayta Diosninchi jayararchu, supayta jayararchu? Beelzebulta jayararraj jargupti, jamcunapis payta jayararachi jarguycanqui. ²⁸ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiptin, munayninwan supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuyca. Chayta ricar, maquinchüna Tayta Diosninchi runacunata puriyächishantapis tantiyacunquiman. ²⁹ Tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runash quiquinpa imancunata sumaj rican. Chayshi sumaj callpayuj yaycurraj, wasiyujta mancuran. Jinarcüräshi imancunatapis ushyajpaj apacun. ³⁰ Chaymi Tayta Diosninchi cáhamashanta mana aunirga, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacupti mana yanapä-marga, chapata rurarcaycämanqui. Runacunatapis manchaycächinqui.

³¹ «Sumaj wiyamay. Runacuna tucuy-jinanpa juchata aparicun. Chaypis wanacuptin Tayta Diosninchi llaquipar, juchanta mana yarparanganachu. Tayta Diosninchi Espíritu Santuwan allita ruraycaptinsi: «Rurashanta supaypa maquinchi» nir runa ashllir ushyaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu. ³² Tayta Diosninchi cáhamashanta mana aunir tincupämaptinsi, Tayta Diosninchi juchanta mana yarparanganachu. Allita ruranapaj Espíritu Santu camacächiptin: «Payga supayta jayaran» nir tincupaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu.

Wayuyninpita ricsichicushan

San Lucas 6.43-45

³³ «Chay-jina yürata wayuyninpa ricsinchi. Alli yüra mishquijta wayun. Wañunächi yüram ichanga wamajllata wayun. ³⁴ Tumpamashayquipita jamcuna supaypa wawan carcaycanqui. Juchallaču arurcaycanqui. Shunguyqui yarpashanta musyachicur, tucuytapis rimanqui. ³⁵ Tayta Diosninchi manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juchaču aruj runam ichanga llutanta ruran shungun llutanta yarpaptin. ³⁶ Sumaj wiyacäriy. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata ima-imata rimashanpitapis Tayta Diosninchi ñauquinga. ³⁷ Shiminman-tupu runacunapa juchanta jurgapanga. Shimillayquipita alli cawaytapis tarinquipaj. Ñacaymanpis échanquipaj.»

Jesústa ashishan

San Marcos 8.12; San Lucas 11.29-32

³⁸ Chaura waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta yachajcuna niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.» ³⁹ Jesúsna niran: «Jamcuna juchallaču arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallata ruranata munaptiquisi, mana rurashächu. Chaypis tantiyayta munar, unay willacuj Jonáspa willapanta yarparanquiman. ⁴⁰ Jonásga quimsa pagas, quimsa junaj jatun piscädupa pachanču caran. Chay-jina nuwapis Tayta Diosninchi cáhamash captin, quimsa pagas, quimsa junaj pacha rurinču pamparashaj.

⁴¹ «Jucha aparicushanpita llapan runata Tayta Diosninchi ñauquiptin, Nínive marca runacunapis ñauquishunquipaj: «Tayta Diosninchi llaquipämashanta Jonás willapämaptin, wanacärishcä. Jamcunam ichanga mana wanacärishcanquichu» nir. Jonásga Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincushachu. ⁴² Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: «Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu» nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicurán. Mandaj Salomón yachaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu.

Runaman supay cutishanpita willapashan

San Lucas 11.24-26

⁴³ «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush captin, chunyajchushi purin. Jamaytapis manash tarinchi. ⁴⁴ Maychüpis jamayta mana tarir, yarpačhacun: «Chay runaman cuticushaj» nir. Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin. ⁴⁵ Chayshi jančhis mas juyu supaymasincunata pushacurcur runaču tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpitash masna runa juyuyacäcun. Chay runa juyuyacäcushan-jina jamcunapis juchallaču arur, juyuyacäcunquipaj.»

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan

San Marcos 3.31-35; San Lucas 8.19-21

⁴⁶ Juturaj runacunata parlapaycaptillan, Jesús pa mamawan wauguincuna échayan. Paywan parlayta munaran. ⁴⁷ Chaymi juc runa niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguincunash jawaču shuyarpaycäshunqui. Jamwan parlaytash munaycan.»

⁴⁸ Willaptin, Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguincuna?» ⁴⁹ Purishijnincunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguincuna canqui. ⁵⁰ Pi-maypis janaj pachaču Papänipa shungun munashanta rurajcunaga mamäwan, wauguinwan, paniwanmi tincun.»

Murupacujwan tincuchiypa willapashan

San Marcos 4.1-9; San Lucas 8.4-8

13 Chay junaj wasipita aywacur, jatun püsu cantunču Jesús jamacuycuran. ² Jamaraycaptin, achaj runa éhayapuran. Chay-chicajta ricar, willapacunanpaj bütiman jigacurcuran. Runacunam ichanga püsupa cantullanču juturpaycaran. ³ Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, Jesús niran:

«Juc runash murupacuj aywaran. ⁴ Machiptinshi, waquin muru caminuman éhayasha. Caminuman éhayajta pichuysacunash pashacurcusha. ⁵ Waquin murunash jarapshu allpaman éhayasha. Jarapshu captinshi, juclla wiñacarcamusha. ⁶ Ichanga janal-

lanču sapin captin inti rupaptinshi, chaquicäcusha.
⁷ Waquin murunash shata-shataman chayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha.
⁸ Waquin murunash alli allpaman chayasha. Sumajshi wayusha. Juc murullapitash waquin wayusha juc paçhacta (100), waquinnash sujta çhuncata (60), waquinnash quimsa çhuncata (30).
⁹ Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan

San Marcos 4.10–12; San Lucas 8.9–10

¹⁰ Purishijnincunana lädunman ashurcur, Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj tincuchiyllapa willapäcunqui?» nir.

¹¹ Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Waquincunatam ichanga mana tantiyachirächu. ¹² Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga. ¹³ Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachï sumaj tantiyacunanpaj. Ichanga ima-imata rurashätapis ricaycarsi, ñawiyaj-tucun. Wiyaycämarsi, rinriyuj-tucun. Mana tantiyaj-tucunchu. ¹⁴ Chayrämi willacuj Isaíaspa shimin çharcucan. Yarpashanta Tayta Diosninchi musy-achiptin, Isaías unayna niran:

«Wiyajcuna wiyaycarsi, mana tantiyacunchu.
 Ricajcuna ricaycarsi, tantiyayta mana munanchu.
¹⁵ Cay runacuna rumi shungum.
 Rinriyuj carsi, upa-tucun mana wiyananpaj.
 Ñawiyuj carsi, japra-tucun mana ricananpaj.
 Alli shungu carmi ichanga ñawiyuj cashpan rurashäta ricar, tantiyacunman.
 Rinriyuj cashpan shimita wiyar, tantiyacunman.
 Shungunman çhayaptin, juchata aparicushanpitapis wanacunman.

Nuwapis tucuyupita allchacächiman.» †

¹⁶ «Purishimajcuna, jamcunaga cushicärinquiman. Llapan rurashäta ricanayquipäpis, shimita wiyayanayquipäpis Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. ¹⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj runacunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashätapis ricayta munaran. Shimitapis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu.

Murupacujpita tantiyachishan

San Marcos 4.13–20; San Lucas 8.11–15

¹⁸ «Canan murupacujwan tincuchiypa willapashajta sumaj tantiyacuy. ¹⁹ Caminu chucru shungu runacunanaw tincun. Chucru shungu runacuna Tayta Diosninchita shiminta wiyarpis shungunman mana çhayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta Diosninchipita witicunanpaj.

²⁰ «Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchita shiminta çhasquicun. ²¹ Chaypis mana sapichashan-jina janan

† Isaías 6.9–10.

shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna çhayapuptin, witicurin. Mana ichipunchu.

²² «Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchita shiminta wiyar. Wiyarsi, cay pachaçu imapäpis alläpa yarpaçhacur, jillayllata ashir tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchita shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchita shungun munashanta mana ruranchu.

²³ «Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchita shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Juc murulla alli wayushan-jina allita ruracawan. Alli muruga wayun paçhacta (100), waquinna sujta çhuncata (60), waquinna quimsa çhuncata (30).»

Riguwan juyu jiwapita tincuchiypa willapashan

²⁴ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchita maquinchu cawaypita tantiyachishayqui. Juc runash çhacranman riguta murusha. ²⁵ Llapan puñucashancamanshi chiqui runa chacayllapa aywarcur, juyu jiwata rigu murushan jananman mururisha. Jinarcursi jishpicusha.

²⁶ «Rigu atayar shicshiyta jallaycuptinshi, juyu jiwapis shicshiyta jallaycusha. ²⁷ Mincaynincunanash çhacrayujta tapusha: «Tayta, alli murullata murushcanqui, çau? ¿Imanaypataj juyu jiwaga wiñamusha?» nirshi.

²⁸ Çhacrayujnash niran: «Chiquimashpan juc runa murupaycamasha.» Mincaynincunanash tapuran: «¿Llupiramushächu?» nir. ²⁹ Çhacrayujnash niran: «Mana. Jiwa-ta llupiptiqui, rigupis llupicäcungapaj. ³⁰ Riguwan tal-lushalla pugunancaman cacuchun. Puguptin, rutüshimajcunata nishaj: «Puntata juyu jiwacunallata shuntarcur, wancuy. Jinarcursi rupachiy. Rigutam ichanga wasiman shuntay.» » »

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan

San Marcos 4.30–32; San Lucas 13.18–19

³¹ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchita maquinchu cawaycuna ñäpus muruwan tincun. †† Juc runash wirtanman ñäpusta mururan.

³² Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash. Wiñamurshi ichanga, waquin jaçhacunapitapis mas atayan. Yüranpis sumaj atayäcurcun. Callapancunachüpis pichusacunasasi jishucun.»

Libadürawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 13.20–21

³³ Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchita maquinchu cawaycuna libadürawan tincun. Tantata rurananpaj juc warmi quimsa arüba arinatash libadürawan chapusha. Chapurächisha llapan arinata jacachinancamanshi.»

†† Israel marcaçu wiñaj ñäpus ricishanchi ñäpuswan mana tincunchu. Chay ñäpus wiñar, quimsa ricacaman atayan.

Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan

San Marcos 4.33–34

³⁴ Juturashan runacunata imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapäcuran. Imapis tincuchinanpaj mana captin, jinalla mana tantiyachijchu. ³⁵ Chaymi juc willacuj rimashan écharcuran. Tayta Diosninchi rimachiptin, unayna niran:

«Imawanpis tincuchiyllapa willapäcushaj. Shungullächu musyashäta willapäcushaj. Cay pachata camashanpita-pacha mana musyachishäta tantiyachicushaj.» †

Juyu jiwapita tantiyachishan

³⁶ Chaypita llapan runata jaguiycur, wasinman Jesús cuticuran. Wasipina purishijnincuna niran: «¿Imaman-taj éhacraçu murupacushan juyu jiwata tincuchishcanqui?»

³⁷ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Rígu muruj runawan tincü. ³⁸ Éhacrana llapan runawan tincun. Rígu muruna Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcunawan tincun. Juyu jiwana supaypa maquinçu cawajcunawan tincun. ³⁹ Chiquimajna supaywan tincun. Rutuy junajna cay pacha ushyacaywan tincun. Rutujcunana anjilcunawan tincun.

⁴⁰ «Juyu jiwata ninawan rupachishan-jina cay pacha ushyacänan junajchu canga. ⁴¹ Tayta Diosninchipa cáchan carmi, llapan runacunata maquiçu purichi. Chaymi anjilcunata cáchamushaj waquin runata raquinanpaj. Runa-masinta juchaman janéhash captin, juchaçu arush captin, shuntarcur ñacayman jaycuringa. ⁴² Ratataycaj ninaman jaycuringa. Chayçu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungga. ⁴³ Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa ñaupanchu cuyayllapaj juturanga. Inti achicyashan-niraj ricacanga. Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

Pamparaj jillaywan tincuchiypa willapashan

⁴⁴ «Tayta Diosninchipa maquinçu caway éhacraçu jillay pamparajwan tincun. Juc runash éhacraçu jillay pamparajta tarir, jinallanman yapay pampaycun. Jinarcushichicuyllawan jillay pamparaj éhacrata rantin. Rantinapäshi quiquinpa imancunatapis ushyaypa ranticuycun.

Achic-achicyaycaj rumiwan tincuchiypa willapashan

⁴⁵ «Tayta Diosninchipa maquinçu caway achic-achicyaycaj rumiwan tincun. Ranticujcunash sumaj achicyaycaj rumita ashin. ⁴⁶ Sumaj achic-achicyaycaj rumita tarirshi, llapan imancunatapis ranticuycun. Llapanninta ranticuycurshi, achic-achicyaycaj rumita rantin.

Ridiwan tincuchiypa willapashan

⁴⁷ «Tayta Diosninchipa maquinçu caway ridiwan tincun. Ridita yacuman jitarga, tucuy-niraj piscädutash charin. ⁴⁸ Ridiman piscädu juntaptin, pallgamanshi jurgun. Jinarcushichicunata acran. Allicajcunata ichanga wicaparin. ⁴⁹ Chaynuymi canga cay pacha ushyacaptin. Anjilcuna shamur, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunatapis, juyu runacunatapis acranga. ⁵⁰ Juyu runacunataga ratataycaj ninaman jaycuringa. Chayçu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungga.»

⁵¹ Chaura llapanta willapariycur, Jesús tapuran: «¿Yachachishäta llapantachu tantiyashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Au. Tantiyashcämi, Tayta.» ⁵² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa maquinçu cawayta yachajcuna wasiyuj runawan tincun. Wasiyujga allitash jipirächin. Pascar, mushujcunatapis, unay-cajcunatapis ricachicunshi.»

Nazaret marcaçu Jesús willapäcushan

San Marcos 6.1–6; San Lucas 4.16–30

⁵³ Tincuchiypa willapäcuricur, Jesús aywacuran. ⁵⁴ Marcanman cuticur, shuntacäna wasichüna willapäcuran. Runacuna tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «Jesús sumaj yáchan, ¿au? ¿Maychüraj llapanta yachacusha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurana? ⁵⁵ Payga carpintiru Josépa wamrallan, ¿au? Mamanpis, ¿manachu María? Wauguincunapis Santiago, José, Simón, Judas, ¿au? ⁵⁶ Panincunawanpis waran-waran tincuycanchi, ¿manachu? Jinan runa caycar, ¿imanuyparaj llapanta yachacusha?»

⁵⁷ Chaynuy nir Jesúsna pampaman éhuran. Jesúsna niran: «May-chaychüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcachümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman éhuran. Ricaytapis mana munanchu.»

⁵⁸ Runacuna payman mana yupachicushanpita Tayta Diosninchi camacächiyinpa mana imatapis ruranchu. Juc-ishcay jishyachucunallata allchacächiran.

Ushyachicuj Juanta wañuchishan

San Marcos 6.14–29; San Lucas 9.7–9

14 Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. ² Wiyashpan yanapajncunata niran: ««Jesús» nishan runa Ushyachicuj Juanchi wañushanpita cawarircamusha. Chaychi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurananpaj.»

³ Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnarcachir, carsilman wíchgachish caran. Juan piñacuraj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguiqui Filipupa warminmi. Wauguiquipa warminta ama jíchunquimancho» nir. ⁵ Mandaj Herodes wañurachiyta munarsi, runacunata man-

† Salmo 78.2.

chacuran. Runacuna niran: «Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa willacujninmi.»

⁶Juc junaj mandaj Herodes diyanta tünaran. Tünaču mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaptin, mandaj Herodes cushicur. ⁷Sumaj cushicur, jipashta niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munapitiqui, imätapis juycushayquim.» ⁸Jipashna maman shacyächiptin, mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juclla matiwan macyamay.»

⁹Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanchu aunish cashpan mañacushanta çharcuchiran. ¹⁰Chaymi mincaynincunata caçharan Juanpa umanta rugunanpaj. ¹¹Mincaynincunana Juanpa umanta änir matillawan jipashta macyaycuran. Jipashna mamanta juycuran. ¹²Juanpa purishijnincuna aywarcur ayanta shuntaran. Pampaycäciran. Jinarcur Jesústa willaran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan

San Marcos 6.30–44; San Lucas 9.10–17; San Juan 6.1–14

¹³Juanta wañuchishanta mayar, Jesús bütiman jigacuran. Püsuta chimparr, chunyaj pachaman aywacuran. Shuyninpa aywacushanta mayar, chay-tucuy marcapita runacuna çhaquillapa tariparan. ¹⁴Bütipita Jesús llucshirir achcaj runata ricar, llaquiparan. Jishyaçhucunatapis allchacächiran.

¹⁵Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesústa niran: «Chunyaj pachaçu carcaycanchi. Pachapis chacanaycan. Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircur micunanpaj.»

¹⁶Jesúsna niran: «Ama aywacuchunchu. Jancuna jaranquiman.» ¹⁷Paycunana niran: «Pichga tantatawan ishcaj piscädullata chararcaycä.» ¹⁸Jesúsna niran: «Mä, apamuy.»

¹⁹Jinarcur llapan runata pashpallaman jamachiran. Pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptacurcur janaj pachaman ricärir, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Nircur tantacunata paquircurpaquircur, purishijnincunata macyaran. Paycunana llapan runata jaran. ²⁰Runacunana puchupacushanman micuran. Micurcuptin, puchupacushanta çhunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran. ²¹Micujcunata yupaptin, ullgulla pichga waranga-yupay (5,000) caycaran. Warmicunatawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu.

Yacu janampa Jesús aywasha

San Marcos 6.45–52; San Juan 6.16–21

²²Jinarcur chimpapa ñaupacärinanpaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Nircur llapan runata wasinman-caman cutircachiran. ²³Llapan aywacuriptin, quiquillanna Jesús puntaman aywaran Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Mañacuycaptillan, pachapis chacacäcuran.

²⁴Purishijnincunana bütivan jatun püsu çhaupinta aywacuran. Chicchinpa wacman-cayman purichicuy-

caran. Wayrapis chapacaçhaycaran. ²⁵Pacha waraycap-tillan, yacu janallanpa Jesús taripaycaran.

²⁶Purishijnincunana yacu janampa taripaycajta ricar mancharir, japaçhacäciran: «Alma shaycämün» nir.

²⁷Jesúsna niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» ²⁸Pedruna niran: «Tayta, rasunpa quiquiqui cashpayqui, yacu janallanpa shamunapaj camacächiy.»

²⁹Jesúsna: «Shamuy, ari» nir Pedruta jayaran. Payna bütipita llucshirir, yacu janallanpa Jesúsman aywaran. ³⁰Yacu büchiypa-büchicurcuptinmi ichanga, mancharicäcuran. Mancharir, yacu rurinman challpucäcuy-caran. Chaymi japaçhacuran: «Washämuy. Washämuy, Tayta» nir. ³¹Jesúsna juclla maquinpita Pedruta jurguran: «Janan shungulla runa, çimanirtaj mana yupachicamanquichu?» nir.

³²Ishcanin bütiman jigacurcuptin, wayrapis çhawacäcuran. ³³Bütichu aywajcunana Jesúsna ñaupanman jungurpacuycuran: «Rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui» nir.

Genesaret quinrançu jishyaçhucunata Jesús allchacächishan

San Marcos 6.53–56

³⁴Jatun püsuta chimparrir, Genesaret marcaman çharyaran. ³⁵Chay runacuna Jesústa ricsicuycur, chay-tucuyta willanacäciran. Chaymi jishyaçhucunata Jesúsman apamuran. ³⁶Jishyaçhucunana mañacuran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachillämuy, ari» nir. Yataycujcuna änir allchacäcuran.

Jucha ruray runapa shungunpita ricarishan

San Marcos 7.1–23

15 Chaypita waquin fariseucunawan Moisésna shiminta yaçhajcuna Jerusalén marcapita çharyarcur, Jesústa tapuran: ²«¿Imanirtaj purishijniquicuna auquillunchicuna yaçhachishanta jungaycun? Maquin-ta awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu llutanta ruraycan» nir.

³Jesúsna tapuran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, auquilluyquicuna yaçhachishushayquita çharcaycanqui? ⁴Tayta Diosninchipa shimin nin: «Mamayqui-taytayquita alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.» ⁵Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayqui-cashan nircaycanqui: «Cananga imätapis llapanman Tayta Diosninchipa maquinman çhurashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.»

⁶«Chaynuy nir pipis maman-taytanta mana yanapänajpaj shimiyaycanqui. Auquilluyquicuna yaçhachishushayquita ruray, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman çhurarcaycanqui. ⁷Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantaçhari Tayta Diosninchiri-machiptin, willacuj Isafas unayna niran:

⁸«Cay runacuna shimillanwan alliman çhuramaj-tucun.

Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

⁹Janan shungulla alliman çhuraman.

† Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16; Éxodo 21.17; Levítico 20.9.

«Tayta Diosninchipa shimin allim» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.» †

¹⁰ Chaynuy nir llapan runata jayarcu, Jesús niran: «Llapaniqui wiyamay. Shimita sumaj tantiyacu.»

¹¹ Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchichu llutanta yarpashanchita rimarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis jucha aparicuyman chayachimanchi.»

¹² Purishijnincunana Jesúsman witircu, willaran: «Rimashayquita wiyar, fariseucuna ullgusham» nir.

¹³ Jesúsna niran: «Juyu jiwata sapintinta llupirir chacrapita wicapashan-jina paycunatapis janaj pachaču tiyaj Papāñi illarachinga. ¹⁴ Chaymi fariseucunata ama rimapaychu. Paycunaga japra-masinta pushaycaj-jina. Pipis japra-masinwan pushanacur, ishcanin uhcuman tunicun.»

¹⁵ Chaura Pedro niran: «Tayta, micuypita rimashayquita tantiyachimay, ari.»

¹⁶ Jesúsna niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacärinquiraj? ¹⁷ Runa micushan paçhallaman çayan. Micucurcu, ishpacurin. ¹⁸ Runa shungunçu yarpashanmi ichanga juchaman çhayachin. Llutanta rimar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis juchata aparicun.»

¹⁹ «Runa shungunçu yarpaçhacun juchata rurananpaj, runa-masinta wañuchicunanpaj, majanta jananchinanpaj, warmi-paça runa-paça cananpaj, suwacunanpaj, llullapäcunanpaj, pipa washantapis rimananpaj. ²⁰ Shungun yarpashanta rurar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis juchata aparicun. Maquinta mana awicullar micurmi ichanga, mana juchatachu aparicun. Tayta Diosninchitapis mana pampamanchu çhuran.»

Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan

San Marcos 7.24–30

²¹ Chaypita aywacur, Tiro marca quinranman, Sidón marca quinranman Jesús çhayan. ²² Chay quinrançu Canaán marca warmi tiyaran. Jäpa warmi carsi Jesústa ricar, japariypa niran: «Taytallau Tayta, unay mandaj Davidpa willcan canqui. Llaquipaycallamay, ari. Warmi wamräta supay puçllacusha. Juyupa ñacaycächin.» ²³ Yaparir-yaparir mañacuptinsi, Jesús mana wiyaj-tucuran. Purishijnincunana niran: «Tayta Jesús, yanapaycuptiquichi, alli canga. Japariypa mañacuycäshunqui.»

²⁴ Jesúsna niran: «Ujracash uysha-jina captin, Israel runacunallaman Tayta Diosninchicaçhamasha, çau?»

²⁵ Warmina Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, mañacuran: «Tayta, yanapaycallamay, ari» nir. ²⁶ Chaurajäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jichurir allguta jarananchi mana camacanchu.» ²⁷ Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna caçhapacushallantapis micucun.» ²⁸ Jesúsna niran: «Mamacha, allita rimashcanqui. Llapan shunguyqui-

† Isaías 29.13.

wan yupachicamanqui. Mañacamashayqui camacan.» Niptin, juçllash warmipa wamran allchacäcuran.

Jishyaçhucunata Jesús allchacächishan

²⁹ Chaypita Galilea püsu cantullanpa Jesús aywaran. Pataman yagaycur, jamacuycuran. ³⁰ Jamaraycaptin, achcaj runa çhayapuran. Wijrucunatapis, cumllucunatapis, japracunatapis, upacunatapis çhayachiran. Ima jishya charish captinsi, Jesúsna ñaupanman çhayachiran. Payna llapanta allchacächiran. ³¹ Upacuna rimaptin, cumllucuna allchacaptin, wijrucuna alli puriptin, japracuna ricaptin, runacuna jatunpa cushicuran. Tayta Diosninchita alliman çhuran: «Israel runacunapa Tayta Diosnin sumaj munayniyuj» nir.

Çhucu waranga runata jarashan

San Marcos 8.1–10

³² Purishijnincunata shuntarcu, Jesús niran: «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purishiyçamanchi. Micunanpäpis mana canchu. Micünillata wasinman caçhaptinchi, shungunpis ushyacäcunga.»

³³ Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaču carcaycanchi. ¿Cayçu tantata tarishuwanchuraj? Runacunapis chay-chicajmi caycan.»

³⁴ Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Jançhis tantatawan ishcaiquimsa piscädullata.»

³⁵ Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman jamachiran. ³⁶ Jançhis tantata, piscäduta aptacurcu, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcu paquircur-paquircur, purishijnincunata macyaran. Paycunana llapan runata aypuran.

³⁷ Runacunana puchupacushancaman micupacäri-ran. Puchupacushanta shuntaptin, jançhis canistanmanraj juntaran. ³⁸ Micucunata yupaptin, ullgulla çhucu waranga (4,000) caran. Warmitawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu. ³⁹ Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiqicunaman cuticäriy.» Quiquinmi ichanga bütiman jigarcu, Magadán quinranman chimpan.

Jesústa ashipashan

San Marcos 8.11–13; San Lucas 12.54–56

16 Juc cuti fariseucunawan saduceucuna Jesúsman çhayan. Achäquita ashipashpan niran: «Tayta Diosninchicaçhachiyinpa mä, imallatapis ruray.»

² Jesúsna niran: «Pacha lliuyaraptin: «Wara usyanga» nir rimapäcunqui. ³ Yana pucutayta ricar: «Canan tamyanga» nir rimapäcunqui. Tamyantanapis, usyanantapis tantiyanchi. Tayta Diosninchicaçhamashantam ichanga mana tantiyacunquichu, çau? ⁴ Jamcuna juchallaçu arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchicaçhachiyinpa imallatapis ruranaçta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu. Tantiyayta munar, unay willacuj Jonásna willapanta yarparanquiman.» Chaynuy nir Jesús aywacuran.

Libadürawan fariseucunata tincuchishan

San Marcos 8.14–21

⁵ Chaypita purishijnincuna-ima Jesús Galilea püsuta chimparan. Purishijnincunam ichanga micuy apayta jungaycärriran. ⁶ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta ama chasquipanquichu.» ⁷ Purishijnincunana quiquinpuralla parlanacärriran: «Tantata mana apamushanchipitaچی wiyächipaycämanchi» nir.

⁸ Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: «Tanta mana canchu» ninacurcaycanqui? ¿Manachu yupachicamanqui? ⁹ ¿Pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushanta, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? ¿Tantiyayta manachu atipanqui?

¹⁰ ¿Janchis tantallata chuscu waranga (4,000) runapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushancunata, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui?

¹¹ ¿Imanirtaj mana tantiyacunquirächu? «Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta yatarunquiman» nirga, mana tantapächu rimaycarä.»

¹² Chayrämi purishijnincuna tantiyacurisha. Jesús mana libadürapächu rimaycaran; manchäga fariseucunapa, saduceucunapa yarpashanta mana chasquicunapaj.

Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan

San Marcos 8.27–30; San Lucas 9.18–21

¹³ Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanču purishijnincunata tapuran: «Runacuna, ¿imatataj yarpan Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujpita?» nir. ¹⁴ Chaura purishijnincuna niran: «Waqin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash: «Elías» nin. Waquinnash: «Jeremías» nin. Waquinnash: «Pí carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga» nin.»

¹⁵ Chaura quiquinincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cä?» nir. ¹⁶ Simón Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Cawaj Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.» ¹⁷ Jesúsna niran: «Jonáspa wawan Simón, cushicunquiman. Janaj pachapita Papäni yanapashcashunqui pí cashätapis musyanayquipaj. Runapa shimipitachu mana musyashcanqui.

¹⁸ «Rasunpa Pedro canqui. («Pedro» ninanga: «rumi» ninanmi.) Pedro, jutucuj irmänucunata ricanayquipaj churashayqui. Paycunata supaypis mana ichipun-gachu. Irmänucuna wañurpis, chacaj pachallaču mana imaysi tiyacungachu. ¹⁹ Canan lläbi charaj-jina llapan irmänucuna maquiquiču cawanga. Pipis cay pachaču Tayta Diosninchipa maquinču cawayta munaptin, ricanqui. Mičhashayquita janaj pachahüpis Tayta Diosninchi mičhanga. Aunishayquitapis auninga.» ²⁰ Jinarcur purishijnincunata piñaparan: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

Wañuyman chayananta Jesús musyachicushan

San Marcos 8.31–9.1; San Lucas 9.22–27

²¹ Chay junajpita-pacha purishijnincunata Jesús niran: «Jerusalén marcamanna aywanä. Aywaptiga, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yačhaj runacuna juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

²² Pedruna yatalla jayarcu, Jesúsna piñacuran: «Tayta, rimashayqui ama camacächunchu. Tayta Diosninchipis ama camacächichunchu» nir.

²³ Jesúsna ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta charcunäta mičhaycämanqui. Imatapis munapashayquitaga runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwan ichanga mana tincunchu» nir.

²⁴ Jinarcur purishijnincunata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, rusču wañuchiptinsi shimita wiyacuchun.

²⁵ Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiču puriyta mana munar, ushyacayman chayangapaj. Maquiču purir llapanninta jaguicunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawanga. ²⁶ Sumaj ricuyayta tarirpis ushyacayman chayaptin, ricu cayninga, ¿imapäraj alli? ¿Ricu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman chayachingachuraj? ²⁷ Washäcuj car Tayta Diosninchi cáchamaptin, anjilcunawan-ima achic-achicyaycar shamushaj. Llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanman-tupu tarichishaj. Wiyacujcunata alli cawayta tarichishaj. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman jaycushaj. ²⁸ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa cáchan cashpä shamushaj llapan runata maquiču purichinapaj. Waquinniquiga manaraj wañullarmi, cutimunäta ricanquipaj.»

Juc-nirajman Jesús ticracurishan

San Marcos 9.2–13; San Lucas 9.28–36

17 Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur, puntaman Jesús jigarän. ² Puntaču quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycayman Jesús ticracuriran. Inti-jinaraj jajllan achic-achicyäcurcuran. Müdananpis yuraj llutpiman ticracuriran. ³ Unay willacuj Moiséswan Elíaspis ricariparcur, Jesúsna parlaycaran.

⁴ Chaura Pedro niran: «Tayta Jesús, caychüga alli juyäcuymi. Munaptiqui, quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta Moisésaj, jucta Elíasaj.»

⁵ Pedro rimaycaptillan, quimsanta achic-achicyaycay pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsca cuyay Wawämi. Shungüman tincun. Shiminta wiyacuy.»

⁶ Rimamushanta wiyar, purishijnincuna manchariyan pampaman llashtacaycärriran. ⁷ Paycunata yataycur, Jesús niran: «Jatariy. Ama manchariychu.» ⁸ Niptin,

ricačhacurishanču quiquillantana Jesústa ricaran. Pipis mana carannachu.

⁹ Puntapita yarpaycämushanču purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir.

¹⁰ Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yaçhajcuna willacun: «Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga» nir?»

¹¹ Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj. ¹² Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Shamuptinsi, runacuna mana ricsij-tucur shimintapis mana çhasquiranchu. Manchäga shungun munashallanta ruraran. Elíasta ñacachishan-jina ñacachimanga Tayta Diosninchipa caçhan caycaptisi.»

¹³ Chayrämi purishijnincuna tantiyacuriran Elíaspaj rimar, Ushyachicuj Juanpaj rimaycashanta.

Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan

San Marcos 9.14–29; San Lucas 9.37–43

¹⁴ Puntapita yarpur runacuna juturpashanman çhayaptin, juc runa Jesúsna ñaupanman jungurpacuycuran: ¹⁵ «Tayta, llaquipämar yanapaycallamay, ari. Wamräta wañupay charin. Juyupa ñacan. Ninamanpis, yacumanpis yaparir-yaparir tunin. ¹⁶ Waquin purishijniquicunata mañacurä allchacächinanpaj. Ichanga mana camäpacuranchu» nir.

¹⁷ Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. Juchallaçhüpis arunqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

¹⁸ Wamranta çhayachiptin Jesús piñacuptin, wamrata supay caçhariycuran. Wamrana allchacash ricacuran.

¹⁹ Chaypita purishijnincuna pacayllapa Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir.

²⁰ Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu? Sumaj tantiyacunquiman. Yangallapis yupachicurga, tagay jatun punta-ta ninquiman: «Caypita washaman witicuy.» Niptiqui, äñir witicunman. Imapis sasa mana cangachu.

²¹ (Chay-niraj supayta ayünunpawan Tayta Diosninchita mañacurraj jargunqui.)[†]

Wañuyman çhayananta yapay Jesús musyachicushan

San Marcos 9.30–32; San Lucas 9.43–45

²² Galilea quinranpa puriycashanču purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman çhayachimanga. ²³ Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.» Niptin, purishijnincuna juyupa llaquicurana.

Tayta Diosninchipa wasinpaj jillayta çhurashan

²⁴ Cafarnaún marcaman purishijnincunawan Jesús çhayaptin, jillayta shuntajcuna Pedruta tapuran: «Mandajniqui, ¿manachu jillayta çhuran Tayta Diosninchipa wasinpaj?» nir. ²⁵ Pedruna niran: «Au. Çhuran.»

Wasiman cutir mana rimaptinraj, Jesús tapuran: «Simón Pedro, cay pachaçu caycaj auturdäcuna, ¿pitataj jillayta çhurachin: castancunatachu, jäpa runacunatachu?» ²⁶ Tapuptin, Pedro niran: «Jäpa runacunatam.» Jesúsna niran: «Chaura castancuna jillayta mana çhuranachu, ¿au? ²⁷ Ima captinpis, jillayta çhurachij mana ullgüpämänanchipaj çhurashun. Juçlla yacuman ayway. Punta-caj piscädu charishayquipa shiminta quiçharir, juc jillayta tarinquipaj. Ishcaninchipaj jillayta çhuray.»

Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan

San Marcos 9.33–37; San Lucas 9.46–48

18 Chay junajlla purishijnincuna Jesústa tapucuran: «Tayta Diosninchipa maquinçhüga, ¿mayganitaj mayur cayman çhayashaj?» nir.

² Tapuptin, juc wamrata jayarcu purishijnincunapa çhauinman içhichiran. ³ Jinarcu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinçu cawanayquipaj wamracuna-jina imatapis mana yarpaçhacullar cawanquiman. ⁴ Cay pachaçu wamracuna mana alli-tucushannuy cawaptiquiraj, janaj pachaçhüpis Tayta Diosninchi sumaj alli ñawinpa ricashunquipaj. ⁵ Yupachicamashayqui-janan cay-niraj wamrata alli ricar, nuwatapis alli ñawiquipa ricarcaycämanqui.

⁶ «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman jançhajcuna wañuyman çhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcu, yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

⁷ «Cay pachaçu imanayllapapis runa juchaman çhayan. Juchanpita ñacanga. Runa-masinta juchaman jançhacujcunam ichanga llaquipaypaj ñacanga.

⁸ «Maquiquipis, çhaquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir, wicaparinquiman. Maquiynaj, çhaquiynaj caycar juchata mana aparicurna, Tayta Diosninchipa maquinçu imaycamanpis cawanquipaj. Maquiuy, çhaquiuy caycar juchaçu aruptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishunquipaj.

⁹ Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir, caruman wicaparinquiman. Ñawiyaj caycar juchaçu mana cawaycarna, Tayta Diosninchipa maquinçu imaycamanpis cawanquipaj. Ñawiyuj caycar juchaçu cawaptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishunquipaj.

Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 15.3–7

¹⁰ «Pipis wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicuptin, pampaman ama çhuranquichu. Yupachicamajcunata ricaj-anjilcuna Papäniipa ricay ñaw-

† Waquin Bibliächu cay birsiculu mana canchu.

inču cawarcaycan. Quiquinpa ñaupanchümi janaj pachaču cawarcaycan.

¹² «Mä, yarpačhacushun. Juc runapash pačhac (100) uyshan caran. Jucta ujracyur, ¿manachu waquinta juc pachaman jutuycur ujrashanta ashir purin? ¹³ Ujrash uyshanta tariycurshi, jatunpa cushicun. Isgun čhunca isgunwan (99) uysha captinsi ujracashta tariptin, shungunpis jatunpash cushicun. ¹⁴ Janaj pachačhüpis chaynuymi. Papäniqui pipis ujracánanta mana munancho. Llapan wawancunata llaquipan.

Irmänupa juchanta jugananpaj tantiyachishan

San Lucas 17.3

¹⁵ «Maygan irmänupis juchata aparicush captin, watucunqui. Čhayar, quiquillanta piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui. ¹⁶ Mana wiyacuptin, juc-ishcay irmänuta jayachinqui. Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Ishcay-quimsa runa wiyacuptin, piñacunqui.» ¹⁷ Paycunata mana wiyacuptinmi ichanga, jutucay irmänucunata willanqui. Irmänucuna piñacuptinpis mana wiyacuptinga, jargurin-quiman: «Tayta Diosninchita mana manchapacuncho. Chiqui runa» nir.

¹⁸ «Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaču mana wiyacujcunata jargushayquita Tayta Diosninchipis janaj pachaču jargunga. Wiyacujcunata čhasquishayquita Tayta Diosninchipis čhasquinga. ¹⁹ Ishcaniqui parlanacuriycur mañacuptiqui, Papäni sumaj yanapashunqui imatapis ruranayquipaj. Cay pachaču parlanacuptiqui, janaj pachačhüpis wiyashunquipaj. ²⁰ Ishcay-quimsajllapis yupachicamashayqui-janan jutucaptiqui, jamcunawan caycāshaj.»

²¹ Chaura Pedro tapuran: «Tayta, juc irmänu juchaču arur jagayächimaptin, ¿ayca cuticamantaj juchanta jungashaj? ¿Jančhis cuticamanchuraj?» nir. ²² Jesúsna niran: «Jančhis cutillaga ama; manchäga imay-imaypis juchanta junganquiman. Jančhis čhunca jančhiswan (77) cutipis juchanta junganquiman.

Jucha aparicushanta yarpäräcujpita tantiyachishan

²³ «Tayta Diosninchipa maquinču purichimashanchita tincuchiypa willapāshayqui. Juc jatun patrunshi capuralnincunata jayachiran. Paycunatash jayachiran jillayninta cutichinanpaj. ²⁴ Cutichinan junaj čhayamuptinshi, juc jaga-tucuj capuralninta jayachisha. Chay runa mana yupaysi atipaypāshi jagan caran. ²⁵ Cutichiyta mana camäpacuptinshi, murucunata patrinnin niran: «Jagäta cutichimānanpaj cay runata ranticucuy. Wamrancunatapis, warmintapis, llapan imancunatapis ranticucuy. Chay jillaywanraj jagäta cutichimanga.» ²⁶ Chayshi jaga runa jungurpacuycur mañacuran: «Taytallau tayta, tarishäcaman shuyaycallamay, ari. Tarir, llapanta cutichillāshayqui» nir. ²⁷ Mañacuptinshi, llaquipar jillayninta mana

shuntarannachu. «Ama cutichimaynachu» nirshi cačhariycuran.

²⁸ «Patrinninpa wasinpita llucshirir, capural-masinwannash tincusha. Capural-masinga juc pačaclash (100) jagan caran. Chayshi cuncanpita charircur, awicačharir ullgüparan: «¿Jagäta cutichimanquichu? ¿Manachu cutichimanquipes?» nir. ²⁹ Jucninnash jungurpacuycur mañacuran: «Ichičllata shuyaycallamay, ari. Taripacurir, llapallanta cutichillāshayqui» nirshi. ³⁰ Jucninnash ichanga shuyayta mana munar, jučlla carsilman wičhgachisha. Mana llaquipällarshi, jaganta cutichinancaman wičhgachiran.

³¹ «Waquin capural-masincunash chayta ricar, juyupa llaquiparan. Patrinninman aywarcushir, llap-llapanta willaycuran. ³² Patrinninnash juyu capuralninta jayachiran: «Juyu canqui. Chay-chica jagä captiquisi, mañacamaptiqui: «Ama cutichimaynachu» nishcay. Jagäta mana shuntashcānachu. ³³ Llaquipashaj-jina jampis capural-masiquita llaquipanquiman caran.» ³⁴ Patrinnin sumaj ullgüpariycurshi, carsilman wičhgachiran: «Llapan jagäta cutichimashancaman sumaj wascapamay» nir.

³⁵ «Sumaj tantiyacunquiman. Ticshaparānacur irmänuyquipa juchanta yarpäräcuptiqui, Papänipis juchayquita yarpäräcunga. Mana imaysi jungan-gapächu.»

Majayujcuna mana raquicānanpaj willapashan

San Marcos 10.1–12; San Lucas 16.18

19 Willapäcurir, Galilea quinranpita Judea quinranmanna Jesús aywacuran. Jordán mayu chimpanman čhayaran. ² Achcay runapis jipanpa aywaran. Pipis jishyaču caycaptin, Jesús allchacächiran.

³ Waquin fariseucunana achäquita ashipar, Jesússta tapuran: «¿Imallapitasi warminpita runa raquicānan camacanchu?» nir.

⁴ Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta jungashanquinachu? Shiminču nin: «Cay pachata, janaj pachata camar, warmitapis, ullgutapis Tayta Diosninchi ruraran.» ⁵ Chaynuypis nin: «Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman. Warmillanwanna ujllanacärinman juc shungulla cawanapaj.» ⁶ Ishcay carsi, juc shungullana cawan. Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmancho.»

⁷ Fariseucunana niran: «Chaynuy captin, ¿imanirtaj Moisés auniran: «Actaman jamaycachir warmiquiwan raquicar, jargurinquiman» nir?»

⁸ Jesúsna niran: «Chucru shungu car nishayqui-nishayqui rurashayquipita raquicānayquita Moisés auniran. Tayta Diosninchim ichanga runa warminwan raquicānanta imaypis mana munancho.

⁹ «Jucwan janapachishuptiquiraj, majayquita jargurinquiman; manchäga mana. Juchan mana caycaptin warmiquita jaguiriycur, juc warmitapis ama ashin-quimancho. Chayta rurar, janapachiycanqui.»

† Deuteronomio 19.15.

†† Génesis 1.27; 5.2. ‡ Génesis 2.24.

¹⁰ Purishijnincunana Jesústa niran: «Warminwan runa chaynuy cawaptin, mana majachacayllaču jampi, ¿au?» ¹¹ Jesúsna niran: «Llapan runa majanwan cawanman. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, waquin mana majananchu. ¹² Waquina mana majananchu chicla yurishpan, waquina capash cashpan. Waquinmi ichanga mana majananchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puricunan cashpan. Shimita tantiyayta atiparraj, majaynajlla cawanquiman.»

Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan

San Marcos 10.13–16; San Lucas 18.15–17

¹³ Waquin runacunana Jesúsman chayaran: «Maquiquiwan yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata chayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

¹⁴ Jesúsna niran: «Ama miçhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina runacunallapis Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinču cawan.» ¹⁵ Wamracunapana mañacapurana. Maquinwan yataycur niran: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir. Jinarcu Jesús aywacuran.

Puchuy-puchuy jananču cawaj runawan Jesús parlashan

San Marcos 10.17–31; San Lucas 18.18–30

¹⁶ Juc cuti juc runa Jesúsman chayarcu, tapuran: «Tayta, ¿ima allitataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

¹⁷ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj allita ruranayquipaj tapumanqui? Tayta Diosnillanchim alli. Ñaupanchu imaycamanpis cawanayquipaj paypa shiminta wiyacunquiman.»

¹⁸ Chay runana tapuran: «¿Ima-imatataj wiyacüman?» nir. Jesúsna niran: «Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama jananpachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpaquichu. ¹⁹ Mayayqui-taytayquita alli ricanquiman. Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»

²⁰ Chaura niran: «Chaycunata llapantam çharcushcä. ¿Imarätaj pishiman?»

²¹ Jesúsna niran: «Llapantata çharcuyta munarga, llapan charashayquicunata ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayraj Tayta Diosninchipa maquinču imaycamanpis cawanquipaj.»

²² Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananču cawashpan juyupa llaquish aywacuran.

²³ Purishijnincunatana Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Puchuy-puchuy jananču cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj sumaj sasa.

²⁴ «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa yaycuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananču

† Éxodo 20.12–16; Deuteronomio 5.16–20; Levítico 19.18.

cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinču cawayta mana junchu.»

²⁵ Chaura chayta wiyar, purishijnincuna mancharicäcuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayanga?» nir.

²⁶ Llapanta ricapärir Jesús niran: «Runacuna ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman çhayachinanpaj.»

²⁷ Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycurmi purishiycaj. Chayta rurashäpita, ¿imataraj çhasquishaj?»

²⁸ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caçhamasha. Payga cay pachata mushujman tircachishan wichanpita-pacha llapanta mandapiti, jamcunapis mandäshimanquipaj. Israel runacuna çhunca ishçaywan (12) casta captin, llapanta maquiquiču purichinquipaj. ²⁹ Nuwa-raycur imacunata jaguijuna paçhac (100) janapaytana çhasquina. Paycunaga wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wawancunata, çhacrancunata çhasquina. Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa. ³⁰ Ima captin, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaču achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayar, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman çhurash captinsi.»

Piyuncunawan tincuchiypa willapashan

20 Mä, tincuchiypa tantiyachishayqui. «Piyunta ashij-yupay Tayta Diosninchipis runacunata maquinman shuntan. Juc runash tuta-tutalla piyuncunata ashiran çhacranču arüshinanpaj. ² «Juc jurnalta pägashayqui» nirshi llapanta aruchiran.

³ «Çhajcha inti-yupayshi çhacrayuj runa yapay ricachacuj aywaran. Marcaču jitaraj runacunata ricarshi, ⁴ niran: «Arüshimay. Arupacushayquipita juc jurnalta pägashayqui.» Niptin, änirshi chay runacuna arüshij aywaran.

⁵ «Çhacrayuj runa tarishanman-tupush piyunta aruj caçharan waquina lasdüsi, waquintanash jatun mallway. ⁶ Tacsha mallwaypis çhacrayuj runa yapayshi marcaman aywaran. Runacuna jitarpäcuycajta tarir, tapusha: «¿Imanirtaj jitarpäcuycaj? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Juyaytachu jitarpäcunqui?» nirshi. ⁷ Chay runacunash niran: «Pillasi mana mincaca-mashapishchu.» Çhacrayuj runana niran: «Arüshimay. Çhacraman ayway.» Niptin, paycunapis änirshi aywaran.

⁸ «Çhacarcuptinnash, capuralninta çhacrayuj niran: «Piyunninchicunata jayarcu-jayarcu llapanta pägay. Jipata çhayamujta puntata päganqui. Tutapita arujcunata ushyanantaraj päganqui.» ⁹ Piyuncunana çhacrayuj pägashantash çhasquiran. Tacsha mallway aruj yaycunapis juc jurnaltash çhasquiran. ¹⁰ Chaynuy pägaptinshi, tutapita-pacha arujcuna achcata çhasquiyta yarparaycaran. Chaynuy yarparaycarsi, juc jurnaltash

časquiran. ¹¹ Chayllata chasquirshi, chacrayujta jagayapar niran: ¹² «Jipataraj chayamujcuna juc chajchalla arusha. Juc chajchalla arush caycaptin, zimanirtaj juc jurnaltaraj pägashcanqui? Nuwacunam ichanga rasunpa juyayta arushcä. Juyayta arupti, shanaypis wapchamasha. Sumaj uticashcä.»

¹³ «Chayshi chacrayujna niran: «Tayta mishti, mana llutantachu rurashcä. Jamwan juc jurnalta pëganajpaj parlashcanchi. Rimashä-jina pägashcaj. ¹⁴ Cananga päguyquita chasquicurur, aywacuyna. Shungü munaptin, jamcunata pägashä-jina junajraj aruyma yacamujcunatapis pägayta munä. ¹⁵ Quiquipa jillaynita imatapis ruracüman, ¿au? Ama jaticämuychu. Alli shungu caycaptipis, mallaj carcaycanqui.»

¹⁶ «Canan sumaj tantiyacuy. Waquin runa pampaman churash captinsi, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanaga. Waquincunam ichanga alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman chayar, mana alli ricash nachu canga.»

Quimsa cutipana wañuyman chayananta Jesús musy-achicushan

San Marcos 10.32-34; San Lucas 18.31-34

¹⁷ Jerusalén marcaman wichaypa aywarcaycashanchü chunca ishcayan purishijnincunallata shuntarcur, Jesús niran: ¹⁸ «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchi cachamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yachajcunapa maquinman chayachimanga. Paycuna wañuyman jitarpamanga. ¹⁹ Wañuchimänanpaj jäpa runacunapa maquinman chayachimanga. Ashllir ushyamanga. Juyupa wascamanga. Ruschu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

Munayniyuj cayta ashijcunapita tantiyachishan

San Marcos 10.35-45

²⁰ Wamran Santiagutawan Juanta pushacurur, Zebedeupa warmin Jesúsman chayan. Ñaupanman jun-gurpacuycur, Jesúsna niran: «Tayta, mañacushäta auni-may, ari.»

²¹ Jesúsna tapuran: «¿Imachütaj yanapashayqui?» nir. Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman chayar, wamracunatapis mandashishunayquipaj churapaycamanqui, ari. Jucninta diricha-caj läduyquiman jamachiy; jucnintana isquirda-caj läduyquiman.»

²² Wamrancunatana Jesús niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Nuwata-jina juyupa ñacarcachir imamanpis chayachishuptiqui, ¿ichipunquimanchuraj?» nir. Paycunana niran: «Au. Ichipushämi.»

²³ Jesúsna niran: «Rasuna ñacashä-jina ñacanquipaj. Mandäshimänayquipaj churanajmi ichanga mana camacanchu. Chayga Papänpa maquinchu caycan. Paymi quiquin acracushanta diricha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»

²⁴ Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, chunca purishij-masincuna ullgucaycäiran.

²⁵ Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchi mana manchapacunchu. Mandajnincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin.

²⁶ «Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimancho. Munayniyuj cayta munar, llapantaraj yanapanquiman. ²⁷ Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj ruranguiman. ²⁸ Tayta Diosninchi cachamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pi-maytapis yanapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj cawaynipa chaninwan maymay runata jishpichishaj.»

Ishcaj japa runata Jesús allchacächishan

San Marcos 10.46-52; San Lucas 18.35-43

²⁹ Jericó marcapita Jesús aywacuptin, achcaj runa jipanta aywacuran. ³⁰ Jesús aywaycashanta wiyar, caminu wajtallancho jamarpaj ishcaj japracunapis jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir. ³¹ Runacunana ullgüparan: «Up-älla» nir. Chaypis callpacuycurraj japracuna jayacuycaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

³² Chaynuy jayacuptin, Jesús ichicuycuran. Nircur japracunata jayarcur, tapuran: «¿Imallachütaj yanapashayqui?» nir. ³³ Japracunana niran: «Tayta, ñawí ricananta munä.» ³⁴ Japracunata llaquipar, Jesús ñawincunata yataycuran. Yataycuptin, ñawin quíchacäcuran. Ricashpan Jesúsna purishiran.

Jerusalén marcaman Jesús chayashan

San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19

21 Jerusalén marcaman mana chayallar, Betfagé marcamanna purishijnincunawan Jesús chayan. Betfagé marca Ulibus punta chaquincho caycaran. Ishcaj purishijnincunata cacharna, ² Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycur. Chayar, mallwayuj büruta tarinquipaj. Watarashanpita pas-carir, apacamunqui.

³ «Pascaycaptiqui pipis michäshuptiqui, ninqui: «Mandajni-tash mañanqui. Cutirachipamushayqui.»

⁴ Llapantapis ruraran juc willacujpa shimín charcucänanpaj. Willacujga unay niran:

⁵ «Jerusalén marca runacunata ninqui: «Mä, ricay.

Mandajniqui shaycämun.

Lluta runa-jina bürun muntash shaycämun.

Manta bürun muntash shaycämun.» †

⁶ Chaura Jesúsna shiminta wiyarur, purishijnincuna llapanta ruraran. ⁷ Wawantinta büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur, Jesúsna muntachiran.

⁸ Bürun muntash Jesús aywaycuptin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jachapa rämancunatapis caminuman mashtapuran.

† Zacarías 9.9.

⁹ Jesús pa jipanta, ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.

Unay mandaj Davidpa willcanta washaycullächun.

Tayta Diosninchica cachamushan runa alli ricash caycullächun.

Janaj pachaçu cawaj Tayta Diosninchita alliman échurayculläshun» nir. †

¹⁰ Jinan Jerusalén marcaman éhayaptin, runacuna wichaypa-uraypa rimacullaran: «¿Piraj cay runa?» nir.

¹¹ Jesús wan purijcunam ichanga niran: «Cay runa willacuj Jesúsmi. Galilea quinran Nazaret marcapita shamusha. Tayta Diosninchipa shimintam willapäcun» nir.

Tayta Diosninchipa wasinpita ranticujcunata jargushan

San Marcos 11.15–19; San Lucas 19.45–48; San Juan 2.13–22

¹² Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninman yaycurirna, ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis Jesús jarguriran. Jillay rucapacuj runacunapa misancunatapis sajtar ushyariran. Jillaynintapis mashtar ushyariran. Paluma ranticujcunapa jamacunancunatapis wicapar ushyariran. ¹³ Llapanta wicapar niran:

«Tayta Diosninchipa shiminchu nin:

«Wasiga mañacamajcunallapämi.»

Jamcunam ichanga suwapa machayninman tichachishcanqui.» ††

¹⁴ Tayta Diosninchipa wasillançu caycaptin, japracunawan wijrucuna Jesústa éhayapuran. Payga llapanta allchacächiran. ¹⁵ Tayta Diosninchica macächiyinpa runacuna imaypis mana ricashancunata Jesús rurtin, wamracunapis cushicushpan niran: «Unay mandaj Davidpa willcan alli ricash caycullächun.»

Jesústa alliman éhuraptin, mayur cüracunawan Moisés pa shiminta yachajcuna ullgucaycäiran. ¹⁶ Ullgur, Jesústa tapuran: «¿Wamracuna imata rimashantapis manachu wiyancu?» nir. Jesúsna niran: «Au, wiyashcä. Jamcunapis wiyamay. Tayta Diosninchipa shiminta liguishcanqui, ¿au? Isquirbirächishançu nuwapaj rimar nin:

«Sinchi wamracunapis, chuchuchu waguiraj wamracunapis alliman échurananta quiquin Tayta Diosninchica macächisha.» ‡

¹⁷ Paycunata jaguiycur Betania marcamaña Jesús pachacuj aywacuran.

Jigus yura chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan

San Marcos 11.12–14, 20–26

¹⁸ Warannin tuta Jerusalén marcaman Jesús cutiptin, yargay chariran. ¹⁹ Caminu lädunçu jigus yürata ricar, wayuyninta ashij aywaran. Éhayar, wayuyninta mana tariran. Üjallanta tariran. Chaymi jigus yürata niran: «Cananpita mana imaypis wayunquipänachu.» Niptin, chaquicäcunan.

²⁰ Chaquicäcujta ricar, purishijnincuna mancharicäcunan: «¿Imanirraj yura juclla chaquicäcusha?» nir.

† Salmo 118.25–26. †† Isaías 56.7; Jeremías 7.11. ‡ Salmo 8.2–3.

²¹ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana llutäpacullar Tayta Diosninchiman yupachicur, mana jigus yürallatachu chaquichinquipaj. Manchäga puntacunatasi yacu püsuman witrachinquipaj. Llapanta camäpacunquipaj. ²² Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacur, échasquinquipaj.»

Jesús munayniyuj cashan

San Marcos 11.27–33; San Lucas 20.1–8

²³ Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, Jesús willapäcunan. Mayur cüracunawan mayur runacuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿pitaj cachamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

²⁴ Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pi cachamashantapis willashayqui.

²⁵ Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj cachamusha: Tayta Diosninchicu, runa-masillanču? Mä, willamay.»

Chaura quiquin-pura parlanacäiran: ««Tayta Diosninchica cachamusha» niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun. ²⁶ «Runa-masinchicunalla cachamusha» niptinchi, runacuna wañuchimäshun.» Runacuna Ushyachicuj Juanta échasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir. ²⁷ Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesúsna niran: «Mana camäpacuptiqui, nuwapis pi cachamashanta mana willashayquichu.»

Wamracunawan tincuchiypa willapashan

²⁸ Jananmanpis: «Mä, tapushayqui» nir tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapash ishcaj wamran caran. Jichpa wamrantash niran: «Wawallau, canan junaj übasta uryamuy.» ²⁹ Wamrannash niran: «Mana aywashäpächu.» «Mana aywashäpächu» nirpis yarpaçhacurirshi, aruj aywaran. ³⁰ Shullca wamrantapis arujshi caçharan. Caçhaptin, jucllash auniran. Chaypis manash aywaranchu.

³¹ «Canan mä, tapushayqui. ¿Maygan wamrantaj papäninpa shiminta éharcusha?» Niptin: «Jichpa wamran» nipäcunan. Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. «Chiqui runacunapis, wayrapacuj warmicunapis juchallaçu arun. Mana imaysi Tayta Diosninchipa maquinçu juyangachu» nirpis llutanta yarpaycanqui. Yarpaçhacurirga, Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga; jamcunam ichanga mana.

³² Ushyachicuj Juan: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuy» nir willapähuptiquisi, mana wiyacushcanquichu. Juchayquipita mana wanacushcanquichu. Chiqui runacunawan wayrapacuj warmicunam ichanga wiyacusha. Juchanpita wanacushanta ricaycarsi, mana yarpaçhacushcanquichu. Tayta Diosninchipa shiminta mana échasquicushcanquichu.»

Éhacrayujwan tincuchiypa willapashan

San Marcos 12.1–12; San Lucas 20.9–19

³³ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc éhacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pir-

garan. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Čacranta täpananpänash türi wasita pürgachiran. Jinarcur čacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran. ³⁴ Übas pallay čhayamuptin, uywaynincunatash cáchacuran: «Dirichüta shuntamuy» nirshi. ³⁵ Cáchancuna čhayaptinshi, allimshacuj runacuna juc cáchanta magaran. Juctanash wañuycachiran. Juctanash sajmar ushyaran. ³⁶ Chaura čacrayuj juc uywaynincunatanash cáchacuran. Chaynuyllash paycunatapis allimshacujcuna ushyaran. ³⁷ Chayshi čacrayuj quiquinpa wamranta cáchacuran: «Quiquipa wamräta manchapacungam» nirshi. ³⁸ Čacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquinpuralla parlanacäriran: «Papänin tagay wamrallanpaj llapan imancunatapis jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay čacra nuwanchipaj canga» nir. ³⁹ Chaynuj nirshi, čacrayujpa wamranta charipäcuran. Čacranpita jargurcurshi, wañuycachiran. ⁴⁰ Canan mä, willamay. Čacrayuj cutimur, žimataraj ruranga chay čacra runacunata?» ⁴¹ Paycunana niran: «Chay čacra runacunata mana llaquipällar wañurachinga. Čacranta alli runacunatana allimshaycunga. Allimshaycunga čacrapa wawanta cutichijcunallata.»

⁴² Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminču niycan:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj čhurasha.

Chayta quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaypita cushicurcaycanchi.» †

⁴³ «Sumaj tantiyacuquiman. Mana wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis cáchariycushunquipaj. Wiyacuj runacunatam ichanga maquinču purichinga. Wiyacujcunaga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranga.» ††

⁴⁵ Fariseucunawan mayur cüracuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. ⁴⁶ Chaura juclla Jesúsata chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturaptin, mancharishpan mana chariranchu. Runacuna Jesúsata čhasquicuran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir.

Majachacay tünawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 14.15–24

22 Yapay imawanpis tincuchiylapa willapäcur, Jesús niran: ² «¿Imanuytaj maquinču Tayta Diosninchi cawachimäshun? Mä, tantiyacushun. Juc mandaj runapa ullgu wamran majachacaptinshi, sumaj camaricuran. ³ Jinarcurshi sirbintincunata cáchacuran: «Jayachishä runacuna micuj shamuchunna» nirshi. Tünaman jayaycächiptinsi, manash aywaranchu.

⁴ «Mana aywaptinshi, yapay waquin sirbintincunata cáchacur niran: «Jayachishä runacunata shamunanpaj

† Salmo 118.22–23. †† Waquin Bibliachu nin: «Wicapash rumi-man pipis tacacur, ushyacanga. Chay rumi juc runapa janaman shicwar, nitiringa.» Waquin Bibliachu mana canchu: «San Lucas 20.18-pitash yapasha» nir.

willanqui: «Micupacärinayquipäshi aywanqui. Camaricushallanash caycan. Allinnin türucunatapis, wanllannin wäcacunatapis pishtashana. Juclash majachacay tünaman aywanqui» nir.» ⁵ Jayachishan runacunash ichanga upa-tucäriran. Waquinnash čacraman aruj aywacuran. Waquinnash rantipacuj aywacuran.

⁶ Waquinnash mandaj runapa sirbintincunata ashllir ushyaran. Wañuycachiran.

⁷ «Chayshi mandaj runa juyupa ullgucäcuran. Murucuncunatanash cácharan: «Wañuchicujcunata wañurachimuy. Marcantapis rupachiypa ushyariy» nirshi. ⁸ Jinarcurnash, juc sirbintincunata niran: «Wamrä majachacänanpaj micuy mayna čhayash caycan. Jayachimühacunatam ichanga upa-tucushanpita mana jayachimühacunanpa caran. ⁹ Cananga lluta runacuna cashan-cajman ayway. Tincushayqui runata jayachimuy majachacay tünaman shamunanpaj.»

¹⁰ Chayshi sirbintincunata čhaquin čhayashanpa aywacäriran. Tincushan runatash allincunatapis, juyucunatapis micupacuj pusharan. Wasi juntash runacunana jutucaran.

¹¹ «Tünaman čhayajcunata ricananpäshi quiquin mandaj runa yaycuriran. Yaycuriptin, juc runash mana rucacullar jamaraycaran. ¹² Chayshi tapuriran: «Tayta mishti, žimanaypataj majachacay tünaman rucacünilla yacamushcanqui?» nirshi. Tapuptin, imata niytapis manash camäpacuranchu. Upällash cacuran.

¹³ Chayshi sirbintincunata niran: «Maquin-čhaquinta mancurnarcur wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chayču atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis učhunga.»

¹⁴ «Canan tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi llapan runata jayachin. Chaypis acracushancunallatam maquinču purichinga.»

Jillayta čhurananpaj tapucushan

San Marcos 12.13–17; San Lucas 20.20–26

¹⁵ Chaypita fariseucuna parlanacuran Jesúsata achäquita ashipänanpaj. ¹⁶ Chaymi fariseu-masincunatawan, mandaj Herodespa purishijnincunata Jesúsman cácharan. Paycuna Jesúsata tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyä. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapam runata alli ricanqui. ¹⁷ Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarparaj jillayta čhuruwanchuraj, manachuraj?» nir.

¹⁸ Jesúsmi ichanga achäquita ashipaycashanta musyar niran: «Janan shungulla runacuna, žimanirtaj maquichacamayta munanqui? ¹⁹ Mandajta pägashayqui jillayta mä, ricachimay.» Chaura jillayta apapuran.

²⁰ Jesúsna tapuran: «¿Pipa liträtunta jillayču caycan? ¿Pipa jutinta isquirbiraycan?» nir. ²¹ Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» Jesúsna niran: «Mandaj Césarparaj čhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj čhuray.»

²² Niptin, ima rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Upällallana aywacäriran.

Wañushcuna cawarimunapita tapucushan

San Marcos 12.18–27; San Lucas 20.27–40

²³ Chay junajlla saduceu runacunapis Jesúsman écharan. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi niran: ²⁴ «Tayta Jesús, isquirbisheshan Moisés niran: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman. Mushuj majanwan tarishan wamrata wañucuj runanpa jutinta apanga.» ^{†25} Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. Wañuptin, juc-caj wauguinnash biyüdawan majachacaran. ²⁶ Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcu, chay janchis waugui wañucuran. ²⁷ Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran.

²⁸ «Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapan pachuraj warmin canga?»

²⁹ Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarparcaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantianquichu. ³⁰ Cawarimuj runacuna warmi ullgupis mana majachacanganachu. Manchäga janaj pachachu anjilcuna-jina cawangapaj. ³¹ Wañushcuna cawarimunanta mayna Tayta Diosninchi musyachicuran. ¿Manachu shiminta liguishcanqui? Shiminchu nin: ³² «Unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.» Cawaycaycunalla Tayta Diosninchita manchapacun; wañushcuna mana.»

³³ Chaura Jesúsna shiminta wiyar, runacuna jatunpa cushicuran.

Allicaj yaçhachicuypita tapucushan

San Marcos 12.28–34

³⁴ Saduceunata upällachishanta mayaycur, fariseu runacuna jutucaran. ³⁵ Moisésna shiminta yaçhajnin fariseucunana achäquita ashipashpan Jesúsna tapuran: ³⁶ «Tayta, Moisés isquirbisheshan llapan yaçhachicuycunapita, ¿maygantaj allicaj yaçhachicuycu?» nir.

³⁷ Jesúsna niran: ««Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.» ^{†38} Caymi llapan yaçhachicuycunapita mas allicaj. ³⁹ Juc-cajpis chay-nirajlla. «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiqitapis alli ricanquiman.» ^{‡40} Ishcan yaçhachicuycunata çharcurga, Tayta Diosninchipa shimintapis, willacujcunapa shimintapis llapanantana çharcuycanqui.»

Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan

San Marcos 12.35–37; San Lucas 20.41–44

⁴¹ Fariseucuna juturaycaptin, Jesús tapuran: ⁴² «¿Pipa willcanraj Washäcuj canga?» nir. Paycunana niran: «Unay mandajninchi Davidpa willcallanmi.» ⁴³ Jesúsna

niran: «Salmos libruçu nin: «Espíritu Santu rimachiptin, quiquin mandaj David niran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha: «Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy cunçharyuyquicunata pampaman çhuranäcaman. Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» > ^{††}

⁴⁵ «Chaynuy niycaptin, ¿Washäcujga rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

⁴⁶ Jesús tapuptin, pipis mana rimacuranchu. Chay junajpita-pacha pipis mana tapuparannachu.

Fariseucunatawan Moisésna shiminta yaçhajcunata Jesús piñapashan

San Marcos 12.38–40; San Lucas 11.37–54; 20.45–47

²³ Chaypita juturaj runacunatapis, purishijnincunatapis willapar, Jesús niran: ² «Fariseucunawan Moisésna shiminta yaçhajcuna Moisés-jina yaçhaj ricarin. Shiminta sumaj yaçhachicun. ³ Chaymi willapäcushanta wiyacunquiman. Llapin pam ichanga ama jatinquichu. Paycunaga ishca cäram. Allita rimarsi, shiminta mana çharcunchu. ⁴ Runacunata tucuy-tucuyta yaçhachin. Çharcunan sasacunatapis yaçhachin. Quiquincunam ichanga juc maquillasi mana yanaparcunchu. ⁵ Runa ricanallanpämi Tayta Diosninchipa shiminta jatun-jatunta isquirbircur, ricanman, urcunman watacun. Jacunpa puntançu jatusaj-jatusaj waytashcunata watacun runacuna: «Tayta Diosninchita sumaj manchapacun, ¿au?» nir ninanpaj. ^{‡‡}

⁶ «Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta ashin. Shuntacäna wasiman aywarpis, ñaupañaupallaçu jamayta ashin. ⁷ Läsacunaçhüpis llapan runa manchapacunallanta munan. «Taytallau tayta, yaçhajmi canqui» ninallanta ashin.

⁸ «Palcuna-jinam ichanga ama canquimanchu. «Taytallau tayta» nir manchapacushushayqui mana camacanchu. Manchäga juc taytallapita car, payllata manchapacunquiman. Juc shungulla cawanquiman. ⁹ Cay pachachu pitapis ama taytachacunquiman. Manchäga janaj pachachu cawaj Tayta Diosninchita taytachacunquiman. Payllam Taytayqui. ¹⁰ Chaynuypis pitapis ama taytachacunquichu: «Jamlla yaçhaj canqui» nir. Washäcuj canapaj Tayta Diosninchi caçhamash captin, nuwallata taytachacamanquiman. ¹¹ Alli ricash cayta munar, runa-masiqitaraj sumaj yanapanquiman. ¹² Sumaj tantiyacunquiman. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi pampaman çhuringa. Maquinçu cawajcunatam ichanga alliman çhuringa.

¹³ «Moisésna shiminta yaçhajcuna, fariseucuna, ishca cära canqui. Llaquicäriquin. Juyupa ñacancuipaj. Yaçhaj carsi, Tayta Diosninchita mana manchapacunquichu. Shimintapis runa-masiquicunata mana

^{††} Salmo 110.1. ^{‡‡} Tayta Diosninchipa shiminta isquirbircur urcunman, ricanman watacunanpaj tantiyachimanchi Deuteronomio 6.8; 11.18; jacunpa puntançu waytashcunata watacunanpaj tantiyachimanchi Números 15.37–40; Deuteronomio 22.12

[†] Deuteronomio 25.5–10. ^{††} Deuteronomio 6.5. [‡] Levítico 19.18.

yačhachinquinichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, mičhar-caycanqui.

¹⁴ «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ish-cay cära canqui. Llaquicäriquiniman. Juyupa ñacancuipaj. ¹⁵ May-chayman čhayarpis aunishunayquita munallar, tucuyta ruranqui: «Moiséspa shiminta yačhajcunawan fariseucuna yarpashannuylla cawashun» nir. Runa aunircushuptiqui, supaypa jipanpana jančhanqui. Juyu caycaptiquisi, paycunapa juyu cayninman mana tincunquipächu.

¹⁶ «Yačhajcuna, fariseucuna, japra-yupay canqui. Llaquicäriquiniman. Juyupa ñacancuipaj. Upa cayniquinwan imatapis mana tantiyashpayqui waquincunata tantiyachiycanqui. Chaymi ninqui: «Tayta Diosninchipa wasinču čhurashanchi cuyachicuyninchicuna manchapacuyapaj. Chaymi shiminchicarcucänanpaj camacächinga. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana manchapacuyapächu. Shiminchicarcucänanpapis mana camacächingachu.» Upa runa carcaycanqui. ¿Manachu musyanqui cuyachicuyninchicuna Tayta Diosninchipa wasinčhüraj manchapacuyapaj cashanta?

¹⁸ Chaynuypis ninqui: «Tayta Diosninchita jarashanchicuna manchapacuyapaj. Chaymi shiminchicarcucänanpaj camacächinga. Tayta Diosninchita jarananchi tullpam ichanga mana manchapacuyapächu. Shiminchicarcucänanpapis mana camacächingachu.» Upa runa canqui. ¿Manachu musyanqui jarayninchipis Tayta Diosninchipa tullpančhüraj manchapacuyapaj cashanta? Payga ish-canta alli rican. ²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: «Shimitcharcucächinanpaj Tayta Diosninchita jarananchi tullpa manchapacuyapämi» nirga, tullpatapis jarayninchita manchapacuyacan. ²¹ Pipis: «Shimitcharcucächinanpaj Tayta Diosninchipa wasin manchapacuyapämi» nirga wasintinta Tayta Diosninchitapis manchapacuyacan. ²² Pipis: «Shimitcharcucächinanpaj janaj pacha manchapacuyapämi» nirga munayniyuj Tayta Diosninchitapis manchapacuyacan. Payga janaj pachapita llapan runata maquinču puriy-cächin.

²³ «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ish-cay cära canqui. Llaquicäriquiniman. Juyupa ñacancuipaj. Alli ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqi. Irbabuynatasi, añistasi, cuminustasi raquinqi. Chaypis Tayta Diosninchipa shiminta mana llapan shunguyquiwanchu čharcuycanqui. Mana paypa shungun munashannuyllachu cawaycanqui. Runa-masiquitapis mana llaquipanquinichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquinichu. Paypa-cajta raquir, allita rurarcaycanqui. Ichanga imatapis allillata ruranquiman. Shiminta sumaj-sumaj čharcunquiman.

²⁴ «Yačhaj carpis, upa canqui. Runa ricanallanpaj allitucunqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhümi

ichanga jučaču aruycanqui. Yacuta upunayquipaj acapalla chuspita jurgurpis, «camillu» nishan jatuncaray uywantinta upurcaycanqui.

²⁵ «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ish-cay cära canqui. Llaquicäriquiniman. Juyupa ñacancuipaj. Mati janallan mayllash-niraj carcaycanqui. Runapa ricay ñawinču juchaynaj-tucursi, jučaču arunqui. Mallaj caycar, suwacuyllaču arunqui. Shunguyqui munashallanta ashir purinqi. ²⁶ Upacuna, Tayta Diosninchi shunguyquita musyapan. Shiminta wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, runacunapis allina ricas-hunquipaj.

²⁷ «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ish-cay cära canqui. Llaquicäriquiniman. Juyupa ñacancuipaj. Miču-niraj canqui. Jananpita ricaptinchi, cuyayllapaj miču. Rurinčhümi ichanga millanaypaj ayapa tulluncuna ismuycan. ²⁸ Chay-niraj canqui. Runa ricashunallayquipaj alli-tucunqui. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga wiyaytapis mana munanquinichu. Juča aparicuyllata shunguyqui yarparaycan.

²⁹ «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ish-cay cära canqui. Llaquicäriquiniman. Juyupa ñacancuipaj. Tayta Diosninchita manchapacujcunapa, unay willacujnincunapa mičhuncunata yapay rurarcaycanqui. Yarparänayquipaj, cuyayllapaj cananpaj picharcaycanqui. ³⁰ Jananmanpis ninquiraj: «Auquillunchicuna cawashan wichan cawarga, willacujcunata mana wañuchishuwanchu caran.» ³¹ Chaypis wañuchicujcunapa wawan cashayquita shimillayqui musyachicuycan. ³² Mičhunta pichar: «Auquillucuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha» nir rurarcaycanqui. Cananpis yačhachishushayquinuylla mä, ruray. ³³ Supaypa wawan car, wañuchicuj curu-jina canqui. Chaymi Tayta Diosninchi ninaman jaycushunquipaj. Chacaj pachapita jishpiyta mana camäpacunquipächu. ³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willapacunanpaj achcajtam cačhamushaj. Willacujcunatapis, yačhachicujcunatapis, Moiséspa shiminta yačhajcunatapis cačhamushaj. Jancunam ichanga waquinta rusčhüraj wañuchinquipaj. Waquintana shuntacäna wasicunaču wascar ushyanquipaj. Waquintana marcan-marcan jatocačhar ushyanquipaj.

³⁵ «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunata wañuchicur, auquilluyquicuna wañuchicushantapis aparicunquipaj. Juchanta aparicunquipaj wiyacuj Abelta wañuchishanpita-pacha Baraquiáspa wamran Zacaríaasta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunču, tullpa wajtallanču wañuchishcanqui. ³⁶ Sumaj tantiyacunquiman. Auquilluyquicuna wañuchishanpita jancunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan

San Lucas 13.34–35

³⁷ Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj cačhancunata sajmar ushyanqui? Chipsancunata maman ujll-

† Waquin Bibliächu birsiculu 14-ču nin: «Jancunaga biyüda warmicunapa imancunatapis ushyapaycanqui. Jinarcu chapacunalayquipaj may üra Tayta Diosninchita mañacuj-tucunqui.» Waquin Bibliächu mana canchu: «San Marcos 12.40-wan San Lucas 20.47-tawan tincuchir yapasha» nir.

lananpaj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptisi, wasguipämashcanqui. ³⁸ Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman ticranga. ³⁹ Nuwatapis mana ricamanquipänachu. «Tayta Diosninchi cáchamushan runa alli ricash caycullächun» nir éhasquicamashpayquim ichanga, imayllapis ricamanquipaj.» †

Tayta Diosninchipa wasinta juéhurachinanta musyachicushan

San Marcos 13.1-2; San Lucas 21.5-6

24 Tayta Diosninchipa wasinpita Jesús llucshiy-captin, purishijnincuna niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pircasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?»

² Jesúsna niran: «Au, llapanta ricaycanchi. Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pircagararsi, llapanmi juéhurachish canga.»

Runacuna imaman échayananta musyachicushan

San Marcos 13.3-23; San Lucas 21.7-24; 17.22-24

³ Chaypita Ulibus puntaéchu Jesús jamaraycaptin, purishijnincuna rinrillanóchu tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta juéhurachinga? ¿Imanaypataj shimiqui éharcucänantapis, cay pacha ushyacänantapis musyashaj?» nir.

⁴ Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. ⁵ Achcaj pantachicujcuna shamunga: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujmi cá» nir. Achcaj éhasquicamajta pantachinga. ⁶ Wacóchu-cayóchu wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharinquitichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangaräóchu. ⁷ Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Muóhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chay-tucuyóhüpis pacha juyupa sicsicyanga. ⁸ Chaypis runacuna mana ushyacangaräóchu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

⁹ «Éhasquicamashayqui-janan juyu runacunapa maquinman échayachishunquipaj. Ñacachishunquipaj. Wañuchishunquipaj. Llapan runa chiquishunquipaj. ¹⁰ Achcaj runa: «Jesúsna shiminta éhasquicushcä» nir-pis, wasguimanga. Quiquin-puralla wañuymanpis jitarpanacunga. Chiquipänacunga.

¹¹ «Juchallaóchu arujcuna jataringa: «Tayta Diosninchipa shiminta willacü» nir. Achcajta pantachinga. ¹² Runacunana Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munar, juyuyanga. Mana llaquipänacunganganachu. ¹³ Ima captinpis, jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinóchu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj. ¹⁴ May-chayóhüpis llapan runata shimi willapäcush canga: «Tayta Diosninchi maquinóhümi llapan runata cawachiyta munan. Alli willapäta wiyaptinraj, cay pacha ushyacänan échayamunga» nir.

¹⁵ «Willacuj Danielpa shiminta sumaj tantiyacärin-quiman. Payga unayna niran: «Chiqui runacuna yayca-

pur, Tayta Diosninchipa wasintinta pampaman échuranganga. Manchapacushantapis íchichinga.» Millanaypaj rurashancunata ricar, ¹⁶ juclla jishpicärinquiman. Judea quinranóchu tiyajcuna puntacunaman jishpicärinman. ¹⁷ Wasi puncuóchu caycar, ruriman ama yaycunquimanachu. Imayquicunatapis ama jurgunquimanachu. ¹⁸ Échacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanachu. Müdanayquita ama shuntanquimanachu.»

¹⁹ «Ñacachishan wichan jishyay warmicunapis, pishi wamrayucunapis cuyapaypaj ñacanga. ²⁰ Chaymi jishpinayqui junaj tamyä wichanman mana échayanapaj, diyawardaman mana échayanapaj Tayta Diosninchipa mañacäriy. ²¹ Chay wichan juyupa ñacay canga. Chaynuy ñacay imaypis mana caranóchu Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha. Chaynuypis yapay mana imaysi cangapänachu. ²² Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchi chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuyupita jishpinmanchu.

²³ «Chaymi pipis: «Mä, ricay. Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujninchi shamusha. Échayacämun» nir nishuptiquisi, ama éhasquipanquitichu. ²⁴ Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Imaysi runa mana ricashancunatapis ruranga. Chayta rurar, Tayta Diosninchi acracushan runacunatapis waquinta pantachinga. ²⁵ Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

²⁶ «Chaymi: «Washäcujninchi chunyajóchu caycan» nishuptiqui, ama aywanquitichu. «Wasi rurióhümi Washäcujninchi pacaraycan» nishuptiquipis, ama éhasquipanquitichu.

²⁷ «Tayta Diosninchi cáchamasha. Cutimuptiga, il-laguta llapan ricashan-jina llap-llapanmi ricamanga.

²⁸ Rimaypis purin. «Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.» Cutimushätapis llapan runa maynanga.»

Tayta Jesúsna cutimunapita musyachicushan

San Marcos 13.24-37; San Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33

²⁹ «Juyupa ñacaycuna éhawarcuptillan, «Inti wañucäcunga.

Quillapis mana achicyämunganachu.

Istrillacunapis shicwamunga.

Janaj pachapis juyupa tapsinga.» ††

³⁰ «Chaypitaraj cutimunäta mayanquipaj. Llapan runa mancharir, waganga. Chay junaj Tayta Diosninchi cáchamaptin, munayniyuj car, pucutay janánchu achic-achicyaycar cutiyacämujta ricamanquipaj.

³¹ «Tayta Diosninchina anjilcunata cáchamunga. Paycunana curnitanta sumaj suynachimur, chay-tucuyupita Tayta Diosninchi acracushan runacunata shuntamunga. Janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman shuntamunga.

³² «Jigus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chillguiptin, tamyä quilla jallaycunanta musyanchi.

† Salmo 118.26.

†† Isaías 13.10; 34.4.

³³ Chay-jina llapan willapashäcuna çharauptin, cutimunä caycashanta tantiyacäriquipaj. ³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquichu llapan çharcucanga. ³⁵ Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Llapanmi çharcucanga.

³⁶ «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Anjilnincunatapis, nuwatapis mana musyachimashachu. Quiquin Taytallanchim musyaryacan.

³⁷ «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caçhamasha. Yapay caçhamänan wichanga Noé cawashan wichan-jina runacuna cawarcayangapaj.

³⁸ Noé cawashan wichan lücu tamyä mana jallarishan-caman runacuna cawashanwan cawarcayangaran. Jauca micucuran. Upucuran. Waquinga majachacayaran. Bütiman Noé jigacauptinmi ichanga, lücu tamyä jallacuycuran. ³⁹ Chaycaman runacuna imatapis mana yarpaçhacullar cawaran. Yacu çhayar janançhu ricauptin llapan wañur, ushyacayman çhayaran. Chay-jina Tayta Diosninchi caçhamaptin, cutimushä wichan-pis runacuna cawashanwan cawarcayangapaj.

⁴⁰ «Cutimunä junaj ishcaj runa çhacraçhu arurcaycaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguycushaj. ⁴¹ Ishcaj warmi agacurcaycaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguycushaj.

⁴² «Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Nuwam Taytayqui caycä. Imay üra cutimunätapis mana musyanquichu. ⁴³ Sumaj tantiyacunquiman. Wasiman suwa yacunanta musyar, wasiyuj mana puñucunmanchu. Manchäga suwa suwapänapita ricchaycar waranman. ⁴⁴ Chaymi jamcunapis mayajmayajlla shuyarpaycämanquiman. Tayta Diosninchipa caçhan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

Mincaywan tincuchiypa willapashan

San Lucas 12.41-48

⁴⁵ «Mä, sumaj tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj çhuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. Jaran. ⁴⁶ Capuralninpa shiminta çharauptin wasiyuj cutimur, allipash ricanga. ⁴⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita, capuralpa maquinmanna llapanta çhuranga. ⁴⁸ Juyu capuralshi ichanga shungullançhu yarpaçhacunman: «Wasiyuj mana cutimungarächu» nir. ⁴⁹ Chayshi mincay-masincunata magar ushyan. Micur, upyallar juyan. ⁵⁰ Wasiyuj mana musyash junajçhu illajpita cutiramunga. ⁵¹ Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: «Juyu-masiquicunawan juyämuy» nirshi. Chayçhu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.

Çhuncaj jipashwan tincuchiypa willapashan

25 «Tayta Diosninchi maquinçhu purichimashanpita tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc cutichüshi çhuncaj jipash achquinwan-caman ma-

jachacaj müsuta shuyarpaycaran. ² Pichgaj jipashnash yarpay-sapa caran; pichgajnash pishi-yarpayyuj. ³ Pishi-yarpayyuj jipashcuna achquinwan puriptinsi, wira wiñacunanta manash purichiran. ⁴ Yarpay-sapa jipashcunash ichanga achquinta, wira wiñacunantinta purichicäiran. ⁵ Majachacaj müsü juçlla mana çhayaptinshi, jipashcunata puñunay chariran. Llapan-shi puñucäcuran.

⁶ «Pullan-pagas çhayauptinna, juc runash jayacuriran: «Majachacaj müsü yaycaycämunna. Çhasquicäriy-na» nirshi. ⁷ Chayshi jipashcuna achquinta camaricäri- ran. ⁸ Pishi-yarpayyuj jipashcunanash yarpay-sapa jipashcunata niran: «Achquiga upicäcuycannam. Wirayquita challicallämay.» ⁹ Yarpay-sapa jipashcunanash niran: «Challinacurga, llapanchi pishipacushunpaj. Wirata munar, ranticujcunaman aywariyacunquiman.»

¹⁰ «Chayshi wira rantij aywashancaman majachacaj müsü çhayaran. Majachacay tünaman achquin rataycajcuñallatash yaycuchiran. Jinarcu wasipa puncuntash wiçhgacurcuran.

¹¹ «Chaypita pishi-yarpay jipashcunanash cutimur, puncupita jayacuran: «Taytallau tayta, puncuyquita quichapaycallämay, ari» nirshi. ¹² Majachacaj müsünash wasi ruripita nimuran: «Mana ricsillajchu. ¿Piraj cacullanquipis?»

¹³ «Yarpay-sapa jipash-jina jamcunapis camaricushalla cawanquiman. Cutimunäta mana musyanquichu. Mana yarpashpita cutimushaj.

Jillay çhasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 19.11-27

¹⁴ «Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapashayqui. Juc runash carupa aywacunapaj quimsa uywaynincunata jayachiran. Paycunapa maquinmanshi llapan imancunatapis çhuraycuran. ¹⁵ Callpanta tantiyaycur-tantiyaycur, llapallantash jaguipurän. Juc uywaynintash jaguipurän pichga waranga (5,000) jillayta, juctanash ishcaj waranga (2,000) jillayta, juctanash juc waranga (1,000) jillayta. Jinarcu carupash aywacuran.

¹⁶ «Pichga waranga (5,000) jillayta çhasquijnash juçlla aruchiran. Aruchiptinshi, wawallan pichga waranga (5,000) llucshiran. ¹⁷ Chay-jinash ishcaj waranga (2,000) jillayta çhasquijpis aruchishanpita wawallanta ishcaj warangata (2,000) shuntaran. ¹⁸ Juc waranga (1,000) jillayta çhasquijnash ichanga pachata uçcuriy-cur pacaycuran. Manash aruchiran.

¹⁹ «Unayllatanash wasinman runa cutiran. Jinarcu uywaynincunatash jayachiran jillayninta wawantinta shuntananpaj. ²⁰ Pichga waranga (5,000) jillayta çhasquijnash niran: «Tayta, pichga waranga (5,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawanpis pichga (5,000) warangata mirasha. Wawantintam cutiycächij. Cayllä callan.» ²¹ Runanash niran: «Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.»

²² «Ishcay waranga (2,000) jillayta éhasquijnash niran: «Tayta, ishca waranga (2,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawantapis ishca warangata (2,000) shuntashcä. Wawantintam cutiyäcähij. Jillayllä.» ²³ Runanash niran: «Allita rurashcanqui. Wallcallatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.»

²⁴ «Juc waranga (1,000) jillayta éhasquijnash niran: «Tayta, manchacuypa runa cashayquita musyä. Jamashalla imatapis éhasquinqi. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Mana arucuycarsi, chay-chicata pallayta munanqui. ²⁵ Chaymi manchacurä. Manchacurmi, jillayniquitapis mana yata-pashcächu. Manchäga pachata uéhcucullar pacay-curä. Catay jillayniqui.»

²⁶ «Chayshi runa niran: «Juyu runa canqui. Jilla. Jamashalla achca-achcata shuntayta musyaycar, ²⁷ jillay mirachijcunallamanpis jillaynita échuranquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.» ²⁸ Waquin uywaynincunatanash niran: «Waranga jillayninta jíchurir, éhunca waranga (10,000) charaj-cajta juycu. ²⁹ Sumaj wiyamay. Wiyacamaptin, pitapis yanapashaj. Paycuna may-mayta charangapaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga ichicllata charashantapis jíchushaj. ³⁰ Jilla uywaytaga wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uéhunga.»

Runacunapa juchanta jurgapänan junajpita willapashan

³¹ «Tayta Diosninchipa cáchan car, anjilcunawan-ima cutimushaj. Jatun auturdä-jina achic-achicyaycar mandajpa jamacunachu jamashaj. ³² Llapan marcapita runacuna ñaupäman jutucanga. Llapan jutucaptin, capshicunapa échaupinipita uyshata raquiycaj-yupay shimita wiyacujcunata raquicurishaj. ³³ Wiyacamajcunata alli ricar, dirícha-caj lädüman raquicurishaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga juyu ñawíwan ricar, isquir-da-caj lädüman raquirishaj.

³⁴ «Jatun auturdä carmi, wiyacujcunata nishaj: «Papani alli ricashunqui. Paypa maquinchüna caway. Cay pachata camashanpita-pacha maquinchu cawanayquipaj shuyaraycäshunqui. ³⁵ Yargaycajta ricaycämar, jaramashcanqui. Yacunaycajta ricaycämarpis, upuchimashcanqui. Jurpay-tucur puriptipis, pachächimashcanqui. ³⁶ Müdanaynjata ricaycämarpis, ushtucunäpaj camaripamashcanqui. Jishyaptipis, carsilchu wíhgaraptipis, watucallämashcanqui.»

³⁷ «Chaura wiyacuj runacuna tapumanga: «Tayta, ¿imaytaj yargaycajta ricar, jarallashcaj? Yacunaycajta ricar, ¿imaytaj upuchillashcaj? ³⁸ Jurpay-tucur puriptiqui, ¿imaytaj pachächillashcaj? Müdanaynjata ricar, ¿imaytaj camaripullashcaj? ³⁹ Jishyaycaptiqui, carsilchu wíhgaraptiqui, ¿imaytaj watucullashcaj?» nir. ⁴⁰ Canan sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamaj irmänucunata tarichir yanapar, quiquita yanapämashcanqui. Nuwanan paycunata yanapashcanqui runa-masincuna mana alli ricacaptinsi.

⁴¹ «Jinarcu mana wiyacujcunata chapata rurar nishaj: «Juyu runacuna, ricaytasi mana munallajchu. Ratataycaj ninaman jaycushayqui. Mana ushyacaj ninata Tayta Diosninchipa camarisha supay-masintincunapaj. ⁴² Yargaycaptisi, mana jaramashcanquichu. Yacunaycaptisi, mana upuchimashcanquichu. ⁴³ Jurpay-tucur puriptisi, mana pachächimashcanquichu. Müdanaynjata ricaycaptisi, ushtucunäpaj mana camaripamashcanquichu. Jishyaycaptisi, carsilchu wíhgaraycaptisi, mana watucamashcanquichu.»

⁴⁴ «Chaura mana wiyacujcunapis tapumanga: «Tayta, yargaycajta, yacunaycajta, jurpay-tucur puriycajta, müdanaynjata imaypis mana ricashcajchu. Jishyaycashayquitapis, carsilchu wíhgaraycashayquitapis mana musyashcächu. Ricar-imarga, yanapajmanmi caran.» ⁴⁵ Nuwana nishaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamajcunata mana alli ricashpayqui mana yanaparga, nuwatapis mana yanapämashcanquichu.»

⁴⁶ «Chaymi mana wiyacamajcuna imaycamanpis ñacangapaj. Wiyacamajcunatam ichanga maquinchu imaycamanpis Tayta Diosninchipa cawachinga.»

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53

26 Willapäcuriycur, puríshijnincunallatana Jesús niran: ² «Cananpita ishca junajllata Pascua fiesta jallaycunga. Fiestachu Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, runacuna charimanga ruschu wañuchimänanpaj.»

³ Chay junajcuna mayur cüra Caifás mandaj cüramasincunata, mayur runacunata, yachajcunata wasinman jayachiran. ⁴ Parlanacur, llapan auniran tumpayllapa Jesússta charircu wañuchinanpaj. ⁵ Chaypis waquina mana munaranchu: «Fiestachu ama wañuchishunchu. Runacuna ticraparamäshuwan» nir.

Jesústa pirjümita warmi jaycapushan

San Marcos 14.3-9; San Juan 12.1-8

⁶ Betania marcaman échayar, Simónpa wasinchu Jesús micupacuycaran. Simón jarchu jishyapita allchacash captin: «Jarchu Simón» nir ricsij. ⁷ Micupacuycaptin, butilla pirjümin aptash warmi échayan. Chay pirjümi sumaj échaninyuj caran. Butillata quícharir, Jesús pa umanman jaycapuriran.

⁸ Jesús pa puríshijnincunana ullgucäcuran: «¿Imapäräj pirjümita usuchisha? ⁹ Ama usuchinmanchu caran. Manchäga pishipacujcunata aypunanpaj échaninchu ranticunman caran» nir.

¹⁰ Jesús mi ichanga niran: «Ama rimapaychu. Cay warmi llaquipämar, allita rurasha. ¹¹ Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu. ¹² Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pampamänanpaj armachimasha. ¹³ Sumaj tantiyacunquiman. May-chaychüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana jungacangachu.»

Judas Iscariote Jesústa ticrapushan

San Marcos 14.10–11; San Lucas 22.3–6

¹⁴ Chay junajlla Judas Iscariote Jesússpa purishijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran. ¹⁵ Čhayarcur niran: «Jesústa charishipti, ¿imatataj jumanquiman?» Paycunana quimsa čunca (30) jillayta yupapuran. ¹⁶ Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran mayčhüpis Jesústa charinanpaj.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

San Marcos 14.12–25; San Lucas 22.7–23; San Juan 13.21–30; 1 Corintios 11.23–26

¹⁷ Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaču Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿mayčhütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir. ¹⁸ Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman ñaupay. Juc runapa wasinman čhayar, ninqui: «Tayta Jesús cačhamasha. Warasi-chicasi wañucunganash. ¿Mayčhütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?» »

¹⁹ Purishijnincunana änir marcaman čhayar, Jesússpa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaču Pascua micuyta camaricuran.

²⁰ Chacas-chacasma čunca ishcaycan purishijnincunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran. ²¹ Micurcaycashanču niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.» ²² Chaura llaquicäcur, jucnin-jucninpis Jesústa tapuran: «Tayta, ¿nuwachuraj?» nir.

²³ Jesúsna niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga. ²⁴ Tayta Diosninchi cačhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman čhayashaj shimin čharcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Ama yurinmanpishchu caran.»

²⁵ Wañuyman jitarpuyta yarpaj Judaspis niran: «Tayta, ¿nuwachuraj?» Jesúsna niran: «Shimillayquipita musyä.»

²⁶ Micurcaycashanču tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay. Micupacuy. Cay tanta quiquimi caycä» nir.

²⁷ Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur purishijnincunata aypuran: «Cayllapita llapaniqui upuchinacuy. ²⁸ Cay binu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman čhayapti, yawarni jičhanga. Yawarniwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchi čharcucaycächin. Pimaypa juchantapis jungaycur, alli ñawinpana ricas hunqui. ²⁹ Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushänachu. Llapanchita Papänipa maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj binuta upushunpaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan

San Marcos 14.26–31; San Lucas 22.31–34; San Juan 13.36–38

³⁰ Micupacuyta ushyariycur, Tayta Diosninchita alliman čhurashpan cantarir, Ulibus puntaman aywacäri-ran.

³¹ Chayčhüna purishijnincunata Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycamanquipaj. Mana yupachicamanquipänachu. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Uysha michijta wañuchishaj.

Wañuycachipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.» †

³² «Cawarircamurmi ichanga Galilea marcaman ñaupashaj.»

³³ Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

³⁴ Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacayllasi wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

³⁵ Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimäshun.» Llapan purishijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

Getsemaní čhacraču Jesús mañacushan

San Marcos 14.32–42; San Lucas 22.39–46

³⁶ Chaypita «Getsemaní» nishan čhacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Čhayar, niran: «Washanjču Tayta Diosninchita mañacushäcaman cayllaču jamapäriy.»

³⁷ Chaynuy nir Pedrutawan Zebedeupa ishcaycan wamrantapis pusharan. Paycunapa ricay ñawinču jatunpa llaquicuran. Shungun ishquicäcuptin, niran:

³⁸ «Llaquicuy juyupa čhayapamasha. Wañuy janäčhüna. Yanagaycallämay, ari. Waräshimay.»

³⁹ Jinarcur carushman aywarcur pachacaman jungurpacuycur, Jesús mañacuran: «Papä, camacaptin, shuyarämäj ñacay ama čhayapamanmanchu. Jishpiyta munaptisi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycul-lächun» nir.

⁴⁰ Cutircur, quimsaj purishijnincunata puñuycajta tariran. Chaymi Pedruta niran: «¿Puñucuycanquichu? ¿Manachu juc ürallasi yanagämanqui? ⁴¹ Ricchay-llapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.»

⁴² Jinarcur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran: «Papällau Papä, ñacanä camacaptin, munashayquinuylla jina ñacashäpis» nir.

⁴³ Yapay purishijnincunaman cutircur, puñucashta tariran. Wañuyta puñunay chariptin, puñucurcaycaran.

⁴⁴ Chaura puñuycajta jaguiycur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran. Mañacushan-jinalla quimsa cutipa mañacuran.

† Zacarías 13.7.

⁴⁵ Yapay purishijnincunaman cutircur, niran: «¿Puñur-caycanquíchim? ¿Jitarpaycanquíchim? Juyu runacuna chayamushana. Tayta Diosninchipa cañan caycaptisi, charimanga. ⁴⁶ Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchichünam. Aywapushun.»

Jesústa rísu charishan

San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11

⁴⁷ Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas chayapurán. Mayur cüracunawan mayur runacuna cáhaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunawan-caman.

⁴⁸ Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsni canga. Mana cacharillar, charicurcunqui» nir.

⁴⁹ Chaymi juclla Jesústa macallarcur, wamayaran: «Taytallau tayta» nir.

⁵⁰ Jesúsna niran: «Wawallau, yarpashayquita juclla ruraray.» Chaynuy niptin, Jesústa charicarcäbiran.

⁵¹ Chaura Jesúsna juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

⁵² Jesúsna niran: «Cuchilluta chúraycuy. Ama jugariychu. Cuchilluta jugariycuna cuchilluwan tucsish wañunga. ⁵³ Papänita mañacupti, washämānanpaj chunca ishchaywan (20) batallun anjilcunatapis juclla cáchara-munman. ⁵⁴ Chaypis mana mañacushächu. Jina wañuchimächun Tayta Diosninchipa unay willacujnin-cunapa shimin charcucānanpaj.»

⁵⁵ Llapan runatana Jesús niran: «¿Imatataj yarpinqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinchu tantiyachicuycajta ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? ⁵⁶ Ichanga Tayta Diosninchipa shimin charcucānanpämi charimashcanqui. Unay willacujcuna llapanta musyachicuran.»

Niycaptillan, purishijnincuna jishpicābiran. Japallantana Jesústa jaguiycābiran.

Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan

San Marcos 14.53-65; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24

⁵⁷ Charijcunana Jesústa aparan mayur cüra Caifásna wasinman. Chaychu Moisésna shiminta yañajcunawan mayur runacuna shuntacaran.

⁵⁸ Jesúsna caru jipallanta aywar, sawan ruricaman Pedro yaycuran. Rurichu Jesús imaman chayanantapis ricananpaj Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan jamacuycuran.

⁵⁹ Wasi rurichu mayur cüracunawan llapan mayur Israel runacuna tumpajcunata ashircaycuran Jesústa wañuchinanpaj. ⁶⁰ Ichanga mana tarirancho. Imata tumparpis, juchanta mana tarirancho. Mayllantana ishchaj runa niran: ⁶¹ «Chay runash nisha: «Tayta Diosninchipa wasinta juchurachiman. Jinarcur, quimsa junajllaclu jatarachiman.» »

⁶² Chaynuy tumpaptin mayur cüra jatarcur, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?»

⁶³ Chaynuy tapuptinsi, Jesús mana rimacurancho. Chaura mayur cüra niran: «Cawaj Tayta Diosninchipa ricay ñawincho caycanchi. Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawancho canqui? ¿Cachamushan Washäcujchu canqui?»

⁶⁴ Jesúsna niran: «Rimashcanquinam. Chaypis Tayta Diosninchipa cañan cashpä willashayqui: «Cananpita mandäshinapaj Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj läduncho jamashaj. Pucutay jananchu cutiy-cämujta ricamanquipaj.» » †

⁶⁵ Chaura mayur cüra ullgucācuran. Müdanantapis raçhir ushyarir japariran: «Quiquin Tayta Diosninchita apāriycan. Shiminpita wiyashcanchi. Tistiguta mana ashishunnachu. ⁶⁶ Waquinniqui, ¿manachu rimacunqui?» Chaynuy tapuptin, llapan runa juc shimilla niran: «Wañuchicächun.»

⁶⁷ Waquinna runa Jesústa tuwapur ushyaran. Waquinna lajyar ushyaran. Waquinna magaran: ⁶⁸ «¿Pitaj lajyashcashunqui? Tayta Diosninchipa cachamushan Washäcuj caycar, mä, willamay» nir.

Jesústa Pedro wasguishan

San Marcos 14.66-72; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27

⁶⁹ Pedro sawancho jamaraycaptin, cürapa uywaynin jipash aywarcur, niran: «Galilea runa Jesúsna purishcanqui, ¿au?» ⁷⁰ Pedrum ichanga llapanpa ñaupanchu wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir.

⁷¹ Chaynuy nir sawan wajtapa llucshicuran. Cürapa juc-caj uywaynin jipashna Pedruta ricar, llapan runata willaran: «Cay runa Nazaret marca Jesúsna purishijnin» nir.

⁷² Pedruna niran: «Mana. Jesús pi cashantapis mana musyächu. Tayta Diosninchipa ricay ñawincho rimacä.»

⁷³ Mayllanta jinan runacunana Pedruta niran: «Galilea runa canqui, ¿au? Rimacuynillayqui musyachicuycan.»

⁷⁴ Chaura Pedro ullgucācuran: «Chay runata mana ricsichu. ¿Piraj cacullanpis? Llullacuptiga, jina Tayta Diosninchipa ñacaycachimächun» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.

⁷⁵ Chayraj Pedro yarpābiran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúsna shiminta yarpābir wajtaman llucshiycur, llaquicuywan juyupa wagan.

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan

San Marcos 15.1; San Lucas 23.1-2; San Juan 18.28-32

27 Pacha wararuptin, mayur cüracunawan mayur runacuna yapay jutucaran. Sisyunchu Jesústa imanuyta wañuchinanpaj parlanacābiran. ² Jinarcur Jesústa sumaj watacurcur, mandaj Pilatupa dispächunman aparan.

† Daniel 7.13.

Judas Iscariote wañushan

³ Jesús wañuyman échayananta musyar, chigaypa Judas Ilaquicuran. Chaymi wañuyman jitarpushanpita wanacuran. Quimsa échunca (30) jillayta échasquishan-tapis mayur cüracunatawan mayur runacunata cutiy-cachiran: ⁴ «Tayta Diosninchipa ricay ñawinóchu juchata aparicushcä. Jesús mana juchacush caycaptinsi, wañuyman jitarpushcä» nir. Paycunana niran: «Mana imanämanpishchu. Quiquiquipitana.» ⁵ Chaura jillay échasquishan-tapis Tayta Diosninchipa wasin ruriman machirir aywacuran. Carushta aywaycur, maticuriran.

⁶ Mayur cüracunana jillayta shuntarcur, parlanacäri-ran: «Cay jillayta Tayta Diosninchita jarashan cuy-achicuyninwan mana talluchishuwanchu. Wañuchicuj runapa jillayninta mana échasquishuwanchu» nir. ⁷ Parlanacuriycur, jäpa runacuna pampacunanjap échacrata rantiran. Chay échacrapa jutin caran: «Allpa manca pampa.» ⁸ Canancamanpis chay échacrata ricsin: «Yawar pampa» nir. ⁹ Llapanpis camacaran willacuj Jeremíaspa shimin écharcucänanjap. Payga unayna niran: «Waquin Israel runacunapa shiminta écharcur, runata wañuchishanpita quimsa échunca (30) jillayta juturan.

¹⁰ Chay jillayllawan «Allpa manca pampa» nishanta rantiran. Tayta Diosninchipa shiminpita lllapanpis camacaran.»
†

Jesústa mandaj Pilato tapupashan

San Marcos 15.2-5; San Lucas 23.3-5; San Juan 18.33-38

¹¹ Dispächuman échayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiquim rimashcanqui.»

¹² Mayur cüracunawan mayur runacunana tucuy-tucuy-pita Jesústa tumparan. Jesúsmi ichanga mana rimacurancho. ¹³ Chaura mandaj Pilato Jesústa tapuran: «Ima-imata nishuptiquipis, ¿manachu rimacunqui?» nir. ¹⁴ Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacurancho. Chaymi mandaj Pilato mancharicäcuran.

Jesústa rusóchu wañuchinanpaj aunishan

San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38-19.16

¹⁵ Pascua fiestaóchu runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato juc risuta cácharij. ¹⁶ Chay wichan juyu runa Barrabás risu wíchgáraycaran. Juyu cashanta lllapan runa musyaran. ¹⁷ Chaymi mandaj Pilato lllapan runata tapuran: «¿Maygantataj cácharishaj: Barrabástachu, «Washäcuj» ricsishan Jesústachu?» nir. ¹⁸ Jesústa chiquir mayur runacuna apapushanta mandaj Pilato mayna musyaycaran.

¹⁹ Dispächuóchu caycaptillan, mandaj Pilatuta warmin willachiran: «Chay runa juchata mana aparicushachu. Imatapis ama ruraychu. Chacay chiquita suyñushcä» nir.

²⁰ Chaycaman mayur cüracunawan mayur Israel runacuna lllapan runata shimiyaran: «Barrabásta cáchariy. Jesústa wañuycachiy» nir mañacäri-nanjap. ²¹ Chaymi mandaj Pilato: «¿Mayganta cácharinätataj munanqui?» nir tapuptin, runacuna: «Barrabásta cáchariy» nir mañacuran. ²² Mañacuptin, mandaj Pilato tapuran: ««Washäcuj» ricsishan Jesústa, ¿imanähätaj?» nir. Runacunana lllapallan japariypan niran: «Rusóchu wañuchicächun.» ²³ Mandaj Pilatuna yapay tapuran: «¿Imachütaj juchata aparicusha?» Runacunana sumaj japariran: « Rusóchu wañuchicächun.»

²⁴ Runacuna sumaj ullgucarcäriptin, ima ruraytapis mandaj Pilato mana camäpacurannachu. Chaymi lllapan ricay maquina yacuan awicuran: «Cay runata wañuchiptin, nuwapa juchä mana cangachu. Munashayquita imatapis mä, ruracäriy» nir. ²⁵ Chaura lllapan runa niran: «Cay runa wañuchishanpita nuwacunana, wamräcuna juchata aparicushaj.»

²⁶ Chaymi mandaj Pilato Barrabásta cáchariycuran. Jesústam ichanga sumaj wascachiriycur, murucuncunata inchigaran rusóchu wañuchinanpaj.

²⁷ Murucucuna mandajninpa sawanninman Jesústa yacuchiran. Jinarcur lllapan murucu-masincunata shuntachiran. ²⁸ Jalapaóchar, Jesústa ushyaran. Asipänan cashpan mandajpa puca jacunta jacuparan.

²⁹ Umanmanpis curünata jatiparan, ichanga cashata pilltarcullar. Dirícha-caj maquinmanpis shugush garutillata aptaparan. Jinarcur ñaupanman jungurpacaycärir ashllir ushyaran. Alliman éhuraj-tucuran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycüllächun» nir. ³⁰ Jananmanpis tuwapur ushyaran. Shugushwan umanóchu wirur ushyaran.

³¹ Pampaman éhurariycur, puca jacunta jíchuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcur, rusóchu wañuchinanpaj aparán.

Jesústa rusóchu wañuchishan

San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27

³² Jesústa wañuchinanpaj apaycashanóchu Cirene marca Simónwan tincuran. Simóntana Jesús apashan rusta apachiran.

³³ Échayaran «Gólgota» nishan pachaman. Rimayninchu: «Gólgota» ninanta: «Calabira pata» nir ricsin. ³⁴ Usuncachicuj jampitawan binuta tallurcachir, Jesústa upuchiya munaran. Malliycur, mana upurancho.

³⁵ Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúsna müdananta mayganinpis apacunanjap. ^{†36} Jinarcur jamacuycur täparan. ³⁷ Imapita wañuchishanpis musyacänanjap rus janman isquirbiran: «Cayga Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir.

³⁸ Jesústawan ishcaj suwatapis iwál rusman läbaran: jucninta dirícha-caj lädunman, jucninta isquirda-caj lädunman.

³⁹ Chay quinranpa purij runacuna Jesústa pampaman échuraran. Ashllishpan umanta awir ⁴⁰ niran: «Tayta

†† Waquin Bibliáchu yapashpan nin: «Unay willacujpa shimin échacunanjap surtitaraj jitaran mayganin apananpäpis. Willacujga unayna niran: «Surtita jitarcurraj müdanäta apanga.»» Salmo 22.18.

† Zacarías 11.12-13.

Diosninchipa wasinta jučhurachirshi, quimsa junajllata pirgaypa jatarachinqui. Tayta Diosninchipa Wawan carga, wañuyypita mä, jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy» nir.

⁴¹ Mayur cüracunapis, mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yachajcunapis Jesústa pampaman čhurar, niran: ⁴² «Waquin runacunata cawarachishash. Quiquinmi ichanga jishpiyta mana junchu. Israel runacunapa mandajnin carga, ruspita mä, yarpamuchun.

Yarpamuptin, shiminta čhasquicushunči. ⁴³ Tayta Diosninchimanshi yupachicuran. «Tayta Diosninchipa Wawanmi cä» nishash. Tayta Diosninchipi llaquipar, mä, wañuyypita jishpichichun.»

⁴⁴ Lädunču läbaraj suwacunapis Jesústa ashllir ush-yaran.

Jesús wañushan

San Marcos 15.33–41; San Lucas 23.44–49; San Juan 19.28–30

⁴⁵ Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran.

⁴⁶ Mallwayna Jesús japačhacuran: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» nir. Rimayninču: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» niranja: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi. †

⁴⁷ Japačhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elíastačhim jayacuycan.» ⁴⁸ Juc runana juclla shigui binuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiya munaran. ⁴⁹ Waquin runam ichanga ricaparcaycaran: «Ama yanapaychu. Mä, ricapashun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jishpichinanpaj» nir.

⁵⁰ Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

⁵¹ Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinču chaparaj bayitapis janapita uraypa callacäcuran.

⁵² Pachapis sicsicyacururan. Chagacunapis shillicäcuran. Michucunapis quičhacäcuran. Tayta Diosninchita wiyacujcuna wañush caycashančhüsi achcaj cawaricarcamuran. ⁵³ Cawarimur, pamparashan učhcupita llucshiramuran. Paycunapis Jesús cawarimushanpita Jerusalén marcaman aywaran. Achcaj runa ricaran.

⁵⁴ Pacha sicsicyaptin, Jesústa täpaj capitanpis, murucunapis juyupa manchariran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha» nir.

⁵⁵ Jesústa yanapar Galilea marcapita-pacha aywäshij warmicunapis carullapita ricapaycaran. ⁵⁶ Ricapaycaran Magdalena marcapita María, Santiagupawan Josépa maman María, Zebedeupa warmin-ima.

Jesústa pampashan

San Marcos 15.42–47; San Lucas 23.50–56; San Juan 19.38–42

⁵⁷ Pacha chacanaycaptin, mandaj Pilatuman Ari-matea marcapita José aywaran. Payga puchuy-puchuy jananču cawaj runa caran. Jesúswanpis purij. ⁵⁸ Čharyarcu, mandaj Pilatuta niran: «Jesústa pampachicushaj.» Mañacuptin, murucuncunata: «Apacuchun» nir auniran.

⁵⁹ Chaura ayanta shuntaycur, tacshash bayitawan José pituran. ⁶⁰ Jinarcu quiquin pampacunanjaj

† Salmo 22.1.

učhcuchishan chagaman pampaycuran. Chayman pitapis mana pamparanrächu. Puncuntapis jatun rumiwan chapachiran. Nircur aywacuran. ⁶¹ Pamparaycaptin, Magdalena marca Mariawan Josépa maman María pamparashan ñaupanchu jamaraycaran.

⁶² Diyawarda tutana Pascua fiesta camaricuy junaj ushyarcuptinna, mayur cüracunawan fariseucuna parlanacuriycur, mandaj Pilatuman aywaran. ⁶³ Čhayar, niran: «Tayta, llulla Jesús cawaycällar niran: «Quimsa junajpita cawarimushaj.» ⁶⁴ Chaymi pamparashanta quimsa junajcaman täpachiy. Manchä purishijnincuna ayanta suwacurunman. Jinarcu runacunata willapan-ga: «Wañushanpita Jesús cawarimusha» nir. Chaynuy llullacuptin, llapan shungunwana runacuna čhasquicunga.» ⁶⁵ Mandaj Pilatuna niran: «Murucunaga maquiquičhümi. Jesús pamparashanta sumaj täpachun.» ⁶⁶ Niptin, murucunawan aywar, Jesús pamparashanta chaparaj rumita čhäpaypa chapaycuran. Murucunatapis täpananjaj čhurar.

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Marcos 16.1–8; San Lucas 24.1–12; San Juan 20.1–10

28 Diyawarda ushyarcuptin dumingu warariyaptin, Magdalena marca Mariawan juc-caj María Jesús pamparashanman aywaran.

² Illajpita pacha juyupa sicsicyacururan. Janaj pachapitapis Tayta Diosninchipa anjilnin čhayamuran. Anjilna učhcu chaparaj rumita witircachir, jananman jamacuycuran. ³ Payga illagu-jina achic-achicyaran. Müdananpis rajupa-niraj juraj llutpi caran. ⁴ Täpaj murucunana juyupa mancharicäcuran. Wañush-jina jitaracäcuran.

⁵ Warmicunatana anjil niran: «Ama manchariychu. Ruschu wañuj Jesústa ashycashayquita musyä.

⁶ Caychu pampacush carsi, mana cannachu. Shiminman-tupu Tayta Diosninchipi cawarachimusha. Mä, aya pamparashanta ricay. ⁷ Canan purishijnincunata juclla willamuy. Cawarishantapis, Galilea quinranman ñaupaycashantapis willanqui. Chayčhümi tincunquipaj. Imatapis ama tapupämaynachu. Llapantana willashcaj.»

⁸ Warmicunana mancharir, pamparashanpita aywacullaran. Chaypis shungun achicyacäcuptin, juclla Jesúsman purij-masincunata willaj aywacuran.

⁹ Aywarcaycaptin, Jesús ricaripurán: «¿Allillachu caycanqui?» nir. Wamayaptin, Jesús pa čhaquinta macallacurcur alliman čhurar. ¹⁰ Jesúsna niran: «Ama manchariychu. Purishimajnicunata willaraycamuy. Galilea marcaman aywachun. Chayčhümi tincushun.»

Murucunata llullacachishan

¹¹ Warmicuna aywacuriptin, pamparashanta täpaj murucunapis waquina marcaman cuticuran. Mayur cüracunata llapallanta willaparan. ¹² Chaura mayur cüracunawan mayur runacuna parlanacuran. Sumaj parlanacuriycur, murucunata achca jillayta juycuran: ¹³ «Pitapis willanqui: «Nuwacuna puñuycapti

purishijnincuna chacaypa sharcamur, Jesús pa ayanta suwapaycamasha» nir. ¹⁴ Mandaj Pilato mayap tin, parlapushayqui mana imamanpis chayanayquipaj. Mana wascashunayquipaj amachashaj» nir. ¹⁵ Chaura murucucuna jillayta chasquicurcuran. Mayur runacuna yachachishallanta runacunata willaparan. Rimashanga Israel runacunapa yarpayninchu canancamanpis jinala cacun.

Purishijnincunata Jesús caçhacushan

San Marcos 16.14–18; San Lucas 24.36–49; San Juan 20.19–23

¹⁶ Chaura Galilea quinranman Jesús ricsichishan puntaçu tincunanpaj çhunca jucwan (11) purishijnincuna

aywaran. ¹⁷ Jesús ta ricar waquin tantiyayta mana camäpacursi, llapallan alliman çhuraran. Waquincunam ichanga llutäpacuycaran.

¹⁸ Paycunawan juturar, Jesús niran: «Janaj pachatapis, cay pachatapis maquiiman Tayta Diosninchi çhurasha.

¹⁹ Cananga jamcunapis chay-tucuyman aywanquiman. May marcaçhüpis shimita willapäcunqui. Shimita wiyacujcunata Tayta Diosninchipa jutinchu, Wawanpa jutinchu, Espiritu Santupa jutinchu ushyachinqui.

²⁰ Wiyacunanpaj ima-imata willapashätapis llapanta tantiyachinqui. Cay pacha ushyacänancaman ricaycäshayqui.»

SAN MARCOS

Tantiyacunanchipaj:

Marcos cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutín caran Juan Marcos (Hechos 12.12). Payga Jesús pa willapanta willacur, Pablutawan Bernabíta purishiran. Chaynuypis Pedruta purishiran Jesús pita willapäcuptin (1 San Pedro 5.13). Marcospita musyayta munar, liguinqui: Hechos 12.25; 13.5; 15.36–39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11. Marcos isquirbishan wichan irmänucuna sumaj ñacaycaran. Jesúsman yupachicuptin, waquin runacuna chiquir ushyaran. Chaypis irmänucunata shacyächiran.

San Marcos isquirbiran:

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: .

Galilea quinranchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: .

Jäpa runacunapa marcancuna chu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita, Jesús Washäcuj cashanta Pedro musyachicushanpita, juc-nirajman Jesús ticracurishanpita: . Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: .

Jerusalén marca chu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: .

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: .

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

San Mateo 3.1–12; San Lucas 3.1–9, 15–17; San Juan 1.19–28

1 Cay libru chu isquirbiraycan Tayta Diosninchi acracushan Jesucristupa alli willapan. Jesús ga Tayta Diosninchipa Wawan. Caynuy jallarín.

² Unay willacujnin Isaías wan musyachicur, Tayta Diosninchi niran:

«Mä, wiyamay.

Juc runa ñaupapashunquipaj.

Quiquinta cáchashaj.

Paymi runacunata willapäcungapaj camaricushalla shuyarashunayquipaj.

³ Chunyajchümi jayacuypa willacuycan:

«Taytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay» nir.»[†]

⁴ Chaura Isaías musyachicushan éharauptin, chunyaj pachachu runacunata Juan anyaparan. Llapanta anyapar, niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriy. Juchapita wanacäriy. Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchi llapan juchayquita junganga.»⁵ Achcaj runa Jerusalén marcapita, Judea quinran marcacunapitapis aywaran Juan willapäcushanta wiyaj. Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayu chu Juan ushyachiran.

⁶ Juanpa müdanan camillupa ajchanpita caran; sinturunninpis jarachapita. Chunyajchu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquillanta micuj. ⁷ Runacunatana willapaj: «Juc runa shamunga. Payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuylatapis manchapacü.

[†] Malaquías 3.1; Isaías 40.3.

⁸ Jamcunata yacullawan ushyachicuyca. Shamu j runam ichanga Espiritu Santuwan ushyachishunquipaj» nir.

Jesústa Juan ushyachishan

San Mateo 3.13–17; San Lucas 3.21–22

⁹ Chay wichan Galilea quinran Nazaret marcapita Juan ushyachicushan-cajman Jesús pis aywaran. Paytapis Jordán mayu chu Juan ushyachiran. ¹⁰ Ushyacuriycur yacupita llucshiramur, janaj pacha quiçhacämujta Jesús ricaran. Espiritu Santuna paluma-jina jananman yarpamuran. ¹¹ Janaj pachapita rimamushanpis wiyacämuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungümanmi sumaj tincunqui» nir.

Jesústa Supay maquichacuyta camashan

San Mateo 4.1–11; San Lucas 4.1–13

¹² Chaypita Espiritu Santu charicurcur, chunyaj pachaman Jesús ta aparan. ¹³ Micucuj uywacuna tiyanan chu éhuscu éhunca (40) junaj juyaptin, Supay maquichacuyta munaran. Anjilcunam ichanga Jesús ta pishishanta tarichiran.

Jesús willapäcuyta jallaycushan

San Mateo 4.12–17; San Lucas 4.14–15

¹⁴ Ushyachicuj Juanta carsilman wíchgachishanpita pacha Galilea marcacunamanna Jesús aywacuran. Chay marcacuna chu Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. ¹⁵ Willapäcur niran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchinam. Maquinchünam purichimäshun. Jucha aparicushayquicunapita wanacäriy. Tayta Diosninchiman yupachicäriy. Alli willacuyninta wiyacäriy.»

Purishinanpaj chuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan

San Mateo 4.18–22; San Lucas 5.1–11

¹⁶ Galilea püsu cantunpa aywaycashanču Jesús ricaran Simóntawan wauguin Andrésta. Piscädu charijcar, ridinta yacuman jitarcaycaran. ¹⁷ Paycunata Jesús niran: «Purishimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinču cawananjaj.» ¹⁸ Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúsman aywacuran.

¹⁹ Washaniyta aywaycashančhüna Santiagutawan Juanta bütillaču ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. ²⁰ Jesús jayaptin, papäntawan mincaynincunata bütinču jaguiycur, aywacärran.

Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan

San Lucas 4.31–37

²¹ Chaypita Cafarnaún marcaman aywacärran. Diyawarda junaj shuntacäna wasiman yaycurir, Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. ²² Willapäcushanta wiyar, runacuna sumaj cushicärran: «Moiséspa shiminta yachajcuna willapäcushanta mana tantiyanichichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj chayan» nir.

²³ Chay shuntacäna wasiču supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran: ²⁴ «Nazaret runa Jesús, zimatataj ashiycanqui? ¿I-larachimajchu shamushcanqui? Pí cashayquitapis musyá. Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui. Acracuyninmi canqui.» ²⁵ Jesúsna supayta piñacuran: «Upälla. Chay runata cáchariy» nir. ²⁶ Chaura supay runata wañunajpaj tapsirir, juyupa japarir, aywacuran.

²⁷ Chayta ricar, llapan runa juyupa manchariran. Jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Cananraj munayniyuj runata ricanchi. Supaycunata jarguptinpis, aywacun.» ²⁸ Chaynuy Jesús ima-ima rurashanpis llapan Galilea marcacunaču juclla mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacärran.

Simónpa suydanta Jesús allchacächishan

San Mateo 8.14–15; San Lucas 4.38–39

²⁹ Shuntacäna wasipita aywacur Santiagutawan Juanta pushacurcur, Jesús aywaran Simónpawan Andrésa wasinman. ³⁰ Chayaptin, juclla willaran: «Tayta Jesús, Simónpa suydanta wayllaywan jishyaycan» nir. ³¹ Chaura jishyayman chayar, maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, wayllay cáchariycuran. Jinarcur yanucuriycuran jarananjaj.

Jishyačhucunata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.16–17; San Lucas 4.40–41

³² Chacanaycaptinna, runacuna jishyačhucunata Jesúsman apamuran. «Diyawarda ushyacashanam» nir tucuy-niraj jishyačhucunata, supay pucllacushancunata chayahiran. ³³ Simónpa marca-masincunapis llapan-yupay wasi puncunču juturpaycaran. ³⁴ Chaymi

tucuy-niraj jishyawan jishyačhucunata achcajta Jesús allchacächiran. Waquin runacunapita pucllacuj supaycunatapis jarguran. Pí cashantapis musyaptin, supaycunata mana rimachirancho.

Galilea marcacunaču Jesús willapäcushan

San Lucas 4.42–44

³⁵ Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj. ³⁶ Chaura purishij-masincunawan Jesúsna ashij Simón aywaran. ³⁷ Taripar, niran: «Tayta, llapan runa ashircaycäshunqui.» ³⁸ Jesúsna niran: «Washa marcacunamanpis aywashun Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuj. Chaypämi shamushcä.»

³⁹ Chaymi Galilea quinranču marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunačhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. Supaycunatapis runacunapita jarguran.

Jaraču jishyawan runata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.1–4; San Lucas 5.12–16

⁴⁰ Jaraču jishyawan runana Jesúsna ñaupanman jun-gurpacuycur, mañacuran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillamay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis alli cayta munä» nir. ⁴¹ Mañacuptinga, llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» ⁴² Chaynuy niptin, jaraču jishyawan jishyaycashanču allchacäcuran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis allina caycaran. ⁴³ Chaura pitapis mana willapällar aywacunanpaj Jesús piñaparan: ⁴⁴ «Pitapis ama willapanquichu. Manchäga cüraman ayway allina cashayquita ricashunayquipaj. Moiséspa shiminta charcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayrämi llapanpa ricay ñawinču alli canquipaj» nir.

⁴⁵ Chaynuy willapaptinpis, willacuraycar aywacuran. Chaura chay-tucuyču mayacaran. Chaynuypa Jesús llapan runa ricay may marcamanpis mana yacuran-nachu. Marca wajtancunallačhüna puricuran. Runacunanam ichanga chay-tucuyta Jesúsman shamuran.

Cumllucash runata Jesús allchacächishan

San Mateo 9.1–8; San Lucas 5.17–26

2 Chaypita ishcaj-quimsa junajtana Cafarnaún marcaman Jesús yapay cutiran. Wasinču caycashanta musyar, ² achcaj runa shuntacaran. Wasi puncu pampapis mana jäcurannachu. Jesúsna Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuycuran.

³ Chaynuy juturpaycaptin, quirmallawan cumllucash runata chuscuj runa chayahimuran.

⁴ Wasi junta runa juturpaycaptin, Jesúsna ñaupanman yacuchiyta mana camäpacurancho. Chaymi wasi jananman jigarcu, uchcuriyärran. Jinarcur Jesúsman quirmantinta warcuyllapa yarpuchiran. ⁵ Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquicunata jungashcänam.»

⁶ Chaura Moisés-pa shiminta yačhajcuna shungulanču ullguran: ⁷ «Cay runa, ¿imanirtaj chaynuy ríman? Chaynuy rimarga, Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.

⁸ Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui? ⁹ Mä, tapushayqui. ¿Cumllucash runata allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? ¹⁰ Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchita cay pachaman cačhamasha. Munayniyujmi cä pipa juchantapis jungacächinapaj.» Cumllucash runatana niran: ¹¹ «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.»

¹² Chaura cumllucash runa jataricurcuran. Quirmanta apacurcur, llapan ricay llucshicurcuran. Chaynuypa llapan runa cushicushpan Tayta Diosninchita alliman čhuraran: «Canan ricashanchita mana imaypis ricash-canchichu» nir.

Levíta Jesús jayashan

San Mateo 9.9-13; San Lucas 5.27-32

¹³ Chaypita Galilea püsu cantunpa Jesús yapay aywaycaran. Runacunapis achcaj ricäcuj aywaran. Paycunatam Jesús yačhachiran. ¹⁴ Aywaycashanchu Alfeupa wamran Levíta ricaran. † Levíga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, purishimay.» Niptin, Jesús-ta Leví purishiran.

¹⁵ Chaypita Levípa wasinču purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchaču arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. Chayniraj runacuna achcajmi Jesús-ta purishiran. ¹⁶ Moisés-pa shiminta yačhaj fariseucunana Jesús-ta chiquipashan ricaran juchaču arujcunawan jillayta shuntajcunawan micurcaycajta. Chaymi Jesús-pa purishijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj juchaču arujcunawan, jillayta shuntaj chiqui runacunawan Jesús micun?» nir.

¹⁷ Jamurpaptin, Jesús-pis niran: «Jishyačhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashincho. Chay-jina nuwapis juchaču arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamuschä. Manam: «Juchaynajmi cä» nijcunatachu ashiyca.»

Ayünupita tapunacushan

San Mateo 9.14-17; San Lucas 5.33-39

¹⁸ Juc cuti Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. Chaymi waquin runacuna Jesús-ta tapuran: «Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacun. Purishijniquicunam ichanga, ¿imanirtaj mana ayünanchu?» nir. ¹⁹ Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. Majachacaj müsuta yanagaycar, manash ayünanmanchu. ²⁰ Warmi ashij müsuta

† Levíta-ga waquincuna ricsin: «Mateo» nir. San Mateo 9.9-ta ricay.

jíchuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.

²¹ «Chaynuypis mauca müdanata mushuj račhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash račhirachin. ²² Bínuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bínu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bínupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis račhicäcunshi. Chayshi llullu bínuta llullu jaracha putumanraj wiñan.»

Diyawardachu rí-guta shipishan

San Mateo 12.1-8; San Lucas 6.1-5

²³ Diyawarda junaj rí-gu cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincuna rí-guta shipircurshipircur, maquinču cupacačharcaycaran. ²⁴ Chaymi fariseucuna Jesús-ta tapuran: «¿Mä, arushanta ricanquichu? ¿Imanirtaj diyawardachu purishijniquicuna rí-guta cupacačharcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta čharcurmi, mana arunchichu» nir.

²⁵ Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? ²⁶ Mayur cūra Abiatar caycashan wichan yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta David micuran. Cüracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupacuran.

²⁷ «Mä, wiyamay. Tayta Diosninchita diyawardata camacächiran runacuna jamaycunanpaj, mana chay junajta manchapacunanpächu. ²⁸ Tayta Diosninchita cačhamasha. Chaymi diyawarda maquičhu. Diyawardachu runa imata rurananpäpis, imata mičhänäpäpis maquičhümi caycan.»

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan

San Mateo 12.9-14; San Lucas 6.6-11

3 Juc cuti shuntacäna wasiman Jesús čhayan. Chayču maquin wañush runapis caycaran. ² Ricapacujcunana Jesús-ta ricaparcaycaran: «Diyawarda caycaptin, mä, allchacächingachush. Allchacächishallanmi achäqui canga» nir.

³ Maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj ichiy.» ⁴ Waquin runatana tapuran: «Diyawardachu, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washäshuwanchu? ¿«Wañucuchun» nishuwanchu?» nir. Tapuptin, llapan upällacaycäriran.

⁵ Chaura Jesús ricapacujcunata ullgush ricapäriran. Rumi shungu captin, sumaj llaquicurcuran. Maquin wañush runatana niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacäcuran. ⁶ Fariseucunam ichanga juclla aywarcur, mandaj Herodespa yanapajincunawan parlanacuran imanuy-papis Jesús-ta wañuchinanpaj.

Achcaj runa Jesúsman aywashan

⁷ Chaypita püsu cantunman purishijnincunawan Jesús aywacuran. Jipantana achcaj Galilea runacuna aywaran. Judea quinranpitapis aywaran. ⁸ Jesús ima rurashancunata mayar, chay-tucuy pita runacuna aywaran. Aywaran Judea quinranpita, Jerusalén marcapita, Idumea quinranpita, Jordán mayu wajtanpita, Tiro marca quinranpita, Sidón marca quinranpita. ⁹ Chaymi purishijnincunata Jesús niran: «Runacuna quiéchuipä-mashpanchi lluchcamänanchipita bütita camariy.»

¹⁰ Achcajta allchacächish caycaptin, jishyaçhucuna Jesúsman imanuy papis aywaj yatayllapis yataycunanpaj. ¹¹ Jesústa ricashpan supay pucllacushan runacunapis jungurpacuycur, japariypa niran: «Jamga Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.» ¹² Niptin, pi cashantapis mana musyachicunanpaj Jesús sumaj piñacuran.

Çhunca ishçaywan caçhancunata Jesús acracushan

San Mateo 10.1-4; San Lucas 6.12-16

¹³ Chaypita puntaman Jesús aywaran. Chayçu shungunman tincushancunata shuntaran. Shuntaptin, ¹⁴ çhunca ishçaywanta (12) acracuran purishinanpaj, shiminta willapäcunanpaj, supaycunata jargunanpaj. Paycunata acracuran caçhacunanpaj.

¹⁶ Çhunca ishçaywan acracushancuna caycaran: «Pedro» nishan Simón, ¹⁷ Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan. Paycunatam jutichaparan: «Boanerges» nir. «Boanerges» ninanga: «Räyupa wamrancuna» ninanmi. ¹⁸ Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, ¹⁹ Judas Iscariote. Payga Jesústa wañuyman jitarpuran.

Jesústa pampaman çhurashan

San Mateo 12.22-32; San Lucas 11.14-23; 12.10

²⁰ Chaypita purishijnincunawan Jesús wasinman cuticuran. Yapay achcaj runa shuntacaptin, micunanpäpis mana jäcuranchu. ²¹ Chayta mayaycur, yawar-masincuna aywaran apacunanpaj: «Supayçi pucllacusha» nir runacuna rimaptin. ²² Jerusalén marcapita çhayaj Moiséspa shiminta yaçhajcunapis nircaycaran: «Mayur supay Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan.»

²³ Chaynuy niptin, Jesús jayapar, tincuchiypa willaparan: «Quiquin Supay, çimanuy paraj quiquina jargucunman? ²⁴ May marcaçhüpis quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypash aywacarin. ²⁵ May wasiçhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi çhayay. ²⁶ Chay-jina mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu. Ushyacaymanpis çhayanga. ²⁷ Juc runash wasiman yaycapur, wasiyujpa imancunatapis suwacun. Ichanga callpayuj runataräshi mancuran. Jinarcüräshi imancunatapis ushyajpaj apacun.

²⁸ «Sumaj tantiyacunquiman. Runacunapa llapan juchantapis, tucuy-jinanpa pampaman çhurashantapis

Tayta Diosninchijunganga. ²⁹ Espiritu Santuta ashllir ushyaptinmi ichanga, mana jungangachu. Juchanta aparicushalla imaypis cawanga.» ³⁰ Jesús chaynuy niran: «Supaypa maquinçu purin» nir tumpashanpita.

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan

San Mateo 12.46-50; San Lucas 8.19-21

³¹ Chaynuy willapäcuycaptin, Jesúspa mamanwan wauguincuna çhayaran. Jawallapita jayachiran. ³² Juturpaycaycunana niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguicunash jawaçu shuyarpaycäshunqui. Ashishunquish.»

³³ Chaura Jesús tapuran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguicuna?» ³⁴ Juturpaycaycunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguicuna canqui. ³⁵ Pipis Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunaga mamawan, wauguicunawan, paniçunawanmi tincun.»

Murupacujman tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.1-9; San Lucas 8.4-8

4 Chaura yapayna jatun püsu cantunçu Jesús yaçhachicuycaran. Achcaj runa jutucaptin, bütiman jigacurcuran willapäcunanpaj. Runacunam ichanga yacu cantullançu juturpaycaran. ² Bütipitana Jesús imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, niran:

³ «Sumaj wiyamay. Juc runash murupacuj aywaran. ⁴ Machiptinshi, waquin muru caminuman çhayasha. Caminuman çhayajta pichuysacunash pashacurcusha. ⁵ Waquin murunash jarapshu allpaman çhayasha. Jarapshu captinshi, juçlla wiñacarcamuran. ⁶ Ichanga janallançu sapin captin, inti rupaptinshi, chaquicäcusha. ⁷ Waquin murunash shata-shataman çhayasha. Shata atayäcururshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. Chayshi wiñarsi, mana wayushanachu. ⁸ Waquin murunash alli allpaman çhayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murullapitash wayusha quimsa çhuncata (30); waquinshi sujta çhuncata (60); waquinnash paçhacta (100).»

⁹ Willapäcuriycur, Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan

San Mateo 13.10-17; San Lucas 8.9-10

¹⁰ Runacuna aywacuriptin, çhunca ishçaywan purishijnincunawan waquin jatirajnincuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapäcushayquita mä, tantiyachimay» nir.

¹¹ Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: «Maquinçu cawananchipaj Tayta Diosninchij shuyaraycämanchi» nir. Mana wiyacujcunatam ichanga tincuchiyllapa tantiyachi. ¹² Tayta Diosninchipa shiminçu nin:

«Ricaycarpis, ñawiyaj-tucun.

Wiyaycarpis, rinriyaj-tucun.

Shimäta wasguiptinga,

jucha aparicushantapis Tayta Diosninchij mana jungangachu.» †

Murupacujpita tantiyachishan

San Mateo 13.18–23; San Lucas 8.11–15

¹³ Chaypita Jesús niran: «Jamcunapis, ¿manachu tantiyanchi tincuchiypa willapäcushäta? Mana tantiyacarga, ¿imanuyparaj llapan willapäcushäcunata tantiyanchi?»

¹⁴ «Murupacuj murushan Tayta Diosninchipa shiminwan tincun. ¹⁵ Caminuman muru shicwashan-jina shimin achcaj runaman échan. Ichanga wiyashantapis Supay juclla jungaycachin.

¹⁶ «Jarapshu allpaman muru shicwashan-jina shimin waquin runaman échan. Shiminta wiyar, cushishalla échasquicun. ¹⁷ Ichanga jarapshu échacrachu mana sapichashan-jina shungunmanpis mana échayanchu. Chaymi runa ñacayman échay, Tayta Diosninchita wiyacushan-janan jaticáchar ushyaptin, juclla jungaycun.

¹⁸ «Shata-shataman murushan-jina shimin waquin runaman échan. Shiminta wiyarpis ¹⁹ chapa mana pi-shiptin, Tayta Diosninchipa shimin nishannuylla mana cawanchu. Imapäpis alläpa yarpaçhacur, ricuyayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan.

²⁰ «Alli allpaman murushan-jina shimin waquin runaman échan. Paycuna shiminta wiyar, llapan shungunwanmi échasquicun. Juc muru alli wayur, quimsa échuncata (30), sujta échuncata (60), paçhacta (100) juc shicshillaçu wayushan-jina Tayta Diosninchipa shimin nishallanta rurar cawan.»

Achquiwan tincuchiypa willapashan

San Lucas 8.16–18

²¹ Yapaypis tincuchiypa Jesús niran: «Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurinman, cáma échaquinman échuranmanchu. Manchäga patacmanshi échuran llapanta achicyänanpaj. ²² Sumaj tantiyacunquiman. Runacuna shungullançu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. ²³ Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

²⁴ «Canan willapashäta sumaj tantiyacunquiman. Tantiyacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis tantiyachishunquipaj. Sumaj-sumaj tantiyachishunquipaj. ²⁵ Chaymi wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchipa sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga, ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.»

Muru wiñamujwan tincuchiypa willapashan

²⁶ Yapay Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinçu juyaypita tantiyacushun. Juc runash échacraman muruta mururan. ²⁷ Murushanpita pashtamur, wiñamun. Runa pagaspa puñurpis, junajpa riccharpis, muruta manash pashtachimunmanchu. Manash wiñachimunmanpishchu. Imanuy pashtashantapis, wiñamushantapis manash musyanchu. ²⁸ Allpalla pashtachimun. Tullunta wiñachin. Shicshichin. Puguchin. ²⁹ Puguptina: «Murushäpa wawanta shuntashäna» nir rutun.»

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.31–32; San Lucas 13.18–19

³⁰ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcunata tincuchishuwan? ¿Imawan tincuchiyparaj tantiyacushuwan? ³¹ Paypa maquinçu cawajcuna ñäpus muruwan tincun. † Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash. ³² Muroptinshi ichanga, wirtaçu sumaj wiñan. Waquin jaçhacunapitasi atayayta llallin. Callapanacunapis ata captin, pichuysacuna llantucushpan jishucärin.»

Tincuchiylapa willapäcunanpaj cashan

San Mateo 13.34–35

³³ Runacuna sumaj tantiyacunapaj imawanpis tincuchiylapa Jesús willapäcuran. ³⁴ Imatapis tincuchiylapa tantiyachicuj. Jinalla mana tantiyachijchu. Purishijnincunatam ichanga yatalla sumaj tantiyachiran.

Wayranpawan tamyata Jesús éhawachishan

San Mateo 8.23–27; San Lucas 8.22–25

³⁵ Chay junajlla pacha chacanaycaptin, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.»

³⁶ Chaynuy niptin, runacunata: «Aywallä» nir bütiwan Jesústa apacuran. Waquin büticunapis jipanta aywaran. ³⁷ Aywarçaycaptin, shucucuy wayra ricacamuran. Yacuna büchiypa-büchir bütiman yacuycuran. ³⁸ Jesúsmi ichanga jipaman aywaycur jawanacurcur, puñucash caycuran.

Chaura purishijnincuna juyupa mancharir, Jesústa ricchachiran: «Tayta, yacuman challapucaycanchina. ¿Manachu imasi jucunqui?» nir. ³⁹ Chaura riccharir, wayratawan yacuta piñacur Jesús niran: «Échawayna. Ama büchiypa-büchiynachu.» Chaura wayra éhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran. ⁴⁰ Purishijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharish carcaycanqui? ¿Tayta Diosninchipa maquinçu cawashanchita manachu yupachicunqui?»

⁴¹ Paycunana juyupa mancharishpan quiquin-pura tapunacärran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra éhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

Gerasa quinrançu supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.28–34; San Lucas 8.26–39

5 Püsuta chimparcur, Gerasa quinranman échayaran. ² Bütipita Jesús yarpuriptin, supay pucllacushan runa pantyunpita llucshiramuran. ³ Chay runa-ga runa pamparashan maçhaycunallaçu tiyacuj. Cadinawan wataptinpis, raçhir ushyarij. ⁴ Achca cuti maquin-échaquinpita cadinawan wataptinsi, raçhirij. Pipis mana íchijuchu. ⁵ Payga pagas-junajta, chaga quinranpa, runa pamparashan maçhaycunapa japaraycar puricuj. Quiquinpis rumicunawan tacacuj. Cuchucuj.

† *Isaías 6.9–10.*† *Ricanqui San Mateo 13.31 nishanta.*

⁶ Carushchu ricärir waracaylla aywarcur, Jesús pa ñaupánman jungurpacuycuran. ⁷ Llapán callpanwan japarir niran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipámanqui? Ama ñacaycachimaychu.» ⁸ Chaynuy ninanpäga mayna Jesús niran: «Supay, cay runata cáchariy.» ⁹ Jesúsna tapuran: «¿Imataj jutiqui?» Tapuptin, niran: «Batallun» jutí chay-chicaj cashpä.» ¹⁰ Nircur llapán supaycuna yaparir-yaparir Jesústa mañacuran: «Cay quinranpita ama jarguycamaychu» nir.

¹¹ Chaura chagapa janallanchu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran. ¹² Chaymi supaycuna mañacuran: «Tagay cuchicunata pucllacunäpaj aunimay, ari» nir.

¹³ Chaymi mañacushanta Jesús auniran. Auniptin supaycuna runata cáchariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran. Cuchicunaga ishca waranga-ima (2,000) caran. ¹⁴ Cuchi michicunana mancharish jishpicärian. Aywaycur chacacuna náchüpis, marcachüpis imallata ricashantapis willacuran. Chaymi runacuna imanuy cashantapis ricaj shamuran.

¹⁵ Jesúsman éhayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashtana tariran. Jamaraycaranna. Müdanashana caycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran. ¹⁶ Ricajcunaga éhayamuj runacunata willaparan imanuy allchacashantapis, cuchicuna imaman éhayashantapis. ¹⁷ Éhayamuj runacunana Jesústa mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

¹⁸ Mañacuptinga, bütiman jigaran aywacunanpaj. Allchacaj runam ichanga Jesústa mañacuran: «Tayta, pushacamay, ari» nir. ¹⁹ Chaypis Jesús niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Yawar-masiquicunata Tayta Diosninchipa llapanta willapay.» ²⁰ Chaura Decápolis marcacuna quinranpana chay runa willacuräcur puriran: «Jesús allchacächimasha» nir. Willacuptin, llapán runa manchariran.

Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyay warmitapis Jesús allchacächishan

San Mateo 9.18–26; San Lucas 8.40–56

²¹ Chaura bütiwan wac chimpaman Jesús éhayaptin, achcaj runa shuntacaran. Jesús pis yacu pallgallanchu caycaran. ²² Niycaptillan, Jairo éhayaran. Payga shuntacäna wasíchu mayur runa caran. Jesús pa ñaupánman jungurpacuycur, ²³ mañacuran: «Tayta, wasiman aywashun. Warmi wamrä wañuycan. Yatayllapis maquiuiwan yataycunquiman wamrä allchacänanpaj. Chayllawan cawanga» nir.

²⁴ Mañacuptin, Jesús aywaran. Achcaj runa aywaycaptin, Jesústa juyupa quiéquipaycaran. ²⁵ Chunca ishcayan (12) watana yawar-apaywan jishyay warmipis tallucash aywaycaran. ²⁶ Warmiga jampicujcunawan jampicur imancunatapis ushyapacashana caycaran. Pipis mana allchacächirancho. Manchäga alläpana éhuracaycaran. ²⁷ Jesús munayniyuj cashanta mayar runacunapa échaupinpa yaycurir jipallanpita tariparcur,

Jesús pa müdananta yataycuran: ²⁸ «Müdanallantapis yatar, allchacashämi» nir. ²⁹ Yataycuptillan, yawar-apaynin äner chawacäcuran. Janan ancashyacäcushantapis quiquin mayaran.

³⁰ Munayninwan pitapis allchacächishanta Jesúspis mayariran. Chaymi tircarcur, tapuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. ³¹ Chaura purishijnincuna niran: «Achcaj runa quiéquipaycäshuptiquiga, ¿imanirtaj tapumanqui: ¿Pitaj yataycamasha?» nir?» ³² Pipis yatashanta musyananpaj Jesús jinalla ricapaycaran. ³³ Warmina manchariywan sicsicyaycar, Jesús pa ñaupánman jungurpacuycuran. Imanir yatashantapis llapanta willacuran.

³⁴ Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachica-mashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpaçhacullana wasiquiman cuticuy. Mana jishyanquinapishchu» nir.

³⁵ Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita cáchacuna éhayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucäcushana. ¿Imapanataj tayta Jesústa pushanquipis?» ³⁶ Mana wiyaj-tucullar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman.» ³⁷ Chaura waquin runacunata jaguiycur, Pedruta, Santiagutawan wauguin Juanta pusharan.

³⁸ Jairupa wasinman éhayarna, atarcayajcunata tariran. ³⁹ Chaymi yaycurir, Jesús niran: «¿Imanirtaj atarcaycanqui? Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.»

⁴⁰ Chaynuy niptin, täpajcuna Jesústa asiparan. Jesús mi ichanga atarcayajcunata jawaman jarguran. Aya chutarashanman pushashan purishijnincunatapis, Jairutapis, warmintinta yaycuchiran. ⁴¹ Ruriman yaycurir maquinpita charircuna, wañush wamra jipashta niran: «Talitä cum.» Rimayninçhüga: «Talitä cum» ninantam: «Ricchayna wamra» nin.

⁴² Chaynuy niptin, juella jataricurcuran. Puripacuran. Chay wamra jipashga échunca ishcayan (12) watatana aywaycaran. Chayta ricar, runacuna juyupa manchariran. ⁴³ Jesúsna runacunata piñacuran: «Cawarishanta pitapis ama willapanquichu. Wamrayquitapis jaray» nir.

Nazaret marcachu Jesús willapäcushan

San Mateo 13.53–58; San Lucas 4.16–30

6 Chaypita aywar, marcanman purishijnincunawan Jesús cuticuran. ² Diyawarda junaj shuntacäna wasíchu willapäcuran. Wiyajcunana tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «¿Mayçhüraj llapanta yaçhacusha? ¿Piraj yaçhachisha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurán? ³ Cay runa, ¿manachu carpintiru? ¿Manachu Maríapa wamran? ¿Manachu wauguincunapis Santiago, Joset, Judas, Simón? Panincunapis, ¿manachu carcaycan?» nir. Chaynuy nir Jesústa pampaman éhuraran.

⁴ Jesúsna niran: «May-chaychüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcaçhümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman échuran. Ricaytapis mana munanchu.»

⁵ Chaymi marcanchüga Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis mana rurarannachu. Juc-ishcay jishyachucunallata maquinwan yatayllapa allchacächiran. ⁶ Marca-masincuna mana chasquicuptin, juyupa llaquicurán: «¿Imanirraj mana chasquicamanchu?» nir.

Čhunca ishcaýwan cáhancunata Jesús cáhacushan

San Mateo 10.5–15; San Lucas 9.1–6

Chaypita marcan-marcán Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, Jesús puriran. ⁷ Čhunca ishcaýwan purishijnincunata ishcaý-caman-ishcaý-caman willapäcuj cácharan. Cáchar, niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipaj. ⁸ Imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu jipita, mircapata, jillayta, rucanayquita. Garutillayquita apanqui. Llanguillayquita jaticunqui.

¹⁰ «Juc wasiman chayashpayqui jucläpa aywacushayquicaman jinallanču pacharäcunqui.

¹¹ Chayashayqui marcaču mana chasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, aywacunqui. Čhaquiquita pichacurir aywacunqui: «Mana chasquimashayquipita ñacayman čhayanquipaj» nir.»

¹² Chaura purishijnincuna wacpa-caypa aywar, willapäcuran: «Jucha aparicuy pita wanacäriy» nir. ¹³ Pucillacuj supaycunatapis jarguran. Jishyachucunatapis wirawan jampir, achcajta allchacächiran.

Ushyachicuj Juanta wañuchishan

San Mateo 14.1–12; San Lucas 9.7–9

¹⁴ Chay wichan mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanči wañushanpita cawarircamusha. Chayči munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurananpaj.»

¹⁵ Waquinnash nircaycaran: «Willacuj Elíasči.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcuna-jinači ricarimusha.» ¹⁶ Chaura chay rimashancunata mayar, mandaj Herodespis niran: «Rasunpa Juanči canga. Umanta quiqui ruguchish caycapti, cawarimush canga.»

¹⁷ Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnarcachir, carsilman wíchgachish caran.

¹⁸ Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguíqui Felipupa warminmi. Wauguíquipa warminta ama jíchunquimanchu» nir.

¹⁹ Chaynuy nishanpita mama Herodías Juanta wañuylla chiquiparan. Wañuchiyta munarpis, mana camäpacuranču ²⁰ quiquin mandaj Herodes chaptin. Payga manchapacuran: «Juanga juchaynaj runam. Tayta Diosninchipa maquinču juyan» nir. Chaymi Juan rimashan shungunman mana tincuptinsi, cushish wijapararan.

²¹ Chaura chay wichan mandaj Herodespa diyan čhayamuran. Chaymi tünata rurár, yačhänacushancunata, murucuncunapa mandajnincunata, Galilea quinran mayur runacunata jarananpaj jayachiran. Chay jujanraj mama Herodías yarpashan camacaran. ²² Jur-

pancunawan mandaj Herodes micurcaycaptin, llapanpa ricay ñawinču mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaran. Jachwar, llapan jurpantinta mandaj Herodesta cushicachiran. Chaymi jipashta mandaj Herodes niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis juycushayquim.»

²³ Chaynuylla yaparir-yaparir auniran: «Imata mañacamaptiquipis, jushayquim. Marcäcunatapis pullanta juycujmanmi» nir. ²⁴ Chaynuy niptin, jipashga mamanta tapuran: «¿Imatataj mañacushaj?» nir. Maman Herodíasna niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacuy.» ²⁵ Jipashna juclla mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juclla matiman wiñarcur, macyamay.»

²⁶ Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanču aunish cashpan shiminta mana cutiricurannachu. ²⁷ Manchäga juc murucunta cácharan Juanpa umanta apapunanpaj. Chaymi murucuga carsilman aywarcur, Juanpa umanta ruguriran. ²⁸ Jinarcur matiwan aparcamur, jipashta juycuran. Jipashna mamanta macyaycuran. ²⁹ Chaura Juanta wañuchishanta mayar, purishijnincuna ayanta shuntaycur, pampaycäriran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan

San Mateo 14.13–21; San Lucas 9.10–17; San Juan 6.1–14

³⁰ Chaura Jesús cáhacushancuna cutimuran. Čhayar, imata rurashantapis, imata yačhachishantapis willaparan. ³¹ Parlanacurcaycaptin, achcaj runa čhayapuran. Chaymi jamaycunanpäpis, micunanpäpis mana jäcuranču. Chaynuypa cáhacushancunallata niran: «Jucläman aywashun. Yata jamapärishun.» ³² Chaymi quiquincunalla yata bütiwan chunyaj pachaman aywacäriran.

³³ Mayman aywashantapis musyar, chay-tucuy marcapita runacuna čhaquillapa tariparan. Jesús čhayaptin, shuyarpaycaranna.

³⁴ Bütipita llucshirir achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanču. Ujracash uysha-yupay carcaycan» nir. Llaquipar, sumaj willapäcuran.

³⁵ Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesúsna niran: «Chunyaj pachaču carcaycanči. Pachapis chacanaycan. ³⁶ Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta ranticur micunanpaj.»

³⁷ Jesúsna niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana tapuran: «¿Tanta rantimuj aywanätärächu munanqui? Llapanta jarananchipäga ishcaý pačhac (200) jurnalpa čhaninwanrämi tantata rantish aypanga» nir. ³⁸ Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui? Mä, ricamuy» nir. Ricaycamurna, niran: «Pichga tantallawan ishcaý piscädullam caycan.»

³⁹ Chaura Jesús niran: «Pashpallaman runacunata shuntaycur-shuntaycur jamachiy.» ⁴⁰ Chaymi runacunata jamachiran pačhac-caman (100), pichga čhunccaman (50). ⁴¹ Jinarcur pichga tantatawan ishcaý piscäduta aptacurcur, janaj pachaman Jesús ricäriran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Nir-

cur tantacunata paquircur-paquircur, ishca y piscädu-tapis račircur-račircur, purishijnincunata macyaran aypucunanapaj.

⁴² Llapan runacuna puchupacushancaman micuran.
⁴³ Micurcuptin, purishijnincuna puchupacushanta čunca ishca ywan (12) canista juntataraj shuntaran.
⁴⁴ Micujcunaga ullgucunalla pichga waranga-ima (5,000) caycaran.

Yacu janampa Jesús aywashañ
San Mateo 14.22-27; San Juan 6.16-21

⁴⁵ Jinarcu Betsaida chimpapa ñaupacärinanpaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Runacunatana niran: «Wasiqicunaman cuticäriy.» ⁴⁶ Llapan aywacuptin, Tayta Diosninchita mañacuj puntaman aywacuran.

⁴⁷ Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna pusu čhaupillantaraq aywacuran. Jesúsmi ichanga paycunawan mana aywaranchu. ⁴⁸ Wayra chapaycačhaycaptin, büti apayta ñacarcaycashanta Jesús ricaran. Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa purishijnincunata Jesús taripaycaran.

⁴⁹ Purishijnincunana yacu janampa taripaycajta ricärir, mancharir japačhacäriran: «Alma shaycämun» nir. ⁵⁰ Llapan manchariran. Jesúsmi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» ⁵¹ Chaynuy nir bütiman jigarcuptin, wayrapis čhawacäcuran. Purishijnincunam ichanga tantiyacuyta mana atiparanchu. ⁵² Achcaj runapaj tantata aypächiptinsi, Jesús munayniyuj cashanta mana tantiyacuranrächu. Yarpaynincunapis pishiranraj chucru shungu cashpan.

Genesaret quinranču jishyačhucunata Jesús allchacächishan
San Mateo 14.34-36

⁵³ Jatun püsuta chimparrir, Genesaret marcaman čhayan. Čhayar, pusu cantunman bütinta wataran.

⁵⁴ Bütipita yarpuriptillan, runacuna Jesússta ricsiriran.

⁵⁵ Ricsircu, chay-tucuyta willanacäriran. Chaura Jesús maymanpis čhayashanman jishyačhucunata quirmallawan wintuyta čhayachiran. ⁵⁶ Jatun marcacunanapis, tacsha marcacunanapis, čhacracunanapis runa juturashanman jishyačhucunata čhayachiran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachillämay, ari» nir. Yatajcnana änir allchacäcuran.

Runapa shungunpita jucha ruray ricarishan
San Mateo 15.1-20

7 Chaura chaypita Jerusalén marcapita fariseucunapis, Moiséspa shiminta yačhajcunapis Jesúsman shamuran achäquita ashipaj. ² Čhayamur Jesússta purishijnincuna maquina awicünilla micuraycajta ricar, jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacunchu» nir. ³ Fariseucunaga, Israel runacunaga unay auquilluncuna yačhachicushanta mana jungajchu. Maquina mana awicullar, imatapis mana micujchu.

⁴ Rantipacuj aywashanpita cutimurpis, armacuriycurraj

micuj. Čüpatapis, puyñutapis, mancatapis awij, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču allı cayta munar. †

⁵ Chaymi Fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna Jesússta tapuran: «¿Imanirtaj purishijniquicuna auquilluncuna yačhachishanta jungaycun? Maquina awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču llutanta ruraycan» nir.

⁶ Chaura Jesús niran: «Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantačhari Tayta Diosninchı rimachiptin, willacujnin Isaías unayna niran:

«Cay runacuna shimillanwan allıman čhuramaj-tucun. Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

⁷ Janan shungulla allıman čhuraman.

«Tayta Diosninchipa shimın allı» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.» ††

⁸ «Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, runacunapa shimillanta čharcaycanqui.»

⁹ Jananmanpis Jesús niran: «Quiquicunapa yačhacashayquita runayqui-cashan Tayta Diosninchipa shiminta jungaycärishcanqui. ¹⁰ Paypa shiminta musyachicurmi Moisés niran: «Mamayqui-taytayquita allı ricayqui. Maman-taytanta ashllıjcuna ama cawachunpishchi.» ¹¹ Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayqui-cashan nırcaycanqui: «Cananga llapan imätapis Tayta Diosninchipa maquinman čhurashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.» ¹² Pipis maman-taytanta yanapänanta mičharcaycanqui.

¹³ Yarpashayquita rurar, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman čhurarcaycanqui. Quiquicunapa shimilayquita yačhaycächinqui: «Wac-nıraj, cay-nıraj rurashun» nir.»

¹⁴ Chaynuy nir llapan runata jayarcu, Jesús niran: «Llapanıqui wıyamay. Shimıta sumaj tantiyacuy.

¹⁵ Shimınchıwan micushanchıga, upushanchıga mana juchata aparıcachımanchıchu. Shungunchıchu llutanta yarpashanchıman ichanga Tayta Diosninchipa ricay ñawınchüpıs jucha aparıcuymın čhayachımanchı. ¹⁶ Rınrıyujmı canqui. Tantıyacunquıman.»

¹⁷ Chaynuy yačhachıcuymı ushyarcu, wasıman yacuptın, purıshıjnıncuna tapuran: «Tayta, ¿ımanırtaj tıncuchıypa yačhachıcushcanquı?» nir. ¹⁸ Chaura Jesús nıran: «¿Jamcunapis manachu tantıyacärınquıraj? ¿Runa micushancuna mana juchata aparıcachıshanta manachu tantıyacunquı? ¹⁹ Micushanchı mana llutantachu yarpächımanchı. Pačhallaman yaycun. Jinarcu ishpacurıncı.» Chaynuy willapar, micuy mana juchata aparıcachıshanta tantıyachıran.

²⁰ Jananmanpis niran: «Runa shungunču yarpashanmı ichanga juchaman čhayachın. ²¹ Shungunču yarpačhacun juchata rurananpaj, warmı-pačha runapačha cananpaj, suwacunanpaj, runata wañuchınanpaj, ²² majanta jananpachınanpaj, yargaj cananpaj, chıquıcunanpaj, llullapäcunanpaj, shungun munashallanta rurananpaj, jucpa imantapis munapänanpaj, washata rımananpaj, allı-tucunanpaj, mana tantıyacuj cananpaj. ²³ Chaycuna runapa shungunču

† Waquin Bibliaču yapash: «mashtacutapis čajchuj» nir. †† Isaías 29.13. ‡ Éxodo 20.12; 21.17.

yurimuptin, Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis juchata aparicun.»

Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan

San Mateo 15.21-28

²⁴ Chaypita aywacur, Tiro marca quinranmanna Jesús éhayaran. Juc wasiman éhayar pachacuran éhayashanta pipis mana musyananpaj. Runacunam ichanga pacharashanta mayaran. ²⁵ Supay pucllacushan warmi wamrapa mamanpis Jesús éhayashanta mayaran. Juclla éhayarcur, ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, yanapaycallämay. Wamräta supay pucllacusha. Allchacaycachipallämay, ari» nir. ²⁶ Chay jäpa warmi Sirofenicia marcapita caran. Griego rimayta rimaj. Wamranpaj Jesústa mañacapurán: «Supayta jarguy» nir.

²⁷ Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jíchurir allguta jarananchi mana camacanchu.» ²⁸ Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna cáchpacushallantapis micucun.»

²⁹ Jesúsna niran: «Shimiqui allim. Canan cuticuyna, ari. Wamrayquita supay cáchariycushanam.»

³⁰ Chaynuuy niptin, wasinman cuticuran. Éhayar, wamranta cámačhu paucapacuycajta tariran. Supaypis cáchariycushana caran.

Upa runata Jesús allchacächishan

³¹ Chaura Sidón-Tiro quinranpita llucshicur, Decápolis marca quinranman éhayaran. Chay quinran Galilea püsuwan tincuraycaran. ³² Chayčhu caycaptin, acllu-acllu rimaj upa runata éhayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallämay. Allchacaycachipallämay» nir.

³³ Chaynuuy mañacuptin, runacunapita carushman ashurcachir, caru-wiyaj runapa rinrinman didunta Jesús jatiran. Tuwayninwan jallunta yataycuran. ³⁴ Janaj pachapa ricärima, llaquipar niran: «Efatá.» Rimayninčhu: «Efatá» ninanta: «Quičhacay» ninan.

³⁵ Chaynuuy niptin, rinrin wiyaranna. Jallunpis allchacäcuranna. Allina rimaran. ³⁶ Runacunatana Jesús niran: «Pitapis ama willapanquichu.» Willacunanta mičhaycaptinsi, shiminta mana chapacurancho.

³⁷ Jatunpa cushicushpan nircaycaran: «Llapantapis allitam ruran. Upacunatapis wiyachin. Rimachin.»

Éhuscu waranga runata jarashan

San Mateo 15.32-39

8 Chay junajcuna achcay runa shuntacaran. Micunanpaj imapis mana caranchu. Chaymi purishijnincunata shuntarcur, Jesús niran: ² «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purishiycämanchi. Micunanpäpis mana canchu. ³ Micünillata wasinman-caman cáchapti, aywaycaptillan, shungunpis ushyacanga. Waquin carupita shamusha.»

⁴ Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachačhu carcaycanchi. ¿Cayčhu tantata tarishuwanchuraj?» ⁵ Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Jančhis tantallata.»

⁶ Chaynuuy niptin, llapan runata pampallaman Jesús jamachiran. Jančhis tantata aptarcurna, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur paquircur-paquircur, purishijnincunata macallaran runacunata aypunanpaj. Paycunana llapan runata aypuran. ⁷ Ishcay-quimsa acapa piscäducunatapis charaycaran. Chay piscäducunatapis aptarcur, niran: «Ima allish tarichillämashcanqui, Tayta.» Jinarcur aypucachiran.

⁸ Runacunana puchupacushancaman micupacäbiran. Puchupacushanta shuntaptin, jančhis canista juntataraj puchuran. ⁹ Micucunaga éhuscu waranga-ima (4,000) caran. Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiquicunaman cuticäriy.» ¹⁰ Jinarcur purishijnincunawan bütiman jigarcur, Dalmanuta quinranman chimparan.

Jesústa ashipashan

San Mateo 16.1-4; San Lucas 12.54-56

¹¹ Chaura fariseucuna éhayaycur, Jesústa achäquita ashiparan. Tincupar niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.» ¹² Chaura llaquicushpan wiyächipaypa Jesús niran: «¿Imanirraj achäquita ashipämaj shamunqui? Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis ruranäta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu.» ¹³ Chaymi fariseucunata jaguycur, bütiwan chimpan aywacuran.

Libadürawan fariseucunata tincuchishan

San Mateo 16.5-12

¹⁴ Jesúsna purishijnincuna micuy apayta jungaycäbiran. Juc tantallata bütičhu apaycaran. ¹⁵ Aywarcaycashančhu Jesús piñaparan: «Fariseucunapa, mandaj Herodespa libadüranta ama chasquipanquichu» nir. ¹⁶ Purishijnincunana quiquin-puralla parlanacäbiran: «Tantata mana apamushanchipitačhi wiyächipaycämanchi» nir.

¹⁷ Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: «Tanta mana canchu» ninacurcaycanqui? Ricaycarpis, ¿manachu tantiyacunquiraj? ¿Chucru shunguchu canqui? ¹⁸ Tantata aypächishäta ricaycarpis, japra-nirajmi carcaycanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacuycaptipis, upa-nirajmi carcaycanqui. ¿Llapanta jungashcanquichuraj? ¹⁹ ¿Imanirtaj pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta manachu yarparanqui? Chay junaj, ¿ayca canistatataj puchupacushanta shuntarayqui?» Purishijnincunana niran: «Čunca ishchaywanta.» ²⁰ «Jančhis tantata éhuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäpita, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui?» Paycunana: «Jančhistam» niran. ²¹ Jesúsna niran: «Chaycunata ricaycarpis, ¿manachu tantiyacärinquiraj?»

Betsaida marcačhu japra runata Jesús allchacächishan

²² Chaypita Betsaida marcaman éhayaran. Chayčhu carcaycaptin, japra runata éhayachimuran: «Maquiqui-

wan yataycapallämay. Allchacaycachipallämay, ari» nir. ²³ Chaura maquinpita charicurcullar, marca wajtanman Jesús pusharan. Ñawinču tuwapuran. Maquinwan yataran. Nircur tapuran: «¿Imallatapis ricanquichu?» nir. ²⁴ Rama-ramalla ricashpan: «Runacunata yüra-niraj puriycajta ricä» niran. ²⁵ Yapay maquinwan yatar-cuptin, sumaj ricaçhacurishanču allina ricaran. Ñawin allchacäcuranna. ²⁶ Jesúsna niran: «Marcaman mana yaucullar wasiquiman cuticuy.»

Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimariycushan

San Mateo 16.13–20; San Lucas 9.18–21

²⁷ Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcay-cashanču purishijnincunata tapuran: «Runacunapä-ga, ¿pitaj caycä?» nir. ²⁸ Chaura niran: «Waqin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash: «Elías» nin. Waquinnash: «Pi carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga» nin.»

²⁹ Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapä-ga, ¿pitaj caycä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi caçhamushcashunqui.» ³⁰ Chaura mana willacunanpaj Jesús sumaj willaparan.

Wañuyman çhayananta Jesús musyachicushan

San Mateo 16.21–28; San Lucas 9.22–27

³¹ Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moisés-pa shiminta yaçhajcunapis wasguimanga. Juyupa ña-cachimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.» ³² Chaynuy nir mana chapacullarna willapäcuran.

Pedruna yata jayarcur, piñacuran. ³³ Chaura Jesús-pis waquin purishijnincunaman ricärir, ullgüparan: «Pe-dro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta çharcunäta miçhaycämanqui. Imatapis munapashayquita runacu-nalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashan-wanmi ichanga mana tincunchu» nir.

³⁴ Chaypita llapan juturajcunatapis, purishijnincunat-apis jayarcur, Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, ruschu wañuchiptinsi, shimita wiyacuchun. ³⁵ Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiçu puriyta mana mu-nar, ushyacayman çhayangapaj. Maquiçu purir lla-panninta jaguijcumam ichanga, alli willacuynita wiyacu-jcumam ichanga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawanga.

³⁶ «Sumaj ricuyayta tarirpis ushyacayman çhayaptin, rïcu cayninga, ¿imapäraj alli? ³⁷ ¿Rïcu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayachingachuraj?

³⁸ «Tayta Diosninchi caçhamasha. Pipis shimita mana wiyacuptin jananpachicuj car, juchaçu arujcunapa ñaupanču wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur wasguishämi. Cutimuptiga,

Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga.»

⁹ Jananmanpis Jesús niran: «Sumaj tantiyacun-quiman. Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan lla-pan runata maquinču purichinga. Chayta waquin-niquipis manaraj wañullarmi ricanquipaj.»

Juc-nirajman Jesús ticracurishan

San Mateo 17.1–13; San Lucas 9.28–36

² Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur puntaman Jesús jigaran. Puntaçu quim-san purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycaj-man Jesús ticracuriran. ³ Müdananpis llutpi utcunuy achicyaypa achicyacurcuran. Chaynuy pi tacshacurpis, mana yurajyächincho. ⁴ Unay willacuj Elíaswan Moisés-pis ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

⁵ Chaura purishijnincuna juyupa mancharicäcuran. Rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Chaypis Pe-dro sumaj mana yarpaçhacullar niran: «Tayta Jesús, cayçhüga alli juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarithaj: jucta jampaj, jucta Moisés-paj, jucta Elías-paj.»

⁷ Chaynuy ricapaycaptillan, quimsanta pucutay cha-pacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesús-ga cuyay Wawämi. Shiminta wiyacuy.»

⁸ Purishijnincunana ricaçhacurishanču quiquillanta Jesús-ta ricaran. Waquin mana carannachu.

⁹ Puntapita yarpaycämushanču purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir.

¹⁰ Quimsan musyajcuna pitapis mana willaparancho. Ichanga quiquin-puralla parlanacäriran: «¿Imanuy-paraj wañushanpita cawarimunga?» nir.

¹¹ Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moisés-pa shiminta yaçhajcuna willacun: «Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga» nir?» ¹² Chau-ra Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashan-nya cawanapaj. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanču nin: «Tayta Diosninchipa caçhan captinsi, Washäcujta runacuna ñacachinga. Pampa-man çhurar, wasguingapaj.» ¹³ Chaypis tantiyacun-quiman. Elías mayna shamusha. Paytapis Tayta Dios-ninchipa shiminču isquirbirashan-jina tucuyta rurasha. Juyupa ñacachisha.»

Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan

San Mateo 17.14–21; San Lucas 9.37–43

¹⁴ Chaura waquin purishijnincunaman cutir, achcuj runa juturpaycajta tariran. Purishijnincunana Moisés-pa shiminta yaçhajcunawan tincupänacurcaycaran.

¹⁵ Jesús-ta ricar, wamayar juclla tariparan.

¹⁶ Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitaj tincupänacur-caycanqui?» nir. ¹⁷ Juc runana çhauipita nimuran:

«Tayta, supay upayächishan wamrata apallämushcä.

¹⁸ Charir, mayçhüpis sajtar ushyan. Lausallana shimin-pita aycun. Quirunta caçh-caçhyaylla uçhun. Uyutacä-

cun. Waquin purishijniquicunata mañacurä supayta jargunanpaj. Ichanga mana camäpacuranachu.»

¹⁹ Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

²⁰ Chaura apapuptin Jesústa ricärir, supay wamrata sajtar ushyariran. Chaymi wamra juçhpacaçharanraj. Lausallata ajturan. ²¹ Chaura wamrapa papäninta Jesús tapuran: «¿Imaypita-pachanataj jishyan?» nir. Tapuptin, niran: «Mallwa cashanpita-pacha. ²² Achca cutina wañuchiya munar, ninamanpis, yacumanpis jitarparan. Tayta, camäpacur, llaquipaycallämay. Yanapaycallämay, ari.»

²³ Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj: «Camäpacur, yanapaycallämay» nimanqui? Tayta Diosninchiman yupachicuptinchi, paymi llapantapis camacächin.»

²⁴ Chaura wamrapa papänin juçlla niran: «Payman yupachicümi. Sumaj yupachicunäpaj yanapaycallämay, ari.»

²⁵ Chay-chicaj runa jutucaraycajta ricar, Jesús supayta piñacuran: «Upayächicuj supay, cay wamrata caçhariy. Imaypis ama cutimuynachu» nir. ²⁶ Chaura wamrata caçhariycuran. Sajtar ushyarir, japarir, supay aywacuran. Wamraga wañush-jina jitacäcuran. Chutaraycajta ricar, waquin runacuna: «Wañucäcushanam» ninacäriran. ²⁷ Maquinpita Jesús chutariptinmi ichanga, wamra içhicururan.

²⁸ Chaypita juc wasiman Jesús yaycuran. Purishijnincunana pacayllapa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir. ²⁹ Chaura niran: «Chay-niraj supayta Tayta Diosninchita mañacurraj jargunchi.»

Wañuyman çhayananta yapay Jesús musyachicushan

San Mateo 17.22-23; San Lucas 9.43-45

³⁰ Chaypita Galilea quinranpa Jesús aywaycaran. Pipis musyananta mana munaranchu. ³¹ Manchäga purishijnincunallata tantiyachir niran: «Tayta Diosninchicaçhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyuna runacunapa maquinman çhayachimanga. Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.» ³² Purishijnincunam ichanga tantiyayta mana atiparanchu. Tapucuytapis manchacuran.

Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan

San Mateo 18.1-5; San Lucas 9.46-48

³³ Chaypita Cafarnaún marcaman çhayan. Wasinman yaycurir, purishijnincunata Jesús tapuran: «¿Imanirtaj tincupänacushcanqui?» nir. ³⁴ Tapuptin, llapan upällacaycäriran. Aywaycashançhu mayna tincupänacush caycaran: «¿Mayganchiraj mayur cayman çhayashun?» nir.

³⁵ Chaymi Jesús çhunca ishçaywan purishijnincunata niran: «Pipis mayur cayta munar, jipata purij cachun. Llapampa mandu-rurajninraj cachun.» ³⁶ Jinarcu lla-panpa ricay ñawinçhu wamrata jayarcu margacur,

³⁷ niran: «Yupachicamashan-janan wamracunata alli ricajcuna nuwatapis alli ricaman. Nuwata alli ricamar, caçhamaj Tayta Diosninchitapis alli rican.»

Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan

San Mateo 10.42; San Lucas 9.49-50

³⁸ Jinarcu Juan niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purishimaptinchi, miçhapäcushcä.» ³⁹ Jesúsna niran: «Ama miçhanquimanachu. Pipis yupachicamashan-janan Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurar, mana ashllimangachu. ⁴⁰ Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi. ⁴¹ Pipis: «Washäcuj Jesússpa purishijnin canqui» nir yacullatasi macyaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

Juchaman mana çhayanapaj piñapashan

San Mateo 18.6-9; San Lucas 17.1-2

⁴² «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman jançhajcuna wañuyman çhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcur yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

⁴³ «Maquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinquiman. Ishçay maquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj maquiyujlla cawaptiqui. Chacaj pachaçu nina imaypis mana upingachu.

⁴⁴ «Çhaquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinquiman. Ishçay çhaquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj çhaquiyujlla cawaptiqui. ⁴⁷ Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui, ujtirinquiman. Ishçay ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj ñawiyujlla manchapacur cawaptiqui. Tayta Diosninchita manchapacur, maquinçhu cawachishunquipaj.

⁴⁸ «Chacaj pachaçu aycha curucuna mana wañunchu.

Ninapis mana upinçu.» †

⁴⁹ «Pitapis juchaman jançhajcunata llapantam illarachinga caçi rugarishan-jina.

⁵⁰ «Caçhipis sumaj alli. Puchguynin illariptinmi ichanga, çyapay puchguyninman cutichinquimanachu-raj? Mana. Chaymi caçi alli cashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Alli ricanacur, juc shungulla cawanquiman.»

Majayucuna mana raquicänanpaj willapashan

San Mateo 19.1-12; San Lucas 16.18

10 Cafarnaún marcapita Judea quinranman aywacur, Jordán mayuta Jesús chimparan. Chayçu achaj runa jutucaptin, imaypis yaçhachicushannuylla yaçhachiran. ² Waquin fariseucuna achäquita ashipar, Jesústa tapuran: «¿Runa warminpita raquicänan camacanchu?» nir. ³ Jesúsna tapuran: «Moiséspa shimin, çimanirantaj?» ⁴ Fariseucunana ni-

† Unay-unay Bibliaçu birsiculu 44-tapis, 46-tapis mana caranchu. Jipataraj birsiculu 48-wan tincunanpaj yapasha. †† Isaías 66.24.

ran: «Paymi auniran: «Actaman jamaycachir, warmiquiwan raquicar, jargurinquiman» nir.» †

⁵ Jesúsna niran: «Chucru shungu captiqui shiminta isquirbir, raquicänayquita Moisés auniran. ⁶ Chaypis cay pachata camashan wichan Tayta Diosninchi warmitapis, ullgutapis ruraran. ¹⁷ Runa warmita ashir, man-man-taytanpa maquinpita llucshicunman. ⁸ Warmillanwan juyar, ujllaränacun juc shungulla cawanapaj. Ishcaj cashpansi juc shungulla cawan. ⁹ Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

¹⁰ Chaura wasiman éhayar, purishijnincunapis Jesússta tapucuran. ¹¹ Tapucuptin, Jesús tantiyachiran: «Juc runa majanta jaguiriycur juc warmiwan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj warminta janapaycächin. ¹² Juc warmipis majanta jaguiriycur juc runawan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj majanta janapaycächin» nir.

Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan

San Mateo 19.13–15; San Lucas 18.15–17

¹³ Waquin runacunana Jesúsman éhayaran: «Yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata éhayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

¹⁴ Miéhaycajta ricar, Jesús piñacuran: «Ama miéhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunalla Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinchu cawan. ¹⁵ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj wamracunajina wiyacunquiman. Manchäga maquinchu mana cawanquipächu» nir. ¹⁶ Jesúsna wamracunata margarcu-margarcu, umanta maquinwan yataycur-yataycur mañacapurán: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir.

Puchuy-puchuy jananchu cawaj runa Jesúsman parlashan

San Mateo 19.16–30; San Lucas 18.18–30

¹⁷ Chaypita Jesús aywacunanpaj caycaptin, juc runa juclla éhayarcu, jungurpacuycur tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

¹⁸ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: «Alli» nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli. ¹⁹ Paypa shiminta musyanqui. Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama janapachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpanchu. Ama llullapäcunquichu. Mamayquityayquita alli ricanqui.» ²⁰ Chaura niran: «Tayta, wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallantam écharcushä.»

²¹ Chaynuy niptin, alli ñawinpa ricapärir, Jesús niran: «Jucrämi pishishunqui. Llapan imayquicunatapis ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayrämi imaycamanpis Tayta Diosninchipa

maquinchu cawanquipaj.» ²² Chaynuy niptin, runapa shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananchu juyashpan juyupa llaquish aywacuran.

²³ Chaura Jesús ricaçhacurir, purishijnincunatananiran: «Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj sumaj sasa.»

²⁴ Niptin, purishijnincunapis mancharicäcuran. Chaymi Jesús niran: «Wawacuna, Tayta Diosninchipa maquinchu cawayga sumaj sasa. ²⁵ «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»

²⁶ Chaynuy niptin, purishijnincuna juyupa mancharicäcuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanchu éhayanga? ¿Piraj jishpichish canga?» nir.

²⁷ Llapan ricapärir, Jesús niran: «Runacunaga ushycacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanchu éhayachinanpaj.»

²⁸ Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiriycurmi, purishiycaj.» ²⁹ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwa-raycur, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcunan-raycur wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wamrancunata, échacancunata jaguiyujga ³⁰ cay pachaçu pachac (100) janapaytam taringa. Ñacash caycarsi, wasincunata, mayurnincunata, shullcancunata, mamancunata, wamrancunata, échacacunatapis taringa. Tayta Diosninchipa ñaupanchu éhayarpis, mana ushycacaj cawaytapis taringa. ³¹ Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaçu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanchu éhayar, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga runamasin pampaman échurash captinsi.»

Quimsa cutipana wañuyman éhayancha Jesús musyachicushan

San Mateo 20.17–19; San Lucas 18.31–34

³² Chaura Jerusalén marcaman Jesús wichaypa ñaupaptin, purishijnincunapis mancharish aywaycaran. Waquin jatirajcunapis mancharish aywarcaycaran.

Chaura chunca ishchaywan purishijnincunallata shuntarcu, imamanpis éhayancha willar, Jesús niran:

³³ «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yaçhajcunapa maquinman éhayachimanga. Paycunaga wañuyman jitarpamanga. Wañuchimänanpaj jäpa runacunapa maquinman éhayachimanga. ³⁴ Jäpa runacunana pampaman échuramanga. Tuwapamanga. Wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.»

Munayniyuj cayta ashijcunapita tantiyachishan

San Mateo 20.20–28

³⁵ Chaura Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan Jesúsman ashurcu niran: «Tayta, mañacushäta auni-

† Deuteronomio 24.1–4. †† Génesis 1.27. ‡ Éxodo 20.12–16; Deuteronomio 5.16–20.

may, ari.»³⁶ Chaura Jesús tapuran: «¿Imachütaj yanapashayqui?» nir.³⁷ Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman chayar, nuwacunatapis mandashinaj-paj churamay. Jucnita diricha-caj läduyquiman jamachimay; jucnitan isquirda-caj läduyquiman.»

³⁸ Jesúsna niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Juyupa ñacacachir wañuchimashan-jina rurashuptiqui, zichipunquiman churaj?»³⁹ Paycunana niran: «Au. Ichipushämi.» Jesúsna niran: «Rasunpam ñacashä-jina ñacanquipaj. Wañushä-jina wañunquipaj.»⁴⁰ Chaypis mandashimänayquipaj churanaj mana camacanchu. Chaytaga Tayta Diosnillanchi camacächisha. Paymi acracushancunata diricha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»

⁴¹ Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, chuncaj purishij-masincuna ullgucaycäriaran.⁴² Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mayur auturdänincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin.»⁴³ Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimanachu. Munayniyuj cayta munar, llapantaraj yanapanquiman.⁴⁴ Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj ruranquiman.⁴⁵ Tayta Diosninchicacämasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pi-maytapis yanapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanänpämi cawayniipa chaninwan may-may runata jishpichishaj.»

Japra Bartimeuta Jesús allchacächishan

San Mateo 20.29–34; San Lucas 18.35–43

⁴⁶ Chaypita Jericó marcaman chayaran. Marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuptin, runacunapis achcajmi aywäshiran. Caminu wajtallancho Timeupa wamran japra Bartimeo mañapacuyaran.⁴⁷ Nazaret runa Jesús aywaycashanta wiyar, sumaj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.⁴⁸ Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.

⁴⁹ Ichiycur, japrata Jesús jayachiran. Jayajcunana Bartimeuta niran: «Ama manchacuychu. Juclash aywanqui. Jayacashunqui.»⁵⁰ Chaura jacunta jitariycur, juclla Jesúsman aywaran.⁵¹ Chayaptin, Jesús tapuran: «¿Imallachütaj yanapashayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawi ricananta munä.»⁵² Chaura Jesús niran: «Cucicuyna. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» «Allchacashcanqui» niptin, rasunpa ricaran. Ricar, Jesús aywashanpa aywaran.

Jerusalén marcaman Jesús chayashan

San Mateo 21.1–11; San Lucas 19.28–40; San Juan 12.12–19

11 Jerusalén marcaman Jesús yaycupaycar, Betfagé marcaman, Betania marcaman chayacuran. Chay marcacuna quinrancho Ulibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata cachar, Jesús² niran:

«Wac chimpa tacsha marcaman aywariyuy. Chayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascarir, apacamunqui.»³ Pascaycaptiqui pipis michäshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui. Cutirachipamushayqui.»

⁴ Chaynuy niptin, purishijnincuna aywaran. Chayar, wasi puncucho büru wataraycajta tariran. Pascapacuycaptin,⁵ waquin runa tapuran: «¿Imapätaj büruta pascaycanqui?» nir.⁶ Chaura Jesús nishanta willaptin, mana micharannachu.

⁷ Chaura büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur, Jesúsna muntachiran.⁸ Bürun muntash Jesús aywaycaptin runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jachapa rämancunatapis caminuman mashtapuran.⁹ Jesúsna jipanta-ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.

Tayta Diosninchicacämushan runa alli ricash cayculächun.

¹⁰ Ima allish unay mandaj David mandashan marcata jatarachinanpaj shamusha.

Janaj pachacho cawaj Tayta Diosninchita alliman churayculläshun» nir.[†]

¹¹ Jerusalén marcaman Jesús chayarna, Tayta Diosninchipa wasinman yaycuran. Sumaj ricapacurir pacha chacanaycaptinna, Betania marcaman chunca ishchaywan purishijnincunawan-ima cuticäriaran.

Jigus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan

San Mateo 21.18–19

¹² Warannin Betania marcapita Jesús llucshiptin, yargay chariran.¹³ Carushnijchu jiguspä yüran birdiraycajta ricäriaran. Chaymi wayuynin ashij aywaran. Chayar, wayuyninta mana tarirancho. Wayunan wichan mana chayamuptinraj, üjallanta tariran.

¹⁴ Chaymi jiguspä yüra Jesús niran: «Cananpita mana wayunquipänachu. Wayuyniquita pipis mana imaysi micunganachu.» Wiyächipaypa nishanta purishijnincunapis wiyaran.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan

San Mateo 21.12–17; San Lucas 19.45–48; San Juan 2.13–22

¹⁵ Jerusalén marcaman chayar, Tayta Diosninchipa wasinmanna Jesús aywaran. Wasinpa sawanninpita rantipacujcunatapis, rantipacujcunatapis jarguran. Jillay rucapacuj runacunapa misancunatapis jillaynintinta sajtar ushyaran. Paluma rantipacujcunapa jamanancunatapis wicapar ushyaran.¹⁶ Tayta Diosninchipa wasinpa sawannincho ima-imata rantipaj purichinantapis micharan.

¹⁷ Llapanta wicapar, runacunata tantiyachiran: «Tayta Diosninchipa shimincho nin: «Wasiga chay-tucuy marcapita sharcamur mañacamajcunallapämi.»^{††} Jamcunam ichanga suwapa machayninman tigrachishcanqui» nir.

† Salmo 118.25–26. †† Isaías 56.7.

¹⁸ Allita willapäcuptin, runacuna Jesústa alliman éhurarán. Payta manchapacuranna. Chaymi mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna mancharicäcushpan Jesústa imanuyta wañuchinanpäpis ashiran.

¹⁹ Pacha chacanaycaptinna, marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuran.

Tayta Diosninchiman yupachicuypita tantiyachishan

San Mateo 21.20–22

²⁰ Warannin tuta aywar, jīgus yūra sapincaman chaquiraycajtana ricaran. ²¹ Chaura Jesús nishanta yarpärir, Pedro niran: «Tayta, mä, ricay. Chapata rurashayqui jīgus yūra chaquicäcusha.»

²² Jesúsna niran: «Imatapis mañacur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuypita. ²³ Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicurga, tagay puntatapis ninquiman: «Caypita yacu püsuman jigacurpuy.» Llapan shunguyquiwan yupachicur niptiqui, änirmi tagay punta yacuman jigacurpungapaj. ²⁴ Tayta Diosninchita mañacur llapan shunguyquiwan yupachicur, mañacushayquita čhasquinquipaj. ²⁵ Tayta Diosninchita mañacuycashayquiču pitapis jagayächishayquita yarpärir, wanacuy. Llapanta jungay. ²⁶ Chaynuypa janaj pachachu tiyaj Tayta Diosninchipis llapan jucha aparicushayquita jungangapaj.»

Jesús munayniyuj cashan

San Mateo 21.23–27; San Lucas 20.1–8

²⁷ Chaypita Jerusalén marcaman cutircur, Tayta Diosninchipa wasin puncunču Jesús puriycaptin, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yačhajcuna, mayur runacunapis ²⁸ tapuran: «¿Pitaj cačhamushcashunqui? ¿Pitaj munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

²⁹ Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pī cačhamashantapis willashayqui.

³⁰ Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj cačhamusha? Tayta Diosninchichu, runa-masillanchu? Mä, willamay. Willamaptiqui, willashayqui.»

³¹ Chaura quiquin-pura parlanacäriran: ««Tayta Diosninchipa cačhamusha» niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiycushcanquichu?» nimäshun. ³² «Runa-masinchicunalla cačhamusha» niytapis mana camäpacunchichu.» Runacunaga Ushyachicuj Juanta čhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir. ³³ Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesúsna niran: «Mana camäpacuptiqui, pī cačhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»

Čhacrayujwan tincuchiypa willapashan

San Mateo 21.33–46; San Lucas 20.9–19

12 Chaura tincuchiypa willapäcur Jesús niran: «Juc čhacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Čhacranta täpananpänash türi wasita pirgachiran. Jinarcur čhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran.

² «Übas pallay čhayamuptin, uywaynintash cačhacuran: «Diričüta shuntamuy» nir. ³ Cača čhayaptin al-

limshacuj runacuna sumaj magaraycärirshi, jinallata jarguriran. ⁴ Chaura čhacrayuj juc uywaynintanash cačhacuran. Paytapis sajmaycällarshi, umanta račhipariran. Ashllir ushyaran. ⁵ Chaura čhacrayuj juc uywaynintanash cačhacuran. Paytapis wañuycachiran. Chaypis čhacrayuj runa achcajtaräshi cačhacuran. Paycunatapis waquintash magaran. Waquintanash wañuycachiran.

⁶ «Chaypita jucsi caycasharäshi cačhacunanpaj. Yarpačhacuriycurshi, cuyay wawanta cačhacuran: «Quiquipa wamräta manchapacungam» nir.

⁷ Čhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Tagay wamralanpämi llapan imacunatapis papänin jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay čhacra nuwanchipaj canga.» ⁸ Chaynuypa nirshi, čhacrayujpa wamranta charipäcuran. Wañuycachiran. Ayantanash čhacranpita wicapariran.»

⁹ Willapariycur, Jesús tapuran: «Canan mä, willamay. Čhacrayuj cutimur, žimataraj ruranga chay čhacra runacunata? Chay čhacra runacunata wañurachinga. Čhacrantapis juctana allimshacunga. ¹⁰ ¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminču niycan:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicashantapis Tayta Diosninchipa simintuta jallarachinanpaj čhurasha.»

¹¹ Chaytaga quiquin Tayta Diosninchipa camacächisha. Chaypitam cushicurcaycanchi.» †

¹² Mayur cüracunawan yačhajcuna wiyäčhipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juclla chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturpaycaptin, mana chariranču. Runacunata manchacuran. Chaymi jaguicyur aywacuran.

Jillayta čhurananpaj tapucushan

San Mateo 22.15–22; San Lucas 20.20–26

¹³ Chaypita fariseucuna achäquita ashipashpan ish-cay-quimsa fariseu-masincunatawan mandaj Herodespa purishijnincunata Jesúsman cačharan.

¹⁴ Jesúsman čhayar, paycuna niran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyä. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpa jillayta čhurasuwanchuraj, manachuraj? ¿Čhurananchi camacanchuraj, manachuraj?»

¹⁵ Jesúsna ichanga achäquita ashipashanta musyar, niran: «¿Imanirtaj maquichacamayta munarcaycanqui? Jillayniquita mä, ricachimay.» ¹⁶ Chaura jillayta apapuriran. Jesúsna tapuran: «Jillayču, ¿pipa liträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» nir. Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» ¹⁷ Jesúsna niran: «Mandaj Césarpa Césarpa Césarpa čhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj čhuray.» Niptin, mancharishpan ima rimapacuytapis mana camäpacurannachu.

† Salmo 118.22–23.

Wañushcuna cawarimunapita tapucushan

San Mateo 22.23–33; San Lucas 20.27–40

¹⁸ Chaypita saduceu runacunana Jesúsman éhayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesústa niran: ¹⁹ «Tayta Jesús, Moiséspa shimínchu nin: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman. † Mushuj majanwan wamrata tarishanna wañucuj runanpa jutinta apanga.» ²⁰ Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. ²¹ Chaura juc-caj wauguin-nash warmiwan majachacaran. Ichanga mana mirachillarshi wañucuran. Chaynuyllash juc waugu-iwan, juc waugu-iwan majachacasha. ²² Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcushu, chay janchis waugu-i wañucuran. Ichanga mayganpis warmita mana mirachillarshi, wañucuran. Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran. ²³ Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarircamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

²⁴ Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarpacaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashan-tapis mana tantianquichu. ²⁵ Cawarimuj runacuna mana majachacanganachu. Anjilcuna-jina mana ushyacanganachu. ²⁶ Wañushcuna cawarimunanta mayna Moisés musyachicuran, ¿au? Isquirbirashan libruchu nin: «Shira-shiraachu Tayta Diosninchipa niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycä-man.» » ^{††27} Tayta Diosninchita cawajcunalla manchapacur; mana wañushcunachu. Chaymi jamcuna llutanta yarpacaycanqui.»

Allicaj yačhachicuyapita tapucushan

San Mateo 22.34–40

²⁸ Tapupajcunata tantiyachishanta wiyarmi Jesúsman ashurcur, Moiséspa shiminta yačhaj runana tapucuran: «Tayta, llapan yačhachicuyunapita, ¿maygantaj allicaj yačhachicuy?» nir.

²⁹ Chaura Jesús niran: « «Israel runacuna, wiyacäriy. Tayta Diosninchipa jucnayllam. Juc mana canchu. ³⁰ Llap-an shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.» ^{††31} Jananmanpis: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Cay ishcan yačhachicuyapita mas allicajga mana cannachu.» ^{††}

³² Chaura Moiséspa shiminta yačhaj runa niran: «Al-lim, tayta. Rasullanta rimashcanqui. Rasunpa jucnaylla Tayta Diosninchipa. Juc mana canchu. ³³ Llapan shun-gunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun. Quiquichipa alli ricacushanchi-jina runa-masinchitapis alli ricashuwan. Chaura Tayta Diosninchipa alli ri-camäshun cuyachicuyinchita, jaracuyinchita mana éhurapinchisi.» ^{††}

† Deuteronomio 25.5–10. †† Éxodo 3.2–6. ‡ Deuteronomio 6.4–5. †† Levítico 19.18. †† Oseas 6.6.

³⁴ Chaura yačhaj runa allita rimashanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu-yupayna caway-canqui.» Chaynuy nishanpita pipis mana tapuparan-nachu.

Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan

San Mateo 22.41–46; San Lucas 20.41–44

³⁵ Chaura Tayta Diosninchipa wasinchu willapäcuy-cashanchu Jesús niran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yačhajcuna rima: «Washäcujga unay mandajninchi Davidpa willcanmi» nir? ³⁶ Espiritu Santu rimachiptin, quiquin David niran:

«Tayta Diosninchipa Washäcujnita nisha: «Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy cunčharyuyquicunata pampaman éhuranäcaman. Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj» nir.» ^{††}

³⁷ «Chaynuy niptin, Washäcuj, ¿rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wawanchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

Jesús willapäcuptin, runacuna cushish wiyaparay-caran.

Moiséspa shiminta yačhajcunata Jesús piñapashan

San Mateo 23.1–36; San Lucas 11.37–54; 20.45–47

³⁸ Yačhachishpan Jesús niycaran: «Moiséspa shiminta yačhajcunapa llupinpa ama jatinquichu. Paycuna ru-capäcushalla läsacunaachu purin runacuna manchapacunanpaj. ³⁹ Shuntacäna wasicunačhüpis ñaupañaupallaachu jamayta ashin. Micupacuj jayachiptinpis, allil-lata jarananta munan. ⁴⁰ Majan wañupacush warmicun-apa imancunatapis ushyapan. Jinarcu, Tayta Diosnin-chita sumaj mañacuj-tucun. Paycunata Tayta Dios-ninchi sumaj ñacachinga.»

Biyüda warmi cuyachicuyininta éhurashan

San Lucas 21.1–4

⁴¹ Tayta Diosninchipa wasinchu caycar, jillay éhuracu-na ñaupanchu Jesús jamaraycaran. Jillay éhurajcunata ricapaycaran. Puchuy-puchuy jananchu tiyaj runacuna chay-chica jillayta éhuran. ⁴² Biyüda warmipis pi-shipacuychu juyaycar, ishcaj éhaniynaj-yupay jillayta éhuran.

⁴³ Chayta ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pishipacuychu juyaycaj biyüda war-mi éhurashanman waquin éhurashan mana tincunhu. ⁴⁴ Waquin runa jillaynin puchuptinraj, éhurasha. Cay warmim ichanga pachallanpaj charashantapis llapanta éhurasha.»

Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinanta musyachicushan

San Mateo 24.1–2; San Lucas 21.5–6

13 Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiyacashanču juc purishijnin Jesústa niran: «Tayta, mä, ricay.

†† Salmo 110.1.

Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pircasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?»² Jesúsna niran: «Musyachishayqui. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pircararsi, llapanmi jučurachish canga.»

Runacuna imaman échananta musyachicushan

San Mateo 24.3–28; San Lucas 21.7–24; 17.22–24

³ Chaypita Ulibus puntaman Jesús aywacuran. Chaychu Tayta Diosninchipa wasinman ricajchu jamaraycaptin, Pedro, Santiago, Juan, Andrés tapuran:
⁴ «Tayta Jesús, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta jučurachinga? ¿Imanaypataj shimiqui éharcucänanta musyashaj?» nir.

⁵ Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman.
⁶ Achcajmi shamunga: «Nuwata shuyaraycämanqui. Washäcujmi caycä» nir. Achcaj runatam pantachinga.
⁷ «Wacchu-caychu wañuchinacuy jatariptinpis, ama manchacärinquichu. Chaycunaraq cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu. ⁸ Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Chay-tucuychüpis pacha juyupa sicsicyanga. Mučuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

⁹ «Quiquiquicunapis sumaj tantiyacunquiman. Éhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinman éhayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunaman risu apachishunquipaj. Chaychu sumaj wascashunquipaj. Roma auturdäcunamanpis éhayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquipis, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga pi-maytapis nuwapita willapanqui. ¹⁰ Cay pacha manaraj ushyacaptin, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta chay-tucuy marcachu willapächunga.

¹¹ «Auturdäcunaman éhayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: ¿Imataraj rimashaj?» nir. Manchäga Tayta Diosninchipi shimiquiman éhurashallanta rimanquipaj. Espíritu Santu rimachishunquipaj. Mana quiquiqui yarpashayquitachu rimanquipaj.

¹² «Nuwata éhasquicamashan-janan waugui-pura auturdäcunamanpis éhayachinacunga. Papäninpis wamrancunata wañuyman éhayachinga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga.
¹³ Éhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinchu Tayta Diosninchipi cawachishunquipaj.

¹⁴ «Tayta Diosninchipa unay willacujnin isquirbishanta liguir, sumaj tantiyacärinquiman. Tayta Diosninchipa wasinta pampaman éhuraptin, manchacushantapis íchichtiptin, Judea marcacunapita puntacunaman juclla jishpicäriy. ¹⁵ Wasi puncuachu caycar, ruri man ama yacunquimancho. Imayquicunatapis ama jurgunquimancho. ¹⁶ Éhacrapitapis wasiquiman ama cutinquimancho. Müdanayquita ama shuntanquimancho.

¹⁷ «Ñacachishan wichan jishyay warmicunapis, pishi wamrayucunapis cuyapaypaj ñacanga. ¹⁸ Chaymi jishpinayqui junaj tamyä wichanman mana échananpaj, Tayta Diosninchita mañacäriy. ¹⁹ Chay wichan juyupa ñacay canga. Tayta Diosninchipi cay pachata camashanpita-pacha chaynuy ñacay mana imaypis caranchu. Chaynuy yapay mana imaysi cangapänachu.

²⁰ Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchipi chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuy pita jishpinmancho.

²¹ «Chay wichan pantachicujcuna pantachishurunquiman: «Mä, ricay. Tayta Diosninchipi cáhamushan Washäcujninchipi shamusha. Mä, ricay. Washäcujninchipi éhayacämun» nir. Chaynuy nishuptiquisi, ama éhasquipanquichu. ²² Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchipi acracushan runacunatapis waquinta pantachinga. ²³ Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

Tayta Jesúsna cutimunapita musyachicushan

San Mateo 24.29–35, 42, 44; San Lucas 21.25–36

²⁴ «Juyupa ñacaycuna éhawarcuptillan, inti wañucäcunga. Quilla mana achicyanganachu. ²⁵ Istrillacuna shicwamunga. Janaj pachapis juyupa tapsinga. ²⁶ Chay junajmi Tayta Diosninchipi cáhamaptin, nuwata ricamanquipaj munayniyuj car, pucutay jananchu achic-achicyaycar cutiyacämujta. ²⁷ Tayta Diosninchipi anjilnincunata cáhamunga acrashan runacunata chay-tucuytapis shuntamunanpaj. Shuntanga janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman.

²⁸ «Jigus yürawan tincuchiya tantiyacushun. Yüran chillguiptin, tamyä quilla jallaycunanta musyanchi. ²⁹ Chay-jina willapashäcuna éharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacärinquipaj. ³⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquichu llapan éharcucanga. ³¹ Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Llapanmi éharcucanga.

³² «Cutimunä junajta Tayta Diosninchipi pitapis mana musyachishachu. Wawan captisi, mana musyachimashachu. Janaj pachachu tiyaj anjilcunatapis mana musyachishachu. Quiquin Taytallanchim musyaraycan.

³³ «Cutimunäta mana musyaycar, camaricushalla cawanquiman. ³⁴ Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapashayqui. Juc wasiyujshi aywacuyta yarpay, mincaynincunata jaguipusha llapanta imatapis rurananpaj. Wasi täpajtana ricahacucänanpaj jaguisha. ³⁵ Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Wasiyuj imay cutimunantapis mana musyanquichu. Éhayaracunman pacha chacarcuptillanpis, pullan-pagaspis, wallpa-wagaypis, pacha-waraypis. ³⁶ Mana yarpashpita éhayamur, puñuycajta tarishurunquiman. ³⁷ Chaymi mayganiquipis Tayta Diosninchita ama yamacanquichu. Llapaniqui mayaj-mayajlla shuyämanqui.»

† Isaías 13.10; 34.4. †† Daniel 7.13.

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Mateo 26.1-5; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53

14 Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiesta jallarinanpaj ishcajunajlana pishiyaran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. Cüracunapa mandajninwan Moiséspa shiminta yaçhacuna yarpaçhacuycaran Jesústa chariycur wañurachinanpaj. ² Waquinna niycaran: «Fiestaçu ama charishunchu. Chariptinchi, runacuna ullgucäcur ticrapamäshuwan.»

Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan

San Mateo 26.6-13; San Juan 12.1-8

³ Betania marcaçu «Jaraçu» nishan Simónpa wasinçu Jesús micupacurcaycaptin, butilla pirjümin apash warmi çhayaran. Chay pirjümi sumaj çhaninyuj caran. Butillata quiçharir, Jesúsapa umanman jaycapuriran. ⁴ Chayta ricar, waquin jurpacuna ullgucäcur quiquin-puralla parlanacuran: «¿Imapäraj pirjümita usuchisha? Ama usuchinmanchu caran. ⁵ Manchäga quimsa paçhac (300) junaj aruypa çhaninçu ranticunman caran. Jinarcu pishipacujcunata aypunman caran.» Chaynuy nir warmita chiquiparan.

⁶ Jesúsmi ichanga niran: «Ama rimapaychu. ¿Imanirtaj tincupanqui? Umäman jaycapamar, allitam rurasha. ⁷ Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Yanapayta munar, imaypis yanapanquiman. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu. ⁸ Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pampamänanpaj armachimasha. ⁹ Sumaj tantiyacunquiman. Maychayçhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana imaysi jungacangachu.»

Judas Iscariote Jesústa ticrapushan

San Mateo 26.14-16; San Lucas 22.3-6

¹⁰ Chaura Judas Iscariote Jesúsapa purishijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran: «Jesústa charishishayqui» nir. ¹¹ Judas nishanta wiyar sumaj cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. Chay junajpitapacha charij-charijllana Judas caycaran mayçhüpis Jesústa charinanpaj.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

San Mateo 26.17-29; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26

¹² Chaypita Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaçu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿mayçhütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir.

¹³ Chaura Jesús ishcaj purishijnincunata caçar, niran: «Jerusalén marcaman çhayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycanta ricanquipaj. Jipallanta aywanqui. ¹⁴ Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha. ¿Mayçhütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micupacunan-

paj?» ¹⁵ Quiquin camarishallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaçu pishijcunata camaricunqui.» ¹⁶ Purishijnincunana änir marcaman çhayar, Jesúspa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaçu Pascua micuyta camaricuran.

¹⁷ Chacas-chacasma çhunca ishcajun purishijnincunawan Jesús çhayaran. ¹⁸ Micurcaycashançu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.» ¹⁹ Chaura llaquicäcur, jucnin-jucnin Jesústa tapuran: «¿Nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir. ²⁰ Çhunca ishcajun purishijnincunatana Jesús niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga. ²¹ Tayta Diosninchicaçhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman çhayashaj shimin çharcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Chaymi ama yurinman-pishchu caran.»

²² Micurcaycashançu tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcu tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycä» nir.

²³ Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcu macyaptin, llapan upuchinacuran. ²⁴ Jesúsna niran: «Cay binu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman çhayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchicaçharcucaycächin. ²⁵ Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchimaquinman jishpichimaptin chiraj, mushuj binuta upushaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachishan

San Mateo 26.30-35; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38

²⁶ Micupacuyta ushyariycur, Tayta Diosninchita alliman çhurashpan cantarir, Ulibus puntaman aywacäri-ran. ²⁷ Chayçhüna Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycamanquipaj. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Uysha michijta wañuchishaj.

Wañuycachipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.»[†]

²⁸ «Cawarircamurmi ichanga, Galilea marcaman ñaupashaj.»

²⁹ Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipächu.» ³⁰ Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacaylla wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Ishcaj cutipa gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj.» ³¹ Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimäshun.» Llapan purishijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

Getsemaní çhacraçu Jesús mañacushan

San Mateo 26.36-46; San Lucas 22.39-46

³² Chaypita «Getsemaní» nishan çhacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Çhayar, niran: «Washani-

† Zacarías 13.7.

jéchu Tayta Diosninchita mañacushácaman cayllaáchu jamapáryi.»³³ Chaynuy nir Pedruta, Santiaguta, Juanta pusharan. Paycunapa ricay ñawínchu jatunpa llaquicuran. Shungun ishquicáuptin, niran:³⁴ «Llaquicuy juyupa éhayapamasha. Wañuy janáchüna. Yanagaycallämay, ari. Waräshimay.»

³⁵ Jinarcur carushman aywarcur pachacaman jungurpacyur Tayta Diosninchita mañacur, Jesús niran: «Papällau Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama éhayamächunchu.»³⁶ Jampäga imapis mana sasachu. Shuyarämaj ñacaypita jishpichimay, ari. Jishpiyta munaptipis, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis cayculälächun.»

³⁷ Jinarcur quimsaj purishijnincunaman cutir, puñuycajta tariran. Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñucuyanquiéhim? ¿Manachu juc ürallasi ricchashcanqui?»³⁸ Ricchay-llapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacáryi. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.»³⁹ Jinarcur mañacushan-cajman yapay cutiran. Mañacushannuylla yapay mañacuran.⁴⁰ Cutir, yapay puñucashta tariran. Wañuyupa puñunay chariptin, puñucurcaycaran. Chaymi ima niytapis mana camäpacurancho.

⁴¹ Quimsa cutíchu cutirna, Jesús niran: «¿Puñurcaycanquiéhim? ¿Jitarpaycanquiéhim? Jataripacuyna. Juchaáchu aruj runacuna éhayamushana. Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, charimanga.»⁴² Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchiáunam. Aywapushun.»

Jesústa rísu charishan

San Mateo 26.47–56; San Lucas 22.47–53; San Juan 18.2–11

⁴³ Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas éhayapuran achcaj runata pushacurcur. Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yachajcunapis, mayur runacunapis cáchaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunanwan-caman.⁴⁴ Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Charircur mana cácharillar, apacunqui.»⁴⁵ Chaymi éhayaycur juclla Jesústa macallarcur, wamayaran: «Taytallau tayta» nir.⁴⁶ Chaura Jesústa charicarcáriran.⁴⁷ Jesúspa juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

⁴⁸ Llapan runata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shapäcamushcanqui?»⁴⁹ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasínchu ricamashcanqui. Paypa shiminta ricay ñawiquiéchu tantiyachishcä. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? Ichanga Tayta Diosninchipa shimin éharcucänanpämi charimashcanqui.»⁵⁰ Purishijnincunam ichanga jishpicáriran. Japallantana Jesústa jaguiycáriran.

⁵¹ Jesústa apacuptin, bayítawan pitushalla juc müsü jipanta aywaycaran. Chaura müsutapis chariran.

⁵² Chariptin, piturashan bayítata jaguiycur, jalapáchalla jishpicuran.

Mayur Israel runacunapa sisynninman Jesústa apashan

San Mateo 26.57–68; San Lucas 22.54–55, 63–71; San Juan 18.12–14, 19–24

⁵³ Chaypita mayur cüraman Jesústa aparan. Mayur cürapa wasinman cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta yachajcuna shuntacaran.⁵⁴ Pedrupis Jesúspa caru jipallanta aywar sawan ruricaman yaycuran. Chayáchu Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan mashacurcaycaran.

⁵⁵ Chaura mayur cüracuna, llapan mayur Israel runacuna Jesústa wañuchinanpaj achäquita ashircaycaran. Ichanga mana tarirancho.⁵⁶ Achcaj tumparpis, quiquin-puralla apaycächänacuran. Rimashancuna mana tincurancho.⁵⁷ Waquin runa Jesústa tumpar niran:⁵⁸ «Cay runash nisha: «Runacuna rurashan Tayta Diosninchipa wasinta jucuchishaj. Jinarcur, quimsa jucñajllaáchu jatarachishaj runa mana aruycaptinsi.» »

⁵⁹ Chaynuy nirpis, quiquin-puralla apaycächänacuran.

⁶⁰ Chaynuy tumpaptin, mayur Israel runacunapa ricay ñawínchu mayur cürä jatarcur, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?» nir.⁶¹ Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacurancho. Chaura mayur cürä yapay tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui?»

¿Cáchamushan Washäcujchu canqui?» nir.⁶² Jesúsna niran: «Au. Nuwam caycä. Cáchan cashpämi mandäshinapaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwán iwál jamashaj. Pucutay janánchu cutiycämujta ricamanquipaj.»[†]

⁶³ Chaura mayur cürä ullgucuycuran. Quiquinpa müdanantapis ráchir ushyarir, japariran: «Tistiguta mana munanchinachu.»⁶⁴ Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apäryicashanta.» Chaynuy niptin, juc shimillaraj niran: «Wañuchicächun.»

⁶⁵ Chaypita waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Ñawinta chaparcur, magaran: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, ¿pitaj cutashcashunqui? Mä, willamay» nir. Tayta Diosninchipa wasin täpajcunapis lajyar ushyaran.

Jesústa Pedro wasguishan

San Mateo 26.69–75; San Lucas 22.56–62; San Juan 18.15–18, 25–29

⁶⁶ Pedro sawan ruriáchu caycaptin, mayur cürapa uywaynin jipash éhayaran.⁶⁷ Mashacuycajta tarir sumaj ricapárir, niran: «Nazaret runa Jesúswan purishcanqui, ¿au?»⁶⁸ Pedrum ichanga wasguipar, niran: «Chay runata mana ricsíchu. Imatash rimacullanquipis.» Chaynuy nir puncuman llucshicuran.

⁶⁹ Chaypita uyway jipash Pedruta ricar, yapay llapan-ta willaran: «Cay runa Jesúspa purishijnin» nir.⁷⁰ Pedro yapay wasguiran. Mayllantana jinan runacunapis Pedruta niran: «Jampis Galilea runa caycanqui. Rasunpa Jesústa purishishcanqui, ¿au?»⁷¹ Chaura Pedro ullgucácuran: «Chay runata mana ricsíchu. ¿Piraj cacullanpis? Llullacuptiga, Tayta Diosninchí jina ñacachimächun» nir.

† *Salmo 110.1; Daniel 7.13.*

⁷² Niycaptillan, ishcaj cutipa gällu cantariran. Chayraj Pedro yarpäiran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu ishcaj cutipa manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúspa shiminta yarpäir shungun ishquicäcuptin, juyupa wagaran.

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apachishan

San Mateo 27.1-2, 11-14; San Lucas 23.1-5; San Juan 18.28-38

15 Pacha wararuptin, mayur cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta yačhajcuna jutucaran. Sisyunchu parlanacarcärir, llapan mayur Israel runacuna Jesústa watashta mandaj Pilatuman aparän. ² Čhayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiquim rimashcanqui.» ³ Chaura mayur cüracuna tucuy-tucuy-pita Jesústa tumparan. ⁴ Chaymi mandaj Pilato yapay Jesústa tapuran: «¿Imata nishuptiquipis, manachu chapacunqui?» nir. ⁵ Chaynuy niptinsi Jesús mana rimacuptin, mandaj Pilato ima ru-raytapis mana camäpacuranchu.

Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan

San Mateo 27.15-31; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38-19.16

⁶ Pascua fiestaču runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato juc risuta cačharij. ⁷ Chay wichan juyu Barrabás risu wíchgarcayan magacushanpita, wañuchicushanpita. ⁸ Chaymi achcaj runa mandaj Pilatuta mañacuran: «Watan-watan cačharishayqui-jina juc risuta cačharij, ari» nir. ⁹ Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Israel runacunapa mandajnin tachu cačharishaj? Paypa maquinčüshi cawanqui» nir. ¹⁰ Chiquipayllawan Jesústa mayur cüracuna apashanta mandaj Pilato mayna musyaycaran. ¹¹ Mayur cüracunana achcaj runata shimiyan: «Barrabásta cačharij» nir mañacärinanpaj. ¹² Yapay mandaj Pilato tapuran: «¿Israelcunapa mandajnin» ricsishayqui Jesústa, žimanäshätaj?» nir. ¹³ Tapuptin, runacuna japariran: «Ruschu wañuchicächun» nir. ¹⁴ Mandaj Pilatuna niran: «¿Imačhütaj juchata aparicusha?» Paycunam ichanga: «Ruschu wañuchicächun» nir sumaj japarpararan.

¹⁵ Mandaj Pilato Israel runacuna alli ricananta munar, Barrabásta cačhariycuran. Jesústana sumaj wascaraycächir, murucuncunata inčhigaran ruschu wañuchinanpaj.

¹⁶ Murucuncunana mandajninpa sawanninman Jesústa yaucuchiran. Jinarcur llapan murucu-masincunata shuntachiran. ¹⁷ Jesústa pampaman čhurar puca jacuta jacuparan. Umanmanpis cashapita pilltarcullar curünata jatiparan. ¹⁸ Asipänan cashpan niran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun.» ¹⁹ Jananmanpis shugushwan umanču wirur ushyaran. Tuwaparan. Jungurpacuycur, alliman čhuraj-tucuran.

²⁰ Pampaman čhurariycur, puca jacunta jičhuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcur, ruschu wañuchinanpaj aparän.

Jesústa ruschu wañuchishan

San Mateo 27.32-44; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27

²¹ Jesústa wañuchinanpaj apaycashanču Cirene marcapita Simónwan tincuran. Čhacrapita cutiy-cämuptin, paytana Jesús apashan rusta murucucuna apachiran. Simónga Alejandrupalawan Rufupa taytan caran.

²² Murucucunana «Gólgota» nishan pachaman Jesústa čhayachiran. «Gólgota» ninantam rimayninču: «Calabira pata» nin. ²³ Usuncachicuj jampitawan binuta tallurcachir, Jesústa upuchiyta munaran. Paymi ichanga mana upuranchu. ²⁴ Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganin-pis apacunapaj.

²⁵ Čhajča intiman mana čhayaptillan, rusman Jesústa läbaran. ²⁶ Imapita wañuchishanpis musyacänanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir. ²⁷ Jesústawan ishcaj suwatapis iwäl rusman läbaran: jucninta diricha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman.

²⁸ Chaynuy-pa Tayta Diosninchi isquirbichishan čharcuran: «Juchaču arujta-jina runacuna ricanga» nir. †

²⁹ Chay quinranpa purij runacunapis Jesústa pampaman čhuran. Ashllishpan umanta awir niran: «Jamga Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachir, quimsa junajlatash jatarachinqui, žau?» ³⁰ Canan mä, wañuy-pita jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy.»

³¹ Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yačhajcunapis Jesústa pampaman čhurar, quiquin-pura ninacuran: «Payga waquin runacunata jishpichishači. Quiquinpis jishpiyta mana junchu. ³² Tayta Diosninchipa cačhamushan Washäcuj caycarga, Israelpa mandajnin carga, ruspita yarpamunman. Yarpamujta ricarraj, shiminta čhasquicushun.» Rusman ishcaj läbaraj runapis Jesústa ashllir ushyaran.

Jesús wañushan

San Mateo 27.45-56; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30

³³ Chaypita lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. ³⁴ Mallwayna Jesús japačhacuran: «Eloí, Eloí, žlammá sabactani?» nir. Rimayninču: «Eloí, Eloí, žlammá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, žimanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi. ††³⁵ Japačhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elíastačhim jayacuycan.» ³⁶ Juc runana shigui binuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiyta munaran. Shuguchishpan niran: «Mä, ricapashun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jurgunanpaj.» ³⁷ Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

³⁸ Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinču chaparaj bayitapis janapita uraypa callacäcuran. ³⁹ Imanuy wañucäcushantapis ricar, murucunapa capitannin niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha.»

† Isaías 53.12. Waquin unay Bibliächu cay birsiculu mana tari-cancho. †† Salmo 22.1.

⁴⁰ Warmicunapis carushllapita ricapaycaran. Ricapaycaran Magdalena marcapita Maríapis, shullca-caj Santiagupawan Josépa maman Maríapis, Salomépis.

⁴¹ Paycuna Jesústa yanapar purishiran Galilea marca-cunachu puriptin. Jesúswan Jerusalén marcaman aywaj warmicunapis achcaj ricapaycaran.

Jesústa pampashan

San Mateo 27.57-61; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42

⁴² Diyawardaman chayanan junaj chacanaycaptin, ⁴³ Arimatea marca José mana manchacullar mandaj Pilatuman aywaran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Payga mayur cürapa mandäshij-masin carpis, Tayta Diosninchipa maquinchu juyayta munaran.

⁴⁴ Pampachicunapaj mañacuptin, mandaj Pilato yarpaçhacuran: «¿Wañushanachuraj?» nir. Chaymi jayarcachir, murucucunapa capitanninta tapuran. ⁴⁵ «Au, wañushanam» niptin, mandaj Pilato Joséta auniran: «Pampachicuy, ari» nir.

⁴⁶ Auniptin ruspita ayata jurgurcur, rantishan bayitawan José pituran. Jinarcur runa pampacun chaga uhcuman çhuraycuran. Uhcucupuncutana rumiwan chaparcuran. ⁴⁷ Mayman pampashantapis ricapaycaran Magdalena marca Maríawan Josépa maman María.

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Mateo 28.1-10; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10

16 Diyawarda ushyarcuptin, Magdalena marcapita María, Santiagupa maman María, mama Salomé ayata chaquichij pirjümita rantiran. ² Dumingo warariyaptillan, Jesús pamparashanman aywaran:

³ «¿Piraj chaparaj rumita witichipämäshun?» nir.

⁴ Çhayaptin jatun carpis, rumi wityaycaranna.

⁵ Pamparashan uhcuman yaycuriptin, diricha-caj lädunchu achic-achicyaycaj yuraj müdanash müsü jamaraycaran. Chayta ricar, warmicuna mancharicäcuran.

⁶ Manchariptin, müsü niran: «Ama manchariychu.

Rusçu wañuj Nazaret marca Jesústa ashircaycanqui, çau? Cayçu pamparash carsi, mana cannachu. Mayna cawarisha. ⁷ Canan cuticuy. Jesúspa purishijnincunata willar, Pedrutasi ninqui: «Galilea quinranman ñaupashana. Quiquin nishannuylla chayçu tincunquipaj.» ⁸ Warmicunana manchariywan sicsicyaycar jishpicuran. Manchariyllawan imatapis mana willacuran.

Magdalena marcapita Maríata Jesús ricaripushan

San Juan 20.11-18

⁹ Chaura dumingo tuta waraycaptillan, Jesús cawarimuran. Cawarcamur, puntata Magdalena marcapita Maríata ricaripuran. Paypita jançhis supayta jargush caran. ¹⁰ Jesúspa purishijnincuna juyupa llaquicur wagarçaycaptin: «Jesús ricaripamasha. ¹¹ Cawaycan. Rasunpa ricashcä» nir María willaptinsi, mana yupachicuran.

¹² Chaypita ishcaj purishijnincuna çhacrapa aywaycaptin, juc-nirajnash Jesús ricaripuran. ¹³ Paycunapis purishij-masincunata willaran: «Jesús ricaripamasha» nir. Willaptinpis, mana yupachicuran.

Purishijnincunata Jesús caçhacushan

San Mateo 28.16-20; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23

¹⁴ Chaypita çunca jucwan (11) purishijnincuna micupacurçaycaptin, Jesús ricaripuran. Piñacuran: «Cawarimushäta willaycäshuptiqui, çimanirtaj mana yupachicamashcanquichu? Çimanirtaj chucru shungu carçaycanqui?» nir.

¹⁵ Jinarcur niran: «Canan chay-tucuy marcacunaman ayway. Tayta Diosninchipa alli willacuyninta llapanta willapäcunqui. ¹⁶ Pipis yupachicamar ushyacur, alli cawayta taringa. Mana yupachicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchi ñauquina. ¹⁷ Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchi camacächiyinpa supaycunata jargunga. Juc-niraj rimaycunata rimanga. ¹⁸ Wañuchicuj curucunata charirpis, wañuchicuj jampita upurpis, mana wañungachu. Maquinwan yataptin, jishyaçhucunapis allchacangam.»

Janaj pachaman Jesústa shuntacushan

San Lucas 24.50-53

¹⁹ Jesús willapäcuriptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacuran. Payta mandäshinanpaj diricha-caj lädunman Tayta Jesús jamaran.

²⁰ Purishijnincunana Jesúspita chay-tucuyçu willapäcuran. Willapäcunapaj Tayta Jesús sumaj yanaparan. Ima-imatapis rurananpaj camacächiran. Shiminta wiyar, rurashancunata ricar, runacuna Jesús willapäcushancunata tantiyacuran.

SAN LUCAS

Tantiyacunanchipaj:

Lucas cay librutapis, Hechos librutapis isquirbiran. Payga jampicuj caran. Jesús pita tantiyachicunanpaj sumaj tapucachárir isquirbiran. Jesús pita Pablo willapäcuptinpis, purishiran. Cay libruta «Teófilo» nishan runapáshi Lucas isquirbiran. «Teófilo» ninanga: «Tayta Diosninchita manchapacuj» ninan. Chaynuy captin, juc runallaman isquirbishanta mana musyanchichu. Waquin yachájcuna nin: «Tayta Diosninchita manchapacujcunaman isquirbisha.»

Lucas isquirbiran:

Tayta Teófiluta wamayashanpita: .

Ushyachicuj Juan yurishanpita, Jesús yurishanpitawan wiñashanpita: .

Jesús willapäcuyta jallaycushanpita, ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: .

Galilea quinranchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imata rurashanpita: .

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imata rurashanpita: .

Jerusalén marcachu Jesús caycashanpita: .

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: .

Jallarinan

1 Tayta Teófilo, nuwa Lucas cay libruta isquirbiycämü jallaycunapita-pacha Jesús pa willapanta sumaj musyanayquipaj. Paypa willapanta achcaj runa isquirbiran ricajcunata tapucurir-tapucurir. Ricajcunata quiquincunata Jesús cáchacuran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purinanpaj. Chaymi nuwapis cay libruta isquirbiycämü camacächiyipa imanuy cashancunatapis sumaj tapucachárir. Cay libruta liguir, llapan willapähushayqui rasun cashanta, mana rasun cashantapis musyanquipaj.

Juan yurinanta anjil musyachicushan

⁵ Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinchu caycashan wichan Zacarías jutyuj cüra caran. Warmin caran Isabel. Paycunapa auquillunpis cüra caran. Zacarías caran Abías cüra casta. Warmin Isabelna caran Aarón cüra casta. ⁶ Zacaríaswan Isabel Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cuyay-munaypaj cawaj. ⁷ Chaypis Isabel wawata mana tarij warmi cashpan wamran mana caranchu. Jananmanpis ishcan chacha caran.

⁸ Zacarías arunan junaj éhayamuptin, Abías cüra-masinwan Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. ⁹ Cüra-masincuna yáchacashan-jina surtita jitaptin, Zacaríasman éhayaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasin rurinman Zacarías yaycuran insinsuwan saumachinanpaj. ¹⁰ Insinsuwan saumachishancaman jawallaachu runacuna Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. ¹¹ Saumaycächiptin, Tayta Diosninchi cáchamushan anjil ricaripurán insinsuta rupachicuna tullpapa dirícha-caj lädunchu. ¹² Zacarías juyupa mancharicacuran. Ima ruraytasi mana camäpacuranchu.

¹³ Anjil niran: «Zacarías, ama manchacamaychu. Mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Warmiqui Isabel ullgu wamrata jishyacunga. Jutinta: «Juan» nir churapanqui. ¹⁴ Jatunpa cushicachishunquipaj. Wamrayqui yuriptin, achcaj runa cushicungapaj. ¹⁵ Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu wamrayqui allillata ruranga. Manasi yurillar, Espiritu Santupa maquinchu cawanga. Imaypis mana mañanmanchu. ¹⁶ Israel-masiqicunata anyapanga juchanpita wanacunanpaj, Tayta Diosninchita wiyacunanpaj. ¹⁷ Unay willacuj Elías-jina cawanga. Maquinchu purichir munayniyuj cananpaj Tayta Diosninchi sumaj yanapanga. Chaynuy cawashpan Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj-tapis ñaupapámunga. Wamrayqui willapäcuptin, runacunapis wamrancunawan llaquinacaringa. Rumi shungucunapis Tayta Diosninchita wiyacaringa. Chayraj llapan runa Tayta Diosninchi acracushan runata camari-cushalla shuyaranga. Acracushan runa Washäcuj canga.»

¹⁸ Chaura anjilta Zacarías tapuran: «Rasunpa wamrä cananta, ¿imanuy paraj musyashaj? Auquinna caycä, warmipis chachana» nir. ¹⁹ Anjilna niran: «Tayta Diosninchipa cácha-anjilnin caycä. Paypa ñaupanchu purí. Gabrielmi jutí. Quiquin cáchamasha alli willapata willapänajpaj. ²⁰ Cananga shimita mana chasquichayquipita wamrayqui yurinancaman rimaytapis mana pashtachinquipächu. Chaypis rimashäga échacunaga.»

²¹ Chaycaman runacuna puncüchu shuyarpaycaran: «¿Imanirraj Zacarías mana llucshimunchu?» nir. ²² Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, Zacarías rimayta mana pashtachirancho. Maquillanwan tantiy-

† «Dirícha-caj lädunchu» nishanta Israel runacuna tantiyaj alli ricash cashanta.

achiyta munaran. Chaymi runacuna tantiyacuran ruriču imasi ricaripushanta.

²³ Tayta Diosninchipa wasinču ima ruraynintapis ushyaycur, wasinman Zacarías cuticuran. ²⁴ Chaypita warmin Isabel jishyaj ricacur, pichga quilla wasillanču cacuran. ²⁵ Shungullanču niran: «Tayta Diosninchi yanapämasha wamrata tarinäjapaj. Cananga mana pipis pampaman čhuramangachu.»

Jesús yurinanta anjil musyachicushan

²⁶ Sujta quillayujna Isabel jishyaj caycaptin, Tayta Diosninchi anjil Gabrielta cačharan Galilea quinranču Nazaret marcaman Maríata willachij. ²⁷ María runa yatäni caycar, Joséwan majachacánapaj parlaraycächiran. José caran unay mandaj Davidpa willcan.

²⁸ Anjil ricariparcur, niran: «María, çallillachu caycanqui? Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashcashunqui. Maquinču cawaycanqui.» ²⁹ Chaura María mancharicäcuran: «¿Imanirraj chaynuy niman?» nir.

³⁰ Anjilna niran: «María, ama manchacuychu. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashunqui. ³¹ Jishyaj ricacunquipaj. Ullgu wamrayqui yuringapaj. Jutintapis: «Jesús» nir čhurapanqui. ³² Mayur runa canga. Llapan runa ninga: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan.» Auquillun David mandashan-jina mandaj cayman Tayta Diosninchi čhuranga. ³³ Jacobpa willcan Israel runacuna maquinču cawanga. Mandaj cayninpita imaypis mana llucshingachu.»

³⁴ Anjiltana María tapuran: «Runa yatäni caycar, çimanaypataj wawata tariman?» nir. ³⁵ Anjilna niran: «Jishyaj ricacunayquipaj Llapanta Camaj Tayta Diosninchi camacächiptin, Espíritu Santu čhayapushunquipaj. Llantucurcushunquipaj. Chaymi Tayta Diosninchi acracush captin, wamrayquita ninga: «Tayta Diosninchipa Wawan.» ³⁶ Tiyayqui Isabelpis chachana caycarsi, jishyaj caycan. Wawaynaj cashanpita pampaman čhurash captinpis, sujta quillana pačhayuj caycan. ³⁷ Tayta Diosninchipaj imapis mana sasachu. Payga llapallanta camacächin.»

³⁸ Maríana anjilta niran: «Tayta Diosninchipa maquinču cawä. Nishayquinuylla camacächun.» Chaynuy niptin, anjil aywacuran.

Isabelta María watucushan

³⁹ Chaypita María juclla camaricuriycur, puntan-puntan Judá quinranču juc marcaman aywaran.

⁴⁰ Zacaríaspa wasinman čhayar, tiyan Isabelta wamayaran. ⁴¹ María wamayaptin pačhanču caycällar, Isabelpa wamra cuyuriran. Espíritu Santu rimachiptin sumaj cushicushpan wiyächipaypa Isabel niran:

⁴² «María, chay-chicaj warmi captinsi, ima allish Tayta Diosninchi jamllata acracushcashunqui. Wamrayquitapis acracusha. Ishcaniquita yanapayculäshunqui. ⁴³ ¿Imaraj carä Washäcujpa maman watucamänanpäga? ⁴⁴ Watucamar shimiquita wiyapti, wamräsi cushicuylawan pačhächu cuyuriran. ⁴⁵ Tayta

Diosninchipa shiminta aunishayquipita cushish cawajaywanqui.»

⁴⁶ Chaura María niran:

«Llapan shungüwan Tayta Diosninchita alliman čhurä.

⁴⁷ Jatunpa cushicü. Tayta Diosninchi Washäcujni.

⁴⁸ Runacuna pampaman čhuramaptinsi, Tayta Diosninchi llaquipämasha.

Cananpita llapan runa ninga:

«Ima allish Tayta Diosninchi Maríata acracusha.

Imaraj cushicun.»

⁴⁹ Mana tantiyashäcunata Munayniyuj Tayta Diosninchi camacächisha.

Payga manchapacuypämi. Imatapis allillata ruran.

⁵⁰ Manchapacujcunata imaypis Tayta Diosninchi llaquipan.

⁵¹ Munayniyuj cayninwan imatapis camacächin.

Sumaj-tucujcunata mashtaypa-mashtar ushyarin.

⁵² Alli-tucuj mandajcunata jargun.

Pampaman čhurashcunata alliman čhuran.

⁵³ Puchuy-puchuy jananču cawajcunata pishipacuyman čhuran.

Pishipacuyču cawajcunata puchupacushancaman tarichin.

⁵⁴ Maquinču cawaptinchi, Israel runa-masintita yanapaycäman.

Imaypis llaquipaycämanchi.

⁵⁵ Auquillü Abrahamta aunishan-jina,

willcancunata aunishan-jina imaypis mana jungamangachu.

Canancamanpis yanapaycäman.»

⁵⁶ Quimsa quilla-yupay tiyan Isabelpa wasinču María juyaran. Jinarcur wasinpa cuticuran.

Ushyachicuj Juan yurishan

⁵⁷ Quillan čhayamuptin, Isabel ullgu wamranta jishyacuran. ⁵⁸ Jishyacuptin, castancunapis, ricsinacushancunapis watucuran. Jatunpa cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchi yanapashcashunqui wawata tari-nayquipaj» nir.

⁵⁹ Wamra pusaj junajyuj captin yačhachishancunata čharcur, mallwata jiruran. † Papäninpa jutinwan tincunanapaj: «Zacarías» nir jutichayta munaran. ⁶⁰ Maman niran: «Mana. Juanmi jutinga.» ⁶¹ Runacunam ichanga niran: «Juan jutiyuj castayquicunapis mana canchu.»

⁶² Chaymi ima jutinta čhurapänanpäpis maquillanwan tantiyachir, Zacaríasta tapuran. ⁶³ Tapuptin, papilta mañarcur: «Juanmi jutin» nir isquirbiran. †† Chaura llapan mancharicäcuran. ⁶⁴ Zacaríasna rimariran. Tayta Diosninchita alliman čhuran.

⁶⁵ Chaura Zacaríaspa castancuna, Isabelpa castancuna sumaj manchariran. Rimay čhayaptin, Judea quinrančhüpis runacuna manchariran. ⁶⁶ Chay willapata mayar, yarpačhacuran: «¿Imapäraj Isabelpa wamran

† Čhacraču uywata jirur, catpin rinrinta, waquin čupanta. Chay-jina Israel runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta čharcur, ullgupa ishpacunanpa jarachanta cuchuparij. †† Unay Bibliäču nin: «tabla.» Israel runacuna tacshalla tablamana papil-nirajta lagaj isquirbinapaj papil mana captin.

yurisha? Llapan alli ricanga» nir. Isabelpa wamranta Tayta Diosninchi yanapaycashanta llapan runa musyaran.

Zacarías Tayta Diosninchita alliman éhurashan

⁶⁷ Espíritu Santu rimachiptin Tayta Diosninchi yarpashanta musyachicur, Zacarías niran:

⁶⁸ «Ima allish Tayta Diosninchi Israel runacunata mana junganchu.

Payga shamusha nuwanchita jishpichimänanchipaj.

⁶⁹ Wiyacuj Davidpa castallanpita munayniyuj runata jatarachisha washämänanchipaj.
⁷⁰ Chaynuy cananpaj unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran.

⁷¹ Musyachimaranchi ñacachicuj runacunapita washämänanchitapis,

chiquicuj runacunapita jishpichimänanchitapis,

⁷² auquillunchicunata llaquipar aunishanta éharcucänantapis.

⁷³ Auquillunchi Abrahamta Tayta Diosninchi auniran

⁷⁴ allilla cawananchipaj,

chiqui runacunapita jishpichimänanchipaj.

Maquinchu cawaycar,

⁷⁵ shungun yarpashallanta rurashunpaj.

Wañuyman éhayashanchicaman llapan juchapita wanacushunpaj.»

⁷⁶ Wamran Juanta Zacarías niran:

«Wawallau wawa, jamta:

«Llapanta Camaj Tayta Diosninchita willacujnin» nishunquipaj.

Washäcujta ñaupapanquipaj.

Runacunata willapanquipaj Washäcujta shuyaränanpaj.

⁷⁷ Tantiyachinquipaj: «Tayta Diosninchi juchanchita jungaycur, washämäshunpaj» nir.»

⁷⁸ «Inti jigamuptin pacha achicyashan-jina shungunchipis achicyacäcunga llaquipäcuj Tayta Diosninchi Washäcujta cáchamuptin.

⁷⁹ Tayta Diosninchita mana wiyacur, llapanchi wañuy jananchu cawaycanchi.

Washäcuj shamurmi ichanga, alli cawayta tarichimäshun. Yanapämäshun Tayta Diosninchita maquinchu manchapacur cawananchipaj.»

⁸⁰ Chaura wiñashanman-tupu Juan runayaran. Espíritu Santu shacyächiptinpis, Tayta Diosninchita shungun munashannuylla cawaran. Ichanga yatalla tiyacuran. Tayta Diosninchita shiminta Israel-masincunata willapayta jallaycurraj llapan ricay puriran.

Jesús yurishan

San Mateo 1.18–25

2 Jesús yurishan wichan mandaj Augusto llapan Roma marcacunata maquinchu puriyacächiran. Siria marcata ricananpäna mandaj Quirinuta éhurash caran. Paymi Israelcunatapis yupachiran mandaj Augusto: «Maquiéchu juyaj runacunata llapanta yupachiy» niptin.

³ Yupacänanpaj llapan runa yurishan marcanman-caman cutiran. ⁴ Chaymi Josépis warmin Mariawan aywaran Galilea quinranchu Nazaret marcapita Judá quinranchu Belén marcacaman. Chay marca unay auquillun Davidpa marcan caran. Davidpa yawar-masin cashpan Josépis Belén marcaman aywaran. Warmin María quillanéhüna caycaran.

⁶ Belén marcachu pachacuna wasi mana jäcuptin, uywacunapa wasillanman pachacuran. Nanay chariptin, jichpanta María jishyacuran. Inchanawan piturcur jinallanču wamranta ujllacurcuran.

Uyshirucunata anjil ricaripushan

⁸ Chay chacay Belén wajtanču uyshirucuna uyshan-cunata täparcaycaran. ⁹ Tayta Diosninchi cáchamuptin, illajpita anjil achic-achicyaycar ricaripurán. Achicyacur-cuptin, uyshirucuna juyupa manchariran.

¹⁰ Anjil niran: «Ama manchacamaychu. Alli willapata apamushcä. Cay willapata wiyar, achcaj runa cushicäringa. ¹¹ Mandaj Davidpa marcanču jishpichicujniqui yurisha. Paymi Washäcujniqui, Taytayqui. Payta Tayta Diosninchi cáchamusha maquinchu purichishunayquipaj, imapitapis washäshunayquipaj. ¹² Mä, ayway. Éhayar, uywapa wasinču inchanawan pintushta tarir, willashaj rasun cashanta tantiyacun-quipaj.»

¹³ Anjil willaycaptillan, illajpita chay-chicaj anjilcuna ricacamuran. Tayta Diosninchita llapan alliman éhuraran: ¹⁴ «Janaj pachaču Tayta Diosninchi alli ricash caycüllachun. Cay pachaéhüpis wiyacuj runacuna allilla cawachun» nir.

¹⁵ Anjilcuna janaj pachaman cuticuptin, uyshirucuna ninacuran: «Juclla Belén marcaman aywashun. Tayta Diosninchi willachimashanchita ricamushun.» ¹⁶ Juclla Belén marcaman aywar, rasunpa Joséawan Mariata tariran. Mallwa wamrantapis uywacunapa wasillanču ujllaraycaran. ¹⁷ Mallwa wamrata tariycur, willaran: «Cay mallwa yurinanpaj mayna anjil musyachimaran» nir. ¹⁸ Uyshirucuna willaptin, llapan sumaj cushicäriaran. ¹⁹ Mariam ichanga llapantapis shungunman éhuracuran mana junganapaj.

²⁰ Uyshirucuna anjil nishallanta tariycur, Tayta Diosninchita alliman éhuraycar cushish cuticuran.

²¹ Chaypita pusaj junajyujta mallwa wamrata jirur, maman-taytan jutinta éhuraparan: «Jesús» nir. Jutichananpaj manaräsi jishyaj ricariptillan, Mariata anjil musyachirunaj.

Tayta Diosninchita wasinman mallwa Jesústa apashan

²² Jishyacushanpita awicunan junaj éhayamuptin Moiséspa shiminta éharcur, majantin María Jerusalén marcaman aywaran. Wamrantapis aparán Tayta Diosninchita maquinman éhuraj. ²³ Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachiran. Shiminču nin: «Jichpa ullgu wamrata Tayta Diosninchita maquinman éhurranqui.» ^{†24} Jananmanpis nin: «Cuyachicuyniquitapis

† Éxodo 13.2, 12.

apanqui ishcaj püllä palumata, manchäga ishcaj wampata.» Chaymi Mariawan José Tayta Diosninchipa shiminta çharcuran.

²⁵ Chay wichan Jerusalén marcaçu Simeón jutiyuj runa tiyaran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, runa-masincunapa ricay ñawinchüpis alli cawaran. Israel-masintinta Tayta Diosninchi jishpichinantapis shuyäcuyaran. Payga Espiritu Santupa maquinçu cawaj. ²⁶ Chaymi Espiritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujta ricashancaman cawananta musyaran. ²⁷ Espiritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchipa wasi puncunman Simeón aywaran. Mariawan Josépis Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. Jesústa aparant Tayta Diosninchipa shiminta çharcur. ²⁸ Mariawan José tincur Jesústa margacurcur, Simeón Tayta Diosninchita alliman çhuraran:

²⁹ «Taytallau Tayta, maquiquiçu cawaycä.

Allina wañucümanpis.

Shimiquitapis çharcuranquin.

³⁰ Ñawiwän Washäcujta ricashcä.

³¹ Washäcujta caçhamushayquita llapan runa musyanga.

³² Pi cashayquitapis jäpa runacuna tantiyacunga.

Israel-masincunapis alli ricash cayta taringa» nir.

³³ Simeónpa shiminta wiyar, Joséwan María tantiyayta mana atiparanchu: «Imanuyraj canga, çau?» nir.

³⁴ Paycunata Tayta Diosninchipa maquinman çhurar, Simeón niran: «María, wiyamay. Wawayqui waquin Israel-masinchicunata alli cawayta tarichingapaj. Waquintam ichanga llaquicuyman çhayachingapaj. Tayta Diosninchi caçhamush captinsi, shiminta willapaptinsi, runacuna wasguinga. ³⁵ Llapan runata imallata yarpashantapis musyapanga. María, cuchillu tuc-sishushayqui-jina shunguyquipis nanangaraj llapanta ricaptiqui.»

³⁶ Tayta Diosninchipa wasinçu chacha warmi Anapis caycaran. Papänin caran Fanuel. Auquillun caran Aser. Chacha Anaga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Janchis watalla majanwan juyacuran. ³⁷ Majan wañucuptin, piwanpis mana yapapacurannachu. Manchäga pagas-junajpis Tayta Diosninchipa wasillançu cawaj. Manchapacur, ayünaj. Mañacuj. Payga pusaj çhunca çhuscuwan (84) watatana aywaycaran. ³⁸ Simeón rimayta usharcuptin Anana Jesústa ricar, Tayta Diosninchita alliman çhuraran. Juturpaj runacunata niran: «Cay mallwa nuwanchi-raycur shamusha. Washäcujninchi. Jerusalén marcantinchita jishpichimäshunpaj.»

³⁹ Joséwan María Tayta Diosninchipa shiminta llapanta çharcuriycur, wasinman cuticuran. Paycunapa wasin Galilea quinran Nazaret marcaçu caran. ⁴⁰ Wawanpis wiñashanman-tupu runayaran. Yarpayninmanpis çhayaran. Llaquipashpan Tayta Diosninchipis sumaj yanapaycaran.

Tayta Diosninchipa wasinçu yaçhacunawan Jesús parlanacushan

⁴¹ Jesúspa maman-taytan watan-watan aywaj Jerusalén marcaman Pascua fiestaman. ⁴² Çhunca ish-

caywan (12) watayyuj caycaptin, Jesústapis Pascua fiestaman pusharan. ⁴³ Pascua fiesta ushyaptin, marcanpa cuticäiran. Jerusalén marcaçu Jesús caycashantam ichanga maman-taytan mana musyaranchu.

⁴⁴ Manchäga runacunawan tallucash aywaycashanta yarparan.

Juc junaj aywaycashançu castancunata tapucur, ric-sinacushancunata tapucur, Jesústa ashiran. ⁴⁵ Ashirpis mana tarir, Jerusalén marcacaman cuticuran. ⁴⁶ Quimsa junajtaraj Tayta Diosninchipa wasinçu Moiséspa shiminta yaçhacunawan tapunacurcaycujta Jesústa tariran. ⁴⁷ Tapunacuptin Jesús allipa cutichiptin, runacuna cushicuran.

⁴⁸ Tapunacuycujta tariycur, maman-taytanpis tantiyayta mana atiparanchu. Maman niran: «Wawallau, çimanirtaj cayta ruramashcanqui? Papäniquiwan ishcani yarpaçhacuycar ashycashcaj.» ⁴⁹ Jesúsna niran: «Mama, çimanirtaj ashycämashcanqui? Çmanachu musyanqui Papänipa wasinçu caycänäta?» ⁵⁰ Paycunam ichanga imata rimashantapis mana tantiyaranchu.

⁵¹ Chaypita Nazaret marcaman maman-taytanwan Jesús cuticuran. Maman-taytanta wiyacuran. Maman-ga Jerusalén marcaçu Jesús imata rurashantapis shungunman çhuracuran.

⁵² Chaura wiñashanman-tupu Jesús yarpay-sapayaran. Tayta Diosninchipis, runa-masincunapis alli ñawinpa ricaran.

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.1-8; San Juan 1.19-28

3 Ushyachicuj Juan chunyaj pachaçu tiyashan wichan çhunca pichgawan (15) watana llapan Roma marcacunata Tiberio César mandaycaran. Paymi Judea marcacunata Poncio Pilatupa maquinman çhuraran. Galilea marcatana Herodespa maquinman çhuraran. Itureawan Traconítide marcatana Herodespa wauguin Felipupa maquinman çhuraran. Abilene marcatana Lisaniäspa maquinman çhuraran. Israel runacunana Anáspawan Caifáspa maquinçu cawaran. Paycuna Jerusalén marcaçu mayur cüra caran. Chay wichan Zacaríaspa wamran Juanta Tayta Diosninchi niran: «Shimäta willacamuy.»

³ Chaymi Jordán mayu quinrançu Juan anyapäcuran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriy. Juchapita wanacäriy. Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchi llapan juchayquita junganga» nir. ⁴ Anyapäcuran unay willacuj Isaiäspa shimin çharucänanpaj. Payga unayniran:

«Chunyajçu juc runa jayacuyta willacuycan:

çTaytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay.

⁵ Mana camaricurga, rajra-rajra-jina caycanqui.

Punta-punta-jina caycanqui.

Wicsu-wicsu caminu-jina caycanqui.

Chaymi llapan juchapita wanacäriy.

⁶ Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcujta llapan runa ricanga.

Washäcujga jishpichimäshun» nir.» †

⁷ Ushyacuj chayacunata Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallaču aruptiqui, Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Mana jishpinquipächu.

⁸ Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata rurar caway. Ama chapacunquichu: «Israelcunata Abrahampa willcan cashanchipita Tayta Diosninchi alli ricamanchi» nir. Abrahampa willcan cananpäga rumitapis Tayta Diosninchi ticrarachinman wiyacuj cananpaj. ⁹ Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchi jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jächawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi.»

¹⁰ Chaura runacuna Juanta tapuran: «¿Imatataj ruräman?» nir. ¹¹ Tapuptin, Juan niran: «Ishcay janapay müdanayqui captin, juc-cajta pishipacujta juycunquiman. Micuy captin, ashijta tarichinquiman.»

¹² Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntajcunapis tapucuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman?» nir.

¹³ Juanna niran: «Aycatapis shuntanayquipaj nishallanta shuntanquiman.» ¹⁴ Waquin murucucunapis tapucuran: «¿Imatataj ruräman?» nir. Juanna niran: «Jillayta jurgunayqui cashallan runacunata ama manchachinquichu. Pitapis ama tumpaquichu. Mandajniqui pägashushallayquita aypächicunqui.»

¹⁵ Runacuna shungullanču yarpačhacuycaran: «Juanga Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcujchi canga, ¿au?» nir. ¹⁶ Chaymi Juan niran: «Mana Washäcujchu cä. Nuwa yacullawan ushyachicuycä wanacushayqui musyacänanpaj. Washäcujmi ichanga Espíritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyuj. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü. ¹⁷ Wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Juchachu arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacärinquiman. Ríguta wapyarpis, punshanta ruparachin. Muruntam ichanga wasinman shuntacun.»

¹⁸ Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuran. Runacunata tucuy-jinanpa shacyächiran. ¹⁹ Mandaj Herodestam ichanga sumaj piñacuran wauguin Felipupa warmin Herodíasta jíchushanpita, juchallaču arushanpita. ²⁰ Piñacuptin, mandaj Herodes Juanta wíchgachiran. Wíchgachir, jucha aparicushanpa jananmanpis mastaraj juchata aparicuran.

Jesústa Juan ushyachishan

San Mateo 3.13–17; San Marcos 1.9–11

²¹ Mandaj Herodes manaraj wíchgachiptillan, runacunata ushyaycächishanču Jesústapis Juan ushyachiran. Ushyacuriycur, Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran. Niycaptillan, janaj pacha quičhacäcamuran.

²² Espíritu Santu paluma-niraj Jesúsman chayamuran.

Janaj pachapita nimuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungüman sumaj tincunqui.» ††

Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan

San Mateo 1.1–17

²³ Quimsa čunca (30) watata aywaycashančhüraj Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyta Jesús jallaycuran. Runacuna yarparan: «Jesúsqa Josépa wamranmicanga» nir.

Josépa papänin caran Helí.

²⁴ Helípa papäninna caran Matat.

Matatpa papäninna caran Leví.

Levípa papäninna caran Melquí.

Melquípa papäninna caran Janaí.

Janaípa papäninna caran José.

²⁵ Josépa papäninna caran Matatías.

Matatíaspa papäninna caran Amós.

Amósqa papäninna caran Nahúm.

Nahúmpa papäninna caran Eslí.

Eslípa papäninna caran Nagai.

²⁶ Nagaiqa papäninna caran Maat.

Maatpa papäninna caran Matatías.

Matatíaspa papäninna caran Semeí.

Semeípa papäninna caran José.

Josépa papäninna caran Judá.

²⁷ Judápa papäninna caran Joanán.

Joanánpa papäninna caran Resí.

Resípa papäninna caran Zorobabel.

Zorobabelpa papäninna caran Salatiel.

Salatielpa papäninna caran Nerib.

²⁸ Neribpa papäninna caran Melquí.

Melquípa papäninna caran Adí.

Adípa papäninna caran Koram.

Koramqa papäninna caran Elmada.

Elmadapa papäninna caran Er.

²⁹ Erpa papäninna caran Jesús.

Jesúspa papäninna Eliecer.

Eliecerpa papäninna caran Jarim.

Jarimpa papäninna caran Matat.

³⁰ Matatpa papäninna caran Leví.

Levípa papäninna caran Simeón.

Simeónpa papäninna caran Judá.

Judápa papäninna caran José.

Josépa papäninna caran Jonán.

Jonánpa papäninna caran Eliaquim.

³¹ Eliaquimpa papäninna caran Milea.

Mileaqa papäninna caran Mená.

Menápa papäninna caran Matatá.

Matatápa papäninna caran Natán.

³² Natánpa papäninna caran David.

Davidpa papäninna caran Jesé.

Jesépa papäninna caran Obed.

Obedpa papäninna caran Booz.

Boozpa papäninna caran Salomón. ‡

Salomónpa papäninna caran Najasón.

³³ Najasónpa papäninna caran Aminadab.

† Isaías 40.3–5.

†† Waquin Bibliächu nin: «Cananmi cawachishcaj.» ‡ Waquin Bibliächu Salomónpaj nin: «Sala.»

Aminadabpa papäninna caran Admín.
 Admínpa papäninna caran Arní.
 Arnípa papäninna caran Esrón.
 Hesrónpa papäninna caran Farés.
 Farés pa papäninna caran Judá.
³⁴ Judápa papäninna caran Jacob.
 Jacobpa papäninna caran Isaac.
 Isaacpa papäninna caran Abraham.
 Abrahampa papäninna caran Tara.
 Tarapa papäninna caran Najor.
³⁵ Najorpa papäninna caran Seruc.
 Serucpa papäninna caran Ragau.
 Ragau pa papäninna caran Falec.
 Falecpa papäninna caran Eber.
 Eberpa papäninna caran Sala.
³⁶ Salapa papäninna caran Cainam.
 Cainampa papäninna caran Arfaxad.
 Arfaxadpa papäninna caran Sem.
 Sempa papäninna caran Noé.
 Noépa papäninna caran Lamec.
³⁷ Lamecpa papäninna caran Matusalén.
 Matusalénpa papäninna caran Henoc.
 Henocpa papäninna caran Jared.
 Jaredpa papäninna caran Malaleel.
 Malaleelpa papäninna caran Cainam.
³⁸ Cainampa papäninna caran Enós.
 Enóspa papäninna caran Set.
 Setpa papäninna caran Adán.
 Adánta Tayta Diosninchichi camaran.

Jesústa Supay maquichacuyta camashan

San Mateo 4.1–11; San Marcos 1.12–13

4 Jordán mayupita llucshirir, Espíritu Santupa maquinchu Jesús puriran. Chunya pachaman Jesústa Espíritu Santu aparan. ² Chuscu chunca (40) junaj micuyta mana mallir, Jesús yargaran. Supay maquichacuyta munar ³ niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.» ⁴ Chaynuy niptin, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin: «Runa mana tantallawanchu cawan.» » ††
⁵ Chaypita jatunnnin puntaman Jesústa Supay aparan. Jatun marcacunata ima-aycancunatawanpis ricachiran. ⁶ Jinarcu niran: «Ricashayqui marcacunata mandanayquipaj churajman. Ima-aycancunapis nuwapam. Cay marcacunapis nuwapam. Maquiúchu charä. Munar, pitapis juycūmanmi. ⁷ Ñaupäman jungurpaycur alliman churamaptiqui, llapan marcacunata juy-cushayqui.» ⁸ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin: «Tayta Diosninchita manchapacunquiman. Paypa maquillanúchu cawanquiman.» » †
⁹ Chaypita Jerusalén marcaman Jesústa Supay aparan. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman íchichiran. Jinarcu niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shimín nin: «Tayta Diosninchichi anjilnincunata

† Deuteronomio 8.3. †† Unaypita-pacha waquin Biblia yapan: «Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawan» nishanta. Waquin Bibliachu mana yapanchu. ‡ Deuteronomio 6.13.

caçhamunga washashunayquipaj. ¹¹ Chaquiqui rumi-man mana tacacunanpäpis maquinwan charishun-quipaj.» » ††¹² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin: «Tayta Diosninchita maquichacuyta ama caman-quimanchu.» » †

¹³ Jesúsna maquichacuyta mana camäpacur, Supay aywacuran: «Imayllaga maquichacushayquiraj» nir.

Jesús willapäcuyta jallaycushan

San Mateo 4.12–17; San Marcos 1.14–15

¹⁴ Espíritu Santupa maquinchu cawashpan Galilea marcacunaman Jesús cuticuran. Chay-tucuychu runacuna Jesúsna willapanta mayaran. ¹⁵ Shuntacäna wasicuna chu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuptin, runacuna sumaj cushicuran: «Allita yächachicun, ¿au?» nir.

Nazaret marcachu Jesús willapäcushan

San Mateo 13.53–58; San Marcos 6.1–6

¹⁶ Wiñashan Nazaret marcaman Jesús chayan. Diyawarda junaj shuntacäna wasiman yächacashan-nuylla aywaran. Tayta Diosninchipa shiminta liguinan-paj íchicuycuran. ¹⁷ Unay willacuj Isaías isquirbishan libruta macyaran. Libruta quiçhar liguiy munashanta tarir, liguiran:

¹⁸ «Maquinchu Espíritu Santu purichiman. Pishipacujcunata alli willapata willapänäpaj churamasha.

Caçhamasha ñacajcunata willapänäpaj, japracunapa ñawinta quiçhanäpaj, juyu runapa maquinchu cawajcunata washänäpaj.

¹⁹ Caçhamasha: «Canan watapita-pacha Tayta Diosninchipi llacupämanchi» nir willapänäpaj.» ††

²⁰ Liguiyta ushaycur, libruta wiçhgarcuran. Libru macyaj runata cutiyachiran. Jinarcu tantiyachinanpaj jamacuycuran. Llapallan juturajcuna ricapacurcunan.

²¹ Willapäcur Jesús niran: «Liguiy shä canan junajmi çarcusha. Tayta Diosninchipa unay willacujnin nuwapaj yarpar isquirbiran.»

²² Jesús sumaj alli rimaptin, llapan runa cushicushpan alli ricaran. Waquinmi ichanga pampaman çharar niran: «Cayga Josépa wamrallan, ¿au?» ²³ Jesúsna niran: «Rimay purishan-jinaçhi: «Jampicuj carga, quiquiquiraj allchacancuiman» nimänayquipaj carcay-canqui, ¿au? ¿Imanirtaj yarparcaycanqui: «Cafarnaún marcaçhushi jishyachucunata allchacächishcanqui. Cayçhüpis allchacächinquiman» nir?»

²⁴ «Sumaj tantiyacunquiman. Yurishan marcachu Tayta Diosninchipa willacujnincunata marca-masincuna pampaman çharan. Ricaytapis mana munanchu.

²⁵ Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacuj Elías cawashan wichan tamya mana shicwaptin, quimsa wata pullan muçhuy caran. Chaypis Israel biyüdacunata Tayta Diosninchichi mana yanaparanchu. Manchä Sidón quinranúchu Sarepta marcacaman willacujnin Elíasta caçharan biyüdata yanapänanpaj. ²⁷ Unay willacuj

†† Salmo 91.11–12. †† Deuteronomio 6.16. ††† Isaías 6.1–2.

Eliseo cawashan wichanpis Israel runacuna achcajmi jaraču jishyawan cawaran. Chaypis Israel runacunata mana allchacächiran. Manchä Siria runa Naamánlata mana Israel runa captinsi, Tayta Diosninchi allchacächiran.»

²⁸ Jesús tincupaptin, shuntacäna wasinču juturajcuna chigaypa ullgucaycäiran. ²⁹ Ullguyllawan Jesústa aparan chagapita jitarpuycunanpaj. Paycunapa marcan pata jananču caycaran. ³⁰ Tangarinanpaj apaycaptin runacunapa ricay ñawinpita llucshir, Jesús aywacuran.

Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan

San Marcos 1.21–28

³¹ Galilea quinranču Cafarnaún marcaman éhayar, diyawardacunaču Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. ³² Sumaj willapäcuptin, runacuna sumaj cushicäiran: «Jesús willapäcushan shungunchiman sumaj éhayan» nir.

³³ Shuntacäna wasiču supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran:

³⁴ «Acháchau, Nazaret runa Jesús. ¿Imatataj ashycanqui? ¿Illarachimajchu shamushcanqui? Pí cashayquitapis musyá. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paypa acracuynin canqui.» ³⁵ Jesúsna piñacuran: «Upälla supay. Chay runata cáchariy» nir. Chaura llapan ricay runata sajtarillar, supay aywacuran. ³⁶ Runa allina caycashanta ricar, llapan runa juyupa mancharicäcuran. Jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Payga munayniyujtaj. Juc shimilla supaycunatapis jargun. Jarguptin, aywacun» nir.

³⁷ Chay quinranču Jesús ima-ima rurashanpis mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacäiran.

Simónpa suydanta Jesús allchacächishan

San Mateo 8.14–15; San Marcos 1.29–31

³⁸ Shuntacäna wasipita Simónpa wasinman Jesús aywaran. Éhayaptin, willaran: «Simónpa suydantay wayllaywan jishyaycan. Allchacächiy, ari» nir. ³⁹ Lädunman ashuycur jishyata piñacuriptin, wayllay cáchariycuran. Chaura jatarcu, yanucuriycuran jarananpaj.

Jishyächucunata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.16–17; San Marcos 1.32–34

⁴⁰ Chacanaycaptin: «Diyawarda ushyashana» nir jishyächucunata Jesúsman apamuran. Maquinwan Jesús yataycuptin, llapan jishyächucuna allchacäcuran. ⁴¹ Waquin runapita supaycunatapis jarguran. Supaycuna llucshir japariran: «Jesús, Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui» nir. Jesúsmi ichanga piñaparan. Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj cashanta musyaptin, mana rimachiran. Chayra jatarcu, yanucuriycuran jarananpaj.

Galilea marcacunaču Jesús willapäcushan

San Marcos 1.35–39

⁴² Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chaypis achcaj runa ashiran. Taripar, niran: «Tayta,

ama aywacuychu, ari.» ⁴³ Jesúsmi ichanga niran: «Tayta Diosninchi shuyarämashanchita juclä marcacuna chüpis willapäcunä. Payga maquinču cawananchita munan. Shungun munashanta willapäcur purinapaj cáchacamasha.»

⁴⁴ Chaymi Judea quinranču marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicuna chüpis Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.

Purishinanpaj piscädu charijcunata Jesús jayashan

San Mateo 4.18–22; San Marcos 1.16–20

5 Genesaret püsu cantunču Jesús willapäcuptin, chay-chicaj runa jutucaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj. ¹ Runacuna quiquin-pura tacanacujraj. ² Yacuču ishcaj büti ichiraycajta Jesús ricaran. Piscädu charijcuna bütipita yarpurir, ridinta tacsharcaycaran. ³ Bütitita ricar, Simónpa bütinman jigarán: «Simón, bütiqiwán washanijman apamay» nir. Jinarcur bütiču jamacuycullar, llapan runata willapäcuran.

⁴ Rimayta ushyarcu, Simónta niran: «Simón, püsu chaupinman aywashun. Piscäduta charinayquipaj jundunin yacuman ridiquita jitanquiman-llapa.» ⁵ Simónna niran: «Tayta, warayllata piscapäcushcä. Ichanga mana jucnayllatapis charishcächu. Chaypis shimiquita wiyar, mä, yapay ridita jitashaj.» ⁶ Jesússpa shiminta wiyacur ridinta yacunanman jitar, änir may-may piscäduta chariran. Ridinpis ráchinasharaj. ⁷ Chaymi piscädu charij-masincunata maquinwan Simón jayaran. Chaura juc-caj bütitapis aparan yanapananpaj. Juc-caj bütitita éhayachiptin, ishcan bütiman piscädu juntaran. Maymay piscäduta wiñaptin, bütipis yacunanman challpunaycaran.

⁸ Chay-chica piscäduta ricar, Simón Pedro, Juan, Jacobo, yanapajnincunapis mancharicäcuran. Simón Pedrona Jesússpa ñaupanman jungurpacuycu, niran: «Tayta, manchacujmi. Witicunquiman. Jucha-sapa car, ñaupayquiču caytapis pingacü.»

Jesúsna niran: «Simón Pedro, ama manchariychu. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinču cawananpaj.» ¹¹ Chaura jinan üra bütitita yacupa pallganman ichiycachir llapan imancunatapis jaguriycur, Jesúsman aywacuran.

Jaraču jishyaj runata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.1–4; San Marcos 1.40–45

¹² Juc marcaču Jesús caycaptin, jaraču jishyawan runa éhayapuran. Ñaupanman uysucuycuran: «Tayta Jesús, llaquipämashpayqui allchacaycachillamay, ari. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis alli cayta munä» nir. ¹³ Llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraču jishya illaricäcuran. Allchacäcuran. ¹⁴ Jinarcur Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga allina cashayquita ricashunayquipaj cüraman ayway. Moiséspa shiminta éharcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawinču alli canquipaj.»

† Genesaret püsupa juc-caj jutin Galilea püsu caran.

¹⁵ «Ama willanquichu» niptinsi, Jesús pa willapan chay-tucuychu mayacaran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, allchacayta ashir, may-may runacuna shuntacaran. ¹⁶ Achcaj shuntacaptinsi, chunyaj pachaman Jesús witicuj Tayta Diosninchita mañacunanpaj.

Cumllucash runata Jesús allchacächishan

San Mateo 9.1–8; San Marcos 2.1–12

¹⁷ Juc junajchu Jesús willapäcuptin, fariseucunapis, Moisés pa shiminta yachaj runacunapis jamarpayacaran. Paycunaga Galilea marcacunapita, Judea marcacunapita, jinan Jerusalén marcapita shamuran Jesús pa shiminta wiyananpaj. Tayta Diosninchita camacächiptin, jishyachucunata Jesús allchacaycächiran. ¹⁸ Waquin runana quirmallawan cumllucash runata chayachiran. Ichanga wasi junta runa caycaptin, Jesús pa ñaupanman yacuchiyta mana camäpacuranchu. Chaymi wasi jananman jigarcu tijata ashuraycächir, uchcuriyäciran. Jinarcu Jesús pa ñaupanman warcuyllapa quirmantinta yarpuchiran. ²⁰ Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquicunata jungashcäna.»

²¹ Chaura fariseucunawan Moisés pa shiminta yachajcuna shungullanchu ullguran: «¿Imanaycantaj cay runa? Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosninchita junganman» nir.

²² Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarpacaycanqui? ²³ Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? ²⁴ Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchita cay pachaman caçhamasha. Munayniyujmi cä pipa juchantapis jungacächinapaj.» † Cumllucash runatana niran: «Mä, wiyamay. Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.» ²⁵ Cumllucash runana llapan ricay jataricurcur. Quirmanta apacurcur, wasinman cuticuran: «Ima allish Tayta Diosninchita allchacächimasha» nir.

²⁶ Llapan runacunapis jatunpa cushicuran. Tayta Diosninchita alliman çhurar: «Canan ricashanchicuna mana imaypis ricashanchichu» nir.

Levíta Jesús jayashan

San Mateo 9.9–13; San Marcos 2.13–17

²⁷ Chaypita llucshircur, Leví jutiyuj runata Jesús ricaran. Levíga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, purishimay.»

²⁸ Niptin llapan imantapis jaguiriycur, Jesús tana Leví purishiran.

† *Daniel cawashan wihan Israel runacunata maquinchu Babilonia runacuna purichiran. Ñacachiran. Israel runacunana jishpiyta munaran. Marcanta llaquiparan. Daniel 7.13-ta liguir, juc washäcuj runata Tayta Diosninchita caçhamunanta tantiyarmi ichanga cushicuran. Washäcuj tana shuyaran. Jesúsna Daniel isquirbishanta yarpärir, musyachicuran Tayta Diosninchita caçhan cashanta, washäcuj cashanta. Chayta musyachicuptin, castillänuchu nin: «el Hijo del Hombre».*

²⁹ Leví pa wasinchüna Jesús ta alliman çhurar, sumaj micupäcuran. Jillayta shuntaj-masinwanpis, waquin chay-niraj runacunawanpis micurcaycaran. ³⁰ Fariseucunawan Moisés pa shiminta yachajcunam ichanga Jesús ta pampaman çhurar purishijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchaçu arujcunawan micupäcunqui?» ³¹ Jamurpaptin, Jesús pis niran: «Jishyachucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. ³² Chay-jina nuwapis juchaçu arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä. «Juchaynajmi cä» nijcunatachu mana ashycä.»

Ayünupita tapunacushan

San Mateo 9.14–17; San Marcos 2.18–22

³³ Waquin runa Jesús ta tapucuran: «Tayta, Ushyachicuj Juan pa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacuj. Purishijniquicunam ichanga pachanta mana yargächinchu» nir. ³⁴ Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. ³⁵ Warmi ashij müsuta jichuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.»

³⁶ Yapay tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Mauca müdanata mushuj raçhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis shiullirachinshi. Mushuj müdanapis uchcucäcunshi. ³⁷ Binuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Binu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashaptin, binupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis raçhicäcunshi. ³⁸ Llullu jaracha putuman wiñaptinshi ichanga, binu sumaj pugun. ³⁹ Pugush binuta malliycur, shigui binuta pipis manash upunnachu: «Pugush binu sumaj mishquin» nir.»

Diyawardachu riguta shipishan

San Mateo 12.1–8; San Marcos 2.23–28

6 Juc diyawarda junaj rigu puguraycaj cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincunaga riguta shipircur-shipircur cupacächärir, uchuran. ² Waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardachu riguta cupacächaracaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchita shiminta çharcur, mana arunchichu» nir.

³ Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchita shiminta liguycarsi, çyargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? ⁴ Yargay chariptin Tayta Diosninchita wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cüracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran. ⁵ Tayta Diosninchita caçhamasha. Chaymi diyawardapis maquiçu caycan. Diyawardachu runa imata rurananpäpis, imata miçhänäpäpis maquiçhümi caycan.»

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan

San Mateo 12.9-14; San Marcos 3.1-6

⁶Juc junajpis diyawardachu shuntacäna wasiman aywarcur, Jesús willapäcuran. Diricha-caj maquin wañush runapis caycaran. ⁷Fariseucunawan Moiséspa shiminta yachajcuna achäquita ashishpan ricapaycaran: «¿Diyawarda caycaptin, maquin wañush runata mä, allchacächingachush? Allchacächiptinga, chaylla achäqui canga» nir.

⁸Fariseucunapa shungunta musyar, maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj ichiy.» Maquin wañush runa änir llapan ricananjaj ichiran.

⁹Jinarcur Jesús niran: «Taytacuna, tapucushayqui. Diyawarda captinsi, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washäshuwanchu? ¿Wañucuchun nishuwanchu?»

¹⁰Llapanman ricärir, maquin wañush runatana Jesús niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacäcuran. ¹¹Diyawardachu allchacächishanta ricaycur, fariseucuna ullgucarcäbiran. Jesússta wañurachinanpaj parlanacuran.

¿Chunca ishchaywan cáchacunata Jesús acracushan

San Mateo 10.1-4; San Marcos 3.13-19

¹²Chay wichan Jesús aywaran puntaman Tayta Diosninchita mañacuj. Warayllata Tayta Diosninchita mañacuran. ¹³Pacha wararuptin, purishijnincunata shuntaran. Llapanma shuntaycur, ¿chunca ishchaywanta (12) acracuran cáchacunanjaj. Paycunata jutichaparan: «Cáchacunata» nir. ¹⁴Cáchananjaj acracuran: «Pedro» nishan Simón, Simónpa wauguin Andrésta, Santiaguta, Juanta, Felipita, Bartolomita, ¹⁵Mateuta, Tomásta, Alfeupa wamran Santiaguta, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, ¹⁶Santiagupa wauguin Judasta, Judas Iscariotita. Judas Iscariote Jesússta wañuyman jitarpuran. ††

Achcaj jishyachucunata Jesús allchacächishan

San Mateo 4.23-25

¹⁷Puntapita pampaman yarpurcur, cáchancunallawan Jesús ichicaycäbiran. Chaychu waquin purishijnincunapis, Judea quinran runacunapis, jinan Jerusalén runacunapis, lamar cantunchu tiyaj Tiro runacunapis, Sidón runacunapis juturpaycaran.

¹⁸Llapan juturpaycaran Jesússta shiminta wiyananpaj. Jishyachucunatapish apamuran allchacächinanta munar. Jesús llapanta allchacächiran. Supay puclacushan runacunatapish allchacächiran. ¹⁹Chaymi pimaypis Jesússta yatarcuyta munaj. Payga munayninwan llapanta allchacächiran.

† Castillänuchu Jesússta purishijnincunata: «discipulos» nin. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashanta Jesússta yachacusha. Waquillanta Jesús acracusha cácha cananpaj. Cáchacunata castillänuchu nin: «apóstoles.» †† Griego rimaychu: «Santiagupa Judasnin» niptin, waquin yachajcuna yarpan Santiagupa wamran cashanta.

Jesús willapäcuran

San Mateo 5.1-12

²⁰Purishijnincunata ricapärir, Jesús niran: «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita yanapaycäshunqui. Maquinchu cawaycächishunqui.

²¹«Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Maquinchu Tayta Diosninchita purichishunqui.

«Yargaychu cawajcuna, cushicärinquiman. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.

«Llaquish cawajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita yanapaycäshunqui. Cushishalla cawachishunquipaj.

²²«Wiyacamashayqui-janan runacuna chiquishuptiquisi, ashllishuptiquisi, ricayta mana munashuptiquisi, cushicärinquiman. Nuwatapis runacuna chiquimasha Tayta Diosninchita cáchamash caycaptinsi. ²³Imata rurashuptiquisi, sumaj cushicärinquiman. Tayta Diosninchita alli cawayta shuyaracächishunqui. Unay willacujnincunata alli cawayta tarichishan-jina tarichishunquipaj. Chay wichanpis marca-masiquicuna unay willacujcunata juyupa ñacachiran.»

²⁴Waqin runacunatam ichanga Jesús niran:

«Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchita chayachishunquipaj. Cay pachaachu alli cawayta mayna tarichishunqui.

²⁵«Micuy jananchu cawajcuna, llaquicärinquiman. Yargayman Tayta Diosninchita chayachishunquipaj.

«Asicáchar cawajcuna, llaquinacärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchita chayachishunquipaj. Atayparaj waganquipaj.

²⁶«Alli ricash cayllata ashijcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchita chayachishunquipaj. Unay wichanpis llutan willacujcunata alli ricash cayllata ashiptin, marca-masiquicuna llapanmi alli ricaran.»

Chiquicujpita willapashan

San Mateo 5.38-48; 7.12

²⁷Purishijnincunata Jesús niran: «Shimita sumaj wiyacunquiman. Runacuna chiquipäshuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman. ²⁸Chapata rurashuptiquisi, Tayta Diosninchita mañacapunqui. Chiquishuptiquisi, mañacapunqui. ²⁹Juc-caj jajllayquiachu lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui. Puchuyquita jichushuptiqui, camasayquitapis jaguipaycunquiman. ³⁰Imatapish mañacushuptiqui, tarichinquiman. Jichushuptiqui, cutichishunayquita ama shuyaranquimancho.

³¹«Alli ricashunayquita munashayqui-jina runamasiquitapis alli ricanquiman. ³²Juchaachu arujcunapis yachänacushallanwan llaquipänacur. Yachänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yachanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui.

³³Juchaachu arujcunapis yanapacuj-masillanwan yanapanacur. Yanapacuj-masillayquiwan yanapanacur, ¿rasunpachuraj yanapayta yachanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. ³⁴Juchaachu arujcunapis chalicuj-masillanwan challinacur achcata chasquiyta mu-

nar. Challicuj-masillayquiwan challinacur, ¿rasun-pachuraj challicuj cayta yačhanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui.

³⁵ «Chiquishuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman. Pitapis challir, cutichishunayquitaraj ama shuyaranquimancho. Chaynuy alli cawashayquipita Llapanta Camaj Tayta Diosninchi sumaj alli ricashunquipaj. Paypa wawan cashayquipis musyacanga. Payga llapan runata llaquipan juchaču aruptinsi, mana imasi jucuptinsi. ³⁶ Tayta Diosninchi alli shungu cashan-jina llapan runata llaquipanquiman.»

Jamurpaypita tantiyachicushan

San Mateo 7.1-5

³⁷ Jananmanpis Jesús niran: «Runa-masiquita pampaman mana churaptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana churashunquipächu. Mana llaquipänacuptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquipa juchanta jungaptiqui, Tayta Diosninchipis juchayquita junganga. ³⁸ Runa-masiquita llaquipar yanapaptiqui, Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Yanapäshunquipaj. Payga imamata rurashanchitapis ricaycan. Llaquipänacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Puchuy-puchuy imatapis tarichishunquipaj.»

³⁹ Tantiyacunanpaj tincuchiypa Jesús niran: «Japra runa japra-masinta manash pushanmancho. Pushanacur, ishcaninshi učhucuman shicwan. ⁴⁰ Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpänrächu. Llapanjaj uman aypaptinshi ichanga, mayur runacuna yarpashantana yarpanga.

⁴¹ «Juchaču aruycar runa-masiqui llutanta ruraptin, ama jamurpanquimancho. Quiquiquipa ñawiquiču cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimancho? Mana. ⁴² Manchäga ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman jucpa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Juchaynaj-tucuj carcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchaču cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.»

Wayuyninpita ricsichicushan

San Mateo 7.17-20; 12.33-35

⁴³ «Yüra juc casta yürapa wayuyninta mana wayunchu. ⁴⁴ Yürata wayuyninpa ricsinchi. Durashnuta mana wangurpitachu pallanchi. Übasta mana shirapitachu pallanchi. ⁴⁵ Yüra-jina runacunapis ricsican. Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juchaču aruj runam ichanga quiquinpa shungun yarpashallanta ruran. Runa shungun yarpashanman-tupu allitapis, mana allitapis riman.»

Wasi rurajcunawan tincuchishan

San Mateo 7.24-27

⁴⁶ «¿Imanirtaj: <Taytallau Tayta> nimarpis, shimita mana wiyacunquichu? ⁴⁷ Juc runa chasquicamar shimita wiyacuptin, shungü munashanta ruraptin, alli wa-

sita rurajwan tincuchü. Wasita alli ruraj, chucruman chayashancaman simintuta ujtin. Jinarcu rumiwan simintuta jallarachin. Chaymi llujlla chayarsi, wasita mana jučhuchincho. ⁴⁹ Shimita mana wiyacujcunatam ichanga ñushya allpallaman wasinta jatarachijwan tincuchü. Chaymi llujlla chayari, jučhurachin. Wasinpis ushyacäcun.»

Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan

San Mateo 8.5-13; San Juan 4.43-54

7 Runacunata willapäcuriycur, Cafarnaún marcaman Jesús cuticuran. ² Chay marcaču Roma murucucunapa capitannin juyaran. Capitanpa cuyay uywaynin juyupa jishyaycan. Wañunaycan. ³ Chaymi Jesús chayamushanta mayar, mayur Israel runacunata capitän cachacuran: «Jesüta ruwacamuy. Uywaynita allchacächinanpaj shamuchun» nir. ⁴ Mayur runacuna Jesúsman chayari, änir mañacuran: «Tayta, capitanta yanapaptiqui, alli canga. Uywayninta allchacächiy, ari. ⁵ Israel runa captinchisi, alli ñawinpa ricamanchi. Quiquinmi shuntacäna wasitapis rurachisha» nir.

⁶ Chaynuy niptin, capitanpa wasinpana Jesús aywäshiran. Wasiman yaycupaycaptin, mincaynincunata capitän cacharan: «Tayta Jesús, wasiman ama chayanquimancho. Manacaj runa car, pingacü. ⁷ Chaymi quiquipis mana shamushcächu. <Allchacächun> niptiqui, uywayni allchacäcunga. Mana aywanayquirächu. ⁸ Nuwapis jucpa maquinču juyä. Quiquipis maquinču murucucunata purichü. Chaymi: <Shamuy> nipti, shamun. <Ayway> nipti, aywan. Llapan mincayni shimita wiyacun» nir.

⁹ Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunatana niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan shungunwan chay capitän manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla.»

¹⁰ Chaura capitanpa cachancuna cuticäriran. Wasiman chayari, capitanpa uywayninta allchacashtana tari-

Biyüdapa wamranta Jesús allchacächishan

¹¹ Manasi aycällatana Naím marcaman Jesús aywaran. Purishijnincunapis, runacunapis may-may aywäshiran. ¹² Marcaman chayaycashanču chay-chicaj runa ayata apaycawwan tincuran. Juc biyüdapa japallan wamran wañush caran.

¹³ Biyüdata llaquipar, Jesús niran: «Mamallau mama, ama wagaynachu, ari.» ¹⁴ Matancajcunata ichicachir quirmata yataycur, niran: «Müsü, ricchapacuy.»

¹⁵ Chaura müsüpis cawaricurcur, rimapacuranna. Mamantana Jesús niran: «Catay wawayqui. Cawarishana.»

¹⁶ Runacuna sumaj mancharicäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman churaran: «Wawan caycaptinchi, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Munayniyuj willacujninta cachamusha» nir. ¹⁷ Judea quinran runacunapis, chimpan quinranču tiyaj runacunapis ayata Jesús cawarachimushanta mayaran.

Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna tapucushan

San Mateo 11.2-19

¹⁸ Quiquinpa purishijnincuna willaptin, Ushyachicuj Juanpis Jesús ima-imata rurashallanta musyaran.

Chaymi ishcaj purishijninta jayarcachir, caçhacuran:

¹⁹ «Jesústa tapumuy: ¿Jamchush Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.» ²⁰ Juanpa caçhancuna çhayar, äñir tapuran: «Tayta Jesús, Ushyachicuj Juan caçhamasha. ¿Jamchush Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.

²¹ Juanpa caçhancuna çhayaptin, jishyaçhucunata, supay puçlacushancunata, japracunata Jesús allchacaycächiran. ²² Chaymi tapuptin, niran: «Jucta ama shuyanquimancho. Manchäga llapan ricashayquita, llapan wiyashayquita Juanta willar ninqui:

«Japracuna ricaycanna.

Wijrucunapis alli puriycanna.

Jaraçu jishyajcunapis allchacaycanna.

Upacunapis wiyaycanna.

Wañuscunapis cawariycanna.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcuycanna.»

²³ Chaymi Tayta Diosninchipa caçhan cashäta mana wasguijcuna sumaj cushicärinman. Imaman çhayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.» †

²⁴ Chaura Ushyachicuj Juanpa caçhancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishcaj-quimsatachu rimaj.» ²⁵ ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarishcanqui?

Mana. Alli müdanashta achic-achicyaycaj wasillaçu juyaycajta tarinqui. Jatun auturdäcunalla alli-alliga cawan. ²⁶ ¿Pï runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaçu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui.

Payman waquin willacujcunapis mana tincurancho. ²⁷ Juanta caçhamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminçu nin:

«Caçhata ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.

Runacunata willapäcungapaj camaricushalla shuyaräshunayquipaj» nir. ††

²⁸ «Sumaj wiyaycallamay. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincuncho. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcunaman Juanpis mana tincuncho.

²⁹ «Juanpa shiminta wiyacur, runacuna llapan-yupay ushyacuran. Jillyayta shuntaj chiqui runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta çhasquir, juchapita wanacurcur ushyacäriran. ³⁰ Fariseucunawan Moiséspa shiminta yachajcunam ichanga mana ushyacurancho. Tayta

Diosninchi llaquipaycaptinsi, mana wiyacurancho. Maquinçu puriyta mana munar, wasguiparan.»

³¹ Chaymi wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, ¿imawanraj tincuchiman? ³² Yupay-tucuj wamracunawançi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacuncho.

«Cushicuywan jachwashun» nir quinata tucapaptinpis, mana jachwanchu.

«Llaquicywan waghashun» niptinpis, mana waghanchu.

³³ «Chay-jina Ushyachicuj Juan, tantata mana micujchu. Binutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: «Supay puçlacusha» nir. ³⁴ Nuwatapis Tayta Diosninchi caçhamasha. Llapanta micü. Binutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: «Shincanan-raycullar, paçhan-raycullar purin. Juchaçu arujcunawanpis, jillyayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin» nir. ³⁵ Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapanmancho. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

Fariseu runa Simónpa wasinman Jesús aywashan

³⁶ Juc junajçu fariseu Simón jutyuj runa Jesússta jayachiran: «Micupacuj aywashun» nir. Chaymi wasiman çhayar, Jesússta micupacunanpaj jamacuycuran.

³⁷ Jesús micupacuycashanta mayar, marca-pingay warmipis butilla pirjümin aptash çhayaran. ³⁸ Jesússta çhaquinman jamacuycur, sumaj wagan. Wigunpis Jesússta çhaquina ushmaran. Ajchanwan chaquichipuran. Mucharan. Jananmanpis pirjümita jaycapuriran.

³⁹ Jayachij fariseu runana yarparan: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, jucha-sapa warmi cashanta Jesús musyanman. Yatananpitapis witicunman» nir.

⁴⁰ Yarpashanta tantiyar, Jesús niran: «Simón, mä, tapucushayqui.» Niptin, Simónpis niran: «¿Imallataraj, Tayta?»

⁴¹ Tincuchiypa Jesús niran: «Ishcaj runash juc runa-pa jagan caran. Jucninshi pichga paçhacta (500) jagatucuran, jucninnash pichga çhuncallata (50). ⁴² Jagan cutichiyta mana camäpacuptinshi, ishcaninta niran: «Jaganchi ushyaräcuchun. Ama cutichimaynachu» nir. Cananga mä, willamay. ¿Maygantaj jillyayuj runata sumaj llaquina?»

⁴³ Tapuptin, Simón niran: «Achcata jaga-tucush-cajçi, Tayta.» Jesúsna niran: «Au. Rasullanta rimarcushcanqui.» ⁴⁴ Warmita ricärir, niran: «Simón, cay warmita ricacunquiman. Wasiquiman çhayamupti, çhaquita mayllacunapaj yacuta mana camapämashcanquichu.

Cay warmim ichanga wigunwanraj çhaquita chajchurcur ajchanwan pichapämasha. ⁴⁵ Çhayamupti, mana wamayämashcanquichu. Cay warmim ichanga sumaj wamayämasha. Jamaycushäpita-pacha çhaquitaraj muchasha. ⁴⁶ Çhayamupti, umäta wirawan mana pajpapämashcanquichu. Cay warmim ichanga pirjümitaraj çhaquiman jaycapamasha. ⁴⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Marca-pingay captinsi, warmipa juchantapis llapanta Tayta Diosninchi jungasha. Chaymi sumaj llaquipäman. Juchaynaj-tucujcunam ichanga janan shungulla Tayta Diosninchita manchapacun.»

† Isaías 29.18; 35.5-6. †† Malaquías 3.1.

⁴⁸ Jinarcur warmita niran: «Llapan juchayquita jun-gashcä.» ⁴⁹ Simónpa wasinchu juturaj runacuna Jesús-pa shiminta wiyar, yarpaçhacuran: «¿Piraj cay runa? Jucha aparicushantapis jungacächin» nir. ⁵⁰ Jesúsna warmita niran: «Yupachicamashayquipita Tayta Diosninchipa maquinchüna cawaycanqui. Paymi yanapashunqui allilla cawanayquipaj. Cuticuyna.»

Jesústa yanapaj warmicunapita rimashan

8 Marcan-marcan purir çhunca ishçaywan caçhancunawan Jesús willapäcuran: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. ² Allhacächishan warmicunapis Jesústa yanapar puriran. Magdalena Maríapis purishiran. Paypita jançhis supayta Jesús jargush caran. ³ Susanapis, Juanapis, waquin warmicunapis purishiran. Juanaga mandaj Herodespa capuralnin Cuzapa warmin caran. Warmicunaga charashancunawan Jesústa tarichiran.

Murupacujman tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.1-9; San Marcos 4.1-9

⁴ Juc junajchu chay-tucuy marcapita runacuna jutucaran Jesústa ricäcunanpaj. Chay-chicajta ricar tincuchiypa willapar, Jesús niran:

⁵ «Juc runash murupacuj aywaran. Machiptinshi, waquin muru caminuman çhayasha. Caminuman çhayajta runacuna lluchcar ushyasha. Pichuysacunapis pashacurcusha. ⁶ Waquin murunash jarapshu allpaman çhayasha. Jarapshu captinshi juçlla wiñarsi, chaquicäcusha. ⁷ Waquin murunash shata-shataman çhayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. ⁸ Waquin murunash alli allpaman çhayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murullapitash juc paçhacta (100) wayusha.»

Willapäcuriycur, wiyächipaypa Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan

San Mateo 13.10-17; San Marcos 4.10-12

⁹ Purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapäcushayquita mä, tantiyachimay» nir. ¹⁰ Jesúsna niran: «Mayna tantiyachishcaj: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. [†] Paypa shungun munashanta sumaj tantiyachishcaj. Mana wiyacujcunatam ichanga tincuchiyllapa tantiyachi wiyaycarpis, ricaycarpis, mana tantiyacunanpaj.

Murupacujpita tantiyachishan

San Mateo 13.18-23; San Marcos 4.13-20

¹¹ «Tincuchiypa willapashäta sumaj tantiyacuy. Murgaga Tayta Diosninchipa shiminwan tincun. ¹² Caminuna chucru shungu runawan tincun. Chucru shungucuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana çhayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycächin Tayta Diosninchipita witicunanpaj. Witicur, Tayta Diosninchipita

† *Isaías 6.9-10.*

ta mana wiyacunchu. Maquinchüpis mana cawanchu. ¹³ Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicun. Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna çhayapuptin, witicurin. Mana ichipunchu. ¹⁴ Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyar. Wiyarsi, imapäpis alläpa yarpaçhacur, jillayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu. ¹⁵ Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna alli shungu cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Ñacarpis, Tayta Diosninchipita mana witicunchu. Chaymi juc murulla alli wayushan-jina allita rurur cawan.»

Achquiwan tincuchiypa willapashan

San Marcos 4.21-25

¹⁶ Jananmanpis Jesús niran: «Achquita ratarcachir, manash pipis manca rurinman, cäma çhaquinman çhuranmanchu. Manchäga patacmanshi çhuran llapanta achicyänanpaj. ¹⁷ Willapashätapis imayllasi llaplanmi tantiyacunga. Mana pacacangachu. ¹⁸ Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis, jungaycachinga.»

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan

San Mateo 12.46-50; San Marcos 3.31-35

¹⁹ Rimaycaptillan, Jesúsna mamanwan wauguincuna çhayan. Ichanga achcaj runa caycaptin, tincuyta mana camäpacuranchu. ²⁰ Chaymi juc runa willaran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguicunash jawaçu shuyarpaycäshunqui. Jamwan tincuytash munaycan» nir. ²¹ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga pi-maypis mamäwan wauguicunawanmi tincun.»

Wayranpawan tamyata Jesús çhawachishan

San Mateo 8.23-27; San Marcos 4.35-41

²² Juc junajchu: «Yacu püsuta chimpashun» nir purishijnincunawan-ima Jesús bütiman jigaran. ²³ Aywaracaycashanchu Jesús puñucäcuran. Puñucäcushan-caman shucucuy wayra ricacamusha. Yacu büchiypa-büchir bütiman yaucuyaran. Wañuy jananchu caycaran. ²⁴ Chaura purishijnincuna Jesústa ricchachiran: «Tayta Jesús, wañuy jananchiçhüna» nir. Jatarcur, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra çhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.

²⁵ Purishijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharin-qui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Purishijnincuna quiquin-pura parlanacäriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra çhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

Gerasa quinranču supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.28–34; San Marcos 5.1–20

²⁶ Püsuta chimpan, Gerasa quinranman purishijnincunawan Jesús chayaran. † Chay quinran Galilea marca chimpanču caran. ²⁷ Bütipita llucshiriptin, Gerasa runa Jesússta chayapuran. Chay runa supaypa maquinču purir, jalapaçhalla puricuj. Wasiçhüpis mana juyajchu. Manchäga pantyunllaçu juyäcuj. ²⁸ Jesússta ricar ñaupanchu jungurpacuycur, japariran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? Ama ñacaycachimaychu» nir.

²⁹ Jesús jarguptin, supaycuna japarish caran. Pucllacush captin, runa juyuyash caran. Cadinawan maquinaçhainta wancurcur runa täpaptinpis, raçhirij. Chunyaj pachamanpis supay apacuj.

³⁰ Chaura: «¿Imanirtaj ashipämanqui?» niptin, Jesús tapuran: «¿Imataj jutiqui?» nir. Tapuptin, chay-chicaj supay cashpan: «Batallun jutí» niran. ³¹ Jesússta llapan supay mañacuran: «Chacaj pachaman ama jitarpaycamaychu, ari» nir. ³² Chagapa janallanču chay-chica cuçi pagupacurcaycaran. Chaymi supaycuna Jesússta mañacuran: «Cay runata caçharir, cuchicunatana pucllacushaj» nir. Chaynuy mañacuptin, Jesús auniran. ³³ Auniptin runata caçhariycur, cuchicunata pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Shugupacaypa llapan wañuran.

³⁴ Chaura chayta ricar, cuçi michijcuna juçlla marcanman jishpicariran. Aywaycur, çhacracunaçhüpis, marcaçhüpis imallata ricashantapis llapanta willacuran. ³⁵ Runacuna ricäcuj aywacullaran. Jesúsman çayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashta tariran. Müdanashana caycaran. Jesússta ñaupallanču jamaraycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran.

³⁶ Ricajcuna çhayamuj runacunata willapan supay pucllacushan runata Jesús imanuyta allchacächishantapis. ³⁷ Gerasa marca runacuna manchacur, Jesússta niran: «Tayta, cay marcapita aywacuy, ari.» Niptin bütiman jigarcuj, cuticuran.

³⁸ Mana llucshiptillan, allchacaj runa Jesússta mañacuran: «Pushacamay, Tayta» nir. Jesússta ³⁹ niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Llapan runata willapanquiman: «Tayta Diosninchi yanapämasha» nir.» Chaura marcanman cutircuj, willacuran: «Jesús allchacächimasha» nir.

Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyay warmi-tapis Jesús allchacächishan

San Mateo 9.18–26; San Marcos 5.21–43

⁴⁰ Chaura püsu chimpanman Jesús çhayaptin, shuyaj runacuna sumaj cushicuran. ⁴¹ Niycaptillan, Jairo çayaran. Payga shuntacäna wasiçu mayur runa caran. Jungurpacuycur, Jesússta mañacuran: «Tayta, wasiman

aywashun. ⁴² Japallan warmi wamrä wañucuycan. Çhunca ishçaywan watayujllarämi» nir.

Jairuwan aywaycaptin achcaj runa aywar, Jesússtapis quiçhquiparan. ⁴³ Çhunca ishçaywan watana yawar-apaywan jishyay warmipis tallucash aywaycaran. Warmiga jampicujcunawan jampicuj, imancunatapis ushyapacaran. Pipis mana allchacächiranču. ⁴⁴ Chaymi jipallanpita tariparcur, Jesússta müdananta yataycuran. Yataycuptillan, yawar-apaynin çhawacäcuran. ⁴⁵ Chaura Jesús tapucuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. Niptin, llapan runa niran: «Mana nuwachu. Mana nuwachu.» Pedruna niran: «Achcaj runa quiçhquipaycäshuptiqui, ¿imanirtaj tapumanqui: «¿Pitaj yataycamasha?» nir?» ⁴⁶ Jesússta niran: «Shuyninpa pipis yataycamasha. Yatamajtaga munayniwanmi allchacächishcä.»

⁴⁷ Warmina pacacuyta mana camäpacur, sicsicyaycar Jesússta ñaupaman jungurpacuycuran. Llapanpa ñaupanchu juyupa jishyashantapis, Jesússta müdananta yataycur allchacächishantapis willacuran. ⁴⁸ Jesússta niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashanqui. Mana yarpaçhacullarna, wasiquiman cuticuy.»

⁴⁹ Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita caçha çhayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucäcushana. ¿Imapänataj tayta Jesússta pushanquipis?» ⁵⁰ Nishanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman. Wamrayqui allchacanga.»

⁵¹ Jairupa wasinman çhayaptin, aya chutarashanman yaycuchiran wañucuj wamrapa maman-taytanta, Pedruta, Santiaguta, Juanta. Waquincunatana mana yaycuchiranču. ⁵² Wasi puncuçu runacuna wagarcaycaran. Atarcaycaran. Jesússta niran: «Ama wagaychu. Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.» ⁵³ Täpajcuna wamra rasunpa wañushanta musyashpan Jesússta asiparan. ⁵⁴ Wañush wamra jipashta maquinpita charircuj, Jesús niran: «Wamra, ricchay.» ⁵⁵ Chaura alman cutiptin, cawaricurcuran. Cawaricurcuptin, niran: «Jaray.» ⁵⁶ Wamrapa maman-taytan juyupa manchariran. Jesússta niran: «Wamrayquita cawarachishäta pitapis ama willapanquichu.»

Çhunca ishçaywan caçhancunata Jesús caçhacushan

San Mateo 10.5–15; San Marcos 6.7–13

9 Çhunca ishçaywan caçhancunata shuntaycur cargunman çhuraycur, Jesús niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis, jishyaçhucunata allchacächinayquipäpis.» ² Nircur caçharan Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, jishyaçhucunata allchacächinanpaj. Caçhar niran: «Willapäcur ninqui: «Maquinču purichimänanchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. ³ Purir, imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu: garutiquitasi, jipiquitasi, mircapayquitasi, jillayniquitasi, ru-canayquitasi. ⁴ Juc wasiman pachacur, juçläpa aywacushayquicaman jinallanču pacharäcunqui.

† Chay quinranta waquin runa ricsij: «Gerasa» nir; waquinna: «Gadara» nir.

⁵ Čhayashayqui marcaču mana čhasquishuptiqui, čhaquiquita pichacurir aywacunqui: «Mana čhasquica-mashayquipita ñacayman čhayanquipaj» nir.» †

⁶ Chaymi marcan-marcan purir cačhancuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcäriran. Jishyačhucunatapis allchacaycächiran.

Ushyachicuj Juanta wañuchishan

San Mateo 14.1–12; San Marcos 6.14–29

⁷ Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodespis Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Ichanga tantiyayta mana atiparancho. Jesús pï cashanta mana musyar, runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanči wañushanpita cawarimusha.»

⁸ Waquinshi nircaycaran: «Willacuj Elíasči.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcunači maygan carsi, cawarimusha.» ⁹ «Ushyachicuj Juanči cawarimusha» niptin, mandaj Herodes niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta quiqï ruguchish caycaptï, ¿piraj chay Jesús? Chay runata ricsicüman» nir Jesúswan tincuyta sumaj munaran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan

San Mateo 14.13–21; San Marcos 6.30–44; San Juan 6.1–14

¹⁰ Cačhancuna willapäcur purishanpita Jesúsman cutiran. Imata rurashancunatapis willaran. Jesúsna paycunata pushacurcur, Betsaida marcaman aywacuran: «Yata juyapärishun» nir. ¹¹ Shuyninpa aywacuptinsi aywashanta musyar, chay-chicaj runa Jesússta tariparan. Jesúsna tucuy-jinanpa tantiyachiran Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj. Jishyačhucunatapis allchacächiran.

¹² Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesússta niran: «Chunyaj pachaču carcaycanchi. Runacuna marcacunaman micuy ashij aywacuchun. Pachacunanpäpis ashimunman.» ¹³ Chaynuy niptin, Jesús niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana niran: «Pichga tantallatawan ishcaj piscädullata charaycä. Chay-chicaj runata jarananchipaj, ¿tanta rantimuj aywanätaräču munanqui?» ¹⁴ Runacuna pichga waranga-ima (5,000) juturpaycaran. Chaypis purishijnincunata Jesús niran: «Llapan runata pichga čhunca-caman (50) jamachiy.»

¹⁵ Jesússta shiminta wiyacur, llapanta jamachiran.

¹⁶ Jesúsna pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptarcur, mañacuran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, piscäduta račhircur-račhircur, purishijnincunata macyaran llapanta jaranapaj. ¹⁷ Runacuna puchupacushancaman micuran. Micucurcuptin, puchupacushanta čhunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran.

Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan

San Mateo 16.13–19; San Marcos 8.27–29

¹⁸ Juc junajču Jesús quiquillan Tayta Diosninchita mañacuycaran. Niycashanču purishijnincunata tapuran: «Runacunapaj, ¿pitaj cä?» nir. ¹⁹ Paycuna niran: «Waqin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash nin: «Elías.» Waquinnash nin: «Pï carpis, Tayta Diosninchipa unay willacujnin canga. Cawarircamurči puriycan.» » ²⁰ Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchipa cačhamushcashunqui.» ²¹ Chaura Jesús sumaj piñaparan: «Tayta Diosninchipa cačhamashan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

Wañuyman čhayananta Jesús musyachicushan

San Mateo 16.20–28; San Marcos 8.30–9.1

²² Purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchipa cačhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yačhajcunapis wasguimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchipa cawarachimanga.»

²³ Jinarcu llapan runata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta amaruranmancho. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, rusču wañuchiptinsi, waran-waran shimita wiyacuchun. ²⁴ Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiču puriyta mana munar, ushyacayman čhayan-gapaj. Maquiču purir llapanninta jaguijcunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawanga. ²⁵ Sumaj ricuyayta tarirpis ushyapacayman čhayaptin, ricu cayninga, ¿imapäraj alli? Llapan imanacunapis ushyacanga. Quiquinpis ñacayman čhayan-ga.»

²⁶ «Tayta Diosninchipa cačhamasha. Pipis shimita mana wiyacushpan wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur, wasguishaj. Cutimuptï, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga. ²⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa llapan runata maquinču purichinga. Chaynuy cananta waquinniqui manaraj wañullar ricanquipaj.»

Juc-nirajman Jesús ticracurishan

San Mateo 17.1–8; San Marcos 9.2–8

²⁸ Chaypita pusaj junajta-ima Tayta Diosninchita mañacuj Jesús aywaran. Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur, puntaman jigaran. ²⁹ Tayta Diosninchita mañacuycaptin, Jesússta jajllanpis, müdananpis achic-achicyaj yurajman ticracuriran. ³⁰ Unay willacuj Moiséswan Elías pis ricaripuraran. Paycunapis achic-achicyaycaran. Jesúswan parlaycaran. Cay pachapita aywacur Jerusalén marcaču imaman čhayanantapis Jesússta willaparan.

³² Niycashanču Pedro, Santiago-ima, Juan-ima puñucäcuran. Ricchapacurirmi ichanga, achic-achicyajta Jesússtapis, ishcaj runacunatapis ricaran.

³³ Moiséswan Elías aywacuyta jallaycuptin, mana

† San Mateo 10.14 tantiyachicushanta ricay.

yarpačhacullar Pedro rimariran: «Tayta Jesús, caychü-ga alli juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta Moisésaj, jucta Elíasaj.»

³⁴ Pedro rimaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Jesús pa purishijnincuna juyupa manchariran. ³⁵ Pucutay rurinpita Tayta Diosninchi nimuran: «Jesús ga Wawämi. Payllata acracushcä. Shiminta wiyacuy.»

³⁶ Rimashan éhawacäuptin, quiquillantana Jesús ta ricaran. Chay wichan quimsaj purishijcuna imata ricashantapis mana willacuranchu.

Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan

San Mateo 17.14–21; San Marcos 9.14–29

³⁷ Warannin junaj puntapita yarpamuptin, achcaj runa Jesús ta taripaj aywaran. ³⁸ Runa cháupinpita juc runa jayacuran: «Tayta Jesús, yanapaycallämay. Wawämi ñacaycan. Chaylla wamräpis. ³⁹ Charir, supay japarächin. Tapsir ushyan. Pushgayta ajtuchin. Sajtar ushyan. Mana cačharinchu. ⁴⁰ Supayta jargunanpaj waquin purishijniqicunata mañacurä. Ichanga mana camäpacuranachu» nir. ⁴¹ Chaynuy mañacuptin, Jesús niran: «Jamcuna Tayta Diosninchimana mana yupachicunquichu. Juchallačhüpis aruycanqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiqui, yamacashcä.» Nircur wamrapa papäninta niran: «Wamrayquita mä, apamuy» nir.

⁴² Wamranta éhayacächiptin, supay pampaman sajtariran. Tapsir ushyariran. Chaymi supayta Jesús piñacuran. Piñacuriptin, supay aywacuran. Chaura wamrana allchacäcuran. Allchacashtana papäninwan tincuchiran. ⁴³ Tayta Diosninchi allchacächishanta ricar, llapan runa mancharisha: «¿Imatataj ricanchi? Tayta Diosninchi munayniyuj, ¿au?» nir.

Wañuyman éhayananta yapay Jesús musyachicushan

San Mateo 17.22–23; San Marcos 9.30–32

Runacuna mancharish caycaptin, purishijnincunallata Jesús niran: ⁴⁴ «Rimashäta sumaj wiyacunqui. Ama junganquichu. Tayta Diosninchi cačhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman éhayachimanga.»

⁴⁵ Purishijnincunam ichanga mana tantiyaranachu. Tayta Diosninchi mana camacächiptin, tantiyacuyta mana camäpacuranchu. Tapucuytapis manchacuran.

Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan

San Mateo 18.1–5; San Marcos 9.33–37

⁴⁶ Juc junaj Jesús pa purishijnincuna mayur runa cayta ashir, piñanacuran. ⁴⁷ Shungun munashanta tantiyar, juc wamrata Jesús jayaran. Lädullanman ichiycachir, ⁴⁸ niran: «Pipis yupachicamashan-janan wamracunata alli ricar, nuwatapis alli ricaman. Alli ricamarga, cačhamaj Tayta Diosninchitapis alli rican. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pampaman éhurash runacunata alli ricarraj, mayur runa cayman éhayanquipaj.»

Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan

San Marcos 9.38–40

⁴⁹ Juan Jesús ta niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purishimaptinchi, mičhapäcushcä.» ⁵⁰ Jesús na niran: «Ama mičhanquimanachu. Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi.»

Santiagutawan Juanta Jesús piñacushan

⁵¹ Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntananpaj wallcana pishiptyin, Jerusalén marcaman aywananpaj Jesús camaricuran. ⁵² Ñaupanta cačhacuran: «Pachacunanchipaj Samaria quinranču camaricunqui» nir. ⁵³ Jerusalén marcaman aywaycashanta musyarmi ichanga Samaria runacuna pachächiyta mana munaranachu. ⁵⁴ Chaura purishijnin Santiaguwan Juan niran: «Tayta Jesús, Samaria runacunata nina tamyawan ushyarachishun, ¿au?» ⁵⁵ «Ushyarachishun, ¿au?» tapuptin, Jesús piñacuran. ⁵⁶ Chaypita juclä marcapa aywacäriran.

Jesús wän puriyta munajcuna

San Mateo 8.19–22

⁵⁷ Aywacurcaycaptin, juc runa Jesús ta niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.» ⁵⁸ Jesús na niran: «Atujcunapis mačhayinču tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa cačan captisi, mayman éhayanäpäpis wasi mana canchu.»

⁵⁹ Juc runatapis Jesús niran: «Purishimay.» Chaura mana munaranachu: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin, pampaycurraj purishishayqui» nir. ⁶⁰ Jesús na niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimanachu. Juclla purishimay. Wañushta wañush-masincuna pampachun. Tayta Diosninchipa shiminta willacuj aywashun. Payga shuyaraycämanchi maquinču purichimänanchipaj.»

⁶¹ Juc runana Jesús ta niran: «Tayta, nuwapis aywäshishayqui. Ima captinpis, ichicllata shuyaycallämay. Mamä taytataraj willaycamushaj.» ⁶² Jesús na niran: «Yapyajcuna jipaman ticrärir, wicsu-wicsu yapyan. Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiwan wiyacunquiman; ama janan shungullaga.»

Jančhis éhunca ishcajwan purishijnincunata Jesús cačhacushan

10 Chaypita jančhis éhunca ishcajwan (72) purishijnincunata acracuran cačhacunanpaj. Ishcajman-ishcajcaman cačharan: «Éhayanä marcacunaman ñaupay» nir. Nircur tincuchiypa niran: ² «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajilla shuyarpaycan. Shiminta

† Waquin Bibliaču 2 Reyes 1.9-ta yarpärir nin: «Elías unay rurashan-jina.» †† Waquin Bibliaču yapar nin: «Tayta Diosninchi yarpashanta mana tantiyancuichu. Tayta Diosninchi cačhamaptin, mana runacunata illarachinäpächu shamushcä; manchäga runacunata jishpichinalläpaj» nir.

willacujcunam ichanga wallcajlla. Chaymi willacujcuna juclla yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta éhasquicujcunata shuntamunan carcaycan.

³ Ichanga sumaj tantiyacäriy. Shimita willacuptiqui, runacuna chiquishunquipaj. Uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay caçhaycaj. Aywayna. ⁴ Shimita willapäcuj aywar, jillayniquitapis, jipiquitapis, rucanayqui llanguitapis ama apanquichu. Piwanpis caminuçu tincur, ama mayaräcunquichu.

⁵ «Juc wasiman çhayar: «¿Jaucallachu? Allilla juyayculay» nir wamayanqui. ⁶ Allilla cawayta munar éhasquishuptiqui, Tayta Diosninchipis yanapanga allilla cawanapaj; mana éhasquishuptiquim ichanga, mana. ⁷ Pachächishuptiqui, chay wasillaçu pachacunqui. Wasin-wasin ama purinquichu. Jarashuptiqui, llapanta éhasquicunqui. Shimita willacujcunaga micushupush cawanam camacan.

⁸ «May marcaçhüpis jarashuptiqui, éhasquicunqui. ⁹ Jishyaçhucunatapis allchacächinqui. Willapanqui: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinçhüna purichimäshun» nir.»

¹⁰ «Juc marcaçu mana éhasquishuptiquim ichanga, llapanta ninqui: ¹¹ «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinçhüna purichimäshun. Juncunam ichanga wasguishcanqui. Chaymi ñacayman çhayanquipaj. Juncunata mana ricanapaj chaquütapis pichacurir aywacü. Shimita ama junganquichu.»

¹² Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin Sodoma runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Payta wasguipajcunatam ichanga mana llaquipällar ñacachinga. ¹³ Corozáin runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächiyinpa shiminta willapaycaptisi, jishyaçhucunata allchacaycächiptisi, chay-chicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquinçu cawayta mana munashcanquichu. Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón marca runacunam ichanga jishyaçhucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicur juchanpita wanacunman caran. Wanacushan musyacänanpaj llaquicyuwan mayna waganman caran. Umanman uçhpata piçhucunman caran. Jächga müdananta ushtucunman caran. ¹⁴ Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Juncunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj. ¹⁵ Cafarnaún runacuna: «Janaj pachaman aywashaj» niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.»

¹⁶ Jinarcur caçhancunata niran: «Shimiquita wiyacujcuna nuwatapis, Tayta Diosninchitapis wiyacun. Shimiquita mana wiyacujcunam ichanga nuwatapis, caçhamaj Tayta Diosninchitapis wasguicyan.»

Caçhacushancuna cutishanpita willacushan

¹⁷ Juc junajçu jançhis çhunca ishçaywan (72) caçhacuna cushish cutiran. Jesúsna tincur, niran: «Tayta, shimiquita wiyacur jargupti, supaycunapis änir, aywacun.» ¹⁸ Jesúsna niran: «Jarguptiqui, supaycunapa mandajninta janaj pachapita shicwamushanta ricashcä. Râyü-jina pampaman shicwamusha. ¹⁹ Juncunata munayniyuj canayquipaj çhurashcaj. Chaymi supaycunapis mana ichipushunquipächu. Wañuchicuj curucunatapis, alacrancunatapis lluchcar ushyarinquipaj. ^{†20} Chaypis supayta jargushayquipita alläpa ama cushicärinquinmanchu. Cushicurga, Tayta Diosninchipa wawan cashayquipita cushicunquiman. Janaj pachachu acta librunçhüpis jutiquicuna isquirbiraycanna.»

Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan

San Mateo 11.25-27; 13.16-17

²¹ Niycaptillan Espíritu Santu shacyächiptin, Jesúsna shungun achicyacäcusha. Chaymi niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yächaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquiçu caycan. Shunguyqui munashanta llapanta camacächishcanqui, Papä.»

²² Jinarcur llapan runata niran: «Papäni llap-llapanta maquiman çhurasha. Wawan cashäta Papäni musyan. Wawan carmi, Papäni pi cashantapis musyä. Yanapap-tiraj, pipis Papäni shungunta musyapanga.»

²³ Chaypita purishijnincunallata niran: «Cushicärinquinman. Llapan rurashäta ricanayquipaj Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. ²⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, mandajcunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashätapis ricayta munaran. Shimitapis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacuranachu.»

Samaria runa llaquipäcuj cashanpita rimashan

²⁵ Moisésna shiminta yächaj runa achäquita ashipäl-lar, Jesúsna tapucuran: «Tayta, çimatataj ruräman Tayta Diosninchipa maquinçu imaycamanpis cawanapaj?» nir. ²⁶ Jesúsna niran: «Moisésna shiminta musyanqui, çau? ¿Imanintaj liguishayqui?»

²⁷ Chaura niran: «Moisés isquirbishançu nin: «Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy. ^{††} Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» »

²⁸ Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. Rimashayquita çharcur, Tayta Diosninchipa maquinçu imaycamanpis cawanquipaj.» ²⁹ Chaypis alli llucshiyta munar, yächaj runa Jesúsna tapuran: «¿Pitaj runa-masí?» nir.

† Wañuchicuj curupaj, alacrancunapaj rimar, waquin runa supaywan tincuchishanta tantiyen. †† Deuteronomio 6.5. Levítico 19.18.

³⁰ Chaura tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc juna-shi Israel runa Jerusalén marcapita Jericó marcaman aywaycaran. Asaltanticunash shuyaycur, llapan iman-cunatapis jíchuran. Müdanantapis jíchuran. Wañu-nashancamanshi magaran. Chutaraycajtash jaguiycuran.

³¹ «Mayllanta mana yarpashpita cürapis aywaycaran. Runa chutaraycajta ricar carunijpa tumarcush, aywacuran. ³² Cüra yanapaj runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta ricar carunijpa tumarcush, aywacuran.

³³ «Samaría runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta ricarshi ichanga, sumaj llaquipasha. ³⁴ Jucllash charipacusha. Jirincunatapis jampircush watapasha. † Búrunman jigarcachirshi, wasiman apasha. Sumaj ricasha. ³⁵ Waranin tuta wasiyujta nisha: «Cay runata ricapaycallamay. Catay jillay. Pishiptin-imaptin, jillayniquita churapamanqui. Cunitimur, cutichillashayqui» Jinarcush Samaría runa aywacusha.»

³⁶ Willapayta ushyarcur, yačaj runata Jesús tapuran: «¿Maygantaj runa-masinta llaquipasha? ¿Cürachu? ¿Cüra yanapajchu? ¿Samaría runachu?» nir. ³⁷ Moisés-pa shiminta yačajna niran: «Llaquipar yanapaj-cajmi.» Jesúsna niran: «Cananpita llaquipacuj runa-jina jampis runa-masiquita llaquipanquiman.»

Martapawan Maríapa wasinman Jesús chayashan

³⁸ Jerusalén marcapa aywaycashanchu juc marcaman purishijnincuna-ima Jesús chayaran. Martapa wasinman chayaptin, pachächiran. ³⁹ Martapa ñañan caran María. Jesús willapäcuptin, jamacuycur María sumaj wiyacuran. ⁴⁰ Martam ichanga wasi rurayninwan tincuyta-tincuycaran. Chaymi Jesúsna niran: «Tayta, ñañata piñacamuy. Yanapamächun. Quiquillata ima ruraytapis jaguiparamasha.»

⁴¹ Jesúsna niran: «Martallau Marta, ¿imanirtaj warminqui? Wasi rurayniquicunallawan tincuyta-tincuycanqui. Allipaj willapashata mana wiyayta munanquichu. ⁴² Maríam ichanga sumaj wiyacuycan. Wiyacushanta shungunpita pipis mana jíchungapächu.»

Tayta Diosninchita mañacuyta tantiyachishan

San Mateo 6.9–15; 7.7–11

11 Juc junaj Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran. Mañacuyta ushyarcuptin, juc purishijnin niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchita mañacunapaj yačhachimay, ari. Ushyachicuj Juan purishijnincunata yačhachishannuylla yačhachimay.» ² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchita mañacur ninqui:

«Papäninchi,

Llapanpis manchapacuyüllashunqui.

Maquiquichu cawaycachillamay.

³ Waran-waran cawanäpapis tariycachillamay, ari.

⁴ Juchäcunatapis ama yarpaynachu.

Manchäga chiquimajcunata alli ricashäpita alli ricaycallamay.

Juchaman chayanätapis ama camacaycachillaychu.»

⁵ Jananmanpis Jesús niran: «Pullan-pagasshi ricsinacushayquita jayacunquiman: «Tayta, quimsa tantallata mañacushayqui. ⁶ Ricsinacushä runa yargaycar chayamusha. Jaranapaj mana imäpis canchu» nir. ⁷ Jayacuptiquish, nishunquiman: «Ama rimapamaychu. Puncü wíchgaraycan. Wamräcunapis puñuycan. Mana jatarimümanchu.» ⁸ Chaypis yaparir-yaparir jayacuptinshi, jatarimunman. Mañacushantash tarichinman. Jatarimunga manash ricsinacushayquipitachu, manchäga: «Runacuna pampaman churamanga» nishpan.

⁹ «Chay-jina mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquijpaj. Ashiptiqui, tarichishunquijpaj. Puncupita jayacuptiqui, quíchapushunquijpaj. ¹⁰ Mañacujcuna chasquin. Ashijcunapis tarin. Puncupita jayacujcunatapis quíchapun.»

¹¹ «Wamrayqui yarganar piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj curuta jaranquimanchuraj? ¹² Runtuta mañacushuptiqui, ¿alacranta jaranquimanchuraj?

¹³ Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipacuj. Mañacuptiqui, janaj pachaču caycashpan alli-allillata tarichishunquijpaj. Espíritu Santupa maquinchüpis purichishunquijpaj.»

Jesústa pampaman churashan

San Mateo 12.22–30; San Marcos 3.20–27

¹⁴ Juc cuti upayächicuj supayta Jesús jarguran. Jarguriptin, upa runa rimariran. Upa runa rimariptin, llapan runa manchariran. ¹⁵ Waquin runam ichanga Jesúsna pampaman churar, niran: «Supaycunapa mandajnín Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan.» ††

¹⁶ Waquin runana achäquita ashipashpan Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.»

¹⁷ Supay yanapashanta yarpaptin, tincuchiypa Jesús niran: «May marcačhüshi quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypa aywacarin. May wasíchüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi chayan. ¹⁸ Chaymi mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Chaynuy captin, ¿imanirtaj Beelzebulta jayarar supaycunata jargushata yarpanqui? ¹⁹ Mä, tapushayqui. Waquinniqui supayta jargur, ¿pita jayarartaj jarguycanqui? ¿Tayta Diosninchitachu, supaytachu jayaraycanqui? «Tayta Diosninchita» nimaptiqui, tumparcaycämashayquita tantiyacushaj.»

²⁰ «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiyinpa supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycä. Chayta ricar, tantiyacunquiman maquinchüna Tayta Diosninchi runacunata puriyächishantapis. ²¹ Tincuchiypa

† Unay Israel runacuna ulibus wirawan, binuwan jampicuj.

†† Supaypa mandajninta achca jutiwan ricsir nin: «Beelzebub, Satanás, Lúclfer, Diablo.» «Satanás» nir: «chiqui» niycan.

willapashayqui. Callpayuj runa garutinwan wasinta täpaptin, pipis manash yaycunchu. ²² Sumaj-sumaj callpayuj runa ricarimurshi ichanga garutintapis jíchurir, wicaparinga. Maquinpita imantapis jíchurirshi, jucninta-jucninta raquiparinga. Nuwapis sumaj callpayuj runa-jina supaycunata jarguycă.»

²³ «Tayta Diosninchi cáchamashanta mana éhasquicuyta munar, chiquircaycămanqui. Tayta Diosninchipa maquinman runacunata shuntayta mana yanapamar, chapata rurarcaycămanqui.»

Runaman supay cutishanpita willapashan

San Mateo 12.43–45

²⁴ «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush car, chunyajchüshi purin. Jamaytapis manash tarinchu. Maychüpis jamayta mana tarir, yarpaçhacun: «Chay runaman cuticushaj» nirshi. ²⁵ Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin. ²⁶ Chayshi jançhis mas juyu supaymasincunata pushacurcur, runachu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpita masnash runa juyuyacacun.»

²⁷ Jesús rimaycaptillan, llapanpa échaupinpita juc warmi jayacuran: «Tayta Jesús, mamayqui imaraj cushicun. Ima allish jishpichishcashunqui.» ²⁸ Jesúsna niran: «Llapan wiyacujcuna cushish cawan. Shiminta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi yanapan.»

Jesústa ashipashan

San Mateo 12.38–42; San Marcos 8.12

²⁹ Chay-chicaj runa shiminta wiyananpaj jutucaptin, Jesús niran: «Juyu runa carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis ruranäta munarcaycanqui. Tantiyayta munar, unay willacuj Jonás pa willapan ta yarparanquiman. ³⁰ Chaypis unay willacuj Jonás imamanpis éhayashallanta ricanquipaj. Paytaga Tayta Diosninchi cácharan Nínive marca runacunata willapaj. Jonásta cáchashan-jina nuwatapis cáchamasha canan wichan runacunata willapänäpaj. Tantiyacuyta munar, ricamanquipaj. ³¹ Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: «Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcă. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu» nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicuran. Mandaj Salomón yaçhaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu. ³² Cay pacha ushyacaptin, Nínive marca runacunapis cawarimunga. Paycuna ñauquishunquipaj: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushcanquichu» nir. Nínive runacuna Jonás willapäcuptin, wanacäriran. Jonás Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincunchu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu.»

Achquiman Jesúspa shimin tincuchishan

San Mateo 5.15; 6.22–23

³³ «Achquita ratarcachir, pipis manash pacaycunmanchu. Manchäga patacmanshi échuran llapanata achquipänanpaj.»

³⁴ «Achquiga shimiwan tincun. Ñawinchiwan llapan tapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicyacacun. Shunguyquiman shimi éhayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman mana éhayaptinmi ichanga, jucha aruyllaçu cawanquipaj. ³⁵ Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta sumaj tantiyacunquiman. Ama upa-tucunquimancho. ³⁶ Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiwan wiyacur, manchapacur cawanquiman. Tayta Diosninchipa maquinçu cawashayquita llapan runa musyanga. Achäquitapis mana taringachu pampaman échurashunayquipaj.»

Fariseucunatawan Moisés pa shiminta yaçhajcunata Jesús piñapashan

San Mateo 23.1–36; San Marcos 12.38–40; San Lucas 20.45–47

³⁷ Rimayta ushyaruptin, juc fariseu runa Jesústa wasinman pusharan: «Micupacushun» nir. Wasiman échayar, maquina mana awicullar micunanpaj Jesús jamacuycuran. ³⁸ Maquina mana awicuptin, fariseu runa jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacur, yaçhacashanchitapis mana écharcunchu» nir.

³⁹ Jesúsna niran: «Tayta, fariseu-masiquicunawan janallan awish mati-niraj carcaycanqui. Runa ricanallanpaj alli-tucunqui. Mallaj cashayquita shunguyqui musyaraycan. Jucha rurayllapaj wañunqui. ⁴⁰ Upa-rinri canqui. Tayta Diosninchi mana janallanchitachu camasha. Manchäga shungunchitapis camasha. ⁴¹ Tayta Diosninchi alli ricashunayquipaj wacchacunataraj llapan shunguyquiwan yanapanquiman.»

⁴² «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacancuipaj. Alli ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui. † Irbabuynatasi, rüdatasi, caldu jaçhatasi raquinqui. Chaypis runa-masiquita mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchipitapis mana manchapacunquichu. Paypa-cajta raquir, allita ruraycanqui. Ichanga llapan shunguyquiwanpis manchapacunquiman. Runa-masiquitapis alli ricanquiman.»

⁴³ «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacancuipaj. Shuntacäna wasiman échayar, ñaupañaupallaçu jamayta ashinqui. Läsacunaçhüpis llapan runa manchapacushunayquita munanqui.»

⁴⁴ «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacancuipaj. Waquin runacuna shunguyqui ima-niraj cashantapis mana musyar: «Alli runa» nishunqui. Chaypis michu-jina carcaycanqui. Jananga alli. Rurinchüna aya ismuycan.»

† *Échunapita jucta Israel runacuna Tayta Diosninchipaj raquij. Castillänuchu: «diezmo» nin.*

⁴⁵ Jesús piñacuptin, Moiséspa shiminta yačhaj runa jataricurcuran: «Tayta, fariseu-masícunata piñacur, nuwacunatapis ashlliyacamanqui» nir.

⁴⁶ Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta yačhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Runacunata tucuy-tucuyta yačhachinqui. Čarcunan sasa-cajcunatapis yačhachinqui. Quiquiquicunam ichanga juc maquillas mana yanapanquichu.»

⁴⁷ «Moiséspa shiminta yačhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Unay auquilluyquicuna Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta mana wiyacur, wañuycachiran. Jamcunana unay willacujcunapa míchunta picharcaycanqui. Ichanga shiminta mana wiyacärinquichu. ⁴⁸ Míchunta pichar: «Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha» nir yarparcaycanqui. Auquilluyquicuna wañuycachisha. Jamcuna míchunta pichaycar, auquilluyquicunapa llupinparaj aywarcaycanqui: «Allipämi wañush» nir.»

⁴⁹ «Chaychi Tayta Diosninchipis niran: «Shimíta willapácunapaj willacujnincunatapis, cačhacunatapis, achcajta cačhamushaj. Paycunata waqinta wañuchinquipaj. Waqinta marcan-marcan jatícačhar ushyanquipaj.» ⁵⁰ Willacujninta wañuchir, cay pacha camashanpita-pacha wañuchicushantapis aparicunquipaj. ⁵¹ Aparicunquipaj Abelta wañuchishanpita-pacha Zacaríasta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunáhu, tullpa wajtallánhu wañuchiran. Paycunata wañuchishanpita jamcunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

⁵² «Moiséspa shiminta yačhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Yačhaj carsi, Tayta Diosninchipa shiminta mana manchapacunquichu. Runamasiquitapis mana yačhachinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, mícharcaycanqui.»

⁵³ Rimayta ushyarcur wasipita llucshir, Jesús aywacuran. Chay junajpita-pacha Moiséspa shiminta yačhajcunawan fariseucuna ullgucarcärriran. Achäquita ashipällar, jucta-jucta Jesússta tapupaj. ⁵⁴ Achäquita ashiparan: «Llutanta rimaptin, wañuycachishun» nir.

Shungullanču mana pacarächinanpaj willapashan

San Mateo 10.26-27

12 Runacunam ichanga yupaysi mana atipaypaj jutucaran Jesússta shiminta wiyananpaj. Quiquinpuraraj tacanacuranpis. Chaymi Fariseucunapa shiminta libadürawan tincuchir, purishijnincunallata Jesús niran: «Fariseucunapa libadüranta ama čhasquipanquichu. Paycuna ishca cära runa. ² Runacuna shungullanču pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. ³ Chaymi shunguyqui pacarächishanpis llapanpa rinrinman čhayanga. Pacayllapa rurashayquitapis llapan musyanga.

Mana manchacullar willapácunapaj shacyächishan

San Mateo 10.28-31

⁴ «Wawacuna, chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi al-

mayquita mana wañuchingachu. ⁵ Tayta Diosninchitam ichanga manchapacärinquiman. Payga munayniyuj wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita chacaj pachaman jaycunanpäpis. ⁶ Manchapacuptiqui, Tayta Diosninchi mana jungashunquipächu. Acapalla pichuysacuna mana čhaninchu. Chaypis Tayta Diosninchi llapan pichuysata rican. ⁷ Acapalla pichuysata ricaycar, ¿jungashunquimanthuraj? Mana. Tayta Diosninchipa maquinču cawaycanqui. Payga mana imaysi jungashunquipächu. Ajchayquitapis yu-paraycächin. Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jamcunaman pichuysacunapis mana tincunhu.

Shiminpita imatapis tarinanpaj cashan

San Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20

⁸ «Sumaj wiyacunquiman. Tayta Diosninchi cačhamasha. Chaymi runacunapa ñaupánču: «Jesússta shiminta čhasquicushcä» nir willacuptiqui, Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupánču nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquičhu purin» nir. ⁹ Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupánču wasguishayqui.

¹⁰ «Tayta Diosninchipa cačhan caycaptisi ashllimaptiquisi, Tayta Diosninchi juchayquita junganga. Espiritu Santuta ashllir ushyaptiquim ichanga, mana jungangachu.

¹¹ «Wawacuna, watacurcur shuntacäna wasiman apashuptiqui, Israel mayur cüracunaman apashuptiqui, mayur runacunaman apashuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacushaj?» nir. ¹² Paycuna rimachishuptiqui, Espiritu Santu shimiquiman čhurashallanta rimanquipaj.»

Puchuy-puchuy janánču cawaj runapa willapan

¹³ Juc runa llapanpa čhaupinpita Jesússta mañacuran: «Tayta, wauguillä papäni jaguishesan čhacrata charicucusha. Raquipamächun, ari» nir. ¹⁴ Mañacuptin, Jesús niran: «Wauguiquiwan jíčhunacushayquita ricanä mana camacanchu.» ¹⁵ Jinarcu llapan runata niran: «Imapäpis mallaj ama canquimanhu. Alli cawananchipaj mana ricuyänanchirächu.»

¹⁶ Jinarcu juc willapata willapar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy janánču cawaj runapash čhacran achca caran. Murupacushanpis may-maytash wayuran. ¹⁷ Micuyinta may-mayta shuntarcu, mayman čhuraytapis manash camäpacuranhu. ¹⁸ Chayshi sumaj yarpačhacuran: «Tacsalla wasicunata jučhurachishaj. Jinarcu llapanta jutunäpaj jatun-caray wasicunata rurachishaj. ¹⁹ Jutucushäga achca watapaj aypämanga. Micuy mana pishimangapächu. Upunäpaj canga. Cushishallana juyäshaj» nirshi. ²⁰ Tayta Diosninchishi ichanga niran: «Upa rinri canqui. Canan chacay wañuy čhayapushunqui. Jutucushayquitapis jucmi micunga.» »

²¹ Willapariycur, Jesús niran: «Chay-niraj mallajcuna Tayta Diosninchita jungaycun. Tayta Diosninchita junajcuna imata rurashantapis mana musyanchu.»

Tayta Diosninchi wawanta ricashan

San Mateo 6.25–34

²² Chaypita purishijnincunallata Jesús niran: «Wiyay-callämay. Ama llaquicunquichu: ¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. ²³ Cawaycar paçhayquipaj pishiptinsi, janayquipaj pishiptinsi, ama llaquicunquichu. ²⁴ Mä, pichuysacunata ricacushun. Paycuna manash murupacunchu. Manash pallapacunchu. Murutapis manash çhuracunchu. Imatapis mana ruraycaptinsi, Tayta Diosninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycar, ¿pishichishunquimanchuraj? Mana. Manchäga tarichishunquipaj.» ²⁵ «May-jina llaquicurpis wañuy çhayamuptin, mana jishpinquipächu: «Cawapärishäraj nirsi. ²⁶ Chaynuy caycaptin, ¿imapäraj llaquicunqui: ¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir?»

²⁷ «Waytacunatapis mä, ricacushun. Waytacuna mana arucuycarshi, mana puchcacuycarshi, cuyayllapaj waytaran. Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincurancho achic-achicyaycaj müdanash caycarsi. ²⁸ Waytacuna juc-ishcay junajllapaj. Juc junaj cuyayllapaj waytaran. Warannin capllupäna chaquicäcun. Nircur tullpallaçu ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchi cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta Diosninchi pishichishunquimanchuraj? Mana. Chaymi sumaj yupachicäriquinman.»

²⁹ «Ama llaquicunquimancho: ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj?» nir. ³⁰ Tayta Diosninchimana mana yupachicujcunalla may marcaçu juyarpis, chaycunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninchimana yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna musyaycan. ³¹ Chaymi maquillançu cawanquiman. Shungun munashallanta rurar cawanquiman. Maquinçu purichishushpayqui pishishushayquitapis tarichishunquipaj.»

³² «Wawacuna, ama manchacuychu, ari. Yupashalla captiquisi, alli ricashushpayqui Tayta Diosninchi acracushcashunqui maquinçu purinayquipaj. ³³ Chaymi imayquicunatapis ranticuycur, pishipacujcunata yanapay. Shungun munashallanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichishunquipaj. Tarichishuptiquiga, pipis mana jichushunquipächu. Suwapis mana suwapashunquipächu. Puyupis mana ushyapashunquipächu. ³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun munashallanta imatapis yarparäcun.

Jesús cutimunanta shuyaränapaj tantiyachishan

³⁵ «Wawacuna, mincay-jina achquiqui ratachipacushalla, ricaj-ricajilla shuyarämanquiman. ³⁶ Sumaj tantiyacunquiman. «Juc runash warmi ashiyman aywar, mana yarpashpita wasinman cutin. Pullan-pagaspis, waränapis cutinmanshi. Imay üra cutiptinpis, alli mincayga ricaj-ricajllash shuyan. Puncuta tacariptin, jucllash quichapun. Ricchaycar shuyaptinshi, wasiyujpis sumaj cushicun. Chayshi jucalla alli müdananta ru-

cacurir, mincaynintaraj jaran: «Ricchaycar shuyämar, allita rurashcanqui» nir.»

³⁹ Juctapis Jesús niran: «Wasinman suwa yaycunanta musyar, pipis manash puñucunmancho. Manchäga suwa imancunatapis apananpita ricchaycarshi waran. ⁴⁰ Jamcunapis ricchaycaj-jina camaricushalla shuyarcaycämanquiman. Tayta Diosninchipa caçhan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

Mincaywan tincuchiypa willapashan

San Mateo 24.45–51

⁴¹ Chaura Pedro tapucuran: «Tayta, ¿nuwacunallatachu tantiyaycächimanqui? ¿Llapan runatachu willapaycanqui?» nir. ⁴² Jesúsna niran: «Mä, tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj çhuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. ⁴³ Capuralnin shiminta çharauptin wasiyuj çhayar, allipash rican. ⁴⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita capuralpa maquinman llapanta çhuranga.

⁴⁵ «Juyu capuralshi ichanga shungullançu yarpaçhacunman: «Wasiyuj mana cutimungarächu» nir. Chayshi mincay-masincunata warmitapis, ullgutapis magar ushyan. Micur, upyallar juyäcun. ⁴⁶ Chaypis wasiyuj runa mana yarpashpita cutiramunga. Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: «Juyu-masiquicunawan juyämuy» nirshi.

⁴⁷ «Wasiyujpa shiminta wiyaycarsi mana camarauptin, llutanta ruraptin, chigaypash ñacachinga. ⁴⁸ Mana musyayninwan llutanta ruraptinshi ichanga, yangallaraj ñacachinman. Wawacuna, sumaj tantiyacunquiman. Llapan runata Tayta Diosninchi mincacun. Chaypis jamcunata capuralta-jina çhurashcashunqui. Chaymi alli mincay-jina llapantapis allillata rurancunquiman.»

Jesús-janan runacuna tincupänacushan

San Mateo 10.34–36

⁴⁹ «Cay pachaman ninawan ushyacächij-yupay shamushcä. Ichanga mayna ninapis ratariycanman. ⁵⁰ Chaypis quiquiraj juyupa ñacashaj. Ñacayman çhayayta musyar, juyupa llaquicü. Jucalla ushyacächun.

⁵¹ «Shunguyquichu ama yarpanquichu: «Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj» nir. Runacuna mana alli cawayllaçhüchu cawanga. Manchäga çhasquicamashayqui-janan tincupänacuyçu cawanquipaj. ⁵² Juc wasiçu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga. ⁵³ Papäninpis ullgu wamranta chiquinga. Wamranpis papäninta chiquinga. Mamanpis warmi wamranta chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Suydanpis llumchuyninta chiquinga. Llumchuyninpis suydanta chiquinga. Çhasquicamashan-janan mana çhasquicucuna chiquinga.»

Jesústa ashípan

San Mateo 16.1–4; San Marcos 8.11–13

⁵⁴ Chaypita llapan runata Jesús piñapan: «Yana putayta ricar: «Tamyanga» ninqui. Änir, tamyán. ⁵⁵ Urapa wayrämuptyn: «Usyanga» ninqui. Änir, usyan.

⁵⁶ Janan shungu runacuna, tamyánantapis, usyanantapis tantiyánqui. Ricay ñawiquíchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa ima-imata rurashätapis, ¿imanirtaj tantiyayta mana atipanquichu?

⁵⁷ «Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa shungun imata munashantapis mana tantiyacunquichu? ⁵⁸ Tincuchiypa tantiyachishayqui. Pipis dimandashuptiqui, jatunman mana chayallar, juclla ushyacächinquinman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga wardiyacunawan carsilman apachishunquipaj. ⁵⁹ Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj.»

Wanacunpanj piñapashan

13 Chay wichallan waquin runa Jesústa willaran: «Tayta, ¿mandaj Pilato waquin Galilea runacunata wañuchishanta musyashcanquichu? Cuyachicuynincunata jaraptinshi, Tayta Diosninchipa wasiníchu wañuycachisha. Yawarninpis pishtashan uywapa yawarninwan tallucashash» nir.

² Willaptin, Jesús niran: ««Chay Galilea runacuna jatun jucha aparicushanpitaچی wañusha» nir yarparcaycanqui, ¿au? ³ Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuyita mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj. ⁴ Chaynuytis: «Jerusalén marcachu Siloé türi júchuptin, ¿chunca pusajwan (18) runacuna wañusha jatun jucha aparicushanpitaچی» nir yarparcaycanqui, ¿au? ⁵ Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuyita mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj.»

Mana wayuj jīgus yūrawan tincuchiypa willapashan

⁶ Tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapa éhacranchéshi mana wayuj jīgus yūra caran. Wayuyninta ashirshi, jucnayllatasi mana tariran. ⁷ Chayshi mincayninta niran: «Quimsa watana mana wayunchu. Chacrallata wayaycan. Mana wayuycaptin, juclla muturiy.» ⁸ Mincayninshi ichanga niran: «Tayta, juclla ama mutushunrächu. Juc watacamanraj shuyaycushun. Ujtipärrir, sapincunaman chullpata jaycapäshaj. ⁹ Chullpata jaycupapti, wayunmanpishchi. Mana wayuptynmi ichanga, muturishunpaj.» »

Curcu warmita Jesús allchacächishan

¹⁰ Diyawarda junaj juc shuntacäna wasíchu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuycuran. ¹¹ Supay curcuyächishan warmipis caycaran. Wäcacashalla puriran. Chunca pusajwan (18) watana ñacaycaran. ¹² Warmita ricar jayarcu, Jesús niran: «Mamacha, jishya cácharishcashunquinam.» ¹³ Chaynuy nir maquinwan

yataycuran. Warmina diríchacäcur, Tayta Diosninchita alliman churaran.

¹⁴ Diyawardaču curcu warmita allchacächiptin, shuntacäna wasipa mayur runa ullgucäcuran: «Sujta junaj arunchi. Allí diyachu shamunquiman allchacächishunayquipaj. Diyawardaču ama shamunquimancho» nir.

¹⁵ Jesúsna niran: «Janan shungu runa, ¿imanirtaj allitucunqui? Quiquiquicunapis diyawardaču büruyquitawan türuyquita pascariycur, yacuta upuchinqui. ¹⁶ Uywata cácharishayqui-jina cay warmitapis cácharishcä. Auquillunchi Abrahampa willcan captinsi, yawar-masinchi captinsi, ¿chunca pusajwan (18) watana mayur supay ñacaycächisha. Ñacaycächiptin, ¿imanachu allchacächishuwan diyawarda captinsi?»

¹⁷ Jesúsna shiminta wiyar, chiqui runacuna pingayman éhayan. Waquin runacunam ichanga Jesús allita rurashanpita jatunpa cushicuran.

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.31–32; San Marcos 4.30–32

¹⁸ Tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquiníchu cawajcunata tincuchishuwan? ¹⁹ Paypa maquiníchu cawajcuna ñäpus muruwan tincun. † Juc runash wirtanman ñäpusta murusha. Acapalla muru captinsi, yüranshi atayäcurcusha. Callapancunachüpis pichuysacuna jishucäri-isha.»

Libadürawan tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.33

²⁰ Yapaytis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquiníchu cawajcunata tincuchishuwan? ²¹ Paypa maquiníchu cawajcuna libadürawan tincun. Juc warmish ichiclla libadürawan ishca arüba arinata chapusha. Ichiclla carpis, llapan arinatash jacachisha.»

Quiéhuqui puncuwan tincuchishan

San Mateo 7.13–14, 21–23

²² Jerusalén marcapa aywar, Jesús marcan-marcan puriran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuraycur. ²³ Willapäcuptin, juc runa tapuran: «Tayta, ¿rasunpachu wallcajlla Tayta Diosninchipa maquiníchu cawanga?» nir.

²⁴ Jesúsna niran: «Quiéhuqui puncupa callpacuycur yacushayqui-jina callpacunquiman Tayta Diosninchipa maquiníchu cawanayquipaj. Juc junajman ama jitapanquichu. Achcaj runa maquiníchu cawayta munangapaj. Ichanga mana llapancho camäpacunga. ²⁵ Sumaj tantiyánquiman. Wasiyuj puncunta wíh-gacurcuptin, pipis mana yacunnachu. Chaymi juclla Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Manchäga llaquicuywan ninquipaj: «Wasillayqui, Tayta. Puncuyquita quíhapaycallamay» nir. Jayacuptiquisi: «Mana ricsillajchu. ¿Maypitash cacullanquipis?» nishunquipaj.

† San Mateo 13.31 nishanta ricanqui.

²⁶ Chaura ninquipaj: «Tayta, ¿imanirtaj mana ricsiman-quichu? ¿Micur, upur puriycaptinchisi, mana ricsiman-quichu? Marcäcunačhüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacushayquita wiyashcă.» ²⁷ Chaypis nishunquipaj: «Mana ricsillajchu. ¿Maypitash cacullanquipis? Juchaču arujcuna, ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.»

²⁸ «Puncupita jargushuptiqui, carullapita auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta, Tayta Diosninchipa unay willacujnincunatapis ricanquipaj. Paycunata Tayta Diosninchipa ñaupanchu ricar, atayparaj waganquipaj. Juyupa ñacar quiruyquitapis učunquipaj. ²⁹ Tayta Diosninchipa maquinču cawajcunam ichanga chay-tucuytita jutucanga. Llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallanchu micupacungapaj. ³⁰ Chay junaj alli-tucujcunata Tayta Diosninchi pampaman čhuranga. Wiyacujcunatam ichanga alliman čhuranga runa-masincuna pampaman čhurash captinsi.»

Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan

San Mateo 23.37-39

³¹ Waquin Fariseucuna čhayarcur, Jesústa niran: «Tayta, jucläman aywacuy. Mandaj Herodesshi wañuchishunayquipaj yarpaycan.» ³² Jesús niran: «Chay atuj-jina Herodesta willay: «Ishcay-quimsa juna-jllana supaycunata jargushaj. Jishyačhucunatapis allchacächishaj. Warantin llapanta čharcushaj.» ³³ Ima captinpi, Jerusalén marcamanraj čhayashaj. Jerusalén marcallaču Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchin.»

³⁴ Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj cáhancunata wañuchinqui? Chipsancunata maman ujllananpaj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptisi, wasguipämashcanqui. ³⁵ Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman tigranga. Nuwatapis mana ricamanquipänachu. «Tayta Diosninchi cáhamushan runa alli ricash caycullächun» nir čhasquimashpayquim ichanga imayllapis ricamanquipaj.» †

Jacash runata Jesús allchacächishan

14 Diyawarda junaj mayur fariseu runa Jesústa jayachiran micupacunapaj. Waquin fariseu-masincuna achäquita ashipällar ricapaycaran. ² Ricapaycaptin, Jesús pa ñaupanman maquin-čhaquin jacash runa íchicuycuran. ³ Jacash runata ricar, fariseucunatawan Moisés pa shiminta yačhajcunata Jesús tapuran: «Diyawardachu, ¿jishyačhuta allchacächishuwanchu?» nir. ⁴ Paycunam ichanga upälacuycuran.

Mana rimacuptin, jacash runata Jesús allchacächiran. Jinarcu wasinman cáharcuran. ⁵ Fariseucunatana niran: «Diyawarda captin, wamrayqui, türuyqui yacu püsuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman?» ⁶ Tapuptinsi, upällalla cacuran.

Micupacuyman jayachishanta piñapashan

⁷ Micupacuj čhayaj fariseucuna ñaupañaupallaču jamayta ashycaran. Chaymi tantiyachicur Jesús niran: ⁸ «Warmi ashymän jayachishuptiqui, ñaupañaupachu jamayta ama ashinquinchu. Ñaupachu jamaraycaptiquish mayur runa čhayamuptin, ⁹ wasiyuj nishunquiman: «Jipaman witicuy mayur runata jamachinapaj.» Chayrämi pingay-tucush jipaman witicunquipaj.

¹⁰ «Chaymi pipis jayachishuptiqui, jawa-jawallaču jamacunquiman. Jawaču caycaptiqui, wasiyuj: «Ruriman yaycushun» nir ñaupaman jamachishuptiquim ichanga, llapan alli ricashunquipaj. ¹¹ Tayta Diosninchi alli-tucujcunata pingayman čhuran. Tantiyacujcunatam ichanga alliman čhuran.»

¹² Micupacunapaj jayachij runatana Jesús niran: «Micuyta jaracur, ricsinacushayquicunallata, yawar-masiquicunallata, puchuy-puchuy jananchu cawajcunallata ama jayachinquinchu. Micurcachiptiquipis quiquiquitaraj jayarcachir, ayniquita cutichishunquipaj.

¹³ Micuyta jaracur, wacchacunata, cumllucunata, wijrucunata, jpracunata jayachinquiman. ¹⁴ Paycunata micurcachiptiqui, quiquin Tayta Diosninchi ayniquita cutichishunquipaj. Cutichishunquipaj shiminta wiyacujcunata cawarachishan junaj. Chaura jatunpa cushicunquipaj.»

Micupacuy tünawan tincuchiypa willapashan

San Mateo 22.1-10

¹⁵ Jesús pa shiminta wiyar, juc jurpa niran: «Tayta Diosninchipa maquinču cawar quiquinwan iwal micur, imaraj cushicushun, ¿au?»

¹⁶ Chaynuy niptin, Jesús niran: «Juc runash micuyta camaricush caran. Jurpancunatapis achcajtash jayachiran. ¹⁷ Micuy čhayaptin, sirbintincunata cácharan: «Jayachishä runacuna micuj shamuchun» nirshi. ¹⁸ Jurpancunash ichanga jayachiptinsi, mana aywaranchu. Juc runash niran: «Rantishä čhacrata ricamushaj. Mana atipashächu.» ¹⁹ Juc-cajnash niran: «Pichga yunta türuta rantirü. Sumajraj ricashaj. Mana atipashächu.» ²⁰ Juc-ninnash niran: «Chayraj majachacashcă. Mana atipashächu.» Llapan jayachishancuna aywayta mana munashpan chapacuran.»

²¹ «Sirbintincunash wasiyujta llapanta willaycuran. Wasiyuj ullgur, niran: «Canan micupacärinanchipaj tarishayqui runata juclla jayamuy. Wacchacunatapis, macllucunatapis, wijrucunatapis, jpracunatapis jayamuy.» ²² Sirbintincuna nishannuylla ruraran. Jinarcu wasiyujta niran: «Tayta, nimashayquicunata jayamushcă. Chaypis wasiqui jäcuycanraj.» ²³ Chaura wasiyuj niran: «Čhaquiqui čhayashanpa ayway. Tincushayqui runacunata imanuytapis pushamuy wasičhu juntay-juntay micupacunanchipaj. ²⁴ Jayachishä wasguijcunam ichanga jaracushäta imaysi mana mallingapächu.»

† Salmo 118.26.

Jesúspa llupinpa ayway sasa cashan

San Mateo 10.37-38

²⁵ Jesús aywaptin, achcaj runa aywāshiran. Chaymi íchiycur Jesús niran: ²⁶ «Pipis purishimayta munar, llapan shungunwan purishimāchun. Mamanpis, taytanpis, warminpis, wamrancunapis, yawar-masincunapis jipaman ama cutichinmanchu. ²⁷ Shimita wiyacujcuna imanuy ñacarsi, ruschu wañuyman chayarsi, ricay ñawichu alli cawanman. Manchāga purishimayta mana camāpacungachu.

²⁸ «Sumaj tantiyacushun. Wasi rurajcunapis wasinta mana jallaycachillarshi, aypāpacunanta, mana aypāpacunantapis sumaj yarpačhacun. ²⁹ Jallarishan wasita mana ushyaptinga, runacuna pampamanshi churan: ³⁰ «Mana aypāpacuyar, chican-caray wasita jallarachisha. Upa runa» nir.

³¹ «Yapaypis yarpačhacushun. Čhunca waranga (10,000) murucucuna ishcaj čhunca waranga (20,000) murucucunata maganacur, manash íchipunmanchu.

³² Íchipuyta mana camāpacurshi, mayur mandaj cačhacunman: «Ama maganacushunchu. Allilla cawashun» nir. ³³ Chaymi yaparir-yaparir yarpačhacunquiman. Purishimayta munar llapanta jaguiriycur, nuwallata purishimanquiman.

³⁴ «Cačhipis sumaj alli. Ichanga puchguynin illariptin, ¿puchguyninman yapay cutichinquiman churaj? Mana.

³⁵ Allpatapis mana jamyayāchinnachu. Chullpamanpis mana talluchinnachu. Chaymi wicaparín. Rinriyuj carga, shimita sumaj wiyacunquiman.»

Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan

San Mateo 18.10-14

15 Jesús rimaycaptin, jillayta shuntaj chiqui runacunapis, waquin juchaču arujcunapis shiminta wiyananpaj jutucaran. ² Chaymi fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna Jesústa jamurparan: «¿Imanirtaj juchaču arujcunawan Jesús talluran? Iwal micunpis» nir. ³ Tincuchiypa willapar Jesús niran:

⁴ «Juc runapash pačhac (100) uyshan caran. Jucta ujracycur, ¿manachu waquina juc pachaman jutuycur ujrashan-cajta ashin tarishancaman? ⁵ Tarir, aparicururshi cushish wasinman apacun. ⁶ Llapan yawar-masincunatawan bisinuncunata jayachin: «Tünashun. Ujracash uyshāta tarirü» nirshi. ⁷ Juchaču aruj runa wanacuptinpis, taricash uyshapaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipis, anjilcunapis cushicun. Isgun čhunca isgunwan (99) alli runa captinsi juc juchaču aruj runa wanacuptin, janaj pachaču llapan sumaj cushicārin.»

Ujracash jillaywan tincuchiypa willapashan

⁸ Yapaypis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc warmish čhunca jillayta chararan. Jucta ujracycur achquita ratachicuycurshi, pichananpawan tarishancaman ashin. ⁹ Tariycur, llapan yawar-masincunata, bisinuncunata jayachin: «Tünashun. Ujracash jillaynita

tarirü» nirshi. ¹⁰ Juchaču aruj runa wanacuptin, taricash jillaypaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipa anjilnincunapis cushicun.»

Wawanta llaquipaj runawan tincuchiypa willapashan

¹¹ Juctapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runapash ishcaj wamran caran. ¹² Shullca wamranshi taytanta niran: «Papā, čhacrayquita račhishun. Dirichūta raquipaycamay.» Chaura papānin ishcantash ricachiran.

¹³ «Shullca wamranga manasi aycallatash imancunatapis ranticuycuran. Jinarcur caru marcapash aywacuran. Caruču shungun munashallanta rurarshi, jillaynintapis llapanta ushyaran. ¹⁴ Jillayninta ushyashallantash mučhuypis jallacuycuran. Chaura micunanpaj imapis manash carancho. ¹⁵ Imansi mana captin aruacuyta ashir, juc runaman chayaran. Chay runa cuchillatash michichiran. ¹⁶ Mučhuy captin, juyupash yargaran. Cuchipa micuynintapis munaparan. Ichanga pipis manash jararancho.

¹⁷ «Chayrāshi yarpačhacuran: «Papānīpa piyunnincuna micuy jananchu cawan. Nuwam ichanga yargaypita wañuyca. ¹⁸ Chaymi papānīman cuticushaj. Chayar, nishaj: «Papā, juchata aparicushca. Shimiquitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcaču.

¹⁹ Cananga piyunllayquipis cacushaj. Jucha-sapa caycapti, ama: «Wawā canqui» nimanquimancho» nirshi. ²⁰ Yarpačhacuriycur, ānir papāninman cuticuran.

Wamranta caruta shaycamujta ricar, papānin jucllash tariparan. Llaquipashan macallacurcuran. ²¹ Mushčhincuwamrannash niran: «Papā, juchata aparicushca.

Shimiquitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcaču. Jucha-sapa caycapti, ama: «Wawā canqui» nimaychu.» ²² Papāninnash piyunnincunata niran: «Wawā ushtucunanpaj mushuj müdanata, llanguita, surtijata juclla apamuy. ²³ Micupacunanchipāpis manta türituta pishtay. Canan tünashun. ²⁴ «Wañucush canga» niycaptipis, wamrā cutircamusha. Illarish carpis, taricasha.» Chayshi mushčhincuwamra cutiyninta tūna jallacuycuran.

²⁵ «Shullcan chayaptin, mayur wauguin čhacračhūshi aruycaran. Wasiman yaycuycashančhūshi tūnaycajta wiyaran. ²⁶ Chaura papānīpa piyunnintash jayaran: «¿Wasiču imataj caycan?» nir. ²⁷ Piyunnash niran: «Shullcayqui taricasha. Alli čhayamusha. Cushicushpan papāniqui manta türitutapis pishtachisha.»

²⁸ «Chaura mayur wauguin juyupa ullgurshi, wasiman chayaytapis mana munaranchu. Chaymi llucshircur, papānin jayaran. ²⁹ Jayaptinsi mana munarshi, niran: «Papā, chay-chica wata maquiquiču juyā. Shimiquitapis llapanta wiyacushca. Chaypis mana juc capshillatapis jumashcanquichu tūnata rurar micupacunāpaj. ³⁰ Nuñushniquipāmi ichanga allinnin türitutaraj pishtaycachishcanqui. Payga runan-runan puricuj warmicunawanshi llapan jillayniquita ushyasha.»

³¹ «Papāninnash niran: «Wawallau wawa, rasunpa maquiču juyaycanqui. Chaymi llapan imācunapis maquiquiču caycan. ³² Shullcayquim ichanga wañush-

pita-jina cutircamusha. Ujracashpita-jina taricasha. Chaymi shungü achicyacäcuptin, tünananchi camacan.» »

Yarpay-sapa capuralwan tincuchiypa willapashan

16 Tincuchiypa willapar, purishijnincunata Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananču cawaj runash llapan imancunatapis capuralpa maquinman churaran. Chaypitaräshi capuralnin suwapashanta mayaran.

² Chaura capuralninta jayarcursi tapuran: «Suwapaycämashayquita runacuna willamasha. Ma, ima-imata charashallätapis willamay. Canancamalla arushcanqui» nir.

³ «Chaynuy niptinshi, shungullanču capuralnin yarpaçhacuran: «Jargumaptin, çimawanraj cawashaj? Çhacra aruyta mana jüchu. Mañapacuytapis pingacü.

⁴ Cananga ima ruraytapis musyana. Yarpashäta rurapti aruy mana captinsi, marca-masicuna alli ricamanga» nir.»

⁵ «Yarpaçhacuriycurshi, patrunninpa jaga-tucuj runacunata jayachiran. Juc çhayaptin, tapuran: «¿Aycataj patrunnipa jagan caycanqui?» nir. ⁶ Jaga runanash niran: «Ishcay paçhac (200) läta wiram jagan caycä.» Capuralnash niran: «Cananga papilta rurashun pullallanta patrunnita cutichinayquipaj. Paçhac (100) läta wirallatana cutichinqui.» ⁷ Chaypita juc jagatash tapuran: «¿Aycataj patrunnipa jagan caycanqui?» nir. Jucninnash niran: «Ishcay waranga (2,000) arüba rigum jagan caycä.» Capuralnash niran: «Cananga papilta rurashun waquillanta patrunnita cutichinayquipaj. Waranga pichga paçhac (1,500) arüba rigullatana cutichinqui.» »

⁸ «Chaura capuralnin ima-imata rurashantapis mayar, patrunninshi niran: «Capuralniga llutanta ruraycarsi, yarpay-sapa. Sumaj cuyachicusha marca-masin alli ricananpaj.» »

Tincuchiypa willapariycur, purishijnincunata Jesús niran: «Juchaču arujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacursi, quiquin-pura alli ricanacuyta yaçhan. Jamcunam ichanga alli ricanacuyta mana yaçhanquirächu: «Tayta Diosninchipa wawan caycanchi» nirsi. ⁹ Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaču llapanwan alli ricanacunquiman. Jillayniqui captin, runa-masiquita yanapanquiman. Ushyapacaptiquisi, janaj pachaču imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawanayquipaj.»

¹⁰ «Sumaj wiyacunquiman. Ichicllata suwacur, achcatapis runa suwacun. Ichicllatapis mana yatapacur, achcatapis mana yatapacunchu. ¹¹ Sumaj tantiyacunquiman. Runa-masiquipa jillayninta yatapacuptiqui, imancunata pampata ruraptiqui, Tayta Diosninchipis mana yupachicushunquipächu. ¹² Jucpa imancunata yatapacuptiqui, pampata ruraptiqui, Tayta Diosninchipis irinsayquita mana jushunquipächu.»

¹³ «Juc mincaylla ishcaj patronpa maquinču mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquinču cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-cajllaman jillicunga. Juc-cajta pampaman churar, juc-cajta alli ñawinwan ricanga. Jamcu-

napis jillayllaman yarparar, Tayta Diosninchita jungaycärinquipaj.»

¹⁴ Fariseucuna jillay-raycullar imatapis ruran. Chaymi Jesús pa shiminta wiyar, ashllir ushyaran: «Yangalla rimacun» nir. ¹⁵ Jesúsna niran: «Runacunapa ricay ñawillanču jamcuna juchaynaj-tucunqui. «Alli runa» nishuptiquisi, Tayta Diosninchipis musyapashunqui. Yarpashayquita millanäcun.

¹⁶ «Ushyachicuj Juan willapäcushan wichancaman runacuna Moisés pa shimintapis, unay willacujcunapa shimintapis wiyacuran. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willacuycä. Maquinču cawachinäj paj caçhamasha. Waquin runa imanuy papis llapan shungunwan shimita wiyacurcaycan.

¹⁷ «Cay pachawan janaj pacha ushyacaptinsi, Moisés pa shimin mana ichicllapis jungacangapächu. Llapanta çharcucänan.

¹⁸ «Juc runa majanta jaguiriycur juc warmiwan majachacar, juchata aparicun. Raquicash warmiwan majachacarpis, jucpa warminta llallipaycan.»

Lázarupawan puchuy-puchuy jananču cawaj runapa willapan

¹⁹ Juc willapata willapar, Jesús niran: «Juc runash puchuy-puchuy jananču cawar, achic-achicyaj müdanallata ushtucuj. Waran-waranshi tünaj. Sillullatash micuj. ²⁰ Puchuy-puchuy jananču cawaj runapa wasin puncunçhünash pishipacuyču cawaj jiri ushyash Lázaro jitaraycaran. ²¹ Jirintasi allgucunash llajwar ushyaran. Yargaypita wañurshi, Lázaro yarpaçhacuran: «Puchuy-puchuy jananču cawaj runapa usupallantasi micurcuman» nir. ²² Unayllata Lázaro wañucuranshi. Wañucuptin, anjilcunash janaj pachaman Abrahampa ñaupanman shuntacuran. Manasi aycällatash puchuy-puchuy jananču cawaj runapis wañucuran. Wañucuptin, pampaycuranshi.

²³ «Puchuy-puchuy jananču cawash runa chacaj pachaču ñacaycashançhüshi Lázaruta ricaran Abrahamwan-ima janaj pachaču jamaraycämujta. ²⁴ Ricarshi, Abrahamta jayacuran: «Tayta Abraham, llaquipaycallamay. Lázaruta caçhamuy. Maquinta ushmarcachir, shamuchun jallüta ushmarcachinanpaj. Cay ninaču juyupa ñacaycä» nir.

²⁵ «Abrahamnash niran: «Wawallau wawa, ¿pachaču cawashayquita yarpanquirächu? Pachaču puchuy-puchuy jananču cawashcanqui. Cananmi ichanga ñacaycanqui. Lázaruna pachaču ñacash carsi, canan allichu caycan. ²⁶ Jananmanpis chimpayta mana camäpacüchu. Jatun rajra raquiraycämanchi. Chaymi wacman-cayman pipis mana chimpanmanchu.»

²⁷ «Chaura puchuy-puchuy jananču cawaj runash niran: «Tayta Abraham, jatunpa mañacuycushayqui. Papanipa wasinman Lázaruta caçhaycullay. ²⁸ Wauguicuna pichgajraj cawaycan. Wauguicuna juchata ama aparicuchunnachu. Mana piñacamuptin, ñacayman pycunapis çhayamunga.» ²⁹ Abrahamnash niran: «Wauguiquicuna Moisés pa shimintapis, Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shimintapis musyan.

¿Imanirtaj mana wiyacunchu?»³⁰ Puchuy-puchuy jananču cawaj runanash niran: «Tayta Abraham, paycunapa shimillanta mana wiyacunmanchu. Wañushanpita cawarircamur piñapaptinmi ichanga, rasunpa wanacaringa.»

³¹ «Abrahamnash niran: «Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta mana wiyacur, wañushanpita cawarircamur piñapaptinsi, manam wiyacun-gapishchu.» »

Juchaman mana chayananpaj piñapashan

San Mateo 18.6-7, 21-22; San Marcos 9.42

17 Purishijnincunata Jesús niran: «Imallapis canga runa juchaman chayananpaj. Chaypis juchaman jančhacujcunata chigaypa Tayta Diosninchi ñacachin-ga. ² Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yu-pachicujcunata juchaman jančhajcunaga wañuyman chayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcur, yacu ruri-ruricaman wicaparinman. ³ Chaymi juchaman ama jančhanacunquichu.

«Runa-masiqui juchata aparicuptin, piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui. Juchanta ama yarparanquinachu. ⁴ Juc junajllaču jančhis cutipis juchata aparicuriycur: «Mana llutanta rurashänachu» nishuptiqui, imaypis junganquiman. Alli ñawiquiwan ricanquiman.»

⁵ Cačhancuna Tayta Jesúsna mañacuran: «Tayta, llapan shungüwan yupachicunajpaj yanapaycallamay» nir.

⁶ Jesúsna niran: «Yangallapis yupachicur, tagay jatun yürata ninquiman: «Caypita washaman witicuy.» Nip-tiqui änir, llupicäcur jatun yacu püsucamansi witicar-munman.

⁷ «Piyuncuna yapyashanpita, michipacushanpita chayaptin, patrun manash ninchu: «Jamacuy. Micushun.» ⁸ Manchäga nin: «Canan yanucaraycamuy. Micurcuptiraj, micunqui.» ⁹ Nishanta llapanta ruraptinsi, manash ninchu: «Ima allish yanapämashcan-qui.» ¹⁰ Chay-jina juncunapis Tayta Diosninchipa maquinču cawarcaycanqui. Shungun munashanta rur-ar, ninquiman: «Tayta Diosninchipa maquinču caway-cä. Nimashallanta imatapis rurashcä.» »

Chuncaj jaraču jishyawan jishyajcunata Jesús allchacächishan

¹¹ Jerusalén marcaman aywar, Galilea uranpa, Samaria uranpa Jesús yarpuran. ¹² Juc marcaman chayaycaptin, chuncaj jaraču jishyawan jishyajcuna ricaripurun. ¹³ Carullapita jayacuran: «Tayta Jesús, llaquipaycallamay, ari. Allchacaycachillamay» nir. ¹⁴ Jesúsna niran: «Cüracunaman ayway. Allchacashayquita ricachiy.» Cüraman aywaycashallančhüna jaraču jishyawan jishyajcuna änir allchacäcuran.

¹⁵ Jucnin allchacashanta tantiyacurir, cushish cutic-ullaran. Sumaj wiyächipaypa Tayta Diosninchita alliman churaran: «Taytallau Tayta, ima allish llaquipä-mashcanqui» niycar. ¹⁶ Jesúsna ñaupanman chayay, jungurpacuycuran: «Tayta Jesús, ima allish allchacächi-

mashcanqui» nir. Jesúsman cutij runaga Samaria runa caran.

¹⁷ Jesúsna juturajcunata tapuran: «¿Manachu chuncaj jaraču jishyawan jishyajcuna allchacasha? Waquin, ¿maytaj?» ¹⁸ ¿Cay jäpa runallachu Tayta Diosninchita alliman churan? Waquina Israel runa caycarsi, Tayta Diosninchita jungaycushachi» nir. ¹⁹ Jungurparaj jäpa runata niran: «Jatariy. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Aywacuyna.»

Tayta Diosninchipa maquinču cawaypita tantiyachishan

San Mateo 24.23-28, 36-41

²⁰ Waquin fariseucuna Jesúsna tapuran: «¿Imaypitataj Tayta Diosninchipa maquinču cawashun?» nir. Jesúsna niran: «Maquinču cawashanchita musyananchipaj mana Tayta Diosninchitarächu ricananchi. ²¹ Mana pipis ninmanchu: «Cayču runacunata maquinču puriy-cächin. Washaču maquinču puriy-cächin.» Mana ricarpis, waquinninchi Tayta Diosninchipa maquinču cawarcaycanchi.»

²² Jinarcur purishijnincunata Jesús niran: «Ñacay captin, maquiču cawapäriy-tasi munanquipaj. Washä-najtapis munanquipaj. Chaypaj Tayta Diosninchi cačhamasha. Ichanga mana ricamanquipänachu.

²³ «Tayta Diosninchipa cačan cayču caycan» nishup-tiquisi: «Washaču caycan» nishuptiquisi, ashij ama aywanquichu. ²⁴ Cutimupti, illaguta llapan ricashan-jina llapan runa ricamanga. ²⁵ Chaypis cananllaraj runacuna wasguimanga. Ñacachir ushyamanga.

²⁶ «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cačhamasha. Yapay cačhamänan wichan runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj. Noé cawashan wichanpis runacuna chaynuy cawarcaycaran. ²⁷ Lücu tamyä mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawarcaycaran. Jaucalla micurcaycaran. Upu-curcaycaran. Waquinpis majachacaycaran. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamyä jallacuycuran. Yacu limbucurcuptin, llapan runa shugupacaypa wañuran. ²⁸ Lot cawashan wichanpis runacuna cawashanwan cawarcaycaran. Cushish micurcuran. Upucuran. Rantipacuran. Murupacuran. Wasintapis rurapacuran. ²⁹ Sodoma marcapita Lot llucshicuriptinmi ichanga, nina tamyä jallacuycuran. Llapun runata ushyaran. ³⁰ Tayta Diosninchi cačhamaptin, cutimushä junajpis runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj.

³¹ «Chay junaj wasi puncullaču caycarsi, ruriman ama yaycunmanchu. Imancunatapis ama jurgunmanchu. Chacrapitapis wasiman ama cutinmanchu.

³² Lotpa warmin imaman chayashanta jungarunquiman. Payga jipaman tigrarishanču cači rumiman tigracuriran. ³³ Pipis shungun munashallanta rur-ar, ushyacayman chayangapaj. Shimita wiyacurmi ichanga runa ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, imayc-manpis Tayta Diosninchipa maquinču cawangapaj.

³⁴ «Chay junaj juc cämallaču ishcaj puñuycaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.

³⁵ Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.» †

³⁶ Chaura purishijnincuna Jesústa tapucuran: «¿Maymantaj cutimuj aywanqui?» nir. ³⁷ Jesúsna niran: «Rimaypis purin. «Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.» Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan

18 Purishijnincuna mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunanpaj willapar, tincuchiypa Jesús niran: ² «Juc marcaçhüshi juyu juis caran. Tayta Diosninchita manash manchapacujchu. Runa-masintapis manash llaquipajchu. ³ Biyüda warmipis dimandacurshi puriycaran. Waran-waranshi juisman aywaj: «Dimandüta juclla ushyacaycachipämam, ari» nir. ⁴ Juisga manash wiyaj-tucuran. Chaypita unayllatash yarpaçhacuran: «Mana Tayta Diosninchipitachu cawä. Runa-masipis mana imanämamachu. ⁵ Chaypis cay warmita umäta mana nanächinanpaj mañacamashanta wiyashaj. Waran-waran mana yaycaycämunanpaj yanapaycushaj» nir.»

⁶ Willapariycur, Jesús niran: «Juyu juispita tantiyacunqueiman. Juyu carsi, biyüda mañacushanta wiyashash. Washashash. ⁷ ¿Chayrächuraj Tayta Diosninchita mana wiyashunquimanachu? Acracushan wawan caycaptiqui, ¿upa-tucungachuraj? Mana. ⁸ Pagas-junajpis mana yamacällar mañacuptiqui, juclla washäshunqui. Chaypis janaj pachapita washänäpaj Tayta Diosninchita caçhamaptin, ¿cay pachaçu tiyaj runacuna Tayta Diosninchita maquinçhuchuraj cawaycangapaj?»

Ishcaj runapa willapan

⁹ Alli-tucuj runacuna juchaynaj-tucur waquinta pampaman çhuraptin, wiyächipaypa Jesús niran: ¹⁰ «Ishcaj runash Tayta Diosninchita wasinman aywaran. Juc-caj caran fariseu, juc-cajna jillayta shuntaj chiqui runa.

¹¹ Fariseu runaga ichicuycurräshi Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, jatunpa cushicullä. Waquin runa-jinachu mana juchata aparicü. Mana suwacüchu. Llutanta mana rurächu. Warmitapis mana janapachichu. Tagay chiqui runa-jinachu mana caycä.

¹² Manchäga allillata rurä. Simänaçu ishcaj cuti ayunä. Gänashäman-tupu jampa-cajta raquir, wasiquiman çhurä» nirshi.

¹³ «Jillayta shuntaj runash ichanga juyupa llaquicuran. Pingacuywan uysucuycur mañacuran: «Taytallau Tayta, llaquipaycallamay, ari. Pasaypa jucha-sapa runa cä» nir.»

¹⁴ Willapariycur, Jesús niran: «Tayta Diosninchita chiqui runata llaquiparan. Juchantapis jungaycuran; fariseu runatam ichanga mana. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchita pampaman çhuran. Mana alli-tucujcunatam ichanga alliman çhuran.»

Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan

San Mateo 19.13-15; San Marcos 10.13-16

¹⁵ Waquin runacuna Jesúsman çhayaran: «Yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapa-may, ari» nir. Wamracunata çhayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

¹⁶ Chaura Jesús niran: «Ama miçhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunallapis Tayta Diosninchita yupachicushpan maquinçu cawan.

¹⁷ Sumaj tantiyacunqueiman. Tayta Diosninchita maquinçu cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacunqueiman. Manchäga mana camäpacunqueipächu.»

Puchuy-puchuy jananchu cawaj runawan Jesús parlashan

San Mateo 19.16-30; San Marcos 10.17-31

¹⁸ Mayur Israel runa Jesústa tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchita ñaupanchu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

¹⁹ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: «Alli» nimanqui? Tayta Diosninchita alli. ²⁰ Moisés isquirbishanta musyanqui. Shiminçu nin: «Majayquita ama janapachinquitachu. Ama wañuchicunquitachu. Ama suwacunquitachu. Runa-masiquita ama tumpacunquitachu. Mamayqui-tay-tayquitapis alli ricanquiman.» ††

²¹ Chaura mayur runa niran: «Wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallanta çharcushcä.»

²² Jesúsna niran: «Jucrämi pishishunqui. Llapan imayquicunatapis ranticuycur, wacchacunata aypuriy. Jinarcu purishimay. Chayraj imaycamanpis Tayta Diosninchita maquinçu cawanquijaj.» ²³ Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananchu cawashpan juyupa llaquicuran.

²⁴ Llaquicujta ricar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchita maquinçu cawanapaj sumaj sasa. ²⁵ «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtucuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchita maquinçu cawayta mana junchu.»

²⁶ Chaura wiyajcuna parlanacärikan: «Chaynuy caycaptin, ¿piraj Tayta Diosninchita ñaupanman çhayan-ga?» nir.

²⁷ Jesúsna niran: «Runacuna ushyacajlla. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyuj pitapis ñaupanman çhayachinanpaj.»

²⁸ Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycur, purishiycaj.»

²⁹ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunqueiman. Tayta Diosninchita maquinçu cawayta munaywan wasinta, majanta, mayurnincunata, shullcancunata, maman-taytanta, wamranta jaguijuncunata ³⁰ ima-imapis mana pishingachu. Tayta Diosninchita ñaupanman çharyarpis, mana ushyacaj cawaytapis çhasquingapaj.»

† Waquin Bibliächu yapasha: «Ishcaj runa arupacuycaptin, juc-cajllata apacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj» nir.

†† Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20.

Quimsa cutipana wañuyman chayanta Jesús musy- achicushan

San Mateo 20.17-19; San Marcos 10.32-34

³¹ Chaypita chunca ishca ywan purishijnincunata shuntarcur, Jesús niran: «Jerusalén marcaman aywaycanchi. Unay willacujcuna nuwapaj rimashan llapan charcucanga. Runacunata washänäpaj Tayta Diosninchi cáchamasha. ³² Chaypis Jerusalén marcachu Israél-masícuna Roma runacunapa maquinman chayachimanga. Paycuna pampaman churamanga. Ashllir ushyamanga. Tuwapamanga. ³³ Sumaj wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.» ³⁴ Purishijnincunam ichanga Jesús rimashanta mana tantiyaranchu. Umanman mana yaycuranchu.

Japra runata Jesús allchacächishan

San Mateo 20.29-34; San Marcos 10.46-52

³⁵ Jerusalén marcaman aywaycashanchu Jericó marcaman Jesús chayaran. Marca yaycunancho jpra runa mañapacuycuran. ³⁶ Achcaj runa chayashanta mayar, jpra runa tapucuran: «¿Imataj caycan?» nir. ³⁷ Runacuna willaran: «Nazaret marca Jesús shaycämun» nir. ³⁸ Chaura jpra runa jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir. ³⁹ Ñaupaj runacuna ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis jpra runa yapay callpaycur-callpaycur jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir. ⁴⁰ Ichaycur, jprata Jesús jayachiran. Chayachiptin, tapuran: ⁴¹ «¿Imalla chütaj yanapashayqui?» nir. Jprana niran: «Tayta, ñawí ricananta munä.» ⁴² Chaynuy niptin, Jesús niran: «Ricay. Yupachica-mashayquipita allchacashcanqui.» ⁴³ Niptin, änir, ñawin quichacäcuran. Ñawin ricaptin, Jesús ta purishiran: «Ima allish Tayta Diosninchi allchacächimasha» nir. Waquin runacunapis jpra runa allchacashanta ricar, Tayta Diosninchita alliman churaran.

Zaqueupa willapan

19 Jericó marcaman Jesús chayaran. ² Chay marcachu Zaqueo jutiyuj runa tiyaran. Payga jillayta shuntaj runacunapa mandajnin car, puchuy-puchuy jananchu cawaran. ³ Jesús aywaycashanta mayar, Zaqueo sumaj ricayta munaran. Chaypis chay-chicaj runapa chaupincho Jesús aywaycaran. Zaqueo tacshalla cashpan ricayta mana camäpacuranchu. ⁴ Mana camäpacur ñauparcur, juc yüraman jigacurcuran. Jesús yüra chaquinpa aywanan caran. ⁵ Yüra chaquinpa aywaycashanchu chuquircur Jesús niran: «Zaqueo, yarpamuy. Wasiquichu pachächimänayqui camacan.» ⁶ Zaqueuna juclla yarpuran. Cushi-cushilla wasinman pusharan.

⁷ Chaura waquin runacuna Jesús ta jamurparan: «Juchachu aruj runapa wasin chüchi pachacunga» nir. ⁸ Micupacurir, llapanpa ñaupanchu Zaqueo niran: «Tayta Jesús, wacchacunata imäcunatapis pullanta raqui-

pushaj. Pipa imallantapis suwapash carga, chuscu janapayuyta cutichishaj.» ⁹ Jesúsna niran: «Zaqueo, auquilluyqui Abraham-jina wiyacushayquipita yawar-masintiquita Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Juchayquitapis mana yarpanganachu. ¹⁰ Tayta Diosninchi cáchamasha. Juchachu arujcunata ashircur, Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä.»

Jillay chasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan

¹¹ Jesús pa shiminta wiyaj runacuna yarpaycaran: «Tayta Diosninchipa maquin chüna Jesús purichimashun. Roma marca runacunata jargushun» nir. Llutanta yarpaptin Jerusalén marcaman chayaycashanchu tincuchiypa willapar, Jesús niran: ¹² «Juc runash auturdä cananpaj churaptin, mayur auturdäman aywaran. Carguntawan sillunta chasquij caru marcacaman räshi aywaran. ¹³ Manaraj llucshirshi, chuncaj piyunnincunata jayachiran: «Cay jillayta cutimunäcaman mirachinqui. Llapaniquita chay-chicata jaguipuycaj» nir. ¹⁴ Marca-masincunash ichanga ricaytapis mana munaranchu. Chayshi mayur auturdäman waquinta cáchacuran: «Auturdä churashayqui runa cargunta ama chasquinmanchu. Ricaytapis mana munallächu» nir.

¹⁵ «Chaypis mayur auturdä cargunmanshi churaran. Silluntapis cáchapuran. Chaura marcanman cutircurshi, piyunnincunata jayachiran: «¿Jillayni ta mirachishcanquichu-llapa?» nir. ¹⁶ Punta chayaj piyunninnash niran: «Tayta, jillayniqui chunca janapayta mirasha.» ¹⁷ Auturdänash niran: «Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita chunca marcata maquiquiman churashaj.» ¹⁸ Juc-caj piyunninnash niran: «Tayta, jillayniqui pichga janapayta mirasha.» ¹⁹ Auturdänash niran: «Jampis allita rurashcanqui. Pichga marcata maquiquiman churashaj.»

²⁰ «Juc-caj piyunninnash jamurpar niran: «Tayta, catay jillayniqui. Jillayniquita mana yatapashcächu. Jipilläman jatircushcä. ²¹ Manchacuyta runa canqui. Jamashalla imatapis chasquiyta munanqui. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Chaymi manchacurä.» ²² Chaura auturdä runanash niran: «Manacaj runa canqui. Shimillayqui jitarpushcashunqui. Jamashalla imatapis shuyarashäta musyaycar, mana arucuycar achca-achcata shuntayta munashäta musyaycar, ²³ jillayni ta jillay mirachijcunallamanpis jutunquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.» ²⁴ Waquin piyunnintanash niran: «Jillay chashallantapis jichurir, chunca janapaypa mirachij-cajta juycuy.»

²⁵ «Piyunnincunash niran: «Tayta, chay runa chunca janapayta jillayta charaycan.» ²⁶ Auturdä runanash niran: «Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga. ²⁷ Auturdä cayman yaycunäta mana munaj runatana apamuy. Ricay ñawichu llapanta wañurachiy.» »

Jerusalén marcaman Jesús chayashan

San Mateo 21.1–11; San Marcos 11.1–11; San Juan 12.12–19

²⁸ Willapäcuyta ushyarcur, mana jamallar Jerusalén marcaman Jesús aywaycaran. ²⁹ Betfagé marcaman, Betania marcaman chayaycaran. Chay quinranču Ulibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata cachar, ³⁰ Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariy-cuy. Chayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascarir, apacmunqui. ³¹ Pascaptiqui pipis michäshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui.»»

³² Purishijcunana aywar, Jesús pa shiminman-tupu büruta tariran. ³³ Pascapacuycaptin, runacuna niran: «¿Imapätaj büruta pascaycanqui?» ³⁴ Paycuna niran: «Mandamajni Jesústash mañanqui.»

³⁵ Chaura büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur Jesústa muntachiran. ³⁶ Bürun muntash Jerusalén marcaman Jesús aywaycaptin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis caminuman mashtapurran. ³⁷ Jerusalén marcaman ricänan Ulibus punta uranpa yarpuptin, Jesús pa purishijnincuna llapanmi cushicärikan: «Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Camacächiptin, Jesús jishyaçhucunata allchacächisha. Supaycunatapis jargusha. Wañushcunatapis cawarachisha» nir. ³⁸ Llapallan cushicuywan jappararan:

«Tayta Diosninchi caçhamushan mandaj runa alli ricash caycullächun.

Maquinchu allilla purichimächun.

Janaj pachaçhüpis jatunpa cushicullächun» nir. †

³⁹ Runacuna cushicuptinsi, waquin fariseucuna Jesústa piñacuran: «Tayta, purishijniquicunata upällachiy» nir. ⁴⁰ Jesúsna niran: «Upällachipti, rumicunapis cushicuywan rimarinman.»

⁴¹ Jerusalén marcaman yaucupaycashanču marcata ricapärir, Jesús waganan: «Jerusalén runacuna, allilla cawanayquita Tayta Diosninchi munan. Wasguimap-tiquim ichanga tantiyacunayquita mana camacächishachu. ⁴³ Imayllaga juyupa ñacanquipaj. Cunçharyuyquicuna chapaycur-chapaycur magashun-quipaj. ⁴⁴ Wasiquicunatapis ushyaypa juçhuringa. Llapaniquita wañurachishunquipaj. Marcayquitapis ragällata jaguycunga. Juyupa ñacanquipaj washänajta mana munashayquipita. Tayta Diosninchi caçhamashanta mana tantiyacushcanquichu» nir.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan

San Mateo 21.12–17; San Marcos 11.15–19; San Juan 2.13–22

⁴⁵ Jerusalén marcaman chayar, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninman Jesús yaycuran. Sawanpita ranticujcunata jargur ushyaran. ⁴⁶ Llapanta wicapar niran: «Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Wasiga mañacamajcunallapaj.» †† Jamcunam ichanga suwapa maçhayninman tigrachishcanqui.»

† Salmo 118.26. †† Isaias 56.7.

⁴⁷ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinču Jesús willapäcuran. Mayur cüracuna, Moisés pa shiminta yaçhajcuna, mayur runacunam ichanga achäquita ashiycaran wañuchinanpaj. ⁴⁸ Chaypis mana tari-ranchu. Runacuna Jesústa mana caçhariran. Shiminta sumaj wiyarçaycaran.

Jesús munayniyuj

San Mateo 21.23–27; San Marcos 11.27–33

20 Juc cuti Tayta Diosninchipa wasinču Jesús willapäcuycaran: «Shimita wiyacäriy. Maquinçhuna Tayta Diosninchi purichimäshun» nir. Mayur cüracuna, Moisés pa shiminta yaçhajcuna, mayur runacuna chayarcur, Jesústa ² tapuran: «Tayta, ¿pitaj caçhamushcushunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

³ Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, nuwapis willashayqui. ⁴ Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj caçhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanachu? Mä, willamay.» ⁵ Chaura quiquin-pura parlamacärikan: ««Tayta Diosninchi caçhamusha» niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun. ⁶ «Runa-masinchicunalla caçhamusha» niptinchi, runacuna sajmaypa wañuchimäshun» nir. Runacuna Ushyachicuj Juanta çhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir. ⁷ Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» ⁸ Chaura Jesúsna niran: «Mana camäpacuptiqui, pi caçhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»

Çhacrayujwan tincuchiypa willapashan

San Mateo 21.33–44; San Marcos 12.1–11

⁹ Chaypita tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc çhacrayuj runash übasta mururan. Jinarcur çhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcaman juyaj aywacuran.»

¹⁰ «Übas pallay çhayamuptin, uywaynintash caçhacuran: «Dirichüta shuntamuy» nir. Caçha çhayaptin allimshacuj runacuna sumaj magariycärikan, jinallata jarguriran. ¹¹ Chaura çhacrayuj juc uywaynintanash caçhacuran. Allimshacujcunana chaytapis ashlliran. Magar ushyarirshi, jinallata jarguran. ¹² Chaura çhacrayuj juc uywaynintanash caçhacuran. Paytapis magar ushyariycurshi, jarguriran.»

¹³ «Chaura çhacrayuj yarpaçhacuran. Yarpaçhacuriycurshi, niran: «Cuyay wamräta caçhacushaj. Paytaga manchapacunga» nir. ¹⁴ Çhacrayujpa wamranta ricarshi, allimshacujcuna quiquin-puralla parlamacärikan: «Papäninga tagay wamrallanpaj llapan imancunatapis jaguinga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay çhacra maquinchichüna canga» nir. ¹⁵ Chaynuy nirshi, çhacrayujpa wamranta charipäcuran. Çhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran.

«Canan mä, willamay. Çhacrayuj cutimur, ¿imatara j ruranga chay çhacra runacunata? ¹⁶ Chay çhacra runacunata wañurachinga. Çhacrantapis juctana allimshaycunga.»

Jesúsna shiminta wiyar, runacuna niran: «Chayta runananchita Tayta Diosninchi ama camacächichunchu.»¹⁷ Llapan runata ricapärir Jesús niran: «Chaura Tayta Diosninchipa shimin imapätaj niycan:

«Wasi rurajcuna:
«Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis
Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj
éhurasha.»[†]

¹⁸ «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga.
Runapa janaman rumi shicwar, nitiringa.»^{††}

¹⁹ Mayur cüracunawan Moisésna shiminta yächajcuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juclla chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturpaycaptin, runacunata manchacushpan mana chariranchu.

Jillayta éhurananpaj tapucushan

San Mateo 22.15–22; San Marcos 12.13–17

²⁰ Chaypis Jesústa charircur, Roma auturdäpa maquinman éhayachiyta munaran. Ichanga achäquita mana tariranchu. Chaymi achäqui ashijcunawan watgachiran alli-tucullar tapunanpaj. ²¹ Achäquita ashijcuna Jesústa tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyá. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. ²² Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarparaj jillayta éhurashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

²³ Achäquita ashipashanta musyashpan Jesús niran: ²⁴ «Jillayniquita mä, ricachimay. Jillaychu, ¿pipa liträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» Tapuptin, paycuna niran: «Mandaj Césarpa.»²⁵ Jesúsna niran: «Mandaj Césarparata Césarparaj éhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj éhuray.»

²⁶ Achäqui ashijcuna ima rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Runa ricay pantachiyta mana camäpacur: «Jesús allita riman, ¿au?» nir upällacaycäiran.

Wañuscuna cawarimunapita tapucushan

San Mateo 22.23–33; San Marcos 12.18–27

²⁷ Chaypita waquin saduceu runacuna Jesúsman éhayan. Paycuna yarpaj: «Wañuscuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesústa niran: ²⁸ «Tayta Jesús, Moisésna shimin nin: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdanwan majachacanman. Mushuj majanwan wamrata tarishan wañucuj runanpa jutinta apanga.»^{‡29} Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. ³⁰ Chaura juc-caj wauguinnash chay warmiwan majachacaran. Paypis mana mirachillarshi wañucuran. ³¹ Chay warmillanwan majachacarcu-majachacarcu mana mirachillar, janchis wauguish wañucuran. ³² Jipantaräshi warmipis wañucuran. ³³ Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

³⁴ Jesúsna niran: «Cay pachachu cawashancamalla runacuna majachacan. ³⁵ Tayta Diosninchi acracushan runacuna cawarimur, janaj pachaču mana majachacanganachu. ³⁶ Wañuymanpis yapay mana éhayanganachu. Cawarachishancunata wawanpana Tayta Diosninchi ricanga. Anjilcuna-jina mana ushyacanganachu. ³⁷ Wañuscuna cawarinanta mayna Moisés musyachicuran. Isquirbishan libruchu willamanchi. Shira-shiraču Tayta Diosninchi niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.»^{‡38} Cawaycäcunalla Tayta Diosninchita manchapacun; wañuscuna mana. Maquinchu cawajcuna wañush carsi, cawaycan. ³⁹ Chaura waquin Moisésna shiminta yächajcuna niran: «Tayta, allita rimashcanqui.»⁴⁰ Chaypita-pacha pipis mana tapuparanchu.

⁴¹ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj runacuna riman:

«Washäcuj unay mandajninchi Davidpa willcan» nir?

⁴² Salmo libruchu quiquin David nin:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:
«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy
⁴³ cuncharyuyquicunata pampaman éhuranäcaman.
Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.»
»[‡]

⁴⁴ «¿Washäcuj, rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

Moisésna shiminta yächajcunata Jesús piñapashan

San Mateo 23.1–36; San Marcos 12.38–40; San Lucas 11.37–54

⁴⁵ Llapan runapa ricay ñawinchu purishijnincunata Jesús niran: ⁴⁶ «Moisésna shiminta yächajcunapa llupinpa ama aywanquichu. Paycuna alli-tucullar ru-capäcushalla purin. Pí-maypis manchapacunananta munan. Shuntacäna wasichüpis, micupacuychüpis ñaupañaupallachu jaman. ⁴⁷ Biyüdacunapa imancunatapis ushyapan. Jinarcur alli-tucur Tayta Diosninchita mañacuj-tucun. Chaypita Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

Biyüda warmi cuyachicuyninta éhurashan

San Marcos 12.41–44

21 Tayta Diosninchipa wasinchu puchuy-puchuy jananchu cawajcuna cuyachicuyninta éhurajta Jesús ricapaycaran. ² Biyüda warmipis pishipacuychu cawar, ishcaj éhaniynaj-yupay jillayta éhurashanta ricaran. ³ Chayta ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Waccha biyüda mas achcata éhurasha puchuy-puchuy jananchu cawajcunapita. ⁴ Paycuna achcata éhurarpis, puchupacushallanta éhurasha. Waccha biyüdam ichanga llapan charashallantapis éhurasha. Chayllawan cawanan caran.»

† Salmo 118.22. †† Isaías 8.14–15. ‡ Deuteronomio 25.5–10.

‡† Éxodo 3.6. ‡‡ Salmo 110.1.

Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinanta musyachicushan

San Mateo 24.1-2; San Marcos 13.1-2

⁵ Waquin runa parlaycaran: «Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pircasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au? Runacuna cuyachicuynintapis čhurasha Tayta Diosninchipa wasin achic-achicyaycaj cananpaj» nir. Jesúsna niran: ⁶ «Sumaj ricacuy. Imayllaga llapan ricashayqui ushyaypa ushyacanga. Rumiwan pirgararsi, llapanmi jučhurachish canga.»

Runacuna imaman čhayananta musyachicushan

San Mateo 24.3-28; San Marcos 13.3-23

⁷ Waquin runa Jesústa tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta jučhuchinga? ¿Imanaypataj shimiqui čharcucänanta musyashaj?» nir.

⁸ Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. Achcaj runa shamunga: «Tayta Diosninchicačhamushan Washäcuj caycä. Cay pacha ushyacangana» nir. Imata nishuptiquisi, ama čhasquipanquichu. ⁹ Wacču-cayču wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu.

¹⁰ «Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacunga. ¹¹ Chay-tucuyčhüpis pacha juyupa sicsicyanga. Mučhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Juyu jishyapis timpuringa. Janaj pachachüpis mana ricashanchicunata ricar, mancharinquipaj. Sicsicyanquipaj. ¹² Chaycunaman mana čhayaptillayqui, jatıcačhar ushyashunquipaj. Čhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinmanpis, carsilcunamanpis čhayachishunquipaj. Roma auturdäcunamanpis, mandajcunapis řisu apashunquipaj.

¹³ «Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga pı-maytapis nuwapita willapanqui. ¹⁴ Ama yarpachacunquichu: «Chapacunäpaj, ¿imataraj rimashaj?» nir. ¹⁵ Chapacunayquipaj quiquimi yarpachishayqui. Yarpachishäta rimaptiqui, pipis mana ichipushunquipächu. Pipis mana achäquita taringachu.

¹⁶ «Čhasquicamashayqui-janan mamayqui-taytayquisi, wauguiquicunasi, yawar-masiquicunasi chiquishunquipaj. Paycunapis auturdäcunapa maquinman čhayachishunquipaj. Waquinniquita wañuchishunquipaj. ¹⁷ Čhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. ¹⁸ Chaypis ama llaquicunquichu. Tayta Diosninchipa mana jungashunquipächu. Maquinpita mana pipis jurgushunquipächu. ¹⁹ Chaymi jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacällar shimıta wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinču Tayta Diosninchipa cawachishunquipaj.

²⁰ «Tayta Diosninchipa wasin jučhunapaj wallcana pishiptin, jäpa murucunapis Jerusalén marcaman čhayapunga. ²¹ Chayta ricar Judea quinranču tiyar, puntacunaman jishpicäriy. Marcaču tiyar, čhacracunaman jishpicäriy. Čhacrapitapis marcaquiman ama

cutiychu. ²² Chay wichan shiminman-tupu Tayta Diosninchipa mana wiyacucunata ñacachinga.

²³ «Ñacachishan wichan llapan Israel runacuna juyupa ñacanga. Jishyaj warmicunapis, pishi wamrayucunapis cuyapaypaj ñacanga. ²⁴ Waquin runa cuchur ushyash wañunga. Waquintana watacurcur ushyashta jäpa marcacunaman apanga. Jäpa runacuna Jerusalén marcata ñacachir ushyanga Tayta Diosninchipa jitashan junajcaman.»

Tayta Jesúspa cutimunapita musyachicushan

San Mateo 24.29-35, 42-44; San Marcos 13.24-37

²⁵ «Intipis, quillapis, istrillacunapis juc-nirajman tıcracuringa. Lamar yacupis bunyaypa-bunyaptin, may-chayčhüpis runacuna mancharinga. Tantiyaytapis mana atipangachu. ²⁶ Janaj pachatapis Tayta Diosninchipa tapsir ushyaringa. Chaymi runacuna manchariyllawan wañucäcungaraj: «¿Imamanraj čhayashun, au?» nir. ²⁷ Chay junaj Tayta Diosninchipa cačhamaptin munayniyuj caycar, pucutay jananchu achic-achicyaycar cutiyčämujta ricamanquipaj. ²⁸ Rimashäcuna čharcuptin, cushicäriinquiman. Ama llaquicäriquinmanchu. Washänäpämi cutiramushaj.»

²⁹ «Jıgus yürawan tıncuchiypa tantiyacushun. ³⁰ Yüran chillguiptin, tamyä quilla jallaycunanta musyanchi. ³¹ Chay-jina willapashäcuna čharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacäriquipaj. Cutimupti, maquinčhüna Tayta Diosninchipa runacunata purichinga. ³² Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquiču llapan čharcucanga. ³³ Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimımi ichanga mana imaysi jungacangapächu.»

³⁴ «Chaymi sumaj tantiyacäriinquiman. Shunguyqui munashallanta ama ruranquichu. Upyallaču ama cawanquichu. Cay pachachu cawanayquipaj yarpachacullar jungaycamärunquiman. Mana yarpashpita cutiramushaj. ³⁵ Cay pachaman cutimushä junaj pipis mana jishpingachu. Wiyacamajcunata washashaj; juchachu arujcunatam ichanga mana. ³⁶ Chaymi Tayta Diosninchipa cačan capti, cutimunäta shuyaj-shuyajlla cawanquiman. Mana yamacällar Tayta Diosninchipa mañacunqui jishpichishunayquipäpis, ñaupäman cushish čhayachishunayquipäpis.»

³⁷ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinču Jesús willapäcuran. Chacaypam ichanga Ulibus punta quinranču pachacuran. ³⁸ Runacunapis waran-waran tulla aywaran Tayta Diosninchipa wasinman Jesúspa shiminta wiyaj.

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Mateo 26.1-5, 14-16; San Marcos 14.1-2, 10-11; San Juan 11.45-53

22 Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiestan yaycaycämuran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. ² Chay junajcuna mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yachajcuna parlanacuran:

† Daniel 7.13.

«Jesústa pacayllapa wañurachishun» nir. Runacunata manchacur, pacayllapa wañuchiyta munaran.

³ Supayna Judas Iscariotita maquichacur yarpächiran Jesústa wañuyman jitarpunanjaj. Chaymi Jesúspa purishijnin carsi, ⁴ mayur cüraman, Tayta Diosninchita wasinta täpajcunapa capitanninman aywaran: «Jesústa charishishayqui» nir. ⁵ Chaura paycuna jatunpa cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. ⁶ Chay junajpita-pacha charij-charijllana caycaran runa mana caycaptin maychüpis Jesústa charinanpaj.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

San Mateo 26.17–29; San Marcos 14.12–25; San Juan 13.21–30; 1 Corintios 11.23–26

⁷ Pascua fiesta änr éhayamuran. Chay fiestaçu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. ⁸ Jesúsna Pedrutawan Juanta cacharan: «Mä, ayway. Pascua micuyta camaricamuy» nir. ⁹ Paycuna tapuran: «¿Maychütaj camaricamushaj?» nir.

¹⁰ Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman éhayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj. ¹¹ Jipallanta aywanqui. Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha. ¿Maychütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?» ¹² Paynam camarishallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaçu pishijcunata camaricunqui.»

¹³ Chaynuy niptin, purishijnincuna aywar, Jesúspa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaçu Pascua micuyta camaricuran.

¹⁴ Chacas-chacasna caçhancunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran. ¹⁵ Nircur niran: «Wañuy mana éhayapamaptillan, llapaniquiwan Pascua micuyta sumaj munashcä. ¹⁶ Cananpita Pascua micuyta mana micushänachu. Llanchita Tayta Diosninchita maquinman jishpichimaptinchiraj, yapay micushunpaj.»

¹⁷ Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Caçhancunata niran: «Cay cüpallapita llapaniqui upuchinacuy.

¹⁸ Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushänachu. Llanchita Tayta Diosninchita maquinman jishpichimaptinchiraj, upushaj.»

¹⁹ Chaypita tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycä. Jamcuna-raycur wañuyman éhayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, washänaj-raycur wañuyman éhayashäta yarparämanqui» nir.

²⁰ Micuyta ushyarcu juc binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Cay binu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman éhayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchita éharcucaycächin.»

²¹ «Nuwanchiwan micujmi wañuyman jitarpamanga.

²² Tayta Diosninchita caçhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman éhayashaj shimin éharcucänanjaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga.»

²³ Chaura caçhancuna tapunacuran: «¿Mayganinchiraj wañuyman jitarpushun?» nir.

Munayniyuj cayta ashijcunapita rimashan

²⁴ Chaypita Jesúspa caçhancuna mandaj cayta ashishpan quiquin-puralla piñanacuran. ²⁵ Chaymi Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacuncho. Mandajncunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin. Pipis apäriñanta mana munanchu. Alli-tucushpan pipis: «Llaquipäcuj runa» ninanta munan. ²⁶ Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimancho. Mayur runa carpis, ama mayurtucunquimancho. Mandaj carpis, llapanta yanapanquiman. ²⁷ Mä, tapucushayqui. Runacuna, ¿pitataj alli ñawinwan rican: misächu jamajtachu, micuy jaracujtachu? Mayur runa captin, misächu jamajta alli rican, ¿au? Chaypis nuwaga llapaniquita jarashcaj.»

²⁸ «Ñacapacuptisi, jamcuna shacyächimashcanqui. Mana caçharaycamashcanquichu. ²⁹ Chaymi mandaj canäpaj Papäni éhuramashan-jina nuwapis mandaj canayquipaj éhurashayqui. ³⁰ Mandaj carga, jamarashächu jamachishayquipaj. Micushächu micunquipaj. Chunca ishcayan casta Israel-masiquicunatapis maquiquiman éhurashaj. Paycunata mandanquipaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan

San Mateo 26.31–35; San Marcos 14.27–31; San Juan 13.36–38

³¹ Chaypita Simón Pedruta Jesús niran: «Simónllau Simón, wiyacamashayquitapis, mana wiyacamashayquitapis llapaniquita mayur Supay musyapayta munaycäshunqui. † Quiquin Tayta Diosninchita mañacusha musyapashunayquipaj. ³² Maquichacushunquipaj. Chaypis mayna Tayta Diosninchita mañacushcä maquinpita mana witicunayquipaj. Chaymi wanacurir, willacuj-masiquicunata shacyächinqui.»

³³ Pedruna niran: «Tayta, wíchgachishuptiquisi, wañuchishuptiquisi, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

³⁴ Jesúsna niran: «Pedro, mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

Imaman éhayantapis musyachicushan

³⁵ Chaypita caçhancunata Jesús niran: «Ñaupata wallguinajta, jipiynajta caçhäraj. ¿Imallasi pishishcashunquichu?» Paycunana niran: «Mana imapis pishimashachu.» ³⁶ Jesúsna niran: «Cananmi ichanga camaricuy. Jillayniquita, jipiquita camaricuy. Cuchilluyqui mana captin punchuyquita ranticuycur, juc cuchilluta rantiy. ³⁷ Sumaj wiyamay. Nuwapaj Tayta Diosninchita shiminchu nin:

«Juchaçu arujta-jina runacuna ricanga.» †† Rimashan éhayamunanpaj wallcallana pishin.»

† Pedrupa juc-caj jutin caran: «Simón.» †† Isaías 53.12.

³⁸ Cačhancunana niran: «Tayta, ishca y cuchilluta charaycä.» Jesúsna niran: «Amana rimashunchu. Mana tantiyamanquichu.»

Getsemaní éhacraču Jesús mañacushan

San Mateo 26.36–46; San Marcos 14.32–42

³⁹ Chaypita imaypis aywashan-jina purishijnincunawan-ima Ulibus punta quinranman Jesús cuticuran.

⁴⁰ Pacharänanman éhayar, niran: «Mana wasguimä-nayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy.»

⁴¹ Carushman aywaycur jungurpacuycur, mañacuran:

⁴² «Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama éhayapä-manmanchu. Jishpiyta munaptisi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun» nir.

⁴³ (Llaquish mañacuycaptin anjil éhayarcu, Jesúsna shacyächiran. ⁴⁴ Payga juyupa llaquicur, llapan shungunwan Tayta Diosninchita mañacuran. Jananpitapis yawar-jinaraj südaynin shuturan.) †

⁴⁵ Mañacuycu ushyaycur, purishijnincuna juturashanman cutiran. Paycuna llaquicyullawan puñucäcuran.

⁴⁶ Chaymi niran: «¿Puñurcaycanquichim? Ricchapacuy. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy.»

Jesústa rísu charishan

San Mateo 26.47–56; San Marcos 14.43–50; San Juan 18.2–11

⁴⁷ Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas éhayapuran achcaj runata pushacurcur. Jesúsna wamayaj-tucur macallarcuran.

⁴⁸ Jesúsna niran: «Judas, ¿Tayta Diosninchipa cačan caycaptichu, wamayämaj tumpaylla wañuyman jitar-paycamanqui?»

⁴⁹ Charinanta musyar, purishijnincuna niran: «Tayta Jesús, ¿cuchilluwanchu washäcushun?» ⁵⁰ Chaynuy nir jucnin mayur cürapa uywayninpa dirichicaj rinrinta rugupariran. ⁵¹ Jesúsna niran: «Ama ruraychu.» Jinarcur runapa rinrinta yataycullar, allchacärachiran.

⁵² Jesúsna charij aywarunaj mayur cüracuna, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna, mayur runacuna. Paycunata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui?» ⁵³ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinču ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? ¿Imanirtaj supay purishan üra shamushcanqui? Supay shacyächishuptiqui munashanta rurar, shamushcanqui. Chaypis Tayta Diosninchiraj llapanta camacächisha.»

Jesústa Pedro wasguishan

San Mateo 26.57–58, 69–75; San Marcos 14.53–54, 66–72; San Juan 18.12–18, 25–27

⁵⁴ Jesúsna charircu, mayur cürapa wasinman aparan. Caru jipallanta Pedrupis aywaran. ⁵⁵ Waquin runacuna cürapa wasinman éhayar sawan rurinču ninata ratarcachir, mashacuycaran. Pedrupis mashacuycaran.

† Waquin Bibliachu cay birsiculucuna mana canchu.

⁵⁶ Mashacuycajta ricapärir, cürapa uywaynin jipash niran: «Cay runapis Jesúsna purij runa.» ⁵⁷ Pedrum ichanga wasguiran: «Mana ricsichu» nir.

⁵⁸ Mayllanta juc runapis Pedruta ricar, wiyächipaypa niran: «Jampis Jesúsna purishishcanqui, ¿au?» Pedruna niran: «Mana.»

⁵⁹ Chaypita mana aycállatasi juc runapis niran: «Cay runa Galilea marca runam, ¿au? Jesúsna purish canga.»

⁶⁰ Pedruna yapay wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.

⁶¹ Jesúsna ticrarcur, Pedruta ricäriran. Ricäriptin, Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguiman-quipaj» nishanta. ⁶² Tayta Jesúsna shiminta yarpärir sawan wajtaman llucshiycur, llaquicyuwan juyupa wagan.

Jesústa pampaman éhurashan

San Mateo 26.67–68; San Marcos 14.65

⁶³ Täpaj runacuna Jesúsna pucllacur ushyaran. Was-caran. ⁶⁴ Nawinta chaparcu, magar ushyaran: «¿Pí magashushayquitapis musyanquichu?» nir. ⁶⁵ Tucuyta ashllir ushyaran.

Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesúsna apashan

San Mateo 26.59–66; San Marcos 14.55–64; San Juan 18.19–24

⁶⁶ Pacha wararcuptin, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moisésna shiminta yačhacuna jutucaran. Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesúsna aparan.

⁶⁷ Paycuna Jesúsna tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa cačhamushan Washäcujchu canqui?» nir. Jesúsna niran: «Au. Nuwa caycä niptisi, mana chasquicamanquimancho. ⁶⁸ Imallata tapuptijsi, mana willamanquimancho. ⁶⁹ Imata yarpaptiquisi, Tayta Diosninchipa cačhamasha. Cananpita Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunču jamashaj mandäshinäj.» ††

⁷⁰ Jesúsna shiminta wiyar, llapan ullgucäcuran: «¿Jamchush Tayta Diosninchipa Wawan canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui.»

⁷¹ Paycunana niran: «Tistíguta ama ashishunnachu. Wañuchinanchipaj quiquinpa shimillan jitarpuycusha. Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apärishanta.»

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesúsna apashan

San Mateo 27.1–2, 11–14; San Marcos 15.1–5; San Juan 18.28–38

23 Jinarcur mayur Israel runacuna Jesúsna aparan mandaj Pilatuman. ² Dispächunman éhayachir, niran: «Cay runa marca-masícunatash shimiyaycan Roma auturdäcunata ticrapunanpaj. Mandaj César-paj jil-layta éhuranantapis manash munanchu. Mandaj carshi, quiquinpa maquinču purichimäshun.»

†† Salmo 110.1.

Washämänanchipäshi cargunman Tayta Diosninchi éhurasha.»

³ Mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiqui rimashcanqui.»

⁴ Mayur cūracunatawan llapan runata mandaj Pilato niran: «Tantiyapti, cay runa mana juchallicushachu.»

⁵ Paycunam ichanga niran: «Rasunpa, llapan Judea runata shimiyaycan. Galilea quinranpita-pachash jal-laycamusha. Caychūpis shimiyaycashash.»

⁶ Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Cay runa rasunpachu Galilea quinranpita?» nir. ⁷ Galilea runa cashanta willaptin, mandaj Herodesman Jesústa apachiran. Mandaj Herodesga Galilea marcapa mandajnin caycar, chay junajcuna Jerusalén marcachu caycaran.

⁸ Jesústa éhayachiptin, mandaj Herodes sumaj cushicuran. Unaypita-pacha willapanta mayar, Jesúswan tincuyta munaran. Runacuna willash caran: «Jesús jishyachunata allchacaycächin. Supaycunata jargun. Wañushcunatasi cawarachin. Tayta Diosninchi camacächiptinshi, llapanta ruraycan» nir. Chaynuy willaptin, mandaj Herodespis imatapis ricayta munaran. ⁹ Chaymi tucuy-tucuyta Jesústa tapuran. Jesús-mi ichanga imatapis mana rimacurancho. ¹⁰ Mana rimacuptinsi, mayur cūracunawan Moiséspa shiminta yaéhcunata tucuy-tucuyta tumpaycaran.

¹¹ Mandaj Herodespis, murucuncunapis Jesústa pampaman éhuraran. Asipänan cashpan jatun auturdäpa achic-achicyaycaj müdananta ushtuparan. Jinarcu mandaj Pilatupa dispächunman cutichiran. ¹² Chay junaj mandaj Herodeswan mandaj Pilato chiquinacuy-cashancho allina ricanacuran.

Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan

San Mateo 27.15-26; San Marcos 15.6-15; San Juan 18.39-19.16

¹³ Mandaj Pilatuna mayur cūracunata, mayur runacunata, pampa runacunata jayachiran. ¹⁴ Jinarcu niran: «Jamcuna: «Roma auturdäcunata ticrapunanchipaj shimiyasha» niptiquisi, juchanta mana tarichu. Ricay ñawiquichu sumaj tapurpis, llutan rurashanta mana tarishachu. Chaymi dispächüman cutichimusha. Canan cay runa juchata mana aparicushanta musyanchi. Wañuchinanchipäpis achäqui mana canchu. ¹⁶ Chaymi sumaj wascariycullar, cáchariycushaj.» †

¹⁸ Mandaj Pilatupa shiminta wiyar, llapan runa juc shimillawan japariran: «Barrabásta cáchariy. Jesústam ichanga wañuchiy» nir. ¹⁹ Barrabásga Jerusalén marcachu auturdäcunata ticrapushanpita, wañuchicushanpita wíhgaraycaran.

²⁰ Mandaj Pilato Jesústa cáchariycuyta munar, runacunata yapay parlaran. ²¹ Runacunam ichanga jarpaycaran: «Jesústa ruschu wañuchicächun. Ruschu wañuchicächun.»

²² Mandaj Pilato yapaypis niran: «¿Llutantächu rurasha wañuchinapaj? Wañuchinanchipaj juchalli-

cushanta mana tarichu. Chaymi sumaj wascariycullar, cáchariycushaj.»

²³ Runacuna llapan shungunwan japarparan: «Ruschu wañuchicächun» nir. ²⁴ Jarpaycällar, mandaj Pilatuta aunichiran. ²⁵ Aunichiptin, ticrapuj captinsi, wañuchicuj captinsi, mañacushannuylla Barrabásta cáchariycuran. Jesústam ichanga ruschu wañuchinapaj cáchapaycuran.

Jesústa ruschu wañuchishan

San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Juan 19.17-27

²⁶ Jesústa wañuchinanpaj apaycashancho Cirene marcapita Simónwan tincuran. Payga éhacrapita cutiycaran. Charircu, Simónwan murucucuna rusta matancachiran. Jesúspa jipallanta rusnin matancash aywaran.

²⁷ Ricäcujcunapis chay-chicajmi aywaran. Waquin warmicuna llaquicuywan atar aywaran. ²⁸ Wagajta ricar, Jesús niran: «Jerusalén warmicuna, nuwapaj ama wagaychu. Manchäga quiquiquicunapaj, wamrayquicunapaj waganquiman. ²⁹ Chigaypa ñacay éhayamungapaj. Chaymi runacuna ninga: «Ima alliraj waquin warmicuna wawata mana tarirancho. Mana jishyacurancho. Chuchunanpäpis wamran mana carancho.» ³⁰ Juyupa ñacay éhayamuptin juclla wañucuriyta munar, llapan runa ningapaj: «Chagacunallasi nitiycamanman. Juchucunallapis ushyaramanman.»

††³¹ Mä, wiyacäriy. Juchaynaj caycapti runacuna ñacaycächimaptin, ¿imanuyraj Tayta Diosninchi juchallaachu aruj runacunata ñacachinga?»

³² Jesústa wañuchinanpaj apaycar, ishcaj juyu runatapis wañuchinanpaj apaycaran. ³³ «Calabira» nishan pataman éhayar, murucucuna rusman Jesústa läbaran. Juyucunatapis jucninta diricha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman läbaran. ³⁴ (Ruschu läbaraycashancho Jesús niran: «Papä, cay runacunapa juchanta jungaycullay, ari. Mana musyayninwan rurashanta ama yarparaychu.») Chaypita murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunanpaj.

³⁵ Runacuna imata rurashantapis llapanta ricaparan. Mayur runacuna Jesústa pampaman éhurar niran: «Waqin runacunata cawarachishash. Washäcuj cananpaj Tayta Diosninchi acracushan captin, quiquillan ruspita mä, yarpamuchun» nir.

³⁶ Murucuncunapis Jesústa pampaman éhuraran. Shigui binuta upuchir, niran: ³⁷ «Israel runacunapa mandajnin car, wañuyta mä, jishpiy.» ³⁸ Rus jananchüna isquirbiraycaran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir.

³⁹ Läduncho läbaraj runapis jucnin Jesústa ashlliran: «Washäcuj car, ruspita mä, jishpiy. Nuwacunatapis jishpichimanquiman» nir.

⁴⁰ Juc-cajlänincho läbarajmi ichanga jucninta piñacuran: «Quimsaninchita wañuycächimanchi. Chaypis, ¿Tayta Diosninchita manachu manchapacunqui?»

⁴¹ Nuwanchita juchanchipita wañuycächimanchi. Jesús-

† Waquin Bibliächu yapasha: «Israel marcachu watan-watan Pascua fiestaachu juc risuta cácharinyaj» nir.

†† Oseas 10.8.

mi ichanga ima juchatapis mana aparicushachu» nir.
⁴² Jinarcu Jesústa niran: «Tayta, llapan runata maquiuchi purichir, nuwatapis ama jungaman-quichu, ari.»⁴³ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacun-quiman. Canan junajmi Tayta Diosninchipa ñaupaman chayashun. Alli cawaychu juyashunpaj.»

Jesús wañushan

San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Juan 19.28-30

⁴⁴ Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran.
⁴⁵ Intipis wañucäcuran. Tayta Diosninchipa wasinchu chaparaj bayitapis pullanpa callacäcuran.⁴⁶ Jesúsna sumaj japariran: «Papä, almällä maquiuchi caycan» nir.[†] Chaynuy nir wañucäcuran.
⁴⁷ Chayta ricar, murucucunapa capitannin Tayta Diosninchita alliman çhuran: «Cay runa rasunpa juchaynaj casha» nir.⁴⁸ Ricaj runacuna jatunpa llaquish wasinman-caman cuticäciran: «Llutanta rurashcanchi» nir.
⁴⁹ Jesúsna yachänacushancunam ichanga carullaachu ichirpaycaran. Galilea marcapita purishij warmicunapis ricaparcaycaran.

Jesústa pampashan

San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Juan 19.38-42

⁵⁰ Judea quinran Arimatea marcachu José tiyaran. Payga alli runa caran. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaj. Paypa maquinchu cawayta yarpapis, sumaj manchapacuj. Mayur Israel runa caycarsi Jesústa wañuchinapaj parlanacuptin, mana aunirancho.⁵² Chaymi mandaj Pilatuman aywar, José niran: «Jesúspa ayanta apacushaj pampachicunäpaj.»
⁵³ Mandaj Pilato aunircuptin, ruspita ayata yarpuchiran. Jinarcu bayitawan piturcur, uhcun rurinman pampaycuran. Chay uhcun pipis mana pampacusharächu.
⁵⁴ Pampacushan junaj runacuna camaricuycaran diyawarda captin, warannin jamanapaj.^{††55} Galilea warmicunapis Joséta aywäshiran Jesústa pampajta ricananpaj. Mayninman pampashantapis sumaj ricaparan.⁵⁶ Jinarcu wasinman cutiycur, aya jananman jaycunanpaj pirjümicunata camaricuran.[‡] Chaypis diyawarda captin, mana aparanchu. Manchäga Moisésna shiminta wiyacur, jamaran.

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Juan 20.1-10

24 Duingu warariyaptillan, warmicuna pirjümin apacurcur, Jesús pamparashanman aywaran.
² Çhayaptin, chaparaj rumi witrarayajta tariran.³ Pamparashan uhcun yaycurir, ayata mana tarirancho.
⁴ Warmicuna ima yarpaçhacuytapis mana camäpacuranchu. Niycaptin ishcaj runa müdanapis achic-achicyaycar, ricaripurin.⁵ Manchacuywan uysuraycaptin, ricaripushan runa niran: «¿Pitataj ashiycanqui? Cawaj

† Salmo 31.6. †† Nuwanchipaj pacha waraptillan, juc junaj jallarin. Israelcunapämi ichanga inti jigacurpupitillan, jallarin. ‡ Çhacra runacuna wañushta alli ricar, waytata çhuran. Israelcunam ichanga ayaman pirjümita jaycapun.

runa wañushcunapa çhaupinchu mana canchu.
⁶ Ashishayqui runa mana caychüchu caycan. Manchäga cawarishana. Galilea marcachu caycällar,⁷ nishurayqui: «Tayta Diosninchi çachamash captinsi, juchaachu arujcunapa maquinman runacuna çhayachimanga. Ruschu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.»⁸ Chayta wiyar, warmicuna Jesúspa shiminta yarpäciran.

⁹ Chaymi pamparashanpita cutircur, çhunca jucwan çachacunatawan waquin purishijnincunatapis llapallanta willaran.¹⁰ Willacuj warmicuna caran Magdalena María, Juana, Santiagupa maman María, waquin warmicunapis.¹¹ Warmicuna willacuptin, çachacuna mana riguiranchu: «Jinam rimacurcaycan» nir.

¹² Waquin mana riguiptinsi, Jesús pamparashanman Pedro aywacullaran. Maçhay rurinman watgaycur, pitushan bayita juturaycajllata ricaran. Chaura yarpaçhacuycar wasipa cuticuran.

Emaús marcaman aywaycaycunata Jesús ricaripushan

San Marcos 16.12-13

¹³ Chay junajlla Jesúspa ishcaj purishijnincuna Jerusalén marcapita Emaús marcaman aywaycaran. Jerusalén marcapita Emaús marcaman ishcaj üra puriylla caran.¹⁴ Imapis cashancunata rimaräcur aywaycaptin,¹⁵ quiquin Jesús tariparcu aywäshiran.¹⁶ Paycunam ichanga mana ricsirancho.

¹⁷ Jesúsna tapuriran: «¿Imatataj rimarcaycanqui?» nir. Chaura llaquish ichicaycäciran.¹⁸ Cleofás jutiyuj runana Jesústa tapuran: «¿Jerusalén marcachu pacharaycar, imatapis mana musyanquichu? ¿Janyancuna ima cashantapis manachu mayashcanqui?» nir.
¹⁹ Jesúsna tapuran: «¿Imataj casha?» nir.

Paycuna niran: «Nazaret marca Jesústa wañuycachisha. Payga Tayta Diosninchipa willacujnin car, sumaj willapäcuran. Jishyaçhucunatapis allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis, runa-masincunapa ricay ñawinçhüpis alli cawaran.²⁰ Israel marca-masintí payman yupachicuycarä: «Jäpa runacunapa maquinpita Jesús jishpichimäshun» nir. Chaypis marcanchipa mayur çuranawan mayur runacuna ruschu wañuycachisha. Wañuycachishanpis cananwan quimsa junajna.

²² «Jananmanpis chaca-chacalla Jesús pamparashanman aywaj warmicuna cutircamur manchachimasha.
²³ Jesúspa ayanta manash tarishachu. Ricariparcursi, anjilcuna nisha: «Jesús cawaycan.»²⁴ Warmicuna willacuptin, waquinni aywasha. Çhayaptin, änrishi Jesúspa ayan mana carannachu. Quiquin Jesústapis manash ricarannachu.»

²⁵ Jesúsna niran: «¿Upa-jina tantiyacuyta manachu atipanqui? ¿Unay willacujcunapa shimin shunguyquiman manachu çhayaran?»²⁶ ¿Manachu musyarayqui Washäcuj ñacariycurraj Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj wasinman cutinanta?»
²⁷ Washäcuj cashanta tantiyacunanpaj Tayta Diosninchipa shiminta ima-imapis isquirbirashanta Jesús

sumaj willaparan. Moisés isquirbishañpita unay willacujcuna isquirbishañwancaman tantiyachicuran.

²⁸ Emaús marcaman chayaycar, Jesús ñaupacuran.

²⁹ Ñaupacuyta camaycuptin, paycuna niran: «Ama aywacuychu. Pachapis chacanaycan. Cayllaču pachacushun.»

Chaynuy niptin, Jesús auniran. Paycunawan pachacuran. ³⁰ Micunanpaj jamaraycashanču tantata aptarcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillä-mashcanqui.» Jinarcu paquircur-paquircur aypuran.

³¹ Chayraj ishcaj purishijnincuna Jesús cashanta tantiyacuriran. Jesúsmi ichanga illaricäcuran. ³² Chaura quiquin-pura ninacärikan: «Parlaräcur aywäshimaptinchi, Tayta Diosninchipa shimin isquirbirajta willapämaptinchi, ¿manachu shungunchisi shacya-shacya ricacuran?»

³³ Chaymi Jerusalén marcaman juclla cuticärikan. Chayar, chunca jucwan caçhacunatapis, waquin purishijnunatapis juturpaycajta tariran. ³⁴ Juturpajcunapis niran: «Nuwacunapis Tayta Jesús rasunpa cawarishanta musyäna. Simón Pedrutapis ricaripusha.»

³⁵ Chaura Emaús marcapita cutijcunapis aywäshishanta willaran: «Jesúsman caminuču tincushcä. Ichanga tantata paquiriptinraj tantiyacärishcä» nir.

Purishijnincunata Jesús ricaripushan

San Mateo 28.16–20; San Marcos 16.14–18; San Juan 20.19–23

³⁶ Emaús marcapita cutijcuna rimaycaptillanraj, llapanpa chaupinču Jesús ricacuran. (Nircu niran: «Allilla juyaycullay, ari.») ³⁷ Chaura llapan mancharicäcuran: «Almata-imatachi ricaycanchi» nir. ³⁸ Jesúsmi ichanga niran: «¿Imanirtaj mancharinchi? ¿Imanirtaj llutäpacuycanqui? ³⁹ Almaga aychaynaj, tulluynaj. Nuwam ichanga aychayuj, tulluyuj caycä. Maqui chaquita sumaj ricay. Rasunpa musyanayquipaj mä,

† *Jincha caynuy captin () musyachimanchi waquin Bibliachu chaupinču isquirbiraycashan mana cashanta.*

yataycamay. Quiquimi caycä.» ⁴⁰ (Chaynuy nir chaquintawan maquina ricachiran.)

⁴¹ Llapan juturajcunawan purishijnincuna sumaj cushicuran. Chaypis tantiyacuyta mana atiparanchu. Chaymi Jesús niran: «¿Imallapis micunanchipaj caycanchu?» ⁴² Chaura cancash piscäduta jararan. (Abijapa mishquintapis jararan.) ⁴³ Jaraptin, llapanpa ricay ñawinču micuran.

⁴⁴ Micucurcur, niran: «Unay willapara: «Nuwapaj Tayta Diosninchipa shimin rimashan llapanmi charcucänan. Moisés isquirbishañhüpis, unay willacujcuna isquirbishañhüpis, Salmos isquirbishañhüpis nuwapaj riman» nir.» ⁴⁵ Chaypita sumaj tantiyachir niran: ⁴⁶ «Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanču nin: «Washäcuj ñacar, wañuyman chayanga. Quimsa junajta cawaringa. ⁴⁷ Nuwapita chay-tucuy marcaču willapäcunga. Shimita wiyacur pipis wanacuptinga, llapan juchanta Tayta Diosninchipa jungaycur alli ñawinwanna ricanga.» Chaymi jamcunapis willapäcur purir, Jerusalén marcapita-pacha jallarinqui. ⁴⁸ May marcachüpis ricamashayquita, wiyamashayquita willapäcunqui. ⁴⁹ Chaypis Jerusalén marcapita ama llucshinquirächu. Papäni aunishan-jina Espiritu Santuta caçhamushaj shacyächishunayquipaj.»

Janaj pachaman Jesús aywacushan

San Marcos 16.19–20

⁵⁰ Chaypita llapan purishijnincunata Betania marcapa Jesús pusharan. Maquina jugarcu, mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanta alli ñawiquiwan ricaycullay, ari. Llapallanču yanapaycullay.» ⁵¹ Mañacuycashallanču aywacuran. (Janaj pachaman Jesússta apacuran. ⁵² Apacuptin purishijnincuna jungurpacuycur, Jesússta manchapacuran.) Jinarcu Jerusalén marcaman cushishalla cuticärikan. ⁵³ Chayču waran-waran Tayta Diosninchipa wasillanču Tayta Diosninchita alliman churaran.

SAN JUAN

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Chaynuypis isquirbiran: 1 San Juan, 2 San Juan, 3 San Juan, Apocalipsis. Payga piscädu charij runa caran. Chaypis Jesús acracuran purishinanpaj, caçhacunanpaj. Jesústa purishir, Tayta Diosninchipa Wawan cashanta Juan tantiyacuran. Chaymi Jesús tincuchicushanpita isquirbiran. Payga tincuchicuran Tayta Diosninchipa shiminta camacächicujwan, achquiwan, uysha michijwan, cawachicuj tantawan. Chaynuypis Jesúsla Tayta Diosninchimán éhayachimanchi. Munayniyuj cashantapis tantiyachimanchi. Payga Washäcujn-inchi. Chaymi Jesús ima-imata rurashantapis, tantiyachicushantapis Juan isquirbiran runacuna Jesúsman yu-pachicunanpaj.

Juan isquirbiran:

Jesús quiquin Tayta Diosninchi cashanpita, cay pachatawan janaj pachatapis Tayta Diosninchiwan camashanpita, cay pachaman shamushanpita: .

Tayta Diosninchi camacächiyinpa Wawan cashanta Jesús musyachicushanpita, willapäcushanpita: .

Purishijnincunawan purir Jesús willapäcushanpita: .

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita: .

Jallarinan

- 1 Manaraj imapis caycaptillan, Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cawaycaran. Shiminta Camacächicuj Tayta Diosninchiwan jucnaylla caran. Camacächicujga Tayta Diosninchim.
- 2 Manaraj imapis caycaptillan, Camacächicujwan-ima Tayta Diosninchi cawaycaran.
- 3 Paywanmi llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran. Payllapita llap-llapanpis caycan.
- 4 Paylla cawachicuj. Achqui-jina Tayta Diosninchi pï cashantapis runacunata tantiyachin.
- 5 Achicyapämashpanchi Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachimanchi. Jucha aparicujcunam ichanga chacajchu juyar, quiquinpa shungun munashallanta ruran. Achquita wañuchishan-jina Camacächicujtapis wañurachiya munaran. Ichanga mana camäpacuran.
- 6 Tayta Diosninchi juc runata caçhamuran. Caçhamushan runa Juanmi caran. Pay willapäcuran:
- 7 «Camacächicujman llapan runa yupachicunanpaj willacamuy. Payga achqui-yupay» nir.
- 8 Juan mana achquichu caran. Manchäga achqui pï cashantapis tantiyachicuj shamuran.
- 9 Achqui-yupay Camacächicuj cay pachaman shaycamuran llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta musyachinanpaj.
- 10 Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cay pachaçu cawaycaran. Cay pachatapis quiquin camaran.

Runacunam ichanga pï cashantapis mana ricisir-anchu.

11 Camacächicujga Israel marcaçu yuriran. Chaypis marca-masincuna mana échasquicuranchu. Manchäga wasguiparan.

12 Payta échasquicujcunatam ichanga Tayta Diosninchi wamrachacun:

«Wawämi canqui» nir.

13 Camacächicujman yupachicuptin, pï-pïtapis Tayta Diosninchi wamrachacun.

Ichanga mana runapa shungun munashanpitachu, mana runa churiyäcushanpitachu, mana warmi mirashanpitachu, manchäga quiquinpa shungun munaptin, pitapis wamrachacun.

14 Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj runamasinchi yuriran.

Cay pachaçu cawaran.

Sumaj munayniyuj cashanta nuwacuna ricashcä.

Tayta Diosninchipa japallan Wawan cashantapis tantiyacushcä.

Llaquipäcujmi caran.

Shiminta éharujmi caran.

15 Camacächicujpita rimar, Juan niran: « «Shaycämun» nishä runa cayçhüna caycan. Puntata yurish captisi mana yuriptillä, cawaycaran. Mayurni cashpan alli ricash canan camacan.»

16 Pay-raycur Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapaycämanchi. 17 Unayga Tayta Diosninchipa shiminta ima-imata éharcunanchipäpis Moisés tantiyachimanchi. Cananmi ichanga Jesucristu tantiyachimanchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis, shungun yarpashantapis. 18 Quiquin Tayta Diosninchita pipis mana imaypis ricashachu. Wawalanta ricasha. Payga Tayta Diosninchi. Jesúsga Tayta

Diosninchiwanpis juc shungulla cawan. Chaymi Tayta Diosninchi imanuy-imanuy cashantapis tantiyachimanchi.

Ushyachicuj Juan willacushan

San Mateo 3.11–12; San Marcos 1.7–8; San Lucas 3.15–17

¹⁹ Chaura Juan willapäcuptin, cüracunawan, Leví runacunawan, Jerusalén marca mayur runacuna tapuchiran: «¿Pitaj caçhamushcashunqui?» nir. ²⁰ Tapuptin, Juan mana chapacurancho. Manchä juclla niran: «Mana Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujchu cä.»

²¹ Yapaypis tapuran: «¿Pitaj caçhamushcashunqui? ¿Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elías-jinachu canqui?» nir. Juanna niran: «Mana Elías-jinapishchu cä.»

Yapaypis tapuran: «¿Tayta Diosninchi çhurashan Willacujchu canqui?» nir. Juanna: «Mana» niran.

²² Chaura yapay tapuran: «¿Pitaj caçhamushcashunqui? Pi cashayquitapis mä, willamay caçhamaj runacunata willanäpaj» nir. ²³ Juanna niran: «Unay willacuj Isaíaspa shimín çharcucänanpaj shamushcä. Paypa shimín nin:

«Chunyajchu juc runa jayacuypa willacuycan: «Taytanchi shamunanpaj wicsu caminuta allchay» nir.» †

²⁴ Chaypis fariseucunapa caçhancuna Juanta yapay tapuran: ²⁵ «Washäcujpis mana carga, Elíaspis mana carga, Tayta Diosninchi çhurashan Willacujpis mana carga, ¿imanirtaj ushyachicuycanqui?» nir.

²⁶ Juanna niran: «Pipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munar juchapita wanacuptin, yacullawan ushyachicuycä. Chaypis mana ricsishanchi runa marcanchiçu puriycan. ²⁷ Jipäta shamuptinsi, payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.» ††

²⁸ Juanta tapurunaj chimpachu-caj Betabarä marca çhaquinchu. ‡ Juanga runacunata ushyachirunaj Jordán mayuchu.

Washäcuj Jesússta Juan ricsichicushan

²⁹ Warannin junaj Jordán mayuman Jesús çhayaycaran. Payta ricar, llapan runata wiyächipaypa Ushyachicuj Juan niran: «Mä, ricay. Paymi Tayta Diosninchi caçhamushan runa. Payga uysha-yupay wañuyman çhayanga llapan runapa juchanta aparicur. ³⁰ Paypaj willacurä: «Jipäta shamuj runa munayniyujmi. Puntata yurish caycaptisi mana yuriptillä, mayna cawaycaran» nir. ³¹ Quiquípis mana ricsishcächu. Chaypis Israelmasintinchi ricsicunanchi-raycur yacuwan ushyachicuycashcä.»

³² Jananmanpis Juan niran: «Janaj pachapita Espíritu Santu paluma-jina Jesúsman çhayamujta ricashcä.

³³ Washäcuj pi cashantapis mana musyashcärächu. Yacuwan ushyachij caçhamaj Tayta Diosninchim

† Isaías 40.3. †† Israel runacuna alli ricashpan jurpanpa llanguinta llushtipuj çhaquinta mayllapunapaj. Ichanga manacaj uywaynin runawan mayllachij. ‡ Waquin Bibliächu nin: «Betania marca» nir.

ichanga nimiran: «Espíritu Santupa maquinchu Washäcujta purichishaj. Paypis Espíritu Santuwan pitapis ushyachinga maquinchu purinanpaj.» ³⁴ Nuwaga ñawíwanraj llapanta ricashcä. Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä.»

Purishinanpaj waquin runata Jesús jayashan

³⁵ Warannin junajpis Juan ishcaj purishijnincunawan-ima jinallancho caycaran. ³⁶ Jesús aywaycajta ricar, Juan niran: «Tagaymi Tayta Diosninchi caçhamushan runa. Payga uysha-yupay.» ³⁷ Chaynuy niptin, Juanpa purishijnincuna Jesússta jaticurcuran. ³⁸ Jaticurcuptin ticrarcur, Jesús niran: «¿Imatataj ashinqui?» Paycuna niran: «Yaçhaj tayta, ¿mayçhütaj tiyanqui?» Rimaynincho: «Yaçhaj tayta» ninanta: «Rabbí» nin. ³⁹ Jesúsna niran: «Shamuy. Ricsichishayqui, ari.» Aywar, Jesús tiyashanman çhayaran. Tacsha mallwayna caycaptin, jinallancho pachacäriran.

⁴⁰ Jesússta aywäshijcuna jucnin caran «Simón» nishan Pedrupa wauguin Andrés. Paymi Ushyachicuj Juan willapäcushanta wiyacuran. ⁴¹ Andrésna wauguin Simóna tarir, willaran: «Tayta Diosninchi acracushan Washäcujwan tincushcä» nir. «Washäcuj» ninanta hebreo rimaychu: «Mesías» nin; Griego rimaychüna: «Cristo» nin. ⁴² Nircur Jesúsman pusharan. Çhayachiptin, Simóna sumaj ricapärir, Jesús niran: «Juanpa wamran Simón canqui, ¿au? Cananpita jutiqui canga: «Pedro.»» «Pedro» ninanpaj: «Kefas» nir jutichaparan. «Kefas» ninanga: «rumi» ninanmi. ††

Purishinanpaj Felipitawan Natanaelta Jesús jayashan

⁴³ Warannin junaj Galilea quinranman aywayta Jesús yarparan. Felipiwán tincur, niran: «Purishimay.» ⁴⁴ Felipiga Betsaida marcapita caran. Andrésnan Pedrupis chay marcallapita caran. ⁴⁵ Felipina Natanaelta tarir, willaran: «Washäcujwan tincushcä. Paypaj Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis riman. Washäcuj Jesúsga Nazaret marca Josépa wawan» nir. ⁴⁶ Natanaelna niran: «¿Nazaret marcachu alli runa yurinmanchi?» Felipina niran: «Ricanayquipaj mä, aywashun, ari.» ⁴⁷ Natanael çhayaycaptin, Jesús niran: «Paymi rasunpa unay auquillunchi Israelpa willcan. Payga llullacuytapis mana yaçhanchu.» ⁴⁸ Natanaelna tapuran: «¿Imanuytataj pi cashätapis musyanqui?» nir. Chaura Jesús niran: «Manaräpis Felipiwán tincuptil-layqui, ricashcaj. Jigus yüra çhaquincho jamaraycarayqui.» ⁴⁹ Natanaelna wiyächipaypa niran: «Taytal-lau tayta, rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Israelcunapa mandajnín canqui.» ⁵⁰ Jesúsna niran: «¿Jigus yüra çhaquincho ricashcaj» nishalläpitachu yu-pachicamanqui? Wara-warrantinraj sumaj-sumaj tantiyacunquipaj.» ⁵¹ Jinarcun niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Caçhan capti, Tayta Diosninchi sumaj ricaman. †† Jamcuna janaj pachata quiçaraycajta rican-

†† Waquin Bibliächu: «Cefas» nin. †† Jesús Tayta Diosninchi caçhamushan car, quiquin Tayta Diosninchi-jina imatapis ruraran. Shimintapis willacuran. Chaymi jutichacuran: «Runapa Wawan» nin. Castellänüchu: «el Hijo del Hombre» nin.

quipaj. Anjilcunapis waquina nuwapita jigarcaycanga. Waquinna janaj pachapita nuwaman yarpurcaycämunga.»

Majachacaychu yacuta binuman Jesús tigrachishan

2 Chaypita quimsa junajta Galilea quinran Caná marcachu juc runa warmita ashiran. Jesús pa manpis warmi ashichu caycaran. ² Jayachish captin, purishijnintin Jesús pis warmi ashichu caycaran. ³ Warmi ashichu binu ushyacäcuran. Ushyacäcuptin, man Jesús ta niran: «Binu ushyacäcushana.» ⁴ Jesús na niran: «Mamallau mama, zimanirtaj jaticanqui? Pi cashätapis ricsichicunä junaj mana chayamunrächu.» ⁵ Chaypis Jesús pa maman sirbinticunata niran: «Wawä Jesús nishanta llapanta ruranchi.» ⁶ Chay wasichu rumipita sujta urpu caycaran. Cada urpuman yaycuj paçhac (100) litru-yupay yacu. Israelcuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchi alli cayta munar, urpucunaçu yacuta wiñarächij. Chay yacullawan mayllacuj. ⁷ Jesús na sirbinticunata niran: «Urpucunaman yacuta juntachiy.» Chaura änir yacuta juntachiran. ⁸ Juntarcachiptin, Jesús niran: «Wallcallata çhagarcur, mayur sirbintiman apay.» Nishanta änir ruraran. ⁹ Mayur sirbintina mallircuran. Ichanga maypita jurgamushantapis mana musyaranchu. Waquin sirbintilla yacupita binuman tigrachishanta musyaraycaran. Chaura mayur sirbinti warmi ashij müsuta jayarcu niran: ¹⁰ «Llapanpis puntata alli binuta runata upuchin. Sumaj upucurcuptinraj, shigui binuta upuchin. Jammi ichanga ushyacänancaman pugush binuta çhurarächicushcanqui, çau?» ¹¹ Chayraj Jesús munayniyuj cashanta musyachicuran. Galilea quinran Caná marcachu yacuta binuman tigrachishanta ricar, Tayta Diosninchipa maquinchu Jesús purishanta purishijnincuna tantiyacuran. Llapan shungunwana Jesúsman yupachicuran.

¹² Chaypita Cafarnaún marcaman mamanwan, wauquincunawan, purishijnincunawan-ima Jesús aywacuran. Chayçhüna ishçay-quimsa junaj juyapäriran.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan

San Mateo 21.12–13; San Marcos 11.15–17; San Lucas 19.45–46

¹³ Israel runacunapa Pascua fiestan yaycaycämuptyin, Jesús pis Jerusalén marcaman aywaran. ¹⁴ Çhayaptin, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninçu runacuna türucunata, uyshacunata, palumacunata ranticurcaycaran. Jillaytapis rucanacurcaycaran. ¹⁵ Jesús na wascata aptacurcur, Tayta Diosninchipa wasinpa sawannin-pita uyshantinta, türuntinta jarguran. Jillaynincunatapis mashtariran. Misancunatapis sajtar ushyariran. ¹⁶ Paluma ranticujcunatapis niran: «Imayquicunatapis jurguy. Papänipa wasinçu mana ranticunayquipächu.» ¹⁷ Chaynuy ruraptin, purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta yarpäriran. Shiminçu nin: «Tayta, wasiqui-raycur imamanpis çhayäman.» ¹⁸ Mayur Israel runacunam ichanga niran: «¿Pitaj çhurashcashunqui jargumänayquipaj? Tayta Dios-

ninchi caçhamushayquita musyanapaj mä, imatapis ruray.» ¹⁹ Jesús na niran: «Mä, Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachiy. Nuwam ichanga quimsa junajllaçu cashganman jatarachishaj.» ²⁰ Mayur runacunana niran: «Tayta Diosninchipa wasinta çhuscu çhunca sujawan (46) watataraj rurayta ushyash caran. ¿Imanaypash quimsa junajllata yapay jatarachinquinman?» ²¹ Tayta Diosninchipa wasinpaj rimarpis, wañushanpita cawarimunapaj Jesús rimaycaran. ²² Wañushanpita Jesús cawarimuptyinraj, purishijnincunapis chaynuy nishanta yarpäriran. Chayrämi Jesús pa shiminpis, Tayta Diosninchipa shiminpis shungunman çhayaran. ††

Llapan runapa shungunta Jesús musyapashan

²³ Jerusalén marcaçu Pascua fiesta wichan Tayta Diosninchipita shamushanta Jesús musyachicuran. Ima-imatapis rurashanta ricar, achçay runa Jesúsman yupachicuran. Jesús mi ichanga shungunta musyar, paycunaman mana yupachicuran. ²⁴ Payga runapa shungunta musyaparan pipis mana willaycaptillan, rurashantapis mana ricayçallar.

Yapay yuriypita Jesús tantiyachicushan

3 Chay marcaçu Nicodemo jutiyuj runa tiyaran. Mayur fariseu runa caycaptin, Israel-masincuna alli ñawinpa ricaran. ² Juc çhacay Jesúsman aywaran. Çhayar, niran: «Yaçhaj tayta, Tayta Diosninchipa caçhan car, shiminta willapäcuycanqui. Camacächiyinpa tucuy-jinanpa runacunatapis yanapaycanqui. Rurashayquicunata runa mana ruranchu. Chaymi caçhamushayquita nuwacuna musyä.»

³ Jesús na niran: «Sumaj tantiyacunquinman. Tayta Diosninchipa maquinçu imaypis cawanayquipaj yapayraj yurinayqui.»

⁴ Nicodemuna tapuran: «Auquis runa caycar, çimanaypataj yapay yuriman? ¿Yapay yurinapaj mamäpa paçhanman cutimançhuraj?» nir.

⁵ Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquinman. Pipis Tayta Diosninchipa maquinçu cawayta munar, yacupitapis, Espiritu Santupitapis yurinman. ⁶ Maman-taytanpita yurijcuna wañucujlla. Espiritu Santupita yurijcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinçu cawan. ⁷ Ama yarpaçhacuychu: «Yapayraj yuriy» nipti. ⁸ Wayrata mayarsi, maypita shamushantapis, maypa aywashantapis runacuna mana musyanchu. Chay-jina Espiritu Santu pi-pita cawachishantapis runacuna mana musyanchu.»

⁹ Chaura Nicodemo niran: «Tayta, shimi qui umäman mana yaycunchu.»

¹⁰ Jesús na niran: «Moisés pa shiminta Israel-masiquicunata willapaycarsi, çmanaçi tantiyacunquinchi?»

¹¹ Sumaj tantiyacunquinman. Musyashäta, ricashäta nuwacuna willacü. ¿Imanirtaj jamcuna shimita mana çhasquicunquinchi? ¹² Ricashallayquita willapaycaptisi mana çhasquicur, çimanuyparaj çhasquicunquinman

† Salmo 69.9. †† «Tayta Diosninchipa shimini» ninanta castillanuchü: «Escritura» nin.

janaj pachapita willapapti? ¹³ Janaj pachaman jigarcu, pipis mana willacuj cutimunmanchu. Nuwam ichanga Tayta Diosninchipa cañan car, janaj pachapita yarpa-mushcä. ¹⁴ Unayga chaqui pachaçu brunsipita curuta rurarcu, Moisés jugarächiran. Chay-jina nuwatapis Tayta Diosninchipa cañan caycaptisi, jugarachimanga. ¹⁵ Pipis nuwaman yupachicamaptin, mana ushyacaj cawayta taringa.»

Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashan

¹⁶ Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashpan cay pachaman japallan Wawanta cañamuran. Pipis Wawanman yupachicu, ushyacayman mana çayan-gapächu. Manchäga imaycamanpis cawanga. ¹⁷ Tayta Diosninchi Wawanta cañamuran mana ñacayman runacunata çhayachinanpächu; manchäga llapanta jishpichinanpaj. Paylla jishpichimäshun. ¹⁸ Chaymi Wawan Jesúsman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricamanchi. Mana yupachicuptinmi ichanga, pitapis juyu ñawinwan rican. Ñacaymanpis mayna çhayachisha japallan Wawanman mana yupachicushanpita. ¹⁹ Runacunapa shungunta musyapänanpaj Tayta Diosninchi Jesússta cañamuran. Paymi achqui-jina Tayta Diosninchipa shungunta musyachicuran. Juchaçu arujcunam ichanga chacajçu-jina cawayllata munaran. Achquiçu cawayta mana munashan-jina, Tayta Diosninchitapis mana wiyacuranchu. Chaymi Jesússtapis wasguiparan. ²⁰ Llapan juchallaçu arujcuna achquita chiquin. Ricaytapis mana munanchu jucha aparicushanta mana taripunanpaj. ²¹ Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunam ichanga achquiman witi-pushan-jina Jesúsman witipun. Paycuna allita rurarcawaptin, Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycashantapis runacuna musyanga.

Jesússta Ushyachicuj Juan willacushan

²² Chaypita Judea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay quinrançu runacunata ushyachishpan juyaran. ²³ Ainón marca rajraçu achca yacu captin, Juanpis runacunata ushyachiyaran. Ainón marcaga Salín marcapa washlällançu caran. Ushyachicuycashanta mayar, waquin runa ushyacuj aywaran. ²⁴ (Juan ushyachicuyaran carsilman manaraj wíchgaptillan.)

²⁵ Chaura Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna juc Israel runawan tincupänacuran: «¿Imanayparaj juchanchita ushyacächishuwan Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj?» nir. ²⁶ Chaymi Juanta willaran: «Tayta, Jordán mayu chimpançu tincushayqui runa ushyachicuycan. Chay-chicaj runa aywaracaycan. Paypaj: «Washäcuj» nir willacurayqui, ¿au?» nir.

²⁷ Ushyachicuj Juanna niran: «Runa imatapis rurarcawaptin. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, allimanpis çayan. ²⁸ Jamcunata mayna willashcay: «Mana Tayta Diosninchi cañamushan Washäcujchu cä. Manchäga

Washäcuj Jesús shamunanta willacujlla cañamasha.» ²⁹ Jipash müsü majachacaptinshi majachacächij runa yanagar, munashanta camacächin. Yanagashpanshi sumaj cushicun. Chay-jina Jesússta ñaupançu aywar, sumaj cushicü. ³⁰ Jesúsllata llapanpis taytachacun. Nuwam ichanga jungacaypa aywanä.

³¹ «Janaj pachapita shamujman pipis mana tincunchichu. Nuwanchim ichanga cay pachaçu yurish car, pishi-yarpaylla caycanchi. Rimanchipis cay pachaçu cawanallanchipaj. Janaj pachapita shamujmi ichanga munayniyuj. ³² Chaymi janaj pachaçu ricashancunata, wiyashancunata willacuycan. Willacuptinpis, waquin runa shiminta mana çhasquinchu.

³³ Washäcuj Jesússta shiminta çhasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchipa shimintapis aunin: «Tayta Diosninchiga shiminta çharcun» nir.

³⁴ «Tayta Diosninchipa cañan car, shimintapis Jesús willapäcun. Sumaj yanapashpan maquinçüpis Espiritu Santu purichin. ³⁵ Wawan Jesússta llaquishpan alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Chaymi llap-llapanta paypa maquinman çhurasha. ³⁶ Pipis Wawanman yupachicu, mana ushyacaj cawayta tarishana. Wawanpa shiminta mana wiyacuptinmi ichanga, maquinçu Tayta Diosninchi mana cawachingachu. Manchäga juyu ñawinwan ricar, imaycamanpis ñacachinga.»

Samaria marcapita warmiwan Jesús parlashan

4 Chaura fariseucuna imata rimaycashantapis Jesús mayaran. Paycuna rimaycaran: «Jesússta purishijnincuna achcayaycan. Ushyachicuj Juan ichicllata ushyachiran; Jesússta ichanga sumaj achcajta» nir. ² Chaypis mana quiquin Jesússta runacunata ushyachiran; manchä purishijnincunalla. ³ Chaura fariseucuna rimaptin, Judea quinranpita Galilea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús cuticuran. ⁴ Galilea marcacunaman çhayanapan Samaria quinranparaj aywanan caran. ⁵ Chaymi Samaria quinrançu Sicar marca ñaupanman çhayan. Chay quinran caran Jacobpa wamran Josépa çhacran. ⁶ Jacob uhcuchishan püsuman lasdüsi çhayar, uticash cashpan Jesús jamacuycuran. ⁷ Chaycaman purishijnincuna rantipacuj aywaran. Marcaman rantipacuj aywacushallanta Samaria warmi yacu jurguj püsuman çhayan. Jesússta warmita niran: «Yacullayqui.»

⁹ Israel runacunawan Samaria runacuna juyupa chiquinacuptin, ricanacuytapis mana munaranchu. Chaymi Samaria warmi Jesússta niran: «Israel runa caycar, ¿imanirtaj yacuta mañacamanqui? ¿Samaria warmi cashäta manachu musyanqui?» ¹⁰ Jesússta niran: «¿Manachu musyanqui Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta? ¿Pi cashätapis manachu musyanqui? Yacuta mañacamaptiqui, cawachicuj yacuta tarichijman.»

¹¹ Warmina niran: «Yacu ruriçhüraj caycan. Jurgamunayquipäpis mana imayquisi canchu. ¿Maypitaraj cawachicuj yacuta jurgapamanquiman? ¹² Unay auquilunchi Jacobshi cay püsuta uhcuchiran. Nuwacunata jaguipamaran. Quiquinpis, wamrancunapis, uywancu-

napis cay püsullapitash yacuta upuran. ¿Jamrächuraj payman tincunquiman?»

¹³ Chaura Jesús niran: «Tincuchiypa tantiy-achishayqui. Cay püsupita yacuta upujcuna imaypis yacunaycangapaj. ¹⁴ Nuwa jushä yacuta upurmi ichanga, imaypis mana yacunanganachu. Manchä yacupa ñawin pashtamushan-jina quiquinchu cawachicuj yacu pashtamunga. Cawachicuj Tayta Diosninchi maquinchu imaycamanpis cawachimashun.»

¹⁵ Chaura warmi niran: «Imaypis mana yacunänäpaj, cay püsumanpis yacucuj mana cutimunäpaj mä, yacuyquita jumay ari, tayta.»

¹⁶ Jesúsna niran: «Majayquita pushamuy.» ¹⁷ Chaura warmi niran: «Majä mana canchu.» Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. ¹⁸ Runa rucachijmi canqui. Pichgajwan juyashcanqui. Canan-cajwanmi ichanga puripänacuycanqui. Chaymi: «Majä mana canchu» nir mana llullacushcanquichu.»

¹⁹ Chaura Samaria warmi niran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj canqui, ¿au? ²⁰ Unay auquillucuna tagay puntačhüräy Tayta Diosninchita alliman čhuraj. Jamcunam ichanga Israel runa car, ninqui: «Jerusalén marcallaču llapan runapis Tayta Diosninchita alliman čhuranman.» ²¹ Chaura Jesús niran: «Mamallau, sumaj tantiyacunquiman. Juc junaj čhayamuptin, Tayta Diosninchita manchapacunapaj runa tagay punta-mansi, Jerusalén marcamansi mana aywangachu. ²² Samaria marca-masintiqui manchapacursi, Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyanquichu. Nuwacunam ichanga musyä. Washämajninchi Israel runacuna napita llucshimungapaj. ²³ Tayta Diosninchita alliman čhurananchi junajcuna čhayamushana. Chaymi Tayta Diosninchita llapan shungunwan manchapacujcunata Espíritu Santu yanapaycan. Cawachicuj Tayta Diosninchi shungun yarpashanta musyachicujmi. ²⁴ Espíritu Santu yanapaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy pipis manchapacunman. Tayta Diosninchi cawachicuj caycaptin, shungun munashanta musyachicuj caycaptin, llapan shungunwan pipis manchapacunman.» †

²⁵ Chaura warmi niran: «Washäcuj shamunanta musyä. Shamur, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimashunpaj.» (Washäcujta ricsij: «Cristu» nir.) ²⁶ Niptin, Jesús niran: «Nuwa Washäcujmi cä. Quiquiwan parlaycanqui.»

²⁷ Samaria warmiwan Jesús parlaycaptin, micuyta rantij aywamushanpita purishijnincuna čhayaran. Samaria warmiwan parlaycajta tariycur, mancharicacuran. Ichanga imata parlashantapis mana tapuparanchu. Chaypis shimin rurillanču parlaran: «Tagay warmi, ¿imatataj ashiycan? ¿Imanirtaj paywanraj Jesúspis parlaycan?» nir.

²⁸ Warmina yacu puyñunta jaguiycur, wasinman cuticullaran. Marca-masincunata niran: ²⁹ «Yacu püsuču juc runa caycan. Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha. Aywashun-llapa ricanayquipaj.

† Griego rimayču: «Tayta Diosninchiga espíritu» nir cawachicuj cashanta tantiyachimanchi.

¿Manachuraj Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcuj?» nir. ³⁰ Chaymi llapan runa Jesúsman aywaran.

³¹ Manaraj čhayaptillan, purishijnincuna Jesúsna niran: «Tayta, micucurcuy, ari.» ³² Jesúsna niran: «Micuyñi caycan. Jamcunam ichanga mana tantiyancuichu.»

³³ Purishijnincunana quiquin-pura tapunacuran: «¿Piraj micuyta apapämusha?» nir. ³⁴ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cačhamasha. Chaymi shungun munashanta rurapti, pachäpis mana yarganchu. Paypa shiminta čharcur, sumaj cushicü. ³⁵ Rimaypis purin: «Murrushanchipita čhuscu quillataräshi micuy pugun» nir. Chaypis micuy jarwaraycan. Mä, sumaj ricačhacuriy. May-may runacuna caycan. ³⁶ Micuy shuntajcuna päguntä čhasquin. Shuntarcuptin, murujpis, shuntajpis sumaj cushicun. Chay-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacujpis, runacunata tantiyachijpis sumaj cushicun: «Shiminta čhasquicujcuna Tayta Diosninchi maquinču imaycamanpis cawanga» nir. ³⁷ Juc rimaypis purin: «Jucshi murun. Jucshi shuntan» nir. ³⁸ Juc runacuna murupacur ñacasha. Jamcunata juc murushanman shuntaj cačhashcaj. Juc arucushallanman aywaj-aywanqui.»

³⁹ Chaura Samaria runacuna warmipa shiminta wiyar, Jesúsman yupachicuran. Warmi mayna nish caran: «Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha» nir. ⁴⁰ Chaynuypa Samaria runacuna čhayar, Jesúsna niran: «Tayta, juyapärishun, ari» Chaymi ishcaj junaj Jesús juyaran. ⁴¹ Chayču juyaptin quiquinpa shiminta wiyar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. ⁴² Chaymi Samaria warmi llapan runa niran: «Canan mana shimillayquipitachu payman yupachicü. Manchäga rinriwan quiquinpa shiminta wiyashcä. Chaymi Washäcuj cashanta musyä. Payga llapan runata washanga.»

Mandaj runapa wamranta Jesús allchacächishan

San Mateo 8.5–13; San Lucas 7.1–10

⁴³ Samaria marcaču ishcaj junaj juyapärir, Galilea quinranman Jesús cuticuran. ⁴⁴ Pay nirunaj: «Yurishan marcaču marca-masincuna Tayta Diosninchipa willacujnincunata pampaman čhuran. Ricaytapis mana munanchu.» ⁴⁵ Chaypis Galilea quinranman čhayaptin, runacuna cushish čhasquicäriwan. Paycuna Pascua fiestaman aywar, Jerusalén marcaču Jesús ima-imata rurashantapis ricarunaj.

⁴⁶ Yacuta binuman tigrachishan Caná marcaman Jesús čhayaran. Chayču juc Roma marcapita mandaj runa caycaran. Cafarnaún marcaču chay mandajpa wamran juyupa jishyaycaran. ⁴⁷ Chaymi: «Judea quinranpita Galilea quinranman Jesús čhayamusha» niptin, taripaj aywaran. Čhayar, mañacuran: «Tayta Jesús, wawäta allchacaycachipallämay, ari. Wasiman aywashun. Wawä wañuycan» nir. ⁴⁸ Jesúsna niran: «¿Yupachicamänayquipaj allchacächinätärächu munarcaycanqui? ¿Tayta Diosninchi camacächishanta camacächinätärächu shuyarcaycanqui?» ⁴⁹ Mandaj runam ichanga niran: «Tayta, manaraj wamrä wañushanca-man juclla aywashun.» ⁵⁰ Jesúsna niran: «Cuticuyna.

Wamrayqui allchacashana.» Mandaj runana äñir Jesús-pa shiminman yupachicur, wasinpa cuticuran.

⁵¹ Chayaycaptin, mincaynincuna tariparan:

«Wamrayqui allchacashana» nir. ⁵² Mandaj runana tapuran: «¿Imay ürataj allchacasha?» nir. Paycunana willaran: «Janyan inti tumariyaptin, allchacasha» nir.

⁵³ Mandaj runana niran: «Janyan caynuy üra Jesús nimiran: «Wamrayqui allchacashana.» » Chaymi quiquin mandaj runapis, wasinpa Jesúsman yupachicuran.

⁵⁴ Judea quinranpita cuticuran, ishca cutipa Galilea quinranchu Jesús musyachicuran Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanta.

Cumllucash runata Jesús allchacächishan

5 Chaypita unayllata Jerusalén marcachu fiesta caycaptin, Jesúsapis aywaran. ² Jerusalén marcapa puncunta jucta ricsiran: «Uysha llucshinan puncu» nir. Puncupa ñaupanchu armacuna pusu caycaran. Hebreo rimaychu: «Betesda» nij. [†] Püsuta chuscu curidur tumaraycaran. Juc curidurna pullanta raquiran.

³ Curidurcunachu jishyaçhucunapis, japracunapis, wi-jrucunapis, cumllucashcunapis juturpaycaran. ^{††}

⁵ Chaychu juc runapis jitaraycaran. Payga quimsa chunca pusajwan (38) watana jishyaycaran. ⁶ Unaylla jishyashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquimancho?» nir. ⁷ Jishyaçu runana niran: «Au, tayta, allchacayta munä. Ichanga anjil yacuta cuyuchiptin, mana pipis canchu yacuman yaycachimänanpaj. Imaypis yaycuyta munapti, jucmi llalliraman.»

⁸ Chaura Jesús niran: «Jatariy. Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuyna.» ⁹ Chaynuy niptin, allchacäcuran. Äñir, mashacunta shuntacurcur, aywacuran.

Allchacashan junaj diyawarda caran. Diyawardaçu Israel runacuna mana ima aruytapis rurajchu. ¹⁰ Chaymi mayur Israel runacuna allchacaj runata piñacuran: «Diyawarda caycaptin, mashtacuyqui aysash ama purinquimancho» nir. ¹¹ Allchacaj runana niran: «Allchacächimaj runa nimasha: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy.» » ¹² Chaura mayur Israel runacuna tapuran: «¿Pitaj nishcashunqui: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy?»» ¹³ Allchacaraycachir juturaj runacunaman yaycurir, Jesús illaricäcuran. Chaymi allchacaj runa pi allchacächishantapis mana musyarancho.

¹⁴ Mayllanta Tayta Diosninchipa wasinchu allchacaj runawan Jesús tincuran. Tincur, niran: «Allchacash caycar, juchata ama aparicuynachu. Yapay juchata rurar, imamanräshi çhayanquipäsi.»

¹⁵ Allchacaj runa aywarcur, mayur Israel runacunata willaycuran: «Jesús allchacächimasha» nir. ¹⁶ Chaymi mayur Israel runacuna Jesústa chiquir jatiparan: «Diyawardaçu allchacächir arushanpita imamanpis

[†] *Betesda marcata waquin Bibliachu: «Betzatá» nin; waquinchuna: «Betsaida.»* ^{††} *Waquin Bibliachu ichicllata yapasha: «Paycuna shuyarpaycaran janaj pachapita anjil sharcamur, yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyuchiptin, mayganpis puntata yacuman yaycur, allchacäcuj» nir.*

çhayanman» nir. ¹⁷ Jesúsmi ichanga chapacuran: «Nuwapis, Papänipis mana jamaräcushächu. Chaymi diyawarda captinpis, Tayta Diosninchima runacunata yanapaycäshaj» nir. ¹⁸ Chaura mayur Israel runacuna Jesústa wañurachiyta munaran: «Diyawarda junajchu cumllu runata allchacächisha. Jananmanpis: «Tayta Diosninchipa Wawan caycä» nir quiquin Tayta Diosninchivan tincuchicuyan.»

Tayta Diosninchipa Wawan Jesús munayniyuj cashan

¹⁹ Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa Wawan car, Papänipa shungun munashallanta rurä. Papäni shacyächimashallanta, ricacushalläta imatapis rurä. ²⁰ Tayta Diosninchipa shungunman tincupti, llaquipäman. Shungun munashanta musyachiman. Mana cumllu runallatachu allchacächishaj. Manchäga mana ricashayquicunata rurapti, tantiyacuyta mana atipanquipächu. ²¹ Tayta Diosninchipa munayniyujmi wañushcunata cawarachinanpaj. Nuwapis, Wawan cashpä munayniyuj cä shungüman tincujcunata cawachinapaj. ²² Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Cananga wañuyman çhayachinapäpis, cawachinapäpis maquiman llapanta çhurasha. ²³ Tayta Diosninchipa munan quiquinta manchapacushan-jina nuwatapis manchapacamänta. Quiquinmi caçhamasha. Chaymi pipis nuwata mana manchapacamar, Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

²⁴ «Sumaj tantiyacunquiman. Shimita wiyajcuna Tayta Diosninchipa caçhamashanta çhasquicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Tayta Diosninchipa imaycamanpis cawachinga. Juchantapis mana jurgapanganachu wañuyman çhayachinanpaj. ²⁵ Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchita mana wiyacujcuna wañush-yupay caycan. Shimita wiyar çhasquicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchipa Wawan car, imaycamanpis cawachishaj. Cawachinä wichan çhaya-mushana. ²⁶ Tayta Diosninchipa cawachicujmi. Nuwapis Wawan car, cawachicuj cä. ²⁷ Caçhan capti, llapan runata maquiman çhurasha cawachinapäpis, wañuyman jitarpunapäpis. ²⁸ Ama mancharinquincho. Imay junajlla wañushcunapis shimita wiyanga. ²⁹ Pamparashanpita cawarimunga. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna maquinchu imaycamanpis cawanga. Juchallaçu arujcunam ichanga cawarimurpis, imay-imaypis ñacayllaman çhayinga.»

Munayniyuj cashanta Jesús musyachicushan

³⁰ «Nuwa mana shungü munashallantachu rurä; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta. Quiquinmi caçhamasha. Paypa shiminta çharcur, waquin runata mana ushyacaj cawayta tarichishaj. Waquintana ñacayman jitarpushaj. ³¹ Tayta Diosninchipa caçhamashanta mana shimilläpitachu rimä. Ishcay tistigu caycaptinraj, çhasquicamanquiman. ³² Caçhan cashäta quiquin Tayta Diosninchipa musyachicuyan. Payga llullacuyta mana yaçhanchu.

³³ «Pi cashätapis musyanayquipaj Ushyachicuj Juanmanraj cáchacamushcanqui, ¿au? Payga rasullanta nuwapita willashcashunqui. ³⁴ Rasunpa Tayta Diosninchipa cáchan caycä. Rasunpa cashäta musyachicunäpaj tistíguta mana ashichu. Ima captinpis, Tayta Diosninchipi washäshunayquipäpis, maquinchu cawanayquipäpis Juan willapäcushanta yarpaycächij. ³⁵ Ushyachicuj Juan achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipi shiminta willacur, shamunäta musyachicuran. Paywan tincur, jatunpa cushicupärishcanqui. ³⁶ Tayta Diosninchipi cáchamashanta mana Ushyachicuj Juanllachu musyachicun; manchä quiquin Tayta Diosninchipi musyachicuyan. Chaymi camacächiyinpa jishyachucunata allchacaycächi. Supaycunatapis jarguycä. Chayta ruranäpaj cáchamasha. ³⁷ Cáchan cashäta quiquin Tayta Diosninchipi musyachicusha. Jamcunam ichanga shiminta mana wiyashcanquichu. Quiquinwan mana ricanacushcanquichu. ³⁸ Cáchamashanta mana éhasquicuptiqui, shiminpis shunguyquiman mana éhayanchu. ³⁹ «Jamcuna mana ushyacaj cawayta yarpar, Tayta Diosninchipi shiminta sumaj liguinqui. Paypa shimin sumaj nuwapita willacun. ⁴⁰ Chaypis mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj mana wiyacamanquichu. Manchä wasguircaycämanqui. ⁴¹ Runacunapa ricay ñawinchu mana alli caytachu ashycä. ⁴² Jamcunata musyapä. Mana llapan shunguyquiwanchu Tayta Diosninchipi wiyacuyanqui. ⁴³ Papänipa Wawanmi caycä. Paypita shamushcä. Jamcunam ichanga mana éhasquicamanquichu. Juc runa shungun yarpashanta rimaptinmi ichanga, juclla éhasquicärinqui. ⁴⁴ Quiquiqui-puralla alli ricanacuyta ashinqui. Tayta Diosninchipiwan alli ricanacuytam ichanga imasi mana jucunquichu. Imasi mana jucurga, paypa shungun munashannuychu mana cawaycanqui. ⁴⁵ Chaypis mana nuwachu Tayta Diosninchipi ñaupanchu juchayquita jurgapushayqui; manchä quiquin Moisésmi. Jamcuna: «Moiséspa shiminta llapanta éharcushcä. Chaymi Tayta Diosninchipi alli ñawinwan ricamanga» nirpis, mana llapantachu éharcushcanqui. Chaymi payga juchayquita jurgapushunquipaj. ⁴⁶ Moiséspa shimini sumaj nuwapita riman. Chaymi Moiséspa shiminta éhasquiy-car, nuwamanpis yupachicamanquiman. ⁴⁷ Moiséspa shiminta mana éhasquicur, ¿imanuyparaj shimiman yupachicunquiman?»

Pichga waranga runata Jesús jarashan

San Mateo 14.13–21; San Marcos 6.30–44; San Lucas 9.10–17

6 Chaypita Galilea püsuta Jesús chimpan. Galilea püsuta ricsij: «Tiberiades püsu» nir. ² Tayta Diosninchipi camacächiyinpa jishyachucunata allchacächiptin, achcaj runa Jesúsata jatirpararan. ³ Paymi ichanga purishijnincunallawan pataman jamaj aywacäriran. ⁴ Chay wichan Israel runacunapa Pascua fiestan éhayaycämuran. ⁵ Chaymi achcaj runa éhayajta ricar, Jesús niran: «Felipe, ¿maypitaraj tantata rantimushun achcaj runapaj?» ⁶ Shungunta musyapayta munar, yarparan: «¿Mä, imaningash Felipe?» nir.

Quiquinmi ichanga imata ruranantapis musyaranna. ⁷ Chaura tapuptin, Felipe niran: «Ichic-ichicllatapis jarananchipaj ishcaj pachac (200) jurnalpa éhaninwan-rächi tantata rantish aypanga.» ⁸ Simón Pedrupa wau-guin Andrésna niran: ⁹ «Juc wamra pichga sibäda tantatawan ishcaj piscädullata charaycan. Chayllaga llapan runapaj mana aypangachu.» Andrésna Jesúsata purishiran. ¹⁰ Jesúsna niran: «Llapan runata jamachiy.» Chaura runacuna pashpallaman jamacuran. Yupaptin, ullgulla pichga waranga-ima (5,000) caycaran. ¹¹ Chaur Jesús tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Jinarcu tantatapis, piscädutatapis llapan runata aypuran. Runacuna puchupacushancaman micuran.

¹² Runacuna puchupacushancaman micurcuptin, purishijnincunata Jesús niran: «Puchupacushanta shuntay. Ama uschishunchu.» ¹³ Pichga sibäda tanta puchupacushanta shuntaptin, éhunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran. ¹⁴ Pichga tantata chaychicajpaj aypächishanta ricacuycur, runacuna cushicuran: «Payga Tayta Diosninchipi willacujnin canga. Ricarimunanta Moisés musyachicuran» nir. ¹⁵ Chaynuy nir mayur mandaj cananpaj shuyninpa éhurayta munaran. Chayta musyar, Jesús quiquillan wichaypa witicuran.

Yacu janampa Jesús aywashan

San Mateo 14.22–27; San Marcos 6.45–52

¹⁶ Chacas-chacasna Jesúsna purishijnincuna püsuman cutiran. ¹⁷ Jesúsna ichanga mana éhayaran-rächu. Chaypis purishijnincuna bütiman jigarcu, chacashana Cafarnaún marcapa llucshicuran. ¹⁸ Yacu püsu wayra pücaptin, büchiypa-büchiycaran. ¹⁹ Juc liwata aywarcaycashanchüna Jesús yacu janampa taripaycayta ricaran. Chaymi llapan manchariran. ²⁰ Jesúsna ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» ²¹ Chaura bütiman jigachiyta munaran. Niycaptillan, büti Cafarnaún marcaman éhayaran.

Tantawan Jesús tincuchicushan

²² Warannin tuta püsu cantullanchu pachacujcuna parlanacuran: «Jucnayllataj büti caran, ¿au? Chay bütinwan Jesúsna mana aywashachu. Purishijnincunalla chimpan» nir. ²³ Chaypita ishcaj-quimsa büticuna Tiberiades marcapita éhayaran. Jesús tantata achcajpaj aypächishan quinranchu íchicaycäriran. ²⁴ Chaura Jesúsna purishijnincunapis mana éhayaptin, Cafarnaún marcaman ashij aywacäriran.

²⁵ Tarir, Jesúsna tapuran: «Yaéhaj Tayta, ¿imaytaj shamushcanqui?» nir. ²⁶ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Tayta Diosninchipi maquinchu cawashäta tantiyashpayquichu ashircaycämanqui; manchäga tanta-raycullarmi. ²⁷ Pachallayquita ama ashinquimanchu. Manchäga mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj shimita wiyacunquiman. Tayta Diosninchipi alli ñawinpa ricamar, cáchamasha. Mana ushyacaypa cawachinapaj pitapis maquiman éhurasha.»

²⁸ Chaura runacuna tapuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranäpaj?» nir. ²⁹ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caçhamashanta çhasquicunayquita munan.» ³⁰ Chaura tapuran: «Tayta Diosninchi caçhamushushayquita auninäpaj, munayniyuj cayniquitaraj mä, musyachicuy. Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imatapis ruray. ³¹ Unay auquillunchicuna chaqui pacha quinrançu manäta micuran. † Moisés isquirbirashançhüpis nin: «Tayta Diosninchi ricarachishan tantata micuran.»»

³² Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséschu janaj pacha tantata shicwachimusha; manchäga quiquin Papäni. Paymi cawachicuj tantata tarichishunqui. ³³ Chay tantata janaj pachapita caçhamusha llapan runata cawachinanpaj.» ³⁴ Chaura runacuna niran: «Chay tantata waran-waran jaraycallämay, ari.»

³⁵ Jesúsna niran: «Cawachicuj tanta caycä. Tayta Diosninchipa caçhan cashäta çhasquicur, mana imaypis yarganquipächu. Yupachicamar, mana imaypis yacunanquipächu. ³⁶ Jancuna ricsimanqui. Tayta Diosninchi caçhamashantam ichanga mana auninquichu. ³⁷ Alli ricashancunatam Tayta Diosninchi maquiçu cawachinga. Pipis çhasquicamaptin, maquiçu charëshaj. Mana wasguipähächu. ³⁸ Tayta Diosninchi caçhamasha mana quiqui yarpashäta ruranäpächu; manchäga quiquinpa shungun munashanta ruranäpaj. Chaypämi janaj pachapita shamushcä. ³⁹ Tayta Diosninchi munashanta çharcunä camacan. Chaymi pipis maquiçu cawar, mana jishpipämanmanchu. Manchäga ushyacay junajçu llapanta cawarachimushaj. ⁴⁰ Llapana runa mana ushyacaj cawayta tarinanta Papäni munan. Chaymi pipis musyapämar yupachicamarga, mana ushyacaj cawayta tarin. Ushyacay junajçhüpis Tayta Diosninchipa Wawan cashpä yupachicamajcunata cawarachimushaj.»

⁴¹ Tincuchiypa rimar: «Tayta Diosninchi caçhamashan tanta caycä» niptin, Israel runacuna ullgucuycuran. Chaymi niran: ⁴² «Payga Josépa wamran Jesúslla. Maman-taytan pi cashantapis ricsinchi. ¿Imanirtaj: «Janaj pachapita shamushcä» niycämanchi?»»

⁴³ Chaura Jesús niran: «Ama jamurpämaychu. ⁴⁴ Tayta Diosninchi caçhamasha. Mana camacächiptin, pipis mana nuwaman yupachicungachu. Yupachicamajcunatam ichanga ushyacay junaj cawarachishaj. ⁴⁵ Unay willacujcunapa shiminpis nin: «Tayta Diosninchi llapan runata tantiyachinga.» †† Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar shungunman çhayaptin, nuwatapis çhasquicaman. ⁴⁶ Mana pipis Tayta Diosninchita ricas-hachu. Paypita shamush carmi ichanga Tayta Diosninchiwan ricsinacü. ⁴⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwaman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. ⁴⁸ Chaypitam nishcä: «Nuwa cawachicuj tanta caycä.» ⁴⁹ Unay auquilluyquicuna chaqui pacha quinrançu manäta micurpis, wañuyta tariran. ⁵⁰ Janaj pachapita shamuj tantata micujcunam ichanga mana

† *Nehemías 9.15. Manäpita musyayta munar, Éxodo 16.4-36-ta liguinqui.* †† *Isaías 54.13.*

ushyacaj cawayta tarin. ⁵¹ Nuwa cawachicuj tanta caycä. Janaj pachapita Tayta Diosninchi caçhamasha. Cay tantata micujcuna mana ushyacaj cawayta taringa. Tantapita rimarga, quiquipaj rimaycä. Llapana runata cawachinä-raycur wañuyman çhayashaj.»

⁵² Chaura Israel runacuna tincupänacuran: «¿Tantata micushanchi-jina quiquintarächi micushun?» nir. ⁵³ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquita mana micur, yawarnita mana upur, wañush-yupay carcaycanqui. ⁵⁴ Quiquita micur, yawarnita upur, Tayta Diosninchipa maquinçu imaycamanpis cawarcanqui. Ushyacay junajçhüpis cawarachimushayqui. ⁵⁵ Quiquimi cawachicuj micuy caycä. Yawarnipis cawachicuj yacu caycan. ⁵⁶ Quiquita micujcuna, yawarnita upujcuna shungüwan tincun. Paycunawan alli ricanacü. ⁵⁷ Tayta Diosninchi cawachicujmi. Payga caçhamasha. Paypita cawaycä. Chaymi çhasquicamajcunata quiquita micuptin, cawachishaj. ⁵⁸ Mä, sumaj tantiyacuy. Janaj pachapita Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaymi: «Cawachicuj tanta caycä» ni. Unay auquilluyquicuna manäta micur-si, wañuyman çhayaran. Çhasquicamajcunam ichanga mana ushyacaj cawayta taringa.» ⁵⁹ Cafarnaún marcapi shuntacäna wasiçu Jesús llapantapis willapäcuran.

Tayta Diosninchipa shimin cawachicuj cashan

⁶⁰ Chaura Jesúsna shiminta wiyar, waquin jatirajnincuna parlanacuran: «Jesús imatash rimacullanpis. Mana tantiyanchichu» nir. ⁶¹ Jamurpashanta musyar, Jesús niran: «¿Rimashä nanëshunquichu?» ⁶² Tayta Diosninchi caçhamasha. Janaj pachaman cuticupti, ¿imaninquimanraj? ⁶³ Tayta Diosninchi Espiritu Santuwan cawachimanchi; mana runa-masinchichu. Cawachicuj Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. ⁶⁴ Chaypis waquinniqui mana aunimanquichu.» Pi-pi çhasquicunantapis, pi wañuyman jitarpunantapis Jesús mayna musyaran. ⁶⁵ Chaymi niran: «Tayta Diosninchi camacächiptinraj, pipis yupachicamanga.»

⁶⁶ Chaura achcaj runa wasinman-caman cuticäriran. Jesústa mana purishirannachu. ⁶⁷ Achcaj runa aywacuptin, çhunca ishçaywan (12) purishijnincunatapis niran: «Munar, jancunapis cuticunquiman.» ⁶⁸ Simón Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna jamllata wiyacushayqui. Imaycamanpis cawanäpaj willapämashcanqui. ⁶⁹ Jamllaman yupachicü. Tayta Diosninchi caçhamushcashunqui. Acracushan Washäcujninmi canqui.» ⁷⁰ Chaura Jesús niran: «Purishimänayquipaj çhunca ishçaywanta acracushcaj. Chaypis jucniqui supaymi canqui.» ⁷¹ «Supaymi canqui» nirga, Judaspaj rimaycaran. Paymi Simón Iscariotipa wamran caran. Judasga Jesústa wañuyman jitarpuran purishinanpaj acracush caysaptinsi.

Runacuna Jesústa wasguishan

7 Chaypita-pacha Galilea quinrallançu marcanmarcan Jesús puriran. Mayur Israel runacuna

wañuchinanpaj ashiycaptin, Judea quinranman mana aywaranchu. ² Tacma ruray fiesta chayaycämuptin, wauguincuna Jesústa niran: «Judea quinran Jerusalén marcaman fiestata ruraj aywanquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu purir, ima-imata rurashayquitapis llapan jatiräshujniquicuna ricanman. ⁴ Llapan runa ricimänanchita munar, llapan ricay imatapis ruranchi. Runa captiqui, jamtapis llapan runa ricashunquiman.» ⁵ Wauguincuna chaynuy niran Jesústa Tayta Diosninchi cáchamushanta mana chasquicur. ⁶ Jesúsna niran: «Mana aywashärächu. Tayta Diosninchi cáchamashanta mana musyachicümanrächu. Jamcunam ichanga jucilla aywanquiman. ⁷ Pipis mana chiquishunquichu. Jucha aparicushanta jurgapaptimi ichanga, chiquiman. ⁸ Jamcunalla fiestaman ayway. Aywanä mana camacänrächu.» ⁹ Chaynuy nir Galilea quinranpita Jesús mana llucshiranrächu.

Jerusalén marcachu Tacma ruray fiestaman Jesús aywashan

¹⁰ Wauguincuna fiestaman aywacurptin, Jesúspis pacayllapa aywaran. Pitapis mana willaparanchu. ¹¹ Fiestaachu mayur Israel runacuna Jesústa ashiycaran: «¿Maychüraj chay runa jatiraycan?» nir.

¹² Pampa runacunapis Jesús-janan tincupänacurcaycaran. Waquin runa Jesúspaj niran: «Pay alli runa.» Waquinna niran: «Mana. Runacunata pantaycächin.»

¹³ Ichanga mayur Israel runacunata manchacushpan pacayllapa parlanacurcaycaran.

¹⁴ Pullan fiestaachu caycaptinna, Tayta Diosninchipa wasinman Jesús aywaran. Willapäcuyta jallaycuran.

¹⁵ Yarpay-sapa cashanta tantiyar, mayur runacuna manchariran: «Cay runa mana istudiash caycarchi, llapanta musyan» nir. ¹⁶ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Paypa shiminta willapäcuycä; mana shungü munashallantachu. ¹⁷ Wiyacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta willacushäta tantiyacunga. Mana umä yarpashallantachu rimaycä. ¹⁸ Shungun munashallanta willapäcujcuna quiquillan alli-tucun. Nuwam ichanga mana llullacüchu. Manchä Tayta Diosninchi yarpashallanta willapäcuycä. Payllata alliman churashun. ¹⁹ Taytacuna, Moiséspa shiminta chasquicushcanqui, ¿au? Chasquicush carga, ¿imanirtaj mana charcunquichu? ¿Imapitataj wañuchimayta ashiycanqui?» ²⁰ Chaura runacuna japariran: «¿Piraj wañuchiyta munaycäshunqui? Supay pucllacushcashunqui» nir. ²¹ Jesúsna niran: «¿Diyawardachu jishyaçhuta allchacächishalläpitachu wichaypa-uraypa rimarcaycanqui? ²² Mä, tantiyacushun. Moiséspa shiminchu nin: «Ullgu wamra yuriptin, pusaj junajyujllata jirunqui.» Chaymi jirucuy junaj chayamuptin diyawarda captinsi, jiruychu aruycanqui. Ullgu wamrata jirunanpaj Tayta Diosninchi auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta willaparan. Jipataraj Moisés yuriran. ²³ Moiséspa shiminta charcunayqui-cashan diyawardachüpis jiruychu aruycar, ¿imanirtaj diyawardachu jishyaçu runata allchacächishäpita chiquircaycämanqui?

²⁴ Imatapis sumaj mana tantiyar, ama rimacunquiman. Sumajraj tantiyacunquiman.»

Washäcuj cashanta Jesús musyachicushan

²⁵ Waquin Jerusalén runacuna Jesúspaj parlaran: «Mayur runacuna tagay runata wañuchiyta munarcaycan, ¿au? ²⁶ Canan llapanpa ñaupanchu willapäcuptin-si, mana rimapanchu, ¿au? ¿Mayur runacunapis chasquicushachuraj: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj» nir? ²⁷ Payga mana Washäcuj canmanchu; manchäga marca-masillanchi. Washäcuj shamuptinmi ichanga, maypita ricarimunantapis mana musyashunchu» nir.

²⁸ Chay wichan Tayta Diosninchipa wasinchu Jesús willapäcuycaran. Chaymi runacuna wasguipashanta wiyar, wiyächipaypa niran: «May marcachu yurishä-tapis, pi cashätapis musyanqui. Ichanga mana shungü munashanta rurarchu puriycä. Shiminta charcushpan Tayta Diosninchi cáchamasha. Jamcuna Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyanquichu. ²⁹ Nuwam ichanga ricsinacü. Paypita cawä. Quiquin cáchamasha.» ³⁰ Chaynuy niptin, runacuna ullgucäcuran. Risu charicurcuyta munaran. Tayta Diosninchim ichanga mana camacächirancho. ³¹ Waquin runacuna Jesúspa shiminta chasquicur, niran: «¿Jesús rurashanta lluta runa rurangachuraj? Mana. Payga Washäcujchi canga. Tucuyta rurar, Tayta Diosninchipa maquinchu purishanta musyachicun.»

Fariseucuna Jesústa chariyta munashan

³² Runacuna parlanacushanta mayar, fariseucunapis, mayur cüracunapis ullgucurcuran. Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunata niran: «Jesústa risu chariy.»

³³ Jesúsna niran: «Unayllaraj juyapärishun. Jinarcur cáchacamajman cuticushaj. ³⁴ Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana chayamunquipächu.»

³⁵ Chaura mayur runacuna tapunacuran: «Mana tari-nanchipaj, ¿mayparaj aywacunga? ¿Juclächu tiyaj marca-masinchicunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jäpa runacunatachuraj willapämunga? ³⁶ ¿Imanirtaj ni-manchi: «Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana chayamunquipächu» nir?»

Cawachicuj yacuan Jesús tincuchicushan

³⁷ Tacma ruray fiestaachu ushyanan junajraj jatun diya caran. Chay junaj llapan wiyananpaj tincuchiyta Jesús niran: «Pipis yacunar, mañacamächun mishquilla upunanpaj. ³⁸ Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Nuwaman yupachicamajcuna mana yacunangachu. Nuwapi-ta upuptin, quiquincunapita cawachicuj yacu pashtamunga.» ³⁹ Chaynuy tantiyachicur, tincuchiyllapa Espíritu Santupita rimaycaran. Ichanga Espíritu Santuta mana cáchamuranrächu. Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman cuticurraj, Espíritu Santuta cáchamunan caran. Cáchamuptinraj, Jesúsman yu-

pachicujcunata Espiritu Santu maquinchu purichinga.

Jesús-janan runacuna apaycáñacushan

⁴⁰ Jesússpa shiminta wiyar, waquin runa niran: «Jesús Tayta Diosninchipa willacujnin canga.» ⁴¹ Waquinna niran: «Payga Washäcuj canga.» Waquinnam ichanga niran: «Galilea marcapita Washäcujga mana yurimunmanchu, ¿au? ⁴² Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Washäcujga unay mandaj Davidpa yawar-masillanpita yuringa. Paypa marcan Belén marca.» ⁴³ Runacuna Jesús-janan wichaypa-uraypa rimaran. Mayganinpis mana tantianacuranchu. ⁴⁴ Chaymi waquin runa Jesústa chariyta munaran. Ichanga pipis mana yataparanchu.

Mayur runacuna Jesússpa shiminta mana chasquicushan

⁴⁵ Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna cutiptin, fariseucunawan mayur cüracuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesústa mana charishcanquichu?» nir. ⁴⁶ Chaura täpajcuna niran: «Payga rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapäcun. Payman pipis mana tincunchu.» ⁴⁷ Fariseucunana niran: «¿Jamcunapis Jesússpa shiminta chasquicucushcanquiichi? ⁴⁸ Nuwacunam ichanga mayur cüra cashpä, fariseu cashpä imanillarpis mana chasquicushächu. ⁴⁹ Upa runacunalla paypa shiminta chasquicun. Moiséspa shiminta pampaman churashanpita paycunata Tayta Diosninchi ñacayman chayachinga.» ⁵⁰ Chaura chacaypa Jesúsman aywaj Nicodemo mayur Israel runa carpis, niran: ⁵¹ «Moiséspa shimin nin: «Pitapis ñacachinayquipaj juchantaraj sumaj ashinqui.» Chaymi sumajraj tapupashun.» ⁵² Waquin fariseucunana niran: «¿Jampis Galilea marcapita Washäcuj ricarimunantachu riguinqui? Tayta Diosninchipa shiminta mä, sumaj liguiy. Willacujcunapis Galilea marcapita mana ricarimunmanchu.» ⁵³ Chaypita llapan runa wasinman-caman cuticärran. †

Jananpachicuj warmipita rimashan

8 Jesúsmi ichanga Ulibus puntaman aywacuran. ² Warannin tuta-tutalla Jerusalén marcaman cutiran. Tayta Diosninchipa wasinchu achcaj runawan tincur, sumaj willapäcuycuran. ³ Willapaycaptin, Moiséspa shiminta yachajcunawan fariseu runacuna juc warmita Jesúsman chayachiran. Chay warmita runanta jananpachir, juc runawan cacuycajta tarirunaj. Chayarcachir, llapanpa ricay ñawinchu Jesústa niran: ⁴ «Cay warmita jucwan cacuycajta tarishcä. ⁵ Moiséspa shimin nin: «Majayuj caycar jucwan cacuptin, sajmaycällar wañuchinqui.» ¿Imaninquitaj jam?» ⁶ Paycuna achäquita ashillar tapuran. Chaymi Jesús pachaman uysucuycur, didunwan isquirbiran. ⁷ Yaparir-yaparir tapuptin, íchircur niran: «Mayganiquipis juchaynaj cashpayqui mä, sajmay.»

† Unay-unay Bibliachu: «Jananpachicuj warmi» nishan willapa Juan 7.53-8.11 mana taricanchu. Jipataraj yapacasha.

⁸ Chaynuy nir, yapay uysucuycuran. Pachaman isquirbiran. ⁹ Chaura Jesússpa shiminta wiyar, mayur runacuna aywacuran. Jipanta müsucunapis llucshicur. Quiquillantana warmita jaguiycuran. ¹⁰ Íchircur, warmitana Jesús niran: «Juchayquita ashijcuna aywacushana.» ¹¹ Warmina niran: «Au. Aywacusha.» Jesúsna niran: «Nuwapis juchayquita mana ashipashayquinachu. Canan wasiquiman cuticuy. Ichanga juchata ama aparicunquichu.»

Achquiwan Jesús tincuchishan

¹² Juc cuti llapan runata Jesús niran: «Cay pachapa achquinmi cä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta llapan runata musyachicuycä. Shimita wiyacur, mana chacajchu-jinachu juchachu cawanquipaj; manchäga achquiachu-jina alli cawayta tarinquipaj.»

¹³ Fariseucunana niran: «Alli-tucuycanqui. Yangalla rimaycanqui.» ¹⁴ Chaura Jesús niran: «Rimashäta mana chasquicuptiquisi, rasullanta rimaycä. Pipa maquinchu cawashätapis, pi cáchamashätapis musyä; jamcunam ichanga mana. Maypita shamushätapis, mayman cuticushätapis mana musyanquichu. ¹⁵ Jamcuna ñawiqui ricashallanta: «Alli, «Mana alli» ninqui. Pitapis ricapanqui; nuwam ichanga mana. ¹⁶ Pitapis: «Alli, «Mana alli» niyta munar-imarga, rasun-cajta nishaj. Mana quiquiläpítachu imatapis rurä. Manchäga cáchamaj Papäni yanapäman llapantapis rasun-cajta ricanapaj. ¹⁷ Jamcunapaj Moisés isquirbishanpis nin: «Ishcaj tistigu ricaptinraj, rasunpa cashan musyacan.» ¹⁸ Pi cashätapis rasunpa cashan musyacänapaj quiquimi niycä. Cáchamaj Papänipis musyacächin.» ¹⁹ Chaura tapuran: «Papäniqui, ¿maychütaj caycan?» nir. Jesúsna niran: «Jamcuna Papäniwanpis, nuwawanpis mana yachänacunchu. Sumaj ricsinacuycaptinchi, Papäni pi cashantapis musyanquiman.» ²⁰ Jesús llapantapis willapäcuycuran Tayta Diosninchipa wasinchu, cuyachicuycuranata jutunan ñaupallanpi. Llapampa ricay ñawinchu willapäcuptinsi Tayta Diosninchi mana camacächiptinraj, Jesústa mana chariranrächu.

²¹ Jananmanpis Jesús niran: «Tayta Diosninchi shuntacamanga; jamcunatam ichanga mana. Ashimarsi, mana tarimanquipächu. Juchata aparicushayquipita wañuyta tarinquipaj.» ²² Chaura mayur Israel runacuna niran: «Wañucuriyta yarparchi: «Mana tarimanquipächu» niycan, ¿au?» ²³ Jesúsna niran: «Jamcuna cay pachaachu yurish car, shunguyqui munashallanta ruränqui. Nuwam ichanga janaj pachapita shamush car, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurä. Jamcuna wañucujlla canqui; nuwam ichanga mana. ²⁴ Chaymi nishcaj: «Juchayqui aparicushalla wañunqui. Cawachicuj cashäta mana aunirga, wañuyllaman chayanquipaj.» ²⁵ Chaura tapuran: «¿Pitaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Pí cashätapis mayna willashcaj. ²⁶ Jucha-sapa cashayquipita sumajraj jurgapäman. Jamcunapita rimäman. Shimita mana chasquicuptiquisi, cáchamajpa shiminta wiyashpä llapantapis ra-

sullanta rimä. Payga imatapis rasullanta rimaptin, lla-pan runata willapä.»

²⁷ Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanta Jesús tantiyachiptinsi, mayur runacuna mana tantiyacuranchu. ²⁸ Chaura Jesús niran: «Jugarachimaptinraj, Papäni cáhamashanta tantiyacunqueipaj. Chayraj Washäcuj cashäta musyanquijaj. Papäni tantiyachimashallanta rimashäta, shungü munashallanta imatapis mana rimashäta tantiyacunqueipaj. ²⁹ Paypa maquinchu cawä. Sumaj ricamar, mana cácharimancho. Nuwapis shungun munashallanta imatapis rurä.» ³⁰ Chaynuy niptin, achcaj runa Jesústa chasquicuran: «Taytallau tayta, Washäcujmi canqui» nir.

Tayta Diosninchipa wawancuna wiyacunanjaj cashan

³¹ Shiminta chasquicuj Israelcunata Jesús niran: «Shiminta wiyacur, shungüman tincunqui. Maquichümi purinquipaj. ³² Chasquicamaptiqui, jucpa maquinpita jurgushayqui Tayta Diosninchipa maquillancho purinayquipaj.» ³³ Chaura Jesústa ticrapuran: «Auquillunchi Abrahamta quiquin Tayta Diosninchipa wamrachacuran. Abrahampa willcan carcaycä; mana jucpa uywayninchu. ¿Imanirtaj: «Jucpa maquinpita jurgushayqui» nimanqui?» nir.

³⁴ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunqueiman. Pipis juchallaachu arur, uyway jucpa maquinchu cawashan-jina juchacachicuj supaypa maquinchu cawan. ³⁵ Uywayga mana wasiyujpa wamranchu. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana llucshincho. ³⁶ Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashpä washaptij, supaypa maquinchu mana cawanquipänachu. ³⁷ Abrahampa willcan cashayquita musyá. Chaypis shimita mana chasquicunqueichu. Manchäga wañuchimayta munarcaycanqui. ³⁸ Papäni yachachimashallanta willapaycaj. Jamcunapis taytayqui yachachishushayquillata rurarcaycanqui.»

³⁹ Chaura niran: «Abrahampa willcan carcaycä. Payga taytämi.» Jesúsna niran: «Rasuyä Abrahampa willcan cashpayqui Abraham-jina cawanquiman. ⁴⁰ Jamcunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willapaptijsi, wañuchimayta ashircaycanqui. Abraham mana imaypis wañuchicuranchu. ⁴¹ Taytayquiga jucmi. Taytayqui rurashan-jina rurarcaycanqui.» Chaura paycuna niran: «Mana jucpa churinchu cá. Tayta Diosninchipa wawanmi carcaycä.»

⁴² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa wawan caycar, nuwatapis alli ñawiquipa ricamanquiman. Paymi cáhamasha. Mana shungü munashanta rurarchu puriyä. ⁴³ Chaypis upa-tucur, shimita mana chasquicunqueichu. Tantiyacuyta mana munar, willapashäta mana wiyacunqueichu. ⁴⁴ Llapantapis ruranchi supaypa maquinchu cawar. Paymi taytayqui. Paypa shungun munashallanta imatapis rurarcaycanqui. Taytayqui supayga unaypita-pacha wañuchicuj. Llullacuj. Rasuncaj rimaytapis mana junchu. Llullacuyllata shungun yarpan. Llulla cashpan runacunatapis llullacachin.

⁴⁵ Chaymi shimita mana chasquicunqueichu. Rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. Paypa shimin

rasullanta riman. ⁴⁶ Ima juchatapis mana apari-cushcächu. Munar, mä, mayganiquipis ashipämanquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willacuptisi, mana yupachicamanquichu. ⁴⁷ Tayta Diosninchipa wawancuna shiminta cushish wiyacun. Jamcunam ichanga jucpa churin cashpayqui imasi mana jucunqueichu.»

⁴⁸ Chaura chaynuy niptin, Israel runacuna Jesústa ashllir ushyaran: «Samaria runapa churin canqui. Supay pucllacushcashunqui» nir. ⁴⁹ Jesúsna niran: «Mana pucllacamashachu. Manchäga Papänita alliman churaycä. Jamcunam ichanga pampaman churaycämanqui. ⁵⁰ Pitapis mana mañacüchu: «Alliman churamay» nir. Tayta Diosninchim ichanga alliman churamä-nayquita munan. Paymi ima-imata rurashanchitapis jurgapämashun. ⁵¹ Sumaj tantiyacunqueiman. Shimita wiyacujcuna wañuyman mana imaypis chayangachu.» ⁵² Chaura runacuna niran: «Supay pucllacushcashunqui, ¿au? Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis lllapanmi wañucuran. Chaypis niycanqui: «Shimita wiyacujcuna wañuyman mana imaypis chayangachu.» ⁵³ Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj wiyacuran. Chaypis wañuyta tariran. Paycunata apärinayquipaj, ¿pitaj canqui?»

⁵⁴ Jesúsna niran: «Quiquillä alli-tucupti, pipis mana alli ricamanmancho. Papänimi ichanga alliman churaycäman. Paypa maquinchu cawä. Jamcunam ichanga: «Tayta Diosninchita manchapacü» nirpis, mana wiyacunqueichu. Nuwam ichanga wiyacü. «Wiyacü» nir rasuncajta rimaycä. Mana jamcuna-jinachu llullacuycä. ⁵⁶ Auquilluyqui Abraham shamunäta musyar, jatunpa cushicuran. Ricamar, sumaj-sumaj cushicuran.» ⁵⁷ Chaura runacuna niran: «Pichga chunca (50) watatapis mana ushyanquirächu. ¿Imanuytataj auquillunchi Abrahamta ricsinquiman caran?» ⁵⁸ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunqueiman. Abraham manaraj yuriptin, cawaycarä. Cawajmi cá.» ⁵⁹ «Cawajmi cá» niptin, runacuna sajmariyta munaran. Chaypis achcaj runapa chaupinman yaycur, Jesús illaricäcuran. Tayta Diosninchipa wasinpita aywacuran.

Japra runata Jesús allchacächishan

9 Aywacuycashancho yuriyninpita-pacha japra runata Jesús tariran. ² Chaymi purishijnincuna tapuran: «Tayta Jesús, ¿imanirtaj cay runa japra yurisha? ¿Maman-taytan jucha-sapa cashanpitachu, quiquinpa juchanpitachu?» nir. ³ Jesúsna niran: «Mana quiquinpa juchanpitachu, mana maman-taytanpa juchanpitachu; manchäga Tayta Diosninchimunayniyuj cashanta runacuna musyananpämi. ⁴ Cay pachachu cashäcaman cáhamaj Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Aywacupti, ima ruraytapis mana camäpacunqueipächu. ⁵ Cay pachachu cashäcaman achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacuycähaj. Shungun munashantapis ruraycähaj.»

⁶ Chaynu y nir Jesús tuwayllanwan mituta ruraran. Nircur japrapa ñawinta píchuparan. ⁷ Píchuparcu, niran: «Siloé püsuman aywaycur, mayllacuy.» Rimayn-inchu: «Siloé» ninan: «Caçhamusha» ninanmi. Japra runana änir mayllacuran. Ñawinta mayllacurir, ricay-carna cuticuran.

⁸ Chaura bisinuncuna, ricsinacushancuna niran: «Tagay runa mañapacuj japra, ¿au?» ⁹ Waquin niran: «Au, paymi.» Waquinna niran: «Mana paychu. Ichanga pay-nirajmi.» Quiquinna niran: «Chay japra carä.»

¹⁰ Chaura tapuran: «¿Imanuyataj ñawiqui quiçhacasha?» nir. ¹¹ Allchacaj runana niran: «Mituwan ñawita Jesús píchupamasha. Jinarcur Siloé püsuçhu ñawita mayllacunapaj caçhamasha. Mayllacushallä ñawī quiçhacäcusha.» ¹² Chaura tapuran: «¿Mayçhütaj chay runa caycan?» nir. Tapuptin, niran: «Mana musyächu.»

¹³ Mituta rurarcu japra runata Jesús allchacächishan junajga diyawarda caran. Chaymi chay runata fariseucunaman aparän. ¹⁵ Fariseucunana allchacaj runata tapuran imanuyta ñawin quiçhacashantapis. Tapuptin, niran: «Ñawita mituwan píchupamasha. Mayllacuripti, ricarä.» ¹⁶ Fariseucunana niran: «Chay allchacächij runa Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Diyawardaçhu allchacächir, juchaçhu aruycan.» Waquincunana niran: «Jucha-sapa caycar, ¿imanaypataj jishyachuta allchacächinman? Tayta Diosninchi jucha-sapata mana yanapanmanchu.» Chaynu y nir quiquin-pura apay-caçhänacuran. ¹⁷ Chaura yapay tapuran: «Ñawiquita quiçhaj runapaj, ¿imatataj yarpanqui?» Tapuptin, niran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi canga.»

¹⁸ Mayur Israel runacunam ichanga mana riguiran: «Llullacuycanqui. Mana japrachu cashcanqui» nir. Chaymi allchacaj runapa maman-taytanta jayarcachir, tapuran: ¹⁹ «¿Cay runa rasunpachu wamrayqui? ¿Rasunpachu japra yuriran? ¿Imanuyataj allchacasha?» nir. ²⁰ Chaura maman-taytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpa yurishanpita-pacha japra caran. ²¹ Ichanga imanuyta allchacashantapis, pi allchacächishantapis mana musyächu. Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman.»

²² «Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman» niran mayur runacunata manchacushpan. Mayur runacuna mayna parlanacuran: «Pipis Jesúsata: «Washäcujninchi» nir çhasquicuptin, shuntacäna wasipita jargushun. Ama ricalläshun-pishchu» nir.

²⁴ Chaypis mayur runacuna ñawin quiçhacaj runata yapay tapuran: «Tayta Diosninchi ricaycämanchim. Canan rasullanta willamay. Chay Jesús jucha-sapa cashanta musyä.» ²⁵ Chaura allchacaj runa niran: «Jucha-sapa cashantapis, mana cashantapis mana musyächu. Japra captipis, ñawī quiçhacashallanta musyä. Ricaycäna.»

²⁶ Chaypis yapayraj tapuran: «¿Imatataj rurasha ñawiqui quiçhacänanpaj?» nir.

²⁷ Chaura niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana riguinquichu. ¿Imanirtaj yaparir-yaparir tapupaycä-

manqui? ¿Jamcunapis Jesúsachu jaticurcuyta munar-caycanqui?»

²⁸ Chaura ashllir mayur runacuna niran: «Jucha-sapa runaman yupachicunqui. Jatiraycanquipis. Nuwacunanam ichanga Moiséspa shimillanman yupachicü.

²⁹ Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Jesús-tam ichanga mana ricsillächu. Pipa wawanraj cacullanpis.»

³⁰ Allchacaj runana niran: «¿Imataraj rimacunquipis? Pipa wawan cashanta mana musyaptiquisi, paymi ñawita quiçhasa. ³¹ Juchaçhu arujcunata Tayta Diosninchi mana yanapashanta musyanchi. Wiyacujcunallatam, manchapacujcunallatam yanapan. ³² Yuriynin-pita-pacha japrata allchacächishanta imaypis mana wiyashcanchichu. ³³ Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä. Manchäga imatapis mana runmanchu.»

³⁴ Chaura mayur runacuna niran: «Yurishayquipita-pacha marca-pingay caycar, ¿piraj canqui piñapämänayquipaj?» Shuntacäna wasipitapis jarguran: «Ricaytapis mana munallajchu» nir.

³⁵ Allchacächishan runata jargushanta Jesúsps ma-yaran. Chaymi allchacaj runawan tincur, niran: «¿Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujman yupachicunquichu?» nir. ³⁶ Allchacaj runana niran: «Au, tayta. Ichanga, ¿pitaj Washäcuj canga?» ³⁷ Jesúsna niran: «Washäcujmi cä. Mayna ñawiquitapis quiçhashcä.»

³⁸ Chaura Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, alliman çhuran: «Jammanmi yupachicü, Tayta» nir.

³⁹ Jesúsna niran: «Cay pachaman shamushcä llapan runapa shungunta musyapänapaj. Tayta Diosninchipa maquinçhu cawanapaj japracunapa ñawinta quiçhashaj. Ricajcunapa ñawintam ichanga chapashaj.» ⁴⁰ Jesúsna shiminta wiyar, waquin fariseucuna niran: «¿Japraçhi carcaycä?»

⁴¹ Jesúsna niran: «Rasunpa japra caycar, mana juchayujchu canquiman. Ricaycämar mana auni-mashayquipitam ichanga, juchayuj carcaycanqui.»

Uyshiruwan tincuchiypa willapashan

10 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Suwacunash, asaltanticunash chicuta wacman-cayman jiwirir, uyshaman yaycun. Uysha michijshi ichanga puncunpa yaycun. ³ Michijpa shiminta chicu täpajpis, uyshacunapis wiyanshi. Llapan uyshantapis jutinpa-caman jayan. ⁴ Chicupita jurgurir, uyshancunata jaticun. Uyshacunapis michijta ricsir, ñaupallantash aywan. ⁵ Mana ricsishcunatash ichanga manchan. Jayaptinpis, jishpirshi aywacärin.»

⁶ Tincuchiypa Jesús willapaptinsi, fariseucuna mana tantiyacuran.

⁷ Chaymi runata uyshawan tincuchir, Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Uyshapa chicunpa puncun-yupay caycä. Uyshacuna maquiçhu purin. ⁸ Ñaupata purijcuna michij-tucursi, suwa casha. Asaltanti casha. Chaymi uyshacuna mana wiyashachu. ⁹ Nuwaga puncu-yupay caycä. Uyshacuna maquiçhu puriptin, sumaj ricä. Pipis nuwaman yupachicur, Tayta Diosninchipa

maquinínchu cawanga. Imapitapis washashaj. Cawanapaj imatapis mana pishichishächu. ¹⁰ Suwacuna suwacullar, uyshacunata wañuchillar purin. Nuwam ichanga llapaniquita alli cawayta tarichinajpaj shamushcä. Cushi-cushilla cawayta tarichishayqui.»

¹¹ «Alli michij caycä. Llaquipäcuj cä. Llaquipäcuj michijga uyshancuna-raycur wañuytapis tarin. ¹² Paytacushan uyshata michijcunam ichanga liyunta ricar, jishpir aywacarin. [†] Quiquinpa uywan mana captin, cáchariycur aywacun. Chaura liyun uyshata apacun. Waquin uyshacuna wacpa-caypa jishpicarin. ¹³ Paytacushan michipacujpis jishpir aywacun. Uyshata liyun micuptinsi, mana imasi jucunchu. ¹⁴ Nuwam ichanga alli michij caycä. Uyshäcuna shimita ricsin. Nuwapis llapanta ricsi. ¹⁵ Chay-jinapis Tayta Diosninchiwan sumaj ricsinacü. Chaymi uyshäcuna-raycur imamanpis chayäman. ¹⁶ Uyshäcuna mana juc pachallañhüchu caycan. Juclächüpis caycan. Paycunapis shimita ricsinga. Imayllaga juc pachallaman llapanta shuntashaj. Nuwalla llapanta michishaj. ¹⁷ Uyshäcunata wañuy-caway llaquipapti, Tayta Diosninchi sumaj llaquipäman. Wañuyta tarirsi, cawarishaj. ¹⁸ Mana pipis wañuchimangachu. Manchäga quiquimi wañuymanpis aywapushaj. Wañuytis, cawaypis maquiñchu caycan. Papäni llapantapis maquiman çhurasha.»

¹⁹ Chaura chaynuy niptin, Israelcuna yapay quiquin-pura apaycähnacuran. ²⁰ Waquin niran: «¿Imapätaj Jesús pa shiminta wiyashunpis? Supay puclacusha. Jishyayächisha.» ²¹ Waquinna niran: «Mana supaychu rimaycächin. ¿Yuriyinipita-pacha japrata supay allchacächinmanchuraj?»

Jesús Washäcuj cashanta wasguishan

²² Jerusalén marcañchu Tayta Diosninchipa wasinpa diyanta fiestata rurashan wichan sumaj jasay caran. ^{††23} Paypa wasinñchu «Salomónpa curidurnin» nishan curidurñchu Jesús puriyecan. ²⁴ Shuntacarcu, Israelcuna tapupäcuran: «¿Imaycamantaj yarpaçhacuymän çhuranmanqui? Tayta Diosninchi cáçhamushan Washäcuj caycar, juclla willamay» nir.

²⁵ Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana çhasquicunquichu. Papäni camacächiptin, jishyächucunata allchacächishäpis, runacunata jarashäpis Washäcuj cashäta musyacaycächin. ²⁶ Jamcunam ichanga Tayta Diosninchita wasguipar, shimita mana wiyacunquichu. Mana uyshächu canqui. ²⁷ Uyshäcunam ichanga shimita wiyacun. Paycunata ricsimi. Jatishäpa aywan. ²⁸ Mana ushyacaj cawaytapis tarichi. Ushyacayman imaypis mana çhayangachu. Maquipita pipis mana jíchumangachu. ²⁹ Papäniwan juc shungulla cawä. Payga llap-llapanpita mas munayniyuji. Shimita wiyacujcunata maquiman çhurasha ricanäpaj. Maquiñchu cawar, Papäni pa

† «Liyun» nishanchita castillänüchu: «lobo» nin micucuj jaña allgu-niraj cashanpita. †† Achquicuy fiestañchu pusaj junajta tünapäcur, Israel runacuna sumaj cushicun: «Tayta Diosninchipa wasin allina caycan» nir.

maquinñhüpis cawaycan. Chaymi Papäni pa maquin-pita pipis mana jíchungachu.»

³¹ Chaynuy niptin, mayur Israel runacuna rumita chariran Jesús ta sajmananpaj. ³² Jesúsna niran: «Papäni camacächiptin, jishyächucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicaj runata jarashäta ricashcanqui, ¿au? Cananga, ¿allita rurashäpitachu wañuchimayta munarcaycanqui?»

³³ Mayur runacunana niran: «Mana allita rurashayquipitachu wañuchishayqui; manchäga Tayta Diosninchita apärishayquipita. Runalla caycar, Tayta Diosninchi-tucuycanqui.»

³⁴ Jesúsna niran: «¿Shiminñchu Tayta Diosninchi manachu nin: «Nuwa-jina carcaycanqui?» ³⁵ Unay wichan shiminta çhasquicuptin, Tayta Diosninchi niran: «Nuwa-jina carcaycanqui.» Paypa shiminta pipis juc-nirajman mana rucanmanchu. ³⁶ Quiquinmi acracamasha. Cay pachaman cáçhamasha. Chaymi: «Tayta Diosninchipa Wawan caycä» nipti, ama ullgun-quimanchu: «Tayta Diosninchita apäriycan» nir. ³⁷ Imata rurashäpis Papäni pa shungunwan mana tincuptinmi ichanga, shimitapis ama çhasquicunquimanchu.

³⁸ Shimita mana aunirpis Papäni camacächiptin, imamatapis rurashäta auninquiman. Camacächiyinpa jishyächucunatapis allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä. Runacunatapis jarashcä. Chaymi Papäniwan juc shungulla cawashäta tantiyacunquiman.»

³⁹ Chaura yapay Jesús ta chariyta munaran. Chariyta munaptinsi, llucshir aywacuran.

⁴⁰ Chaypita Juan ushyachicushan quinranman Jesús cuticuran. Ishcay-quimsa simäna Jordán mayu chimpanñchu juyaran. ⁴¹ Chay-chicaj runa Jesús ta çhayapuraran. Paycuna quiquin-puralla ninacuran: «Tayta Diosnillanchi camacächishancunata Ushyachicuj Juan mana ruraranchu. Jesús pa rimashanmi ichanga llapanpis çharcucaycan.» ⁴² Chaymi achcaj runa Jesús ta çhasquicuran: «Payga Tayta Diosninchi cáçhamushan Washäcuj» nir.

Lázaruta Jesús cawarachimushan

11 Betania marcañchu Lázaro jutiyuj runa tiyaran. Juyupa jishyayecan. Panin caran Mariáwan Marta. ² Mariága Tayta Jesús pa çhaquinman pirjümita jaycapurir, ajchanwan chaquipush carunaj. ³ Chaura turin Lázaro juyupa jishyaptin, Mariáwan Marta Jesús man cáçhacuran: «Tayta, yächänacushayqui Lázaro juyupa jishyaycan» nir. ⁴ Cácha willaptin, Jesús niran: «Chay jishya Lázaruta mana wañuchingachu. Manchäga achäquilla canga Tayta Diosninchi munayniyuj cashan-tapis, nuwa munayniyuj cashätapis runacuna tantiyacunanpaj.»

⁵ Jesús ga Lázaruan, Martawan, Mariáwan sumaj yächänacuran. ⁶ Chaypis: «Lázaro jishyaycan» nir willaptin, mana aywaranchu. Ishcay junajraj jinal-lanñchu juyapäriran.

⁷ Ishcay junajpitaraj purishijnincunata niran: «Yapay Judea quinranman cutishun.» ⁸ Paycunana niran: «Tay-

‡ Salmo 82.6.

ta, janyancunarätaj sajmaypa wañuchiyta munashu-rayqui. ¿Imamantaj cutishun?»

⁹ Jesúsna niran: «Intipis juyayta achicyan. Achicyaptin junajpa purir, mana tacacunchichu. Chay-jina Tayta Diosninchipa maquinchu purir, imamanpis mana chayashunchu. ¹⁰ Chacaptinmi ichanga pipis purir, tacacun. Chay-jina shungun munashanta rurur, juchachu arujcuna ñacayta taringa. ¹¹ Canan Judea quinranman aywananchi camacan. Yačhänacushanchi Lázaro puñucäcusha. Ricchachij aywashun.»

¹² Purishijnincunana niran: «Tayta, puñucash caycar, allina riccharamunga, ¿au?»

¹³ «Lázaro puñucäcusha» nir tincuycächiran: «Wañush» ninanta. Purishijnincunam ichanga rasunpa puñucashallanta tantiyaran. ¹⁴ Chaymi Jesús niran: «Lázaro wañusha. ¹⁵ Jishya wañuycachtin, ima allish mana ricashcächu. Ima captinpis, aywashun ricaj. Canan munayniyuj cashäta ricar, llapan shunguyquiwän yupachicamanquiman.» ¹⁶ Chaura Tomás niran: «Nuwanchipis aywashun Jesúsman iwal wañunanchipaj.» Tomásta: «Milli» nir ricsiran.

¹⁷ Betania marcaman chayaycar, Lázaro chuscun junaj pamparaycashanta mayaran. ¹⁸ Jerusalén marcapita Betania marcacaman pullan liwalla caran. ¹⁹ Chaymi wañupacush captin, achcaj runa Martatawan Maríata yanagaj aywaran.

²⁰ Jesús chayaycashanta musyar, María mana llucshiranchu. Martam ichanga tariparan. ²¹ Jesússta niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Turí mana wañunmanchu caran. ²² Ima captinpis, jamman yupachicü. Ima-imata mañacuptiquisi, Tayta Diosninchi wiyashushayquita musyá.»

²³ Jesúsna niran: «Turiqui cawarimunga.» ²⁴ Martana niran: «Cawarinanta musyá. Ichanga llapan wañushcuna cawarimunan junajchüräjä cawarimunga.»

²⁵ Jesúsna niran: «Nuwaga cawarachicujmi cä. Wañushcunatapis cawarachimi. Shimita chasquicujcuna wañurpis, cawarimunga. ²⁶ Maquichu cawajcunata, chasquicamajcunata imaysi mana cačharishächu. ¿Rasunpa yupachicamanquichu?»

²⁷ Chaura Marta niran: «Aumi, Tayta. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paymi cay pachaman cačhamushcashunqui. Washäcujmi canqui.» ²⁸ Jinarcun ñañan Maríaman cuticur, rinrillanchu willaran: «Tayta Jesús chayamushana. Jayaycäshunqui» nir. ²⁹ Chaura juclla María aywaran. ³⁰ Jesúsmi ichanga marcaman manaraj chayasharächu. Martawan tincushan pachallačhüräjä caycaran. ³¹ Wasinpita juclla María llucshiptin, yanagajcunapis jipanta aywaran: «Wagajchi pantyunman aywaycan» nir. ³² Maríana Jesússta tariparcur ñaupman jungurpacuycur, niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Caychu caycaptiqui, turí mana wañunmanchu caran.» ³³ Maríapis, yanagajcunapis ataptin, Jesússta shungunpis llaquicuywan ishquicäcuran.

³⁴ Chaymi tapuran: «¿Mayninmantaj Lázaruta pampashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Ricanayquipaj shamuy, Tayta.» ³⁵ Willaptin, Jesússta wagaran. ³⁶ Wa-

gaptin, runacuna niran: «Sumajchari Lázaruwan yačhänacuran.» ³⁷ Waquinna niran: «Japra runatapis allchacaycachir, ¿manachuraj Lázaruatapis allchacächinman caran? Wañuyupita jishpichinman caran, ¿au?»

³⁸ Chaura pushaptin, Lázaro pamparashan chaga učcuman Jesús juyupa llaquish chayaran. Učcuta jatun rumi chaparaycaran.

³⁹ Jesúsna niran: «Rumita witichiy.» Martana niran: «Tayta, turí chuscun junajna pamparaycan. Asyariycanachi.»

⁴⁰ Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Yupachicamar, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta ricanquipaj.»

⁴¹ Chaura runacuna rumita witrachiran. Jesúsna janaj pachapa ricärir, wiyächipaypa niran: «Papällau Papä, ima allish mañacushäta wiyamanqui. ⁴² Imaypis wiyamashayquita musyá. Cačhamashayquitapis cay runacuna tantiyacunanta munä.»

⁴³ Nircur jayacuriran: «Lázaro, llucshimuy» nir.

⁴⁴ Lázaruwa učcupita llucshiramuran. Umanpis, maquinwan chaquinpis pitush caran. Llucshiramuptin, Jesús niran: «Pascapuy. Purichunna.»

⁴⁵ Lázaruwa cawarachiptin, Maríata yanagaj Israel runacunapis achcajmi Jesúsman yupachicuran.

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Mateo 26.1–5; San Marcos 14.1–2; San Lucas 22.1–2

⁴⁶ Waquin runam ichanga fariseucunaman aywaycur, Jesús imata rurashantapis willaran. ⁴⁷ Chaura mayur Israel runacunapa sisyunninpa llapan mayur cüracunapis, fariseucunapis shuntacaran: «¿Imatataj rurashun? Chay runa Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruraycan. Japracunatapis allchacächin.

Jishyačhucunatapis allchacächin. Wañushcunatapis cawarachin. ⁴⁸ Chapata mana ruraptinchi, llapan runa Jesúsman yupachicunga. Yupachicuptin, Roma mandaj runa ullgucäcunga. Murucunata cačhamunga. Murucunaga Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinaga. Marca-masinchita-ima wañurachimäshun» nir.

⁴⁹ Mayur cüra Caifásna llapan mayur Israel runacunata piñaparan: «Upam carcaycanqui. Imatapis mana tantiyacunquichu. Marca-masinchita-ima ama wañuchimäshuwanchu. Llapanchi-raycur juc runalla wañunman.» Mayur cüra cashpan chay wata llapan cüra-masinta maquinchu Caifás purichiran.

⁵¹ Payga mana yarpaypachu rimaran. Manchäga chay wata mayur cüra cashpan Tayta Diosninchi yarpächiptin, cüra-masinta shimiyaran. Llapan Israel runacunata washänan-raycur Jesús wañuyman chayananta quiquin Tayta Diosninchi camacächiran. Ichanga mana Israel runacuna-raycur llachu wañuyman chayanga; manchäga llapan runata washänan-raycur. Paycuna may-chaychu juyarpis, Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinchu cawanga. ⁵³ Chay junajpita-pacha mayur Israel runacuna parlanacuran Jesússta wañuchinanpaj. ⁵⁴ Chaymi marca-masincuna ricay Jesús mana puriranchu. Manchäga mana musyachicullar Efraím marcaman aywacuran. Efraím marca-

ga chunyaj pacha wajtallanču caycaran. Chay quinralanču purishijnincunawan juyaran.

⁵⁵ Chay wichan Pascua fiesta chayaycämuran. Chaymi wacpita-caypita Israel runacuna Jerusalén marca-man aywarcaycaran fiestapaj camaricuj. Camaricurán Tayta Diosninchi allí ricananta munar. ⁵⁶ Jesústapis ashircaycaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasinčhüpis tapunacurcaycaran: «¿Fiestaman shamungachuraj, manachuraj?» nir. ⁵⁷ Fariseu runacunawan mayur cüracuna mayna runacunata nish caran: «Mayčhüpis Jesús-ta ricar-imarga, juclla willaycamanqui charichinapaj.»

Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan

San Mateo 26.6-13; San Marcos 14.3-9

12 Pascua fiestapaj sujta junaj pishiycaptin, Betania marcaman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay marcaču Lázaruspis tiyaran. Paytaga wañushanpita Jesús cawarachimush caran. ² Jesús chayaptin, micupacunapaj yanucuran. Marta jaracuptin, Lázaruspis Jesúswan-ima micurcaycaran. ³ Micurcaycaptin, María allí pirjümita chayachiran. [†] Tacshalla butillan captinsi, sumaj chaninyuj caran. Pirjümita Jesús pa chaquinman jaycapurir, ajchanwan chaquichipuran. Wasi junta pirjümi asyacurcuran. ⁴ Chaura Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariote niran: ⁵ «¿Imapätaj allí cuyayllapaj pirjümita jíchaycächinqui? Juc wata aruypa chaninču ranticunman caran. Chay jillayta wacchacunata, pishipacujcunata aypunman caran.» Judas Iscariote Jesús pa purishijnin caycarpis, ⁶ mana pishipacujcunata llaquiparchu rimaran; manchäga suwa cashpan. Paymi Jesús pa tisirirun caran. Ichanga wallca-wallcalla jillayta raquicurij. ⁷ Chaura Jesús niran: «Pirjümita jíchapämánanta ama mičanquichu. Cawaycaptillä, pampacunapaj armaycächiman. ⁸ Pishipacujcunatawan wacchacunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipächu.»

⁹ Betania marcaču Jesús caycashanta mayar, chaychicaj Israel runacuna aywaran. Mana Jesús llamanchu aywaran; manchäga Lázaruspis ricäcuj. Payta Jesús cawarachish caran. ¹⁰ Lázarus cawarachishanpita runacuna cüracunapa shiminta mana chasquiranachu; manchäga Jesús pa shimillanta. Payllaman yupachicuran. Chaymi mayur cüracuna Lázaruspis, Jesústapis wañurachiyta munaran.

Jerusalén marcaman Jesús chayashan

San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40

¹² Warannin Jerusalén marcaču chay-chicaj runa fiestata rurananpaj caycashanču Jesús chayaycashan-tapis mayaran. ¹³ Mayar, runacuna palmapa üjanta cuchuran. Jesústa chasquicuj llucshir, cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari. ††

† «Nardo» nishan pirjümita jächapita ruraj. †† «Washaycallämay, ari» ninanta castillänüchüpis, griego rimaychüpis: «Hosanna» nin.

Tayta Diosninchi cačhamushan runa allí ricash caycul-lächun.

Israel runacunapa mandajnin allí ricash caycul-lächun» nir.

¹⁴ Jesúsna Tayta Diosninchipa shimín charcucänanpaj mañacushan manta bürun muntash échayaran. Tayta Diosninchipa shimínču isquirbiraycan:

¹⁵ «Jerusalén marca runacuna,

Ama manchariychu.

Mandajniqui shaycämun.

Manta bürullan muntash yaycaycämun» nir. ‡

¹⁶ Chay wichan purishijnincunapis Jesús mandaj cashanta mana tantiyaranchu. Cawarircamur janaj pachaman aywacuptinraj, Jesús rurashancuna Tayta Diosninchipa shimínču isquirbishanwan tincushanta yarpäiran. ¹⁷ Lázarus Jesús cawarachishanta ricajcunam ichanga willacur cushish purircaycaran: «Wañush Lázarus Jesús jayaptin, pamparaycashan uchcupita cawaycaj llucshimuran» nir. ¹⁸ Chaymi: «Tayta Diosninchi sumaj Jesústa yanapan» nir waquin runacunapis Jerusalén marcapita Jesústa chasquij llucshiran. ¹⁹ Fariseucunam ichanga ninacuran: «Llapan runa payman yupachicun. ¿Canan imatataj rurashun? ¿Pinaraj nuwanchita allí ricamäshun?» nir.

Muruta pampashanwan tincuchiypa willapashan

²⁰ Pascua fiesta caycaptin, jäpa runacunapis Jerusalén marcaman aywaran Tayta Diosninchita allíman échuraj. ^{†21} Jäpa runacuna Felipita niran: «Jesústa ricsichimay, ari.» Felipiga Galilea quinran Betsaida marcapita caran. ²² Felipina Andrésta willaran. Ishcaninna Jesústa willaran. ²³ Willaptin, Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchipa cačan cashäta llapan runa musyanga. Llapanmi allíman échuramanga. ²⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Rigu muruta mana pampaptinchi, manash wiñamunchu. Murullash jitaräcun. Pampaptinchish ichanga wañush-yupay captin, mamayrunta mana ricanchinachu. Wiñamurshi ichanga, atayar sumaj wayun. ²⁵ Jamcunapis shunguyqui munashallanta rurar mana wiyacamar, ushyacayman échanquipaj. Shunguyqui munashanta jungaycur shimita wiyacurmi ichanga, cay pachačhüpis, janaj pachačhüpis mana ushyacaypa cawanquipaj. ²⁶ Maquičhu cawayta munar, wiyacamar nuwa-jina cawanquiman. Wiyacamar, échayashäman échanquipaj. Wiyacamaptiqui, Papänipis allíchu jurgushun-quipaj.

²⁷ «Cananga juyupa llutäpacuycä. ¿Imataraj rurashaj? «Papä, wañuy pita washaycallämay» niyta munarsi, mana nishächu. Papänipa shungun munashallanta ruranapaj cay pachaman shamushcä. ²⁸ Chaymi Papänita imaypis allíman échurashaj.»

‡ Zacarías 9.9. Griego rimayču Israel runacunapita tincuchiypa rimar, nin: «Siónpa warmi wamrancuna.» «Sión» nir, Jerusalén marcapita yarpaj. «Warmi wamrancuna» nir, llapan Israel runacunata yarpaj. †† Israel runacuna: «griegos» nij jäpa runacunapa yarpayninpis, rimayninpis juc-niraj captin.

Chaura janaj pachapita nimuran: «Munayniyuj cashäta mayna musyachicushcä. Yapaypis musyachicushämi.»²⁹ Chayta wiyar, waquin juturajcuna niran: «Räyumaچی pashtamusha.» Waquinna niran: «Anjil-imaچی rimamusha.»

³⁰ Jesúsna niran: «Mana nuwatachu jayacamasha. Manchäga jamcunata jayacamusha sumaj tantiyacunayquipaj.»³¹ Canan llapan runapa shungunta Tayta Diosninchi musyapanga. Supayta jargunga. Cay pachachu mandaj cayninta jíchunga.³² Jugarachimaptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacamaptin, camacächishaj llapan runa yupachicamänanpaj.»

³³ «Jugarachimaptin» nir imanuyypapis ruschu wañuyman chayananta musyachicuyaran.³⁴ Runacunana niran: «Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Washäcujga imaycamanpis cawanga.» Jammi ichanga niycanqui: «Tayta Diosninchipa cačan captisi, ruschu jugarachimanga.» ¿Pitaj canqui? Mä, Tayta Diosninchipa caçamushan Washäcujpita tantiyachimay.»

³⁵ Jesúsna niran: «Ishcay-quimsa junajlla ricancushun. Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachishayqui. Chaymi shimita sumaj wiyacunquiman. Manchä chacay chaya-pushunquipaj. Chacaypa purijcuna imamanpis chayahashanta mana musyancho.»³⁶ Chaymi ricay ñawiquíchu purishácaman chasquicamanquiman. Tayta Diosninchipis: «Wawämi canqui» nir alli ñawinwan ricashunquipaj.» Willapäcuyta ushyariycur, Jesús aywacuran. Runacuna ricay mana purirancho.

Jesúsman runacuna mana yupachicushan

³⁷ Chaura ricay ñawincho Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyachucunata allchacaycächiptinsi, wañushcunata cawariyachiptinsi, runacuna Jesúsman mana yupachicurancho. Shiminta mana chasquicurancho.³⁸ Mana chasquicurancho unay willacuj Isaiáspa shimin charcucänanpaj. Payga unay niran:

«Taytallau Tayta, shimiquita willaptisi, ¿pillapis chasquicushachuraj?»

Munayniyuj cashayquita musyachicuptiquisi, ¿yupachicushachuraj?»[†]

³⁹ Chay-jina Jesúsmanpis mana yupachicurancho. Isaiáspa shimin niycaran:

⁴⁰ «Runacunapa ñawinta Tayta Diosninchi japrayächisha.

Shunguntapis chucruyächisha.

Japrayächisha mana imatapis ricananpaj.

Shunguntapis chucruyächisha mana imatapis tantiyacunanpaj.

Jucha aparicushanpitapis mana wanacunanpaj camacächisha.

Wanacuptinmi ichanga, Tayta Diosnin cashpan allchacächiman caran.»^{††}

⁴¹ Unayga Jesús munayniyuj cashanta Isaiásta ricachiptin, rimash caran.⁴² Achcaj runa Jesússta wasguipaptinsi, waquin Israel runacuna Jesúsman yu-

pachicuran. Waquin mayur runacunapis Jesússta shiminta wiyacuran. Ichanga shuntacäna wasipita jargunanta manchacur, runa wiyay mana rimacurancho.

⁴³ Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munarsi, runa-masin alli ricanantaraj sumaj munaran.

⁴⁴ Chaura wiyächipaypa Jesús niran: «Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchipanpis yupachicun. Paymi caçamasha.»⁴⁵ Ricamarpis, caçamaj Tayta Diosninchipan rican.⁴⁶ Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunapaj shamushcä. Yupachicamajcuna Tayta Diosninchipa maquincho cawanga. Mana chacajchu-jina supaypa maquincho cawanganachu.⁴⁷ Runacuna shimita mana wiyacuptinsi, mana ñacayman chayahinapächu shamushcä; manchäga llap-llapanta washänäpämi.

⁴⁸ Wasguimajcunam ichanga, shimita mana chasquicunam ichanga, quiquillanpita imamanpis chayangapaj. Shimita wiyacushanman-tupu ushyacay junajchu juchanta jurgapash canga.⁴⁹ Mana umäpita jurgucullarchu rimä; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa shiminta. Paymi caçamasha: «Shimita llap-llapanta willay» nir.⁵⁰ Paypa shiminta wiyacuptinchi, mana ushyacaj cawayta tarichimancho. Chaymi rimashäga Tayta Diosninchipa shimillan. Nimashannuylla willacuycä.»

Purishijnincunapa chaquinta Jesús mayllapushan

13 Pascua fiesta manaraj jallariptillan, wañuy jananchu caycashantapis, cay pachapita janaj pachaman Tayta Diosninchiwan tincuj aywanantapis Jesús mayna musyaycaran. Chaynuy captinpis purishijnincunata sumaj llaquipar, mana cacharirancho.

² Chacanaycaptin, llapanwan micupacunanpaj jutucasha. Jesússta wañuyman jitarpunanpämi ichanga Simónpa wamran Judas Iscariotita supay yarpächiran.

³ Chaypis Jesús Papänin llap-llapanta maquinman churashanta musyaran. Chaynuyypis janaj pachapita shamushanta, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacunanantapis musyaran.⁴ Chaymi micupacuycashancho Jesús jataricurcuran. Puncheda jurgurir, chijllanman jacuta watacurcuran.⁵ Angarawan jacuta chagarcur, purishijnincunapa chaquinta mayllapuran. Jinarcur watacushan jacuwan chaquichipuran.

⁶ Chaquinta mayllapunanpaj chayaptin, Simón Pedro niran: «Tayta, chaquita ama mayllapamanquimancho. Jucpa chaquinta manacaj uyway runalla mayllapun.»

⁷ Jesúsna niran: «Imapaj rurashätapis mana tantiyanquirächu. Ichanga imayllapis tantiyacunquipaj.»⁸ Pedruna niran: «Chaquita imaypis ama yatanquimancho.»

Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Chaquiquita mana mayllapupti, mana purishimanquinapishcho.»

⁹ Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, chaquilläta ama mayllapamaychu. Manchäga maquitapis, umätapis mayllapamay.»

¹⁰ Jesúsna niran: «Chayraj armacushcuna mana janrachu. Chaymi chaquillanta mayllacurin. Jamcunapis mana janrachu canqui. Chaypis jucniqui janraraj cay-

† *Isaiás 53.1.* †† *Isaiás 6.10.*

canqui.»¹¹ Judas wañuyman jitarpunanta Jesús musyaran. Chaymi niran: «Jucniqui janraraj caycanqui.»

¹² Purishijnincunapa éhaquinta mayllapurir punchunta jaticurcur, Jesús jamacuycuran. Jinarcu tapuran: «¿Imanir éhaquiquita mayllapushätapis tantianquichu?»¹³ «Yáchaj tayta» nimar: «Taytallau Tayta» nimar, allita rimaycanqui. Rasunpa Taytayqui cá. Yáchajmi cá.¹⁴ Taytayqui caycarsi, mayurniqui carsi, éhaquiquita mayllapucaptij, nuwa-jina jamcunapis mayllapanacunquiman.

¹⁵ «Ricacunayquipaj mayllapushcaj. Ricacamar, nuwa-jina cawanquiman.»¹⁶ Sumaj tantiyacunquiman. Uyway runa patrunninta manash apäinmanchu. Caçhapis caçhacujninta mana apäinmanchu.¹⁷ Shimita wiyashcanqui. Wiyashayquita éharcuptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj yanapähunquipaj. Sumaj cushicärinquipaj.¹⁸ Chaypis llapaniquita ricsipaycaj. Shuyninpa acracushcaj. Jucniquipämi ichanga Tayta Diosninchipa shimin éharcucänanpaj nin: «Jarashäta micujmi ticraparcamasha.»¹⁹ Canan llapanta willapaycaj. Cananlapita imamanpis éhayapti, Cawachicuj cashäta ama junganquichu.²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Caçhacuna éhasquicur, quiquitapis éhasquicaman. Éhasquicamarga, Tayta Diosninchipis éhasquicuycan. Paymi caçhamasha.»

Wañuyman jitarpunanta Jesús musyachicushan

San Mateo 26.20–25; San Marcos 14.17–21; San Lucas 22.21–23

²¹ Chaynuy nir shungun ishquicäcuptin, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.»²² Chaura mayganin cashantapis mana musyashpan jucnin-jucnin ricapänacuran.²³ Juc purishijninga yächänacushan cashpan Jesúswan jaganacushalla jamaraycaran.²⁴ Chaymi payta Simón Pedro tapuran: «¿Piraj jitarpuj runa, au? Mä, Jesússta tapushun» nir.

²⁵ Yächänacushan purishijninna jagaycur, Jesússta tapuran: «Tayta, ¿mayganitaj wañuyman jitarpushayqui?» nir.

²⁶ Jesúsna niran: «Tantata paquircur ushmarcachir mallichishä runa canga.» Chaynuy nir tantata paquircur ushmarcachir, Simónpa wamran Judas Iscariotita mallichiran.²⁷ Tantata éhasquircuptillan, Supay charicurcuran. Jesúsna niran: «Judas, yarpaycashayquita juclla rurancunquiman.»²⁸ Jesús rimashanta maygan purishijninpis mana tantiyaranchu.²⁹ Waquin yarparan: «Judas tisiruru captinchi, Pascua fiestapaj rantipacuj caçhaycan. Manchäga pishipacujcunata jil-layta aypunanpächi caçhaycan» nir.³⁰ Judasna Jesús macyashan tantata micurcur, juclla llucshicuran. Pachapis chacashana caycaran.

Llaquipänacuytita tantiyachishan

³¹ Judas aywacuptin, waquin purishijnincunata Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchi alliman éhuraman-

ga. Runacunata washänä-raycur wañuptisi, Tayta Diosninchi cawarachimanga. Chaynuypa Tayta Diosninchi caçhamashantapis, munayniyuj cashantapis runacuna tantiyacunga. Allimanpis éhuranga. Manasi aycällatana Tayta Diosninchi llapantapis camacächinga.

³³ Wawacuna, mana ricamanquipänachu. Mayur Israel runacunata willashä-jina ashimarsi, mana tarimanquipänachu. Aywashäman mana éhayamunquipächu.

³⁴ Chaymi shimita ama junganquichu. Llaquipähaj-jina, jamcunapis llaquipänacärinqui, ari.³⁵ Llaquipänacuptiqui, maquichu cawashayquita llapan runa tantiyacunga.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan

San Mateo 26.31–35; San Marcos 14.27–31; San Lucas 22.31–34

³⁶ Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta, ¿maymantaj aywacunqui?» nir. Jesúsna niran: «Aywashäman mana aywanquipärächu. Juc junajmi ichanga éhayamunquipaj.»³⁷ Pedruna niran: «Tayta, ¿imanirtaj mana aywähijmanchu? Purishinaj-raycur jina wañuymanpis éhayäman.»³⁸ Jesúsna niran: «¿Rasunpachuraj nuwajanan wañuymanpis éhayancunquiman? Sumaj tantiyacunquiman. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

Tayta Diosninchimán Jesús éhayachicuj cashan

14 Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Alläpa ama llaquicunquichu-llapa. Manchäga Tayta Diosninchimánpis, nuwamanpis yupachicunquiman.² Papänipa wasin jatun-caray. Juyänanchipaj aypän. Chaymi camarij aywashaj. Wasin mana aypaptin: «Camarij aywashaj» mana nijmanchu.³ Camaricuriycur, pushanajpaj cutimushaj. Papänipa wasinchu llapanchi cawashunpaj.⁴ Maypa aywanätapis mayna musyanqui.»⁵ Chaynuy niptin, Tomás niran: «Maypa aywanayquitapis mana musyar, ¿imanuytata shamüman?»⁶ Jesúsna niran: «Nuwalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapashcaj. Imaycamanpis cawachishayqui. Tayta Diosninchimánpis éhayachishayqui. Mana yupachicamarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ñaupänmanpis mana éhayancunquichu.⁷ Shungüwan tincur, Tayta Diosninchipa shungunwanpis tincunqui. Cananpita-pacha quiquin Tayta Diosninchiwan yächänacuycanqui. Mayna ricashcanquipis.»

⁸ Filipina niran: «Tayta Diosninchita ricachimay, ari. Ricsiyta munarcaycä.»

⁹ Jesúsna niran: «Unaylla juyaycaptinchichu, ¿shungüta mana musyapanqui? Shungüta musyapar, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyapanqui. Chaymi ama nimanquimanchu: «Tayta Diosninchita ricsichimay.»¹⁰ Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawashäta éhasquicushcanqui, ¿au? Chaypis mana yarpashallätachu rimä; manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashallanta. Chayraj Tayta Diosninchi camacächishancunatapis tantiyacunquipaj.¹¹ Chaymi Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawashäta éhasquicunquiman. Shimita mana éhasquicursi ima-imata

† Salmo 41.9.

rurashäcunata ricar, éhasquicamanquiman. Tayta Diosninchi camacächiptin, jishyaächucunata allchacächishcä. Supaycunata jargushcä. Chay-chicaj runata jarashcä. Wañushcunata cawarachishcä. Chaymi ima-imata rurashäcunata ricaycar, shimitapis éhasquicunquiman. ¹² Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchiwan iwal juyäshaj. Yupachicamaptiqui, shungun munashanta ruranäpaj camacächishan-jina jamcunapis ruranayquipaj camacächinga. Nuwa-jina jishyaächucunata allchacächinquipaj. Supaycunata jargunquipaj. Chay-chicaj runata jaranquipaj. Wañushcunata cawarachinquipaj. Runacuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj may-chaychüpis nuwapita willapanquipaj. Tayta Diosninchi camacächiptin, tucuyta ruranquipaj. ¹³ Yupachicamashayqui-janan imatapis mañacamaptiqui, Wawan cashpä camacächishaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchitapis allichu jurgü. ¹⁴ Shungü munashanta ruraptiqui ima-imata mañacamaptiquipis, wiyashayqui.»

Espíritu Santuta cáhamunanpaj aunishan

¹⁵ «Llapan shunguyquiwan manchapacamar, shimitapis sumaj wiyacunquiman. ¹⁶ Espíritu Santu yanagäshunayquipaj Tayta Diosninchita mañacushaj. Payga Espíritu Santuta cáhamunga imaypis yanagäshunayquipaj. ¹⁷ Espíritu Santuga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachishunquipaj. Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawajcunam ichanga Espíritu Santu pi cashantapis mana musyanchu. Mana éhasquicunpishchu. Espíritu Santupis paycunata mana yanagancho. Jamcunam ichanga Espíritu Santuta éhasquicushcanqui. Maquinchüpis cawanqui. Payga imaycamanpis yanagäshunqui. ¹⁸ Mana wacchata-jina jaguishayquichu. Yanagänajpaj cutimushaj. ¹⁹ Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawajcuna imaypis mana ricamangapächu. Jamcunawanmi ichanga ricacuycäshunpaj. Wañurpis, cawarimushaj. Wañuptiquipis, cawarachishayqui. ²⁰ Papäni cawarachimaptin, paywan juc shungulla cawashäta, jamcunawanpis juc shungulla cawashäta tantiyacunquipaj. ²¹ Éhasquicamajcuna manchapacamashpan shimita wiyacunga. Shimita wiyacujcunata Papänipis sumaj llaquipanga. Llaquipashpä nuwapis yanagäshaj.»

²² Chaura allicaj Judas tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj nuwacunallata yanagämanquipaj; waqinta mana?» nir.

²³ Jesúsna niran: «Éhasquicamajcuna manchapacamar, shimitapis wiyacun. Chaymi Papäni-ima maquinchu purichishaj. Llaquipashpä iwal cawäshishaj. ²⁴ Wasguimajcunam ichanga mana manchapacamar shimitapis mana wiyacunchu. Willapäcushäga mana umällapitachu. Manchäga: «Shimita llapanta willanqui nir quiquin Tayta Diosninchi cáhamasha.

²⁵ «Ricay ñawiquichu puriyäcälar, llapantapis willapashaj. ²⁶ Aywacupti, Tayta Diosninchi Espíritu Santuta cáhamunga. Paymi yanagäshunquipaj. Shimitapis llapanta yarpächishunquipaj. Pishishushayquitapis

tantiyachishunquipaj. ²⁷ Runacuna alli cawayta ashirpis, quiquinpita mana tarinchu. Nuwam ichanga alli cawayman éhayachishayqui. Allilla juyaycullay, ari. Ima captinpis, ama llaquicunquichu. Ama manchacunquichu. ²⁸ Aywacunäta mayna willashaj. Chaypis jamcuna-raycur cutimushaj. Rasunpa manchapacamarga, shacya-shacyalla shuyämanquiman. Tayta Diosninchi-man cuticushaj. Paypa maquinchu cawä. ²⁹ Llapantapis willapaycaj aywacupti, sumaj yupachicamänayquipaj. ³⁰ Alläpa ama rimashunnachu. Supay jananchichüna. Cay pachaçu paymi munayniyuj. Ichanga mana ichipamangachu. ³¹ Imaman éhayarpis, Papäni-pa shiminta éharcüman. Chayrächi llapan runa Papäni-pa llaquishäta, shiminta wiyacushäta musyanga. Cananga aywacushun. Jatariy-llapa.»

Übas yürawan Jesús tincuchicushan

15 Chaypita tincuchiypa willapar Jesús niran: «Übas yüra cä. Papäni sumaj ricaman. ² Callapäcuna mana wayuptin, llaumarin. Wayuptinmi ichanga pichan sumaj wayunanpaj. ³ Jamcuna shimita wiyacur, pichash wayuj übas-jina cawarcaycanqui. ⁴ Maquichu cawaptiqui, mana cácharishayquichu. Juc callapa yüroman mana tanarar, mana wayunmancho. Chay-jina jamcunapis nuwaman mana tanarämar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta mana camäpacunquipächu. ⁵ Übas yüra cä. Jamcunana callapä canqui. Nuwaman tanarämar, callapäcunapis sumaj alli. Yata cawarmi ichanga, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu. ⁶ Shimita mana wiyacuptiqui, mana wayuj callapata-jina Tayta Diosninchi llaumashunquipaj. Mana wayuj callapata llaumarin. Chaquiptin shuntarcu, ninaçu ruparachin. ⁷ Maquichu cawaptiqui, shimita wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis llapan mañacushayquita tarichishunquipaj. ⁸ Shimita wiyacur, manchapacur cawar, Papäni-pa allichu jurgunqui. Chaynuypa maquinchu cawashayqui musyacanga. ⁹ Papäni alli ricamashan-jina jamcunatapis alli ricashayqui. Maquichu cawaptiqui, alli ñawiwän ricashayqui. Yächä-nacushunpäpis. ¹⁰ Shimita wiyacuptiqui llaquipar, mana cácharishayquichu. Papänipis shiminta wiyacupti, llaquimar mana cácharimancho. ¹¹ Llapantapis willapaycaj nuwa-jina shacya-shacyalla cawanayquipaj. Shunguyquipis achicyacäcungapaj. ¹² Ichanga ama junganquimancho. Llaquipäshaj-jina jucniqui-jucniquipis llaquipänacärinquiman. ¹³ Tantiyacunquiman. Pipis rasunpa llaquipäcuyta yáchar, yächänacushanta yanapänan-cashan wañuymanpis éhayan. ¹⁴ Shimita wiyacuptiqui, yächänacunchi. ¹⁵ Mana uyway runachu carcaycanqui. Manchäga sumaj yächänacunchi. Uyway runata imata yarpashanchitapis mana willanchichu. Jamcunatam ichanga Papäni imallata nimashantapis willashaj.

¹⁶ «Mana quiquillayquipitachu éhasquicamashcanqui. Manchäga quiquimi camacächishcä. Canan übas alli wayushan-jina allita rurar cawanqui, ari. Alli cawashayquita ricacur waquincunapis éhasquicamar, mana yamacälar alli cawanga. Chaymi yupachica-

mashayqui-janan ima-imata mañacuptiquisi, Papäni wiyashunquipaj. ¹⁷ Shimita ama jungaychu. Jucniqui-jucniquipis sumaj llaquipänacäriy.»

Jesústapis, purishijnincunatapis runacuna chiquishan

¹⁸ «Runacuna chiquimashan-jina jamcunatapis chiquishunquipaj. ¹⁹ Juchata aparicushan-jina cawaptiquim ichanga, paycuna alli ñawinpa ricashunquipaj. Jamcunatam ichanga wamrachacushcaj. Chaypita juchaču arujcuna chiquishunqui. ²⁰ Nishajta ama junganquichu. Uyway runa patrunninta manash apärinmanchu. Chaymi maquiču purishayquipita waquin runa chiquir jaticächashunquipaj. Nuwatapis jaticächaycäman. Waquin runam ichanga shimita wiyacushan-jina shimiquitapis wiyacunga.

²¹ «Purishimashayquipita chiquijcuna chiquishunquipaj. Paycunaga cáhamajnipa shungunta mana musyancho. ²² Cay pachaman shamur, Tayta Diosninchipa shungun munashanta willapashcä. Shimita wasguirmi ichanga, runacuna juchata aparicun. Paycuna mana chapacunmanchu: «Tayta Diosninchipa shiminta mana imaysi wiyashcächu» nir.

²³ «Pipis chiquimar, Papänitapis chiquin. ²⁴ Cay pachaman shamupti, jishyachucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicajta jarashäta, wañushcunata cawarachishäta ricasha. Ricaycarpis, mana chasquicamashachu. Chaymi juchayuj ricarisha. Jananmanpis chiquiman. Papänitapis chiquin. ²⁵ Llapanpis camacaycan Moiséspa shimin charcucänanpaj. Paypa shimin nin: «Juchaynaj caycaptisi, chiquimasha.» ^{†26} Ima captinpis, Tayta Diosninchipita Espiritu Santuta cáhamushaj yanagashunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipita caycar, shungun yarpashantapis musyachishunquipaj. Nuwapitapis tantiyachishunquipaj. ²⁷ Chay-jina jamcunapis waquin runacunata nuwapita willapacunqui. Unaypita-pacha purishimashcanqui.»

16 «Wawacuna, runacuna chiquishuptiquisi, mana yamacällar yupachicamanquiman. Llapanta sumaj willapaycaj mana wasguimänayquipaj. ² Chiqui runacuna shuntacäna wasicunapitapis jargushunquipaj. Wañuchishushpayquipis ninga: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinču allita ruraycä.» ³ Ichanga Tayta Diosninchipi cashantapis, pi cashätapis mana musyashpan llapanta ruranga. ⁴ Rimashäman chayar, yarpänayquipaj llapanta willapaycaj. Ñaupata iwal purishpanchi mana willaparajchu.»

Espiritu Santupita tantiyachicushan

⁵ «Cananga cáhamajniman cuticushaj. Chaypis mayganiquipis mana tapumanquirächu: «¿Maymantaj aywanqui?» nir. ⁶ Shimita wiyar, ¿imanirtaj llaquish mayarpaycanqui? ⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Allipaj aywacushaj. Aywacur, Espiritu Santuta cáhamushaj yanagashunayquipaj. Manchäga mana shamungapächu. ⁸ Paymi llapana ricay tantiyachinga ima jucha cashantapis, pi juchaynaj cashantapis, pi

† Salmo 35.19.

imaman chayanantapis. ⁹ ¿Imataj jucha? Juchaga nuwaman mana yupachicuy. ¹⁰ ¿Pitaj juchaynaj? Juchaynajga nuwallam cä. Cananga Papäniman aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. ¹¹ ¿Pitataj imamanpis chayachisha? Cay pachachu mayur supay ñacananpäga mayna Tayta Diosninchipi camacächisha.»

¹² «Achcaraj caycan willapänajpaj. Ichanga tantiyacuyta mana atipanquirächu. ¹³ Espiritu Santu shamurmi ichanga, Tayta Diosninchipi ima-imata yarpashantapis, camacächinantapis tantiyachishunquipaj. Mana quiquinpa yarpayllanpitachu tantiyachishunquipaj; manchäga Tayta Diosninchipita wiyashallanta. ¹⁴ Espiritu Santu alličhu jurgamanga. Shimita wiyar, musyachishunquipaj. ¹⁵ Tayta Diosninchipita juchungulla cawä. Chaymi nishcä: «Shimita wiyar, musyachishunquipaj.» ¹⁶ Manasi aycällata aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. Ichanga manasi aycällata cutimupti, yapay ricamanquipaj.» ¹⁷ Chaura purishijnincuna tapunacuran: «¿Imatataj rimaycan: «Manasi aycällata mana ricamanquipächu. Ichanga manasi aycällata yapay ricamanquipaj» nir? ¿Imanirtaj: «Papäniman aywacushaj» niycan? ¹⁸ ¿Imanirtaj: «Manasi aycällata cutimushaj» nimanichi? Imata rimashantapis mana tantiyanchichu» nir.

¹⁹ Yarpačacurir tapucuyta munashanta musyar, Jesús niran: «¿Cananpita manasi aycällata mana ricamanquipächu. Chaypita manasi aycällata yapay tincushunpaj» nishäpitachu tapunacurcaycanqui?

²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Llaquimashpayqui wagaptiquisi, ataptiquisi, mana chasquicamajcuna jatunpa cushicunga. Yapay tincuptinchim ichanga, atash caycarpis, jatunpa cushicunquipaj. ²¹ Warmipis nanay chariptin, llaquicuywan atan. Jishyacurirmi ichanga, jatunpa cushicun: «Ima allish wawäta tarishcä» nir. Nanashantapis mana yarparannachu. ²² Chay-jina aywacupti, jamcunapa shunguyquipis sumaj nananga. Yapay tincuptinchim ichanga, shunguyquipis jatunpa cushicunga. Pipis mana llaquicuyman churashunquipänachu. ²³ Tincuptinchi, imatapis mana tapumanquipänachu. Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicamashayqui-janan mañacuptiqui, Tayta Diosninchipi imatapis tarichishunquipaj. ²⁴ Yupachicamashayqui-janan mana imatapis mañacushcanquirächu. Mä, mañacuy. Mañacur, chasquinqui. Chayraj jatunpa cushicunquipaj.

²⁵ «Tincuchiyllapa willapashcaj. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipita llap-llapanta tantiyachishayqui. ²⁶ Tincushanchi junaj mana jayarämanquipänachu. Yupachicamashayqui-janan quiquiquicunana Tayta Diosninchipi mañacunquipaj. ²⁷ Payga llaquipäshunqui chasquicamashayquipita, paypita shamushäta yupachicushayquipita. ²⁸ Paypita shamushcä. Paymi cay pachaman shamunäpaj camacächisha. Cananga janaj pachaman cuticushaj. Tayta Diosninchipita cawashaj.»

²⁹ Chaura purishijnincuna niran: «Cananmi ichanga mana chapacullar willacuycanqui. Tincuchipayllapa mana rimanquinachu. ³⁰ Runacuna yarpashantapis musyanqui. Llapanta tantiyanchi. Chaymi mana tapu-

pajmanchu. Manchäga Tayta Diosninchipita shamushayquita éhasquicüna.»

³¹ Jesúsna niran: «¿Rasunpachu éhasquicamanqui?»
³² Manasi aycällata llapaniqui wasiquiman-caman jishpicäriñquipaj. Japalläta jaguycamanquipaj. Tayta Diosninchim ichanga mana imaypis jaguimanchu. ³³ Llapallanta willapashcaj sumaj yupachicamänayquipaj. Maquiéchu juyar ñacayman éhayaptiquisi, yanapähayqui allilla cawanayquipaj. Mana éhasquicamajcunatapis mandaj supaynintinta mayna íchi-pushcä. Chaymi cushish cawanquiman.»

Llapan irmänupaj Jesús mañacpushan

17 Llapanta willapariycur janaj pachaman ricäri, wiyächipaypa Jesús niran: «Papä, cananllapaj cashcä. Wawayquim caycä. Allíchu jurgaycamay, ari. Nuwapis allíchu jurgushayqui. ² Llapan runata maqui-man éhurashcanqui. Éhasquicamajcunata imaycamanpis cawachinapaj camacächishcanqui. ³ Éhasquicamaptinchi, imaycamanpis cawanga. Jamlla Tayta Diosninchita canqui. Nuwana Washäcuj Jesús caycä. Washäcuj canapaj cay pachaman cáchamashcanqui. Chaymi maquinchiéchu purir, pipis imaycamanpis cawanga. ⁴ Papä, cay pachaéchu allíchu jurgur, shimiquita llap-llapanta éharcushcä. ⁵ Ñaupayquimanna shuntacamay, ari. Allíchu jurgaycallämay. Cay pacha manaraj captillan, alli ricanacushanchi-jina yapay alli ricanacushun.

⁶ «Cay pachaéchu waquin runacuna puríshimänanta camacächishcanqui. Wawayqui captinpis, maqui-man éhurashcanqui purichinapaj. Pi cashayquitapis paycunata sumaj tantiyachishcä. Shimiquita willapashäta llapanta wiyacusha.

⁷ «Jamllapita cawashäta musyanna. Shimiquita willacupti, éhasquicushana. Cay pachaman cáchamashayquitapis aunisha. ⁹ Puríshimajcunapaj mañacamuj. Paycuna wawayquim. Maqui-man éhurashcanqui. Chaypita mañacamuj. Shimita mana wiyacujcunam ichanga imanuypis cawacullächun. ¹⁰ Papä, shiminchita wiyacujcuna nuwanchipa caycan. Puríshimajcuna allíchu jurgamaptin, munayniyuj cashä musyacanga.

¹¹ «Papällau papä, cay pachata jaguishäna. Cuticamushäna. Chaymi puríshimajcunapaj mañacuj. Paycuna cay pachaéhuraj juyanga. Papä, sumaj alli canqui. Juc shungulla cawananchipaj camacächishayqui-jina paycunapis juc shungulla cawanapaj ricaycullay. ¹² Camacächishayqui-jina iwal purishäcaman sumaj ricashcä. Maquiéchu purichishäcaman mayganpis ushycayman mana éhayashachu. Judas Iscariotilla ushycayman éhayasha shimiqui éharcucänanpaj.

¹³ «Papä, janaj pachaman cuticamushpä jatunpa cushicü. Chaypis cay pachaéchu cashpä mañacushayqui. Nuwa-jina cushish cawanapaj puríshimajcunata ricaycullay. ¹⁴ Shimiquita mayna willapashcä. Nuwa-jina maquiéchu cawan. Juchata mana aparicushä-jina wawayquicunapis juchachu mana arunchu. Chaymi shungun munashanta mana ruräshiptin, shimiquita mana wiyacujcuna chiquin.

¹⁵ «Puríshimajcunata cay pachapita ama jurgunquichu. Manchäga cay pachaéchu cawashancaman supaypita washaycunqui, ari. ¹⁶ Maquiéchu cawä. Puríshimajcunapis maquiéchu cawan; mana supaypa maquinéchu. ¹⁷ Shimiquiga shunguyqui yarpashanwan tincun. Shimiqui imata rimashantapis llap-llapanta puríshimajcunata willapashcä. Chaymi sumaj tantiyacächí shunguyqui munashannuy cawanapaj. ¹⁸ Cananga cay pachaman cáchamashayqui-jina nuwapis cáchacushaj shimiquita llapan runata willapacunanpaj. ¹⁹ Llapan shungüwan shimiquita wiyacushä-jina paycunapis shimiquita wiyacunanman.

²⁰ «Papä, mana puríshimajcunallapächu mañacuj. Manchäga paycunapa shiminta wiyar waquin éhasquicamajcunapäpis mañacuj. ²¹ Nuwanchi juc shungulla cawashanchi-jina éhasquicamajcunapis juc shungulla cawanman. Llapani juc shungulla cawananchita munä. Chayrächi waquin runapis cáchamashayquita éhasquicunga.

²² «Alli ricamashayqui-jina éhasquicamajcunatapis alli ñawíwan ricä. Alli ricanacushanchi-jina paycunapis alli ricanacunanman juc shungulla cawanapaj.

²³ «Papä, juc shungulla cawashanchi-jina éhasquicamajcunawan juc shungulla cawä. Chaynuypa paycunapis juc shungulla cawanga. Juc shungulla cawaptin, llaquipäcuj cashayquita waquin runacunapis tantiyacunga. Llaquipäcuj cashpayqui cay pachaman cáchamashcanqui. Llaquipämashpayqui alli ricamashayqui-jina éhasquicamajcunatapis llaquipar alli ricanqui. Chayta llapan runa tantiyacunanman.

²⁴ «Papä, acrapamashayqui runacunawan juturpayta munä. Achic-achicyaycanta ricamangapaj. Cay pachapis manaraj caycaptin, llaquipämashpayqui alliman éhurarayqui. ²⁵ Papä, jamlla allillata ruranchi. Runacunanman ichanga alli shungu cashayquita mana musyaranchu. Nuwam ichanga alli shungu cashayquitamusa. Cáchamashayquita éhasquicamajcunapis musyan. ²⁶ Pi cashayquitapis tantiyachishcä. Sumajraj tantiyacächí. Chayrämi alli ricamashayquita tantiyacunga. Nuwapis mana cácharishächu. Quiquin-pura alli ricanacunanpäpis yanapähaj.»

Jesústa rísu charishan

San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53

18 Tayta Diosninchita mañacurir, purishijnincunawan-ima Jesús aywacuran «Cedrón» nishan rajra chimpanman. Juc éhacraman éhayar, yaycuran. ² Shuntacanan pacha captin, chay éhacrata Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariotipis ricsiraran. ³ Chaymi Jesústa charinanpaj murucunata Judas éhayachiraran. Mayur cüracunawan fariseucuna cáhaptin, Roma marcapa mandaj murucunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis achquincunawan-caman, cuchilluncunawan-caman éhayaran. ⁴ Charij éhayananta Jesús mayna musyaran. Chaymi tariparcur éhayacunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. ⁵ Murucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» Jesúsna niran:

«Nuwa cä.» Jesústa wañuyman jitarpuj Judaspis caycaran. ⁶ «Nuwa cä» niptin, llapan runa jipapa tunicuraran. ⁷ Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.»

⁸ Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Nuwata ashimar, quiquillata apamanquiman. Purishimajñicunata ama yatapanquimancho.»

⁹ Jesús rimashan éharcucānanpaj nish caran: «Jammi llapan runata maquiman éhurashcanqui. Jucpis mana ushyacayman éhayashachu.» ¹⁰ Simón Pedruna cuchilluwan juc runapa diricha-caj rinrinta rugupariran. Ruguparishan runapa jutin caran Malco. Payga mayur cūrapa uywaynin caran. ¹¹ Jesúsna niran: «Cuchilluta ama jugariychu. Cashgallaman éhuraycuy. Papāni camacāchiptin, ¿ñacaypita jishpishāchuraj?»

Mandaj cūrapa ñaupānman Jesústa apashan

San Mateo 26.57–58; San Marcos 14.53–54; San Lucas 22.54

¹² Chaura murucucuna mandajnintin Tayta Diosninchipa wasinta täpaj Israel runacuna-ima Jesústa charircur, watarcāniran. ¹³ Nircur Anáspa wasinman aparān. Anásga mayur cūra Caifáspa suydun caran. ¹⁴ Caifásmi waquin mayur runacunata willapash caran: «Alli canman juc runalla llapanchipa rucanchi wañuptin» nir.

Jesústa Pedro wasguishan

San Mateo 26.69–70; San Marcos 14.66–68; San Lucas 22.55–57

¹⁵ Chaura Jesústa apaycaptin, caru jipallanta aywaran juc purishij-masinwan Simón Pedro. Chay purishijga mayur cūrawan ricsinacuran. Ricsinacur, Jesúsna jipanta sawan ruricaman yaycuran. ¹⁶ Pedrum ichanga puncu wajtapita mana yaycurancho. Chaymi ruriman yaycuj purishijga puncu quichaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycuchinanpaj. ¹⁷ Puncu quichaj warmi Pedruta tapuran: «¿Manachu chay Jesúsna purishijnin canqui?» nir. Pedruna niran: «Mana.»

Mayur cūra Jesústa tapupashan

San Mateo 26.59–66; San Marcos 14.55–64; San Lucas 22.66–71

¹⁸ Juyupa jasaptin, ninata ratarcachir uywaycunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis mashacurcaycaran. Pedrupis mashacuycaran. ¹⁹ Mayur cūrana Jesústa tapuycaran imata yachachishantapis, purishijnincuna pī cashantapis.

²⁰ Jesúsna niran: «Llapan wiyay Tayta Diosninchipa shiminta willapācushcā. Shuntacāna wasicunāchūpis, Tayta Diosninchipa wasināchūpis tantiyachicushcā. Israel-masinchicuna llapanmi chay wasicunāchu jutucan. Mana pacayllapachu willapācushcā. ²¹ ¿Imanirtaj tapumanqui? Shimīta wiyajcunata mā, tapuy. Paycuna imata rimashātapis musyan.»

²² Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpaj runa Jesústa cutariran: «¿Imanirtaj mayur cūrapaj shimiquita jugarishcanqui?» nir.

²³ Jesúsna niran: «¿Imatataj llutanta rimashcā? Mā, nimay. Llutanta mana rimaycapti, ama magaman-

quimancho.» ²⁴ Chaypita mayur cūra Caifásmanna watashta Jesústa Anás apachiran.

Pedro yapay Jesústa wasguishan

San Mateo 26.71–75; San Marcos 14.69–72; San Lucas 22.58–62

²⁵ Jinallaraj Simón Pedro mashacuycaran. Mashacuycaptin, waquin runa tapuran: «Jesúsna purishijnin canqui, ¿au?» nir. Pedruna chapacuran: «Mana.» ²⁶ Mayllanta mayur cūrapa uywayninpis niran: «Éhacrachu Jesústawan ishcaniquita ricashcaj.» Tapuj runapa yawar-masinpa rinrinta Pedro rugush caran.

²⁷ Chaynuy niptin, yapay Pedro Jesústa wasguiran. Niycaptillan, gällu cantariycuran.

Mandaj Pilatupa dispāchunman Jesústa apashan

San Mateo 27.1–2, 11–14; San Marcos 15.1–5; San Lucas 23.1–5

²⁸ Manarāpis pacha waraptillan, mandaj cūra Caifásna wasinpita mandaj Pilatupa dispāchunman Jesústa aparān. Mandaj Pilatuta Roma marca mandaj éhuraran Jerusalén marcachu mayur auturdā cananpaj. Israel runacunam ichanga dispāchunman mana yaycurancho: «Roma runapa wasinman yaycur, juchata aparicushun. Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricamāshun. Pascua fiesta micuyta mana micushunpāchu» nir. ²⁹ Chaymi dispāchunpita llucshirir, mandaj Pilato tapuran: «¿Imāchūtaj juchata aparicush dispāchūman apamunayquipaj?» nir. ³⁰ Runacunana niran: «Jatunpa juchata aparicusha captin, apamushcā. Juchaynaj captin, mana apamūmancho caran.»

³¹ Mandaj Pilatuna niran: «Jucha aparicush caycaptin, quiquiquicuna yarpashayquita ruray.»

Chaura Israel runacuna niran: «Israel runacuna pitapis mana wañuchinmancho.»

³² Llapānispis camacaran Jesúsna shimin éharcuptin, imanaypapis wañuyman éhayanānchapaj.

³³ Dispāchunman cutircur, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnincanqui?» nir.

³⁴ Jesúsna niran: «¿Yarpayllayquipitachu rimaycanqui? ¿Jucchu willashcashunqui?»

³⁵ Mandaj Pilatuna niran: «Mana Israel runachu cā. Marca-masiquicunawan cūracunapa mandajnincuna apamushcashunqui. ¿Imataj juchayqui?»

³⁶ Jesúsna niran: «Mana cay pachačūchu mandaj cayta ashiycā. Mandaj cayta ashipti, mayur Israel runacunapita alli ricamajcuna tucuy-jinanpa washāmanman caran. Washāmānan-janan maganacuyta jallaycārinman caran. Ichanga mana cay pachačūchu runacunata maquičhu purichī.»

³⁷ Mandaj Pilatuna tapuran: «¿Chaura rasunpachu mandaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasuna cā. Quiquiqui rimashcanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacunāpaj cay pachaču yurishcā. Paypa shungun munashanta rurajcuna shimīta éhasquicun.»

³⁸ Mandaj Pilatuna niran: «¿Piraj Tayta Diosninchipa shungunta musyan?»

Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan

San Mateo 27.15–31; San Marcos 15.6–20; San Lucas 23.13–25

Jesústa tapupärrir, mayur Israel runacunatana mandaj Pilato niran: «Cay runapa juchanta mana tarichu. ³⁹ Ichanga imaypis Pascua fiestaču juc runata cacharishäta musyanqui. ¿Jesústa cacharinäta munanquichu? Paypa maquinchushi cawanqui.» ⁴⁰ Chaura llapan runa japararan: «Mana. Jesústa ama cachariychu. Barrabásta cachariy» nir. Barrabásga asaltanti caran.

19 Chaura mandaj Pilato Jesústa sumaj wascachiran. ² Wascariycur murucucuna cashapita curünata pilltarcur, Jesús pa umanman jatiparan. Mandajpa punchunta-jina puca punchutapis ushtuparan. ³ Asipänan cashpan: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir, lajyar ushyaran.

⁴ Runacunaman llucshircur, yapay mandaj Pilato niran: «Ima juchatapis Jesús mana aparicushachu. Cachariycurshun.» ⁵ Jinarcu casha curünan jatishita, puca punchushta Jesústa jurgamuran: «Cay runata mä, ricay» nir. ⁶ Jesústa ricar, mayur cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna ullgucurcuran:

«Ruschu wañuchicächun. Ruschu wañuchicächun» nir. Jarpapartin, mandaj Pilato niran: «Ricapti, cay runa juchata mana aparicushachu. Wañuchiya munar, quiquiquicuna imatapis ruracullay.» ⁷ Israel runacunana niran: «Tayta Diosninchipa Wawan cá» nishanpita wañunman. Moisés pa shiminta éharcunan.»

⁸ «Tayta Diosninchipa Wawan cá» nishanpita llapan runa ullguptin, mandaj Pilatupis mancharicäcuran. ⁹ Chaymi dispächunman yaycurir, Jesústa tapuran: «¿Maypitataj caycanqui?» nir. Paymi ichanga upällalla cacuran. ¹⁰ Chaura mandaj Pilato niran: «Tapuycaptij, ¿manachu imatapis rimacunqui? Cacharinäpapis, ruschu wañuchishunayquipaj auninäpapis maquichümi caycanqui.» ¹¹ Jesúsna niran: «Llapantapis Tayta Diosninchipi camacächin. Manchäga imata ruramä-nayquipäpis munayniqui mana canmanchu. Chaypis wañuyman jitarpamaj runa jatunpa juchata aparicusha.» ¹² Mandaj Pilato imanayllapapis Jesústa cachariyta munaran. Israel runacunam ichanga chigaypa japararan: «Mandaj-tucur mandamajninchi Césarta pampaman éhurasha. Chaymi Jesústa cacharir, jampis mandamajninchi Césarta pampaman éhuranquipaj» nir. ¹³ Chaura dispächunpita mandaj Pilato Jesústa jurgamuran. Pusharan Gábbata lāsaman. Mandajpa jamananman jamachiran. Hebreo rimaychu: «Gábbata lása» ninanga: «Läja rumicunawan pir-gasha» ninanmi.

¹⁴ Chay junaj Pascua fiestapa wispiran caran. Lasdüsi caran. Mandaj Pilatuna Israel runacunata niran: «Catay mandajniqui.» ¹⁵ Runacunana ullgucäcuran: «Wañuchun. Wañuchun. Ruschu wañuchicächun» nir. Mandaj Pilatuna niran: «¿Rasunpachu mandajniquita wañuchinäta munarcaycanqui?» Chaura mayur cüracuna niran: «Mandamajninchiga Césarllam. Juc mana canchu.» ¹⁶ Chaura chaynuy niptin, Jesústa inçhigaran ruschu wañuchinanpaj.

¹⁷ Chaura rusnin matancashta «Calabira» nishan pataman Jesústa aparar. «Calabira» ninanta hebreo rimaychu: «Gólgota» nin. ¹⁸ Pataman éhayaycachir, ruschu wañuchiran. Ishcaj runatapis ruschu wañuchiran: jucninta juc-caj lädunman, jucnintana juc-caj lädunman, Jesústana éhaupichu. ¹⁹ Mandaj Pilato ruspa puntanman litrüruta éhurachiran: «Cay runa Nazaret marca Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir. ²⁰ Marca washällançu captin, éhurachishan litrüruta achcaj runa ricäcuran. Hebreo rimaychüpis, latín rimaychüpis, griego rimaychüpis isquirbiraycaran. ²¹ Israel mayur cüracunam ichanga mandaj Pilatuta niran: «Israel runacunapa mandajnin» nir ama isquirbirächunchu. Manchäga: «Israel runacunapa mandajnin-tucun» nir isquirbirächun.» ²² Mandaj Pilatuna niran: «Isquirbishäta mana rucashächu.»

Jesústa ruschu wañuchishan

San Mateo 27.32–44; San Marcos 15.21–32; San Lucas 23.26–43

²³ Rusman läbaycur, murucucuna Jesús pa jacunta éhuscuman ráchiran. Jucta-caman apacärriran. Müdanantam ichanga pampan mana captin, ráchiya mana camäpacuran. ²⁴ Chaymi ninacuran: «Ama ráchishunchu. Manchäga surtita jitashun mayganinchisi apacunanchipaj.» Chaynuy pa Tayta Diosninchipa shimin éharcucächiran. Shiminchu nin: «Müdanäta jichunacusha.

²⁵ Rusman läbarashan lädullançu Jesús pa mampis ñañantin ricaparcaycaran. Cleofás pa warmin Mariäpis, Magdalena marcapita Mariäpis ricaparcaycaran. ²⁶ Chaymi yachänacushan purishitawan mamanta ricärrir, Jesús niran: «Mamallau mama, paymi wawayqui.» ²⁷ Purishijnintana niran: «Paymi mamayqui.» Chaypita-pacha chay purishijninga Jesús pa mamanta wasinman pushacuran ricanapaj.

† Nishannuylla murucucuna rasunpa ruraran.

²⁵ Ruschu läbarashan lädullançu Jesús pa mampis ñañantin ricaparcaycaran. Cleofás pa warmin Mariäpis, Magdalena marcapita Mariäpis ricaparcaycaran. ²⁶ Chaymi yachänacushan purishitawan mamanta ricärrir, Jesús niran: «Mamallau mama, paymi wawayqui.» ²⁷ Purishijnintana niran: «Paymi mamayqui.» Chaypita-pacha chay purishijninga Jesús pa mamanta wasinman pushacuran ricanapaj.

Jesús wañushan

San Mateo 27.45–56; San Marcos 15.33–41; San Lucas 23.44–49

²⁸ Chaypita Jesús yarparan: «Llapantana éharcushcä» nir. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta éharcucächinanpaj niran: «Yacunaycä.» ²⁹ Juc puyñuchu shigui binu wiñaraycaran. Chaymi jirupa puntanman shaputa watarcur binuman ushmarcachir, Jesústa shuguchiran. ³⁰ Shugurcur, Jesús niran: «Llapanta éharcushcä.» Chaynuy nir uysucäcur wañucäcuran.

Jesústa tucsishan

³¹ Waranin junaj diyawarda captin, Israel runacuna ruschu wañushcuna läbaränanta mana munaranchu. Chay junajga Pascua fiestapis jallariycaran. Chaymi mandaj Pilatuta niran: «Juella wañucunanpaj ruschu läbarajcunapa éhancanta paquirachinquiman. Ruspita jurgachinquiman.» ³² Auniptin, murucucuna Jesús pa

† Salmo 22.18.

lädunáchu ishcaj läbaraj runapa éhancancunata paquipariran. ³³ Jesús tam ichanga wañushta ricar, mana yataparanchu. Éhancantapis mana paquiparanchu. ³⁴ Juc murucum ichanga llicllacchun éhaquinpa tucsiriran. Tucsiptin, yawarwan yaculla llucshimuran. ³⁵ Chaymi ñawiwan ricashäta willacü. Ricashäta rasunpa rimä Tayta Diosninchiman llapanchi sumaj yupachicunanchipaj. ³⁶ Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimín éharcucänanpaj. Shimínchu nin: «Juc tullullantapis mana paquingachu.» ^{†37} Jananmanpis nin: «Tucsishantapis runacuna ricanga.» ^{††}

Jesústa pampashan

San Mateo 27.57–61; San Marcos 15.42–47; San Lucas 23.50–56

³⁸ Chaypita Arimatea marca José mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Josépis Jesús pa purishijnin caran. Ichanga mayur Israel-masincunata manchacushpan mana musyachicuranchu. Mañacuptin, mandaj Pilato auniran. Chaura Jesús pa ayanta pampananpaj José apacuran. ³⁹ Nicodemupis quimsa arüba aya chaquichicuna pirjümita apacurcur, aywäshiran. Nicodemuga ñaupata Jesús wan parläj chacaypa aywarunaj. Apashan pirjümi caran mīrapita, áloipita. ⁴⁰ Israel runacuna pamparashan-jina José wan Nicodemo pirjümita murtäjiman piçhuriycur, ayata pituran. ⁴¹ Jesústa ruschu wañuchishan ñaupallancho murupacuna éhacra caran. Chayllacho runa pampacunanpaj mushuj uéchu caran. Pitapis manaraj pamparanracho. ⁴² Diyawarda junaj jallarinanpaj captin, chay uéhcullaman Jesústa pamparan.

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Mateo 28.1–10; San Marcos 16.1–8; San Lucas 24.1–12

20 Duingu tuta chaca-chacalla Jesús pamparashanman Magdalena marcapita María aywaran. Pamparashanman éhayar, chaparaj rumi witraraycanta tariran. ² Chaymi juclla cutircur Simón Pedrutawan Jesús pa yachänacushan purishijninta willaran: «Ayata apacusha. Mayman apacushantapis mana musyanchichu.» ³ Chaynuy niptin, purishij-masinwan Pedrupis Jesús pamparashanman aywaran. ⁴ Ishcan juclla aywarpis, juc-cajga Pedruta llallishpan ñaupata éhayaran. ⁵ Uéhcuman watgaycuptin, pitushan bayita juturaycayllata ricaran. ⁶ Jipanta Simón Pedro éhayaran. Ruricaman yaycur, paypis pitushan bayita juturaycayllata ricaran. ⁷ Jesús pa uman watanhanpis jucláchu lluylluraycaran. ⁸ Pedro uéchu rurinman yacushan-pitaraj ñaupá éhayajpis rurincaman yaycuran. Llapanta ricar, Jesús man yupachicurán. ⁹ Chay wichan Jesús pa purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacuranracho. Shimínchu nin: «Wañushcunapita cawarimunan camacan.» Chaymi pitushan bayita juturaycayllata tarir, Jesús cawarishanta tantiyacuran. ¹⁰ Chaymi wasiman cuticäriran.

Magdalena marcapita Maríata Jesús ricaripushan

San Marcos 16.9–11

¹¹ Maríam ichanga pamparashan puncullancho wagaycaran. Wagaräcur, uéhcuman watgaycuran. ¹² Ricäriptin, ishcaj anjil yuraj müdanash caycaran. Juc-caj anjil aya éhurarashanpa jawanancho jamaraycaran; juc-cajna jaytacuncho. Ayam ichanga mana caran-nachu. ¹³ Anjilcunaga Maríata tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Taytä Jesús mana canchu. Ayanta mayman apacushantapis mana musyáchu.» ¹⁴ Rimayta ushyarcur tircäriptin, Jesús íchiraycaran. Maríam ichanga Jesústa ricaycashanta mana tantiyacurancho. ¹⁵ Jesúsna tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui? ¿Pitataj ashiycanqui?» nir. Éhacra aruj runa cashanta yarpay, María niran: «Tayta, ayata maymanpis apash carga, willaycamay, ari. Shuntacushaj.» ¹⁶ Jesúsna niran: «Maríallau María.» Chaura Jesús caycashanta rircircurna, niran: «Taytallau tayta.» «Taytallau tayta» niran hebreo rimaycho: «Rabboní» nin. ¹⁷ Jesúsna niran: «Papániwan tincuj aywanáta ama miçhamaychu. Paywan manaraj tincuráchu. Cananga purishimajnicunata Papäninchiwan tincuj aywaycasháta willamuy. † Papäninchiga Tayta Diosninchí. Paypa maquincho cawanchi.» ¹⁸ Chaynuy niptin, Jesús pa purishijnincunata Magdalena María willaj aywariycuran. Tayta Jesústa ricashantapis, imata nishantapis llapanta willaran.

Purishijnincunata Jesús ricaripushan

San Mateo 28.16–20; San Marcos 16.14–18; San Lucas 24.36–49

¹⁹ Chay junajlla captin, duingu chacay Jesús pa purishijnincuna juc wasiman jutucaran. Mayur Israel runacunata manchacur, puncutapis sumaj wíchgaran. Jesúsna ñaupallancho ricaripuran: «Allilla juyaycullay, ari» nir. ²⁰ Nircur maquintawan llicllacchun éhaquinta ricachiran. Purishijnincunana Tayta Jesús ta ricaycur, jatunpa cushicurán. ²¹ Jesúsna yapay niran: «Allilla juyaycäriy. Tayta Diosninchí cáchamashan-jina jamcunatapis cáchacushayqui shimíta willapácunayquipaj.» ²² Jinarcu llapanman pücarir, niran: «Espíritu Santupa maquinchüna cawarcaycanqui. ²³ Jamcunapitana shimíta wiyanga. Pipis jucha aparicushanpita wanacuptin, shacyächinqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis mayna jungasha» nir. Mana wanacuptinmi ichanga piñapanqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis yarparaycanraj» nir.»

Jesúswan Tomás tincushan

²⁴ Jesús ricaripuuptin purishijnin carsi, millish Tomás mana carancho. ²⁵ Chaymi purishij-masincuna willaran: «Tayta Jesús ricaripamasha» nir. Tomásna niran: «Rasunpa cawarishanta yupachicunäpaj maquinman läbus yacushanta ricanä. Yatashäraj. Maquiwanraj llicllacchun éhaquintapis yatanä.»

† Éxodo 12.46; Números 9.12. †† Zacarías 12.10.

‡ Griego rimaycho: «waguicuna» nir tincuchiya riman purishijnincunapaj alli ricanacushanpita.

²⁶ Chaypita pusaj junajta wasíchu Jesúsna purishijnincuna yapay jutucaran. Tomásna chaychu caycaran. Puncu sumaj wíhgarash caycaptinsi, Jesús yaycuriran. Llapanta chaupínchu ricaripurán: «Allilla juyaycáryi» nir. ²⁷ Tomásna niran: «Tomás, maquíta mä, yatay. Mä, ricay. Llicllacchü échaupina tucsimashantapis yatay. Ama llutäpacunquinachu. Manchäga cawarimushäta yupachicunquiman.» ²⁸ Chayraj jatunpa cushicur, Tomás niran: «Taytallau, Tayta. Cananga Tayta Diosninchi cashayquita yupachicü. Maquiquichüna caycä.» ²⁹ Jesúsna niran: «¿Cawarimushäta ricarächu yupachicunqui? Mana ricaycämar yupachicujcunam ichanga cushicärinman.»

Librunta imapaj isquirbishantapis tantiyachishan

³⁰ Chaura purishijnincunapa ricay ñawínchu Tayta Diosninchi camacächinpin Jesús achcaj jishyächucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Cay libruchu mana llapanchu isquirbiraycan. ³¹ Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cashanta sumaj tantiyacunanchipaj isquirbishcä. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, maquinchu imaycamanpis cawachimanchi.

Janchis purishijnincunata Jesús ricaripushan

21 Chaypita Tiberíades püsu cantunchu Jesús purishijnincunata ricaripurán. Ricaripushanpita tantiyachishayqui. ² Simón Pedrupis, millish Tomásna, Natanaelpis juturaycaran. Natanaelga Galilea quinran Caná marcapita caran. Zebedeupa ishcan wamrancunapis, ishcaj purishijnincunapis caycaran. ³ Purishijmasincunata Simón Pedro niran: «Canan chacay piscädu charij aywä.» Waquinpis niran: «Nuwacunatapis pushamay.» Chaynuy nir bütiman jigarcu llapan aywacäriran. Chay chacayga warayllata piscäduta ashirsi, jucnayllatapis mana charirancho. ⁴ Pacha wararcuptinna, püsu cantunchu Jesús íchiraycaran. Purishijnincunam ichanga mana ricsirancho. ⁵ Jesúsna jayacuran: «Wawacuna, ¿piscäduta charishcanquichu?» nir. Paycuna niran: «Mana.» ⁶ Jesúsna niran: «Bütiquipa dirícha-caj lädunman ridiquita jitay. Charinquipaj.» Niptin, shiminta wiyacuran. Chay-chica piscäduta chariran. Chutaytapis mana jushnachu. ⁷ Jesúsna yačhänacuj purishijna Simón Pedruta niran: «Payga Tayta Jesús.» ⁸ Wiyar, jala pačha-niraj mana cananpaj camsanta ushtucurcur, Pedro yacullanpa Jesúsna tariparan. Waquillan piscädun jančhash püsu cantunman échayan. Bütí wampucashanpita püsupa cantuncaman sujta éhunca sujtan (66) ricralla caran. ⁹ Bütipita llucshirir, püsu cantunchu tullpata tariran. Piscädutawan tantata canaycaran. ¹⁰ Jesúsna niran: «Charimushayqui piscäduta juc-ishcayllata apamuy.» ¹¹ Chaura Simón Pedro bütiman jigarcu, llapan piscäduta püsu cantunman jančhamuran. Jatusajlla pačhac pichga éhunca quimsawan (153) caran. Chay-chica carsi, ridita mana račhirancho. ¹² Jesúsna niran: «Micul-

läshun.» Purishijnincuna Jesúsna ricarsi, tantiyacuyta mana atiparancho. Chaypis manchacur mana tapuparancho. ¹³ Jesúsna tantata aptacurcur, llapanta aypuran. Piscädutapis aypuran. ¹⁴ Wañushanpita cawaricamur, quimsa cutipana Jesús purishijnincunata ricaripurán.

Simón Pedruta Jesús piñapashan

¹⁵ Micuyta ushyarcur, Juanpa wamran Simón Pedruta Jesús tapuran: «Tayta Simón, ¿waquin purishimajnicunapita maschu llaquipämanqui?» nir. [†] Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uysha mallwata michishan-jina wawäcunata sumaj ricay.»

¹⁶ Yapay Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿llaquipämanquichu?» nir. Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata ricashan-jina wamräcunata sumaj ricay.»

¹⁷ Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿rasunpachu llaquipämanqui?» nir. Chaynuy quimsa cuti tapuptin, Pedro llaquicäcuran. Chaymi niran: «Llapanta musyanqui, Tayta. Llaquipäshajtapis musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata michishan-jina wamräcunata sumaj ricay.» ¹⁸ Sumaj tantiyacunquiman. Müsu caycar quiquillayqui müdanayquita ushtucur, quiquillayqui watacurayqui. Munashayquimanpis aywacurayqui. Auquisyar, ricrayquita quiquiqui mash-taptiquipis, jucmi watashunquipaj. Mana munaycap-tiquipis, jucläman apashunquipaj.»

Yačhänacushan purishijninpita rimashan

¹⁹ Pedro imanuyta wañuyman échayanantapis, Tayta Diosninchita alliman échuranantapis tincuchiylapa Jesús willaparan. Tayta Diosninchita mana wasguir wañuyman échayarsi, Tayta Diosninchita alliman échuran. Jinarcur Pedruta niran: «Llupilläpa jatinquiman.»

²⁰ Pedruna Jesúsna yačhänacushan purishijta ricapaycaran. Paymi Pascua micuychu Jesúsna jagacushalla tapuran: «Tayta, ¿pitaj wañuyman jitarpushunquipaj?» nir. ²¹ Pedruna Jesúsna tapuran: «Tayta, yačhänacushayqui purishijniqui, ¿imamantaj échayanga?» nir. ²² Jesúsna niran: «Munaptiga, cutimunäcamanpis cawaycangačhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui? Llupilläpa aywanquiman.» ²³ Jesúsna shiminta wiyar, irmäncunata yarparan Jesúsna yačhänacushan runa imaypis mana wañunanta. Jesúsna ichanga nish caran: «Munaptiga, cutimunäcamanpis cawaycangačhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui?»

²⁴ Jesúsna yačhänacushan runa cashpä cay libruta isquirbishcä. Ricashätapis, wiyashätapis willacur puriy-cä. Llapantapis rasun-cajta rimä. ²⁵ Jesúsna willapan achca caycan. Llap-llapanta isquirbiptin, cay pachaču papilpis pishinmanmi.

[†] Griego rimaychu piñapar, papäninpa jutinta jugarij. Chaymi castillänu chu nin: «Juanpa wamran Simón.»

HECHOS

Tantiyacunanchipaj:

Bibliachu ishcaj libruta tayta Teófilupaj Lucas isquirbiran: cay Hechos librutawan San Lucas libruta. San Lucas libruchu Washäcuj Jesúspara isquirbiran. Hechos librucháuna Jesúspara cañhancuna imatapis rurashancunapita, paypa shiminta willapacushanpita isquirbiran. Achcaj runa Jesúspara shiminta chasquicurán. Paycunapa willapanta cay Hechos libruchu isquirbiraycan.

Lucas isquirbiran:

Jesúsman yupachicujcuna juturashanpita, Espíritu Santu charicucushanpita, paycuna willapacushanpita, irmänu Estebanta wañuchishanpita: .

Cañhancuna Jerusalén marcachu, Israel marcacunaachu, jäpa runacunapa marcancunaachu willapacushanpita, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspara shiminta chasquicärishanpita: .

Jäpa runacunapa marcacunaachu waquin irmänucunawan Pablo willapacushanpita: .

Espíritu Santuta cañhamunanpaj Tayta Jesús aunishan

¹ Tayta Teófilo, yapay cartacallämuj. Ñaupata cartacamurä Jesús willacushancunata, rurashancunata musyanayquipaj. Llapanta willacamurä. ² Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacushancaman chuscu chunca (40) junajcamanraj achca cuti cañhancunata ricaripurán. Paycunata quiquin acracusha. Espíritu Santu yanapaptin, imata rurananpäpis willaparan. Rasunpa cawarishantapis tucuy-jinanpa musyachicurán. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapäpis sumaj willaparan.

⁴ Juc junaj cañhancunallawan juturpaycashanču Tayta Diosninchi aunishanta yarpächir, Jesús niran: «Espíritu Santu mana charishushayquicaman cay Jerusalén marcapita ama aywacärinqirächu. ⁵ Ñaupata Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munajcunata yacullawan Juan ushyachiran. Ichanga waracunalana Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. Mayna llapanta tantiyachishcaj.»

⁶ Chaura llapan juturpajcuna tapucuran: «Tayta Jesús, jäpa runacunapa maquinpita, ¿cananchuraj Israel marcantita jishpichimanqui? ¿Imayraj maquiquichu purichimanqui marcanchi yapay munayniyuj cananpaj?» nir. ⁷ Jesúsna niran: «Musyanayqui mana camacanchu. Tayta Diosnillanchi musyan imay junaj camacächinantapis. Munayninchu caycan. ⁸ Sumaj wiyacuy. Espíritu Santu maquinchu charäshuptiquim ichanga, munayniyuj ricacunquipaj. Shungun munashanta ruranayquipaj yanapashunquipaj. Nuwapita willapacunquipaj Jerusalén marcachu, Judea quinranču, Samaria quinranču, chay-tucuy marcacunaču.»

Janaj pachaman Jesús cuticushan

⁹ Parlayta ushyarcuptin cañhancuna ricapaycaptillan, Tayta Diosninchi Jesúspara shuntacuran. Janaj pachaču pucutay chapacururan. Mana ricarannachu. ¹⁰ Jesús janaj pachaman aywacushanta ricaraycaptin, achic-achicyaycaj müdanash ishcaj runa ñaupanchu ricariparcur ¹¹ niran: «Galilea runacuna, janaj pachaman ama ricaraynachu. Aywacujta ricashayquinuylla janaj pachapita Jesús cutimungapaj.»

Matíasta acracushan

¹² Chaypita Jesúspara cañhancuna Ulibus puntapita Jerusalén marcaman cuticuran. † Chay puntapita Jerusalén marcaman pullan liwalla caran. Chayllata diyawardachu Israel runacuna purij. ¹³ Jerusalén marcaman chayaycärir, pacharashan altusman jigaran. Jigaran: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, «Marcapaj nanachicuj» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas. ¹⁴ Chay wasiachu jutucay Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Jutucay Jesúspara wauguincunapis, manman Maríapis, waquin warmicunapis.

¹⁵ Chay junajcuna irmänucuna pachac ishcaj chuncawan-ima (120) shuntacuran.

Llapan juturpaycaptin, Pedro niran: ¹⁶ «Irmänucuna, Espíritu Santu musyachiptin, mandaj David rimashan charcucaycan. Rimashan charcucänanpaj Judas Iscariote runacunata pusharan Jesúspara charinanpaj. ¹⁷ Judasga caran purishimaj-masinchi, willacashimaj-masinchi. ¹⁸ Chaypita Jesúspara wañuyman jitarpusha. Jillayta chasquishanwanna juc chacrata rantisha. Chaychu uray-singaypa tunir, wañucurisha. Pañhan pashtaptin, chinchilluncunapis mashtaypa-mashtacuran. ¹⁹ Chayta musyar, Jerusalén marca runacuna chay chacrata ju-

† Runa shimichu: «cacha» nin; castillänuchüna: «apóstol» nin.

tichaparan: «Yawar pata» nir. Rimayninchu: «Yawar pata» ninanta: «Hakeldamá» nin.

²⁰ «Judas paj rimar, Salmos libruchu isquirbiraycaran: «Wasinpis ragäyächun. Pipis ama tiyachunchu» nir. † Juc Salmuchüna nin:

«Aruyninmanpis jucta churachun.» ††

²¹ Chaymi paypa aruyninman juctana churashuwan. Jesús wan puriyta jallaycushanchipita-pacha purishimajinchicuna caycan. Juan ushyachicushanpita-pacha janaj pachaman Jesús aywacushancaman purishimajinchicuna caychu juturpaycan. Paycunapita jucta acrashun Tayta Jesús cawarishanta willacashimänanchipaj.»

²³ Chaynuy niptin, ishcajta acrar. Acraran: «Justo» nishan José Barsabástawan Matíasta. ²⁴ Ishcanta acrarur, Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanipa shungüta musyanqui. Maygan acracushayquitapis canan musyaycachillamay, ari. ²⁵ Acracushayqui runana willacashimanga. Purishimanga. Judasga juchata aparicur, Jesús pa maquinchu puriy carpis, witicurisha. Chaynuypa shungun apashanman aywacusha» nir.

²⁶ Mañacuriycur, surtita jitasha. Jitaptin, surti llucshimuran Matíaspaj. Chaymi Matíaswan chunca ish-caywana (12) Jesús pa cáhancuna caran.

Janaj pachapita Espiritu Santu shamushan

2 Chaura Pentecostés junaj Jesús ta wiyacuj irmänucuna juc pachallaču juturpaycaran. ⁴² Illajpita shucucuy wayra japaraycaj-jina janaj pachapita chaya-muran. Llapan wiyaran. ³ Ratataycaj nina-jina račhicar-račhicar llapan juturajcunaman aypucaran. ⁴ Espiritu Santu charicurcuptin, juclä marcacunapa rimaynintana llapanpis rimaran. Espiritu Santu rimachishanmantupulla rimaran.

⁵ Chay wichan Tayta Diosninchita manchapacuj Israel runacuna chay-tucuy marcapita sharcamur, Jerusalén marcaču juturpaycaran. ⁶ Shucucuy wayra japaraycaj-ta-jina wiyarga, llapan runa shuntacaran. Chayaptin, irmänucuna juclä marcacunapa rimaynincunata rimarcaycaran. Chaura runacuna yarpačhacuran: «Imaniraj rimayninchita rima, ¿au?» nir. ⁷ Mancharishpan quiquin-pura parlanacärihan: «Cay runacuna, ¿manachu Galilea marcallapita?» ⁸ Juc marcallapita caycar, ¿imanirtaj marcanchi rimashanta rima?» ⁹ Caychu juturpaycanchi Partia marcapita, Media marcapita, Elam marcapita, Mesopotamia marcapita, Judea marcapita, Capadocia marcapita, Ponto marcapita, Asia marcapita, ¹⁰ Frigia marcapita, Panfilia marcapita, Egipto marcapita, Cirene marca washlänin Libia quinranpita, Roma marcapita. Waquinninchina yurishanchipita-pacha Israel runa canchi. Waquinninchim ichanga jäpa runa caycar, Israel runaman ticrashcanchi. ¹¹¹ Waquinninchi Arabia marca quinranpita, Creta marca quinranpita

† Salmo 69.25. †† Salmo 109.8. ‡ Pascua fiestapita pichga chunca (50) junajta Pentecostés fiesta caran. †† «Jäpa runa Israel runayasha» niptin, tantiyanchi Israel runacuna yarpashanta yachacushanta, Tayta Diosninchitapis manchapacushanta.»

shamushcanchi. Chay-tucuy marcaču yurish caycarpis, quiquinchipa shiminchiču wiyaycanchi munayniyuj Tayta Diosninchitapis rurashancunata.»

¹² Chaymi tantiyacuyta mana camäpacur, quiquin-pura tapunacärihan: «¿Imaraj, au?» nir. ¹³ Waquin runacunanam ichanga ashllir niran: «Chaycuna mačhacäcusha. Ima rimashantapis mana musyanchu» nir.

Jesús pita Pedro willacushan

¹⁴ Chaura Pedro chunca jucwan cácha-masincunawan juturpaycashanču jatarcur, niran: «Jerusalén runacuna, Israel-masicuna, jäpa runacunapis, sumaj wiyacäriy. ¹⁵ Llutanta yarpaycanqui. Mana mačhashchu carcaycä. Chayraj runacunapis aruj yaycusha. Chajcha intipis mana chayamunrächu. ¿Imanuy pataj mačhash carcaycäman? ¹⁶ Manchäga unay willacuj Joel rimashan charcuycan. ¹⁷ Tayta Diosninchitapis, Joel niran: «Tayta Diosninchitapis nin: «Cay pacha mana ushyacaptillan, Espiritu Santuwan llapan runata charicurcushaj. Wamrayquicuna warmi ullgupis shimita willapacungu. Jipashcunatapis, müsucunatapis ricapacachishaj shungü munashäta rurananpaj. Auquincunatapis suyñuyninču musyachishaj shungü munashanta.

¹⁸ Chay wichan Espiritu Santuta cáhamushaj wiyacajmancunaman. Chaymi paycuna warmi ullgupis shimita willapacungapaj.

¹⁹ Cay pacha mana ushyacaptillanraj, janaj pachachüpis mana imaypis ricashancunata ricachishaj. Cay pachachüpis mana ricashancunata ricanga. Ricangapaj yawarta, ninata, jushtayta.

²⁰ Inti wañucäcungu. Quilla wañucäcur yawarman ticracuringa. Chaypitaraj Tayta Diosninchitapis munashanta camacachinga. Chay junaj sumaj manchariypaj canga.

²¹ Pipis: «Taytallau Tayta, washaycallamay» nir mañacuptin, llapanta Tayta Diosninchitapis jishpichinga.» » †

²² «Israel marca-masicuna, wiyamay. Nazaret marca Jesús ta quiquin Tayta Diosninchitapis acracusha. Pí cashantapis tantiyachimashcanchi. Tayta Diosninchitapis cáhamushanta tantiyacunananchipaj ricay ñawinchiču tucuyta Jesús rurasha. Tayta Diosninchitapis camacächiyinpa runacunata micuchisha. Jishyachucunatapis allchacächisha. Wañushcunatapis cawarachisha. Sumpaycunatapis jargusha. Wayratapis chawachisha.

²³ Ichanga Tayta Diosninchitapis camacächiptin, ruschu wañuchinanpaj juyu runacunapa maquinman Jesús ta churashcanqui. ²⁴ Wañuchish caycaptinsi, Tayta Diosninchitapis cawarachisha. Chacaj pachachu ushyacanan mana camacaranchu. ²⁵ Chaymi unay mandaj Davidpis Jesús paj yarpar isquirbiran:

«Imay-imaypis ricay ñawiču Washämajni diricha-caj läduñču caycan.

Yanagämaptin, imatapis mana manchacüchu.

²⁶ Manchäga jatunpa cushicü.

Cushicuyllawan Tayta Diosninchitapis alliman churä. Wañucush carpis, jamllaman imaypis yupachicushaj.

†† Joel 2.28-32.

²⁷ Wañushllata chacaj pachaču mana jaguycaman-quipächu.

Acramashayqui mincayniqui caycapti, ayä ismunan-tapis mana camacächinquipächu.

²⁸ Alli cawayta tarichimashcanqui.

Ricay ñawiquiču juyar, cushi-cushilla cawashaj.» †

²⁹ «Marca-masicuna, sumaj tantiyacunqueiman. Mandaj David unayna wañucusha. Pamparaycan. Pam-parashantapis canancaman ricsinchi. ³⁰ Payga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Willacujnin captin, quiquin Tayta Diosninchi musyachicuran: «Juc will-cayqui Israel marcapa mandajnin cangapaj» nir.

††³¹ Mandaj David musyachicuran Washäcujta wañush-llata chacaj pachaču mana jaguinanta, pamparashal-lanču mana ushyacänanta, ayanpis mana ismunanta.

³² «Musyachicushannuylla Washäcuj Jesússta Tayta Diosninchi cawarachimusha. Cawarishtana llapani ric-ashcä. ³³ Janaj pachaman shuntacusha. Alliman çhurar, mandäshinanpaj jamarashanman jamachisha. Quiquin Jesússta Tayta Diosninchi camacächiptin Espíritu Santupa maquinču car, camacächisha nuwacunatapis Es-píritu Santu charimänanpaj. Aunishan-jina llapanita charicarcamashanta musyanquina. Ñawiquiwan ricar-caycanqui. Rinriquiwan wiyarcaycanqui.

³⁴ «Sumaj tantiyacuy. Mandaj David mana janaj pachaman aywashachu. Chaypis quiquin isquirbiran: «Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha: «Mandäshimä-nayquipaj lädüchu jamacuy ³⁵ cuncharyuyquicunata pampaman çhuranäcaman. Nishayqui-nishayqui mu-nashayquita rurachinquipaj.» ‡

³⁶ «Israel-masicuna, sumaj tantiyacuy. Ruschu wañuchishayqui Jesússta cawarcachir, Tayta Diosninchi çhurasha Washäcujninchi cananpaj. Payga Taytan-chi caycar, maquinču purichimanchi.»

³⁷ Chaura llapan runa juyupa llaquicur, Pedrutawan waquin cáchacunata tapuran: «Marca-masicuna, cananga, çimatataj ruräman?» nir. ³⁸ Pedruna llapanta piñapar, niran: «Llapan jucha aparicuy-pita wanacäriy. Washäcuj Jesússta shiminta çhasquicur, ushyacäriy. Chaura Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur mana yarparanganachu. Pay camacächiptin, Espíritu Santupis maquinču purichishunquipaj. ³⁹ Espíritu Santu mana nuwacunallatachu maquinču purichiman. Manchäga Tayta Diosninchi aunisha llapaniquipis Es-píritu Santupa maquinču purinayquipaj. Payga maquinču purichishunquipaj jamcunatapis, wamrayquicunatapis, Israel runa captiquisi, jäpa runa captiquisi. Pi-maytapis acracushancunata maquinču purichinga.»

⁴⁰ Tucuy-jinanpa llapan runata Pedro piñaparan: «Waqin runa juchata aparicullar cawaptin-pis, ama juchata aparicuychu. Manchäga ñacaypita jishpicäriy» nir.

Irmänu-cuna juc shungulla cawashan

⁴¹ Pedro willapashanta çhasquicujcuna quimsa waranga-ima (3,000) caycaran. Chay junajlla ushyacu-

† Salmo 16.8-11. †† Salmo 132.11. ‡ Salmo 110.1.

ran. Ushyacur niran: «Ima allish Tayta Diosninchi Washäcuj Jesússta jishpicimanchi» nir.

⁴² Paycuna Jesússta cáchancuna willapashanta wiy-acuj. Juc shungulla cawaj. Tantata paquipanacur mallichinacärij. †† Tayta Diosninchita mañacärij.

⁴³ Jesússta cáchancuna Tayta Diosninchi camacächis-hanta ruraptin, pipis tantiyayta mana atiparanchu. Chaymi llapan runa Tayta Diosninchita manchapacu-ran. ⁴⁴ Jesússta wiyacuj irmänu-cuna juc shungulla cawaj. Imancunatapis raquipänacuj. ⁴⁵ Çhacrancun-atapis, imancunatapis ranticuycur, pishipacushanman-tupulla tarichij.

⁴⁶ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinču jutucuj. Wasincunächüpis shuntacaycur-shuntacaycur cushi-cushilla micupacärij. Juc shungulla cawaj. ⁴⁷ Tayta Dios-ninchita alliman çhurar. Chaymi llapan runa alli ñawin-pa ricaran. Chaynuypa waranmaylla Jesússta shiminta çhasquicuran. Sumaj achcayjaran.

Cumllu runata Silaswan Pablo allchacächishan

3 Juc junaj mallway intina Pedruwan Juan Tayta Diosninchipa wasinman aywaycaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chay üra Israel runacuna Tayta Diosninchita mañacärij. ² Cumllu runapis Tayta Diosninchipa wasinču «Cuyayllapaj» nishan puncunču mañapacuycaran. Payga yuriynipita-pacha cumllu caran. Chaymi waran-waran yawar-masincuna apaj mañapacunanpaj.

³ Tayta Diosninchipa wasinman Pedruwan Juan çhayaptin, jillayta mañacuriran. ⁴ Mañacuriptin cumllu runata ricapärir, Pedro niran: «¿Ricäraman-quimanchu?» ⁵ Chay runa: «¿Aycataraj jillayta juman-ga?» nishpan ricaraycaran. ⁶ Pedruna niran: «Jillayta mana charächu. Ichanga Nazaret marca Washäcuj Jesúsman yupachicü. Paypa maquinču cawä. Paymi yanapäshunqui. Jatariy. Puripacuyna.» ⁷ Chaynuy nir diricha-caj maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, llapan muguncunapis allchacäcuran.

⁸ Ichishpan puriranna. Wancacaçar Tayta Diosnin-chita alliman çhurar, wasinmanpis yaycuran Pe-druwan, Juanwan.

⁹ Tayta Diosninchita alliman çhurar purishanta llapan runacuna ricaran. ¹⁰ Chaypis tantiyacuyta mana atipar, quiquin-pura tapunacuycaran: «¿Tagay runa manachu «Cuyayllapaj» nishan puncunču mañapacuj? ¿Imanuy-paraj puriyanna?» nir.

Tayta Diosninchipa wasinču Pedro willacushan

¹¹ Allchacaj cumllu runa Pedrutawan Juanta mana cácharirancho. Chaymi runacuna mancharir ricäcu-nanpaj juclla shuntacaran «Salomón» nishan pun-cuman.

¹² Runacunata ricar, Pedro niran: «Israel-masicuna, çimanirtaj mancharish ricaparcaycämanqui? «Alli cayn-inwanchi, munayniyuj cayninwanchi allchacächisha»

†† Chay wichan tantallawan runacuna cawaj. Chaymi tantapaj rimaptin, Eucaristapaj, Santa Cenapaj waquin yarpan.

nir yarpaptiquisi, mana nuwacunachu allchacächishcä. ¹³ Manchäga Jesúsman yupachicuptin, Tayta Diosninchi allchacächisha. Unaypita-pacha auquillunchicuna Tayta Diosninchita manchapacuj. Auquillunchi Abrahampis, Isaacpis, Jacobpis manchapacuran. Tayta Diosninchi mandu-rurajnin Jesússta alliman éhurasha. Chaypis jamcuna mandaj Pilato: «Jesústa cáhariyushaj» niptin, mana munashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraptinsi, allillata ruraptinsi wasguipashcanqui. Wañuchicuj runata cáhariyachir Tayta Diosninchi cáhamushan Washäcujta wañuchishcanqui. ¹⁵ Quiquin cawachimajninchita wañuchishcanqui. Wañuchish captiquipis, Tayta Diosninchi cawarachisha. Cawarachishanta ñawíwan ricashcä. ¹⁶ Jesúsman yupachicur, cay cumllu runapis allchacasha. Ricay ñawiquíchu íchiraycan. Cumllu runawan ricsinacunqui. Jesúsman yupachicur llapan ricapaycaptin, allchacasha.

¹⁷ «Israel-masicuna, upa cayniquiwan Jesússta wañuchishcanqui. Mayur runacunapis upa cayninwan llapanta camacächisha. ¹⁸ Chaynuypa unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicushan éharucasha. Paycuna niran: «Washäcuj wañungaraj.»

¹⁹ «Cananga Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha aparicushayquipita wanacäriy. Wanacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur, mana yarparanganachu. ²⁰ Maquiníchu cawaptiqui, shunguyquitapis shacyächinga. Unaypita-pacha aunishanjina Washäcuj Jesússtapis yapay cáhamunga. ²¹ Cananga janaj pachallaéhüraj Washäcuj Jesús caycan Tayta Diosninchi llapanta camacächishancaman. Chaynuy cananpaj unay acracushan willacujnincunawan musyachicush caran.

²² «Moiséspis auquillunchicunata willapash caran: «Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi acracusha. Paypa shiminta wiyacunqui. ²³ Mana wiyacujcunatam ichanga marcanpita illarachinga» nir. †

²⁴ «Canan wichanpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnin Samuel cashanpita-pacha llapan willacujcuna musyachicuran. ²⁵ Nuwanchi-raycur unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Nuwanchi-raycur auquillunchicunawan parlanacuran. Auquillunchi Abrahamta niran:

«Willcayquicunapita jucta acracushaj. Payga llapan runata sumaj yanapanga alli cawanapaj.» ††

²⁶ «Chaymi acracushan Jesússta cawarircachimur, nuwacunanamanraj cáhamusha. Juchachu cawashanchipita wanacunananchipaj sumaj yanapämashun.»

Pedrutawan Juanta charishan

4 Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillan, cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninpis, saduceucunapis éhayapuran. ² Pedruwan Juan yachaycächiran: «Cananga quiquin Jesús cawarishan-jina nuwanchisi cawarishun» nir. Chaypita mayur runacuna ullgush éhayapuran. ³ Ullgur, chari-

carcäriwan. Pacha chacanaycaptin, warannin tuta tapunanpaj carsilman wíhgaycuran. ⁴ Waquinmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, llapan shungunwan éhasquicuran. Ullgullata yupaptin, pichga waranga-yupay (5,000) yapacaran.

⁵ Chaura pacha wararuptin, Jerusalén marcachu shuntacaran mayur cüra Anás, mandäshij-masin Caifáswan, Jonatánwan, Alejandruwan. Shuntacaran waquin mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yachajcunapis. ⁷ Jinarcur Pedrutawan Juanta carsilpita jurgarcachimur, dispächunéchu tapupäcuran: «¿Pipa munayninwantaj allchacächishcanqui? ¿Pitaj cáhamushcashunqui?» nir.

⁸ Chaura Espiritu Santu rimachiptin, Pedro niran: «Tayta cüracuna, Tayta mayur runacuna, sumaj wiyacallämay, ari. ⁹ Canan allita rurar, cay cumllu runata allchacächishäpita tapuparcaycämanqui. Imanuy allchacächishätapis musyayta munaracaycanqui, ¿au?

¹⁰ Israel-masicuna, llapaniqui musyanayquipaj willashayqui. Cay cumllu runata Nazaret marca Jesucristu camacächiyinpa allchacächish caran. Jesússta ruséchu wañuchishcanqui. Tayta Diosninchim ichanga cawarachisha. ¹¹ Jesússtaj tincuchiypa isquirbiraycan: «Wasi rurajcuna:

«Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jalarachinanpaj éhurasha» nir. ††

¹² «Tayta Diosninchi Jesúsllata washämänanchipaj éhurasha. Cay pachachu juc mana canchu jishpichimänanchipaj.»

¹³ Chaura Pedruwan Juan liguyta sumaj mana yacharpis mana manchacullar willapäcuptin, mayur Israel runacuna äyacash ricacuran. Jesússtapan purishantapis tantiyacuriran. ¹⁴ Cumllu runapis allchacashana Pedruwan Juanwan íchiraptin, mayur runacuna ima ruraytapis mana camäpacurancho.

¹⁵ Chaura Pedrutawan Juanta dispächunpita wajtaman jargurir, quiquin-puralla parlanacuran: ¹⁶ «¿Cay runacunata imanäshuntaj? Jerusalén marca runacuna musyanna Tayta Diosninchi camacächiyinpa cumllu runata allchacächishanta. Chapaytapis mana camäpachunchichu. ¹⁷ Ichanga chay Jesússtapa wacéchu-cayéchu mana willacunanpaj sumaj ullgupäshun. Mancharachishun pitapis mana willapänanpaj» nir. ¹⁸ Jinarcur wajtapita jayarcachir, Jesússtapa cáhancunata äñir sumaj ullgüparan. Ullgüparan Jesússtapa mana willacunanpaj, mana tantiyachicunanpaj.

¹⁹ Ullgüpaptin, Pedruwan Juan niran: «Taytacuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur jamcunapa shimillayquita rurapti, mana allichu canman, ¿au? ²⁰ Jesússtapan purishcä. Chaymi ricashäta, wiyashäta pi-maytapis willapänä. Mana upälacushäpächu.»

²¹ Chaynuy niptin juchanta mana tarir, Pedrutawan Juanta mayur runacuna ullgüparillar cáhariycuran. Ullgüpash carsi llapan runa Tayta Diosninchita alliman

† Deuteronomio 18.15-19. †† Génesis 22.18.

‡ Waquin Bibliaéchu mana «Jonatán» ninchu; manchäga, «Juan» nin. †† Salmo 118.22.

churaptin, mana wascaranchu. Cumllu runa allchacä-cushanpita runacuna Tayta Diosninchita alliman churaycaran. Allchacaj runa chuscucun (40) wata-imatana aywaycaran.

Irmänuçuna Tayta Diosninchita mañacushan

²³ Chaura mayur runacuna caçhariyucuptin, Pedruwan Juan irmänuçuna juturashanman cuticuran. Çhayarcucur, mayur cüracuna, mayur runacuna ullgüpashanta willaparan.

²⁴ Willapashanta wiyaycur, juc shungulla Tayta Diosninchita mañacuran:

«Taytallau Tayta, munayniyuj canqui.

Llapanta camaj canqui.

Cay pachatapis, janaj pachatapis, lamar yacutapis, llapan ima-aycacunatapis camashcanqui.

²⁵ Tayta, Espiritu Santu musyachiptin, mandu-rurajniyuj Davidpis niran:

«¿Imanirraj may-chaychüpis runacuna ullgucäcun?

¿Imanirraj ticrapunanpaj parlanacun?

²⁶ Llapan jatun mandajcuna parlanacushana.

Auturdäcunapis jutucushana.

Llap-llapanmi Tayta Diosninchitapis, acracushan Washäcujtapis ticrapuyta yarpaycan.»[†]

²⁷ «Cananga mandaj David musyachicushan äñir çharcucaycan. Acracushayqui Jesússta Washäcuj cananpaj çhuraptiquisi, mandaj Herodes, mandaj Poncio Pilato, llapan jäpa runacuna, Israel runacuna chiquipacurcusha. ²⁸ Chaynuypa paycuna unaypita-pacha camacächishayquita çharcucächisha. ²⁹ Tayta, cananga ricay ñawiquiçu llapan mayur runacuna manchaycächiman. Chiquimaptinsi, mana manchacullar shimiquita willapäcunäpaj yanapaycallämay, ari. ³⁰ Munayniyuj cashayqui musyacänanpaj yanapaycallämay. Yanapaycallämay acracushayqui Jesússta camacächiyinpa imatapis ruranäpaj, jishyachucunatapis allchacächinäpaj, supaycunatapis jargunäpaj.»

³¹ Tayta Diosninchita mañacuyta ushyarcuptin, juturashan wasi sicsicyasharaj. Chaura llapaninta Espiritu Santu maquinçu charaptin, mana manchacullar Tayta Diosninchipa shiminta willacuran.

Irmänuçuna yanapänacushan

³² Chaymi chay-chicaj irmänuçuna carpis, juc yarpaylla cawaj. Imallata charashantapis llapanin raquipänacärij. Juc shungulla cawaj. ³³ Espiritu Santu yanapaptin, Jesússta caçhancuna sumaj musyachicuycaran Taytanchi Jesús cawarimushanta. Llapan irmänuçunatapis llaquipashpan Tayta Diosninchipa sumaj yanaparan.

³⁴ Mayganinpis pishipacuyçu mana cawananpaj çhacrancunata, wasincunata ranticuycur, ³⁵ Jesússta caçhancunapa maquinman çhuran. Paycunana pishipacushanman-tupulla aypuran. ³⁶ Chipre marca Josépis çhacranpa ranticuran. Payga Levípa yawar-masin caran. Çhacranpa çhaninta llapanta Jesússta caçhancunapa maquinman çhuran. Paycuna Joséta

[†] Salmo 2.1-2.

jutichaparan: «Shacyächicuj» nir. «Shacyächicuj» nianta: «Bernabé» nin.

Safirawan Ananías llullacushan

⁵ Warmin Safirawan Ananíaspis çhacranpa ranticuycur, llutanta ruraran. ² Sumaj parlanacurir, çhacranpa çhaninta puchuchicuran. Waquillanta Jesússta caçhancunapa maquinman çhuran. ³ Chaura waquillanta çhayachishanta musyar, Pedro tapuran: «Ananías, ¿imanirtaj Supay maquichacushunayquita aunishcanqui? ¿Imanirtaj Espiritu Santuta llullapaycanqui? ¿Imanirtaj: «Çhacräpa çhaninta llapanta apamushcä» nir waquinta puchuchicushcanqui? ⁴ Çhacrayqui quiquiquipa casha. Çhacrayquipa çhanin-pis quiquiquipa casha. Quiquiquipa caycaptin, ama llullacunquimancho caran. Mana nuwatachu llullapämashcanqui. Manchäga quiquin Tayta Diosninchita llullapashcanqui» nir.

⁵ Nishanta wiyar, Ananías wañucäcusha. Müsucuna yaycurcur, ayanta pituran. Jinarcucur pampaycäriran. Ananías wañucäcushanta mayar, llapan runa juyupa manchapacuran.

⁷ Chaypita ishca-quiinsa ürata Ananíassta warmin Safirapis çhayan. Payga runan wañushanta mana musyarancho. ⁸ Çhayaptin, Pedro tapuriran: «¿Rasunpachu majayqui willamashanuylla çhacrayquita ranticushcanqui?» nir. Chaura Safira niran: «Au, chayllaçhümi ranticushcä.» ⁹ Pedruna niran: «¿Imanirtaj majayquiwan parlanacushcanqui Espiritu Santuta llullapänayquipaj? Majayquita pampaj müsucuna yaycaycämunna. Jamtana pampaj apacushunquipaj.»

¹⁰ Niycaptillan, Pedrupa ricay ñawinçu Safira wañucäcuran. Müsucuna çhayar, wañushta tariran. Wañushta tarir, apacuran majanwan jaganacushllata pampaycäriranpaj. ¹¹ Ananíaswan Safira wañushanta mayar, jutucuj irmänuçunapis, mana irmänuçunapis sumaj mancharicäcuran. ^{††}

Jishyachucunata Pedro allchacächishan

¹² Jesússta caçhancuna Tayta Diosninchipa camacächiptin, runacunata sumaj yanaparan. Ricashanta tantiyayta mana atiparsi, runacuna sumaj cushicäriran: «Tayta Diosnillanchi chay-niraj jishyachucunata allchacächin» nir. Irmänuçunapis Tayta Diosninchipa wasinman yaycur, Salomónpa puncunçu jutucuj.

¹³ Waquin runacuna irmänuçunata alli ñawinpa ricarsi, tallupayta manchacuran. ¹⁴ Chaynuycaptinsi, warmi ullgupis waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicuran. Payman yupachicuran. Çhasquicujcuna achajmi yapacaran. ¹⁵ Jerusalén marcaçu Pedro puriptin, mashtacuntinta, jirgantinta jishyachucunata wajtaman jurguran: «Pedrupa llantuyllanwansi allchacangam» nir. Chimpan marcacunapitansi chay-chicaj shuntacuran. Apamuran jishyachucunata, supay pu-

^{††} «Irmänuçuna» niptin, griego rimayçu: «ekkleσία» nin; castillanuchüna: «iglesia» nin. Ichanga mana wasipächu rima; manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur juturajcunapaj.»

cllacushan runacunata. Jesús pa cañancuna llapallanta allchacächiran.

Jesús pa cañancunata charishan

¹⁷ Chaura mayur cürawan achcaj saduceucunapis juyupa ullgucaycärran. ¹⁸ Chaymi Jesús pa cañancunata charicurcur, carsilman wíchgachiran. ¹⁹ Wíchgaraycächiptin, Tayta Diosninchi cañamushan anjil chacaypa éhayar, carsil puncuta quiçhariran. Jesús pa cañancunata jurgurir, niran: ²⁰ «Tayta Diosninchipa wasinman ayway. Llapan runata sumaj willapay Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj.»

²¹ Warannin tuta anjil nishannuylla Jesús pa cañancuna Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, llapan runata willapaycaran.

Chaycaman yanapajincunawan mayur cüra jayachiran llapan mayur Israel runacunata sisyunta rurapacunapaj. Jinarcur: «Jesús pa cañancunata apamuy» nir carsilman cañaran. ²² Carsilman éhayarmi ichanga, Jesús pa cañancunata mana tariranchu. Chaymi cutircur, willaran: ²³ «Taytacuna, carsil puncuta sumaj wíchgaraycajta tarishcä. Puncuchüpis täparcaycasha. Puncuta quiçharirmi ichanga, ruriçu pitapis mana tarishcächu» nir.

²⁴ Chaura Tayta Diosninchipa wasinta täpaj murucunapa capitanninwan mayur cüracuna: «¿Imaraj canga, au?» nir mancharicäcuran. ²⁵ Upatash caycaptin, juc runa éhayaran: «Carsilman wíchgachishayqui runacuna Tayta Diosninchipa wasinçu carcaycan. Runacunata willapaycan» nir. ²⁶ Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa mandajnin murucuncunata pushacurcur, Tayta Diosninchipa wasinman aywaran Jesús pa cañancuna ashij. Tarirga, mana yatapällar aparar: «Runacuna sajmaramäshun-ima» nir.

²⁷ Llapan mayur Israel runacuna juturpashanman éhayachiptin, mayur cüra niran: ²⁸ «Rinriquiçu willaraj chay Jesús pa shiminta mana willapäcunayquipaj. Rinriquiçu willaycapti, ¿imanirtaj mana wiyacamashcanquichu? Cananga Jerusalén marcaçu llapan runata tantiyachishcanqui. Jinarcurpis jitapaycämanqui: «Paycuna Jesús ta wañuchisha» nir.»

²⁹ Chaura caña-masincunawan Pedro niran: «Jamcuna mana munaptiquisi, Tayta Diosninchita wiyacunä. Runapa shiminta mana wiyacümanchu. ³⁰ Jamcuna rusçu wañucachiptiquisi, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchi Jesús ta cawarachimusha. ³¹ Jinarcur dirícha-caj lädunman éhurasha mandäshinanpaj. Jesús ta éhurasha maquinchu cawachimänanchipaj, washämänanchipaj. Chaymi Israel runacuna wanacuptin, jucha aparicushantapis jungaycur mana yarparanganachu. ³² Rimashäta musyá. Espiritu Santupis musyan. Paypa maquinchümü llapan wiyacujcunata Tayta Diosninchi purichin.»

³³ Chaynuy niptin, sisyun ruraj mayur Israel runacuna juyupa ullgucaycärran. Jesús pa cañancunata wañurachiyta munaran. ³⁴ Mandaj-masin Gamalielmi ichanga wañuchinanta miçharan. Payta fariseu runa

captin, yaçhaj captin, llapan Israel runacuna alli ricaran. Paymi Jesús pa cañancunata wajtaman jurgurachiran.

³⁵ Jurguriptin, llapan mayur Israel runa-masincunatana niran: «Taytacuna, cay runacunata imatapis rurayquipaj sumajraj yarpaçhacunquiman. ³⁶ Teudaspawillapanta musyanqui, ¿au? Payga: «Mandaj cä» nirshi auturdäcunata ticrapuran. Maquinchüpis çhuscupaçhac (400) runatash purichiran. Chay Teudasta wañucachiptinshi ichanga, mashtaypa-mashtar jatirajninçuna aywacärran. Llapallan illaricäcuran. ³⁷ Jipatapis llapan runata yupachishan wichanshi Galilea marcapita Judas auturdäcunata ticrapuran. Payta achcaj runash jatirpararan. Judasta wañucachiptinshi ichanga, llapan mashtaypa-mashtar aywacärran. Llapallan illaricäcuran. ³⁸ Taytacuna, sumaj wiyaycallämay. Cay runacunata imatapis ama rurashunchu. Imata ruracuptinpi, ama miçhëshunchu. Umallanpita jurgurcur willapäcuptin, jungacaypa aywangapaj. ³⁹ Tayta Diosninchipa shiminta willacuptinmi ichanga, imanuy-pa jungacächiyta munarpis, mana camäpacushunpächu. Chaymi sumaj yarpaçhacushun. Tayta Diosninchita ima chatapis rurashuwan.»

Gamaliel piñacuptin, llapan mayur Israel runa-masincuna wiyacuran. ⁴⁰ Chaypita Jesús pa cañancunata yapay ruriman jayachiran. Jinarcur sumaj wascarillar, caçhariycuran: «Cananpita shimiquita amucuy. Jesús pita ama willacunquinachu» nir.

⁴¹ Jesús-janan wascaptinsi, pampaman çhuraptinsi, cushicurcan. Sisyunpita mayur Israel runacuna ricapaycaptin, cushishallana llucshicurcan. ⁴² Miçhaycaptinsi, Jesús pa cañancuna Tayta Diosninchipa wasinçhüpis, wasicunaçhüpis waran-waran willapäcuran: «Jesús ga Washäcujninchi. Payta Tayta Diosninchi cañamusha jishpichimänanchipaj» nir.

Jançhis yanapäcujta acracushan

6 Chay wichan Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicujcuna sumaj achcayaran. Ichanga hebreo rimaj irmänucunawan griego rimaj irmänucuna micuy-janallan ticshaparänacuran. Hebreo rimaj irmänucunata jamurparan: «Waran-waran griego biyüdacuna ichic-ichicllata micuyta çhasquiycan» nir.

² Chaymi Jesús pa çhunca ishçaywan cañancuna llapan irmänucunata jayarcachir, niran: «Jamcunapa paçhayquita, janayquita ricallar cawanä mana camacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacunäpaj mana atipashänachu. ³ Irmänucuna, chaymi jançhis runata acray. Alli ricashcunata, Espiritu Santupa maquinchu cawajcunata, yarpay-sapacunata acray. ⁴ Nuwacuna Jesús pa shiminta willapäcullar, Tayta Diosninchita mañacullar cawashaj.»

⁵ Chaynuy niptin, llapan auniran. Chaymi jançhista acrarar. Acraran Estebanta. Payga llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacuj. Espiritu Santupa maquinchu cawaj. Chaynuypis acrarar Felipita, Prócoruta, Nicanorta, Timónta, Pármenasta, Nicolásta. Payga Antioquía runa caycarpis, Israel runaman

ticraran. ⁶ Janchis runacunata acrarcur, Jesús pa cáhancunaman pusharan. Jesús pa cáhancunana maquina umanman churaycur paycunapaj mañacuran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta charcunanpaj yanapaycullay, ari» nir. †

⁷ Chaura Tayta Diosninchipa shiminta willacuptin, Jerusalén marcachu Tayta Diosninchipa shiminta chasquicucuna achcayacaran. Tayta Jesús manna yu-pachicuran. Israel cüracunapis achcajmi payman yu-pachicuran.

Estebanpa willapan

⁸ Estebanta Tayta Diosninchi llaquipar, alli ricaran. Sumaj yanaparan. Maquinchu purichir, Tayta Diosninchi ruranantapis musyachicuran. Llapanpa ricay ñawinchu munashantapis camacachiran. ⁹ Chaypis waquin runacuna Estebanta ticrapuran. Ticrapuran Cirene runacuna, Alejandría runacuna, Cilicia runacuna, Asia runacuna. Paycuna Israel runa caran. Jutucaj «Caçarishcuna shuntacäna wasi» nishanchu. ¹⁰ Espiritu Santu yanapaptin, Esteban yarpay-sapa caran. Chaymi tincupajcuna imata rimarpis, Estebanta mana ichipuranchu. ¹¹ Chaymi jillayta juycur, llullacujcunawan tumpachiran: «Esteban Tayta Diosninchitapis, Moiséstapis pampaman churaycan» nir.

¹² Chaynu y niptin, llapan runa ullgucaycärran. Ullgucaycärran mayur runacunapis, Moisés pa shiminta yachajcunapis. Ullgur, mayur Israel runacunapa sisyunninman Estebanta aparan. ¹³ Tumpajcunatapis pusharan. Tumpacujcuna niran: «Cay runa Tayta Diosninchipa wasintapis, Moisés pa shimintapis pampaman churaycan. ¹⁴ Tayta Diosninchipa wasintapis Nazaret marca Jesússhi juchurachinga. Moisés pa shimintapis jungaycachingash. Llapantapis quiquinpa shiminpita musyanchi.»

¹⁵ Chaura llapan mayur Israel runacuna ricapäriptin, anjilpa jajllan achic-achicyashan-jinaraj Estebanpa jajllan achic-achicyacaran.

Esteban chapacushan

7 Chaura mayur cüra Estebanta tapuran: «¿Raspachu juchayqui?» nir. ² Estebanna niran: «Israel-masicuna, taytacuna, tantiyacunquiman. Musyashanchinuy pis auquillunchi Abraham Mesopotamia quinranchu tiyaycaptillan Jarán marcaman manaraj aywaptillanshi, munayniyuj Tayta Diosninchi ricaripurán. ³ Ricaripaycurshi, niran: «Marcayquita, yawar-masiquicunata jaguiycur, ricachinaj chacrman aywacuy.» †⁴ Chayshi Caldea quinranpita Jarán marcaman Abraham aywacuran. Chay marcachu tiyaycaptinshi, papänin wañucuran. Chaypita cay marcammannash Tayta Diosninchi Abrahamta pushamuran. Chay marcachüna cawanchi. ⁵ Cayman chay-achimurpis, quiquinpaj chacrata manash ricachi-

† Chay wichan carginman churar runapa umanman maquina churaycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Runacuna yarpaj: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runacuna yatamaptin, quiquin Tayta Diosninchi yanapamanga» nir. †† Génesis 12.1.

ranchu. Mana ricachirpis Abrahamta wamran mana captillan, willancunata chacrata junanpaj Tayta Diosninchi auniran. Willancunapis jäpa marcachu chuscupa chac wata (400) jurpay-tucullar juyänanpaj musyachiran: «Willcayquicunata jäpa runacuna sumaj ñacachinga. Maquillanachu purichinga» nir. ⁷ Jananmanpis Tayta Diosninchi niran: «Ñacachicuj runacunata marcantinta sumaj ñacachishaj. Chay marcapita shacaturmi ichanga, willcayquicuna taytachacamar alliman churamanga.» †⁸ Nircur parlanacushan mana jungacunanpaj Abrahamta jirucachiran. †† Chayshi Abrahamta ullgu wamran Isaac pa churiyäcur, pusaj junajyujllata jiruran. Isaac pa ullgu wamran Jacobta jiruran. Jacob pa ullgu wamrancunata jiruran. Jacob pa chunca ishcayan (12) ullgu wamrancuna cashanman-tupu Israel runacunapis chunca ishcayan marca. Auquillunchicuna Jacob pa chunca ishcayan wamrancunapita miraran.

⁹ «Auquillunchi Jacob pa wamrancunana chiquicuywan Egipto marcaman shullcan Joséta ranticaycärran. Juclä marcaman ranticuptinsi, Tayta Diosninchi Joséta mana cacharinchan. ¹⁰ Egipto marcachu sumaj ñacachiptinsi, washaran. Yachaj-sapa cananpaj yanaparan. Yarpay-sapa captinshi, Egipto marca mandaj Faraón Joséta alli ricaran. Chayshi Egipto marcacunatapis, wasi ruraynincunatapis José pa maquinman churaran.

¹¹ «Chay wichanshi Egipto marcachüpis, Canaan marcachüpis muçhuy captin, juyupa ñacaran. Auquillunchicunapis paçhanpaj pishiptin, juyupa yargaran.

¹² Chaura Egipto marcachu micuy juturashanta mayur, micuy rantij wamrancunata Jacob caçharan. Chayräshi auquillunchicuna Egipto marcaman aywaran. ¹³ Auquillunchicuna yapay micuy rantij cutiptinshi ichanga, José ricsichicuranna: «Wauguquim caycä» nir. Chaynuypash mandaj Faraón pa José pa yawar-masincunata ricsicuran. ¹⁴ Chaypita Egipto marcaman papänin Jacobta, llapan yawar-masincunata José jayachiran. Chayshi janchis chunca pichgajwan (75) Israel-masinchicuna Egipto marcaman aywaran. ¹⁵ Chaynuypash Jacob Egipto marcachu tiyacuran. Jinallanachu Jacob pa, auquillunchicunapis wañucuran. ¹⁶ Tulluncunatash ichanga Siquem marcaman apaycur-apaycur pamparan. Siquem chacrata Hamorpa wamrancunapitash auquillunchi Abraham jillaywan rantish caran llapan yawar-masincuna pampacunapaj.

¹⁷ «Abrahamta willancunata jishpichimunapaj Tayta Diosninchi aunishan wallcana pishiptin, Egipto marcachu yawar-masinchicuna sumaj achcayaran. ¹⁸ Chay wichanshi Egipto marca juc runapa maquinchu cayar. Payga José pi cashantapis mana musyaranchu. ¹⁹ Chayshi auquillunchicunata llullaparcur-llullaparcur aruchiran. Ñacachiran. Ullgu wamrancunatapis yuricuptillan, wicapachiran. ²⁰ Moisés pa chay wichanshi

‡ Génesis 17.8; 15.13-14; Éxodo 3.12. †† Israel runacuna ullgu yurija jiruj: «Tayta Diosninchi llaquipar, wamrachacushunqui» nir. Wamran sinchiyaptinga, Tayta Diosninchipa shiminta yachachij sumaj wiyacunanpaj.

yuriran. Payta sumaj camarajlla captin, maman-taytan pacayllapa uywacuran quimsa quillacaman. ²¹ Chaypita jaguycushallanta mandaj Faraónpa jipashnin tarir, wamrachacururan. ²² Chaynuypash Moisés Egipto runacunapa yarpashanta yachacuran. Yarpay-sapayar, imatapis alli ruraran. Alli rimaran.

²³ «Moisés chuscu chunca (40) watata aywaycarnash, Israel-masincunawan tincuyta munaran. ²⁴ Watucuj chayaptin, juc Egipto runa Moiséspa marca-masin Israel runata magaycaran. Payta washashanchüshi Egipto runata Moisés wañuycachiran. ²⁵ Marca-masinta washar, Moisés yarparan: «Israel-masincuna ñacaypita jishpichinapaj Tayta Diosninchi cáchamashanta tantiyacungachi» nirshi. Chaynuy yarpaptinsi, Israel-masincuna mana tantiyacuranchu. ²⁶ Chaypita Egipto runata wañuchishan warannin Israel-masincuna quiquin-purana maganacuraycaran. Paycunata raquirshi, Moisés piñacuran: «¿Imanirtaj maganacuraycanqui Israel-masilla caycar?» nir. ²⁷ Chaura magacuj runa Moisésta tangariycuran: «Raquimänayquipaj, ¿pitaj canqui? Mana maquiquichüchu juyaycä. ²⁸ ¿Nuwatapis wañuchimaytachu munaycanqui? Egipto runatachi janyan wañuchirayqui» nir. ²⁹ Chaynuy niptinshi, Madián marcaman Moisés jishpicuran. Chay marcachu jurpay-tucullar juyacashanchüshi ishca y ullgu wamranta churiyacuran.

³⁰ «Chuscu chunca (40) watapitanash chunyaj Sinaí punta quinranchu Moisésta Tayta Diosninchi ricaripuraran ratataycar shira-shirachu. ³¹ Ricaripuptin, manchapayllapa Moisés aywapuran. Yaycapuycaptinshi, Tayta Diosninchi nimuran: ³² «Unay auquilluyqui Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Tayta Diosnin caycä. Paycuna manchapacamaranmi.» Chayta wiyarshi, Moisés manchariywan sicsicyaran. Ricariytipis manchacuran. ³³ Tayta Diosninchina niran: «Íchirashayqui pacha nuwapam. Llanguiquita llushtiy. ³⁴ Egipto runacuna Israel wawacunata ñacachishanta ricashcä. Llaquicuywan mañacamashantapis wiyashcä. Chaymi jishpichinapaj yarpamushcä. Canan sumaj wiyacamay. Egipto marcaman cáchashayqui.» ††

³⁵ «Yawar-masincuna Moisésta: «Mana maquiquichüchu juyä» nir wasguipash caycaptinsi, shira-shirachu ricaripaycur Tayta Diosninchi cácharan Israel-masincunata maquinchu purichinanpaj, jishpichinanpaj. ³⁶ Unayllatana Moisés Israel runacunata Egipto marcapita rasunpa jishpichisha. Chuscu chunca (40) watantin Tayta Diosninchi camacächinyinpa sumaj yanapasha Egipto marcachüpis, Puca yacu püsüchüpis, chunyaj pacha chüpis. ³⁷ Israel-masincunatana Moisés niran: «Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi jatarachinga.» ³⁸ Chunyaj pacha chüshi Israel-masincunawan Moisés juturpaycaran. Sinaí puntachu Tayta Diosninchi llapan yarpashanta Moisésta willaparan. † Moisésna auquil-

lunchicunata willaparan. Paypa shiminta pipis wiyacur, alli cawayta tarinan caran.

³⁹ «Auquillunchicunash ichanga wiyaytapis mana munaranchu. Wasguiparirshi, Egipto marcaman cuticuyta munaran. ⁴⁰ Chayshi Aaróna niran: «Egipto marcapita jurgamajninchi Moisés, ¿mayparaj aywacusha? Illaricusha. Juctana manchapacushun pusharämänanchipaj. Yaya jircaman ricchacujta rurapämay.»

⁴¹ Chaynuy niptin, manta türituman ricchacujta rurapurán. Rurashan manta türitutapis manchapacur, uywacunata jararan. Rurashan ushyapayninta tünapäcuran. ⁴² Chayshi Israel runacunapita Tayta Diosninchi witicuriran. Camacächiran intillaman, quillallaman, istrillacunallaman manchapacunanpaj. Jipata willacujnincunawan piñacachir, musyachicuran: «Israel runacuna, chuscu chunca (40) wata chunyaj pacha chu puriyarpis, uywacunatapis, cuyachicuyniquitapis mana jaramashcanquichu. ⁴³ Manchäga yaya jirca Molocha manchapacur, capillantinta yaya Molocman ricchacujta matancashcanqui. Yaya jirca Refántapis manchapacur, istrillaman ricchacujta jipirpashcanqui. Manchapacunayqui-cashan yaya jircaman ricchacujcunata rurashcanqui. Chaypitam Babilonia marca wajta quinranman jargushayqui» nir. †††

⁴⁴ «Chunyaj pacha chüpis unay auquillunchicuna purichina jiru chaqui capillata purichiran Tayta Diosninchiwan ricanacunanpaj. Capillata Moisés ruraran Tayta Diosninchi tantiyachishannuylla. ⁴⁵ Josuépis auquillunchicunapa capillanta matancash chayachiran Tayta Diosninchi acrashan chacraman. Acrashan chacraman yaycuptinshi, llapan jäpa runacunatapis Tayta Diosninchi jarguran. Marca-masinchicunapis mandaj Davidpa maquinchu cawashan wichancamanshi purichina jiru chaqui capillata chararacuran.

⁴⁶ Mandaj Davidwan Tayta Diosninchi sumaj yachänacuran. Chayshi David tapuran: «Taytallau Tayta, ¿Jacobpa willcancuna jarashunayquipaj wasiquita rurämanchu?» nir. ⁴⁷ Munaptinsi, mandaj Davidpa wamran Salomónräshi Tayta Diosninchipa wasinta rurachiran.

⁴⁸ Llapanta Camaj Tayta Diosninchim ichanga mana runa rurashan wasicuna chüchu tiyan. Chayshi juc willacujta musyachir, Tayta Diosninchi unayna niran:

⁴⁹ «Janaj pacha jamanä.

Cay pacha chaquita churarächinalläpaj.

Chaynuy caycaptin, ¿wasita rurapämanquimanchuraj?

¿Tiyänapaj camacächinquimanchuraj?

⁵⁰ Mana. Quiqui llapantapis camashcä.» §

⁵¹ «Tayta cüracuna, jamcuna auquilluyqui-jina rumi shungu canqui. Upa canqui. Tayta Diosninchipa wawan caycarpis, mana wiyacunquichu. Juchalla chu arunqui. Wiyacunayquipaj Espíritu Santu shacyächishuptiquipis, wasguipanqui. ⁵² Auquilluyquicunapis: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ru-

† Israel runacuna Tayta Diosninchita sumaj manchapacuj. Jutin-tapis mana rimajchu. Chaymi Tayta Diosninchi ricaripuptin: «Anjil ricaripamasha» nij. Ricay Éxodo 3.1–21. Chaychu nin: «Tayta Diosninchipa anjilnin» quiquin Tayta Diosninchipaj rimar. †† Éxodo 3.1–6. ‡ Deuteronomio 18.15. †† Castillänüchu: «angel» niptin-

pis, quiquin Tayta Diosninchi ricaripushanta tantiyanchi. Chaynuy cashanta tantiyanchi Hechos 7.30-chüpis. †† Éxodo 32.1, 23.

††† Amós 5.25–27. ††† Israel runacunata yanagar, purichina jiru chaqui capilla chu Tayta Diosninchi purij. § Isaías 66.1–2.

raj runa shamunga» nir willacuptin, llapan willacujcunata wañuchiran. Tayta Diosninchi acracushan runa, änir ricarimuptin, ticrapur wañuycachishcanqui. ⁵³ Unaypis cacha-anjilnincuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Chay willapata musyarpis, wasguipashcanqui.»

Estebanta wañuchishan

⁵⁴ Chaura Estebanpa shiminta wiyar, mayur Israel runacuna chigaypa ullgur, sijchicurcuranraj. ⁵⁵ Estebannam ichanga Espiritu Santu maquinchu charaptin, janaj pachaman ricarishanchu Tayta Diosninchi achicachicyaycämujta, Jesúspis dirichan lädunchu ichiraycämujta ricaran. ⁵⁶ Ricar, wiyacächipaypa niran: «Mä ricay. Janaj pachapa puncun quicharaycämun. Caçhamushan Jesústapis, Tayta Diosninchita-ima ricaycä.»

⁵⁷ Niptin, wiyayta mana munar, rinrintapis chapacarcärran. Japarir, Estebanta llapan ahcucarcärran. ⁵⁸ Marca wajtanman jurgurir, sajmar ushyaran. Tumpar ñauquijcunapis Estebanta sajmananpaj punchunta paytacuran müsü Sauluman.

⁵⁹ Sajmaycaptin, Esteban mañacuran: «Tayta Jesús, shuntacallämay, ari» nir. ⁶⁰ Jungurpacuycur japariypa niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarparaychu.» Nircur, wañucäcuran.

8 Estebanta wañuycachiptin, Saulupis aunir cushicuran. Chay junaj Jerusalén marcachu jutucay irmänucunata runacuna chiquicarcärran. Tucuy-jinanpa jaticachar ushyaran. Irmänucunana mashtaypa-mashtar jishpicärran Judea quinranpa, Samaria quinranpa. Jesúspa caçhancunam ichanga Jerusalén marcallachu juyaran. ² Waquin Tayta Diosninchita manchapacuj runacunana Estebanpa ayanta pampaycärran. Llaquicuywan sumaj wagaran. ³ Saulumi ichanga jutucay irmänucunata wasin-wasin jaticacharan. Charir, warmitapis, ullgutapis jançhacurcur carsilman aparar.

Samaria quinranchu Felipe willacushan

⁴ Jerusalén marcapita jishpij irmänucuna may-chaymanpis aywacuran Jesúspa shiminta willacuraycar. ⁵ Felipipis Samaria marcaman çhayar, Washäcujpita willapäcuran. ⁶ Achcaj runa wiyacärran. Tayta Diosninchi camacächishanta Felipe ruraptinpis, cushish jurturpaycaran. ⁷ Tucuy-niraj jishyaçhucunata, cumllucashcunata, wijrucunata, supay puçlacushancunata Felipe allchacächiran. Jarguptin, supaycuna japarpaycar jishpicuran. ⁸ Chaynuypa Samaria marcachu llapan runa sumaj cushicärran.

Rüju Simón chapata rurashan

⁹ Chay marcachu Simónpis caycaran. Payga chapata rurar unaypita-pachana llapan Samaria runata riguchiran: «Musyapacuj cä» nir. ¹⁰ «Musyapacuj cä» niptin, runacuna llapan-yupay shiminta wiyacuran. Warmi ullgupis niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Munayninwan imatapis

ruraycan.» ¹¹ Unaypita-pacha Simónpa shiminta runacuna wiyacuran musyapacuj cayninwan riguchiptin.

¹² Felipim ichanga tantiyachicuran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinchu cawashun. Washäcuj Jesúspis jishpichimänanchi-raycur wañuyman çhayasha» nir. Chaura shiminta çhasquicur, warmi ullgupis ushyacuran. ¹³ Quiquin musyapacuj Simónpis Jesúspa shiminta çhasquicur, ushyacuran. Felipe jishyaçhucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycaran. Chaymi Simónpis cushish ricaparan. Mana caçharirancho.

¹⁴ Samaria runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicushanta mayar, Jesúspa caçhancuna Jerusalén marcapita Pedrutawan Juanta caçharan. ¹⁵ Paycuna Samaria marcaman çhayar, llapan irmänucunapaj mañacupuran Espiritu Santupa maquinchu cawanapaj. ¹⁶ Samaria marcachu irmänucunata Tayta Diosninchipa maquinchu purinanpaj Espiritu Santu manaraj chariranrächu. Manchäga Jesúspa maquinchu cawayta munar, ushyacushalla caran. ¹⁷ Chaymi irmänucunapa umanman maquina çhuraycur: «Tayta, cay runacunata yanapaycullay» nir Pedruwan Juan mañacuptin, Espiritu Santu charicurcuran.

¹⁸ Jesúspa caçhancuna runacunapa umanta yataycur mañacuptin, Espiritu Santu charicurcushanta musyapacuj Simónpis ricaran. Chaymi jillayta munachiran: ¹⁹ «Munayniquita nuwatapis ranticaycallämay. Nuwapis runapa umanta yataycupti, Espiritu Santu charicurcunanta munä» nir.

²⁰ Pedruna niran: «Jillaynintiqui ñacayman ayway. Tayta Diosninchi jaramashanchita mana ranticunchichu. ²¹ Tayta Diosninchi shunguyquita musyaraycan. Juchallapaj yarparaycanqui. Chaymi Espiritu Santupa maquinchu cawanayqui mana camacanchu. Ama purishimaynapishchu. ²² Cananga jucha aparcushayquipita wanacuy. Wanacur mañacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur manaçi yarparanganachu. ²³ Chiqui runa cashayquita musyá. Jucha caçhariyta mana junquichu.» ²⁴ Chaura musyapacuj Simón niran: «Nuwapaj Tayta Diosninchita mañacuy, ari. Nimashayquicuna ama çhayaycamächunchu.»

²⁵ Chaypita Pedruwan Juan willapäcuran Jesústa ricashantapis, shimintapis. Jinarcur Samaria uranpa Jesúspa shiminta willapäcuräcur Jerusalén marcaman cuticärran.

Etiopía marcapita runa Jesúspa shiminta çhasquicushan

²⁶ Chaypita Tayta Diosninchipa anjilnin ricariparcur, niran: «Felipe, cananga Jerusalén marcapita Gaza chunyaj pacha quinranpa yarpuy caminupa ayway.» ²⁷ Chaymi Felipe aywaran. Caminuchu Etiopía marca runata tariparan. Payga mandaj warmi Candacespa jil-lay charajnin caran. Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita manchapacuj aywarunaj. ²⁸ Cärunwan cutir,

Tayta Diosninchipa willacujnin Isaías isquirbishanta liguiycaran.

²⁹ Chaymi Espíritu Santu Felipita shacyächiran: «Tagay cäruyujta taripay. Tariparcur, cäruyujta yanagay» nir. ³⁰ Chaura juclla aywaran. Cäruyujta taripar, unay willacuj Isaías isquirbishanta liguijta wiyar, tapuran: «¿Liguishayquita tantianquichu?» nir. ³¹ Payna niran: «Pipis mana tantiyachimptin, ¿imanuyparaj tantiyashaj? Jigamuy. Tantiyaycächillämay, ari.» ³² Liguiycashan libruchu isquirbiraycaran:

«Pishtapaj uyshata apashan-yupay payta apasha. Millwanta rutuptin mana japarashan-yupay, mana rimacushachu. ³³ Pampaman çhuraptinsi, pipis mana nanachicushachu. Wamran mana captin, ¿piraj imallatapis rimarcunman? Cay pachapita illaricunanpaj wañuycachisha.» †

³⁴ Liguiyta ushyarcur, Etiopía runa Felipita tapuran: «Tayta, tapucushayqui. Willacuj Isaías, ¿pipätaj isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?» nir. ³⁵ Chaymi quiquin liguishallanwan: «Alli willapata willapähayqui» nir Jesús pï cashantapis tantiyachiran.

³⁶ Aywarcaycashançu yacuta tarir, Felipita niran: «Caychu yacu caycan. ¿Manachu ushyaycachillämanquiman?» ³⁷ (Felipina niran: «Llapan shunguyquiwan çhasquicuptiqui, ushyachishayqui.» Etiopía runana niran: «Au. Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Llapan shungüwan çhasquicü.») ††

³⁸ Chaura cärunta ichiyachir, ishcanin yacuman yarpuran. Felipe ushyachiran. ³⁹ Yacupita llucshircuptin, Espíritu Santu Felipita apacuran. Etiopía runa Felipita mana ricarannachu. Ichanga cushish aywacuran.

⁴⁰ Chaypita Felipe Azoto marcaçhüna ricacuran. Marcan-marcan Jesúsna shiminta willapäcuräcur, Cesarea marcacaman çhayaran.

Saulo Jesúsna çhasquicushan

9 Chay wichan Tayta Jesúsna wiyacuj irmänucunata wañuchiyta munar, Jerusalén mayur cürawan Saulo parlanacuran. ² Payga warmi ullgutapis charircur-charircur Jerusalén marcaman apamuyta munaran. Chaymi mayur cürä urdinta juran Damasco marcaçu shuntacäna wasipita irmänucunata charinapaj.

³ Damasco marcaman yaycuycaptillan, janaj pachapita mana yarpashpita Sauluman achqui chillap-chillap-yaramuran. ⁴ Chaura Saulo: tunicuran. Janaj pachapitana nimuran: «Saulullau Saulo, ¿imanirtaj chiquir jaticachaycämanqui?» ⁵ Chayta wiyar, Saulo tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Tayta Jesúsna caycä. Chiquir jaticachaycämanqui. ⁶ Cananga Damasco marcaman ayway. Chayçhüna imata runanayquipäpis willashunquipaj.»

⁷ Sauluta aywäshijcuna rimamujta wiyaran. Ichanga pitapis mana ricar, juyupa manchariran. ⁸ Sauluna japrayash jatarcuran. Ñawin imatapis mana ricaran-

† Isaías 53.7-8. †† Birsiculu 37 waquin Bibliachu caycan; waquinçu mana.

nachu. Chaymi aywäshijcuna charishalla Damasco marcaman çhayachiran. ⁹ Chayçu quimsa junaj japrayashalla cacuran. Micuytapis, yacutapis mana mallirancho.

¹⁰ Damasco marcaçu Tayta Jesúsna manchapacuj Ananías tiyaran. Payta ricariparcur, Tayta Jesús niran: «Ananías.» Ananíasna niran: «¿Imallaraj, Tayta?» ¹¹ Tayta Jesúsna niran: «Ananías, «Dirichu» nishan cälliman ayway. Judaspa wasinman çhayar, Tarso marca Saulupaj tapucunqui. Payga Tayta Diosninchita mañacuycan. ¹² Ricapacuyinçu ricashurayqui. Ñawin allchacänanpaj yatashayquitapis ricashurayqui.»

¹³ Ananíasna niran: «Taytallau Tayta, payga juyush. Juyu cashanta llapan runa musyan. Jerusalén marcaçu irmänucunata llapanta-yupayshi juyupa ñacachisha. ¹⁴ Cananga mayur cürapita urdinta jurgurcur shamusha pipis taytachacushuptiqui, carsilman apananpaj.» ¹⁵ Chaura Tayta Jesús niran: «Ama manchacuychu. Chay runata willacujni cananpaj acracushcä. Auturdänintinta jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis shimita willapanga. ¹⁶ Nuwa-janan juyupa ñacanga. Quiqui llapanta tantiyachishaj.»

¹⁷ Chaura Saulo pachacushan wasiman Ananías aywaran. Yaycurir, Sauluta yataycur niran: «Irmänu Saulo, shaycämuptiqui, ricaripushushayqui Tayta Jesús caçhamasha ñawiquita quichanapaj. Espíritu Santupis charircurshunquipaj.» ¹⁸ Chaynuy niptin, Saulupa ñawinpita carca shicwacuriran. Ricaranna. Jatarcur, ushyacuran. ¹⁹ Chaypita micupacuranna. Janancunapis ancashyacäcuran. Tayta Jesúsna wiyacuj irmänucunawanpis Damasco marcaçu ishca-y-quimsa junaj juyapäriran.

Damasco marcaçu Saulo willacushan

²⁰ Damasco marcaçu juyar, shuntacäna wasicunachu Saulo willapäcuran: «Jesús Tayta Diosninchipa Wawanmi» nir. ²¹ Saulupa shiminta wiyar, runacuna tantiyayta mana atiparancho: «Cay runa, ¿imanacäcushtaj? Jesúsna çhasquicujcunata Jerusalén marcaçu chiquicur jaticacharan. Caymanpis shamusha irmänucunata charircur-charircur mayur cüraman apananpaj» nir.

²² Saulum ichanga mana manchacullarna tantiyachicuran: «Tayta Jesús rasunpa Washämajninchi» nir. Damasco marcaçu tiyaj Israel runacunam ichanga tantiyacuyta mana camäpacurancho.

²³ Chaypita unayllata Sauluta wañuycachinanpaj waquin Israel runacuna parlanacuran. ²⁴ Parlanacuriycur, pagas-junaj Sauluta marca wajtancunachu shuyarpararan. Parlanacushanmi ichanga quiquin Saulupa rinrinmanpis çhayaran. ²⁵ Chaymi purishijnincuna canistaman wiñarcur, warcuyllapa sawan wajtanpa chacaypa jishpichiran.

Jerusalén marcaçu Saulo willacushan

²⁶ Jerusalén marcaman çhayar, irmänucunawan tinucuyta Saulo munaran. Munaptinsi, Jesúsna shiminta

rasunpa chasquicushanta mana tantiyar, tincuyta manchacuran. ²⁷ Bernabími ichanga Jesús pa cañhancu-naman Sauluta pusharan. Chayarcachir, niran: «Damasco marcaman aywaycaptin, Tayta Jesús Sauluta ricaripusha. Parlapasha. Damasco marcaçhüsi mana manchacullar Tayta Jesús pita willapäcusha.»

²⁸ Chaynuypa Saulo Jerusalén marcaçu irmānucunawan juyapāriran. Mana manchacullar llapanpa ricay ñawinçu puriran. Tayta Jesús pita willapäcuran.

²⁹ Griego rimaj Israel runacunam ichanga tincuparan. Sauluta wañurachiyta munaran. ³⁰ Chayta mayar, Cesarea marcamaña irmānucuna Sauluta jishpichicāriran. Jinarcur Tarso marcaman caçharcuran.

³¹ Chay wichan jutucay irmānucuna allilla juyaran. Judea quinrançu, Samaria quinrançu, Galilea quinrançu Tayta Diosninchita manchapacur cawapäcuran. Espiritu Santu shacyächiptin, Tayta Jesús pa shimin shungunmanpis çhayaran. Waran-waran yapacaycaran.

Irmānucunata Pedro watucushan

³² Chay wichan Pedro irmānucunata watucur chay-tucuyta puriyecuran. Chaymi Lida marcamanpis çhayaran. ³³ Chayçu Eneasta tariran. Payga pusaj watana cumllucash wigurayecuran. ³⁴ Chaymi Pedro niran: «Eneas, Jesucristu allchacächishunqui. Jatariy. Mash-tacuyquita shuntay.» Chaura juclla jataricucusha. ³⁵ Purijayta ricar, Lida marcaçhüpis, Sarón marcaçhüpis Tayta Jesús pa shiminta runacuna çhasquicuran.

Dorcasta cawarachishan

³⁶ Chay wichan Jope marcaçu Tayta Jesús ta wiyacuj warmi tiyaran. Jutin caran Tabita. Griego rimayçu: «Dorcas» nir ricsiran. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj car, cuyay-munaypaj cawaj. Pishipacujcunatapis yanapaj. ³⁷ Juc junajmi ichanga jishya chariptin, wañucuran. Wañucuptin armaraycachir, chutaycuran. ³⁸ Chaura washlānin Lida marcallaçu Pedro caycaptin, waquin irmānucuna ishcaj runata caçhacuran: «Tayta Pedro, Jope marcaman shamuy, ari. Ama juyapacāmunquichu» nir.

³⁹ Caça willaptin, juclla Pedro aywāshiran. Çhayaptin, aya chutarashan altusman pusharan. Biyüda warmicunapis juntapaycur Dorcas jirapushan müdanancunata wiguinpawan ricachiran. ⁴⁰ Chaura Pedro llapan täpajcunata wajtaman jargurir jungurpacuycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Mañacurir, ayata niran: «Tabita, jatariy.» Niptin, cawaricurcuran. Pedruta ricārir, jamacurcuran. ⁴¹ Pedruna maquinpita jatarcachiran. Biyüdacunatapis, irmānucunatapis jayachiran. Llapanta jayarcachir, Tabitawan tincuchiran.

⁴² Tabita cawarishanta Jope marcaçu llapan musyaran. Chaynuypa achcaj runa Tayta Jesús pa shiminta çhasquicāriran. ⁴³ Chaypita unaylla suyla-ruraj Simón pa wasinçu Pedro pachararan. †

Pedruta Cornelio jayachishan

¹⁰ Chay wichan Cesarea marcaçu Cornelio tiyaran. Payga «Italia batallun» nishan murucucunata mandaran. ² Wasinpa Cornelio Tayta Diosninchita manchapacuran. Manchapacushpan Israel runacunatapis yanapaj. Tayta Diosninchitapis mañacuj.

³ Juc junaj jatun mallway inti mañacuycaptin anjil ricariparcur, jayacuran: «Cornelio» nir. ⁴ Chaura mancharish ricapaycashançu niran: «¿Imallaraj, Tayta?» Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchita wiyashcashunqui. Wacchacunata yanapashayquitapis alli ñawinwan ricasha. ⁵ Cananga Jope marcaman caçhacuy «Pedro» nishan Simón ta pushamunanpaj. ⁶ Payga suyla-ruraj Simón pa wasinçu pacharaycan. Wasin yacu cantullançu caycan.»

⁷ Anjil illaricäcuptin, Cornelio ishcaj mincaynintawan juc murucuta jayachiran. Chay murucu Corneliuta ricaj. Tayta Diosninchitapis manchapacuj. ⁸ Jayarcachir llapanta willapariycur, Jope marcaman caçharan.

⁹ Warannin junaj Corneliupa cañhancuna Jope marcaman çhayarcaycaptin, Pedro Tayta Diosninchita mañacuycaran. Mañacunanpaj mirinday üra wasi altusman jigaran. ¹⁰ Micuy mana çhayaptillan, yarganaycashançu Pedro ricapacuran. ¹¹ Ricaran janaj pachapa puncun quichacācamujta, jatun jacu çhuscun puntan icsish yarpaycāmujta. ¹² Ñaupanman çhayamuptin, tucuy-niraj uywacunata, paçhanpa purijcunata, altullapa pärijcunata ricaran. ¹³ Ricapaycaptin, janaj pachapitana nimuran: «Pedro, micunayquipaj llapanta pishtay.»

¹⁴ Pedruna niran: «Mana micūmanchu, Tayta. Millanäcushayqui, asyächicushayqui uywacunata imaypis mana micushcāchu.» ¹⁵ Chaura yapay nimuran: «Tayta Diosninchita alli ricashanta ama millanäcunquichu.»

¹⁶ Chaynuylla quimsa cutiparaj nimuran. Jinarcur jacuta janaj pachaman chutacurcuran.

¹⁷ Ricapacushanta Pedro yarpaçhacuycaptillan, Corneliupa cañhancuna tapucurir-tapucurir çhayaran suyla-ruraj Simón pa wasi puncuncaman. ¹⁸ Puncupita jayacuriran: ««Pedro» nishan Simón, ¿cayçhüchu pacharaycan?» nir. ¹⁹ Ricapacushanpita yarpaçhacuycaptillan, Espiritu Santu niran: «Pedro, quimsaj runa ashiycāshunqui. ²⁰ Juclla yarpuy. Mana manchacullar aywāshiy. Quiquī caçhamupti, shamusha.»

²¹ Chaura altuspita yarpuriycur, caçhacunata Pedro niran: «¿Nuwatachu ashiycāmanqui? ¿Imallapāraj ashiycāmanqui?» ²² Paycuna niran: «Capitan Cornelio caçhacamasha. Payga Tayta Diosninchita manchapacun. Israel runacunapis alli ñawinpa rican. Jayachishunayquipaj Tayta Diosninchita anjilninshi willapasha. Wasinmanshi aywanqui shimiquita wiyananpaj.»

²³ Chay chacay Corneliupa cañhancunata Pedro pachāchiran. Warannin tuta aywacāriran. Aywacuptin, Jope marcaçu irmānucunapis yanagaran.

²⁴ Waranninna Cesarea marcaman çhayaran. Cornelio shuyarayecuran waquin ricsinacushancunata, yawar-

† Israel runacuna suyla-rurajta sumaj millanäcuj: «Wañushcunata yataptin, Tayta Diosninchita millanäcun» nir.

masincunata shuntaycur. ²⁵ Wasinman chayaptin, manchapacushpan Pedrupa ñaupanman jungurpacuycuran. ²⁶ Pedrum ichanga jatarcachiran: «Alliman ama churamaychu. Nuwapis runa-masillayquim cá» nir.

²⁷ Chaypita Corneliuwan wamayänacur wasi ruriman yaycur, chay-chicaj runata tariran. ²⁸ Paycunata Pedro niran: «Musyashayquinuypis Israel runacuna Moiséspa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, jäpa runacunawan mana jutucancho. Wasinmanpis mana yaucuncho. Tayta Diosninchim ichanga tantiyachimasha pitasi mana millanäcunäpaj, mana asyächicunäpaj. ²⁹ Chaymi jayachimaptiqui, juclla shamushcä. Cananga mä, willamay. ¿Imapätaj jayachimashcanqui?»

³⁰ Corneliuwa niran: «Tayta Diosninchita mañacuycapti, caynuy üra achic-achicyaycaj müdanash runa ricaripamasha. Jatun mallway inti caycasha. Ricaripamashan chuscu junajna. ³¹ Ricaripamaj runa nimiran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Wacchacunata yanapashayquitapis ricasha. ³² Cananga Jope marcaman cañacuy. «Pedro» nishan Simóna jayachimuy. Pacharaycan suyla-ruraj Simónpa wasincho. Wasin yacu cantullancho caycan.» ³³ Chaynuy nimaptin, juclla cañacamushcä. Allipaj shamushcanqui. Tayta Diosninchipa ñaupanchu juturpaycanchi. ¿Imata willapämänayquipätaj Tayta Diosninchi cañhamushcashunqui? Mä, willamay.»

Corneliupa wasincho Pedro willacushan

³⁴ Chaymi Pedro niran: «Tayta Diosninchi pi-maytapis llaquipashanta tantiyacüna. ³⁵ May-chaycho juyaptinpis llaquipashpan manchapacujcunata, shungun munashanta rurajcunata wamrachacun. ³⁶ Israel runacuna Jesús pa shiminta wiyacuptin, allilla cawachinga. Shiminta willapäcunanpaj Washäcuj Jesús ta cañhamuran. Taytanchi cashpan llapan runata maquincho purichin. ³⁷ Juan ushyachicur willapäcushanpita-pacha Galilea quinranpita Judea quinrancaman Jesús pa willapan purishanta musyanqui. ³⁸ Tayta Diosninchi camacächiptin, Nazaret marca Jesús ta Espiritu Santu charicurcuran. Chaymi munayniyuj ricacuran. Marcanmarcan purir, allita ruraran. Supay pucllacushan runacunatapis allchacächiran. Tayta Diosninchipa maquinchüpis cawaran. ³⁹ Judea quinran marcacuna chüpis, Jerusalén marca chüpis nuwacuna Jesús wan purishcä. Chaynuy pa Jesús ima-imata rurashantapis willacü. Ruscho wañuycachishantapis ricashcä. ⁴⁰ Ichanga quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimusha runacunawan tincunanpaj. ⁴¹ Mana llapan runatachu ricaripusha; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchi acracushan runacunallata. Nuwacunata ricaripamasha paypita willapäcunäpaj. Chaymi cawarcamuptinpis, Jesús wan micupacushcäraj. ⁴² Chaypita pi-maytapis willapäcunäpaj Tayta Jesús cañhamasha: «Wañushcunapa, cawajcunapa juchantapis jurgapänäpaj Tayta Diosninchi churamasha» nir. ⁴³ Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis Jesús pa willacuran: «Pipis shiminta

chasquicuptin, Tayta Diosninchi juchancunata mana yarparanganachu. Runacunata washänan-raycur shamur, llapanta camacächin» nir.»

Jäpa runacunata Espiritu Santu charicurcurushan

⁴⁴ Pedro rimaycaptillan, Corneliupa wasincho juturpaycujcunata Espiritu Santu charicurcuran. ⁴⁵ Jäpa runacunatapis Espiritu Santu charicurcuptin, Jope marcapita yanagaj Israel irmänucuna tantiyacuyta mana atiparanchu. ⁴⁶ Espiritu Santu charicurcushanpita jäpa runacuna juc-niraj rimaytapis rimaran. Tayta Diosninchitapis alliman churaran.

⁴⁷ Tantiyayta mana atipaptin, yanagajcunata Pedro niran: «Jäpa runacunatapis nuwanchita-jina Espiritu Santu charicurcush caycaptin, juclla ushyachishun.»

⁴⁸ Chaynuy nir Jesucristupa jutincho ushyachiran. Ushyacujcunana Pedruta mañacuran: «Tayta, ishcaiquimsa junajllapis juyapärishun, ari» nir.

Jerusalén marcaman Pedro cutishan

11 Chaura Judea quinrancho Jesús pa cañhancunapis, irmänucunapis mayaran waquin jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta chasquicushanta. ² Chaymi Jerusalén marcaman Pedro chayaptin, Israel-masin irmänucuna jamurpar niran: ³ «¿Imanirtaj jäpa runacunapa wasincho pachacushcanqui? ¿Imanirtaj micupacärishcanqui?»

⁴ Jamurpaptin, llapallanta willar, Pedro niran: ⁵ «Jope marcacho Tayta Diosninchita mañacuycashächo ricapacurä. Janaj pachapita jatun jacu chuscun puntan icish yarpaycämuran. Ñaupäman chayamuran. ⁶ Sumaj ricapärir, ricarä tucuy-niraj uywacunata, micucuj uywacunata, pachanpa purijcunata, altullapa pärijcunata. ⁷ Ricapaycapti, janaj pachapita nimiran: «Pedro, jatariy. Ricashayquita llapanta pishtay micunayquipaj.» ⁸ Chaura nishcä: «Mana micümancho. Tayta Diosninchi millanäcushan, asyächicushan uywacunata imaypis mana micurüchu.» ⁹ Yapay janaj pachapita nimiran: «Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanäcunquichu.» ¹⁰ Chaynuy quimsa cutipa nimiran. Jinarcu janaj pachaman jipita chutacurcuran.

¹¹ «Niycaptillan, Cesarea marcapita quimsaj jäpa runacuna ashimar, pacharashäman chayamuran.

¹² Chaura mana manchacullar aywanäpaj Espiritu Santu shacyächimaran. Chaymi sujtaj irmänunchicunawanpis aywarä. Cesarea marcapita jayachimaj runapa wasinman chayarä. ¹³ Wasiyujna willamaran: «Wasicho anjil ricariparcamar, nimasha: «Jope marcaman cañacuy. «Pedro» nishan Simóna jayachimuy. ¹⁴ Pay willapashunquipaj llapaniqui Tayta Diosninchipa maquincho cawanayquipaj.» »

¹⁵ «Willapaycaptillana, nuwanchita ñaupata charicarcamashanchi-jina paycunatapis Espiritu Santu charicurcusha. ¹⁶ Chayraj Tayta Jesús pa shiminta yarpärirä. Pay niran: «Ushyachicuj Juan yacullawan ushyachicusha. Jamcunatam ichanga Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashan-

nuy cawanayquipaj.»¹⁷ Chaura Tayta Jesússpa shiminta éhasquicuptinchi, Espíritu Santu yanapämashanchi-jina paycunatapis yanapaycan. Tayta Diosninchi camacaycachtin, mana miçhämanchu.»

¹⁸ Chaynuy Pedro willaptin, pipis mana jamurparanachu; manchäga Tayta Diosninchita alliman éhuraran: «Jäpa runacuna wanacunantapis Tayta Diosninchi camacächin. Paycunasi wanacuptin, maquinchu imaycmanpis cawachinga» nir.

Antioquía marcachu Jesússpa shiminta éhasquicushan

¹⁹ Canan tantiyacushun. Estebanta wañuycachishan wichan Jesússpa shiminta wiyacuj irmänucunata jaticáchar ushyaptin, aywacärran Fenicia marcacunaman, waquin Chipre marcacunaman, waquinna Antioquía marcaman. Chay marcacunaçu Israel-masincunallata Jesúspara willaparan. ²⁰ Waquin irmänucunam ichanga jäpa runacunatapis willaparan. Willacujcuna caran Chipre marcacunapita, Cirene marcapita. Paycunana Antioquía marcachu jäpa runacunatapis Tayta Jesúspara willaparan. ²¹ Willapacunapaj Tayta Diosninchi sumaj yanaparan. Chaymi achcaj jäpa runa jucha aparicuyapita wanacuran. Jesússpa shiminta éhasquicuran.

²² Chayta mayar, Jerusalén marcachu jutucuj irmänucuna Antioquía marcaman Bernabíta cácharan. ²³ Chayar, jäpa runacuna Jesússpa shiminta wiyacushanpita sumaj cushicuran. Paycunata Tayta Diosninchi llaquipashanta tantiyacuran. Chaymi shacyächiran mana yamacällar Jesússpa shiminta wiyacunanpaj. ²⁴ Achcaj runa Jesússpa shiminta wiyacärran Bernabé alli runa captin, Tayta Diosninchita manchapacuptin, Espíritu Santupa maquinchu puriptin.

²⁵ Antioquía marcapita Tarso marcammanna Bernabé aywaran Saulo ashij. ²⁶ Tarir, Antioquía marcaman pushacuran. Jutucuj irmänucunawan ishcan juc wata juyapäriran. Tayta Diosninchipa shiminta achcaj runata tantiyachiran. Chay marcaçhüraj Jesúspara maquinchu cawajcunata «Cristianucuna» nirshi jutichaparan. †

²⁷ Chay wichan Tayta Diosninchipa willacujnincuna aywaran Jerusalén marcapita Antioquía marcaman. ²⁸ Chay marcachu Espíritu Santu rimachiptin, willacuj Agabo jatarcu musyachiran: «Chay-tucuychu juyupa muçhuy cangapaj» nir. Chaura musyachishannuylla änir éharcucuran. Roma marcacunata mandaj Claudio maquinchu purichishan wichan änir muçhuy caran. ²⁹ Muçhuy captin, Antioquía marcachu irmänucuna parlanacuran Judea marcachu irmänucunata taripacushan-tupulla tarichinanpaj. ³⁰ Chaymi cuyachicuyincunata shuntariycur, Sauluwan, Bernabíwan Jerusalén marcaman apachiran. Chayachirga, mayur irmänucunapita maquinman inçhigaycuran. ††

† «Cristianucuna» nin Washäcuj Jesúspara llupinpa aywashañpita.
†† Griego rimaychu yupachicushan mayur runacunata ricsij: «presbíteros» nir.

Santiaguta wañuchishan, Pedruta carsilman wiçh-gachishan

12 Chay wichan mandaj Herodes ishcaj-quimsa irmänucunata charichisha ñacachinanpaj. ² Juanpa wauguin Santiagupa cuncanta ruguriptin, ³ waquin Israel runacuna jatunpa cushicuran. Chaymi Libadüraynaj tantata micuna fiestata rurashan wichan Pedrutapis chariran. ⁴ Charircu, carsilman wiçhgaran: «Pascua fiesta ushyayraj llapan runa ricay tapushun» nir. ‡ Chuscu jutuy murucucunapa maquinman éhuraran. Täparanpis éhuscu murucu-caman. ⁵ Pedruta sumaj täparcaycaran. Chaypis jutucuj irmänucuna Pedrupaj mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.

Carsilpita Pedruta jishpichishan

⁶ Chaura mandaj Herodes ñauquinan warämuj Pedro ishcaj murucupa chaupinçu puñuycaran. Ishcaj cadinawan wataraycächiran. Waquin murucucunapis puncuçu täparcaycaran. ⁷ Täparcaycaptin, Tayta Diosninchipa anjilnin achic-achicyaycar ricaripurán. Pedruta tapsirir: «Juçlla jatariy» niptin, wataraycächishan cadinapis pascacäcuran. ⁸ Jinarcur niran: «Pedro, juçlla cinturunniquita watacuy. Llanguiquitapis jaticuy.» Anjil nishanta änir Pedro ruraran. Jatarcuuptin, niran: «Punchuyquita ushtucurcu, jipalläta llucshimuy.»

⁹ Chaura anjilpa jipallanta Pedro llucshiran. Ichanga mana tantiyacur, yarpaçhacuran: «¿Rasunpachu llucshiyçä? ¿Nuspaycächu?» nir. ¹⁰ Ruri puncucunata täpaycaj murucucunatapis éhancarir-éhancarir jawa puncuman éhayaran. Jawa puncuman éhayaptin, jiru puncu quiquillan quiçhacäcuran. Chaura wajtaçhüna ricacuran. Carunijcaman pusharcur, anjil illaricäcuran. Quiquillanna Pedro ricacuran.

¹¹ Tantiyacurir, Pedro niran: «Cananmi ichanga Tayta Diosninchi anjilninta cáchamushanta rasunpa musyä. Mayur Israel runacunapita, mandaj Herodespita jishpirachimasha. Wañuchimänanpita washämasha.»

¹² Chaura carsilpita llucshishanta sumaj tantiyacurir, Mariapa wasinman aywacuran. Paymi «Marcos» nishan Juanpa maman caran. Mariapa wasinçu irmänucuna Pedrupaj Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.

¹³ Chaura sawan puncupita Pedro jayacuriptin, pi cashantapis musyanapaj yanapäcuj jipash Rodesa llucshiriran. ¹⁴ Pedrupa shiminta wiyar, jatunpa cushicuran. Puncu quiçhapuytapis jungaycur, cuticuran: «Pedro éhayamusha» nir. ¹⁵ Willaptin, llapan niran: «Supayçi puçllacushcashunqui.» Niptinpis, yapayraj niran: «Mana llullacüchu. Rasunpa Pedro.» Chaura niran: «Alman-imataçi wiyapacushcanqui.»

¹⁶ Puncuta mana quiçhapuptin, yaparir-yaparir Pedro jayacuycaran. Puncuta quiçharir, Pedruta ricashpan tantiyacuyta mana atiparanchu. ¹⁷ Chaura Pedro upäl-lachiran. Jinarcur carsilpita Tayta Diosninchi jurgushan-

‡ Griego rimaychu: «Pascua» ninanta: «Jananpa éhancasha» niran.

ta willacuran. Chaypita jucläpa aywacuran: «Luc-shimushäta waquin irmänunchicunatapis, Jesúsapa wauguin Santiagutapis willanqui» nir.

¹⁸ Chaura carsilächu Pedro mana warämuptyn, quiquin-puralla täpaj murucucuna ullgüpanacuran «¿Mayraj Pedro?» nir. ¹⁹ Pedro mana captin, wacpa-caypa mandaj Herodes ashichiran. Täpacuj murucucunatapis sumaj tapuran. Pedruta mana tariptyn, quiquin täpaj murucucunata wañuycachiran. Jinarcu Judea quinranpita Cesarea marcamanna Herodes tiyaj aywacuran.

Mandaj Herodes wañucushan

²⁰ Mandaj Herodes Tiro marca runacunatapis, Sidón marca runacunatapis juyupa chiquipacurcuran. Chiquipaptin, parlaj aywariycur Blastuta mañacuran: «Tayta Blasto, capuralnin cashpayqui mandaj Herodeswan yaçhänacunqui. Ullguynin jasacänanpaj parlapaycallämay, ari. Marca-masipaj micuyta apapti, ama miçhänmanmanchu» nir. Chaymi Blasto parlaptin, änir mandaj Herodespa ullguynin jasacuran. Juc junajpaj jitaparan: «Tiro runacunawan, Sidón runacunawan parlanacunapaj shamuchun» nir.

²¹ Sisyunpaj jitapashan junaj çhayamuptin, achic-achicyaycaj müdananta ushtucurcur, runacunapa ñaupanchu mandaj Herodes jamacuycuran. Cushichipayllapa rimaran. ²² Rimashanta wiyar, japarir-japarir runacuna niran: «Taytallau Tayta, Munayniyuj Tayta Diosninchita canqui. Imaypis mana ushyacanicupächu.» ²³ Runacuna alliman çhuraptin, Herodes sumaj cushicuran. Quiquin Tayta Diosninchitan tincuchiptinsi, mana miçharanchu. Chaypitam Tayta Diosninchita anjilnin wañurachiran. Mandaj Herodes aycha curu ushyaypa wañucuran.

²⁴ Tayta Diosninchita wiyacujcunam ichanga Jesúsapa shiminta chay-tucuychu willapäcuycuran. Runa achcaymi Tayta Jesúsapa shiminta çhasquicuran. ²⁵ Chay wichan Bernabiwan Saulo cuyachicucunata Jerusalén marcaman çhayachiran. Jinarcu «Marcos» nishan Juanta pushacurcur, Antioquia marcaman cuticuran.

Jesúspita willacunanjap Sauluta caçhacushan

13 Chaura chay wichan Antioquia marcaçhüpis irmänucuna jutucaycuran. Waquin caran willacujcuna, waquinna yaçhajcuna. Chaychu Bernabípis, «Yana Runa» nishan Simeónpis, Cirene marca Lucipis, Saulupis, Manahempis caycuran. Irmänu Manahemga Galilea marcacunata mandaj Herodespa wiñay-masin caran.

² Juc junaj irmänucuna Tayta Diosninchita manchapacurcaycaptin, ayünarcaycaptin, Espiritu Santu musyachiran: «Bernabitawan Sauluta shimita willacur purinanjap raquicushcä. Jamcuna caçhacuy» nir. ³ Chaura ayünayta, mañacuyta ushyarcur, ishanta Tayta Diosninchita maquinman çhuraran. Umanta yataycur, niran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta çharcu-

nanpaj yanapaycullay, ari.» Jinarcu, Bernabitawan Sauluta caçhacuran willapäcur purinanjap.

Chipre marcachu Pablo willapäcushan

⁴ Chaura Espiritu Santu pushaptin, Bernabiwan Saulo Seleucia marcaman çhayaran. Chaypita bütiwan Chipre quinranman çhayaran. ⁵ Chipre quinranchu Salamina marcaman çhayar, Israelcunapa shuntacäna wasincunachu Jesúsapa shiminta willapäcuran. Juan Marcospis yanapar purishiycuran.

⁶ Jesúsapa shiminta willacur Chipre quinranchu puriy-cashanchu Pafos marcamapis çhayaran. Chaychu musyapacuj Bar-Jesúswan tincusha. Paypis Israel runa caran. Achcay runata riguichiran: «Tayta Diosninchita willacujnin cä» nir. ⁷ Chipre marca mandajnin Sergio Paulowanpis yaçhänacuran. Mandaj Sergio Pauluga yarpay-sapa runa caran. Tayta Diosninchita shiminta wiyayta munar, Bernabitawan Sauluta jayachiran.

⁸ Musyapacuj runam ichanga mandaj Sergio wiyacunanta mana munar, tucuy-jinanpa chapata ruraran. Griego rimajcuna musyapacujta: «Elimas» nir ricsiran.

⁹ Chapata ruraptin Espiritu Santupa maquinchu purir, Saulo musyapacuj runata ullgüparan. Saulullata griego rimajcuna: «Pablo» nir ricsiran. «Pablo» nishan Saulo musyapacujta ullgüpar, niran: «Lulla runa canqui. Pingacuytapis mana yaçhanquichu. Supaypa wawan canqui. Tayta Diosninchitapis tucuy-jinanpa chapata ruraycanqui. ¿Imaycamanraj llullacunqui: «Taytanchita shiminta rimä» nir? ¹¹ Chay-niraj cashayquipita Tayta Diosninchita ñacachishunquipaj. Achicyaj pachatapis unaylla mana ricanquipächu.» Chaynuy niptyn, Elimas japrayacäcuran. Puriyta mana camäpacur, tumaycaçhaycuran pipis maquinpita purichinanta munar. ¹² Japrayashta ricar mancharir, mandaj Sergio tantiyacuran Tayta Jesús munayniyuj cashanta. Juclla shiminta çhasquicuran.

Pisidia quinranchu Pablo willacushan

¹³ Chaypita Pablo llapan yanaguincunawan bütiwan aywacuran Pafos marcapita Panfilia quinran Perge marcaman. Juanmi ichanga paycunata jaguiriycur, Jerusalén marcaman cuticuran. ¹⁴ Pabluna yanaguincunawan Perge marcapita Pisidia quinran Antioquia marcaman çhayaran. Diyawarda captin, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Çhayar ruriman yacurir, jamacuycuran.

¹⁵ Shuntacäna wasichu yaçhajcuna Moisésapa shiminta, willacujcunapa shiminta liguiycuran. Liguiyta ushyarcuptin, mayur runacuna Pablutawan Bernabita niran: «Irmänucuna, shacyächimayta munar, juclla willapäramay, ari.» ¹⁶ Chaura jatarcur llapan runata upällaraycachir, Pablo niran: «Israel-masicunapis, Tayta Diosninchita manchapacujcuna jäpa runacunapis, mä, shimita wiyaycallämay. ¹⁷ Unay Israel-masinchicunallatash Tayta Diosninchita wamrachacuran. Chayshi Egipito marcachu jurpay-tucullar puriptinpis, sumaj achcayänanpaj camacachiran. Chaypita munayniyuj

cayninwan unay auquillunchicunata Egipto marcapita jishpichimuran. ¹⁸ Chunyaj pachaču chuscu chunca (40) wata purir llutanta ruraptinpi, Tayta Diosninchi manash yamacaranchu. ¹⁹ Manchäga Canaán marca-man chayachimuran. Chaychüshi jančhis marca runacunata ushyaran. Llapanta ushyariycurshi, chacrantapis auquillunchicunata raquipuran. ²⁰ Wamrachacushanpita-pacha chuscu pačhac pichga chuncawan (450) watataräshi Canaán marcaču mirar shillaran. Chaypita Israel runacunata ricananpäshi mayur runacunata churapuran. Paycunapa maquillanču juyaran willacuj Samuel cawashan wichancaman. ²¹ Chay wichan unay auquillunchicuna Tayta Diosninchita mañacuran: «Llapanita ricamānanpaj juc mandaj runalata churay. Llapani cawashaj paypa maquillanču» nir. Chayshi mandananpaj Tayta Diosninchi Saúlta churaran. Papänin caran Cis, auquillunnash Benjamín. Saúlga chuscu chunca (40) watash Israelcunata maquinču purichiran. ²² Chaypita Saúlta jargurir, Davidtanash mandaj cananpaj churaran. Manaräsi mandaj cayman chayaptillan, Tayta Diosninchi musyachicuran:

«Jesépa wamran David shungüman tincun. Payraj shungü munashanta ruranga» nir. †

²³ «Chaura Tayta Diosninchi aunishanta charcurshi, Davidpa willcanpita jucta churaran Israelcunata washānanpaj. Churashan runa Jesúsmi caran. ²⁴ Tayta Jesús manaraj ricarimuptillan, Ushyachicuj Juan llapan Israel runacunata anyaparan wanacunapaj, ushyacunapaj. ²⁵ Chaypita wañucunanpaj wallcana pishiycaptin, Ushyachicuj Juan niran: «Yarpaptiquipis, mana Washäcujchu cä. Jipätam ichanga munayniyuj shamunga. Munayniyuj captin, llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»

²⁶ «Israel-masicuna, Abrahampa willcan carpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runa carpis, shimita wiyaycallamay. Tayta Jesúspa shiminta chasquicuptinchi, llapanchita washämashun. ²⁷ Tayta Jesús Washäcuj cashanta Jerusalén marca runacunapis, mayur runacunapis manash tantiyacuranchu. Diyawardacunaču unay willacujcunapa shiminta liguiycarsi, manash tantiyacuranchu. Chayshi willacujcunapa shimin rimashanman-tupu Jesústa wañuycachisha. ²⁸ Wañuchiyta munar juchan mana caycaptinsi, ullgur mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa wañuycachiy» nirshi. ²⁹ Willacujcunapa shimin rimashan-tupu rusču wañuchiran. Jinarcur pampaycärran.

³⁰ «Wañush pamparaycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha. ³¹ Cawarcamur, Galilea marcapita Jerusalén marcaman aywähijcunata achca cutish ricaripuran. Aywähijcunanash Israel-masinchicunata Jesúspita willapäcurcaycan. ³² Unay auquillunchicunata Tayta Diosninchi auniran: «Washäcujta cačhamushaj» nirshi. Cananga Tayta Diosninchi aunishanta charcucächishana. Chay alli willapata willacurcaycä.

³³ Shiminta charcushpan Tayta Diosninchi Jesústa

cawarachisha. Jesús cawarinanpaj ishcaj-caj Salmuču nin:

«Wawämi canqui. Nuwapita cawanqui.» ††

³⁴ «Tayta Diosninchi nishannuylla änir Jesústa cawarachimusha. Yapay wañuyman chayar ayan ismunanta mana camacächingachu. Shiminču nin:

«Jamcunata sumaj yanapashaj.

Mandaj Davidta aunishäta llapanta charcushaj» nir. ‡

³⁵ Juc Salmučüpis isquirbiraycan:

«Acrashayqui runapa ayan ismunanta mana camacächinquipächu» nir. ††

³⁶ Chaura mandaj David änirshi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla Israel-masincunata mandaran. Wañucuptinshi, unay yawar-masincuna pamparashallanman pampaycusha. Ayanpis ismur, ushyacaran. ³⁷ Jesústam ichanga Tayta Diosninchi cawarachiran. Ayanpis mana ismuranchu.

³⁸ «Israel-masicuna, sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi alli ricamānanchipaj Moiséspa shimintaraj charcushun» nir llapanta charcuyta mana atipaptinchi, juchanchitapis Tayta Diosninchi yarparaycanraj. Juchanchi jungacash cananpämi ichanga quiquin Jesús camacächisha. Paypa shiminta chasquicuptinchi, juchanchita Tayta Diosninchi mana yarparanganachu. Alli ñawinpana ricamāshun. ⁴⁰ Chaymi unay auquillunchicuna chayashanman chayarunquiman. Unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran:

⁴¹ «Wasguipämajcuna, wiyamanquiman.

Mancharinquipämi.

Illarinquipämi.

Munayniwan imatapis camacächishaj.

Camacächishäta willashuptiquipis, mana tantiyacunquipächu» nir.» ††

⁴² Willacuyta ushyarcur, shuntacäna wasipita Pabluwan Bernabé llucshicuran. Llucshicuptin, llapan shungunwan runacuna mañacurcaycan: «Shamuj diyawardapis willapämānayquipaj yapay cutimunqui, ari» nir. ⁴³ Shuntacäna wasipita llapan llucshicur, Israelcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunapis Pablutawan Bernabita aywähiran. Aywähijcunata shacyächiran llaquipäcuj Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar charcunanpaj.

⁴⁴ Chaymi shamuj diyawarda junaj chayamuptin, Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj llapan-yupay runacuna shuntacaran. ⁴⁵ Chay-chicajta ricar, Israel runacuna ullgucarcärran. Pabluta tincuparan. Ashllir ushyaran. ⁴⁶ Chaura Pabluwan Bernabé mana manchacullar niran: «Taytacuna, Israel runa car, Israel-masinchicunataraj Tayta Diosninchipa shiminta willaparä. Cananga shiminta wasguipashayqui-jina mana ushyacaj cawaytapis wasguipaycanqui. Chaymi cananpita-pacha jäpa runacunata willapäcushaj. ⁴⁷ Tayta Diosninchi llapan runata willapänäpaj musyachicuran: «Jäpa runacunata shimita willapäcunayquipaj churashaj.

†† Salmo 2.7. ‡ Isaías 55.3. †† Salmo 16.10. †† Habacuq 1.5

† Salmo 89.20; 1 Samuel 13.14.

May-chaychüpis willapäcushayquita chasquicuptin, washashaj» nir.» †

⁴⁸ Chayta wiyar, jäpa runacuna jatunpa cushicuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj. Allipaj Jesúsapa shiminta wiyashcanchi» nir. Mana ushyacaj cawayta tarinanpaj Tayta Diosninchi acracushancuna Jesúsapa alli willapan-ta chasquicäriaran. ⁴⁹ Chaynuypa chay marcacunachu Jesúsapa shiminta willacurcaycaran.

⁵⁰ Waquin Israelcunam ichanga ullgucarcäriaran. Chaymi waquin Tayta Diosninchita manchapacuj mama-warmicunatawan mayur runacunata shimiyan Pablutawan Bernabíta chiquipacurcunanpaj. Chiquipayllawan marcanpitasi jarguran. ⁵¹ Jarguriptin: «Wasguimashayquipita ñacayman chayanquipaj» nir chaquinta pichacurir, Iconio marcaman aywacäriaran. ⁵² Aywacuptinsi, Tayta Jesúsapa shiminta chasquicujcuna cushi-cushilla cawarcaycaran. Maquinchüpis Espiritu Santu puriyächiran.

Iconio marcachu Bernabíwan Pablo willapäcushan

14 Iconio marcaman chayarna, Pabluwan Bernabé Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Paycuna willapäcuptin, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúsapa shiminta chasquicuran. ² Waquin Israel runacunam ichanga Jesúsapa shiminta wasguir, waquin jäpa runacunata shimiyan irmänucunata chiquipänanpaj. ³ Imanuy captinpis, unaylla Iconio marcachu Jesúsapa cañhancuna juyapäriaran. Tayta Jesúsman yupachicur pitasi mana manchacullar willapäcuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj car, acracushan Jesúsapa cañhamusha washämänanchipaj» nir. Tantiyachishannuylla willapäcur, jishyachucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, llaquipäcuj cashantapis musyachicuycaran.

⁴ Iconio marca runacuna quiquin-puralla ticrapanacuran. Waquin runa Jesúsapa cañhancunata chasquicuran; waquinmi ichanga mana. Mana wiyacuj Israelcunapa shiminta wiyacur, mana chasquicuran. ⁵ Mana chasquicujcuna mayur Israel runacunapis marca-masintin, jäpa mayur runacunapis marca-masintin parlanacuran Pablutawan Bernabíta sajmar ushyananpaj. ⁶ Parlanacushanta mayar, jishpicäriaran. Aywaran Licaonia quinran Derbe marcaman, Listra marcaman, waquin marcacunamanpis. ⁷ Chay marcacunaman chayay, Tayta Diosninchipa shiminta willacur Jesúsapa willapäcuran.

Listra marcachu Pabluta sajman

⁸ Listra marcachu cumllu runawan tincuran. Yuriynipita-pacha cumllu car, puriyta mana camäpacuran. ⁹ Payga Pablo willacushanta wiyaraycaran. Chaura cumlluta ricäriar tantiyacuran: «Cay runa allchacayta munar, llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yu-

† *Isaías 49.6. Griego rimaychu Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur alli cawajcunata: «achqui» nin. Achquiwan llapanta ricashanchi-yupay Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runacunata ricar, tantiyacunchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta.»*

pachicun» nir. Chaymi Pablo niran: ¹⁰ «Muguyquicunata chutapacuy. Jatariy.» Niptin, cumllu runa juclla jataricurcuran. Allina puriran.

¹¹ Chaura Pablo allchacächishanta ricar, quiquincunapa rimayninchu Licaonia runacuna ninacuran: «Yaya taytanchi runa-tucullar watucamashcanchi.» ¹² Manchapacur, Bernabípan niran: «Caymi yaya taytanchi Zeus.» Pablupäna willacuj captin, niran: «Caymi yaya taytanchi Hermes.» ¹³ Listra marca yaycunachu cayarayan yaya tayta Zeusapa capillan. Chay capillaču aruj cüra marca-masintin Jesúsapa cañhancunata cuyachicuynincunata jarayta munar, waytan wallgash türucunata apamuran.

¹⁴ Chaura: «Yaya tayta» nir jarayta munaptin, Pabluwan Bernabé juyupa mancharicäcuran. Müdanantapis rächir ushyarir, runacunapa chaupinpa ushtucuycur wiyacächiyapa llapan runata niran: ¹⁵ «Taytacına, yaya taytayquiman ama tincuchimaychu. Nuwacunapis runa-masillayquim caycä. Rasunpacaj Tayta Diosninchi cañhamasha shiminta willapänäpaj. Payga cawan. Camasha janaj pachatapis, cay pachatapis, yacucunatapis, llapan imacunatapis. Chaymi manacaj jircacunaman ama manchapacunquiman. Manchäga quiquin Tayta Diosninchita manchapacunquiman. Paylla munayniyuj. ¹⁶ Unayga quiquin yarpashannuylla runacuna cawaran. Imanuy cawaptinpis, Tayta Diosninchi mana mičharan. ¹⁷ Jamcunapis chaynuy cawaptiquisi, Tayta Diosninchi llaquipashurayqui. Llaquipäcuj car, tamyachimun micuyniquicuna sumaj wañhananpäpis, sumaj wayunanpäpis. Yanapaycäshunqui cushi-cushilla cawanayquipaj.»

¹⁸ Runacuna jarayta munaycaptin, Pabluwan Bernabé tucuy-jinanpa tantiyachirraj mičharan.

¹⁹ Listra marcachu caycaptin, chiquicuj Israel mayur runacuna chayaran Pisidia quinran Antioquía marcapi-ta, Iconio marcapita. Paycuna Jesúsapa cañhancunata chiquichinan-cashallan runacunata shimiyan. Shimiyaptin, Pabluta sajmar ushyaran. Wañush-jina jittacäcuptin: «Wañuycachirunchi» nir marca wajtanman jančharcur wicapariran. ²⁰ Chaypis irmänucuna jutuparaycaptin, cawarcamuran. Jinarcu marcaman Pablo cutiran. Warannin Bernabíwan ishcanin Derbe marcaman aywacuran.

Antioquía marcaman Bernabíwan Pablo cuticushan

²¹ Derbe marcachu willapäcuptin, achcaj runa Tayta Jesúsapa shiminta chasquicuran. Paycunata sumaj willapariycur, aywashan caminullapa cuticuran Listra marcapa, Iconio marcapa, Antioquía marcacaman. ²² Chay marcacunaman chayay, Tayta Diosninchita mana yamacänanpaj irmänucunata shacyächir niran: «Tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanman mana chayashanchicaman runacuna chiquir ushyamäshunpaj.» ²³ Cutishan marcacunaman chayay, jutucuj irmänucunata ricananpaj mayur irmänucunata churaran. Ayünar Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, mayur irmänucuna aruyninta čarcunan-

paj yanapaycullay, ari. Paycuna maquiquichümi cawan» nir.

²⁴ Chaypita Pisidia quinranpa aywaycur, ishcanin Panfilia quinranman chayaran. ²⁵ Jinarcur Perge marcachu Jesús pa shiminta willapacuriycur, Atalía marcamanna yarpamuran. ²⁶ Willapacuyta ushyarcu, bütiwan Antioquia marcaman cuticuran. Chay marcapita llaquipacuj Tayta Diosninchipa maquinman churaycuptin, Pabluwan Bernabé willacuj llucshipacuran.

²⁷ Chaura llucshishan marcaman chayar, jutucuj irmänucunata jayarcu, willaparan: «Jesús pa shiminta willacupti, sumaj Tayta Diosninchipa yanapämasha. Chaymi jäpa runacunapis shungun shacyacuptin, Tayta Jesús pa shiminta chasquicärran. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycan» nir. ²⁸ Llapallanta willapariycur, wiyacuj-masincunawan unaylla juyapäriran.

Jerusalén marcachu parlanacushan

15 Chay wichan Judea quinranpita Antioquia marcaman aywarcur, waquin Israel irmänucuna willapacuyaran: «Jäpa runacuna, Tayta Jesús pa shiminta chasquicush carsi, Moisés pa shimintaraj charcunquiman. Jirucunquiman. Chayraj maquinchu Tayta Diosninchipa purichishunquipaj» nir. ² Pabluwan Bernabémi ichanga paycunawan sumaj tincupänacuran. Chaymi Antioquia mayur irmänucuna Pablutapis, Bernabé tapis, waquin irmänucunatapis Jerusalén marcaman cacharan. Caçhaptin, Jesús pa caçhancunawan, mayur irmänucunawan parlanacuj aywaran.

³ Chaura Antioquia marcachu jutucuj irmänucuna caçhaptin, Fenicia uranpa, Samaria uranpa aywacärran. Waquin irmänucunawan tincur, willaparan: «Jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta chasquicun» nir. Willapaptin, jatunpa cushicärran.

⁴ Pabluwan Bernabé Jerusalén marcaman chayaptin, Jesús pa caçhancunapis, mayur irmänucunapis, jutucuj irmänucunapis cushi-cushilla chasquicärran. Chaura Pablo tucuy-jinanpa Tayta Diosninchipa yanapashanta willaparan. ⁵ Waquin Tayta Jesús pa shiminta chasquicuj fariseucunam ichanga niran: «Jäpa runacuna Tayta Jesús ta chasquicurpis, Israel ullgucuna-jina jirucuchun. Moisés pa shimintaraj llapanta charcuchun.»

⁶ Chaynuy niptin, Jesús pa caçhancunawan llapan mayur irmänucuna-ima parlanacärran. ⁷ Sumaj apaycaçhänacuptin, Pedro jatarcu niran: «Irmänucuna, jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchipa acracamashanta musyanqui. Acracamasha Jesús pa alli willapanta willapapti, jäpa runacunapis chasquicunapaj. ⁸ Tayta Diosninchipa llapan runapa shungunta musyapan. Chaymi yanagämashanchi-jina jäpa runacunatapis acracushpan Espiritu Santu maquinchu puricächin. ⁹ Jesús pa shiminta chasquicuptinchi, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis maquinchu Tayta Diosninchipa purichimanchi. Paypäga llapanchipis jucnaylla caycanchi. Jäpa runacunapa juchantapis juncashana. Alli ñawinpana rican. ¹⁰ Chaymi Tayta Dios-

ninchita chapata ama rurashunchu. Jesús pa shiminta wiyacuptin, jäpa runacunata ama nishuwanchu:

«Moisés pa shimintaraj charcu.» Moisés pa shiminta unay auquillunchicuna mana charcuranchu.

Nuwanchipis charcuyta mana camäpacunchichu.

¹¹ Tayta Diosninchim ichanga llaquipacuj cashpan washämanchi. Washämänanchi-raycur Tayta Jesús wañuyman chayashanpita nuwanchitapis, jäpa runacunatapis alli ricamanchi.»

¹² Chaypita Pabluwan Bernabé Tayta Diosninchipa imanuy-imanuy yanapashantapis willaran: «Jäpa runacunata willapacupti, Tayta Diosninchipa camacächiyinpa jishyachucunata allchacächishcä. Supaycunatapis jar-gushcä» nir. Chaynuy niptin, llapan runa wiyarpararan.

¹³ Llapanta willaptin, Santiagupis niran: «Irmänucuna, mä, wiyacallämay. ¹⁴ Simeón Pedro cananraj willapämashanchi jäpa runacunatapis unaypita-pacha Tayta Diosninchipa llaquipaycashanta. Paycunatapis acracusha maquinchu cawanapaj. ¹⁵ Chaynuy cananraj Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis musyachicur niran:

¹⁶ «Tayta Diosninchipa nimanchi:

«Juc junaj cutimushaj.

Mandaj Davidpa marcan ushyacash captinsi, mandajnin mana captinsi, yawar-masillanpita juc mandajta churashaj.

Maquillanchu marca-masincunata purichishaj.

Ushyacash marcantapis quiquin-purallapita yapay marcayächishaj.

¹⁷ Chaynuy camacächipti, llapan runa ashimanga.

Acracushä jäpa runacunatapis maquinchu purichishaj.

¹⁸ Chaynuy cananraj quiquin Tayta Diosninchipa unaypita-pacha auniran.» †

¹⁹ «Irmänucuna, chaymi jäpa runacunapa umanta alläpa ama nanächishunchu. Ama pantacächishunchu. Quiquincuna yarpashannuylla Tayta Diosninchita wiyacunman. Israel runacuna yarpashantapis llapallanta ama charcunmanchu. ²⁰ Manchäga Tayta Diosninchipawan alli ricanacunapaj cartacushun: «Jircacunata jarashanta ama micunquimanchu. Ricashayqui warmitapis ama yatapanquimanchu. Ricashayqui runatapis ama chasquipanquimanchu. Maticuy pa wañush uywatapis, yawartapis ama micunquimanchu» nir.

²¹ Chaycunata unaypita-pacha Moisés pa shiminta liguicyur, willapacuran. Canan wichanpis diyawarda junajcuna chu marcan-marcan shuntacäna wasicuna chu Moisés pa shiminta willapacun.»

Jerusalén marcapita cartacushan

²² Chaura chaynuy niptin, Jesús pa caçhancunapis, mayur irmänucunapis, llapan jutucuj irmänucunapis cushish chasquicärisha. Pabluwan Bernabé Antioquia marcaman cutiptin, aywäshinanpäpis juc-ishcay mayur irmänucunata acrar. Acraran «Barsabás» nishan Judastawan Silasta.

²³ Paycunawan cartata apachiran Antioquia marcaman, Siria quinranwan Cilicia quinran marcacunaman.

† Amós 9.11-12.

Tayta Jesús pa shiminta chasquicuj jäpa runacunata cartacuran. Carta chu niran: «Irmä nucuna, ¿allillachu juyaparcaycanqui? Jesús pa cáhancunawan mayur irmä nucunawan-ima cartacaycämü. ²⁴ Waquin irmä nunchicuna umayquita nanächinallanpaj cashanta mayashcä. Mana cáhaycämüptisi, sharcamur willapashcashunqui: «Moisés pa shimintaraj charcuy. Janayquitapis jirucuy» nir. ²⁵ Chaymi sumaj parlanacuriycur, juc-ishcay irmänunchicunata cáhaycämü. Shaycämün ya chänacushanchi Bernabiwan Pablo. ²⁶ Paycuna wañuytapis mana manchacullar, Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcurcaycan. ²⁷ Chaynuypis irmänunchi Judastawan Silasta cáhamushcä. Cartacamushäta shiminwanpis tantiyachishunqipaj.

²⁸ «Espíritu Santupis, nuwacunapis chapata mana rurämanchu. Ichanga Espiritu Santu shacyächimaptin, ichicllatapis anyapärishayqui. ²⁹ Jircacunaman jarashanta ama micunquimancho. Uyshata pishtar, yawarninta shutuchinquiman. Ima yawartapis ama micunquimancho. Ricashayqui warmiwanpis, ricashayqui runawanpis ama cacunquimancho. Willapashäcunata charcur, allina cawanquipaj. Chayllata cartacamü.»

³⁰ Chaynuypa carta apajcuna Antioquia marcaman aywacuran. Chayar, llapan irmä nucunata shuntaycur, cartata juycuran. ³¹ Cartata liguipaptin shacyächishanta wiyar, jatunpa cushicäriran. ³² Silaswan Judaspis Tayta Diosninchipa willacujnin car, shiminpawanraj llapan irmä nucunata sumaj shacyächiran. ³³ Chaypita unayllata carta apajcuna Jerusalén marcaman cuticäriran. Cuticuptin, niran: «Allilla cutiyullay, ari. Jerusalén marca chu irmänunchicunatapis wamayapämanqui, ari.» ³⁴ Jucnin cuticuptinsi, Silas mana cuticuranchu.

³⁵ Pabluwan Bernabípis mana cuticuranchu. Manchäga waquin irmä nucunawan Antioquia marca chu juyar, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Jesús pita tantiyachicuran.

Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay cáhacushan

³⁶ Chaypita unayllata Pablo niran: «Bernabé, irmänunchicuna watucuj cutishun. Tayta Diosninchipa willacuyninta willapäcur purishanchi marcacunata watucushun. Mä, ¿imanuyshi caycan?»

³⁷ «Cutishun» niptin, Bernabé niran: ««Marcos» nishan Juantapis pushashun.» ³⁸ Pablum ichanga mana munaranchu ñaupata Panfilia quinranpita cuticushanpita, mana purishishanpita. ³⁹ Chay janan Pabluwan Bernabé apaycähänacur raquicaran. Bernabiwan Marcos ishcanin bütiwan Chipre marcaman aywacuran. ⁴⁰ Pablum ichanga purishinanpaj Silasta pushacuran. Chaymi Antioquia irmä nucuna ima chüpis yanapaycunanpaj Tayta Diosninchipa maquinman churaran. ⁴¹ Chaura Siria quinran chüpis, Cilicia quinran chüpis jutucuj irmä nucunata shacyaycächir Pabluwan Silas puriran.

Timoteuta Pablo pushashan

16 Chaypita Derbe marcaman, Listra marcaman chayaran. Listra marca chu Tayta Jesús ta wiyacuj Timoteuwan tincuran. Timoteupa maman Israel warmi caran. Tayta Jesús tapis manchapacuj. Papäninmi ichanga griego runa caran. ² Listra marca chu irmä nucunapis, Iconio marca chu irmä nucunapis Timoteuta allipa ricaran. ³ Griego runapa wamran carmi ichanga, jirucüni caran. Chaymi purishinanta munar Israel-masincuna mana jamurpänanpaj Timoteuta Pablo jirucachiran.

⁴ Chaypita Pabluwan-ima marcan-marcan purir, willaparan: «Jerusalén marca chu Jesús pa cáhancunawan mayur irmä nucuna parlanacushanta wiyacunquiman» nir. ⁵ Chayta wiyar jutucuj irmä nucuna sumaj shacyacuran. Waquin runacunapis waranmaylla Tayta Jesús pa shiminta chasquicäriran.

Macedonia runata Pablo ricapacushan

⁶ Chaypita Asia quinran chu Pablo willapäcunanta Espiritu Santu mi chaptin, Frigia quinranpa, Galacia quinranpa aywar, ⁷ Misia marcapa mujunninman chayaran. Bitinia marcaman aywayta munaran. Munaptinsi, Tayta Jesús cáhamushan Espiritu Santu mi charan. ⁸ Chaymi Misia uranpa yarpuran Tróade marcacaman.

⁹ Chay marca chu puñuycaptin, Pabluta Tayta Diosninchipa ricapacachiran. Macedonia marca runa mañacuycaran: «Yanapaycallamay. Macedonia marcaman shaycallämuy, ari» nir ¹⁰ Ricapacuynin chu shiminta willacunäpaj Tayta Diosninchipa pushaycämashanta tantiyacärishcä. Chaymi Macedonia marcaman aywanäpaj juclla camaricärirä.

Filipos marca chu Pablo willacushan

¹¹ Chaura Tróade marcapita aywacur, Samotracia marcaman bütiwan chayashcä. Warannin Neápolis marcaman chayashcä. ¹² Chaypita Filipos marcammanta chayashcä. Filipos marca Macedonia quinranpa jatun marcan car, Roma runacunapa marcan caran. Chay marca chu juyapärishcäräj.

¹³ Diyawarda junaj captin, Tayta Diosninchita mañacunanpaj Israelcuna jutucänanta yarpur, mayu cantunman aywarä. Warmicunallata jutucashta tarir, Tayta Diosninchipa shiminta willaparä. ¹⁴ Chay chu juturaycaran mama Lidiapis. Payga Tiatira marcapita caran. Achic-achicyaycaj rusillaman tiñish bayitacunata ranticuj. Manchapacuj warmi captin, Tayta Diosninchipa shacyächiran Jesús pa shimin shungunman chayanapanpaj. Chaymi Pablo willapäcushanta cushish chasquicuran. ¹⁵ Chaymi llapan yawar-masintin ushyacuran. Jinarcur nimiran: «Tayta Jesús ta llapan shungüwan wiyacushäta musyanqui. Wasiman aywashun. Pachächishayqui» nir imanaypapis wasinman pushamaran.

Pablutawan Silasta carsilashan

¹⁶ Juc junaj Tayta Diosninchita mañacuj aywarcay-cashächu supay maquichacushan jipashwan tincurä. Supaypa maquinchu purir, llapanta musyaj. Tucuyta musyapacur, mandajnincunata chay-chica jillayta gänachij.

¹⁷ Chay jipash jipäta japaraycar puriran: «Paycuna Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Tayta Diosninchipa jishpichishunayquipaj willacuycan» nir. ¹⁸ Chaynuylla waran-waran umäta nanächiran. Alläpa umäta nanächiptin, íchiycur, Pablo piñacuran: «Supay, cay jipashta caçhariy. Jesucristu nishannuylla jarguj» nir. Jarguptin, jipashta supay caçhariycuran.

¹⁹ Chaura jipashpa mandajnincuna mana gänaran-nachu. Jillay maquinman mana çhayaptin Pablutawan Silasta charircur, auturdäpa dispäcuman aparan.

²⁰ Auturdäman çhayarcachir, niran: «Caycuna Israel runa. Marca-masinchicuna ticrapanacunanpaj shimiyaycan. ²¹ Yarpashanchita pampaman çhurar, quiquin yarpashanta yaçhacunanachita munan. Munaptinpis, mana çhasquishunpächu. Roma runa caycar, çimapätaj wiyaycäshunpis?»

²² Niptin, llapan runa Pablutawan Silasta chiquipacarcäriran. Ullgucaycäriran. Chaymi auturdäcunapa shiminta wiyaycur, jalapaçhaycur Pablutawan Silasta sumaj wascaran. ²³ Wasçayta ushyariycur, carsilman wiçhgaycuran. Carsil täpaj runapa maquinman çhuran: «Sumaj ricanqui. Jishpirunman» nir. ²⁴ Chaymi carsil täpaj Pablutawan Silasta sumaj rurimanraj wiçhgaran. Çhaquincunatapis jirucunawan amurcachiran.

Carsilpita Silastawan Pabluta jishpichishan

²⁵ Pullan-pagasna carsil junta Pabluwan Silas alabansacunata cantaycaran. Tayta Diosninchitapis mañacurcaycaran. Llapan wiçhgarajcunapis wiyaycaran. ²⁶ Niycaptillan, illajpita pacha sicsicyaran. Pacha sicsicyaptin, carsiltapis cuyurachiran. Llapan puncunapis quiçhacäcuran. Carsilchu wiçhgarajcunata watarächishan cadinacunapis pascacäcuran.

²⁷ Carsil täpaj runa ricchapacurir, llapan puntu quiçharaycajta ricaran. Chaymi wiçhgarajcuna jishpichushanta yarpar, cuchilluwan tucsicuriyta munaran.

²⁸ Wañuchicuyta munaycaptin, Pablo jayacuriran: «Ama tucsicuychu. Pipis mana jishpishachu» nir.

²⁹ Niptin, täpaj-masincunata niran: «Achquita ratachimus.» Achquita ratachipuptinga, sicsicyaycar juçlla aywarcur, Pablupa Silaspa ñaupanman jungurpacuycuran. ³⁰ Jinarcur, juçläman pusharcur tapuran: «Taytacuna, çimataraj ruräman Tayta Diosninchipa maquinchu cawanäpaj?» nir. ³¹ Paycuna niran: «Tayta Jesússpa shiminta çhasquicuptiqui, Tayta Diosninchipa jishpichishunquipaj. Llapan yawar-masintiqui Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquipaj.»

³² Chaynuy nir wasinpa carsil täpaj runata Tayta Diosninchipa shiminta willaparan. ³³ Willapaptin, Pablupawan Silaspa janan raçhir ushyash captin, juçlla

jampipuram. Chay chacaylla wasinpa ushyacuranpis.

³⁴ Wasinman pusharcur jararan. Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicushanpita cushicuywan juc shungulla micupacäriran.

³⁵ Pacha wararcuptin, auturdäcuna carsilman murucunata caçharan Pablutawan Silasta caçhariycuranpaj. ³⁶ Chaura carsil täpaj runa Silastawan Pabluta willaran: «Caçhariycuranpaj auturdäcuna willachimasha. Chaymi mana manchacullar llucshicuy» nir.

³⁷ Pablum ichanga çhayaj murucunata niran: «Nuwacuna Roma runa caycä. Mana tapumällar, llapan runapa ricay ñawinchu wascar ushyamasha. Wiçh-gachimasha. Jinarcur pacayllapa caçhariycamayta munaycäman, çau? Munaptinpis, mana llucshishächu. Wiçhgachimashannuylla quiquincunaraj jurgamächun.»

³⁸ Chaynuy niptin, cutircur auturdäcunata willaycuran. Roma runa cashanta mayar, auturdäcuna mancharicäcuran. ³⁹ Chaymi Pablutawan Silasta carsilpita jurgurcur, niran: «Taytacuna, mana musyayniwan llutanta rurashcä. Cananga cay marcapita aywacuy, ari.»

⁴⁰ Carsilpita llucshirir, mama Lidiapa wasinman çhayan. Llapan irmänucunata shacyächipärir, aywacuran.

Tesalónica marcaçu Pabluta ticrapushan

17 Aywacur, Pabluwan Silas Anfípolis marcaman, Apolonia marcaman çhayan. Chaypita Tesalónica marcaman çhayan. Chaychu Israel runacunapa shuntacäna wasin caycaran. ² Yaçhacash car, shuntacäna wasiman Pablo aywaran. Quimsanin diyawarda junajcunaçu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicuran: ³ «Washäcuj wañunanraj, cawarimunanraj caran» nir. Chaycunata sumaj tantiyachicur niran: «Jesúsmi Tayta Diosninchipa caçhamushan Washäcuj caycan. Paypita willapashcaj.»

⁴ Sumaj willapaptin, waquin Israel runacuna Jesússpa shiminta çhasquicuran. Pabluwanpis, Silaswanpis jutucaran. Paycunawan waquin mama-warmicunapis, achcaj jäpa runacunapis jutucaran. Jäpa runacuna Tayta Diosninchita manchapacuj. ⁵ Jesússpa shiminta mana çhasquicuj mayur Israel runacunam ichanga chiquicuywan juyupa ullgucaycäriran. Chaymi jilla runacunatawan chiqui runacunata mincacuran: «Llapan runata shimiyay Pablupawan Silaspa cunçhan jatarinanpaj» nir. Mincacushan runacuna Jasónpa wasinman çhayapuran. Pablutawan Silasta chariyta munaran ullgush caycaj runacunapa maquinman çhurananpaj. ⁶ Chaura pacharashançu mana tarir, wasiyuj Jasóntawan waquin irmänucunallata jançharcur-jançharcur auturdäcunaman aparan. Çhayacächir, japariypa niran: «Cay runacuna marcan-marcen runacuna ticrapanacachiylächu aruycan. Marcanchimanpis çhayamushana. ⁷ Jucshi mandamajninchi. Jesús nishanshi mandamajninchi» nircaycan. Roma mandamajninchipa shimintapis pampaman çhurarçaycan. Chay ticrapanacachicujta cay Jasónraj pachächishapis.»

⁸ Chaynuy niptin, mandajnintin llapan runa ticrapanacuran. Ullgucarcäريان. ⁹ Chaymi jillayta jutupaycuptinraj, irmänucunatapis, Jasóntapis, auturdäcuna cáchariran.

Berea marcachu Silaswan Pablo willapäcushan

¹⁰ Chaura chacarcuptillan, Berea marcaman irmänucuna Pablutawan Silasta cácharcuran. Berea marcaman chayar, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. ¹¹ Tesalónica runacuna juyu captinsi, Berea runacuna alli shungu caran. Pablo willapäcushantapis cushish wiyaran. Ichanga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta liguiran tincuchinanpaj. Willapashan rasunpa cashantapis, mana rasunpa cashantapis sumaj tincuchiran. ¹² Chay marcachu Israel runacunapis achajmi Tayta Diosninchipa shiminta chasquicäريان. Jäpa mama-warmicunapis, jäpa mayur runacunapis chasquicuran.

¹³ Chaura Berea marcachu Pablo willacushanta mayar, Tesalónica marcapita mayur Israel runacuna aywapuran. Chayar, runacunata shimiyaran Pabluta ticrapunanpaj. ¹⁴ Chaymi irmänucuna Pabluta jishpirachiran lamarpa cantullanpa aywacunanpaj. Yanagajnincunapis Atenas marcacaman aywäshiran. Berea marcachümi ichanga Silaswan Timoteo juyapäريان. Chaymi Atenas marcapita cutircamur, Pablupa yanagajnincuna niran: «Silas, Timoteo, juclash Atenas marcaman aywanqui.»

Atenas marcachu Pablo willapäcushan

¹⁶ Atenas marcachu Silastawan Timoteuta shuyar, Pablo ricapacur puriyaran. Jircapa jaracunanta achcata ricar, juyupa llaquicuran. ¹⁷ Chaymi shuntacäna wasichu Israelcunawanpis, Tayta Diosninchipa manchapacuj jäpa runacunawanpis tapunacuj. Läsaöhüpis waran-waran tincushan runata tantiyachij.

¹⁸ «Epicúreos» nishan yachajcunawanpis, «Estoicos» nishan yachajcunawanpis tapunacuj. Chaura Tayta Jesúspita Pablo willapäcuptin, wañushcuna cawarinanta willapäcuptin, apaycachänacuran: «¿Imataraj cay runa rimacunsi?» nir. Waquinnam ichanga niran: «Mana ricsish jircacunapita chi willacucuyan.»

¹⁹ Chaura «Areópago» nishan pachaču sisyunman pusharcu, tapuran: «¿Ima willapatataj puriyächinqui, unaypita-pachachu, jipatarächu?» ²⁰ Rimashayquita imaypis mana wiyarüchu. ¿Tantiyachimanquimanchu?» nir. ²¹ Chay Atenas marcachu jinan runapis, jäpa runacunapis jipa willapäcunata ashillar cawaj.

²² Chaymi Areópago sisyunchu llapanta tantiyachir Pablo niran: «Atenas taytacuna, mä, sumaj wiyaycallämay. Jamcuna jircacunata sumaj manchapacunqui. ²³ Marcayquipa purir, jircapa jaracunantapis, capillancunatapis ricapashcä. Juctapis tarishcä. «Mana ricsishanchi Taytanchipa capillan» nir isquirbiraycan. Chaura pi cashantapis mana musyaycarsi, manchapacuyanqui. Cananga paypita willapäcuycä. ²⁴ Cay pachatapis, llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran. Paypa

maquinchümi janaj pachapis, cay pachapis caycan. Chaymi runa rurashan wasita mana wasichacuncho.

²⁵ Runacuna yanapänanpaj imacunapis mana pishinchu. Quiquinmi cawachimajninchi. Paypita cawanchi. Alli cawananchipaj llapanta tarichimanchi.

²⁶ «Tayta Diosninchi juc runallapita chay-tucuychu marcayächisha. Maychu yurinanchipäpis, imaycaman cawananchipäpis camacächin. ²⁷ Llapantapis camacächiran yarpaçhacurir-yarpaçhacurir pi cashantapis musyananchipaj. Yatayllapa ashishan-jina tantiyacuyta munar, rasunpa Tayta Diosninchi cashanta tantiyacushun. Payga ricaycämanchi. ²⁸ Yurinanchipäpis, arunanchipäpis, cawananchipäpis, paymi camacächin. Chaychi unay willapa rimajniquicunapis niran: «Chay taytallapita caycanchi.» ²⁹ Rasunpa Tayta Diosninchipa wamran caycar, runa rurashancunata ama taytachacushunchu. Runacuna yarpaçhacurir-yarpaçhacurir jircapa wasintapis tucuy-nirajta ruran jurillapita, jillayllapita, rumillapita.

³⁰ «Ñaupata runacuna mana musyayninwan juchata ruraptinpi, Tayta Diosninchi mana rimacurancho. Cananmi ichanga may-chaychüpis runacuna jucha aparicushanpita wanacunanta, shiminta wiyacunanta munaycan. ³¹ Juc junaj llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga. Juchanchita jurgapämänanchipaj shuyninpa Jesústa acracusha. Acracushanta musyananchipaj wañushanpita cawarachimusha.»

³² «Wañushanpita cawarachimusha» niptin, waquin runa asipar ushyaran. Waquinna juc junaj wiyananpaj jitapuran. ³³ Waquin runacunam ichanga Pablo willapäcuptin, Tayta Jesúspa shiminta chasquicuran. Chaura Pablo sisyunpita llucshicuptin, aywäshiran yachaj Dionisiupis, mama Damarispis, waquin irmänucunapis. Dionisiuga «Areópago» nishan pachaču llapan runata tantiyachij.

Corinto marcachu Pablo willapäcushan

18 Chaura Atenas marcapita aywacur, Corinto marcaman Pablo chayaran. ² Israel-masin Aquilawan tincuran. Aquilapa warmin caran Priscila. Aquilaga Ponto marcapita caran. Chaypis mandaj Claudio llapan Israel runacunata Italia quinran Roma marcapita jarguchiptin, aywacuran. Chayraj Corinto marcaman chayash caran. ³ Aquila purichina jiru chaqui wasi tulduta jiraj. Pablupis wasi tulduta jiraptin, iwal juyar Aquilawan yanapänacuran. ⁴ Diyawardacuna chüna Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaycur, Tayta Jesúspa shiminta Pablo sumaj tantiyachiran. Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis aunichiyta munaran.

⁵ Macedonia marcapita Silaswan Timoteo chayamuptin ima ruraynintapis cáhariyurna, Israel runacunata Pablo willaparan: «Jesúsga Tayta Diosninchi acracushan Washäcujninchi» nir. ⁶ Willapaptinpi Israel runacuna wiyacuyta mana munar, Pabluta ashllir ushyaran. Ashllir ushyaptin, müdananta tapsir ushyashpan piñacuran. «Cananga quiquiquicunapita ñacaymanpis chayanquipaj. Imaman chayaptiquipis,

ama jitapamanquichu. Cananpita jäpa runacunata Tayta Diosninchipa shiminta willapähaj» nir aywacuran.

⁷ Shuntacäna wasipita aywacur, Pablo chayaran Tito Justupa wasinman. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj runa caran. Wasinpis shuntacäna wasi wajtalanöchu caran. ⁸ Chay shuntacäna wasipa mayur runa Crispupis wasinpa Tayta Jesússpa shiminta chasquicäriran. Waquin Corinto runacunapis Pabluta wiyar, Tayta Jesússpa shiminta chasquicäriran. Payman yupachicur, ushyacäriran.

⁹ Juc chacay ricapacuynillanöchu Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, imatapis ama manchacuychu. Shimiquita ama amucurcuychu. Shimita willapäcamuy.

¹⁰ Maquičhu puriptiqui, pipis mana imanähunquipächu. Cay marcaöchu acracushä runacuna achajmi.» ¹¹ Chaymi wata pullanninraj Corinto marcaöchu Pablo juyapäriran Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicur.

¹² Mandaj Galiönpa maquinöchu Acaya marcacuna caycashan wichan Israel runacuna Pabluta ticrapacurcuran. Charircur, Galiönpa dispächunman aparan:

¹³ «Cay runa: «Tayta Diosninchita alliman churashun» nirpis, mandajninchipa shiminta pampaman churaycan» nir.

¹⁴ Chaura Pablo chapacunapaj caycaptin, Mandaj Galiön niran: «Israel runacuna, cay runa llutanta rurash captin, wañuchicush-ima captin, shimiquita wiyäman. ¹⁵ Ninshi-ninshi-jananmi ichanga, Moiséspa shimin-janan piñanacushayqui-jananmi ichanga, wiyaytapis mana munächu. Quiquiquicunalla ushyacächiniquiman.» ¹⁶ Chaynuy nir dispächunpita llapan-ta jarguriran. ¹⁷ Jarguriptin, dispächu puncullaöchu Söstenesta magapäcuran. Payga shuntacäna wasiču mayur runa caran. Chaypis mandaj Galiön mana imasi jucuranöchu.

Antioquía marcaman Pablo cutishan

¹⁸ Corinto marcaöchu unaylla Pablo juyapäriran. Chaypita llapan irmänucunata wamayaycur, Cencreas marcaman aywacuran. Cencreas marca lamar cantullanöchu caran. Aquilapis warmin Priscilawan aywäshiran. Siria quinranman mana llucshillar, Cencreas marcallaöchu Pablo ajchanta rutucuran: «Tayta Diosninchivan parlanacushäta charcushcäna. Payga sumaj washämasha» nir. Chaynuy nir bütiman jigarcur, aywacäriran. ¹⁹ Éfeso marcaman chayar, warmintinta Aquilata jaguicycuran.

Chay marcaöchu shuntacäna wasiču Israel runacunanawan Pablo tapunacuran. ²⁰ Israel runacuna Pablo unaylla juyapärinanta munaran. ²¹ Munaptinsi, Pablo niran: «Juyayta mana camäpacüchu. Tayta Diosninchicamacächiptinmi ichanga, imayllapis cutimushaj.» Chaynuy nir Éfeso marcapita bütiwan aywacuran.

²² Cesarea marcaman chayar, Jerusalén marcaman aywaran jutucuj irmänucunata wamayaj. Jinarcur Antioquía marcaman cuticuran.

Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay cáchacushan

²³ Antioquía marcaöchu unaylla juyapäriran. Chaypita unay chayashan marcacunaman yapay watucuj Pablo cutiran. Galacia quinranmanpis, Frigia quinranmanpis cutiran. Marcan-marcan purir, llapan irmänucunata sumaj shacyächiran.

²⁴ Chay wichan Alejandría marcapita Éfeso marcaman Apolo jutiyuj runa chayaran. Payga Israel runa caran. Rimaytapis sumaj yaöhaj. Tayta Diosninchipa shimintapis sumaj tantiyaj. ²⁵ Tayta Jesúspita sumaj yaöhacuran. Chaymi llapan shungunwan Jesús pi cashantapis tantiyachicuran. Ichanga Ushyachicuj Juanpa shimillantaraj Apolo musyaran.

²⁶ Juc cuti shuntacäna wasiču Apolo llapan shungunwan willapäcuycuran. Chayta wiyar, Aquila warmintin shuyninpa wasinman pusharan. Aquilapa warmin caran Priscila. Jinarcur mana musyashancunata sumaj tantiyachiran. Tayta Diosninchipa maquinöchu imanuy-imanuy cawanapäpis willaparan. ²⁷ Chaypita Acaya quinranman Apolo aywacuyta munaptin, irmänucuna shacyächiran. Acaya quinranöchu irmänucunamanpis cartacuran: «Apolo Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Llapan shunguyquiwan chasquicäriy, ari» nir. Allipaj chay marcaman Apolo chayaran. Tayta Diosninchivanapaptin, irmänucunata sumaj shacyächiran. ²⁸ Israel-masincunam ichanga tincuparan: «Jesús mana Washäcujninchichu» nir. Chaypis llapanpa ricay ñawinöchu Tayta Diosninchipa shiminta liguipar, Apolo tantiyachiran: «Jesús-ga rasunpa Washäcujninchichu» nir.

Éfeso marcaöchu Pablo willacushan

19 Chaura Corinto marcaöchu irmänu Apolo juyashan wichan Pablo puntan-puntan quinranpa aywar, Éfeso marcaman chayaran. Irmänucunawan tincur, tapuran: ² «Tayta Jesússpa shiminta chasquicuptiqui, ¿Espíritu Santu charicurcushcashunquichu?» nir. Chaura paycuna niran: «Espíritu Santu runacunata charishanta mana imaypis wiyarüchu.» ³ Pabluna tapuran: «Chaura, ¿pipa shiminta wiyacushpayquitaj ushyacushcanqui?» nir. Paycuna niran: «Ushyachicuj Juanpa shiminta willapämaptillan, ushyacärishcä.»

⁴ Chaura Pablo niran: «Ushyachicuj Juan runacuna juchapita wanacuptinraj, ushyachiran. Ichanga quiquin Juan niran: «Mana Washäcujchu cä; payga jipä-taraj shamunga. Paypa shiminta chasquicunquiman.» Chaynuy nir Tayta Jesús shamunanpaj rimaycaran.»

⁵ Chaura Pablupa shiminta wiyacur, Tayta Jesús nishannuylla ushyacuran. ⁶ Jinarcur irmänucunapa umanman maquina churaycur, Tayta Diosninchita Pablo mañacuran. Mañacuptin, Espíritu Santu charicurcuran. Charicurcuptin, juc casta rimaycunata rimaran. Tayta Diosninchivanarpächishantapis musyachicuran. ⁷ Runacunaga chunca ishchaywan-yupay (12) juturpaycaran.

⁸ Chaura Éfeso marcaöchu juyar shuntacäna wasiman aywarcur-aywarcur, quimsa quillantín Pablo tantiyachi-

curan Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj. Mana manchacullar imanuy papis aunichiyta munaran. ⁹ Tincupäcujcunam ichanga chapata rurar, llapan runata shimiyaran: «Chay mushuj willapawan pantachishunquipaj.» Chaynuy niptin llapan irmänuacunata pushacurcur, «Tiranupa» nishan runapa shuntacäna wasinman Pablo witicurän. ¹⁰ Ishcay watantin willapäcuptin, Asia quinran llapan Israel runacunapis, jäpa runacunapis Tayta Jesús pa shiminta wiyash caran.

¹¹ Tayta Diosninchipa camacächiy ninpa Pablo jishya chucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran.

¹² Chaymi Pablupa müdananta imallantapis apacuran jishya chucunata allchacächinanpaj. Chayachiptin, jishya chucuna allchacäcuran. Supaycunapis cáchariycuran.

¹³ Chay wichan ishcaj-quimsaj Israelcuna supayta jargur puriran. Paycunapis Tayta Jesús nishannuylla supaycunata jarguyta munar, niran: «Pablo willacushan Tayta Jesús pa jutinwan jargushayqui. Cay runata cáchariy» nir.

¹⁴ Chayta ruraycaran cüra Escevaspa jan chis ullgu wamrancuna. Escevasga Israel runacunapa mayur cüran caran. ¹⁵ Juc junajmi ichanga Jesús pa shiminchu jarguyta munaycaptin, supay niran: «Jesústa ricsi. Pablo pi cashantapis musyá. Jancuna, ¿pitaj canqui jargumänayquipaj?» ¹⁶ Chaynuy nir supay puclacushan runa ullgacücuran. Llapanta charircur, magari ushyan. Chaura Escevaspa wamrancuna jalapáchalla, yawarlla wasipita jishpicärran. ¹⁷ Éfeso marcachu chaynuy cashanta mayar, Israel runacunapis, jäpa runacunapis llapallan manchariran. Tayta Jesús sumaj munayniyuj cashanta tantiyaycur, alliman churaycärran.

¹⁸ Chaymi waquin irmänuacunata jucha aparicushanta mana chapacurancho. Llapan wiyay willacuran.

¹⁹ Musyapacujcunapis llapan runapa ricay ñawinchu chapata ruracunana librucunata rupachiypa ushyan. Chay librucunapa chaninta yupaptin, pichga chunca waranga (50,000) junaj runa arushanpa chaninman chayan.

²⁰ Chaynuy pa Tayta Jesús pa shimin chay-tucuychu mayacaran. Munayniyuj cashantapis runacuna sumaj tantiyacuran.

²¹ Chaypita Pablo yarpa chacuran: «Macedonia quinran chüpis, Acaya quinran chüpis irmänuacunata watucurishaj. Jinarcu Jerusalén marcaman cutishaj. Chaypita Roma marcaman aywayta camashaj» nir. ²² Chaynuy yarpaj, willacäshij-masin Timoteutawan Erastuta ñaupachiran Macedonia marcacunaman. Quiquin Pablum ichanga Asia marcacunalla chüraj juyapärran.

Éfeso marcachu Pabluta ticrapushan

²³ Chay wichan Jesús pa shimin-janan Éfeso runacuna apaycächänacur, ullgucaycärran. ²⁴ Ullgucarcärranpaj jillay tacaj Demetrio juchayuj caran. Payga jillaypita tacaj acapalla Artemisapa capillanta-niraj. Tacapacujcuna jillayta sumaj tariran. ²⁵ Juc junaj arüshijnincunatawan llapan tacaj-masincunata shuntaycur,

Demetrio niran: «Tacapacushanchi jillayllawan cawashanchita musyanqui. ²⁶ Canan ricay ñawiquichu Pablo willapacuyan: «Runa rurashan capillaga mana munayniyujchu» nir. Willapacushanta cay Éfeso marcanchichüpis, Asia marcacunachüpis mayna runacuna aunisha. Rurashanchi capillata mana manchapacunachu. ²⁷ Yargayman chayachimashun. Acapalla capilla rurashanchicunata pipis mana rantinganachu. Mamanchi Artemisatapis, capillantapis runacuna mana manchapacunganachu. Payta llapan runa manchapacuj Asia marcanchicunachüpis, may-chaychüpis.»

²⁸ Demetrio chaynuy niptin, tacaj-masincuna juyupa ullgur japarpasaran: «Mamanchi Artemisallata alliman churashun. Payga munayniyujmi. Éfeso runacunapa mamanmi» nir. ²⁹ Jarpaptin, llapan runa ullgucaycärran. Tincuy pa-tincuy cashancho Aristarcutawan Gayuta charircur, läsan jan charan. Macedonia marcapita Aristarcuwan Gayo Pabluta yanagämuran.

³⁰ Yanaguincunata charishanta mayar, nanachicunapaj Pablupis aywayta munaran. Munaptinpis, purishijnincuna miccharan. ³¹ Asia marcapa waquin mandajnincunapis Pablun ya chänacur, imamanpis mana jaticänanpaj willachiran. ³² Chaura läsa chü waquin runa wichaypa-uraypa jarpaptin, marca runacuna imapita tincuy pa-tincushantapis mana tantiyarancho. ³³ Chaymi waquin mayur Israel runacuna Alejandro jutiyuj runata ñaupaman jayaycur, rimachiran. Chaura Alejandro llapan runata tantiyachinanpaj maquinwan upällachiran. ³⁴ Alejandro Israel runa cashanta musyar, ishcaj üra-ima juc shimilla llapan Éfeso runacuna japarpasaran: «Mamanchi Artemisallata alliman churallashun. Payga munayniyuj. Éfeso runacunapa maman» nir.

³⁵ Chaura Éfeso auturdäcunapa isquirbänun llapanta upällaraycachir, niran: «Marca-masincuna, wiyaycallamay. Marcanchichu Mamanchi Artemisa juyashanta llapan runa musyan. Capillantapis sumaj rican. Mamanchi-niraj janaj pachapita shicwamushantapis musyan. ³⁶ Pipis mana wasguipanmancho. Chaymi manacajllapaga ama tincupänuacunashuncho. Imata ruranchipäpis sumajraj yarpa chacushun.

³⁷ Jan chamushayqui runacuna Mamanchi Artemisapa capillanta mana suwashachu. Pampamanpis mana churashachu. ³⁸ Demetriuwan tacaj-masincuna piwanpis dimandanacuyta munar, auturdäcunaman aywachun. Quiquincuna nanachicuchun. ³⁹ Manchäga shuyninpa auturdäcunata jayarcachir, imatapis parlanacärichun. ⁴⁰ Canan tincuy pa-tincushanchi mana allichu. Mayur mandajninchicuna mayar, ticrapacushanchita yarpanga. Tapumaptinchi, imanuy pa chapacuytapis mana camäpacushunpächu.» ⁴¹ Chaynuy piñacuriycur, llapan runata wasinman-caman cutirachiran.

Macedonia quinranpa, Grecia quinranpa Pablo purishan

20 Chaura runacuna tincuy pa-tincushan chawacäcuptin, llapan irmänuacunata jayay-

cachir, Pablo anyaparan. Jinarcur: «Aywallä» nir Macedonia quinranman aywacuran. ² Aywacur, chayashan marcacuna chu Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunata sumaj shacyächiran. Chaypita Grecia quinranman chayaran. ³ Chay marca chu quimsa quilla juyapärran. Chaypita Siria quinranman bütiwan aywacunanpaj caysashan chu, mayur Israel runacuna wañuchinanpaj yarpapashanta mayaran. Chaymi chaquillapana Macedonia quinranpa Pablo cuticuran.

⁴ Cuticupti, yanagamaran Sópatros, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Trófimo, Tíquico. Sópatrosqa Berea marcapita caran. Papäninpa jutin caran Pirro. Aristarcuwan Segundo, Tesalónica marcapita caran. Gayo, Derbe marcapita. Trófinuwan Tíquico, Asia quinranpita caran. ⁵ Yanaguicuna Tróade marcaman ñaupacuran. Chaylla chu Pablutawan ishcanita shuyarämaran.

⁶ Libadüraynaj tanta micuna fiesta ushyacäcuptinraj, Filipos marcapita bütiwan aywacärirä. † Pichga junajllata yanaguicunata tariparä. Tariparcur, Tróade marca chu juc simäna juyapärrirä.

Troas marca chu Pablo willacushan

⁷ Chaura dmingu chacay irmänucunawan jutucarä micupacunäpaj, tantata paquipacur mallichinacärinäpaj. †† Warannin aywacunan captin, pullan-pagasman Pablo willapäcuran. ⁸ Juturashä wasiga ishcaj altusyuj caran. Achquicunapis rataycaran. ⁹ «Eutico» nishan müsapis wasipa bintänan chu jamaraycaran. Pablo pullan-pagasman willapäcuptin, puñunaywan ñipchit-ñipchityaycaran. Puñucäcur, ishcaj janay altuspita shicwacamuran. Jatarachij chayaptin, wañushana cayarcaran.

¹⁰ Chaura Pablo yarpuriycur, müsuta margacurcuran. Irmänucunatapis niran: «Ama llaquicuychu. Cawaycanmi.» ¹¹ Jinarcur altusman jigarcu, Pablo tantata paquircur-paquircur mallichimaptin, llapani micurä. Payga pacha warashancaman willapäcuran. Chaypita aywacuran. ¹² Waquin irmänucunana cawaycajta müsuta wasinman pushacuran. Chaypita llapan irmänucunapis jatunpa cushicäriran.

Mileto marcaman Pablo aywashan

¹³ Jinarcur bütiwan ñauparcur, Aso marca chu Pabluta shuyarparä. Payga yarpashanta charcur, chaquillapa shamuran. ¹⁴ Aso marca chu Pabluwan tincur, bütiwan llapani Mitilene marcaman aywacärirä. ¹⁵ Warannin Quíos marca chimpanman chayarä. Chaypita büti ichinan Samos marcaman chayarä. Waranin Trogilón marca chu ichipärrir, Mileto marcaman chayarä.

¹⁶ Asia quinran chu Pablo juyapacayta mana munaptin, Éfeso marcaman mana chayallar, aywacärirä.

† Israel runacuna Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishanta yarpärrir: «Ima allish Tayta Diosninchi washämanchi» nir libadüraynaj tantata micuj. †† Griego rimaychu: «Simäna jallarij junaj» niptin, waquin runa tantiyan sábadu junaj cashanta, waquinna dmingu junaj cashanta. Israel runacunam ichanga sábadu junaj chacanaycaptin, inti jigarpuycaptin: «Juc junaj jallariyan» nir ricsij.

Camäpacur, «Pentecostés» nishan fiestallapaj Jerusalén marcaman chayayta munaran.

Éfeso marca chu mayur irmänucunata Pablo willapashan

¹⁷ Chaura Mileto marcallapita Éfeso marca chu mayur irmänucunata Pablo jayachiran. ¹⁸ Chayamuptin, niran: «Irmänucuna, chayamushäpita-pacha imanuy Asia quinran chu cawashäta musyanqui. Ricay ñawiquichu purishcä. ¹⁹ Mana yachaj-tucullar Tayta Jesúspa mandunta rurashätapis musyanqui. Israel-masicuna chiquipämaptinpis, ñacachimaptinpis, wagashalläwan ushyaräcun. ²⁰ Jamcunata willapänajpaj yarpashäcunata mana imatapis pacashcächu. Manchäga wasinwasin, llapan wiyay willapashcä. ²¹ Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis jucha aparicushanpita wanacur Tayta Diosninchipa maquin chu cawanapaj, Tayta Jesúspa shiminta chasquicunapaj tantiyachishcä.

²² «Cananga Espiritu Santu apamaptin, Jerusalén marcaman aywaycä. Imaman chayanätapis mana musyärächu. ²³ Maypa puriptipis, Espiritu Santu musyachiman ñacanalläta, carsilman chayanalläta. ²⁴ Ñacanäta musyarpis, mana llaquicüchu. Wañuyman chayarpis, Tayta Jesús nimashanta charcunä. Chaymi cawashäcaman Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta pi-maytapis willapänä.

²⁵ «Marcayquicunapa purir, Tayta Diosninchipa maquin chu cawanayquipaj willaparä. Cananpitam ichanga mana ricamanquipänachu. ²⁶ Llapaniquita willapashcaj. Cananga quiquiquipitana imamanpis chayanquipaj. ²⁷ Tayta Diosninchi yarpashancunata llapanta willapashcaj. Imatapis mana pacashcächu. ²⁸ Irmänucuna, quiquiquicunapis wiyacunquiman. Mayur irmänu captiqui, uyshata alli ricashan-jina jutucaj irmänucunatapis ricanquiman. Maquiquichu cawan. Sumaj ricanayquipaj carguyquiman Espiritu Santu churashcashunqui. Paycunata Tayta Diosninchi wamrachacusha Wawan Jesús wañuyman chayayninpa.

²⁹ «Aywacupti, micucuj liyun-jina pantachicujcuna shamunga irmänucunata ñacachir ushyacächinanpaj. ³⁰ Waquin pantachicujcuna irmänu-masillayquipita jataringa. Maquillan chu purichinanpaj: «Allita rimä» nir irmänucunata riguichinga. ³¹ Chaymi quiquiqui-pura sumaj michinacunqui. Quimsa watantin pagas-junajta wiguipawan willapashäcunata jungarunquiman. Llapaniquita willapashcaj.

³² «Irmänucuna, Tayta Diosninchipa maquinman churaycaj. Paypa shiminta sumaj willapashcaj. Sumaj llaquipäcuj cashpan yanapamäshun shungun munashannuy cawananchipaj. Aunishan irinsata tarichimashpanchi ñaupallan chu llapan wawancunata cawachimäshun.

³³ «Nuwa mana pipa jillaynintapis, jurintapis, müdanantapis munapashcächu. ³⁴ Manchäga quiqui arushcä. Chaymi yanaguicunatapis, quiquitapis mana imapis pishimashachu. Llapantapis musyanqui.

³⁵ Nuwa-jina arur, pishipacujcunatapis yanapänayquipaj willapashcaj. Quiquin Tayta Jesúspis tantiyachimashcanchi: «Mañapacur, llaquicunchi. Tarichicurmi ichanga, cushicunchi» nir.»

³⁶ Pablo rimayta ushyariycur, irmänucunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacuran. ³⁷ «Aywallä» niptin, llapan macallanacurcur-macallanacurcur wagapäcuran. ³⁸ «Cananpita mana ricamanquipänachu» nishanpita llapan llaquicuran. Llaquicursi, büti caycashan-cajcaman yanagaran.

Jerusalén marcaman Pablo cutishan

21 Chaura irmänunchicunata: «Aywallä» nir bütiman jigarcu, aywacurä. Cos marcaman éhayarä. Warannin junaj Rodas marcaman éhayarä. Chaypita Pátara marcaman éhayarä. ² Pátara marcapita Fenicia marcaman büti llucshiycajta tarir, jigarcärirä. ³ Siria quinranman aywar, wac chimpanchu Chipre marcata ricarä. Chaypitaraj Tiro marcaman éhayarä. Chaychu apashan jipicunata büti jaguiycuran. ⁴ Irmänunchicunawan tincurmi ichanga, janchis junaj juyapärishcä. Paycuna Espiritu Santu musyachiptin, Pabluta miécharan: «Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir.

⁵ Chaura juyanä junaj éharcupin, irmänunchicuna warmintin, wamrancunawan marcanpita lamar cantuncaman yanagämaran. Paycunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacurä. ⁶ Jinarcur: «Aywallä» nir bütiman jigarä. Paycunam ichanga wasinman-caman cuticäriran.

⁷ Chaypita Tiro marcapita aywacur, Tolemaida marcaman éhayarä. Chaycamalla yacupa aywarä. Chay marcachu irmänunchicunawan wamayänacur, juc junaj juyapärishcä. ⁸ Warannin junaj aywacur, yanaguicunawan Cesarea marcaman éhayarä. Chay marcaman éhayar, Jesúspita willacuj Felipipa wasinchu pachacushcä. Paytapis Jerusalén marcachu janchis irmänucunata acrar, acracurunaj micuyta aypucunanpaj. ⁹ Felipipa éhuscu jipashnincuna Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicuj.

¹⁰ Ishcay-quimsa junaj juyaycapti, Judea quinranpita éhayamuran Tayta Diosninchipa willacujnin Agabo.

¹¹ Payga Pablupa sinturunninta pascapariran. Sinturunninwan maquin-éhaquinta watacurcur, niran: «Espiritu Santu nin: «Sinturonyuj runata caynuy Jerusalén marcachu mayur Israel runacuna wancunga. Jinarcur, jäpa runacunapa maquinman éhuranga.»»

¹² Chayta wiyar, llapan irmänunchicunawan mañacurä: «Pablo, Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir. ¹³ Pabluna nimiran: «¿Imanirtaj waganqui? Wagaptiqui, shungüpis ishquicäcun. Jerusalén marcachu wascamaptinsi, éhasquicushaj. Tayta Jesús-janan wañuchimaptinsi, mana chapacushächu.»

¹⁴ Chaura imanaypapis chapayta mana camäpacur: «Tayta Diosninchipa camacächishannuy caycullächun» nir imatapis mana rimaparänachu.

¹⁵ Chaypita llapanta sumaj camaricuriycur, Jerusalén marcaman aywacärirä. ¹⁶ Aywacupti, Cesarea marcapa-

ta waquin irmänunchicuna Jerusalén marcacaman yanagämaran. Éhayapti, Chipre runa Nasónpa wasinman pachächimaran. Nasónpa unaypita-pacha Tayta Jesústa wiyacuran.

Santiaguta Pablo watucushan

¹⁷ Chaura Jerusalén marcaman éhayapti, cushicushilla irmänunchicuna éhasquicamaran. ¹⁸ Warannin junaj Santiaguta watucuj Pablo aywaptin, nuwacunapis aywäshirä. Mayur irmänucunatawan tarirä.

¹⁹ Paycunata wamayaycur, jäpa runacunapa marcanchu purishanta, ima-imatapis rurashanta, Tayta Diosninchipa imaéhuspis yanapashanta Pablo willaparan. ²⁰ Llapallanta willaptin, Tayta Diosninchita alliman éhuraran. Jinarcur niran: «Irmänu Pablo, Israelcuna achajmi Jesúspa shiminta éhasquicuyca. Chayta quiquiquipis musyanquina. Chaypis Moiséspa shiminta éharcunanchitaraj munaycan. ²¹ Jäpa runapa marcanचनाchu tiyaj Israel runacuna sharcamurmi ichanga willacusha: «Moiséspa shiminta éharcunanchitapis, iti ullgu wamranchicunata jirunanchitapis, auquillunchicunapa shiminta éharcunanchitapis Pablo mana munanchu» nir. ²² Waquin Israel-masinchicuna llutanta yarpaptin, ¿imanaypataj chapacushun? Éhayamushayquita mayanga.

²³ «Chaymi llapan runapa ricay ñawinchu alli llucshinayquipaj sumaj yarpaéhasushun. Caychu éhuscu runacuna Tayta Diosninchipa aunishanta éharcuyca. Ichicllana pishin. ²⁴ Aunishanta éharcushan musyacänanj éhuscunwan ushyacamuy. Ajchantapis rutuchiy. Rutushayquipa éhanintapis éhuranqui. Chaynuy ruraptiqui, Israel-masinchicuna ninga: «Manacajllapita Pabluta tumpasha. Paypis Moiséspa shiminta llapanta éharcuyca. Tayta Diosninchipa alli ñawinwan rican.»

²⁵ «Sumaj yarpaéhasurir jäpa irmänucunata mayna cartacushcä: «Jircacunaman jarashanta ama micunquichu. Uyshata pishtarpis yawarninta shutuchinqui. Yawartapis ama micunquichu. Ricashayqui warmiwan, ricashayqui runawan ama cacunquichu» nir.»

²⁶ Chaura warannin junaj Moiséspa shiminta éharcu, änir éhuscun runawan Pablo ushyacuran: «Tayta Diosninchipa allina ricamäshun» nir. Jinarcur imay junaj ajchanpa éhaninta éhurananpäpis Tayta Diosninchipa wasinman willaj aywaran.

Tayta Diosninchipa wasinchu Pabluta charishan

²⁷ Janchis junajta aywaycaptin Tayta Diosninchipa wasinchu Pabluta ricar, Asia quinranpita shamuj waquin Israel runacuna ullgucaycäriran. Tincuytapis, Pabluta charicarcäriran: ²⁸ «Israel-masicuna, yanapaycallamay. Cay runacuna chay-tucuytapis willapäcuyca marcanchita pampaman éhurananpaj, Moiséspa shimintapis mana éharcunanpaj. Tayta Diosninchipa wasintapis pampaman éhurar, jäpa runacunata yacuchisha» nir.

²⁹ Paycuna Pabluta ricarunaj Éfeso runa Trófigimuwan marcachu puriycajta. Chaychi yarparan: «Tayta Diosninchipa wasinmanpis jäpa runata yaucuchisha» nir.

³⁰ Chaymi llapan runa tincuy-pa-tincuran. Shuntacay-cur Pabluta charicarcärir, wajtaman jancharan. Nircur Tayta Diosninchipa wasin puncuntapis wíchgaycäri-
³¹ Pabluta wañuchinanpaj caycaptin, Roma murucucunapa cumandantita willaran: «Israel runacuna tincuy-pa-tincurcaycan» nir. ³² Chaura cumandanti capitancunatawan murucuncunata shuntariycur, runacunaman juclla aywaran. Paycunata ricar, magarcaycashanchu Pabluta caçhariycuran.

³³ Caçhariycurtin, murucucunapa cumandantin Pabluta charicurcuran. Ishcay cadinawanraj watachiran. Jinarcur runacunata tapuran: «¿Pitaj cay runa? ¿Imatataj rurasha?» nir. ³⁴ Tapuptin, ima niytapis mana camäpacurachu. Wichaypa-uraypa rimacäri-
Chaymi murucucunapa capitannin ima juchanta taripuyta mana camäpacur, cuartilman Pabluta apacuran. ³⁵ Apaycaptin runacuna magayta munaptin, wintucurcollar cuartilpa patac-patacninta jigachiran. ³⁶ Runacuna ullguyllawan japarpaycaran: «Pabluta wañurachiy» nir.

Pablo willapashan

³⁷ Chaura cuartilman yaucuchinanpaj caycaptin, murucucunapa cumandantinta Pablo niran: «¿Ichiçllatapis parlapärishuwanchu?» Chaynuy niptin, cumandanti niran: «¿Griego rimayta yaçhanquichuraj?» ³⁸ Egipto marcapita canqui, ¿au? Juc cuti auturdäninchita ticrapur, çhuscu waranga (4,000) runacunata shuntaycur purishcanqui, ¿au? Wañuchicunayquipaj chunyaj pachaçu purishcanqui, ¿au?» ³⁹ Pabluna niran: «Mana. Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcaçu yurishcä. Cay ullguy marca-masícunata tantiyaycachishaj, ari.»

⁴⁰ Chaura cumandanti auniptin cuartilpa patacninçu ichicuycur, llapan runata upällachiran. Jinarcur llapan runa tantiyananpaj hebreo rimayninçu niran:

22 «Taytacuna, Israel marca mayur runacuna, chapacur rimashäta mä, wiyaycallämay.» ² Chaura hebreo shimipa rimajta wiyar, llapan upällacaycäri-
³ Upällacaycäriptin, Pablo niran: «Nuwapis Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcaçu yurishcä. Cay Jerusalén marcaçu wiñashcäpis. Unay auquillunchicuna-jina cawanäpaj yaçhaj-sapa Gamalielpa shiminpita imatapis yaçhacushcä. Jamcuna-jina Tayta Diosninchipa shiminta çharucyca. ⁴ Paypa shiminta çharcur, Jesús pa shiminta çhasquicuj irmänucunata wañuy-caway jatacaçhar ushyarä. Warmi ullgutapis watacurcur, carsilman apachirä. ⁵ Imata ruranäpapis mayur cüra, mayur Israel runacuna sisyunçu aunimasha. Paycuna llapanta musyan. Quiquincuna Damasco marcaçu Israel mayur-masinchicunapaj urdinta jumaran. Chaywanraj Tayta Jesús pa shiminta wiyacuptin, pitapis charinä caran. Wasananpapis Jerusalén marcaman apamunä caran.

⁶ «Chaymi Damasco marcaman lasdüsi yaycupaycap-ti, janaj pachapita achqui illajpita chillapyamuran.

⁷ Chaura pampaman tunicurä. Jitaraycashächu wiyarä: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquimar jatacaçhaycäman-qui?» nimujta. ⁸ Nimuptin, tapurä: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Chaura nimuran: «Nazaret marca Jesús mi cä. Chiquimar jatacaçhaycämanqui.»

⁹ «Yanaguicunapis achqui chillapyamujta ricaran. Parlapämashantam ichanga mana wiyaranchu.

¹⁰ Nuwana nirä: «¿Imataraj ruräman, Tayta?» Chaura nimiran: «Jatariy. Damasco marcaman ayway. Chaychu imata ruranayquipäpis willashunquipaj.»

¹¹ «Achqui chillapyamashanpita japrayacäcurä. Puriy-tapis mana camäpacurächu. Chaymi maquilläpita yanaguicuna Damasco marcacaman apamaran.

¹² Chay marcaçu Israel runa Ananías juyaran. Moisés pa shiminta wiyacur Tayta Diosninchita manchapacuj captin, jinançu tiyaj Israel-masincuna allipa ricaran.

¹³ Lädüman sharcamur, pay nimiran: «Irmänu Saulo, japrayash ñawiqui quíçhacangana.» Chaymi ñawí quíçhacäcuptin, Ananíasta ricarä. ¹⁴ Pay nimiran: «Manaräsi yuriptillayqui, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchita acracushurayqui shungun munashanta ruranayquipäpis, Tayta Jesús ta ricamayquipäpis, shiminta wiyamayquipäpis. ¹⁵ Chaymi ricashayquitapis, wiyashayquitapis chay-tucuyçu willapäcunquipaj. ¹⁶ Cananga Tayta Jesús pa shiminta çhasquicuy. Ushyacuy. Tayta Diosninchitapis mañacuy jucha aparicushayquita jungacaycur mana yarparänanpaj.»

¹⁷ «Chaypita Jerusalén marcaman cutimur, Tayta Diosninchipa wasinman aywarä. Tayta Diosninchita mañacuycashächu ricapacurä. ¹⁸ Ricapacuyniçu Tayta Jesús nimiran: «Jerusalén marcapita juclla jishpicuy. Shimita willacuptiquisi, runacuna mana çhasquishun-quipächu.» ¹⁹ Nuwana nirä: «Tayta, shimiquita çhasquicujcunata ñacachishäta, shuntacäna wasicunapita jurgurcur-jurgurcur carsilman apashäta, magar ushyashäta musyan. ²⁰ Willacujniqui Estebanta wañuy-cachiptinpis, aunirä. Wañuchicujcunapa müdanantapis ricapurä.» ²¹ Paymi ichanga nimiran: «Caypita aywacuy. Jäpa runacunata willapäcunayquipaj carupa caçhacushayqui.» »

²² Chaynuy niptin, runacuna ullgucarcäri-
Man wiyarannachu. Manchäga japarpasan: «Pabluta juclla wañurachishun. Ama cawachishunchu» nir. ²³ Chigaypa ullgur müdanancunatapis llushticuycaptillan, allpacunatapis aspircur-aspircur wicapaycaptillan, ²⁴ murucucunapa cumandantin niran: «Carsilman wíchgarcur, Pabluta sumaj wascay. Runacuna ullgünanpaj imal-lapis achäqui cangam. Juchanta pashtapacunanpaj wascay.»

²⁵ Chaura wasananpaj wataraycäcuptin, capitanta Pablo tapuran: «Juchayuj cashätapis, mana juchayuj cashätapis mana musyallar Roma runa caycapti, ¿was-camänayqui camacanchu?» nir. ²⁶ Niptin, cumandanti-
nta willaran: «Cumandanti, cay runa Roma runash. ¿Canan imataraj ruranqui?» nir. ²⁷ Chaura cumandanti

aywarcur, Pabluta tapuran: «¿Rasunpachu Roma runa canqui? Mä, willamay» nir. Tapuptin niran: «Au. Rasunpa Roma runa cä.»²⁸ Cumandantina niran: «Chay-chica jillaywanraj Roma runa cayman chayashcä.» Pabluna niran: «Nuwam ichanga yuriynipita-pacha Roma runa cä.»

²⁹ Chaynuy niptin, Pabluta wascananpaj cay-cashanču witicäriwan. Cumandantipis mancharicäcuran: «¿Roma runatarächu cadinawan wancushcanchi?» nir.

Israel runacunapa sisynninču Pablo chapacushan

³⁰ Warannin junaj cadinawan wataraycächishanču Pabluta pascaran. Mayur Israel runacuna imapita dimandashantapis sumaj musyayta munar, llapan mayur Israel runacunata, mayur cüracunata cumandanti jayachiran. Chayaptin, Pabluta carsilpita jurgurcur, tincuchiran.

23 Chaura Pablo mana chapacullar llapan mayur Israel runata ricäriwan niran: «Marca-masicuna, canancaman Tayta Diosninchipa ricay ñawinču allı cawashcä. Chaymi allılla cawaycä.»² Chaynuy niptin, mayur cüra Ananías Pabluta shimichu cutachiran.³ Chaura Pablo shiminta jugarir niran: «Ishcay cära runa, jamtapis Tayta Diosninchi cutashunquipaj. Moiséspa shiminman tupurraj juchayuj cashäta, mana cashätapis ashipämanquiman. Juchäta tarirraj wascämanquiman. Mayur Israel runa caycar juchäta mana tarillar cutachimarga, quiquiqui juchata aparicuycanqui.»⁴ Chaynuy niptin, runacuna Pabluta ullgüparan: «Tayta Diosninchi acracushan mayur cürata ashllishcanqui» nir.⁵ Pabluna niran: «Taytacuna, mayur cüra cashanta mana musyayniwan rimarcushcä. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Mayur runata ama ashlliychu.»[†]

⁶ Chaura Israel mayur runacuna ishca yarpayuy runacuna caran: fariseucunawan saduceucuna. Chayta musyar, Pablo wiyacächiypan niran: «Israel-masicuna, taytäpita-pacha fariseu runa cä. Chaymi wañushcuna cawarinanta yupachicushäpita mayur Israel runacunapa sisynninman apaycamar dimandarcaycanqui.»

⁷ Wañushcuna cawarinanta rimaptin, fariseucunapa shungun Pabluman ticracurcuran. Chaymi fariseucunawan saduceucuna piñacuyta jallaycäriwan. Quiquinpuralla mayur Israel runacuna ticrapanacuran.⁸ Saduceucunapa yarpashan fariseucunapa yarpashanwan mana tincuran. Saduceucuna yarpan: «Wañushallanchiwan ushyaräcunchi. Anjilpis, almapis mana canchu» nir. Fariseucunana yarpan: «Wañushanchipita cawarimushun. Anjilpis, almapis caycan» nir.⁹ Chaura wichaypa-uraypa jayapänacuycaptin, waquin Moiséspa shiminta yachaj fariseucuna niran: «Cay runa juchallishantana mana tarinchichu. Almacunapis, anjilcunapis cay runata ricaripushachi.»

¹⁰ Chaynuy niptinsi, runacunapa ullguynin mana jasacaran. Alläpa ullguptin, cumandanti manchari-

ran: «Pabluta wañuchirunman» nir. Chaymi murucucunata niran: «Cuartilman jishpichiy.»

¹¹ Chay pagas ricapacuyninču Pabluta Tayta Jesús niran: «Ama imatapis manchacunquichu. Cay marcachu shimita willacushayquinuylla Roma marcachüpis willapacunquipaj.»

Pabluta wañuchinanpaj parlanacushan

¹² Chaura warannin junaj waquin Israel runacuna parlanacuran: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana charcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir.¹³ Chaynuy parlanacuran chuscu chunca-yupay (40) runacuna.¹⁴ Parlanacuriycur, mayur cüracunata, mayur runacunata willaj aywaran. Chayaycur, niran: «Nuwacuna parlanacushcä: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana charcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir.¹⁵ Taytacuna, canan cumandantita mañacunqui: «Sumaj tapunäpaj Pabluta cachamuy. Ima juchan cashantapis sumaj musyayta munä» nillar. Manaräsi chayamuptillan, nuwacuna wañuchinapaj shuyaraycäshaj.»

¹⁶ Chaynuy parlanacäriwan Pablupa paninpa wamranpis wiyaran. Wiyar cuartilman aywarcur, willaycuran.¹⁷ Chaura juc capitanta jayarcu, Pablo niran: «Cay müsuta cumandantiman pushay. Shungun musyashanta willamuchun.»¹⁸ Niptin, cumandantiman chayaycachir, niran: «Wichgaraj Pablo jayarcachimar, cay müsuta pushamunapaj mañacamasha. Shungun musyashantash willashunqui.»

¹⁹ Niptin, yatalla pusharcur, cumandanti tapuran: «¿Imatataj musyaraycanqui?» nir.²⁰ Chaura müsü willaran: «Waquin Israel runacunawan mayur runacuna parlanacäriwan. Paycuna mañacushunquipaj: «Sumaj tapunäpaj sisynninman Pabluta cachapaycallämay, ari» nillar.²¹ Chaynuy nishuptiqui, ama auninquichu. Chuscu chunca-yupay (40) runacuna parlanacusha: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana charcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir. Paycuna cacharcunallayquita shuyarpaycan.»²² Chaura cumandanti niran: «Shimiquita pashtapacurunquiman. Upällalla cuticunqui, ari.»

Mandaj Félixman Pabluta apachishan

²³ Jinarcu cumandanti ishca capitanta jayarcachir niran: «Sumaj chacarcuptin, Cesarea marcaman Pabluta apanayquipaj camaricuy. Camaricuchun ishca pachac (200) murucucuna chaquipa aywananpaj, janchis chunca (70) cawallun muntash aywananpaj, ishca pachac (200) tucsicunanwan-caman aywananpaj.»

²⁴ Pablo muntacunapapis cawalluta camariy. Cawaycajta mandaj Félixman chayachinayqui.»

²⁵ Pabluta apaj murucucunawan cartatapis apachiran. Cartaču niran: ²⁶ «Tayta Félix, nuwa mayur mincayniqui Claudio Lisias cartacallämü. ¿Allıllachu juya-

† Éxodo 22.28.

paycanqui? ²⁷ Israel runacuna charircur, cay runata wañuchinanpaj caycaran. Chaymi Roma runa cashanta musyar, murucucunawan washashcă. ²⁸ Jinarcu imapitasi tincupānacushanta musyayta munar, mayur Israel runacuna sisyunta rurashanman apară. ²⁹ Chaychu quiquincunapa yarpashan-janallan tincupānacushanta tantiyacură. Wañuchicānanpăpis, carsilĉhu wĉgarānanpăpis achăqui mana caranchu. ³⁰ Canan mayur Israel runacuna wañurachinanpaj parlanacushan rinri-man ĉhayamuptin, apaycăchimŭ. Chiquij runacunatapis ñaupayquiĉhu juchanta jurgapānanpaj nishcă.»

³¹ Chaura murucucuna capitanninta wiyacur, chay chacaylla Antĉpatris marcaman Pabluta ĉhayachiran. ³² Warannin junaj ĉhaquipa aywaj murucucuna cuartilninman cuticăriran. Cawalluwan aywajcunalla Cesarea marcaman ĉhayachiran. ³³ Cesarea marcaman ĉhayar, cartatapis, Pablutapis mandaj Fĉlixpa maquinman ĉhuraran. ³⁴ Chaura cartata liguircur, maypita cashantapis Pabluta tapuran. Cilicia marca runa cashanta willaptin, niran: ³⁵ «Chiquishujniqui runacuna ĉhayamuptinraj, shimiquita wiyashaj.» Chaynuy nir wañucuj mandaj Herodespa wasillanĉhu Pabluta tăpachiran.

Mandaj Fĉlixpa ñaupānĉhu Pablo chapacushan

24 Chaypita pichga junajta mayur cŭra Ananĉswan waquin mayur Israel runacunapis, yaĉhaj Tĉrtuluta pushacurcur, Cesarea marcaman aywaran. Mandaj Fĉlixman ĉhayaran Pabluta ñauquinanpaj. ² Mandaj Fĉlixna Pabluta jayachiran. Dispăchunman ĉhayachiptin, yaĉhaj Tĉrtulo niran: «Mandaj Fĉlix, ima allish allilla juyăĉhimanqui. Tantiyay-sapa cayniquipa marcăcuna alli cawanapaj imatapis rurashcanqui.

³ «Tayta Fĉlix, allilla cawachimashayquipita chay-tucuyĉhu alli cawapăcurcaycă. Jatunpa cushicullă. ⁴ Alli shungu captiquipis, allăpa mana jamarăĉhicŭmanchu. Chaymi juc-ishcayllatasi wiyaycallămay, ari. ⁵ Cay runash aypăcuj jishya-yupay chay-tucuyĉhu Israel runacunata ticrapanacaycăchin. Payga Nazaret marca Jesŭsta ĉhasquicujcunapa mayur runash. ⁶ Jerusalĉn marcaĉhŭpis Tayta Diosninchipa wasintash pampaman ĉhurasha. Chaymi nuwacuna rĉsu chariră. Quiquĉcuna yarpashănuylla llapantapis ushyacăĉhiyta munară. ⁷ Ichanga ushyacăĉhinăpaj charirpaycaptĉ, cumandanti Claudio Lisias jaticămusha. Jĉĉhuramasha. ⁸ Jinarcu ñaupayquiĉhu ñauquinăpaj căĉhamasha. Tayta Fĉlix, quiquiquisi sumaj tapurga, rimashănuyllam juchanta taripanquipaj.»

⁹ Tĉrtulo rimashallanta waquin Israel runacunapis rimarcăriran: «Rasunpam» nir.

¹⁰ Chaura: «Shimiquita wiyashun, Pablo» nir mandaj Fĉlix rimachiran. Rimachiptin, Pablo niran: «Tayta, ima allish rimachicamanqui. Unaypita-pacha marcăcunata alli ricanqui. Chaynuypa manacajta jitapămashanpita chapacushaj. ¹¹ Chayraj ĉhunca ishcajwan (12) junaj Jerusalĉn marcaman Tayta Diosninchita alliman ĉhuraj

aywashăpis. Shimĉ rasunpa cashanta musyanayquipaj, pitapis tapunquiman. ¹² Mana piwanpis piĉanacuycaj-tachu, pitapis piĉanacaycăĉhijtachu tarimasha. Tayta Diosninchipa wasinĉhŭsi, shuntacăna wasĉhŭsi, jinan marcaĉhŭsi mana pitapis ticrapanacachishcăchu.

¹³ Manchăga cay runacuna tumpaycăman. Rasunpa juchallicush captĉ, jajllăĉhu mă, nimăchun.

¹⁴ «Jesŭspa shiminta ĉhasquicushăpita: «Pantacash» nimaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinĉhu cawaycă. Payllata manchapacŭ. Moisespa shimin nishannuylla, unay willacujcunapa shimin nishannuylla, auquilunchicuna cawashannuylla cawaycă. ¹⁵ Israel-masĉcuna wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanta yupachicushan-jina nuwapis yupachicŭ. Payga shiminta wiyacujcunatapis, mana wiyacujcunatapis cawarachingă. ¹⁶ Chaymi jucha aparicuyta mana munăchu Tayta Diosninchipa ricay ñawinĉhŭpis, runa-masĉcunapa ricay ñawinĉhŭpis.

¹⁷ «Unayga achca wata juclăllaĉhu juyar, pishipacujcunata yanapănăpaj cuyachicuynĉcunatapis Tayta Diosninchipaj apar, Jerusalĉn marcăman cutiră.

¹⁸ Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman ushyacuj aywară. Ushyacură Tayta Diosninchi alli ricamănanpaj. Jinarcu ruriman yaycură. Juc-ishcaj runallawan Asia quinranpita shamuj Israel-masĉcuna tarimasha. Piwanpis mana piĉanacuycarăchu. Paycunaraj shamunman ñauquimănanpaj. Llutanta ruraycajta tarimash carga, juchăta jurgapămănanpaj shamuchun. ²⁰ Manchăga cay runacuna jajllăĉhu nimăchun. Jerusalĉn marcaĉhu mayur Israel runacunapa sisynninĉhu ñauquimarpis, mana ima juchătapis tarishachu. ²¹ Nuwapa juchă shimita jugarishallă. Shimita jugarir, niră: «Wañushcuna cawarinanta yupachicŭ.» Chaypita ñauquircaycămanqui.»

²² Chaynuy niptin, Tayta Jesŭspita rimashanta sumaj musyar, juc junajpaj mandaj Fĉlix jitaparan: «Cumandanti Lisias shamuptinraj, imapita ñauquincushayquitapis sumaj tapucushayqui» nir. ²³ Jinarcu mandaj Fĉlix tăpaj murucunata niran: «Pabluta ama wĉĉgaychu. Manchăga tăpaylla sumaj tăpay. Ricsinacushancuna watucunantapis, imata apapămunantapis ama miĉhanquichu.»

²⁴ Warannincuna warmin Drusilawan ishcanin mandaj Fĉlix ĉhayamuran. Warmin Drusila Israel warmi caran. Ishcanin Pabluta jayarcachir, rimashanta wiypararan: «Washăcuj Jesŭsta wiyacushun» nir willapptin. ²⁵ Pablo willaparan: «Llapan runa allillata ruraman. Shungun munapashallanta ama ruramanchu. Cay pacha ushyacaptin, Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapanga» nir. Chayta willapptin, mancharicăcur Fĉlix niran: «Chayllapăna. Jăcur, yapay jayachishayqui.» ²⁶ Chaynuypa parlay tumpaylla achca cutipa Pabluta jayachiran: «Căĉhariycunăpaj jillayta jutupămanga» nir.

²⁷ Jillayta mana jutupptin, Pabluta mana căĉhariranchu. Chaypita ishcaj watata cargunpita mandaj Fĉlix llucshicuran. Porcio Festuna cargunta ĉhasquiran.

† Waquin unay Bibliăchu 24.6c-8a nishan mana taricanchu.

†† Hechos 9.2-ta ricanquiman.

Mandaj Félix mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, Pabluta wíchgaraycajllata jaguiycuran.

Mandaj Festupa ñaupanchu Pablo chapacushan

25 Chaura cargunta chasquircur, Cesarea marca-man mandaj Porcio Festo chayaran. Quimsa junajta Jerusalén marcaman aywaran. ² Chayaptin, mayur cüracunapis, mayur Israel runacunapis Pablupita willaparan. ³ Yaparir-yaparir mañacuran: «Tayta Festo, Israel runacunata llaquipar, Pabluta apachimuy, ari» nir. Rasunpa apachiptin caminüchüshi shuyaycur, wañurachinan caran. ⁴ Chaura mandaj Festo niran: «Cesarea marcachu murucucunawan Pabluta sumaj täpaycächi. Waracunallana aywashaj. ⁵ Mayganiquipis jäcuptiqui, Cesarea marcaman aywashun. Chay runa llutanta rurash captinga, ñaupächu ñauquiquiman.»

⁶ Pusaj junajlla-yupay Jerusalén marcachu juyapäri, Cesarea marcaman Mandaj Festo cuticuran. Warannin dispächunman Pabluta jayachiran. ⁷ Pabluta chayachiptin, Jerusalén marcapita ayway mayur Israel runacuna tucuyta jitaparan. Ichanga juchanta mana taripuranchu. ⁸ Chaymi chapacur Pablo niran: «Imachüpis mana juchallicushcächu. Moiséspa shimintapis llapanta wiyacushcä. Tayta Diosninchipa wasintapis mana pampamanchu churashcä. Roma marcachu mandaj Césarpa shimintapis charcushcä.»

⁹ Chaynuy niptin, mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, mandaj Festo Pabluta tapuran: «¿Jerusalén marcapa aywashuwanchu? Llapan jítapashushayquipita quiqui ashipushayqui» nir.

¹⁰ Pabluna niran: «Pi-maypa dimanduntapis ushyacächinayquipaj Roma marcachu mandajninchi César churashcashunqui. Chaymi cay dispächullaachu imapitasi ushyacächiniquiman. Musyashayquinuyis Israelcuna chiquipämānanpaj mana ima achäquillatapis rurashcächu. ¹¹ Juchallicush caycar wañuchimaptin, mana chapacümanchu. Mana imatapis rurash caycapitimi ichanga, Israel runacunapa maquinman pipis mana churamanmanchu. Mandaj Césarman apachimay.»

¹² Chaura tantiyachijnincunawan parlanacuriycur, mandaj Festo niran: «Pablo, mandaj Césarpa maquinman chayayta munaptiqui, Roma marcaman apachishayqui. Payraj shimiquita wiyman.»

¹³ Chaypita mana aycällatana mandaj Festo cargunta chasquishanpita Cesarea marcaman warmin Bereniciwan mandaj Agripa ishcanin wamayaj aywaran.

¹⁴ Achca junaj juyapacaptin Pabluta täpaycächishanta willar, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, mandaj Félix cargunpita llucshicur, juc risu runata mana cáchariranchu. ¹⁵ Chaymi Jerusalén marcaman aywapti, mayur cüracunawan mayur Israel runacuna maquichacamayta camar mañacamasha. Juclla munasha: «Chay runa rasunpa wañunman juchanpita» ninäta. ¹⁶ Munaptinsi, nirä: «Roma runacuna mana sumaj tapucachállar, pitasi mana wañuchinchu. Chiquinacushanwan ñauquinacunantaraj shuyan.» ¹⁷ Chaymi Israel runacunawan shamur, warannin junajlla chay runata dis-

pächüman jayachirá. ¹⁸ Rasunpa juchan cashanta yarpashcä. Nauquijcunam ichanga yarpashänuychu mana ñauquisha. ¹⁹ Manchäga cawashan-janan, wañush Jesús-janan tincupānacuran. «Wañush» niptinsi, Pablo: «Jesús cawaycan» nin. ²⁰ Ima ruraytapis mana camāpacur, tapushcä: «¿Juchayquita sumaj ashināpaj Jerusalén marcaman aywashunchu?» nir. ²¹ Chay Pablum ichanga mana munashachu. Manchäga mañacamasha: «Roma marcachu mayur mandajninchi Augusto Césarraj juchāta ashipamāchun» nir. Chaymi Roma marcaman apachinācaman täpaycächi.»

²² Chaynuy niptin, mandaj Agripa niran: «Tayta Festo, chay runapa shiminta nuwapis wiyaycūman.» Festuna niran: «Yä. Wara jayachimushun shiminta wiyananchipaj.»

²³ Warannin junaj dispächuman mandaj Agripa warmin Bereniciwan chayaran. Llapan cumandanticunapis, jinan marca auturdācunapis aywāshiran. Achicachicyaj müdanash aywaran. Llapan shuntacarcuptin, mandaj Festo Pabluta jayachiran.

²⁴ Chayachiptin, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, llapallayquita willashayqui. Israel runacuna Jerusalén marcachüpis, caychüpis cay runata wañuchināta munar. Pabluta wañurachināta munar ullgurcaycan.

²⁵ Sumaj tapucačarmi ichanga, juchallicushanta mana taripushcächu. Roma marcachu mandajninchi Augusto Césarman apachināpaj quiquin mañacamaptin, aunishcä. ²⁶ Taytacuna, llapaniqui yanapaycallamay. Cay runapa juchanta mana tarir, mandaj Césarman imata nir cartacuytapis mana camāpacūchu. Tayta Agripa, žimata nirtaj cartacūman? Tapūshimay ari, imata nir cartacunāpāpis. ²⁷ Jucha aparicushanta mana tariycar apachipti, pingaypaj canga, žau?»

Mandaj Agripapa ñaupanchu Pablo chapacushan

26 Chaura mandaj Agripa Pabluta niran: «Mä, quiquiqui rimarcuy. Mä, willamay.» Chaynuy niptin, Pablo niran: ² «Tayta Agripa, ima allish wiyamanqui. Israel runacuna tucuyta jitapāmashanpita shimiwan chapacushaj. ³ Tayta, Israel runacuna yarpashantapis, imapita apaycāchānacushantapis sumaj musyanqui. Chaymi mana yamacāllar wiyaycallamay, ari.

⁴ «Tacsha cashāpita-pacha marcāchu juyashātapis, Jerusalén marcachu juyashātapis Israel-masícuna musyan. ⁵ Tacshāpita-pacha fariseucuna yarpashanta charcushātapis musyan. Fariseucunalla Moiséspa shiminta llapanta sumaj charcun. Sumaj musyayta munar, maygantapis tapucunquiman. Munar, rasullanta willashunquipaj. ⁶ Cananga auquillūcunata Tayta Diosninchi aunishanman yupachicushāpita auturdācunaman chayachimasha. ⁷ Tayta Diosninchi aunishan charcucānanta chunca ishcayan castantī llapani shuyarpaycä. Chaymi pagas-junajpis mana yamacāllar Tayta Diosninchita alliman churarcaycä. Shungun munashantapis llapanta rurarcaycä. Chaypis, Tayta Agripa, wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanta mana chasquir, waquin mayur Israel-masícuna

tumparpaycäman. Tayta Diosninchi aunishanman nuwapis yupachicü. ⁸ ¿Imanirtaj jamcunapis Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinanta mana çhasquipäcunquichu?

⁹ «Ñaupata quiquípis, Nazaret marca Jesústa çhasquicuj irmänuacunata juyupa chiquiparä. «Allita ru-raycä» nir wañuy-caway chiquipar jaticáchar ushyarä. ¹⁰ Chaymi mayur cüra aunimaptin, irmänuacunata Jerusalén marcaçu charircur-charircur carsilachishcä. Wañuchiptinpis, aunirä. ¹¹ Jesústa wasguipanan cashpan achca cuti shuntacäna wasiman yaycurir, irmänuacunata ñacachir ushyashcä. Chigaypa ullgur juclä mar-cacunamanpis aywarcur, Jesústa wiyacuj irmänuacunata jaticáchar ushyarä.

¹² «Chaynuypa mayur cüracuna aunir urdinta jumaptin, Damasco marcamanpis aywaycarä. ¹³ Tayta Agripa, aywaycapti, lasdüsi-ima janaj pachapita chillapyamuran. Chillapyamushanman intipis mana tincurancho. Aywäshimajcunata llapanita achicyäramaran. ¹⁴ Chaura llapani pampaçu jitaraycashäçu hebreo rimayçu jayacamujta wiyarä: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquipämashpayqui jaticáhaycämanqui? Picayujta jaytar, quiquillayqui nanächicunqui» nir.

¹⁵ «Chaura nuwapis tapurishcä: ¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Tapupti, quiquin nimiran: «Tayta Jesúsmi cä. Nuwallata chiquir jaticáhaycämanqui. ¹⁶ Chaypis juclla jatariy. Caçhä canayquipaj ricaripushcaj. Chaymi shimilita willacur, canan ricashayquitapis, wara-warantin ricachinajtapis, llapanta willapäcunqui. ¹⁷ Israel runacunapa maquinpitapis, jäpa runacunapa maquinpitapis washäshayqui. Paycunaman aywanayquipaj caçhaycaj. ¹⁸ Willapäcur tantiyachinqui jucha aparicuyupita wanacunanpaj, mayur supaypa maquinpita Tayta Diosninchipa maquinman ashucunanpaj. Shimilita çhasquicuptin, jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycunga. Chaynuypis acracushan wawanacuna maquinçu cawashan-jina paycunapis maquinçu cawanga.»

¹⁹ «Tayta Agripa, ricariparcomar Tayta Jesús caçhamashanta mana wasguipashcächu. ²⁰ Manchäga Damasco marcaçhüpis, Jerusalén marcaçhüpis willaparä. Jinarcur Judea quinran runacunata willaparä. Chaypitaraj jäpa runacunata willaparä. Llapanta willaparä: «Tayta Diosninchipa maquinçu cawanquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Wancushayqui musyacänapaj runa-masiquita llaquipar yanapanquiman» nir. ²¹ Chayllapita Israel runacuna Tayta Diosninchipa wasinçu charircamar, wañurachimayta munasha. ²² Chaypis Tayta Diosninchi yanapämaptin, mayur runacunatapis, pampa runacunatapis Tayta Jesúspita willapaycä. Willapäcushä tin-cun Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis. Tayta Diosninchipa shiminçhüpis nin: ²³ «Caçhamushan Washäcuj wañungarämi. Ichanga wañushcunapita payllaraj puntata cawarimunga. Cawarcamur, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis willapäcunga. Achqui achicyäpamashanchi-jina Tayta

Diosninchipa shungun yarpashantapis tantiy-achimäshun.» »

²⁴ Pablo rimayta mana ushyaptillan, wiyächipaypa mandaj Festo upällachiran: «Supaychi pucllacush-cashunqui. Alläpa yaçhaptiqui, umayqui tumariycan» nir. ²⁵ Pabluna niran: «Mana pucllacamashachu. Tayta Festo, umäpis allita yarpaycan. Rasun-cajllata rimaycä. ²⁶ Willapäcushäta llapan runa musyan. Mandaj Agripapis musyan. Mana upa-tucunmanchu. Chaymi shimilita mana amucurcümmanchu. ²⁷ Tayta Agripa, unay willacujcuna rimashanta çhasquicunqui, ¿au? Çhasquicushayquita musyä.»

²⁸ Chaura mandaj Agripa niran: «¿Juc-ishcay shimil-layquiwanchu Tayta Jesúspa shimilita juclla çhasquicunäta yarpashcanqui?» ²⁹ Pabluna niran: «Juclla çhasquicuptiquisi, wara-warantinraj çhasquicuptiquisi, quiquiquipita. Llapaniqui Tayta Jesústa wiyacunayquita shungü munan. Nuwa-jina cadinawan watash puri-nyquitam ichanga, mana munächu.»

³⁰ Chaura llapan jurpacunapis, mandaj Festupis, mandaj Agripapis, warmin Bereniciwan llucshicurän. ³¹ Llucshicuycashançu quiquin-puralla parlanacuran: «Cay runa mana juchallicushachu. Wañuchinanchi mana camacanchu. Wiçhgarächinallanchisi mana camacanchu» nir. ³² Chaymi mandaj Agripa mandaj-masin Festuta niran: «Cay runata mayna caçhariy-cushuwan caran. Ichanga: «Mandajninchi Césarman apachimay» nishallanpita mana caçhariycangarächu.»

Roma marcaman Pabluta apachishan

27 Chaura auturdäcuna Roma marcaman apachimänapaj yarpaçhacuriycur, Pablutawan waquin wiçhgarajcunata capitan Juliupa maquinman çhuran. Capitan Juliuga mandaj Augustupa murucuncunata maquinçu purichij. ¹² 2 Chaura Adrumeto marcapita bütiman jigashcä. Chay büti Asia quinran lamar cantuncunaçu ichiycur-ichiycur aywanan caran. Bütiwan aywacupti, Aristarcupis yanagämaran. Payga Macedonia quinran Tesalónica marcapita caran. ³ Warannin junaj Sidón marcaman çhayarä. Chayçu capitan Julio alli shungu cashpan irmänuacunata Pabluta watucunanta mana miçharancho. Jaraptinpis, mana miçharancho. ⁴ Sidón marcapita aywacupti, alläpa wayraycaran. Chaymi mana wayrashallanpa aywar, lamar çhaupinçu Chipre marca cantullanpa aywarä. ⁵ Chaypita Cilicia quinran, Panfilia quinran chimpallanpa aywarä. Licia quinrançu Mira marcaman çhayarä. ⁶ Mira marcaçu Alejandría marcapita Italia quinran Roma marcaman llucshiycaj bütita capitan Julio tariran. Chay bütimanna jigachimaran.

⁷ Chay bütowan pasinsalla aywar, achca junaj ñacarä. Cnido marca ñaupman çhayanäpaj sumaj sasa caran. Juyupa wayrämuaptin, lamar çhaupinçu Creta marca cantullanpa aywar, Salmón punta ñaupman çhayarä. ⁸ Chaypita ñacarpis, «Buenos Puertos» nishan marcaman çhayarä. Chay marca Lasea marcapa wacällançu caran.

† Roma marca Italia marcacunapa jatun marcan.

⁹ Chay marcaman éhayanäpaj achca junajraj ña-cashcä. Juchapita shujpicuy fiestapis ushyacashana caran. [†] Tamy quilla jallariptin, bütiwan purijcuna ticraj. Chaymi büti purichijcunata Pablo niran: ¹⁰ «Taytacuna, ama aywashunchu. Chiquipaj aywar, imamanpis éhayashuwan. Bütipis llapan cargantin-ima challpucanga. Quiquinchicunapis wañuyta-ima tarishuwan.» ¹¹ Chaynuy niptinpis, capitán Julio mana wiyaj-tucurancho. Manchäga bütiyujpa shiminta, büti purichijpa shiminta wiyacuran. ¹² Chaymi Buenos Puer-tos marcachu tamy quilla captin, juyänäpaj mana alliniraj captin, llapani Creta marcachu büti íchirácunan Fénix marcaman éhayayta munarä. Chay marcaga janamanpis, uramanpis ricacayan.

Lamaréchu Pabluta chicchinpa manchachishan

¹³ Chaura urapita wall-wallyayllapa wayrämuftin: «Fénix marcaman éhayashun» nir büti purichijcuna cushicäiran. Chaymi Creta marca cantullanpa bütiwan aywacäirä. ¹⁴ Aywarcaycapti, janapita «Euroaquilón» nishan shucucuy wayra éhayamuran. Juyupa wayracurcuran. ¹⁵ Bütitapis uraypa apacuran. Chaymi wayra shamushanpa aywayta mana camäpacur, wayra apashallanpa aywacäirä.

¹⁶ Lamar éhaupinéchu Cauda marcapa cantullanpa apamaran. Mana alläpa wayraptin, büti mallwata jatun bütiman jitapäcurä. Ichanga sumajraj ñacapäcurä.

¹⁷ Aywashä bütitapis, watucunawan éhanaj watapäcurä. «Sirte» nishan chucru aguman tacacunanta manchacur, wayrallana bütitapa ananpaj bayítatapis shucutaparä. Wayra apashallanpana aywacäirä.

¹⁸ Warannin junaj wayra mana éhawaptin, bütipa car-gancunata lamarmán wicaparirä. ¹⁹ Quimsa-caj juna-jéchu bütipa llapan jiruncunatawan imancunatapis wicaparirä. ²⁰ Juyupa chicchinpa chacaraptin, intitapis istrillacunatapis achca junaj mana ricaränachu. Chicchinpa wacpa-caypa purichimaptin, cawaytapis mana yarparänachu.

²¹ Achca junaj mana micurächu. Chaymi llapan runata Pablo niran: «Taytacuna, wiyacamanquiman caran. Creta marcapita mana llucshimullar, mana ujrapa-cushuwanchu caran. Mana ñacashuwanpishchu caran. ²² Imanuy carpis, ama manchacushunchu. Büti ushyacaptinsi, mayganchipis mana wañushunpächu. ²³ Manchapacushä Tayta Diosninchipa anjilnin chacay ricari-pamasha. Caéhan capti, Tayta Diosninchita willachimasha: ²⁴ «Pablullau Pablo, ama manchariychu, ari. Mandaj Césarpa dispächunéchu ñauquicänayqui camacan. Aywarcaycashayqui runacunatapis jam-raycur Tayta Diosninchita washanga» nir. ²⁵ Chaynuy willachimash caycaptin, cushicäinquinman. Tayta Diosninchita willachimashan camacänanta yupachicü. ²⁶ Büti ushyacaptinsi, lamar cantunman yacu jitaramäshun.»

²⁷ Chaura ishca simäna Adriático lamar quinranpa aywapti, bütitapa wacman-cayman wayra purichiran. Chaypita pullan-pagas pallgaman büti yaycapay-cashanta purichijcuna mayaran. ²⁸ Chaymi may

rurichüpis allpa cashanta tupuften, ishca éhunca (20) ricralla caycaran. Yapay tupuften, éhunca pichgawan (15) ricrallana caycaran. ²⁹ Chaura rumicunaman tacacunanta manchacur, bütitapa íchichinanpaj watarcur éhuscu ayshucunata lamarmán jitarpuran. Jinarcur pacha wararcunanpaj Tayta Diosninchita mañacuy-carä. ³⁰ Büti purichijcunam ichanga jishpicuyta munaycaran. Chaymi büti ñaupánman ayshucunata wataj tumpaylla jishpicunanpaj büti mallwata yacuman jur-guycaran. ³¹ Chayta ruraptin, capitantapis, llapan murucunatapis Pablo willaran: «Büti purichijcuna jishpicuften, llapaniqui wañunquipaj» nir. ³² Niptin, büti mallwapa watunta murucucuna cuchurachiran. Lamarmán jaycurachiran.

³³ Pacha waranaycaptin, micuyta mallinanpaj Pablo shacyächiran: «Taytacuna, cananwan ishca simänana llaquish puriyanchi: ¿Cawashunchuraj, wañushunchuraj?» nir. Micuytapis mana mallinchirächu. ³⁴ Cawananchipaj ichicllatapis micupärishun, ari. Mayganchisi mana wañushunpächu. Mana imamanpis éhayashunpächu» nir. ³⁵ Jinarcur llapanpa ricay ñawinéchu tantata aptacurcur, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcan-qui» nir. Tantata paquircur micuran. ³⁶ Shacyäcur, nuwacunapis micupäcurä. ³⁷ Llapani ishca pachac janéhis éhunca sujtawan (276) runacuna bütiéchu aywarcaycarä. ³⁸ Llapan sacsashancaman micuran. Jinarcur büti ancasharcunanpaj apashan riguta lamarmán jaycuriran.

Lamaréchu büti ushyacashan

³⁹ Chaura pacha sumaj wararcuften, büti mayman éhayacashantapis mana musyarancho. Mana musyarpis, rumiynaj pallgata ricar, bütitapa éhayachiyta munaran. ⁴⁰ Chaymi watuncunata cuchurir, ayshucunata lamaréchu jaguycuran. Büti tangacunan jirucunatapis jullgarachiran. Jinarcur ricashallanpa aywananpaj bütipa shucutapashan bayítacunatapis mashtaran. Chaymi wayra apaptin, pallgaman büti llucshiran.

⁴¹ Aywaycashanéchu bütipa uman chucru aguman jat-icäcuran. Mana aywarannachu. Yacu jipapita juyupa jaytaycaptillan, bütipa jipan paquicäcuran.

⁴² Chaura apashan runacunata wampuyllapa jishpicäiranpita murucucuna wañurachiyta munaran. ⁴³ Wañurachiyta munaptin, capitán Julio Pabluta washayta munaywan micáharan: «Wampuy yachajcuna lamar cantunman jishpicuchun. ⁴⁴ Mana wampuy yachajcunam ichanga bütipa paquipan jirucunallawan, imanuyllapapis llucshichun» nir. Chaynuy mayganipis mana wañurächu. Llapani allpaman éhayarä.

Malta marcaman Pablo llucshishan

28 Chaura llapani lamarpita jishpircur, Malta marcaman llucshicaycashäta tantiyacurirä. Chay marca lamar éhaupinéchu caycaran. ² Jinan runacuna llapanita allipa ricamaran. Tamyawan jasächicuycapti

† Shujpicuy fiestaéchu runacuna mana micujchu.

jatun jullputa rataraycachir, mashacunäpaj llapanita jayamaran.

³ Pablupis chaqui capshucunata ashircur-ashircur, niman jaycuycaran. Jaycuycaptin curu ninapita jishpir, maquinpita Pabluta amucurcuran. ⁴ Pablupa maquinchu curu warcuraycajta ricar, Malta runacuna quiquin-puralla parlanacärian: «Cay runa wañuchicujmi canga. Lamarpita jishpish captinsi, yaya jirca wañurachiyta munaycan» nir. ⁵ Pablum ichanga canishan curuta niman jaycuriran. Canishanga mana imananpishchu. ⁶ Runacunam ichanga curu canishanpita Pablo jacacurcunanta, wañucäcunanta shuyarpaycaran. Pablo mana mayaptinmi ichanga, runacuna niran: «Cay runa quiquinchari yaya jirca. Mana runa canmanchu.»

⁷ Juturpaycashä washlällanchu mayur runa Publiupa çacran caycaran. Paypa maquinchu Malta runacuna cawaran. Alli runa cashpan quimsa junaj pachächimaran. ⁸ Publiupa papänin wayllaywan, curiduswan jishyaycaran. Watucur maquinwan Pablo yataycur Tayta Diosninchita mañacuptin, allchacäcuran. ⁹ Allchacajta ricar, chay marcachu jishyaachu runacunapis Pabluman shamuran. Shamuptin, allchacächiran. ¹⁰ Chaura allipa ricamar, cuyachicuyincunata jarallämaran. Jucläpa aywacuptipis, llapan pishimajcunata camapämaran.

Roma marcaman Pablo çhayashan

¹¹ Tamyä quilla çhawashancaman Alejandría marcapita shamuj runacunapis, pacharashä marcallachu pachacuran. Quimsa quilla juyarcu, paycunapa bütilanwan aywacurä. Bütipa singanchu yaya Cástorman ricchacuj, yaya Póluxman ricchacuj caycaran. ¹² Chaypita aywacur Siracusa marcaman çhayar, quimsa junaj juyarä. ¹³ Jinarcur lamar cantullanpa Regio marcacaman çhayarä. Warannin urapita sumajlla wayrämaran. Chaypita warannin Pozzuoli marcaman çhayarä. ¹⁴ Chay marcachu waquin irmänuacunawan tincurä. «Juyapärishun» nir mañacamaptin, janchis junaj juyapärirä. Chaypitaraj Roma marcaman çhaquillapa aywacurä.

¹⁵ Roma marcachu irmänuacunata çhayaycashäta mayaran. Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripämaran. Waquinna «Tres Tabernas» nishan marcachu shuyarämaran. Irmänuacunata ricar, Pablo shacyäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman çhuran.

¹⁶ Roma marcaman çhayapti, Pabluta yatalla tiyachiran. Juc murucullawan täpachiranpis.

Roma marcachu Pablo willacushan

¹⁷ Chaura çhayashanpita quimsa junajta Roma marcachu tiyaj mayur Israel runacunata Pablo jayachiran. Shuntacarcuptin, niran: «Taytacuna, mana juchallishchächu. Unay auquillunchicuna yaçhachicushantapis, marca-masinchicunatapis mana pampamanchu çhurashcä. Imatapis mana ruraycapti Jerusalén mar-

cachu charircamar, Roma runacunapa maquinman çhuramasha. ¹⁸ Roma auturdäcuna sumaj tapumar, wañuchimänapaj ima juchätapis mana tarir, cacharaycamayta munaran. ¹⁹ Mayur Israel runacunam ichanga mana munaranchu. Chaymi mandaj Césarman apachimänapaj imanuyppapis mañacurä. Imanuy captinpis, Israel-masinchicunata imapitansi mana dimandashächu.

²⁰ «Jamcunawan parlayta munar, jayachishcaj. Israel masinchicuna-jina Washäcujta shuyarashäpita cadinawan watashta purichiman.»

²¹ Chayta wiyar, mayur runacuna niran: «Judea marcapita mana pipis cartacamashachu. Juyu runa cashayquita pi irmänupis mana willamashachu. Pipis mana shamushachu. ²² Mushuj willapata willapä-cushayquipitam ichanga, chay-tucuychüpis: «Pantacash willapata puriyächin» nir rimapäcun. Chaymi mushuj rimay imanuy cashantapis wiyayta munarcaycä.»

²³ Chaura juc junajpaj jitapänacur jitapänacushan junaj çhayamuptin, chay-chicaj runa Pablo pacharashan wasiman aywaran. Paycunata Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj juyayllata willaparan. Jesús-pita willapashan rasunpa cashanta auninanpaj Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis tincuchiran. ²⁴ Tantiyachiptin, waquin mayur runacuna Jesús-pa shiminta çhasquicuran. Waquinnam ichanga wasguiparan. ²⁵ Chaura quiquin-pura apaycächänacur aywacunapaj caycaptin, Pablo niran: «Rasullantaçi Espiritu Santu willacuj Isaíasta rimachir, unay auquillunchicunata niran:

²⁶ «Rinriquiwan wiyaycarpis, mana tantiyacunquipächu.

Nawiquiwan ricaycarpis, mana tantiyacunquipächu.

²⁷ Israel runacuna chucru shungu.

Shimita mana wiyayta munaywan rinrinta çharächicun.

Rurashäcunatapis ricayta mana munar, ñipchiräcun. Mana chucru shungu carmi ichanga, imata rurashätapis ñawinwan ricanman.

Shimitapis rinrinwan wiyacunman.

Llapan shungunwan tantiyacunman.

Chaura allipa ricäman.» †

²⁸ «Taytacuna, Tayta Diosninchipa shiminta marca-masinchicuna wiyacuyta mana munashanpita jäpa runacunatana willapaycä. Paycuna wiyacuptin, juchantapis mana yarparanganachu.» ††

³⁰ Ishcay wata-ima mañacuy wasillaachu Pablo juyaran. Pipis watucuptin, chay wasillaachu çhasquiran.

³¹ Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj tantiyachicur, Taytanchi Jesucristupita willapäcur juyaran. Willapäcuptin, pipis chapata mana ruraranchu.

† *Isaías 6.9-10.* †† *Waquin Bibliachu yapash: «Chaura Pablo rimayta ushyarcuptin quiquin-pura apaycächänacur, Israel runacuna aywacärian» nir.*

ROMANOS

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran. Payga Asia quinran Tarso marcachu yuriran. Roma runa caran. Maman-taytan-pitam ichanga Israel casta caran. Israel runa cashpan auquilluncunapita sumaj yaçhacuran. Yaçhachicujninpis caran Gamaliel. Fariseu runa cayman çhayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj çharcuyta munaran. Chaypitam Jesúsman yupachicujcunata chiquiparan. Llaquipashpan Jesús ricariparcuptinmi ichanga, tantiyacuran Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanta. Chaypita-pacha caçhan cashpan Jesússpa alli willapanta chay-tucuychu willapacuran. Chaypämi Tayta Diosninchi acracuran.

Pablupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 8.1-3; 9.1-39; 11.25-26; 13.1-28.31.

Cay cartata isquirbiran Roma marcachu jutucay irmänucunaman.

Pablo isquirbiran:

Llapan runa juchaçu cawashanpita: .

Jesucristuman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi juchanchita jungashanpita, alli ñawinwan ricamashanchipita, imaycamanpis maquinçu cawachimashanchipita: .

Unaypita-pacha Israel runacunata acracushanpita, jipata llapan runa maquinçu cawanapita: .

Jesússpa shimin shungunchiman çhayashanpita, shungun munashannuy cawananchipita, wiyacunanchipita: .

Roma marcaman Pablo aywananpita, irmänucunata wamayänanpita: .

Pablo wamayashan

1 Roma marca irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Washäcuj Jesússpa mandu-rurajnin caycä. Paypita willapacünäpaj Tayta Diosninchi acracamasha. Caçhacamasha: «Alli willapäta willacur purimuy» nir. ² Unaypita-pacha Washäcujninchi Jesús shamunanta Tayta Diosninchi musyachicuran. Alli willapanta musyachicur, shiminçhüpis unay willacujcuna llapanta isquirbiran: ³ «Tayta Diosninchi caçhamushan Wawan cay pachaçu yuringapaj. Unay mandajninchi Davidpa willcan canga» nir. ⁴ Chaymi Wawan cashanta musyachicur, Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi wañuyupita Jesússta cawarachimuran. Jinarcu munayniyuj cayman çhuraran. Cananga maquinçu Taytanchi Jesucristu puriyächimanchi. Payga Washämajninchim. ⁵ Llaquipämar, nuwatapis çhuramasha shiminta willapacünäpaj. Llapan runa shiminta çhasquicunanta munar, maquinçu cawananta munar, caçhacamasha: «Jäpa runacunatapis nuwaman yupachicamänanpaj shimita willapacunqui. Paycunapis çhasquicunman» nir. ^{†6} Roma irmänucuna, jamcunatapis Tayta Diosninchi acracushcashunqui Washäcuj Jesússpa maquinçu cawanayquipaj. ⁷ Chaymi cartacamü. Tayta Diosninchi llaquipashunqui. Paymi acracushcashunqui. Wamrachacushcashunqui maquinçu cawanayquipaj.

Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis alli ñawinwan ricayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

† «Tayta Diosninchipa shimin» ninanta castillänuchu ricsin: «Santa Escrituras» nir. †† Israel runacuna pitapis: «Jäpa runa» nij mana Israel casta captin. Castillänuchu nin: «Gentiles.»

Roma marcaman watucuj aywayta Pablo yarpashan

⁸ Irmänucuna, Washäcuj Jesúsman yupachicur maquinçu alli cawashayquita may-chayçhüpis rimaptin, jatunpa cushicü. Chaymi llapaniquipita Tayta Diosninchita alliman çhurä. ⁹ Waran-waran jamcunapaj mañacapushätapis quiquin Tayta Diosninchi musyaraycan. Caçhacamashannuylla Wawan Jesússpa alli willapanta llapan shungüwan willapacuycä. ¹⁰ Pay camacächiptin, watucuj shamushaj. Unaypita-pacha sumaj mañacuycä. ¹¹ Jamcunawan tincuyta sumaj munaycä. Tincur, Espiritu Santu tantiyachimashannuylla anyapähayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj. ¹² Chaymi shimin shungunchiman sumaj çhayanapaj jucninchi-jucninchipis shacyächinacushun.

¹³ Irmänucuna, achca cuti watucuj shamuyta munapitisi, chapa mana pishimashachu. Marcan-marcen purishä-jina marcayquichüpis sumaj willapacünä. Marcamasiquicunapis Tayta Jesússpa shiminta çhasquicunanta munaycä. ¹⁴ Tayta Diosninchi camacächiptin, llapan runata Jesússpa shiminta willapämän. Willapähaj Roma marca-masiqui captinsi, jäpa runa captinsi, yaçhaj runa captinsi, pampa runa captinsi. ¹⁵ Chaymi alli willapata willapänäpaj marcayquicamanpis juclla çhayamüman.

Tayta Diosninchi jishpichinanpita willapashan

¹⁶ Washäcuj Jesússpa shiminta çhasquicuptinchi, Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Imaycamanpis maquinçu cawachimanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa capt-

inchisi. Chaymi mana pingacullar llapanpa ñaupanchu pī-maytapis willapāman: «Jesús pa shimín alli willapa» nir. Llapanchi juchata aparicush captinchisi Jesús pa shiminta éhasquicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Shimínchüpis isquirbiraycan: «Pipis nuwallaman yupachicamaptin, alli ñawíwan ricashaj. Imaycamanpis cawachishaj» nir. †

Tayta Diosninchipa ricay ñawínchu llapan runa juchayuj

¹⁸ Waquin runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuyta munan. Chaypis juchallaču arujcunawan mana manchapacujcuna wiyacunanta mićhan. Mićhar, janaj pachachu tiyaj Tayta Diosninchita ullgüchin. Ullgüchiptin, llapan runapa juchanta jurgapanga. ¹⁹ Llapan runa musyan Tayta Diosninchi pī cashantapis. Quiquinmi musyachimashcanchi. Payga cay pachatapis, janaj pachatapis camaran. Chaypis quiquinta mana ricanchichu. Camashancunata ricarmi ichanga, imaycamanpis munayniyuj cashantapis, shungun alli cashantapis tantiyacunchi. Chaymi pipis chapacuyta mana camäpacungachu: «Tayta Diosninchi, ¿piraj cacullanpis?» nir.

²¹ Juchallaču arujcuna Tayta Diosninchi pī cashantapis musyan. Ichanga mana manchapacunchu. Camashancunata ricaycarsi, alliman mana ćhuranchu. Shungunpis chucru. Umanpis mana yarpaćhacunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyayta mana munanchu. ²² «Yarpay-sapa cä» nirsi, upa runa. Pishi-yarpayyuj. ²³ Tayta Diosninchi munayniyuj caycaptinsi, imay-imaycaman cawacuj caycaptinsi, juchaču arujcuna mana manchapacunchu. Manchäga jircacunata manchapacun. Ushyacajlla captinsi, runacuna ricchacujmanpis, uywacuna ricchacujmanpis, pichuysacuna ricchacujmanpis, curucuna ricchacujmanpis manchapacun.

²⁴ Upa cayninwan juchallaču aruyta munaptin, Tayta Diosninchipis mana mićharanchu. Paycuna shungun munapashannuylla juchallicur, marca-pingay cawan. ²⁵ Marca-pingay cawar Tayta Diosninchita jungaycur, ushyacajcunallaman yupachicun. Ñawin ricashancunallata manchapacun. Camacuj Tayta Diosninchitam ichanga mana manchapacunchu. Rasunpa payllam imay-imaypis alliman ćhurash canman. Chaynuy caycullächun. ²⁶ Chaymi juchallaču arushanpita Tayta Diosninchi caćhariyuptin, acaripacur shungun munapashallanču arun. Warmicunapis runanta mana munar, pingaypaj warmi-masillanwan cacun. ²⁷ Chay-jina runacunapis warmita mana munar, ullgu-masillanwan cacun. Pingaypaj ullgu-puralla sumaj munapānacun. Chaymi jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacayćhchin.

²⁸ Chaura mana manchapacuj caycar pampaman ćhuraptin, Tayta Diosninchipis caćhariyucuran shungun munapashanta ruracunapaj. Chaynuypa paycuna chucru shungun car, marca-pingay cawan. ²⁹ Juyu car, llutancunallapaj yarpan. Runa-masincunata chapata

ruran. Imancunatapis munapan. Imamanpis ćhayachiyta munan. Yargaj. Wañuchicuj. Chiquipäcuj. Achäquita ashij. Washa rimaj. ³⁰ Tumpacuj. Tayta Diosninchitapis chiquipan. Runa-masinta ashllin. Pampaman ćhuranacun. Jatun-tucun. Mana ricsish juchacunata rurananpäpis yarpaćhacun. Maman-taytantapis mana wiyacunchu. ³¹ Upa cayninwan imatapis tantiyacuyta mana munanchu. Aunishantapis mana ćharacunchu. Runa-masincunata chiquipan. Mana llaquipäcunchu. ³² Chaynuy juchaču arushanpita Tayta Diosninchi wañuyman ćhayachinanta musyaycarsi, mana wanacunchu. Manchäga runa-masincunapis juchaču aruptin, sumaj cushicun. Shacyächin.

Israel runacunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapānanpita willapashan

² Chaynuy cawaptinpis, runa-masiquipa juchanta ama jurgapanquichu. Jucta jurgapar, quiquiquipis juchallaču aruycanqui. Chaymi chapacuyta mana junquipächu. ² Tayta Diosninchim ichanga juctapis mana pacallar, llapan runapa juchanta jurgapanga. Jucha aparicushanman-tupu ñacaymanpis jaycunga. Chaymi: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashpan jishpichimanga» nirpis runa-masiquita pampaman ćhurarga, chapacuyta mana junquipächu. Paycuna-jina juchaču cawashayquipita Tayta Diosninchi sumaj ñacachishunquipaj.

⁴ ¿Alli cayninču caycaptinchi, llaquipäcuj caycaptinchi, tantiyacuj caycaptinchi, Tayta Diosninchita wasguicanqui? Payga wanacärinayquita munar, llaquipäshunqui maquinču cawanayquipaj. ⁵ Jamcunam ichanga chucru shungu canqui. Juchaču aruypitawanacuytapis mana munanquichu. Mana wanacuptiqui, ñacayman ćhayanquipaj. Tayta Diosninchitapis ullguyćhchinqui. Chaymi llapan runapa juchanta jurgapānan junaj ćhayamuptin, mana chapäshunquipächu. Manchäga juchayquita jurgapar, sumaj ñacachishunquipaj.

⁶ Llapanchitapis imanuy cawar rurashanchiman-tupu maymanpis ćhayachimäshunpaj. ⁷ Allillaču arujcunata imaycamanpis cawachinga. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, maquillanču cawayta munar, shungun munashallanta imatapis ruraran. ⁸ Juyu juchaču arujcunatam ichanga jatun-tucushanpita, shiminta wasguishanpita Tayta Diosninchi imamanpis ćhayachinga. Sumaj ullgüchishanpita llaquipaypaj ñacachinga.

Juchayuj cashanchita shungunchi musyacächishan

⁹ Paycunata llap-llapanta juyu ñawinwan ricar, imamanpis ćhayachinga. Sumaj ñacachinga Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatam ichanga alli ñawinwan ricanga. Alliman ćhuranga. Allillaču cawachinga Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. ¹¹ Llapan runatam juc ñawillawan Tayta Diosninchi rican. Pitapis mana chapangapächu.

† Habacuq 2.4.

¹² Jäpa runacuna: «Moisés isquirbishanta imaypis mana wiyarüchu» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga. Israel runapis: «Moisés isquirbishanta musyã. Llap-llapanta wiyashcã» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga. ¹³ Payga rinrillanwan shiminta wiyajcunata ricaytapis mana munanchu. Llapan shungunwan wiyacujtam ichanga alli ñawinwan rican. ¹⁴ Waquin jäpa runacunapis Moisés isquirbishanta mana musyaycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. ¹⁵ Manchapacur cawaptin, Tayta Diosninchipa shimin shungunman chayashanta musyachimanchi. Allita rurash caycaptin, shungunpis: «Allim» ninga. Juchata rurash captinmi ichanga, shungullan jitarpunga. ¹⁶ Chaymi runacunapa shungun yarpashantapis Tayta Diosnillanchi musyacächinga. Camacächishan junaj chayamuptin, juchayuj, mana juchayuj cashanchitapis jurgapämänanchipaj Jesucristuta çhura. Paymi lapan runapa shungun yarpashanta musyapan. Chaynuy cananta willapaycaj.

Israel runacunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapashan

¹⁷ Waquinniqui chapacur ninqui: «Israel runa caycã. Moisés isquirbishantapis llapanta musyã. Alli ricamar, marca-masintita Tayta Diosninchi acracamasha jishpichimänanpaj. ¹⁸ Shungun munashantapis musyã. Shiminta çharcur, allillata rurar cawaycã.» ¹⁹ Jatun-tucur, jäpa runacunatapis ninqui: «Japracunata-jina allipa pushaj Tayta Diosninchi pi cashantapis musyanayquipaj. Chacajchu-jina puriptiquisi, achquipäcuj-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachij» nir. ²⁰ Yachaj-tucur ninqui: «Jäpa runacuna pishi-yarpayuj. Mallwa-jina mana imatapis tantiyanchu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta tantiyachi.» ²¹ Sumaj tantiyacunquiman. Jäpa runacunata: «Ama suwacuychu» nir tantiyachirpis, çimanirtaj suwacunqui? Çimanirtaj shimiquita mana çharcunquichu? ²² «Majayquita ama janapachin-quichu» nir tantiyachirpis, çimanirtaj quiquiquicuna majayquita janapachinqui? «Jircacunata ama manchapacushunpishchu» nirpis, çimanirtaj jarashancunata yatapanqui? ²³ «Tayta Diosninchipa shimin sumaj alli» nirpis shiminta mana çharcur, quiquinta pingayman çhurarcaycanqui. ²⁴ Chaypita jamcunapaj shiminchu isquirbiraycan: «Israel runacuna-janan jäpa runacuna Tayta Diosninchita pingayman çhura» nir. †

²⁵ Israel runacunata Moiséspa shiminta çharcupthiniraj, jirucush captinchiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi: «Wamrämi canqui» nir. Shiminta mana çharcupthinichim ichanga wasguimanchi: «Pi cashayquitapis mana musyächu» nir. ²⁶ Jäpa runacuna mana jirucush captinsi Moiséspa shiminta çharcupthin, alli ñawinwan ricar Tayta Diosninchi wamrachacun. ²⁷ Chaynuy pä jäpa runacuna mana jirucush caycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta çharcushanpita

ñauquishunquipaj: «Israelcuna captiquisi, jurgapäshunayquipaj achäqui caycan. Tayta Diosninchi jamcunallata shiminta musyachishcashunqui. Ichanga mana çharcunquichu. «Wamräpaj acracushcaj» nir jirucachishcashuptiquisi, wasguipashcanqui.» ²⁸ Chaymi shiminta janaj-janallan çharcupthiniraj, Israel runa captiquisi, jirucush captiquisi, Tayta Diosninchi mana wamrachacushunquipächu. ²⁹ Payga shungun munashallanta çharcupthiniraj, wamrachacamanchi. Shungunchi shungunwan tincuptin, alli ñawinpa ricamanchi runacuna pampaman çhuramaptinchisi.

Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cashan

3 Chaymi ama ninquichu: «Yuriyipita-pacha Israel runa captipis, çmanaçi imananchu? ÇImapäraj papäni jirucachimaran?» ² Allipämi Israel runa yurishcanchi. Unay auquillunchicunallawan Tayta Diosninchi parlanacuran: «Shimita wiyacuptiqui, sumaj yanapäshayqui» nir.

³ Chaura waquin Israel-masinchita Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicuyta mana munaptinsi, çTayta Diosninchipis aunishanta jungaycungachuraj? ⁴ Mana imaysi jungangachu. Payga shiminta çharcur. Llapan runa tumpaptinsi, shiminta çharcur juchanchita jurgapämäshunpaj. Tayta Diosninchipaj rimar, shiminchüpis nin:

«Mana llullacunquichu.

Runacunapa juchantapis jurgapanquipaj.

Paycuna chapacuyta munar tumpashuptiquisi, llullacushanta taripunquipaj» nir. ††

⁵ Waquin Israel runa jucha aparicushanta tucuy-jinanpa chapacur nin: «Tayta Diosninchi allita rurana-paj imatapis ruräman. Juchata aparicuptisi, aunishan-jina shiminta çharcur. Shiminta çharcuran alli. Chaymi shiminta çharcushiycapti, wascamänan mana camacamanmanchu, çau?» ⁶ Ichanga runa chapacuyta mana camäpacungachu. Tayta Diosninchi llapan runata iwal rican. Israel runacunapa juchantapis, jäpa runacunapa juchantapis llapanta jurgapanga. ⁷ Chaypis waquin runa chapacur ninmanchi: «Shiminta mana çharcupthiniraj, Tayta Diosninchi juchäta mana jurgapämanmanchu. Jurgapämaptinmi ichanga, waquin runacunapis Tayta Diosninchita manchapacunga: «Ima allish Tayta Diosninchi shiminta sumaj çharcur» nir. Chaynuy Tayta Diosninchita manchapacuptin, allipächi jucha aparicushäpis, çau?» ⁸ Chaynuy pis chapacur: «Rasunpa llutanta rurapti, Tayta Diosninchi llaquipämashpan alliman chayachimanga. Pablush chaynuy willapäcuycan» nir. Chaynuy tumpacujcunata quiquin Tayta Diosninchi llapan juchanta jurgapanga.

Llapan runa juchallicushan

⁹ Chaymi ama nishuwanchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun.» Llapallanchi juchallicushcanchi. Israel runacunapis, jäpa runacu-

† *Isaías 52.5.*

†† *Salmo 51.4.*

napis shungunchi munapashanta rurar, juchaču cawaycanchi. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanču nin:

«Tayta Diosninchipa ricay ñawinču llapan runa juchayuj.

¹¹ Llapan pishi-yarpayuj.

Tayta Diosninchipäga mana imasi jucunchu.

¹² Llapan runa Tayta Diosninchita wasguipasha.

Pantacash purin.

Mayganpis allita mana ruranchu. †

¹³ Runa-masinta asyächicun.

Llullacullar cawan.

Wañuchicuj curu-yupay cawar, pitapis ashllir ushyan. ††

¹⁴ Chiquicur, runa-masinta pampaman échuran.

Jagayächicuyllaču arun. ‡

¹⁵ Pipis mana imanaycaptin, ñacayman éhayachin.

Wañuchicuymanspis éhayachin.

¹⁶ Maypa purirpis, runa-masinta wañuchir ushyan.

Ushyapacaymanspis éhayachin.

¹⁷ Allilla cawananspis mana imasi jucunchu. ††

¹⁸ Tayta Diosninchi pī cashantapis mana imasi jucunchu.

Imanillarpis, mana manchapacunchu.» ††

¹⁹ Chaynuy Tayta Diosninchipa shimin Israel runacuna-janan isquirbiraycan. Paycunalla Tayta Diosninchipa shiminta éhasquiran. Chaymi sumaj-sumaj wiyacunanman caran. Éharcuyta mana camäpacurmi ichanga, Israelcunapis, jäpa runacunapis mana chapacushunpächu Tayta Diosninchi jurgapämashanchi junaj: «Mana imaähüpis juchallicushcächu» nir. ²⁰ Tayta Diosninchipa shiminta pipis sumaj-sumaj mana éharcunchu. Llapallanta éharcuptinchiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaypis éharcuyta mana camäpacunchichu. Chaymi juchayuj cashallanchita musyanchi.

Jesúsman yupachicushanpita willacushan

²¹ Canan alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj mana Moiséspa shimintarächu sumaj-sumaj éharcunanchi. Unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminwan Moiséspis, willacujcunapis piñapämashanchi. Chaypis mana sumaj éharcuyta camäpacunchichu. Cananmi ichanga Jesucristuman yupachicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. Chaymi ama chapacushuwanchu: «Israel runa caycä» nirpis: «Mana Israel runachu caycä» nirpis. ²³ Llapanchi juchata aparicushanchi. Mana mayganchisi Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawanchi. ²⁴ Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj. Jishpichicuj. Nuwanchi-raycur wañuyman Washäcuj Jesús éhayashanpita alli ñawinwanna ricamanchi payman yupachicuptinchi. Jucha aparicushanchitapis mana yarparannachu. ²⁵ Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesústa cáhamuran. Juchanchi jungacänan-raycur wañuyman éhayachiran.

† Salmo 14.1-3; 53.1-3. †† Salmo 5.9; 140.3. ‡ Salmo 10.7.

†† Isaías 59.7-8. †† Salmo 36.1.

Jesús juchaynaj car, quiquinpa caway-bidanta jararan Tayta Diosninchipa ullguyninta jasacächinanpaj. Chaymi payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Unay runacunatapis jucha aparicushanta mana jurgaparanchu. Manchäga paycunapäpis cawayninta Jesús jaranan captin, juchanta mana jurgaparanchu. ²⁶ Paycunatapis llaquiparan. Chaynuyta unay runacunatapis, nuwanchitapis Jesúsman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

²⁷ Chaymi alli ñawinpa ricamänanchipaj ama alli-tucushuwanchu: «Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta éharcü. Shungun munashallanta rurä» nir. Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsmanraj yupachicunanchi. ²⁸ Imatapis éharcushanchipita ama alli-tucushuwanchu. Tayta Diosnillanchi nimäshuwan: «Juchaynaj canqui» nir. Jesúsman yupachicuptinchiraj, alli ñawinwan ricamanchi. ²⁹ Israel-masicuna, chaymi ama yarpäshunchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun» nir. Tayta Diosninchi llapan runata llaquipan. Jäpa runacunapis shungunman tincun. ³⁰ Tayta Diosninchi jucnaylla. Washäcuj Jesúsman yupachicuptin, llapan runata alli ñawinwan rican Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. ³¹ Chaura yupachicullar Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cawar, ¿Moiséspa shiminta pampaman éhurchuwanchu? Mana. Manchäga allipaj Moiséspa shimin caran. Chaymi pampamanpis ama éhurchuwanchu.

Abraham Tayta Diosninchimman yupachicushan

4 Cananga Abrahampita tantiyacushun. Israel runacuna alli-tucur riman: «Abrahamga marcanchipa unay taytan. Paytaga Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaran» nir. Abraham alli cawaptin, marcasincunapis alli ñawinwan ricaran. Tayta Diosninchim ichanga mana alli cawashanpitachu alli ñawinwan ricaran; manchäga yupachicushallanpita. ³ Shiminähüpis isquirbiraycan: «Yupachicushallanpita Abrahamta alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran» nir. ††

⁴ Canan mä, tantiyacushun. Arupacur éhasquishanchi mana jarayninchichu; manchäga callpanchipa échaninmi. ⁵ Tayta Diosninchim ichanga alli ñawinwan ricamanchi mana imatapis arushanchipitachu, mana imatapis rurar cawashanchipitachu. Manchäga juchaču cawaycaptinchisi payllaman yupachicuptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. ⁶ Unaypis chaynuy caran. Yupachicushallanpita Tayta Diosninchi runacunata alli ñawinwan ricaran; mana ima allitapis rurar cawashanpitachu. Shungunman tincuptin, cushish cawaran. Chaymi unay mandaj David cantaran:

⁷ «Cushicärishun.

Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi.

Jucha aparicushanchita jungasha.

Llutan rurashanchita mana yarparannachu.

⁸ Cushicärishun.

†† Génesis 15.6.

Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Juchanchita mana imaysi jurgapämashunnachu» nir. †
 9 Chaynuy captin, yarpaçhacushun. Tayta Diosninchi, ¿pitataj alli ñawinwan rican? ¿Jirucush Israel runacunnallatachuraj? Mana. Musyanchi Abrahamta yupachicushallanpita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashanta. 10 Alli ñawinwan ricananjaj, ¿Abraham jirucushachu? Mana. Jirucuyta mana yaçhaycarsi, Tayta Diosninchimman yupachicuran. Jipataraj jirucusha.
 11 Jirucunanpaj Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamar, jirucuy. Yupachicamashayquipita shungüman tincunqui.» Chaymi waquin auquillunchicuna mana yuriptillanräsi, auquillunchi Abrahamta alli ñawinwan ricaran. Payga Tayta Diosninchipa maquinchu cawananjaj, änir jirucusha. Chaynuyta Abraham Tayta Diosninchimman yupachicujcunapa taytan-yupay caycan. Chaymi mana jirucush jäpa runa captinchisi, jirucush Israel runa captinchisi, Abraham-jina yupachicuptinchisi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi.

Tayta Diosninchi aunishanpita willacushan

13 Unayga Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamashayquipita pï-maytapis alli ricashaj. Jam-raycur, willcayquicuna-raycur, pï-maytapis sumaj yanapashaj.» Chaura mana Moiséspa shiminta çharcushanpitachu auniran; manchäga yupachicushallanpita. 14 Chaymi: «Moiséspa shiminta çharcujcunalla Tayta Diosninchi aunishanta çhasquina» nimaptiqui, ¿imapäraj Tayta Diosninchimman yupachicunchi? ¿Imapäraj Tayta Diosninchipis auniran? 15 Jäpa runacuna Tayta Diosninchipa shiminta mana çhasquiranchu. Chaymi wiyacushanpitapis, mana wiyacushanpitapis Tayta Diosninchi juchanta mana jurgapanmanchu. Waquin runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta çhasquirsi, mana çharcunchu. Chaymi mana wiyacushanpita, Tayta Diosninchita ullgüchishanpita, unyanta cutichinan camacan. 16 Payman yupachicuptinchim ichanga, aunishanta Tayta Diosninchi çharcun. Llaquipämashpanchi alli ñawinpa ricamanchi. Chaymi Moiséspa shiminta wiyacuj Israel runa carsi, jäpa runa carsi, Abraham-jina yupachicushun. Yupachicujcunaga Abrahamta wawanwan tincun. 17 Aunishanta unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminchüpis isquirbiraycan:

«Abraham, chay-chica marcapa taytan canayquipaj jamta acracushcaj» nir. ††

Tantiyayta mana atiparsi, Abraham sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinantapis, mana ricashancunata camacächinantapis musyaran.

18 Tantiyayta mana atiparsi, Tayta Diosninchi aunishanman Abraham sumaj yupachicuran. Payta aunish caran: «Abraham, willcayquicuna chay-chicaj cangapaj. Yupaytasi mana atipaypaj miranga. Chay-tucuychüpis marcayangapaj» nir. †19 Auninacushan wichan Abrahamta pächac (100) wata-yupayta aywaycaran. Churiyá-

cunanpaj alläpa chachana caran. Warmin Sarapa quilla jishyanpis çharcushana caran. Chaypis Tayta Diosninchi aunishanman Abraham yupachicuran. 20 Ishcay yarpayta mana yarparanchu. Manchäga sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchitapis alliman çhurarantapis: «Taytallau Tayta, ima allish wamrata tarichimanquipaj» nir. 21 Aunishanta Tayta Diosninchi camacächinantapis musyaran. 22 Chaynuy yupachicuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran. 23 Mana Abrahamllatachu yupachicushanpita alli ñawinwan rican. Manchäga isquirbirashanchu nuwanchipäpis rimaycan. 24 Yupachicuptinchisi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Paymi Taytanchi Jesústa wañuytapa cawarachimuran. 25 Juchanchi-janan jishpichimänanchi-raycur Jesús wañuyman çhayanantapis Tayta Diosninchi camacächiran. Jinarcu cawarachimuran: «Jucha aparicushayqui-janan Jesús caway-bïdanta çhucuptin, shimita çhasquicujcunata alli ñawinpa ricä» nir.

Alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamashanchi

5 Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicuptinchisi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Jesucristu wañuyinpa juchaynajta ricamashpanchi maquinchüpis allilla cawachimanchi. 2 Jesucristu camacächisha Tayta Diosninchipa shungunwan tincunanchipaj. Payga llaquipämashpanchi maquinchu purichimanchi. Janaj pachaman apacamänanchita musyarpis, cushish cawaycanchi. Ñaupallanchu cawashunpaj. 3 Runacuna ñacachimaptinchisi, cushish cawanchi. Ñacaywan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta sumaj yaçhacunchi. 4 Shungun munashannuy cawayta yaçhacuptinchisi, shungunwan tincunichi. Shungunwan tincuptinchisi, ñaupanman apacamänanchita mana yamacaypa shuyaraycanchi. 5 Chaymi ñacayman çhayaptinchisi, shungunchi mana llaquicunchu. Manchäga maquinchu Espíritu Santu purichimaptinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämashpanchitapis sumaj tantiyacunchi.

6 Llapanchi juchaçu cawaptinchisi, wañuytapa jishpiyta mana camäpauptinchisi, nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman çhayananta Tayta Diosninchi camacächiran. 7 Alli runata, Tayta Diosninchipa shiminta çharcuj runata pipis wañuy-caway washanman. 8 Tayta Diosninchim ichanga sumaj llaquipämmanchi. Wasguiptinchisi, juchaçu aruycaptinchisi, jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman çhayananta camacächiran. 9 Wañur, caway-bïdanta çhurasha alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj. Washämaptinchisi, Tayta Diosninchipa ullguynin jasacäcusha. Ñacaymanpis mana çhayachimäshunpänachu. 10 Chiquiptinchisi, shungunwan shungunchi tincunanta munaran. Chaymi nuwanchi-raycur Wawan Jesús wañuyman çhayanantapis camacächiran. Cananmi ichanga cawarimusha. Cawarish caycar, sumaj yanapaycämanchi Tayta Diosninchipa maquillanchu cawananchipaj. Chaymi alli ricancunchi. 11 Chaypitam shiminchita mana amurcunchichu. Manchäga alli ñawinwan Tayta Diosninchi

† Salmo 32.1-2. †† Génesis 17.5. ‡ Génesis 15.5.

ricamashanchipita, washämänanchi-raycur Tayta Jesucristuta caçhamushanpita sumaj cushicunchi.

Adánwan Jesucristuta tincuchishan

¹² Sumaj tantiyacushun. Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, Adán juchata aparicurán. Chaypita wañuran. Wañuran juchata aparicushanpita. Cananpis Adán-jina llapanchi juchata aparicushanchipita wañuyman çhayashunpaj. ¹³ Moisés mana willapäcuptillan, unay runacunapis juchallaçu cawaran. Chaymi paycuna chapacuyta mana camäpacuranchu: «Shimiquita mana musyashcächu» nir. Chaynuy chapacuptinsi, llapanpa juchanta Tayta Diosninchi jurgaparan. ¹⁴ Chaymi Adán cawashan wichanpita Moisés cawashan wichancaman llapan runa juchata aparicushanpita wañuran. Quiquin Adán juchata aparicushan-jina llapan runa wañuyman çhayan Tayta Diosninchipa shiminta mana musyarpis. Chaymi tincuchiypa tantiyachimanchi: Adán llapan runata wañuyman jançharan. Washäcuj Jesúsmi ichanga llapan runata alli cawayta tarichinapaj camacächiran.

¹⁵ Jesucristu Tayta Diosninchita wiyacuran. Adánmi ichanga mana wiyacuranchu. Adánpita llapanchi wañuyman çhayashunpaj juchata aparicushanchipita. Jesucristupitam ichanga sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Tayta Diosninchipa maquinman çhayachimänanchi-raycur caway-bidanta Jesús çhuran. ¹⁶ Tayta Diosninchi llapanchita jurgapämäshunpaj ima juchata aparicushanchitapis. Jurgapämäshun Adán juchata aparicushanpita. Paypa juchan llapanchita aypämashcanchi. Juchayuj caycar, ñacayman çhayananchi camacan. Chaypis llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. ¹⁷ Adán mana wiyacushanpita llapanchi wañuyman çhayananchi. Jesucristu washämaptinchim ichanga, Tayta Diosninchiwan allina ricanacunchi. Sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi janaj pachaçu imaycamanpis Jesucristuwan cawashunpaj.

¹⁸ Chaymi Adánlla juchata aparicush captinsi, llapanchitana Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj: «Juchasapa canqui» nir. Jesússta wiyacuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi imaycamanpis cawachimäshunpaj. ¹⁹ Adán mana wiyacushanpita llapanchi juchata aparicushcanchi. Jesússta wiyacushanchipitam ichanga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. ²⁰ Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicurán runacuna alličhu cawanapaj. Runacunam ichanga çharcuyta mana camäpacur, juchaçu arushanta tantiyacuran. Juchata aparicuptinsi, Tayta Diosninchi mana yamacaranchu. Manchäga unay runacunatapis, nuwanchitapis sumaj llaquipaycämanchi. ²¹ Mayganinchipis juchata aparicushanchipita wañuyman çhayananchi caran. Llaquipämashpanchi Taytanchi Jesucristu washämaptinchim ichanga, alli ñawinwan Tayta Diosninchi rica-

manchi. Janaj pachaçu imaycamanpis cawananchipaj shuntacamäshunpaj.

Ushyacushpanchi Jesucristuwan cawanchi

⁶ Chaura Tayta Diosninchi llaquipämashanchita willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama nimanquimanchu: «Juchata aparicushäman-tupu Tayta Diosninchi llaquipämaptin, juchaçhüchi sumaj arushaj.» ² Juchata ama aparicushuwanchu. Jesús wañuyman çhayashanta musyanchi. Ayantapis pampaycuran. Tayta Diosninchim ichanga munayninwan cawarachimuran mushuj cawayçu cawanapaj. Nuwanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicunchi. Maquinçu cawar, ushyacunchi. Ushyacur, pampacuycaj-yupay ricacunchi. Aya imatapis mana munashan-jina nuwanchipis juchata ama munapäshuwannachu. Manchäga Jesússta maquinçu cawaycar, mushuj cawayçhüna cawashun. ⁵ Payga wañuyman çhayar, cay pachaçu cawaytapis jaguiycuran. Tayta Diosninchim ichanga mushuj cawayman cawarachimuran. Nuwanchipis Jesúsman yupachicur ushyacurmi, jucha rurayta jaguishcanchina. Chaymi Jesússta cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman çhuramanchi. Jesússtawan cawanchi.

⁶ Mä, tantiyacushun. Ñaupata juchaçu aruyta mana munaptinchisi, jucmi maquichacamashcanchi llutanta rurananchipaj. Cananmi ichanga Jesúsman yupachicushanchipita mana maquichacamanchichu. Jesús rusçu wañuyman çhayashan-jina nuwanchipis wañush-yupay ricacushcanchi. Mana juchallaçhünachu cawaycanchi. ⁷ Pipis wañur, juchata mana aparicunachu. Chay-jina nuwanchipis jucha rurayta jaguishcanchi. ⁸ Wañuyman çhayashanchi-yupay caycaptinchisi Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachimäshun. Payga Jesússta cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman çhayachimashcanchi. ⁹ Cawarish caycar, Washäcuj Jesús yapay mana wañungachu. Wañuyman mana çhayangachu. Tayta Diosninchi cawarachisha. ¹⁰ Juchapita washämänanchipaj juc cutilla wañuyman çhayan. Juchayuj caycaptinchisi, nuwanchi-raycur wañuyman çhayan. Cawarcamurpis, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycan. ¹¹ Aya juchata mana aparicushan-jina nuwanchipis jucha aparicuyta jaguiycushcanchi. Mushuj cawayçhüna Washäcuj Jesús cawaycächimanchi. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

¹² Chaymi wañucujlla caycar, juchaçu ama arushunachu. Llutan rurayta munaparsi, juchata ama aparicushunnachu. ¹³ Imächüpis ama juchallicushunnachu. Jesús-jina nuwanchipis Tayta Diosninchipa maquinçu cawashun. Shungun munashannuy cawar, allillata rurashun. Payga wañuyta cawarimushta-yupayna ricamanchi. Chaymi shungunwan tincushallanta rurar cawashun. ¹⁴ Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi mana Moiséssta shiminta çharcuptinchichu. Manchäga llaquipämashpanchi paypa maquinçhüna

cawaycanchi. Yanapämaptinchi, shungun munashannuy cawashun. Jucha ruraytapis ama munapëshun-nachu.

Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta rurananchipaj

¹⁵ Sumaj tantiyacushun. «Llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi shiminta mana éharcupinchi» nir willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama jitapämänquichu: «Alli ñawinwan ricamashpanchi jishpichimaptinchiga, juchaču arucushaj» nir. ¹⁶ Musyanchi uyway runa taytanpa shiminta wiyacushanta. Nuwanchipis uyway-yupay caycanchi. Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinču cawä» nirga, shimintapis sumaj wiyacushuwan. Shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawaptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. Mana wiyacuptinchi ichanga, supaypa maquinču cawar juchata aparicushanchipita wañuyman éhayashunpaj.

¹⁷ Cananga supaypa maquinču mana cawanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinčüna cawaycanchi. Ima allish willapäcushäcuna shunguyquiman éhayasha. Llapan shunguyquiwanna wiyacuyanqui.

¹⁸ Jucha aparicuyta jaguinayquipaj Tayta Diosninchi jishpichishcashunqui. Cananga maquinču cawar, uywaynin-yupay shungun munashallanta ruranquiman.

¹⁹ Ushyacajlla caycanchi. Chaymi sumaj tantiyacunanquipaj uyway runawan tincuchiypa willapaycaj. Tayta Diosninchipa maquinču mana cawar, llutan rurayllata, jucha aparicuyllata yarpashcanchi. Cananmi ichanga paypa maquinču cawar, allillata rurashun. Shungunman tincushallanta rurashun.

²⁰ Tayta Diosninchipa maquinču mana cawarraj shungunchi munapashallanta rurar, juchata aparicushcanchi. Mana pipis piñapamaranchichu: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruray» nir.

²¹ Munapashallanchita rurar, pingayllaman éhayashcanchi. Pingayman éhayar, Tayta Diosninchiwan imaysi mana tincushuwanchu caran. Manchäga wañuyman éhayashuwan caran. ²² Tayta Diosninchim ichanga maquinču purichimanchi: «Jamta acracushcaj» nir. Shungunchitapis tigrachiran: «Jucha aparicuyta ama munapanquichu. Manchäga shungü munashallanta ruranqui» nir. Shiminta wiyacuptinchi, alli ñawinwan ricamashpanchi janaj pachaman shuntacamäshun imaycapanpis cawananchipaj. ²³ Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicur maquinču cawaptinchi, Tayta Diosninchi imaycapanpis cawachimäshun. Juchallaču arujcunam ichanga wañuyman éhayanga.

Moiséspa shiminpita willapäcushan

7 Irmänucona, Moiséspa shiminta sumaj musyanchi, ¿au? Llapallantapis éharcunanchi; wañurmi ichanga manana. Chaymi tincuchiypa tantiyacushun. ² Majayuj warmi majanpa maquinču cawan. Shimintapis wiyacun. Majayuj caycar jucwan cacurga, majanta janapachin. Majan wañucuptinmi ichanga,

japallanna ricacun. Jucwan majachacar, wañuj majanta mana janapachinnachu.

⁴ Irmänucona, llapanchi juchata rurar purishcanchi. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushanman yupachicurmi ichanga, wañush-yupay ricacushcanchi. Jucha ruraypitapis jishpichimashcanchi. Chaymi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchita munar, mana Moiséspa shimintarächu éharcunanchi. Manchäga Jesúsma maquinčüna cawananchi. Paytana wiyacunanmi. Wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Paypa shungun munashannuy cawashuwan. ⁵ Ñaupata supaypa maquinču cawar Moiséspa shiminta éharcuyta munaptinchi, supay imächüpis jucha aparicuyta munapächimaranchi. Juchaču cawaycaptinchi, wañuyman éhayanchi caran. ⁶ Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa maquinču cawananchipaj mana Moiséspa shimintarächu wiyacunanmi. Wañush-yupay caycar, Moiséspa shiminta wiyacunanmi mana camacunanmi. Juchata rurar mana cawanchinachu. Manchäga Espiritu Santu yanapämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

Moiséspa shiminpita juchayuj cashanta tantiyacushan

⁷ Chaynuy captinsi, ama yarpäshunchu: «Moiséswan Tayta Diosninchi isquirbirächishan shimin sasa. Éharcuyta mana camäpacupti, wañuyman éhayachiman» nir. Paypa shimin alli. Jucha ima cashantapis tantiyachimanchi. Nuwanchi-raycur Tayta Diosninchi musyachicun: «Runa-masiquipa imancunatapis ama munapanquichu» nir. [†] Chayraj imatapis munapar: «Juchata aparicushcanqui» nir jurgapämänanchita tantiyacunchi. ⁸ «Ama munapanquichu» nimaptinchi, yargajcanchi. Runa-masinchipa imancunatapis sumaj munapanchi. Ichanga Tayta Diosninchipa shimin miçhämaptinchiraj, jucha cashanta tantiyacunchi. Shimin mana miçhämaptinchim ichanga, ima juchatasi mana aparicushuwanpishchu.

⁹ Ñaupata Moiséspa shiminta mana musyar, imasi mana jucushächu. Shiminta musyarmi ichanga juchaču cawashätapis, ¹⁰ Tayta Diosninchipa maquinču mana cawashätapis tantiyacushcä. Moiséspa shiminta éharcur imaycapanpis cawayta yarpashcä. Shimin juchaču cawashäta musyachimaptinmi ichanga, imaypis wañuyman éhayänata tantiyacushcä. ¹¹ Chaypis llutanta yarpar nishcä: «Juchaču cawarsi Moiséspa shiminta llapanta éharcurga, imaycapanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawashaj.» Chaynuy nirpis, Tayta Diosninchipa maquinpita witicushäpita wañuyman éhayachimänan caran. ¹² Chaypis Moiséspa shimin alli. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Ima-imata rimashanpis sumaj alli. Wiyacushanpis alli.

¹³ Chaynuy captin, ama yarpämanchu: «Moiséspa shimin alli captinsi wañuyman éhayar, Tayta Diosninchiwan mana imaysi tincushächu» nir. Mana Tayta Diosninchipa shimin-jananchu wañuyman éhayashaj.

† Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21.

Manchäga paypa shiminta éharcuyta mana munarmi, wañuyman éhayashaj. Juchallaçu aruyta munaparmi, juchata aparicü. Juchallicur, juchallaçu cushish arushäta tantiyacü. Jucha-sapa cashäta Moiséspa shimin musyacächin.

¹⁴ Musyanchi Moiséspa shimin Tayta Diosninchipa shimin cashanta. Nuwam ichanga wañuj runa car, juchata aparicullar cawä. Mana wiyacur, shungü munapashallanta rurä. ¹⁵ Tantiyayta mana atipächu. Llutanta rurarpis, mana pingacüchu. Alli rurayta munarsi, chucru shungu cä. Llutancunata juclla rurä. Allita ruraytam ichanga sasächicü. ¹⁶ Chaynuy jucha ruray janéhamaptinsi, ichipuyta mana camäpacuptisi, Moiséspa shimin alli. ¹⁷ Éharcuytapis munä. Chaypis mana camäpacüchu. Shungüga munapashallanta ashir, juchaman janéhaman. ¹⁸ Wañuj runa capti, juchallaçu purichiman. Allillata rurayta munarsi, mana camäpacüchu. ¹⁹ Alli rurayta munarsi, llutanta rurä. Jucha rurayta wasguiyta munarsi, juchata aparicü. ²⁰ Jucha aparicuyta mana munarsi, juchata aparicü. Ichanga mana quiqúipitachu aparicü; manchäga shungü janéhamaptin.

²¹ Cananraj sumaj tantiyacü. Tayta Diosninchipa shimin nishallanta rurayta munaptisi, shungü jucha aparicuytaraj munapan. Alli rurashäpita chapäman. ²² Tayta Diosninchipa shungunman shungü tincunanta munä. Shimintapis wiyacuyta munä. ²³ Wiyacuyta sumaj munaptisi, shungü juchata munapan. Munapashanta camacächiptin, jucha rurayman éhayä. ²⁴ Wañuj runa carmi, sumaj llaquicü. Imamanpis éhayashaj. Juchallicush capti, ¿piraj wañuyta jishpichimanga? ¿Piraj Tayta Diosninchivan tincuchimanga? ²⁵ Chaypis sumaj cushicü. Tayta Diosninchitapis alliman éhurä. Ima allish Taytanchi Jesucristuta cáchamusha llapaninchita jishpichimänanchipaj.

Chaymi ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shiminta éharcushuwan. Shiminta éharcuyta munarsi wañuj runa caycar, juchatapis aparicunchi.

Espíritu Santu charimashanchipita willacushan

8 Washäcuj Jesús pa maquinéchu cawaptinchi, mana juyu ñawinwanchu Tayta Diosninchichi ricamanchi. Ñacaymanpis mana jaycamanchichu: «Juchayuyjmi canqui» nir. ² Manchäga Washäcuj Jesús pa maquinéchu cawaptinchi, Espiritu Santu cawachimanchi. Payga jucha munapaypita jishpichimanchi. Wañurpis, chacaj pachaman mana éhayashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayashunpaj. ³ Paymi nuwanchi-raycur llapanta camacächiran. Ñaupataga shungunchi munapashallanta rurar wañuj runa caycar, Moiséspa shiminta éharcuyta mana camäpacushcanchichu. Chaymi wañuyman éhayananchi caran. Chaynuy captinchisi, Wawan Jesús ta Tayta Diosninchichi cáchamuran. Jesús ga wañuj runa yuriran. Ichanga nuwanchi-jina runa caycarsi, juchata mana aparicunanchu. Chaypis nuwanchi-janan runacuna ñacachiran. Nuwanchi-raycur wañuymanpis éhayachiran. Chaypitam juchaynajtana Tayta Diosninchichi ricaycämanchi.

⁴ Cananraj paypa shiminta éharcuycanchi. Ñaupata shungunchi munapashallanta rurar, juchallaçu arushcanchi. Cananmi ichanga Espiritu Santu shacyächimaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi.

Espíritu Santu pusharämashanchipita willapashan

⁵ Juchallaçu arujcuna shungun munapashallanta ashin. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ashijcunam ichanga Espiritu Santuta wiyacur cawan.

⁶ Juchaçu arujcuna shungun munapashallanta ashir, wañuyman éhayman. Tayta Diosninchipa ñaupanman imaypis mana éhayangapächu. Espiritu Santuta wiyacurmi ichanga, allilla cawanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanchüpis cawashunpaj. ⁷ Juchaçu arujcuna shungun munashallanta ashir, Tayta Diosninchita ticrapun. Shiminta wiyacuyta munarsi, éharcuyta mana camäpacunchu. ⁸ Chaymi shungunchi munapashanta rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurayta mana camäpacunchichu.

⁹ Jamcunam ichanga shunguyqui munapashanta mana ruranquinachu. Manchäga Espiritu Santuta wiyacuycanqui. Washäcuj Jesús camacächiy ninpa shiminta éhasquicushayquipita Espiritu Santupa maquinéchu cawaracaycanqui. Mana éhasquicujcunatam ichanga maquinéchu mana charanchu. ¹⁰ Maquinéchu Washäcuj Jesús purichimaptinchi, Tayta Diosninchipi: «Juchaynaj caycanqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi juchata aparicushanchipita wañuyman éhayarsi, mana ushyacaj cawaychéna Tayta Diosninchichi puriycächimanchi. ¹¹ Sumaj tantiyacushun. Runacuna Washäcuj Jesús ta wañuchiptinsi, Espiritu Santuwan Tayta Diosninchichi cawarachimusha. Wañushanpita Jesús ta cawarachimushan-jina nuwanchitapis Espiritu Santuwan cawarachimäshunpaj. Paymi maquinéchu charämanchi.

¹² Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Espiritu Santu charämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Quiquinchi munashanchinuylla ama cawashunchu. ¹³ Shungunchi munashallanta ashiptinchi, wañuyllaman éhayashunpaj. Espiritu Santu yanapämaptinchim ichanga jucha aruyta witicur, imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawashunpaj.

¹⁴ Espiritu Santu shacyächimashanchinuylla cawashpanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. ¹⁵ Chaymi mana manchacunchinachu. Mandu-rurajcuna jucpa maquinéchu cawar imata mañacuriytapis manchacun. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi imatapis mañacunchi: «Papäninchi» nir.

¹⁶ Shungunchipis shungunwan tincuptin, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita Espiritu Santu sumaj musyachimanchi. ¹⁷ Chaymi wawan captinchi, imaypis mana pishichimäshunchu. Washäcuj Jesús ta ricashan-jina nuwanchitapis ricamäshunpaj. Runacuna Jesús ta ñacachishan-jina nuwanchita ñacachimaptinchisi, achicyaj pachaman Tayta Diosninchichi éhayachimäshunpaj.

Jesústa-jina nuwanchitapis alli cayman éhuramäshunpaj.

Tayta Diosninchipa ñaupánchu sumaj cushicuypita willapashan

¹⁸ Chaymi ñacayman éhayarpis, ama imasi jucushunchu. Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayaptinchi, achic-achicyaycaj pachaéchu cawachimäshunpaj. Chay wichanga ima cushicuymánraj éhayachimäshunpaj. ¹⁹ Chaypis ñaupanman shuntamánananchi junaj mana éhayamunrächu. Tayta Diosninchi camashancuna llapanpis uticash cashpan shuntamánanchitaraj shuyäcuycan. Camashancuna quiquillanpita alliman ticrayta mana junchu. Manchä ismucäcun. Wañucurin. Tayta Diosninchi camacächiptin, manacajmanpis éhayan. Shuntacamánananchi junajmi ichanga llap-llapanta jishpichinga. Camashancunata shungun munashanman cutichinga. Wamrancunatapis ricsichicur, alli cawayéchu cawachinga.

²² Jishyaj warmi nanaywan japaraptin, jishyacucashanta musyanchi. Chaynuymi Tayta Diosninchi camashancunapis cananllaga alliman jishpichinanta munar, japaraycan. ²³ Nuwanchipis ñacayéchu cawar, sumaj llaquicunchi. Janaj pachaman mana éhayalarpis, Espíritu Santupa maquinéchu cawaycanchi. Shuntamashpanchim ichanga Tayta Diosninchi ricsichicamäshun: «Wawämi canqui» nir. Juc-niraj cawayéchu cawachimäshunpaj. Mana wañucujnachu imaycamanpis cawachimäshunpaj. Chaynuycawananchita shuyarpaycanchi.

²⁴ Jucha aparicuypita Tayta Diosninchi jishpichimashanchipita-pacha shuyarpaycanchi janaj pachaman shuntacamánanchita. Chaypis mana shuntacamashanchicaman Tayta Diosninchiman yupachicuycänananchi. ²⁵ Janaj pachaman éhayash caycar, ¿shuntacamánanchita yupachicushungarächu? Mana. Chaymi ima ñacayman éhayarsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shuyarpaycanchi.

²⁶ Llutäpacuptinchi, Espíritu Santu yanapämänchi. Llutäpacur mañacuypita mana camäpacuptinchi, tantiyamanchi. Quiquinmi Tayta Diosninchita mañacapananchi. Llapan wawancunapa shungun munashanta tantiyachin. Tayta Diosninchipa shungun munashanuylla parlapämänchi.

Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi mana cacharimánanchipita willapashan

²⁸ Ima ñacayéchu captinchi, Tayta Diosninchi yanapaycämänchi. Payta manchapacuptinchi, imatapis allipaj camacächin. Chaycuna tantiyachiman shungun munashannuy cawananchipaj. Chaypämi acracamashcanchi. ²⁹ Cay pachata mana camallarra, llapan shiminta wiyacujcunatapis, nuwanchitapis Tayta Diosninchi acracamashcanchi Wawan Jesúsman llucshinanchipaj. Jesúsga Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay caycan, nuwanchina shullca wamran-yupay. ³⁰ Chaymi shungun yarpashannuy camacächir, acracamash-

canchi. Wamrachacamashcanchi. Alli ñawinwan ricamanchi. «Juchaynajmi canqui» nir achic-achicyaycaj pachamanpis shuntacamäshunpaj.

³¹ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi tucuy-jinanpa yanapaycämänchi. Chaymi runacuna ñacachimaptinchi, chapata ruramaptinchi, ama llaquicushunchu. ³² Sumaj llaquipämashpanchi nuwanchi-raycur quiquinpa Wawan Jesússtapis wañuypita mana jishpichishachu. Manchäga jucha aparicushanchipita jishpichimánananchi-raycur wañuymán éhayachisha. Cawarcachimur, janaj pachamanpis shuntacusha. Cananga alli ñawinwan ricamashpanchi tucuy-jinanpa yanapaycämänchi. ³³ Runacuna: «Juchasapa» nimaptinchi, Tayta Diosninchi chapaycämänchi. Acracamashpanchi alli ñawinwan ricaycämänchi: «Juchaynaj carcaycanqui» nir. ³⁴ Chaymi pipis mana jurgapämäshunnachu: «Juchachu arushcanqui» nir. Jishpichimánananchi-raycur mayna Jesús wañuymán éhayasha. Cawarcachimur, mandäshinanpaj Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntacusha. Dirícha-caj lädunéchu jamachiran. Chayéchu Washäcuj Jesús parlapaycämänchi.

³⁵ Washäcuj Jesús sumaj llaquipämänchi. Maquilanéchu chararämänchi. Chaymi tucuy-jinanpa ñacaptinchi, yargaptinchi, pishipacuptinchi, llaquicuptinchi, wañuchimaptinchi, mana jungamanchichu.

³⁶ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:

«Maquiquiéchu cawashäpita jatícachar ushyarcaycämän.

Uyshata pishtashan-jina wañuchimayta ashircaycan.»

†

³⁷ Chaypis Washäcuj Jesús llaquipämaptinchi imaman éhayarsi, allíchu llucshinchi. ³⁸ Maquinpitapis Tayta Diosninchi mana cacharimäshunchu. Cay pachaéchu cawaypis, wañuypis, janaj pachaéchu munayniyujcunapis, pacha rurinéchu munayniyujcunapis, canan wichan tincupacaycunapis, wara-warrantinpa yarpaçhacucunapis mana wasguichimäshunchu. Mana imapis maquinpita jurgamäshunchu. Tayta Diosninchi mana cacharimäshunchu. Taytanchi Jesucristuta caçhamuyninpa sumaj llaquipämashanchita musyachimaranchi. Cananga paypa maquinéchu cawanchi.

Israel runacuna Tayta Diosninchiman mana yupachishan

9 Irmänucuna, Israel-masícuna Washäcuj Jesúsman mana yupachicuptin, llaquish cawä. Mana llulacüchu. Washäcuj Jesúsman yupachicupti, Espíritu Santu yanapämän rasullanta rimanäpaj. ² Sumaj-sumaj llaquicü. Waran-waran shungüpis nanan. ³ Israel-masícuna Washäcuj Jesúsman yupachicunan-raycur, imamanpis éhayäman. Juyu ñawinpa Tayta Diosninchi ricamánan captinsi, mana llaquicümanchu. ⁴ Israel runacunaga Jacobpa willcallan caycanchi. Israel runacunallata Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chunday pachaéchu purishan wichanpis achic-achicyaycar ricaripunyan. Parlanacunyan. Sinaí puntaéchu shim-

† Salmo 44.22.

intapis musyachiran. Quiquinmi wasinchu imanuy-imanuy alliman churananpapis, jarananpapis tantiyachiran. Yawar-masillanpita Washäcuj yurinantapis auniran. ⁵ Unay auquillunchicuna caycan Abraham, Isaac, Jacob. Paycunapa willcallanpita Washäcuj yurinantapis Tayta Diosninchi camacächiran. Yawar-masillan Jesús caycaptinsi, Israel-masicuna wasguiparan. Washäcujninchi Jesúsmi ichanga cay pachatapis, llapan imacunatapis maquinchu charan. Payga Tayta Diosninchim. Payllata imaypis alliman churashun. Chaynuy caycul-lachun.

⁶ Israel-masicuna Washäcujta wasguipananpaj, ¿Tayta Diosninchichuraj aunishanta cutiricurán? Mana. Tayta Diosninchi mana Abrahampa, Jacobpa llapan willcancunatachu wamrachacuran. Mana Israel runacunallatachu wamrachacuran. Manchäga shungun munashallanta wamrachacuran. Quiquin Abrahamtapis niran: «Isaacnillayquita wamrachacushaj. Payllapita willcayquicuna miranga.» ^{†8} Tayta Diosninchi mana Abrahampa llapan wamrancunatachu wamrachacuran. Manchäga aunishan-jina jucnayllata wamrachacuran. ⁹ Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Watan caynuy wichan cutimupti, majayqui Sara wamrayujna caycanga. Llapanta camacächishaj.» ^{††}

¹⁰ Auquillunchi Isaacpapis warmin Rebecachu ish cay wamran caran. ¹¹ Ichanga wamrancuna mana yuriptillan, allita, mana allita runanpisi mana musyacaptillan, Tayta Diosninchi Rebecata niran: «Jichpa wamrayqui shullcanpa maquinchu cawanga.» Tayta Diosninchipa shiminchüpis isquirbiraycan:

«Shullca captinsi Jacobta llaquipar, wamrachacushcä. Esaútam ichanga jichpa captinsi, wasguishcä.» [‡]

Tayta Diosninchi shungun munashallanta wamrachacun. Payga allita, mana allita rurashantapis mana ricanchu. Manchäga munashallanta camacächin.

Tayta Diosninchi allillata rurashan

¹⁴ ¿Chaymi: «Tayta Diosninchi llutanta ruraycan» nishuwanchuraj? Mana. ¹⁵ Moiséstapis marca-masinpaj mañacauptin, quiquin Tayta Diosninchi niran: «Manacaj captinsi munar, pitapis wamrachacushaj. Shungü munashan-cajllata llaquipashaj.» ^{††16} Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mana quiquinchichu callpachacunanchi. Manchäga llaquipashpan shungun munaptin, pitapis wamrachacun. ¹⁷ Shiminchüpis Egipto marca mandajta Tayta Diosninchi nin: «Faraón, munayniyuj canayquipaj camacächishcä. Chaymi nishänishäta rurachishayqui nuwalla munayniyuj cashäta llapan runa musyanapaj. May-chaychüpis nuwallata manchapacamanga.» ^{††18} Tayta Diosninchi munar, pipa shunguntapis chucruyächin ullgujyanapaj. Llaquipayta munar, pitapis llaquipan.

¹⁹ Sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi shungun munashallanta camacächin» nipti waquinniqui llutanta yarpap, niranmanquiman: «Juchata aparicuptinchisi, Tayta Diosninchi mana piñapämashunchu. Paypa

shungun munashanta mana tigrachishuwanchu» nir. ²⁰ ¿Pitaj canchi Tayta Diosninchita ashipänanchipaj? Mitu manca-yupay caycanchi. Mitu manca quiquin manca-rurajta mana ninmanchu: «¿Imanirtaj cay-nirajta ruramashcanqui?» ²¹ Manca-rurajga yarpashanta mitupitaturan. Chay mitullapita waquin mancata rurancuyayllapaj; waquina mana. Chay-jina Tayta Diosninchipis yarpashanta nuwanchiwan rurancun.

²² Chaymi juchallaachu arujcunata ushyacächinan camacan. Ushyacächimänanchi captinsi, juchanchita jurgapämänanchi captinsi, Tayta Diosninchi llaquipämänanchi camacan. Paypa maquinchu cawaycanchi. Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, unaypitapacha acracamashcanchi llaquipämashanchita tantiyacunananchipaj. Llapaninchita acracamashcanchi imaycamanpis janaj pachachu cawananchipaj. ²⁵ Chaymi Oseas isquirbishan libruchüpis Tayta Diosninchi nin: «Jäpa runacunata wajta runa-jina ricaj carsi, acracushaj wamrachacunapaj.

Wasguishcunata llaquipar, sumaj llaquipashaj. ^{†††}

²⁶ ¿Piraj cacullanquipis? nishä runacunata wamrachacushaj.»

Jananmanpis nin:

«Jamcunata mana ricsijpishchu.

Mana wamrächu canqui» nish captisi,

runacuna jinallancho auninga:

«Cawaj Tayta Diosninchipa wamrancuna carcaycanqui» nir. ^{†††}

²⁷ Israel runacunapaj Isaías niran:

«Israel runacuna agu-jina chay-chicajmi.

Chaypis jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi llapanta-yupay ushyacächinga.

Mana llaquipar, juclla ushyaypa ushyarachinga.

Auquillunchicunata aunishanta charcurmi ichanga, waquin-waquillanta jishpichinga.» [§]

²⁹ Jananmanpis Isaías niran:

«Auquillunchicunata waquin-waquillanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mana jishpichiptin,

Sodoma marcawan Gomorra marca ushyacashan-jina nuwanchipis pasaypa illarishuwan caran.» ^{§†}

³⁰ Canan sumaj tantiyacushun. Jäpa runacunata mana imatapis ruraycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican Jesús pa shiminta chasquicushallanpita.

³¹ Israel runacunatam ichanga Jesús pa shiminta mana chasquicushanpita wasguiparan. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, Moisés pa shimini nishannuylla tucuyta ruraran: «Paypa shiminta llapanta charcupti, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanga» nir. Chaymi Jesús ta tunichicuj rumita-jina ricar, shimintapis mana chasquicuranchu. ^{§††33} Israel runacuna Washäcujta wasguinanpaj shiminchu Tayta Diosninchi musyachicuran:

«Sión marcachu juc runa yuringa pitapis llutäpacachinanpaj.

† Génesis 21.12. †† Génesis 18.10, 14. ‡ Génesis 25.23; Malaquías 1.2-3. ††† Éxodo 33.19. ‡‡ Éxodo 9.16.

††† Oseas 2.23. ‡‡‡ Oseas 1.10. § Isaías 10.22-23. §† Isaías 1.9. §†† Griego rimaychu tunichij rumipita rimar Jesús pita rimaycan. Israelcuna nuwanchi-raycur Jesús wañuyman chayashanta mana auniranchu. Chaymi juchu chapämashanchi-jina yarpayniypis chapash caran.

Tunichicuj rumita-jina runacuna ricanga.
Achcajmi wasguipanga.
Pingaymanpis éhayanga
Paypa shiminta éhasquicurmi ichanga, alli cawayta
taringa.
Imaypis mana pingayman éhayangapächu» nir. †

Israel runacuna Moiséspa shiminta éharcuyta munashan

10 Irmänucuna, Israel-masicuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawananta llapan shungüwan munä. Jishpichinanta munar, waran-waran Tayta Diosninchita mañacapä. ² Israel-masicuna tucuyta ruran Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Sumaj manchacunpis. Shungun munashanta mana tantiyacurmi ichanga, pantacash purircaycan. ³ Alli ricananpaj Tayta Diosninchi mayna camacächish caycaptinsi, wasguipan. Quiquin yarpashanta rurar, Moiséspa shimilanta éharcuyta munan. ⁴ Chaypis Tayta Diosninchi juchaynajta alli ñawinpa ricamanchi mana Moiséspa shiminta éharcushallanchipitachu; manchäga Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicuptinchi. Chaymi Israel-masicuna Moiséspa shiminta éharcuyta yarpap, pantapacun.

⁵ Unay isquirbisheshanchu quiquin Moisés niran: «Cawayta munar, Tayta Diosninchipa shimintaraj llapallapanta éharcushuwan.» †† Chaura Tayta Diosninchi juchaynajta ricamänanchipaj shiminta wiyar, llapallanta sumaj-sumaj éharcunanchi. ⁶ Jesúsapa shiminta éhasquicujcunatam ichanga yupachicushallanchipita juchaynajta Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaymi ama nishuwanchu: «Janaj pachapita Washäcujta pushamushun.» Washäcujninchi Jesús mayna yanapaycämanchi. ⁷ Chaynuypis ama nishuwanchu: «Yanapämänanchipaj chacaj pachapita cawarachimushun.» Jishpichimänanchipaj mayna Washäcujninchi Jesús shamusha. Wañushanpitapis mayna cawarimusha. ⁸ Payllaman yupachicuptinchi, jishpichimanchi. Shiminchüpis nin:

«Tayta Diosninchipa shimin mayna shunguyquiman éhayasha.

Shimintapis willapäcuycanqui.» †

Nuwacunapis Washäcuj Jesúsman yupachicunallanchipita willapäcurcaycä. ⁹ Chaymi llapan shunguyquiwan yupachicur: «Washäcuj Jesúsga Taytanchim. Maquinchu purichimanchi. Wañuytipapis Tayta Diosninchi cawarachimusha» nir willapäcuptiqui, jamcunatapis Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. ¹⁰ Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsman llapan shungunchiwan yupachicushun. Jishpichimänanchipaj Jesúsapa taytachacushun. Pí-maytapis willapäshun. Ama upällacushunchu. ¹¹ Isaías isquirbisheshanchüpis nin: «Yupachicujcunata pingayman Tayta Diosninchi mana éhurangachu.» ††¹² Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, Tayta Diosninchi llaquipä-

manchi. Payman yupachicuptinchi, llapanchita maquinchu purichimanchi. Jayacuptinchi, sumaj yanapämanchi. ¹³ Shiminchüpis nin: «Jayacujcunata pitapis Tayta Diosninchi jishpichinga.» ††

¹⁴ Tayta Diosninchi pí cashantapis mana musyarmi ichanga, ¿imanayparaj runacuna jayacunman? ¿Imanayparaj shiminta wiyacunman paypita mana wiyaycar? ¿Imanayparaj shiminta éhasquicunman pipis mana willapaycaptin? ¹⁵ ¿Piraj willapäcunman Tayta Diosninchi mana cáchaptin? Pipis alli willapata éhayachimuptin, cushicuypaj canga. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Pipis alli willapata éhayachimuptin, cushicuypaj.» ††¹⁶ Ichanga mana llapan runachu shiminta éhasquicun. Chaychi unay willacuj Isaíaspis niran: «Tayta, shimiquita willapapti, pipis mana éhasquicushachu.» ††¹⁷ Waquin runa wiyacuyta mana munaptinsi, Jesúsapa willapäcurcaycä. Willacushäta éhasquicujcuna Washäcuj Jesúsman yupachicurcaycan. ¹⁸ Chaynuy caycaptin, ¿Israel-masicuna manachuraj Tayta Diosninchipa shiminta wiyasha? Au. Wiyasham. Shiminchüpis nin:

«Shimin may-chaychüpis willacucashana. Shiminta llapan marcachüpis wiyashana.» §

¹⁹ Willapäcuptin, ¿willacushan shungunman éhayashachuraj? Mana. Wiyarsi, mana éhasquicunachu. Israel runacunata willacujnin Moiséswan Tayta Diosninchi musyachiran:

«Jäpa runacunata: «Paycuna runachi» niptiquisi, wamrachacushaj.

Wamrachacupti, chiquinquipaj.

Pampaman éhurash runacunata alliman éhurapti, ullgunquipaj» nir. §†

²⁰ Isaías libruchüpis Israel runacunata piñapar, Tayta Diosninchi niran:

«Jäpa runacuna pí cashätapis mana tantiyacarsi, éhasquicamasha.

Mana tapucuycaptinsi, pí cashätapis musyachicushcä.» §††

²¹ Israel runacunapämi ichanga niran:

«Mana wiyacamaptinsi, chucru shungu captinsi, mana yamacashcächu.

Manchäga maquiüchu cawananta munashcä.» §†

Israel runacunata Tayta Diosninchi mana wasguishan

11 Chaura mä, tapushayqui. ¿Acracuynin caycaptinchi, llapan Israel runacunata Tayta Diosninchi wasguipasha? Mana. Mana llapallantachu wasguipasha. Nuwapis Israel runa cä. Abrahampis, willcan Benjamínpiis auquillü. ² Unaypita-pacha acracushan Israelcunata Tayta Diosninchi mana wasguiparanchu. Shiminchüpis Elíasapa riman. Paymi juc cuti jagayar, niran: ³ «Taytallau Tayta, acracushayqui runacuna willacuj-masicunata llapanta wañuycachisha. Jarashunayqui tullpacunatapis llapanta júchurachisha. Nuwatapis wañuchimänanpaj ashircaycäman. Quiquilläna

† Isaías 28.16. Israel runacunapa jatun marca ishcaj jutiyuj caran. Waquin runa nin: «Sión marca» waquinna: «Jerusalén marca.» †† Levítico 18.5. † Deuteronomio 30.11-14. †† Isaías 28.16.

‡† Joel 2.32. ††† Isaías 52.7. †††† Isaías 53.1. § Salmo 19.4. §† Deuteronomio 32.21. §†† Isaías 65.1. §† Isaías 65.2.

jamman yupachicuycä.»^{†4} Tayta Diosninchim ichanga niran: «Mana jamllachu yupachicaycämanqui. Manchäga acracushäcuna jančhis waranga (7,000) nuwallaman yupachicaycäman. Paycuna manacaj yaya Baalman mana yupachicunchu. Yaya Baalta mana manchapacunchu.»^{†5} Canan wichanpis Tayta Diosninchi acracushan Israel runacuna caycanraj. Yupashalla caycaptisi, llaquipämashpan camacächin payllaman yupachicärinäpaj. ⁶ Ichanga mana allita rurashäpitachu wamrachacamasha; manchäga alli shungu cashpan. Llaquipämashanman alli rurashäcuna mana tin-cunchu.

⁷ Chaymi Israel runacuna Tayta Diosninchiwan alli ricanacuycu munarsi, mana camäpacushachu. Acracushancunalla Tayta Diosninchimman yupachicu. Waqunta chucru shungu cananraj camacächisha. ⁸ Shiminčhüpis nin:

«Upa cananraj Tayta Diosninchi camacächisha. Ñawiyuj carsi, rinriyuj carsi, canancamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunchu.»[‡]

⁹ Unay mandaj Davidpis chiqui runacuna imaman čhayananta munar, Tayta Diosninchita mañacuran: «Tünancuna ñacayman apachun. Imamanpis čhayachun.

Unyanta cutichir, llapallanta illarachiy.

¹⁰ Ñawin ricaycaptinsi, japa-jina cacuchun.

Tantiyayninpis jasacächun.

Sumaj ñacananraj jucpa maquinman čhuray» nir. ^{††}

Jäpa runacunata Tayta Diosninchi washashan

¹¹ Chaypis ama nishuwanchu: «Jesústa mana čhasquicushanpita Tayta Diosninchi Israel runacunata pasaypa wasguipasha. Ricaytapis mana munanchu» nir. Manchäga Israel runacunata wasguipashan-janan jäpa runacunanata Tayta Diosninchi wamrachacusha. Juchantapis mana yarparanganachu. Jäpa runacunata yanapantinraj, Israel runacunapis juchanpita wancunga. Tayta Diosninchimman yupachicunga. ¹² Israel runacuna wasguipayninpa jäpa runacunata Tayta Diosninchi sumaj yanapasha. Allipaj wasguipash caycaptin, llapan Israelcunata maquinman Tayta Diosninchi shuntangapaj. Chay wichan llapallanchita Tayta Diosninchi sumaj yanapämashun.

¹³ Jäpa runacuna, canan jamcunatapis tantiyachishayqui. Washäcuj Jesúspita willapänajpaj Tayta Diosninchi cáchacamasha. Llapan shungüwan willapäcuycä. ¹⁴ Jamcunata willaparsi, Israel-masícunata mana jungächu. Jamcunata ricacushushpayqui Tayta Diosninchimman yupachicunanta munä. Yupachicuptin, Tayta Diosninchi jishpichinga. ¹⁵ Israel runacuna wasguishanpita jäpa runacunanata Tayta Diosninchi alli rican. Ima alliraj canman Israelcunapis Washäcuj Jesústa čhasquicuptin. Čhasquicuptin, cawarishta-yupay Tayta Diosninchi ricanga.

¹⁶ Sumaj tantiyacushun: «Juc tantata jaraptinchi, llapan tantata alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Paypa maquinman yürapa sapinta čhuraptinchi, callapantin yürapis maquinču ricacun.» Chaynuypa tantiyanchi llapan Israelcunata Tayta Diosninchi wamrachacunanata unay auquilluncuna maquinču cawashanpita.

¹⁷ Tincuchiypa tantiyacushun. Alli ulibus yüra Israel runacunawan tincun. Jäpa runacunana jača ulibus yürawan tincun. Alli ulibusta llaumarir, jača ulibuspa callapanta Tayta Diosninchi tanachisha. Tanachiptin, alli ulibuspa cullullančhüna jača ulibuspa callapan chillguin. Alli ulibuspa sapillanwan cawan. ¹⁸ Chaypis jatun-tucur, Israelcunata pampaman ama čhurashuwanchu. Callapanga sapinta mana cawachinchi. Manchäga sapinmi callapanacunata cawachin. Chay-jina jamcunapis Israel runacunapita Tayta Diosninchipa maquinču cawarcaycanqui. ¹⁹ Chaymi alli-tucur ama ninquimanchu: «Alli ulibusta llaumarir, chay culluman tanachimasha jača ulibus-jina caycaptisi.»

²⁰ Rasullanta rimaycanqui. Ichanga sumaj tantiyacuy. Alli ulibusta llaumariycur wicaparij-jina mana yupachicushanpita Israel runacunata Tayta Diosninchi jargurisha. Cananga jäpa runa captiquisi, Jesúspa shiminta čhasquicushayquipita maquinču puriyčächishunqui. Chaymi ama alli-tucunquichu. Ama witicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. ²¹ Alli ulibuspa callapanta mana cuyapaycarga, jamcunatapis mana cuyapäshunquipächu maquinpita witicuptiqui. ²² Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi waquin runata llaquipan; waqinta mana. Wasguipäcuj Israelcunata mana llaquipashachu. Payman yupachicuptiquim ichanga, llaquipashcashunqui. Mana yupachicuptiquim ichanga, callapata llaumarij-jina wicaparishunquipaj. ²³ Jesúspa shiminta čhasquicuptin, Israelcunatapis yapay maquinču Tayta Diosninchi purichinga. Llaumash carsi, quiquinpa callapanta tanachishan-jina cutichinga. Tayta Diosninchi munayniyuj llaumariycur, cashganman cutichinanpäpis. ²⁴ Pipis jača ulibuspa callapanta alli ulibus yüraman mana tanachiycaptinsi, Tayta Diosninchi jäpa runacunata wamrachacusha. Pipis alli ulibuspa callapanta juclla tanarächinman. Chay-jina Tayta Diosninchi acracushan Israel runacunata shuntangapaj.

Israel runacunata Tayta Diosninchi washänan

²⁵ Irmänucuna, mana yačhaj-tucunanchipaj Tayta Diosninchi yarpashanta sumaj tantiyacushun. Wamrachacushanta jäpa runa captinsi, llapanta Tayta Diosninchi ricsiraycan. Israelcunam ichanga chucru shungu cashpan wasguipaycangaraj llapan ricsirashan jäpa runacunata maquinman shuntanancaman. ²⁶ Chaypitaraj llapan Israel runacunatapis maquinman Tayta Diosninchi shuntanga. Shiminčhüpis nin: «Washämänanchipaj jucmi Sión marcapita ricarimunga.

Juchaču cawashanpita Jacobpa willcancunata wanacachinga.»

²⁷ Jananmanpis nin:

† 1 Reyes 19.10, 14. †† 1 Reyes 19.18. ‡ Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10. †† Salmo 69.22-23.

«Parlanacushäta écharcur, jucha aparicushanta mana yarpashanta.

Llapanta jungaycushaj.» †

²⁸ Chaypis Jesúsapa allí willapanta wasguipashanpita Israel runacunata juyu ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Jamcunatam ichanga jäpa runa captiquisi, Jesúsapa allí willapanta éhasquicushayquipita allí ñawinwan ricashunqui. Chaypis unay auquilluncunata acracuyninpa Israelcunata llaquipaycanraj. ²⁹ Acracushancunata Tayta Diosninchi mana wasguingapächu. Manchäga aunishanta écharcurpis, yanapangapaj. ³⁰ Ñaupata jamcuna mana wiyacurayquichu. Chaypis Israelcuna wasguipaptin Tayta Diosninchi llaquipar, jamcunatana maquinchu puriyächishunqui. ³¹ Llaquipäshushayquijina Israelcunatapis llaquipanga cananlla mana wiyacuptinsi. ³² Llapanchita llaquipämänanchi-raycur Tayta Diosninchi camacächisha upa-tucunanchipaj. Chaymi Israel runacuna captinchisi, jäpa runacuna captinchisi, shiminta mana wiyacuranichichu.

³³ Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta, ¿piraj tantiyanman? Yarpay-sapa cayninman, ¿piraj tincunman? Yarpashanta pipis mana tantiyanmanchu. Yarpay-sapa caynintapis mana ricsinmanchu. ³⁴ Shiminchüpis nin:

«Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana tantiyanmanchu.

Pipis mana willapanmanchu.

³⁵ Pipis mana challishachu:

«Cutichimay» ninanpaj.» ††

³⁶ Tayta Diosninchi quiquinmi llap-llapanta camasha. Maquinchu llapanapis purichin. Payllapaj llapanpis caycan. Chaymi payllata llapanchi imay-imaycamanpis alliman éhurashun. Chaynuy caycullächun.

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj willapashan

12 Irmänuca, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Cananga nuwanchipita. Unay auquillunchicuna uywata pishtariycur jarashan Tayta Diosninchipa shungunman tincusha. Chay-jina nuwanchipis quiquinchipa cawaybïdanchita jarashuwan shungunman tincunanpaj. Payllata manchapacur, maquillancho cawashuwan. Wañushanchicaman shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawananchi sumaj camacan. ² Chaymi runacuna yarpashannuylla ama cawashunchu. Shungun munashantapis ama rurashunchu. Manchäga shungunman tincunanchipaj Tayta Diosninchi shungunchita tigrachinman. Tigrachiptin, shungunman tincushallanta rurashun. Shungun munashannuylla cawashun. Allillata rurashun.

³ Tayta Diosninchi llaquipämashpan cacachamasha llapaniquita piñapanajpaj. Mayganiquipis ama allitucunquichu. Manchäga sumaj tantiyacunquiman. Ima-imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchi yachayta camapushushayquiman-tupu imatapis ruranquiman.

† *Isaías 59.20–21.* †† *Isaías 40.13; Job 41.11.*

⁴ Mä, tantiyacushun. Runapa muguncuna achca caycan. Ichanga juc-niraj-juc-nirajta ruran. ⁵ Nuwanchipis Washäcuj Jesúsapa maquincho cawar juc-niraj-juc-nirajta yacharpis, juc shungulla cawaycanchi. Mugucuna yanapänacushan-jina nuwanchipis yanapänacushuwan. ⁶ Shungun munaptin, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi ima-imata yachananchipäpis. Chaymi shiminta willapäcuyta yachar, tantiyachimashanchita llapan shungunchiwan willapäcushuwan. ⁷ Yanapäcuyta yachar, sumaj yanapäcushuwan. Tantiyachicuyta yachar, tantiyachicushuwan. ⁸ Shacyächiyta yachar, irmänunchicunata shacyächishuwan. Tarichicuyta yachar, puchuy-puchuy tarichishuwan. Irmänunchicunata ricayta yachar, llapan shungunchiwan ricashuwan. Pishipacujcunata yanapayta yachar, cushi-cushilla yanapashuwan.

Llaquipänacuypita willapashan

⁹ Irmänuca, ama janan shungulla llaquipänacärishunchu.

Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur, allillata rurashuwan.

Manacaj rurashanchicuna llapanpis asyächicuytaj.

¹⁰ Llapanchi wasi-pura-jina allí ricanacärishuwan.

Pampaman ama éhuranacushunchu.

Manchäga alliman éhuranacärishuwan.

¹¹ Tayta Diosninchi munashanta rurananchipaj ama jillanashunchu.

Manchäga shungun munashallanta llapan shungunchiwan rurashuwan.

¹² Tayta Diosninchiman yupachicushuwan.

Cushi-cushilla cawashuwan.

Ñacayman éhayarsi, ama jagayashunchu.

Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan.

¹³ Irmänuca pishipacuptin, tarichishuwan.

Pachacuyta ashiptin, pachächishuwan.

¹⁴ Pipis ashipämaptinchi, chapata ama rurashunchu.

Manchäga Tayta Diosninchita mañacpushuwan

sumaj yanapanapaj. ¹⁵ Pipis llaquicur wagaptin,

wagashishuwan. Alliman éhayar cushicuptin,

cushicächishuwan. ¹⁶ Jucninchi-jucninchipis juc shungulla cawashuwan. Ama allitucushunchu. Ama yachaj-

tucushunchu. Manchäga llapanwan allí ricanacärishuwan.

¹⁷ Pipis nanächimaptinchi, unyanta ama cutichishunchu. Manchäga llapanpa ricay ñawincho allillata rurashuwan. ¹⁸ Llapan runawan allilla cawananchipaj imanuyapis camacächishuwan.

¹⁹ Wawacuna, pipis chiquir imatapis rurashuptiqui, unyanta ama cutichinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinman éhuray. Paywan éhuracächun.

Paypa shimincho nin:

«Imatapis rurashuptiqui, maquiman éhuray.

Ama yatapaychu.

Ñacachinä camacan.»

²⁰ Jananmanpis nin:

«Chiquipäshushayqui yargaptin, micuyta tarichiy.

Yacunaptin, yacuta macyay.

Chayrämi pingayman chayanga.

Pingacurraj, wanacunga.» †

²¹ Pipis imatasi rurashuptiqui, unyanta ama cutichin-quichu. Manchäga mana yamacällar alli ñawiquiwan ricaptiqui, juyu cayninpis ushyacanga.

Auturdäcunata wiyacunanchipaj cashan

13 Irmänucona, auturdäcunata wiyacushun. Auturdäcuna çhuracänanpaj quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Mana camacächiptin, pipis auturdäcayman mana çhayanmanchu. ² Chaymi auturdäcunata ticrapur, quiquin Tayta Diosninchita ticrapunchi. Ticrapushanchipita ñacayman çhayashunpaj.

³ Auturdäcunata ama manchacushunchu. Allita ruraptinchi, mana ñacachimäshunchu. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman çhayachinga. Chaymi mana mancharish juyänanchipaj auturdäcunata manchapacur cawashun. Chayraj alli ricamäshun. ⁴ Paycuna Tayta Diosninchipa maquinchu caycan alli ricamänanchipaj. Chaypaj cargunman çhayasha. Paypa maquinchu cashpanchi mana allita ruraptinchi, llutanta rurashanchiman-tupu ñacachimäshun. Auturdäcunata pucllacuyta mana jushunpächu. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar, llutan rurajcunata ñacayman çhayachinga. ⁵ Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur, auturdäcunatapis wiyacushun. Ñacaypita jishpiyllata ama yarpäshunchu.

⁶ Tayta Diosninchi camacächish caycaptin, auturdäcuna mañashan jillayta çhurashun. Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin. ⁷ Chaymi manchapacur alli ricashun. Imatapis mañaptin, çhurashun. Aruchimaptinchi, arushun.

⁸ Jaga-tucush-imarga, juclla cutichir ushyacächishun. Runa-masinchita llaquipänanchim ichanga ama imaysi ushyacanmanchu. Llaquipashpanchi alli ricarga, Tayta Diosninchipa shimintapis llapantana çharcushcanchi. ⁹ Paypa shiminta musyanchi. Moiséswan musyachicuran: «Majayquita ama janapachiychu. Ama wañuchicuychu. Ama suwacuychu. Jucpa imancunatapis ama munapaychu» nir. Moisés isquirbishancuna llapan jucnayllaman jucllachacan: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman» nishallanman. ¹⁰ Llaquipäcujcuna runa-masinta alli rican. Pitapis mana juyu ñawinwanchu rican. Chayraj Tayta Diosninchipa shiminta llapanta çharcun.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanchipaj cashan

¹¹ Irmänucona, cay pachaçu yupash junajlla cawanchi. Chaymi piñapashajta wiyacunquiman. Ama upa-tucunquiman. Manchäga Tayta Diosninchipa shimintashannuylla cawashun. Unayga Jesús pa shiminta çhasquicur: «Juclla shuntacamäshun» nir mana yarpashcanchichu. Cananmi ichanga jishpichimänanchipaj wallcana pishin. ¹² Chacaj cashantapis, junaj cashantapis musyanchi. Cay pachaçu cawayga chaca-

† Proverbios 25.21-22. †† Éxodo 20.13-17; Deuteronomio 5.17-21; Levítico 19.18.

jçu caway-jina. Runacunapis juchallaçu arun. Tayta Diosninchi jishpichimänanchi junaj çhayamuptinmi ichanga, achicyaj junajçhüna cawashunpaj. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan.

¹³ Achicyaycaj cawayçu-jina manchapacur cawashuwan. Upyallaçu, tünallaçu ama purishunchu. Allgu-jina warmin-warmin, runan-runan ama purishunchu. Marca-pingay ama cawashunchu. Ama jayapänacushunchu. Ama chiquinacushunchu. ¹⁴ Shungunchi munashallanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesucristupa maquilançu cawashuwan. Llapan ricay shungun munashallanta rurashuwan.

Juc-niraj yarpaj irmänucona tantiyacunanchipaj

14 Tayta Diosninchimán yupachicur, sumaj tantiyacunachun. Irmänunchicunapa yarpayninwan yarpayniqui mana tincuptinsi, ama pampaman çhuranacunchu. Yarpayniqui-janan ama chiquinacunchu. Chiquinacur, yatayayman pipis çhayan.

² Waquin irmänunchi tarishanta micun. Waquinna Tayta Diosninchi alli ricananta yarpap, ricsish-ricsishllata micun. ³ Ricsish-ricsishllata micuptiqui Tayta Diosninchi alli ricashushayquita yarpap, tarishanta micujcunata pampaman ama çhuranquichu. Tarishayquita micuptiqui Tayta Diosninchi alli ricashushayquita yarpap, ricsish-ricsishllata micujcunata pampaman ama çhuranquichu. Llapanapis Tayta Diosninchi wamrachacusha. ⁴ Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycanchi. Sumaj tantiyacushun. ¿Juc runapa uywayninta tincupänanchi camacanchuraj? Mana. Quiquin wasiyuj musyan uywaynin alli arushantapis, mana alli arushantapis. Chay-jina Tayta Diosninchipis allita rurananchipaj yanapaycämanchi. Munashanta ruraptinchi, pingayman çhayananchitapis mana camacächingachu.

⁵ Waquin irmänunchi ricsish junajllaçu jutucar, Tayta Diosninchita alliman çhuran. Waquinna waranwaran jutucan alliman çhurananpaj. Imanuy yarpap, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita alliman çhuran. Quiquinchi-pura ama tincupänacushunchu. ⁶ Waquin irmänunchi ricsish junajta acran Tayta Diosninchita alliman çhurananpaj. Waquinna tarishan micuyta micun. Llapanapis ruran Tayta Diosninchita alliman çhurananpaj: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Waquinninchi ricsish micuyllata micurpis, Tayta Diosninchita alliman çhuranpanchi micunchi: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Imanimata micurpis, rurarpis, mana llutantachu ruraycanchi.

⁷ Mayganinchipis mana quiquillanchipächu cawanchi. Mana ushyaräcunallanchipächu wañunchi.

⁸ Cawarpis, wañucurpis, Tayta Jesús ta alliman çhuranchi. Cawarpis, wañucurpis, Washäcuj Jesús pa maquinchu cawaycanchi. ⁹ Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman çhayasha. Ichanga cawarimusha

cawajcunatapis, wañushcunatapis maquinchu charänanpaj.

¹⁰ Chaymi llapanchita maquinchu Tayta Jesús puriy-cächimaptinchi, ¿imanirtaj irmänucunata waquinta jamurpanqui? ¿Imanirtaj pampaman éhuranqui? Llapanchita ima-imata rurashanchitapis Tayta Diosninchi jurgapämashunpaj. ¹¹ Shiminchüpis isquirbiraycan:

«Cawaycaj Tayta Dios caycä.

Shimi éharcucanga.

Munayniyuj cashäta tantiyacur llapan runa manchapacamar, ñaupäman jungurpacunga.

Shiminwanpis alliman éhuranmanga» nir. †

¹² Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamänanchipäpis, juyu ñawinwan ricamänanchipäpis quiquinchi ima-imatapis rurashanchipita canga. Paymi llapan runata imata rurashantapis jurgapanga.

¹³ Chaymi ama tincupänacushuncho. Tincupänacuptinchi, irmänunchicuna micushanchi-janan, upushanchi-janan juchata aparicurunman. Juchata aparicur, Washäcuj Jesústapis wasguirunman. ¹⁴ Tayta Jesúsman yupachicuptinchi, ima micuypis juchaman mana janéhamanchichu. «Waquin micuycuna mana allichu» nijcuna quiquillanpita yarpän. Chaymi: «Mana allichu» niptin, ama micuchishuwanchu. Ama tincupäshuwänpishchu. ¹⁵ «Mana allichu» nij irmänucunapa ricay ñawincho micur, tincupaj-yupay caycanchi. Mana llaquipäcuj-yupay pampaman éhuraycanchi. Micushanchi-janan pipis Washäcuj Jesústa ama wasguipanmancho. Payga llapanchita washämänanchiraycur wañuyman éhayasha. ¹⁶ Chaymi shungunchi munashanta micur, Tayta Diosninchita pingayman ama éhurashuncho. ¹⁷ Paypa maquinchu cawanchi mana ricsish-ricsishllata micushanchipitachu, mana tarishanchita micushanchipitachu. Manchäga shungunchi shungunman tincunman. Paypa shungun munashanta rurashun. Llapanwan alli ricanacur, allilla juyäshun. Cushishalla cawashun. Llapanpäpis Espiritu Santu yanapaycämanchi. ¹⁸ Washäcuj Jesústa manchapacur alli cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun. Runa-masinchipis alli ricamäshun. ¹⁹ Chaymi irmänunchicunawan imaypis alli ricanacushun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanchipaj shacyächinacushun.

²⁰ Micuy-janan Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunata ama mashtacächishuncho. Ima micuypis allitaga allim. Ichanga micushanchi-janan irmänunchicunata mashtacächir, marca-pingayman éhayanchi. ²¹ Chaymi irmänunchi: «Cayga jucha» nir yarpaptin, ricay ñawincho ima aychatapis ama micushuwanchu. Binutapis ama upushuwanchu. Achäqui cananpaj imatapis ama rurashuwanchu.

²² «Mana imananchu» nir quiquillayqui yarparanquiman. Tayta Diosninchi llapanchipa shungunchita musyapämanchi. «Imata micuptinchi, Tayta Diosninchi mana juyu ñawinwan ricamäshuncho» nir yarpar, shungunchi munashanta micur, upur

cawashun. ²³ «¿Allichuraj, manachuraj?» nir micurmi ichanga, juchata aparicuncho. Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta mana sumaj musyaycar ruraptinchi, imapis jucha.

Washäcuj Jesúsipa llupinpa jatnanchipaj cashan

15 Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicur, wichaypa-uraypa yarpaj irmänunchicunata llaquipäshuwan. Quiquillanchipaj ama yarpäshuncho. ² Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanchipaj irmänunchicunapa ricay ñawincho alli purishun. ³ Washäcuj Jesúspis mana quiquillanpachu yarpasha. Manchäga runacuna ashlliaptinsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurasha. Chaypaj Tayta Diosninchipa shimincho nin: «Taytallau Tayta, runacuna ashllishuptiquipis, éhasquicushcä.» ††⁴ Ima captin-pis, paypa shimin tantiyachimanchi shacya-shacyalla cawananchipaj, mana yamacällar sumaj yupachicunanchipaj. Shimin shungunchiman éhayaptin, payman sumaj yupachicuncho.

⁵ Llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui, ari. Ima captinsi, paymi shacyächishunqui Washäcuj Jesúsipa maquincho cawar juc shungulla cawanayquipaj. Tayta Diosninchi imaypis mana caéharishunquipächu. ⁶ Chayraj juc shungulla, juc shimilla Tayta Diosninchita alliman éhuranquipaj. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan.

⁷ Chaura Washäcuj Jesús alli ricamashanchi-jina jucninchijucninchipis alli ricanacushun. Chaynuy cawashpanchi Tayta Diosninchitapis alliman éhuraycanchi.

⁸ Sumaj tantiyacushun. Washäcuj Jesús yanapäcuj cananpaj cay pachaman shamuran. Israel-masincunata washänan-raycur Tayta Diosninchi caéhamuran unay Israel auquillunchicunata aunishanta éharcucächinanchipaj. ⁹ Jäpa runacunatapis washänan-raycur caéhamuran. Jesús llaquipaptin, jäpa runacunapis Tayta Diosninchita alliman éhuraycan. Paycunapaj Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Taytallau Tayta, jäpa runacunawan juturparpis, alliman éhurashayqui. Cantar allichu jurgushayqui.» ‡

¹⁰ Chaynuypis nin:

«Tayta Diosninchi acracushan runacuna cushicuptin, llapan runa may-chaychu juyarpis, cushicuchun.» ††

¹¹ Jananmanpis niran:

«Llapan jäpa runa Tayta Diosninchita alliman éhuraycullächun.

Llapan runa manchapacur, allichu jurgullächun.» ††

¹² Willacuj Isaíaspis niran:

«Jesépa willcancunapita juc munayniyuj yuringa. Llapan jäpa runacunata maquincho purichinga. Payman jäpa runacunapis yupachicunga.» †††

¹³ Irmänucuna, Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui payman yupachicunayquipaj, sumaj allilla juyänayquipaj, cushishalla cawanayquipaj. Payga shiminta

† Isaías 45.23.

†† Salmo 69.9. ‡ 2 Samuel 22.50; Salmo 18.49. ††† Deuteronomio 32.43. †† Salmo 117.1. †††† Isaías 11.10.

čharcun. Mana yamacällar yupachicunayquipaj Espíritu Santupis yanapayculläshunqui.

Jesúspita willapäcur Pablo purishan

¹⁴ Irmānucuna, quiquiqui-pura alli ricanacushayquita, yarpay-sapa cashayquita, tantiyanacur cawashayquita musyā. ¹⁵ Chaypis shacyācamur cartacamü mana tantiyashayquicunapita willapärināpaj. Llaquipämar, Tayta Diosninchi mincacamasha anyapäcur purināpaj. ¹⁶ Jäpa runacuna-raycur Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcunāpaj cačhacamasha. Paycunapaj cūra-jina mañacapuycā. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycā. Shiminta čhasquicuptin, Tayta Diosninchipa shungunwan tin-cun. Allinnin uywata jarashanta ricashan-jina alli ñawinpa rican. Espíritu Santuwanpis yanapan shungun munashannuy cawanāpaj.

¹⁷ Nuwapis Washäcuj Jesúspa maquinču cawar, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar, cushicunā camacan. ¹⁸ Washäcuj Jesúspita willapäcupti, jäpa runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicun. Chaypita cushicü. Mana shimillāwanchu willapashcā.

¹⁹ Manchäga Tayta Diosninchi camacächiyinpa runacunata sumaj yanapashcā. Runa mana imaysi ricashancunata ruranāpaj Espíritu Santu camacächisha. Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta tucuy-jinanpa tantiyachishcā. Jerusalén marcapita Ilírico marca quinrancaman Washäcuj Jesúspa alli willapantapis willapäcushcā.

²⁰ Willapäcuj aywar, juc willacushan jananman mana yaucushcāchu. Manchäga pipis mana čhayashan marcacunallaman yaucushcā. Mä, tantiyacushun. Wasi ruraj runa quiquin pircashanman tapyān; mana juc pircashanmanchu. Chay-jina pipis mana willapäcushancunaman Washäcuj Jesúspita willapäcushcā. ²¹ Tayta Diosninchipa shiminčhüpis nin:

«Paypita unay mana willacucash caycaptinsi, shimin shungunman čhayanga.

Pi cashantapis mana tantiyachish caycaptinsi, sumaj tantiyacunga.»

Jerusalén marcaman cuyachicucunata Pablo apashan

²² Chaymi wacpa-caypa purir unaypita-pacha watucuj shamuyta munarpis, mana camäpacushcāchu. Cananga cay quinranpa willapäcuyta čharcushcā. Waquin marcacunaman čhayanāpis mana cannachu. ²⁴ Watucuyta munar España marcapa aywar, yagaramushaj. Ricanacuptinchi, imallawanpis yanapāmanqui willapäcur purināpaj.

²⁵ Ichanga imallatapis apacurcur, Jerusalén marcaparaj aywarishaj irmānunchicuna chaywan cawanāpaj. ²⁶ Acaya quinranču, Macedonia quinranču irmānunchicuna shungun shacyaptin, cuyachicuninta shuntasha Jerusalén marcaču pishipacuj irmānucunata yanapānanpaj. ²⁷ Shungun shacyaptin, shuntar alilita rurasha. Jäpa irmānunchicuna Israel runacunapita Washäcuj Jesústa tarisha. Jaga-tucush-yupay rica-

cusha. Chaymi Jerusalén marcaču pishipacuj Israel irmānunchicunata yanapāshun pačhanpäpis, jananpäpis. ²⁸ Jerusalén marcaman cuyachicunincunata čhayarcachir, España marcapa llucshishaj. Aywar, yagaramushaj. ²⁹ Čhayamupti, Washäcuj Jesús sumajsumaj yanapāmāshun cushishalla shacyāchinacunanchipaj.

³⁰ Irmānucuna, maquinču Taytanchi Jesucristu lla-panchita charāmanchi. Espíritu Santupis llaquipānacunanchipaj yanapaycāmanchi. Chaymi ama jungamanquichu. Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacapamanqui, ari. ³¹ Mañacunqui Judea quinranču Jesúspa shiminta wasguipaj Israelcuna mana imatapis ruranānanpaj, cuyachicucunata apashā-tapis Jerusalén marcaču irmānucuna cushi-cushilla čhasquināpaj. ³² Chaynuypis mañacunqui Tayta Diosninchi camacächiptin, watucuj čhayamunāpaj. Tincushpanchi cushirishāmi. ³³ Tayta Diosninchi lapaninchita yanapaycāmāshun allilla cawananchipaj. Chaynuy caycullāchun.

Irmānucunata Pablo wamayashan

16 Cananga cartāwan mama Febe čhayamuptin, čhasquinqui, ari. Cenreas marcaču irmānunchi Febe jutucuj irmānunchicunata rican. ² Payga Tayta Jesúspa maquinču cawaycan. Chaymi jamcunapis Tayta Diosninchipa wawan cashpayqui alli ñawiquiwan ricanayqui camacan. Pishipacushantapis tarichinayqui camacan. Mama Febe achajta yanapasha. Nuwatapis sumaj yanapāmasha.

³ Mama Priscilatapis majan Aquilatapis wamayapāmay. Paycuna Washäcuj Jesúspita willapäcupti, purishimasha. ⁴ Wañuy-caway imapitapis washāmasha. Chaymi jäpa runacunapa marcancunaču jutucuj irmānucunapis sumaj cushicārin. Nuwallāpis sumaj cushicü.

⁵ Mama Priscapa wasinču jutucuj irmānunchicunatapis wamayapāmay. Yächānacushā Epénetuta wamayapāmay. Paymi Asia quinranču Washäcuj Jesúspa shiminta puntata čhasquicusha. ⁶ Mama Mariatapis wamayapāmay. Payga tucuy-jinanpa yanapashcashunqui. ⁷ Marca-masī Andrōnicutapis, mama Juníastapis wamayapāmay. Paycunawan iwal carsilču wičgarashcā. Jesúspa cačan cashanta lapan runa musyan. Paycuna puntata Washäcuj Jesúspa shiminta čhasquicush caran; chaypitaraj nuwa. ⁸ Ampliatutapis wamayapāmay. Tayta Jesús-janan paywan sumaj yächānacü. ⁹ Washäcuj Jesúspita willacāshimaj Urbanutapis, yächānacushā Estaquistapis wamayapāmay. ¹⁰ Apelestapis wamayapāmay. Washäcuj Jesúsman yupachicushan-janan sumaj ñacasha. Aristóbulucunatapis wamayapāmay. ¹¹ Marca-masī Herodiōntapis, Narciso castacunatapis wamayapāmay. Paycunapis Tayta Jesúsman yupachicun. ¹² Chay ñañalla Trifenatapis, Trifosatapis wamayapāmay. Paycuna Jesús-raycur sumaj yanapäcuycan. Mama Pérsiditapis wamayapāmay. Paypis Tayta Jesús-raycur sumaj yanapaycaran. ¹³ Irmānu Rufutapis wamayapāmay. Payga Tayta Jesúspa acracuynin. Mamantapis wamayapāmay.

Mamanga wamranta-yupay ricamasha. ¹⁴ Asíncritutapis, Flegóntapis, Hermestapis, Patrobastapis, Hermastapis, paycunawan juturaj irmānucunatapis wamayapāmay. ¹⁵ Filólogutapis, mama Juliatapis, Nereutapis, Nereupa panintapis, Olimpastapis, paycunawan juturaj irmānucunatapis wamayapāmay. ¹⁶ Juturashpayqui jucniqui-jucniquipis llapan shunguyquiwān wamayānacārinqui. Washācuj Jesúsman yupachicushpan jutucāj irmānunchicuna chay-tucuyypita wamayāshunqui.

Irmānucunata Pablo piñapashan

¹⁷ Irmānucuna, Jesús pita willapāshushayquita ama jungaychu. Pipis quiquinpa yarpashanman jančhayta munashuptiqui, witichiyta munashuptiqui, ama čhasquipanquichu. Paycuna llutanta willapācuycan. ¹⁸ Quiquin munashallanta ashircaycan; mana Taytanchi Jesucristu munashantachu. Paycuna pačhallanta ashin. Alli-tupayllapa, cushichipayllapa lluta runacunata pantachin. ¹⁹ Jamcuna Tayta Diosninchita wiyacuj cashayquitapis, alli rurashayquitapis chay-tucuyčhu musyaptin, jatunpa cushicü. Chaypis Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. Juchata ama aparicunquimancho. ²⁰ Tayta Diosninchita allilla cawaycāchimancho. Supaytapis ičhipur, ushyaypa ushyaringa. Pampaman čhuraptin, maquiquičhūna canga.

Taytanchi Jesucristu alli shungu cashpan yanapaycullāshunqui, ari.

²¹ Irmānucuna, willacāshimaj Timoteo wamayāshunqui. Marca-masī Luciupis, Jasónpis, Sosípatrupis wamayāshunqui.

²² Nuwa Tercio, Pablupa isquirbānun caycā. Tayta Jesúsman yupachicur, llapaniquita wamayaj. ²³ Irmānu Gayupis wamayāshunqui. Paypa wasinčhu pacharpaycā. Wasinčhūpis irmānunchicuna jutucan. Erastupis, Cuartupis wamayāshunqui. Irmānu Erastuga cay marcapa jillay charajnin.

Tayta Diosninchita alliman čhurashan

²⁵ Tayta Diosninchita llapallanchi alliman čhuraycullāshun. Washācuj Jesús pita willapapti, yanapāshunqui alli willapanta sumaj tantiyacunayquipaj. Unaypitapacha Jesúsman jishpichimānanchipaj shungullančhu yarpararan. ²⁶ Ichanga cananraj willacuycā. İmaycamānchicawaj Tayta Diosninchita camacāchiptin, unay willacujnincuna jishpichicujpita isquirbirāchishančhu musyachicuran. May-chayčhūpis llapan runa Washācuj Jesúsman yupachicunanpaj, payllata wiyacunanpaj Tayta Diosninchita camacāchiran. ²⁷ Washācuj Jesús yanapaycāmāptinchi, imaycamānchicawaj Tayta Diosninchita alliman čhuraycullāshun. Payllam Tayta Diosninchita Sumaj yarpay-sapa. Chaynuy caycullāchun.

1 CORINTIOS

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcachu jutucay irmānucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcachu runacuna tucuy-niraj jircacunata manchapacuycuran. Manchapacur, tucuy-niraj juchata aparicuran. Yachacash cashpan waquin irmānucunapis juchachu cawaycuran. Chaypitam Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj Pablo piñacuran. Corinto marcachu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguin-qui: Hechos 18.1-18.

Pablo isquirbiran:

Irmānucuna quiquin-pura llaquipānacur cawananchipita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipita: .

Juchachu cawaj irmānuta sumaj piñacunanpita: .

Irmānu-puralla imacunatapis ushyacāchinanpita, majanta ashircurraj cacunanpita: .

Majayujcunata anyapashanpita, majachacarcu mana majachacarcu alli cawananchipita: .

Jircacunata jarashanpita, mushuj irmānucunata llutāpacachishanpita: .

Tantiyachicushanpita, Tayta Diosninchita manchapacur cawashanpita: .

Jircacunata manchapacushanpita: .

Irmānucuna jutucashanchu warmicuna majanta wiyacunanpita: .

Pascua micuyupita: .

Espíritu Santu yachayta camapushanpita: .

Wañushcunata Tayta Diosninchipa cawarachinanpita: .

Cuyachicuyninta churananchipita, irmānucunata wamayashanpita: .

Pablo wamayashan

¹ Corinto marcachu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, irmānunchi Sósteneswan ishcani cartacallāmü. Tayta Diosninchipa acracamar, cachacamasha Washäcuj Jesúspita willapācunāpaj.

Washäcuj Jesúspan yupachicushayquipita Tayta Diosninchipa wamrachacushcashunqui. Acracushcashunqui maquinchu purinayquipaj, shungun munashanta rurar cawanayquipaj.

Irmānucuna may-chaychu jutucarpis, Jesucristuta jayaranchi. Payga Taytanchim.

³ Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipāshushpayqui sumaj yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman churashan

⁴ Jamcunapaj sumaj cushicü. Chaymi mana yamacäl-lar ni: «Taytallau Tayta, ima allish Corinto marca irmānucunata yanapashcanqui. Llaquipashpayqui Washäcuj Jesústa cachamushcanqui.» ⁵ Shiminta tantiyacunayquipaj yanapashcashunqui. Shiminpis shunguyquiman chayasha. Chaymi manchapacur cawarcaycanqui. Llaquipāshushayquitapis willapācurcaycanqui. ⁷ Taytanchi Jesucristu cutimunanta mayaj-mayajlla shuyaptiquipis, Tayta Diosninchipa mana cacharishun-quipāchu. Manchäga ima-imata yachayta camapur, yanapaycāshunqui shungun munashannuylla

cawanayquipaj. ⁸ Shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristu cutimunan junaj achäqui mana cangachu pipis ñauquishunayquipaj. ⁹ Tayta Diosninchipa aunishanta charcucanga. Paymi acracamashcanchi Wawan Jesúspa maquinchu cawar, juc shungulla cawananchipaj. Washäcuj Jesúsga Taytanchim.

Ticshaparānacushanpita Pablo piñapashan

¹⁰ Irmānucuna, Taytanchi Jesucristupa maquinchu lla-panchi cawanchi. Chaymi juc shungulla cawashun. Apaycāhānacur, ama raquicāshunchu. Tantiyanacullar cawashun. Juc yarpaylla cawashun. ¹¹ Imanuy cawashayquitapis mama Cloipa castancunapita mayashcä. ¹² Apaycāhānacurshi, waquinniqui nircay-canqui: «Nuwaga Pablupa maquinchümi cawä.» Waquinniquinash ninqui: «Apolupa maquinchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Kefaspa maquinchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Washäcuj Jesúspa maquinchu cawä.» ¹³ Washäcujninchi Jesús jucnayllam. Paypa maquillancho cawananchi. Washānajpaj manam nuwatachu ruschu wañuchimasha. Mana nuwapitachu ushyacushcanqui.

¹⁴ Allipaj mayganiquitapis mana ushyachishcaychu. Irmānunchi Crisputawan Gayullatam ushyachishcä.

¹⁵ Chaymi pipis mana ninmanchu: «Quiquin Pablo ushyachimasha. Paypa maquinchu cawä.» ¹⁶ Estefanāspa castancunata ushyachishätapis yarpārishcä. Juccunata ushyachishätam ichanga mana yarpāchu.

Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta runa tantiyayta mana atipashan

¹⁷ Chaypis Washäcuj Jesús mana caçhamashachu ushyachicunäpaj; manchäga alli willapanta willapäcunäpaj. Mana caçhamashachu alli-tupayllapa rimanäpaj; manchäga washämänanchi-raycur Jesús rusçu wañushanta willapäcunäpaj.

¹⁸ «Washämänanchipaj Jesús rusçu wañusha» nir willapaptinchi, mana wiyacujcuna pampaman çhuranmanchi: «Upata yarpanqui» nir. Paycuna ñacayman çhayanga. Washämänanchi-raycur Jesús wañushanta yupachicuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi Tayta Diosninchipi jishpichimanchi. Munayniyuj car, maquinçu charaycämanchi. ¹⁹ Mana wiyacujcunapäga Tayta Diosninchipa shimini nin: «Yaçhajcunata upayächishaj. Alli-tupayllapa mana rimangachu.» †

²⁰ Cay pachachu yaçhajcunapis, yaçhachicujcunapis, yarpay-sapacunapis mana imatapis yaçhanchu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu upa. ²¹ Quiquillanpita mana pipis Tayta Diosninchiwani yaçhänacumanchu. Chaymi jishpichimänanchi-raycur Tayta Diosninchipi llapanta camacächisha. «Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman çhayasha» nir willapapti, waquin runa wasguipan: «Upa yarpay» nir. ²² Israel runacuna nin: «Auninäpäga Tayta Diosninchipi imatapis camacächinman ricanäpaj.» Griego runacunana nin: «Auninäpäga sumaj-sumajraj imatapis tantiyachimäshuwan.»

²³ Nuwacunam ichanga willapäcū: «Washämänanchi-raycur Washäcuj rusçu wañusha» nir. Chaymi Israel runacuna ullgüpäman, griego rimaj runacunana asicärin. ²⁴ Tayta Diosninchipi ichanga munayniyuj cashanta, yarpay-sapa cashanta musyachicur, Washäcujta wañuyta cawarachimusha. Payman yupachicuptinchi, Israel runa caycaptinchisi, Griego runa captinchisi, wamrachacamanchi. ²⁵ Chaymi runacuna: «Tayta Diosninchipi pishi-yarpay» niptinsi, pay yarpashanman runacunapa yarpaynin mana tincunchu. «Washäcuj Jesús wañuyman mana çhayanmanchu caran» niptinsi, Tayta Diosninchipi munayniyuj cashanman runacunapa munaynin mana tincunchu.

²⁶ Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Waquin runa: «Upa yarpayuj. Pampa runa. Manacaj runa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchipi acracamashcanchi.

²⁷ Chaynuypa: «Upa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchipi wamrachacamashcanchi yaçhaj-tucujcunata pampaman çhurashpan. «Manacaj» nimaptinchisi, Tayta Diosninchipi wamrachacamashcanchi munayniyujcunata pampaman çhurashpan. ²⁸ Alli-tucujcuna upa cashanchita yarpaptinsi, pampaman çhuramaptinchisi, Tayta Diosninchipi wamrachacamashcanchi. Alli-tucujcunatam ichanga pampaman çhurasha. Manacajman çhayachisha runa-masincuna alli ricaptinsi. ²⁹ Chaymi quiquillanchipita mayganinchipis Tayta Diosninchipi shungunman mana tincushuwanchu. ³⁰ Chaypis quiquin Tayta Diosninchipi camacächisha Washäcuj Jesús pa maquinçu cawananchipaj. Maquinçu

cawaptinchi, yarpay-sapa cayman Tayta Diosninchipi çhuramashcanchi. Alli ñawinpana ricamanchi. Quiquinmi yanapaycämanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Jucha aparicushanchipitapis jishpichimashcanchi. ³¹ Chaypämi Tayta Diosninchipi shiminçu nin: «Pipis cushicur, Tayta Diosninchipi llapanta camacächishanpita cushicunman.» ††

2 Irmänucuna, Tayta Diosninchipi shungun yarpashanta willapäcur, mana alli-tupayllapachu willapashcaj. Mana yaçhaj-tucushcächu. ² Manchäga Washäcuj Jesúsllapita willapäcushcaj. Jishpichimänanchi-raycur rusçu wañuyman çhayashanpita sumaj tantiyachishcaj. ³ Ima rimapacuytapis sumaj mana camäpacushcächu. Jamcunata manchacupti, janäcunapis sicsicyacäcuranraj. ⁴ Rimar, mana yaçhaj-tucushcächu. Manchäga Espiritu Santu munayniyuj cashpan willapashäta shunguyquiman çhayachisha. ⁵ Mana runapa shimintachu çhasquicushcanqui. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipaj Tayta Diosninchipi camacächisha.

Tayta Diosninchipi yarpashanta Espiritu Santu musyachicushan

⁶ Mayur yaçhaj irmänucunawan parlar, yaçhaj cashäta pashtapacuna. Ichanga mana wañuj runa yarpashallantachu willapäcuyca. Auturdäcuna, yaçhajcuna yarpashan jungacajlla. ⁷ Tayta Diosninchipi shungun yarpashanmi ichanga imaypis mana jungacangachu. Jishpichimänanchipäga cay pachata mana camallarmi, mayna yarparan.

⁸ Auturdäcuna yaçhaj carpis, mana tantiyacurancho. Tantiyacur, Munayniyuj Tayta Jesússta mana rusçu wañuchinmanchu caran. ⁹ Chaychi Tayta Diosninchipi shiminpis nin:

«Manchapacamajcunapäga ñawin mana ricashantasi, rinrin mana wiyashantasi, shungunman mana çhayashantasi llapallantam camacächishcä.» ‡

¹⁰ Camapämashanchita Espiritu Santuwan Tayta Diosninchipi tantiyachimanchi. Espiritu Santu llap-llapanta musyan. Tayta Diosninchipi shungun yarpashantapis llapanta musyan.

¹¹ Sumaj tantiyacushun. Runacuna jucpa shungun imata yarpashantapis mana musyanchu. Quiquinmi ichanga imata yarpashantapis musyan. Tayta Diosninchipi quiquillan imata yarpashantapis musyan. ¹² Nuwanchi mana quiquillanchipitachu cawanichi.

Manchäga Tayta Diosninchiman yupachicuptinchi, shungun yarpashantapis, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis Espiritu Santuwanmi tantiyachimanchi. Payman mana yupachicujcunam ichanga quiquillanpita imatapis tantiyayta mana atipanchu. ¹³ Nuwacuna Espiritu Santu tantiyachimashallanta willapäcū. Mana shungü yarpashantachu rimä. Chaymi Espiritu Santupa maquinçu cawaptinchiraj Tayta Diosninchipi shungun yarpashantapis, imata camapämashanchitapis tantiyacunchi.

† *Isaías 29.14.*

†† *Jeremías 9.23–24.* ‡ *Isaías 64.4.*

¹⁴ Pipis Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana tantiyanchu. Mana tantiyashpan pampaman churar: «Upa yarpay» nin. Shungun yarpashanta Espiritu Santuwanraj Tayta Diosninchichi tantiyachicun. ¹⁵ Chaymi maquinchu cawajcunalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyani. «Upa yarpay» nijcuna imata rimashantapis mana musyanchu. ¹⁶ Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta, ¿piraj musyanman? ¿Piraj payta tantiyachinman?» † Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesússpa shungun yarpashanta musyapanchi Espiritu Santu musyachimaptinchi.

Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurananchipaj tantiyachicushan

3 Irmänucuna, apaycähänacuyllaçu, chiquinacuyllaçu arushayqui rinriman chayamusha. Sumaj mana tantiyacur, shunguyqui yarpashallançu cawarcaycanqui. Sapu wamra-yupay apaycähänacurcaycanqui: «Nuwa Pablupa maquinchu cawä» nir. Waquinniqui nircaycanqui: «Nuwa Apolupa maquinchu cawä.» Chaypita alli shimilläpa willapashcaj Washäcuj Jesúspita sumaj tantiyacunayquipaj. Sumaj tantiyacushun. Wamra itilla cashancaman lichillata chuchun. Chucru micuyta mana micunrächu. Chaymi jamcunatapis pishi wamrata-yupay alli shimilläpa tantiyachishcaj. Chaura, ¿imanirtaj jucta taytachacunqui? ¿Shunguyqui munashallantachu imatapis munarcaycanqui?

⁵ Apolutapis, nuwatapis ama taytachacamanquimancho. Nuwacunata Tayta Diosninchichi mincaca-masha Jesúspita willapäcunäpaj. Jucni-jucnipis Tayta Diosninchichi nimashallanta rurashcä Jesúsman yupachicunayquipaj. ⁶ Mincacamaptin, muruta machij-yupay willapäcur purishcä. Apoluna parguj-yupay llapanta ricar purisha. Tayta Diosninchim ichanga muruta wiñachij-yupay cawachimanchi. ⁷ Chaymi willacujtapis, ricajtapis ama taytachacushuwanchu. Manchäga cawachicuj Tayta Diosninchita taytachacushuwan.

⁸ Mincaycunapis muruj-yupay, parguj-yupay imamata rurarsi, jucpa maquinchu cawan. Tayta Diosninchim ichanga pitapis arushanman-tupu alliman churanga. ⁹ Apolupis mincay-masillä. Ishcani Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycä. Jamcunanana Tayta Diosninchichi murupacushan-yupay, Tayta Diosninchichi tiyanan wasi-yupay carcaycanqui.

¹⁰ Tayta Diosninchichi llaquipämashpan mincacamasha tiyanan wasita jatarachinapaj. Chaymi simintu rumita jamachij-yupay Washäcuj Jesúspita willapäcuyta jallarihcä. Jucna wasita pircagaj-yupay Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Tantiyachicujpis, willacujpis mana shungunchi munashallantachu ruranchi. Manchäga Jesúsllaman yupachicushpanchi payllapita tantiyachicunanchi. Payga simintu jallarij rumi-yupaymi.

¹² Chaymi simintu aywashallanpa wasita jatarachij-yupay Jesússpa llupillanpa pipis aywanman. «Jesús spa llupinpa aywä» nir Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, shiminta tantiyachicärinman. Tantiyachicushanman-tupu llapan ricay Tayta Diosninchichi jurgapanga. Wasita nina ushyashan-jina ushyacay junaj imanuy cawashanpis, imata tantiyachicushanpis ricsicanga. Pay munashannuylla cawar tantiyachicushanpis juri-jina, jillay-jina, cuyayllapaj rumi-jina mana ushyacangachu. Janan shungulla cawar tantiyachicushanmi ichanga jiru-jina, shugush-jina, ucshajina ushyacanga.

¹⁴ Shungun munashannuylla cawar tantiyachicushan mana ushyacaptin, llapan wiyacushanpita Tayta Diosninchichi alli cawayta tarichinga. ¹⁵ Ushyacaptinmi ichanga, ushyapacayman chayachinga. Imatapis mana chasquingapächu. Imata mana chasquirsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga ninapita jishpij-yupay.

¹⁶ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipa wasin-yupay carcaycanchi. Paypa wawan cashpanchi Espiritu Santuwan maquinchu purichimanchi. ¹⁷ Chaymi wawacunata pipis llutanta tantiyachiptin, ushyacayman Tayta Diosninchichi chayachinga. Payga wawacunata sumaj rican quiquillanpaj captin. Nuwanchi paypa wawan caycanchi.

¹⁸ Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina yačaj carpis, ama yačaj-tucushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyacushun. Chayraj yarpay-sapa cashunpaj. ¹⁹ Shungun yarpashanta mana musyaptin, Tayta Diosninchichi pitapis pampaman churan. Chaymi shiminchüpis nin: «Yačaj-tucujcunapa upa cayninta quiquincunapa shimillanpita Tayta Diosninchichi jurgapan.» ††²⁰ Jananmanpis nin: «Yačaj-tucujcunapa upa yarpayninta Tayta Diosninchichi musyan.» ‡

²¹ Chaymi maygan tantiyachicujtapis ama taytachacunquimancho. Jamcuna-raycur Apolutapis, Kefastapis, nuwatapis Tayta Diosninchichi churamasha. Canan wichanpis, shamuj watacunapis, cay pachaçu cawaypis, wañuypis mana manchachishunquipächu. Llap-llapanta allipaj maquiquiman churasha. ²³ Llapanchi Washäcuj Jesússpa maquinchu cawarcaycanchi. Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycan.

Jesús spa cañancuna imatapis rurashan

4 Nuwacuna Washäcuj Jesússpa mincaynillan carcaycä. Chaymi Tayta Diosninchichi unaypita-pacha shungullançu yarpashancunata willapäcurcaycä. ² Mincaycuna imatapis mana jungallar, mandajnin nishallanta llapanta charcunan. ³ Chaymi pampaman churamänayqui mana camacanchu. Mana runapa shiminwanchu cawä. Allilla juyä. ⁴ Mana imapitapis chapacüchu. Ichanga imanuy cawaptipis, Tayta Diosninchichi ricapaycäman. ⁵ Chaymi Jesús mincacushancunata pampaman ama churanquichu. Cutimur, quiquin Tayta Jesús llapan runata imata rurashantapis jurga-

† Isaías 40.13.

†† Job 5.13. ‡ Salmo 94.11.

panga. Pacayllapa rurashantapis mayacächinga. Jesús-lla llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacushanchiman-tupu Tayta Diosninchi allimanpis, mana allimanpis éhuramëshunpaj.

⁶ Irmänucuna, sumaj tantiyacunayquita munar, piñapëshayqui. Apoluwan ishcani arushäta sumaj ricacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, yarpashayquita ama tantiyachicunquimancho. Irmänuyquita pampaman ama éhuranquimancho quiquiqui alli-tucunayqui cashallan. ⁷ Yächaj-tucushpayqui ama apaycächänacunquimancho. Pampaman ama éhuranacunquimancho. Ima-imaçu arunanchipäpis Tayta Diosninchi camacächin. Shungun munashanman-tupu ruranchipäpis quiquin yanapämanchi. Quiquillayqui alličhu llucshiyta ama ashinquichu. Ima-imamanpis Tayta Diosninchi éhuranmanchi.

⁸ Jamcunam ichanga: «Llapanta yächä» nir yächachinajta mana munanquinachu. «Tayta Diosninchipa ñawinču allina cawä» nir ricamaytapis mana munanquinachu. «Tayta Diosninchiwan yächänacü» nir wasguiparcaycämanqui. Ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shungunman sumaj tincuptiqui. Chaura shungunchi tincunman. ⁹ Tayta Diosninchipa cacchan caycaptisi, pampaman éhurarcaycämanqui. Asipämar ushyarcaycämanqui. Runacuna wañuchimayta munamaptinpis, washämayta manaچی munanquimancho. Cay pachačhüpis, janaj pachačhüpis chiquimaj-yupay wasguipämashayquita llapanmi ricajricajlla carcaycan.

¹⁰ Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan pishiyarpayta-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga yächaj-tucurcaycanqui. Washäcuj Jesús-pita willapäcushä-janan upata-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga sumaj llapanta musyaj-tucurcaycanqui. Alličhu jurgushuptiqui, sumaj cushicärinqui. Nuwacunata ashllir ushyamaptinpis, cushicärinqui. ¹¹ Canancamanpis pachäpaj mana aypancho. Janäpapis pishin. Runacunapis ashllir ushyaman. Wasipis mana cancho. ¹² Imatapis mana tarichimaptiqui, maqui arushallanwan cawä. Runa ashllimaptinsi, Tayta Diosninchi yanapänanta munar mañacapü. Tumpamaptinsi, mana jagayächu.

¹³ Washäta rimaptinsi, shimita mana jugarichu. Manchäga alli shimilläpa cutichü. Canancamanpis llapan runa asyächicaman. Ricamaytapis mana munancho.

¹⁴ Irmänucuna, wawäta-jina llaquipar, tucuy-jinanpa tantiyachiyta munaj. Cartacaycämü mana pingayman éhuranajpächu. ¹⁵ Washäcuj Jesús-pita tantiyachicujcuna mana pishishunquipächu. Wawanta-yupay ricashujcunatam ichanga mana tarinquipächu. Nuwalla wawäta-yupay alli ricaj. Tayta Diosninchipa yupachicunayquipaj Jesús-pa alli willapanta willapashcaj. Willapashäta wiyacushayquipita wawäta-yupay ricaj.

¹⁶ Chaymi wamracuna taytanman llucshishan-jina jamcunapis nuwaman llucshinquiman.

¹⁷ Tayta Diosninchipa ricay ñawinču manchapacur cawanayquita munar, Timoteutapis cachamushcä. Payga cuyay wamrä-yupaymi. Tayta Jesús munashannuylla cawan. Jutucaj irmänunchicunata maychaychüpis willapashä-jina Washäcuj Jesús-pita willapëshunquipaj.

¹⁸ Waquinniqui alläpa yächaj-tucur chapacunqui: «Pablo manaچی shamungachu» nir. ¹⁹ Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, watucushayqui. ¿Mä, yächaj-tucujcuna shiminman-tupuchush cawarcaycan? ¿Mä, Tayta Diosninchi yanapaycanchuraj, manachuraj? ²⁰ Tayta Diosninchi mana shimillanchipitachu alli ricamanchi; manchäga shungunman tincuptinchiraj, munashallanta ruraptinchiraj. ²¹ Irmänucuna, ¿imatataj munaycanqui? Chaymur, ¿alli ñawiwän ricanajtachu, juyu ñawiwän ricanajtachu? Jamcunapita.

Marca pingay cacujta jargunanpaj piñapashan

5 Irmänucuna, jatunpa pingay-tucuycä. Jucniqui märishtayquiwan juyar cacushayqui rinriman éhayamusha. Märishtanwan cacujga marca-pingay. Chaytaga Tayta Diosninchipa mana manchapacuj runacunasi mana ruranchu. ² Chaypis jamcuna mana pingay-tucunquichu. Manchäga: «Mana imanapishchu» nir alli-tucurcaycanquiraj. Märishtanwan cacuj runata juclla jargurinquiman. ³ Carüchu caycarpis, yarpashäta willaycaj. Shungüman mana tincuptin: «Jarguy» niycaj. ⁴ Taytanchi Jesús nimashannuylla willapaycapti, parlanacurir chay runata jargurinquiman. Jargunayquipaj munayniyuj Jesús shyächishunquipaj. ⁵ Märishtanwan cacujta supaypa maquinman éhuraycunquiman. Supay ñacachir ushyaptin, wanacungapishchi. Chayraj Tayta Jesús cutimur, jishpichicunga.

⁶ Alli-tucunayqui mana camacanchu. Musyanchi libadüra juchaman tincushanta. Rimaypis purin: «Chay-chica mačcata ichiclla libadürash jacachin» nir. ⁷ Chaymi chay märishtanwan cacujta juclla jargurinquiman juchan mana aypëshunayquipaj. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Pascua fiestaçu libadüraynaj tanta-yupay juchaynaj cawanquiman. Tayta Diosninchipa ricay ñawinču juchaynajmi carcaycanqui. Pascua fiestaçu cashnita pishtashan-jina Washäcuj Jesús-pis mayna jishpichimänanchi-raycur wañuyman éhayasha. Chaypita juchaynaj carcaycanqui. ⁸ Chaymi Pascua fiestaçu cushicushan-jina: «Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi» nir sumaj cushicärishuwan. Libadürata wicapashanchi-jina jucha aparicuypita witicärishuwan. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan.

⁹ Ñaupata cartacamurä: «Pi-maywanpis cacujcunawan ama éhayanacunquichu» nir. ¹⁰ Juchaçu arujcunapita witicuytam ichanga mana camäpacunchichu. Pi-maywanpis cacujcuna, mallajcuna, suwacuna, jircacunaman manchapacujcuna mana pishincho. Paycunawan ricanacuyta mana munar, cay pachapitarächi witicushuwan. Chaytachu mana yarpashcä. ¹¹ Manchäga ama éhayanacunquichu: «Nuwapis Tayta Dios-

ninchiman yupachicü. Irmänu cä» niycar pï-maywanpis cacuptin, mallaj captin, jircacunaman manchapacuptin, ashlllicuptin, upyallaçu cawaptin, suwacuptin. «Tayta Diosninchiman yupachicü» niptinsi, chay-nirajcunawan ama micupacunquishchü. ¹² Irmänu captiquim, jamcunata piñacuj. Mana irmänu captiquiga, mana piñacujmanpishchü. Chaymi juc irmänu juchata aparicuptin, jamcunapis sumaj piñacunquiman. ¹³ Mana yupachicuj runacunata quiquin Tayta Diosninchi juchanta jurgapanga. Märishanwan cacuj irmänutam ichanga juclla jargurinquiman. †

Irmänu-puralla imatapis ushyacächinanpaj willapashan

6 Canan juctana rimashun. Quiquiqui-pura jagayächinacur, çimanirtaj jatunman çhayachinacunqui? ¿Imanirtaj auturdäcunaçhürä j dimandanacunqui? Jutucaj irmänuacunapa ricay ñawillançu ushyacächinquin. ² Washäcuj Jesús cutimur, nuwanchita çhuramäshun auturdä cananchipaj. Llapan runata maquinchiçu purichishunpaj. Chaynuy caycaptin, çimanirtaj ninshi-ninshellata quiquiqui-pura mana ushyacächinquin. ³ Jesússta mandäshir, anjilcunatapis maquinchiçu purichishunpaj. Chaymi cay pachaçu cawashanchicaman imatapis quiquinchi-puralla ushyacächishuwan. ⁴ Cay pachaçu llapanchi imallapitapis nanächinacunchi. Chaypis ichicllapita marcapa auturdänincunaman ama çhayachinacushunchu. Paycuna Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana musyanchu. Chaymi auturdäcunaçhürä j imatapis ushyacächinanchi mana camacanchu. ⁵ Llapanapis piñapaj pingay-tucunayquipaj. Irmänuacun, çllapaniqui pishi-yarpayyujchu canqui? ¿Mayganiquipis manachu tantiyachinacuyta junqui?

⁶ Jamcuna irmänu-purapis jagayächinacuylallaçu arurcaycanqui. Jananmanpis auturdäcunaçhürä j dimandanacurcaycanqui. Paycuna Tayta Diosninchitasi mana manchapacunchu. ⁷ Quiquiqui-pura nanächinacur, pingayllaman çhayashcanqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli cawayta munar, ima captinpis ama ticshacäcunquiman. Suwapäshuptiquipis, cächaparinquin. ⁸ Chaypis waquinniqui llutanta rurarcaycanqui. Irmänuyquicunapa imantapis suwacaycanqui.

⁹ Tayta Diosninchi juchaçu arujcunata ñaupanman mana çhayachingachu. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pï-maywanpis cacujcunata, jircacunaman manchapacujcunata, majanta janapachijcunata, warmi-pura ullgu-pura cacujcunata, mallajcunata, upyal-laçu arujcunata, ashlllicujcunata, suwacujcunata janaj pachaçu Tayta Diosninchi mana cawachingachu.

¹¹ Waquinniqui chay-niraj juchaçu unay arushcanqui. Ichanga Espíritu Santu shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristupa shiminta çhasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchi llapan juchayquita jungasha. Mana yarparrannachu. Shungun munashallançu

cawanayquipaj acracushcashunqui. Alli ñawinwan ricaycäshunqui.

Jucwan-jucwan cacushanpita piñapashan

¹² Waquin irmänuacun nin: «Shungü munashanta ruracüman.» Chaypis mana llapan rurashanchichu Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Nuwapis shungü munashanta ruracüman. Ichanga shungü munashallanta ama ruracümanchu. ¹³ Waquin irmänuacun warminar, runanar, nin: «Micuy paçhallanchiman çhayan. Paçhanchipis micuyllata shuyan. Ushyacajlla canchi.» Chaypis Tayta Diosninchi runata mana camashachu warmi-paça cananpaj, runa-paça cananpaj. Manchäga camacächimashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj. ¹⁴ Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan Tayta Jesússta cawarachishan-jina nuwanchitapis cawarachimäshunpaj.

¹⁵ Nuwanchiga Washäcuj Jesúswan chay shungulla cawanchi. Paywan juc shungulla cawaycar, çrunan-runan puricuj warmiwanpis cacushuwanchuraj juc shungulla cawananchipaj? Chayga mana camacanchu. ¹⁶ Pipis runan-runan puricuj warmiwan cacur, juc shungulla ricacun. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Ishcan chay shungulla canga.» ¹⁷ Warmiwan runa yatanacur, juc shungulla cawan. Washäcuj Jesúswanmi ichanga juc shungulla cawanchi shiminta çhasquicushallanchipita.

¹⁸ Chaymi runan-runan puricuj warmipita witicuy. Waquin jucha runapa shungunman mana çhayanchu. Runan-runan puricuj warmita yataparmi ichanga, jucha aparicushan shungunman çhayan. ¹⁹ Sumaj tantiyacushun. Runa wasinçu juyashan-jina Tayta Diosninchipis camacächisha Espíritu Santu nuwanchiçu juyänanpaj. Payga maquinçu purichimanchi. Chaymi quiquinchipitanachu mana cawanchi. ²⁰ Rantishta-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Maquinçu purichimänanchipaj Jesús wañuyninparaj rantimashcanchi. Chaymi ima-imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta rurashuwan.

Majayucunata willapashan

7 Jamcuna cartacamashcanqui: «¿Allichuraj pipis mana majachacaptin?» nir. Chaymi cartacamashayquipita willapäshayqui. Pipis mana majachacaptin, alli canman. ² Ichanga pï-maywanpis mana cacunapaj warmi ullgupis majachacanman. ³ Majachacar, warmi ullgupis mishquilla juyanman. Ujllanacunman. Ama jishpipänacunmanchu. ⁴ Ama miçhänacunmanchu. Warmiga runanpa maquinçu juyan. Runapis warminpa maquinçu juyan. ⁵ Chaymi majayucuna ama miçhänacunmanchu. Jamaycur Tayta Diosninchita mañacuyta munarmi ichanga, majanwan parlanacurir yata juyapärinman. Jinarcu yapay majanwan mishquilla puñunman. Ujllanacunman. Manchäga Supay jucta ricachinga. ⁶ Majanwan yata-yata juyapärinanpaj mana Tayta Diosninchipa shiminpitachu rimä, manchäga quiquillapita. ⁷ Ima alliraj canman lla-

† Deuteronomio 13.5; 17.7; 21.21.

paniquipis nuwaman llucshiptiqui. Japallä cushish cawanäpaj Tayta Diosninchi yanapäman. Llaquipä-mashpanchi llapaninchita yanapämanchi imanuypis cawananchipaj.

⁸Japallacuna, biyüdacuna, nuwa-jina japalla juyäcunman. ⁹Majanayta mana ichipurmi ichanga, majachacaptin alli canman. Majachacar, majanaypita mana wañunganachu.

¹⁰Majayujcunatam ichanga Tayta Jesússpa shiminpita willapähaj; mana quiquilläpitanachu. Warmiga majanta ama jaguirinmanchu. ¹¹Warmi ullgupis majanta jaguirir, jucwan ama majachacanmanchu. Majanar jaguirishan majallanwan shuntanacurcur, yapay juyäcunman.

¹²Cananga Tayta Jesússpa shiminchu mana rimacuptinsi, shungü yarpashanta willapärishayqui. Warmiqui Tayta Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanachu.

¹³Chaynuypis runayqui Tayta Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanachu. ¹⁴Majayuj captiqui jucniqui Tayta Jesússta mana wiyacuptiquisi, ishcaniquita alli ñawinwan ricashunqui. Wamrayquicunatapis acracusha. Mana cácharingapächu. Llapanchita Tayta Diosninchi wamrachacamanchi.

¹⁵Tayta Jesússta wiyacushayqui-janan majayqui aywacuyta munaptin-imarga, ama miçhanquimanachu. Tayta Jesússta mana wiyacur, aywacunan camacan. Tayta Diosninchi allilla cawananchita munan. ¹⁶Chaypis juclla ama raquicanquichu. Mana raquicar, majayquitapis Tayta Diosninchipa ñaupanmanchi chayachinquipaj.

¹⁷Tayta Diosninchi runa piwan majachacänanpäpis, japallan cacunanpäpis camacächin. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicur, ama yarpaçhacunmanchu: «¿Piwanraj juyäshaj? ¿Mayçhüraj juyäshaj? ¿Imawanraj cawashaj?» nir. Cayta may-chayçhüpis jutucaj irmänucunata willapä.

¹⁸Jirucush caycar Jesússpa shiminta çhasquicush caycar, ama çhäpacunquichu. Jirucüni caycar Jesússpa shiminta çhasquicush carpis, ama jirucunquichu.

¹⁹Jirucush carsi, jirucüni carsi, Tayta Diosninchipäga mana imananchu. Payga shiminta wiyacunanchita munan. ²⁰Chaymi Tayta Jesússpa shiminta çhasquicushan junaj cawashannuylla pipis cawanman. ²¹Chaynuypis patrunpa maquinçu caycar Jesússpa shiminta çhasquicush car, chayllaçu juyanman. Patrun cáchariyta munaptinmi ichanga, jina llucshicunman.

²²Patrunpa maquinçu caycaptiqui Tayta Diosninchi acracushcashuptiquipis, Jesússpa mandunta ruranayquita pipis mana chapäshunquipächu. Patrunniynajta Tayta Diosninchi acracushcashuptiqui, Washäcuj Jesússpa mandunta ruranayqui. ²³Llapan runapis Tayta Diosninchipa maquinçu cawan. Jesús wañuyninpa rantishcashunqui. Chaymi runa-masiquita wichaypa-uraypa ama purichinquichu.

²⁴Irmänucuna, pi captiquipis, imanuy juyaptiquipis, Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Chaymi

ricay ñawinchu alli cawanayquipaj waquin runa wichaypa-uraypa yarpashanta ama ruranquinachu.

Japallacunata willapashan

²⁵Japallacunata willapänäpaj Tayta Jesús mana rimacush captinsi, quiqui yarpashäta tantiyachishayqui. Nuwata llaquipämar, willacujnin canäpaj çhuramasha. Canan nuwamanpis yupachicamanquiman. ²⁶Nuwapita alli canman japalla-cajcuna mana majachacaptin, majayujcunapis mana raquicaptin. Ñacayçu juyaycanchi. Chaymi japallacunapis, majayujcunapis cacushannuylla cacunman. ²⁸Chaypis maja ashiy mana juchachu. Majayujcunam ichanga ñacay captin, llaquipaypaj cawanga. Mayganiquipis ñacayman çhayanayquita mana munächu.

²⁹Irmänucuna, yupash watalla juyaj aywanchi. Chaymi majayuj carpis, japalla carpis, ³⁰wañupacurpis, cushish cawarpis, ima-aycayuj carpis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranquiman. ³¹Alli cawayllata ama ashishunchu. Manchäga cawashanchicaman Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun. Cay pacha ushyacangapänam.

³²Nuwallapita warmi ullgupis japalla juyaptin, alli canman. Japalla runa llapan shungunwan imatapis ruran Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli llucshinanpaj. ³³Majayuj runam ichanga sumaj yarpaçhacun majanpa ricay ñawinchu alli llucshinanpaj. Shungunçu ishçayta yarpan. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, majanpa ricay ñawinchüpis alli llucshiyta munan.

³⁴Japalla warmipis sumaj yarpaçhacun Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli llucshinallanpaj, juchaynajlla cawanapaj. Majayuj warmicunam ichanga yarpaçhacun wamrancunata ricanallanpaj, runanta alli ricanallanpaj.

³⁵Llapantapis rimä mana majachacänayquita miçharchu; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar alli cawanayquita munar.

³⁶Chaymi pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj çhayamuptin shungun munaptin, ashinman. Maja ashiy mana juchachu. ³⁷Pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj çhayamuptin shungun mana munaptin, ama ashinmanchu. ³⁸Mana ashirga, allita ruraycan. Ashiptinpis, alli caycan.

³⁹Warmicuna majan cawashancaman runanpa maquinçu cawan; runan wañucuptinmi ichanga manana. Yapapacuyta munar, yapapacunman Tayta Diosninchipa maquinçu cawaj runallawan. ⁴⁰Chaypis nuwapita alli canman mana yapapacuptin. Cushish cawanga. Chayta yarpä Espiritu Santu yarpächimaptin.

Jircacunapita rimashan

8 Irmänucuna, canan jircacunata jarashan micuyacunapita rimashun. «Chayta musyarcaycanchi» nir allita rimaycanqui. Chaypis musyaj-tucujcuna alli-tucuyman çhayan. Llaquipäcujcunam ichanga alli rurayman çhayan. ²Musyaj-tucujcuna rasunpa imatapis

mana musyanchu. ³ Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcujcunapa shungunta musyapan.

⁴ Cawaj Tayta Diosninchi jucnaylla. Jircacuna mana cawanchu. ¿Chaura jircacunata manchapacur, jarashan micuyacunata micushuwanchuraj? ⁵ Runacuna riman: «Cay pachaçhüpis, janaj pachaçhüpis munayniyujcuna achca. Jircacunapis achca» nirshi.

⁶ Nuwanchipämi ichanga Tayta Diosnillanchi rasunpa munayniyuj. Payga Taytanchi. Paypitam cawanchi. Shungun munashannuy cawarcaycanchi. Taytanchi Jesucristu-ima llapanta camasha. Nuwanchitapis camamashcanchi maquinchu cawananchipaj.

⁷ Tayta Diosninchi jucnaylla cashanta mana lla-panchu musyan. Chaymi waquin irmänu-cuna: «Tayta Diosnillanchiman yupachicü» nir jircacunata jarashan-cunata micur, shungullanchu yarpan: «Juchata aparicushcä» nir. Paycuna jircacunata manchapacuycañraj.

⁸ Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi mana imatapis micushanchipitachu alli ricaman-chi. Micuy mana allimanchu çhurananchi. Juchaman-pishchu mana jançhamanchi.

⁹ Ichanga jircaman jarashan micuyta ama micunquichu mushuj irmänu-cunata Tayta Diosninchipa maquin-pita mana witicächinayquipaj.

¹⁰ Waquin runa jircacunata jarariycur micuyta mallichishushayquita mushuj irmänupa ricay ñawin-çu ama micunquiman-chu. Ricashushpayqui jircacu-nata yapay manchapacunga jarashanta micushpan.

¹¹ Chayta ruraj jircacunata manchapacur, Tayta Diosninchipita witicunga. Witicunga chay mushuj irmänu-cuna-raycur Washäcuj Jesús wañush caycaptin-pis.

¹² Mushuj irmänu-cunata llaquicuymän çhurar, Washäcuj Jesús-tapis llaquicuymän çhuraycanqui.

Juchatapis aparicuycañqui. ¹³ Chaymi micushanchi-janan mushuj irmänu-cuna juchaman aywanan-pita, jircacunata jarashan micuyta ama imaypis micushuwanchu.

Mana yupay-tucunanpaj piñapashan

⁹ Irmänu-cuna, sumaj tantiyacunquiman. Mana pipis maquichacamanman-chu. Tayta Diosninchi acra-camasha caçhan canäpaj. Taytanchi Jesús-pis ricaripamasha. Paypa shiminta willapäcupti, çhasquicärish-canqui. ² Waquin runacuna pampaman çhuramaptinsi, jamcunanapaj Tayta Diosninchipa caçhan caycä. Chaymi willapashajta çhasquicur, Taytanchi Jesús-pa maquinchu cawarcaycanqui.

³ Pampaman çhuramajcunapis sumaj tantiyacun-man. ⁴ Nuwacunapis micush-upush purinä camacan.

⁵ Tayta Diosninchiman yupachicuj warmiwan majachänäpis camacan. «Kefas» nishan Pedrupis, waquin Taytanchi Jesús-pa caçhancunapis, paypa wau-guincunapis warmintin purircaycan. ⁶ Ichanga Bernabítawan nuwata micush-upush purinäta miçhar-caycä-manqui. Nuwacunalla arunäta munarcaycanqui. ⁷ Lla-panchi musyanchi murucucunapis micush-upush purishanta, çhacra arujpis çhacrapa wawan-pita cawashanta, uywa michijcunapis uywan-pita cawashanta.

⁸ Rimashäga mana runapa yarpayllanchu. Manchäga Moisés-pa shimin-pita rimä. ⁹ Shimin-çu isquirbiraycan: «Türuta yargaycajta ama aruchin-quichu» nir. Chaynuy niycaptin, çtürucunallatachuraj Tayta Diosninchi llaqui-paycan? ¹⁰ Mana. Nuwacunapaj isquirbichiran. Chay-jina çhacra arujcunapis, pallapacujcunapis arushan-pita cawan. ¹¹ Nuwacuna murupacuj-yupay Tayta Diosninchipa alli willapanta willapashcaj. Chaymi çhacra arujcunata-jina imatapis tarichimänayqui camacan. ¹² Waquin caçhacunata tariycachir, nuwacunatapis tarichimanquiman. Taytayqui-yupaymi caycä. Ichanga canancamanpis ñacaychu cawarsi, mana imatapis mañacushcajchu. «Paçhan-raycullar Washäcuj Jesús-pa alli willapanta willapäcun» nir pipis jamurpämänan-pita mana imatasi ashishcächu.

¹³ Tayta Diosninchipa wasin-çu aruj çuracunapis arushan-pita cawan. Uywata rupachij çuracunapis Tayta Diosninchita jarashan-pita waquinta micun. ¹⁴ Tayta Jesús-pis tantiyachicusha: «Alli willapäta willapäcujcuna micush-upush purinan camacan» nir. ¹⁵ Chaypis mana imatapis mañacushcajchu. Cartacamursi, mana imatapis ashichu. Paçhalläta ashinäpita jina wañucüman-pis. Imata nimaptin-pis, shimita mana cutiricushächu.

¹⁶ Mana alli ricash caytachu ashicyä. Manchäga imanuy-papis Jesús-pa alli willapanta willapäcümän. Jamacuyta munarpis, mana camäpacümän-chu. Alli willapanta mana willapäcupti, ñacayman-çi jaycamangapaj. ¹⁷ Chaymi quiquilläpita mana willapäcupti, imata ashinäpis mana camacanchu. Tayta Diosninchi caçhamaptin, shiminta çharcuycä. ¹⁸ Tayta Jesús-pa alli willapanta willapäcushalläwan cushish cawä. Mana imatapis shuyänachu. Chaymi caçhan carsi, imatapis mana mañacüchu.

¹⁹ Runacunapis mana maquichacaman-chu. Chaypis Jesús-pita willapänä-raycur llapan runapa maquin-çu-yupay cawaycä. Jesús-pa shiminta çhasquicärinanta munaycä. ²⁰ Chaymi Israel runacunata willapänä-raycur Israel runacuna-jina cawashcä. Paycuna-jina Moisés-pa shimintapis çharcushcä. Ichanga mana Moisés-pa shiminta çharcushanchipitachu Tayta Diosninchipi alli ñawinwan ricaman-chi. ²¹ Chaynuy-pis jäpa runacunata willapänä-raycur, jäpa runacuna-jina cawashcä. Washäcuj Jesús-pa shiminta çhasquicush carsi, Tayta Diosninchipa shimintapis çharcuycä.

²² Mushuj irmänu-cunata willapänä-raycur paycuna-jina cawashcä. Pi-maypis Tayta Diosninchipa shiminta llapan shungunwan çhasquicunanta munar, imatapis rurashcä. Llapanwan-yupay paycuna-jina cawashcä.

²³ Nuwata jishpichimänan-päpis Jesús-pa alli willapanta pi-maytapis willapashcä. Imatapis llapan shungüwan rurashcä.

Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun

²⁴ Musyashanchinuy-pis llallinacujcuna llapan shungunwan llallinacun. Llallinacunan-paj waran-waran yaçhacun shungun mana ushyacänan-paj. Pipis punta-ta çhayaptin, alli ñawinwan ricar: «Llallishcanqui» nir

umanman jachapita pilltash curünallata jatipan. Ichanga chaquicäcushpan ushyacan. Llallijcuna yachacushan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashun. Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchi alli ricamäshun. Mana ushyacaj cawaytapis tarichimäshun. ²⁶ Chaymi ushyacajcunata mana yarpächu. Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawä. Ñacaychu juyarpis, mana llaquicüchu. Maquinpita mana witicüchu. Witicupti Tayta Diosninchi mana shuntamaptin, willapäcur purishäpis manacajllapächi canga.

10 Irmänu, unay Israel auquillunchicunapa willapanta jungarunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi pucutay rurinchu purir, washaran. Puca yacu püsupa chimpanmanpis jishpichiran. ² Llapanpis Moiséspa maquinchu puriran pucutay rurinchu purishanpita, yacu püsuta chimpachishanpita. ³ Chunyaj pachachu micuy mana captinpis, Tayta Diosninchi ricarachishan micuyta micuran. ⁴ Yacu mana captinpis, rumipita Tayta Diosninchi pashtachimushan yacuta upuran. Chay rumi Washäcuj Jesúswan tincun. ⁵ Chaypis auquillunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaranchu. Chaymi chunyaj pacha quinranchu llapan-yupay wañur ushyacaran.

⁶ Llapanpis camacasha ricacunanchipaj. Paycuna jucha aparicuyta wañuy-caway munapashan-jina jucha aparicuyta ama munapashunchu. ⁷ Auquillunchicuna manchapacushan-jina jircacunatapis ama taytachacushunchu. Jircacunata manchapacushanpita Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Jamacaycärir, llapan micupacäriran. Upyapacuran. Shungun munashanta rurir, cushish jachwar juyaran.» ⁸ Warmi-pächa cashan-jina ama pi-maywanpis cacushunchu. Warmi-pächa cashanpita juc junaj Tayta Diosninchi ishca yäcunca quimsawan waranga-yupayta (23,000) wañurachiran. ⁹ Auquillunchicuna-jina Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camashunchu. Maquichacuyta camashanpita Tayta Diosninchi curuwan canichiypa wañurachiran. ¹⁰ Tayta Diosninchitapis ama jamurpashunchu. Jamurpashanpita waquin auquillunchita Tayta Diosninchi wañuchicuj anjilninwan wañurachiran.

¹¹ Cananga wallcallana pishin cay pacha ushyacänanpaj. Chaymi auquillunchicuna juchata rurashan-jina juchata ama rurashunchu. Willapancuna Tayta Diosninchipa shiminchüpis isquirbiraycan payllata manchapacunanchipaj. ¹² Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä» nir ama witicushuwanchu. Witicur, ushyacayman chayarusuwän. ¹³ Cay pachachu ñacaypis, jucha aparicuytis mana pishinchi. Maquinchu cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi yanapämanchi. Chaymi juchaman jançhayta munamaptinchisi, washämashun. Ima ñacayman chayaptinchisi, yanapämashun shungun munashannuy cawananchipaj.

¹⁴ Irmänu, llapaniquita llaquipaj. Chaymi jircacunata ama taytachacunquiman. Ama manchapacunquiman. ¹⁵ Sumaj yarpaçacushun. Willapacushäta

tantiyacunayquipaj yarpayyujmi canqui. ¹⁶ Cüpata upunanchipaj jutucar, cushish çhasquinchi: «Taytallau Tayta, ima allish washämänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman çhayasha. Yawarnintapis jichasha» nir upunchi. Tantata paquipanacurpis: «Ima allish washämänanchi-raycur Jesús wañuyta tarisha. Cawaybödanta jarasha» nir micunchi. ¹⁷ Chay-chicaj carpis, juc tantallata paquipanacur micunchi. Juc shungulla cawanchi juc tantallata micushpanchi.

¹⁸ Mä, yarpärishun. Israel runacuna jarashan aychata waquinta rupachir jumuyinta Tayta Diosninchita jararan. Waquintana quiquin-purapis mallichinacuran Tayta Diosninchiwanpis juc shungulla cawanapaj.

¹⁹ Ichanga sumaj tantiyacushun. Jircacuna mana cawanchu. Jarashan aychacunapis cashgan aychalla. ²⁰ Jircacunata jarar, mana Tayta Diosninchitachu jaraycan; manchäga supaycunallata. Supaycunawan juc shungulla cawanayquita mana munächu.

²¹ Chaymi Tayta Jesúswan juc shungulla cawanayquipaj cüpatapis, tantatapis mallichinacur, jircacunata jarashanta ama micunquiman. Chaycunata micur, supaycunawan juc shungulla cawanquipaj. ²² Chaymi Tayta Diosninchita ama ullgüchinquichu. Payga sumaj munayniyuj. Mana ichipushuwanchu.

Irmänu, unay Israel auquillunchicunapa willapanta jungarunquiman

²³ Waquin irmänu, unay Israel auquillunchicunapa willapanta jungarunquiman nin: «Shungü munashanta imatapis ruracüman.» Chaypis irmänunchicunata llutäpacachiptin, rurananchi mana camacanchu. «Imapis quiquipitam» niptinsi, waquin rurashanchicuna irmänunchicunata llutäpacachin. ²⁴ Pipis quiquillanpaj ama yarpaçacunmanchu. Manchäga waquin irmänunchicunata yarpä, ama llutäpacachishuwanchu. ²⁵ Chaymi llapan casta ranticushan aychata micunquiman. Ama tapupanquichu: «¿Cayga jircacunata jarashanchuraj?» nir. ²⁶ Cay pachata llapantinta Tayta Diosninchi camasha. Paypita llapan imacunapis caycan. †

²⁷ Juc runa mana irmänu cashpan micuyta mallichishuptiqui, mana tapupällar micunquiman. Ama llutäpacunquichu. ²⁸ «Cay aycha jircacunata jarashämi» nishuptiquim ichanga, ama çhasquinquiman. Jucha cashanta musyarçhi willaycäshunqui. ²⁹ Quiquiquicuna mana yarpaptiquisi, waquin irmänu, unay Israel auquillunchicunata jucha cashanta yarpanga. Chaymi imatapis ama rurashuwanchu nishanchi-nishanchi irmänunchicunata llutanta yarpächir. ³⁰ Chaymi: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir cushish micüman. Ichanga llapanta mana micümanchu waquin runa jucha aparicushäta yarpä jamurpämänanpita.

³¹ Manchäga imata rurarpis, imata micurpis, imata upurpis, Tayta Diosninchita allichu jurgushun. ³² Chaymi llapanpa ricay ñawinchu alli cawanquiman. Israel runacunapa ricay ñawinçhüpis, jäpa runacunapa ricay ñawinçhüpis, jutucay irmänu, unay Israel auquillunchicunapa willapanta jungarunquiman. ³³ Quiquillapita llapan runata llaquipä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun mu-

† Salmo 24.1.

nashanta rurä. Willapashäta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi washanga.

11 Nuwa Washäcuj Jesús pa llupinpa jatishä-jina jamcunapis ricacamanquiman.

Irmänacuna imanuy cawanapäpis willapashan

² Ima allish yarparämanqui. Chaymi llapan willapashajtapis mana junganquichu. Yächachimashan-nuylla llapantapis willapashcaj. ³ Chaypis jucta tantiyachishayqui. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Ullgucuna Washäcuj Jesús pa maquinchu cawan. Warmicuna runanpa maquinchu cawan. ⁴ Chaymi ullgucuna Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willacurpis, chucunta jurgunman Tayta Jesús ta pampaman mana éhurananpaj. ⁵ Warmina majanta pampaman mana éhurananpaj Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willapäcurpis, shucutacunman. Shucutacuyta mana munarmi ichanga, sipra warmi-jina puricunman. ⁶ Chaypis warmipita. Majanpa maquinchu cawayta mana munar, jina pingaypäpis puricunman. Mama-warmi cayta munarmi ichanga, majanpa maquinchu cawanman. Umantapis shucutacunman.

⁷ Ullguga ama shucutacunmanchu. Paycuna Tayta Diosninchimán ricchacun. Chaymi Tayta Diosninchita allíchu jurgunman. Warmina runanta allíchu jurgunman. ⁸ Ullguta mana warmipitachu Tayta Diosninchi ricarachisha; manchäga ullgupita warmita. ⁹ Runat-achu mana camasha warmita yanagänanpaj. Manchäga warmita camasha runata yanagänanpaj. ¹⁰ Chaymi warmicuna runanpa maquinchu cawar, umanta shucutacunman. Runanpa maquinchu cawaptin, anjilcunapis cushicunga.

¹¹ Tayta Jesús pa shiminta éhasquicush car, warmitapis, ullgutapis pampaman ama éhurashuwanchu. Warmi mana captin, ullgu mana yurinmanchu. Ullgu mana captin, warmipis mana canmanchu. ¹² Warmita ullgupita Tayta Diosninchi ricarachisha. Ullgupis warmipita yurin. Warmipis, ullgupis, ishcan Tayta Diosninchipita cawan. Paymi llap-llapanta camacächisha.

¹³ Irmänucuna, sumaj yarpaçhacuy. Warmicuna shucutacünilla Tayta Diosninchita mañacuptin, ¿allichuraj? ¹⁴ Ullgucuna ajchanta wiñachishan marca-pingay cashanta llapanchi musyanchi. ¹⁵ Warmicunam ichanga ata ajchayujraj sumaj camaran. Ata ajchanga umanta shucutaraj-yupay. ¹⁶ Chaymi pipis tincupämayta munar, sumaj yarpaçhacunman. Tayta Diosninchita mañacur warmi shucutacunallanta nuwacunapis, jutucaj irmänunchicunapis musyan.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

¹⁷ Canan nanaj-nanajna piñapähayqui. Quiquiquipura jutucar échapéhunacuyllächüshi arurcaycanqui. ¹⁸ Rimaypis puriyca: «Corinto marcaçu jutucaj irmänucuna jagayächinacuyllächüshi juyarcaycan. Manash juc shungullachu cawarcaycan» nir. Wiyashäta riguij-nirämi. ¹⁹ Chayta rurarcaycanqui quiquillayqui al-

líchu llucshiyta munarçi, ¿au? Shunguyquitam ichanga Tayta Diosninchi musyapan.

²⁰ Tayta Jesús ta yarparäcur jutucash caycar tantata micurpis, binuta upurpis ticshaparänacur, ¿allitachuraj rurarcaycanqui? ²¹ Waquinniqui achca-achcata micunqui. Waquinniquina yargaypita wañunqui. Waquinniqui maçhashayquicaman upunqui. ²² Jitacashayquicaman upyayta munar, achca-achcata micuyta munar, wasiquiman aywacärinquiman. Quiquillayquipaj imatapis ashir, waquin irmänucunata pampaman éhurarcaycanqui. Pishipacuj irmänucunatapis pingayman éhurarcaycanqui. Chaynuy cawar: «Tayta Diosninchimán yupachicur jutucashcanchi» nip-tiquisi, ¿alli ñawíwan ricashayquichuraj? ¿Cushicushächuraj? Mana. Manchäga nanaj-nanaj piñacunajmi camacan.

Pascua micuyta willapashan

San Mateo 26.26–29; San Marcos 14.22.25; San Lucas 22.14–20

²³ Ñaupata Tayta Jesús pa yaçhacushalläta willapashcaj. Tayta Jesús wañuyman jitarpunan chacaylla purishijnincunawan micupäcuran. Tantata aptarcurcur, niran: ²⁴ «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Cay tanta quiquimi caycä. Jamcuna-raycur wañuyman éhayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, yarparämanqui» nir. ²⁵ Micuriycur binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Cay binu yawarnimi. Yawarniwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi éharcucaycächin. Chaymi imaypis cüpapita binuta upur, yarparämanqui» nir.

²⁶ Canan sumaj tantiyacunquiman. Jutucaycur tantata micurca, binuta upurga, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman éhayashanta cutimunancaman musyachicuycanchi. ²⁷ Chaymi ticshaparänacushalla tantata micur, binuta upur, Jesús ta pampaman éhurarcaycanqui nuwanchi-raycur wañush caycaptinpis, yawarninta jíchash caycaptinpis. Payta wañuchij-yupay juchayuj ricarinqui. ²⁸ Chaymi Jesús ta yarparäcur tanta micuyta munar, binuta upuyta munar, shungunchitaraj tapushuwan. ²⁹ Mana wanacullar micur, upur, pampaman éhuranchi irmänunchicunatapis, Jesús tapis nuwanchi-raycur wañush caycaptin. Chaynuy cashanchipita ñacayman éhayashunpaj. ³⁰ Chaymi waquin irmänucuna jishyayasha. Waquinna wañuyta tarisha. ³¹ Shungunchita sumaj tapur wanacushaga Tayta Diosninchipis juchanchita mana jurgapämähunpächu. ³² Juchanchita jurgapämashpanchim ichanga wanacunanchipaj piñapämanchi. Wanacuptinchi, juchaçu arujcunata-jina mana ñacachimähunpächu.

³³ Irmänucuna, chaymi micupacunayquipaj jutucar, shuyänacärinquiman. ³⁴ Pipis paçhallanta ashir, wasinçu micucunman. Chaura jutucaycur juc shungulla micupacuptiqui, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricas-hunquipaj. Manchäga ñacachishunquipaj. Waquin tapucuytiquicunata shamurna, tantiyachishayquipaj.

Espíritu Santu ima-imata rurananchipäpis yaçhayta camapämashanchi

12 Irmänucuna, cananga ima-imatapis yaçhananchipaj Espiritu Santu yanapämashanchipita tantiyachishayqui. ² Jesús pa shiminta mana çhasquicushayqui wichan jircacunata tucuy-jinanpa jayarashcanqui mana wiyaj captinsi. ³ Cananga sumaj tantiyacunquiman. Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi rimachiptin, mana pipis Jesús ta pampaman çhurangachu. Manchäga Espiritu Santu rimachiptin: «Jesús ga Taytanchi» nir jayaranga.

⁴ Espiritu Santuga jucnaylla. Chaypis tucuy-tucuyta yaçhananchipaj camacächin. ⁵ Irmänunchicunata yanapayta munaptinchi, tucuy-jinanpa yanapänanchipaj caycan. Mayganta rurarpis, Tayta Jesús llata manchapacuycanchi. ⁶ Tucuy-jinanpa yanapaptinchisi, Tayta Diosnillanchi llapanchita yanapaycämanchi. Ima-imata rurananchipäpis quiquin camacächin.

⁷ Espiritu Santu shacyächimanchi jucninchi-jucninchisi yanapänacunanchipaj. ⁸ Quiquin Espiritu Santulla waquin irmänunchita yaçhayta camapun yaçhaj cananpaj, waquintana sumaj tantiyacurir willapäcunanpaj. ⁹ Waquintana Espiritu Santu yaçhayta camapun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj. Waquintana yanapan jishyaçhucunata allchacächinanpaj. ¹⁰ Waquintana yanapan Tayta Diosninchi camacächishancunata rurananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, waquintana supay maquichacushancunata ricsinanpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata rimananpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata tantiyachicunanpaj. ¹¹ Imata rurananchipäpis, musyananchipäpis quiquin Espiritu Santu shungun munashanman-tupu yaçhayta camapämanchi.

Juc shungulla cawananchipaj tantiyachicushan

¹² Sumaj tantiyacushun. Runa achca tulluyuj carsi, jucnaylla. Washäcuj Jesús pa maquinçu cawaj irmänucuna achcaj carsi, juc shungulla cawananchi. ¹³ Espiritu Santu juçllachamashanchi Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, uywaycunatapis, wasiyujcunatapis. Ushyacäriptinchi, Espiritu Santu llapanchita yanapämanchi chay-chicaj carsi, juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitapis maquinçu purichimanchi.

¹⁴ Runa mana juc tullullapitachu; manchäga achca tulluyujmi. ¹⁵ Runa janan mana maquillanchu, mana çhaquillanchu. Chaymi çhaquiwana maqui mana apaycächänacunmanchu. Runaga maquin çhaquinwanraj camaran. ¹⁶ Chaynuypis runa janan mana ñawillanchu, mana rinrillanchu. Chaymi ñawiwana rinri mana apaycächänacunmanchu. Runaga ñawiyujraj, rinriyujraj camaran. ¹⁷ Runa ñawillan captin, çimanayparaj wiyaman? Rinrillan captin, çimawanraj asyashanta mayanman? ¹⁸ Tullunchicunatapis, imanchicunatapis Tayta Diosninchi munashannuylla camacächisha. ¹⁹ Juc tullullapita car, runa janan

mana camarajchu canman. ²⁰ Sumaj tantiyacushun. Jananchi chay-chica tullupita camacächish caycarsi, jucnaylla. Mana yata-yatachu caycan.

²¹ Chaymi ñawiwana maqui pampaman mana çhuranacunmanchu. Umawan çhaquipis pampaman mana çhuranacunmanchu. ²² Manchäga pishi-yataycunawanraj runa janan camaran. ²³ Mana ricachicuna jananchitapis alli müdanata ushtucunchi camarajlla ricacänanpaj. Pingaypaj captin, sumaj chapacunchi. ²⁴ Ricacaj jananchitam ichanga mana alläpa chapacunchichu. Chaypis Tayta Diosninchi camasha pishiyatay-caj jananchitapis, mana ricachicuna jananchitapis, pingaypaj-caj cunatapis runa janan sumaj camarananpaj. ²⁵ Chaymi mana apaycächänacullar runa-pa tulluncuna, mana ricachicuna janancuna nanachinacunman. Quiquin-pura alli ricanacunman. ²⁶ Runa maquin nanächicuptin, llapan janan nanächicun. Maquin alli ricash captin, llapan janan alli ricash canga.

²⁷ Nuwanchipis Washäcuj Jesús pa maquinçu cawaycar, janan-yupay ricacunchi. Llapanchi payman tanaraycanchi. Chaymi Tayta Diosninchi yaçhayta camapämashanchiman-tupu imatapis rurashun. Paymi jutucuj irmänucunata waquinta yaçhayta camapusha shiminta willacuj caçhananpaj, waquinta shungun yarpashanta musyachicunanpaj, shiminta tantiyachicunanpaj, waquinta imatapis rurar munayniyuj cashanta musyachicunanpaj, waquinta jishyaçhucunata allchacächinanpaj, waquinta yanapäcuj cananpaj, waquinta irmänucunata sumaj ricananpaj, waquinta juc-niraj rimaycunata rimananpaj. ²⁹ Ichanga mana llapan irmänucunatachu caçhan cananpaj yaçhayta camapusha. Mana llapanchu willapäcullar purin. Mana llapanchu tantiyachicun. Mana llapanchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurar munayniyuj cashanta musyachicunanpaj. ³⁰ Mana llapanchu jishyaçhucunata allchacächin. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata rima. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata tantiyachicun. ³¹ Chaypis Espiritu Santu mañacunquiman mas alli yaçhayta camapushunayquipaj. Cananga willapähayqui mas alli yaçhaypita sumaj llaquipänacärinayquipaj.

Llaquipänacuyta tantiyachicushan

13 Ima alliraj canman anjilcuna rimashanta rimapti, chay-tucuy marcacuna rimashanta rimapti. Llapanta yaçharpis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. Rimashalläwan ushyaranga. ² Ima alliraj canman llap-llapanta musyapti, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyachicupti, llapan shungüwan yupachicur puntacunapis wiyacamaptin. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. ³ Ima alliraj canman llapan pishipacujcunata tarichipti, allichu llucshinapaj runa-masita washänä-raycur wañuyman çhayapti. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu.

⁴ Runa-masinchita llaquiyta yaçhar, imapitapis tantiyacur upällacunchi. Llaquipayta yaçhar, yanapanchi.

Mana chiquicunchichu. Mana jatun-tucunchichu. Mana alli-tucunchichu. ⁵ Mana ashllincunchichu. Quiquil-lanchipaj imatapis mana ashinchichu. Pitapis mana ashipanchichu. Pitapis mana nanaparanchichu.

⁶ Pitapis mana cushipanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincuptinchi, cushicunchi.

⁷ Runa-masinchita llaquipayta yachar ñacachimaptinchisi, chasquicunchi. Ima captinsi, alli ñawinchiwan ricanchi. Llutanta ruraptinsi, wanacunanta shuyaranchi. Ticrapamaptinchisi, mana jaguircunchichu. ⁸ Rasunpa llaquipayta yachar, imaycamanpis llaquinchi.

Llaquipashanchi mana ushyacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacuymi ichanga ushyacanga. Juc-niraj rimaycunapis, musyaj caypis ushyacanga. ⁹ Runaga imatapis janaj-janallan musyan. Tayta Diosninchipa shiminta willacunanpäpis janaj-janallan musyan. ¹⁰ Chaymi Tayta Diosninchipa shuntacamänanchi junaj chayamuptin, caycuna ushyacanga. Payga shungun munashanta llap-llapanta camacächin.

¹¹ Wamra cashä-wichan wata-wata rimarä. Shimiman chayashanta rimarä. Pishi-yarpay carä. Runayaptimi ichanga, wamra caynïpis ushyacasha. ¹² Chay-jina yarpaynichi pishiptin, cananllaga Tayta Diosninchipa imanuy cashantapis mana tantiyanchirächu. Tincurmi ichanga, sumaj tantiyacushunpaj. Musyapämashanchinuylla nuwanchipis musyapëshun.

¹³ Sumaj tantiyacushun. Cay pachaçu llap-llapanpis ushyacajllam. Chaypis Tayta Diosninchiman yupachicushun. Aunishanta charcunanpäpis shuyarëshun. Runa-masinchitapis llaquipëshun. Quimsan yarpay alli captinpis, runa-masinchitaraj llaquipëshun.

Juc-niraj rimaycunapita tantiyachicushan

14 Chaymi sumaj llaquipänacäriquinman. Espiritu Santutapis mañacäriquinman tucuy yaçhayta camapushunayquipaj. Llapan shunguyquiwan mañacäriquin Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj. ² Espiritu Santu juc-niraj rimaycunata rimachishuptiqui Tayta Diosninchipa tantiyaptinsi, irmäncuna mana tantiyangachu. Rimashayquita quiquil-layqui shungullayquiçu tantiyanchi. Irmäncunam ichanga mana tantiyangachu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta juc-niraj rimayçu rimaptiqui. ³ Rimashanchinuylla willapäcuptiquim ichanga irmäncuna sumaj tantiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanga. Anyapaptiqui Tayta Diosninchita wiyacur, cuyay-munaypaj cawanga. Imaman çhayarsi, shungun shacyäcunga. ⁴ Tayta Diosninchipa shiminta willacujcuna jutucay irmäncunata tantiyachin. Juc-niraj rimaycunata rimajcunam ichanga quiquillanpaj riman. Rimashanta pipis mana tantiyanchu.

⁵ Alli canman llapaniquipis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui. Ichanga jatunpa cushicüman llapaniquipis Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptiqui. Pipis juc-niraj rimayta munaptin, alli canman runa tantiyananpaj ticrachiptiqui. Chayraj jutucay irmäncuna tantiyanga. ⁶ Irmäncuna, mä, tantiyacushun. Watucurshi juc-

niraj rimaycunaçu yaçhachijman. Manash willapajmanchu Tayta Diosninchipa shiminta. Chayta rurapti: ¿«Ima alliraj watucallämanqui» nimanquimançuraj? Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyachicur, manacajllapächi watucujmanpis.

⁷ Canan tincuchiypa tantiyacushun. Quinapis, arpapis suynashanpa suynacuptin, ¿tunädan llucshingachuraj?

⁸ Murucucunapis curnita suynashanta mana tantiyar, ¿capitanpa yarpashanta rurangachuraj? ⁹ Jamcunapis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui, pipis mana tantiyashunquipächu. Manchäga shiu-shiuyaycaj wayra-jina caycanqui. Chaynuy caycar, ¿imapäräj juc-niraj rimaycunata rimanqui? ¹⁰ Chaypis cay pachaçu runacuna juc-nirajta-juc-nirajta riman. Rimaj-masincunawan llapanmi tantiyacunan. ¹¹ Juc imata rimashantapis mana tantiyar, upa-pura-jina ricacushuwan. ¹² Chaymi Espiritu Santuta ama mañacunquimanchu juc-niraj rimayllata rimachishunayquipaj. Manchäga jutucay irmänunchicunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunayquipäpis, shiminta wiyacur cawanayquipäpis mañacunquiman. ¹³ Chaypis juc-niraj rimaycunata rimar, Tayta Diosninchita mañacunquiman rimashayquita ticrachinayquipaj. Chayraj irmäncunapis rimashayquita tantiyacunga.

¹⁴ Juc-niraj rimaycunaçu mañacupti, shungullä cushicun. Yarpaynïmi ichanga illaricäcun. Ima rimashätapis mana tantiyächu. ¹⁵ Chaynuy rurapti, ¿allichuraj caycan? Mana. Manchäga juc-niraj rimaycunaçu Tayta Diosninchita mañacur, alabansacunata cantar, shungüpis cushicunman. Yarpaynïpis tantiyacunman. ¹⁶ Irmäncuna, shunguyqui cushicuptinsi wajta runa juturashayquiman çhayamur, rimashayquitapis, cantashayquitapis mana tantiyangachu. Rinrinwan wiyarpis shungunman mana çhayaptin: ¿«Chaynuy caycullächun» ningachuraj? Mana. ¹⁷ Wajta runa mana imatapis jucungachu. Mana imatapis tantiyacungachu rimashayqui, cantashayqui shunguyquita sumaj cushicachiptinsi.

¹⁸ Ima allish Tayta Diosninchipa yanapämasha juc-niraj rimaycunata rimanapaj. ¹⁹ Ichanga pipis mana tantiyanchu. Chaymi irmänunchicunawan jutucar juc-ish-cayllata rimarpis, tantiyashallanta rimäman. Juc-niraj rimaycunata ama rimämanchu.

²⁰ Irmäncuna, wamracuna-jina ama pishi-yarpay canquichu. Paycuna shungun munashallanta ashir, cushish cawan. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu. Chaymi jamcunapis sumaj tantiyacurir, imatapis rurancunquiman mayur runacuna-jina.

²¹ Tayta Diosninchipa shiminçu nin: «Shimita wiyacunananta munar, jäpa runacunawan Israel runacunata willacachishaj. Wajta runacunapa shiminwan willachishaj. Juc-niraj rimaycunaçu willaycächiptisi, mana wiyacungachu.»

²² Chaymi juc-niraj rimaycunata rimanchi Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna yarpaçhacunanpaj, mana juturaj irmäncunapächu. Irmäncunata Tayta

Diosninchipa shungun yarpashanta willapänanchi; mana yupachicujcunatam ichanga mana.

²³ Mä, yarpaçhacushun. Jutucaj irmänucunash juc-niraj-juc-niraj rimaycunallaçu rimaycanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runa çhayar, wajta runa çhayar, çimaningaraj? «Llapanmi lüçuyasha» ninga.

²⁴ Llapan irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuptinmi ichanga mana yupachicuj runapa shungunmanpis, wajta runapa shungunmanpis çhayanga. Juchayuj cashantapis tantiyacunga. ²⁵ Shungullançu pacarächishancunata chapacuyta mana camäpacur, wanacunga. Jungurpacuycur, Tayta Diosninchitapis alliman çhuranga: «Tayta Diosninchipa maquinçu cawashayquita sumaj tantiyacuycä» nir.

²⁶ Chaura irmänucuna, çimatataj rurashun shacyächinacunanchipaj? Jutucar, waquinniqui cantanquiman. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. Waquinniquina paypa shungun yarpashanta tantiyachicunquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata rimanquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata tigrachinquiman llapan runa tantiyacunanpaj. Llapan rurarpis, shacyächinacunanquiman Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanayquipaj. ²⁷ Juc-niraj rimaycunata rimayta munar, ishcaj-quimsaj-imala rimanquiman. Ichanga ichic-ichiclata rimanquiman tigrachij runa captinraj. ²⁸ Juturaj irmänupa çhauptinçu tigrachij mana captin, juc-niraj rimaycunata ama rimanquiman. Shimiqui amucuyta mana camäpacurmi ichanga, quiquillayquipaj rimacunquiman. Tayta Diosninchipa tantiyashunquipaj.

²⁹ Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunapis ishcaj-quimsajlla willapäcunquiman. Waquinniqui tapunacunquiman ima-imata rimashantapis Tayta Diosninchipa shimin cashantapis, mana cashantapis musyanayquipaj. ³⁰ Tayta Diosninchipa camacächiptin-imaptinga, rimaycaj upällacunman jucniquina Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj. ³¹ Llapaniqui tantiyacunayquipaj, shacyäcunayquipaj juc-caman-juc-caman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. ³² Espiritu Santu rimachishuptiqui, waquin willacujcunapis wiyanaçarinquiman. ³³ Tayta Diosninchipa mana munanchu shinri-shinri juturpänanchita. Manchäga allilla cawananchita munan.

Jutucaj irmänucuna may-chayçhüpis juturashançu ³⁴ warmicuna shimin çhayashanta ama rimanmanchu. Manchäga Moisés isquirbishanta wiyacur, majanpa maquinçu cawanman. ³⁵ Llapan juturaj irmänucunapa ricay ñawinçu majanta tapuyta-tapunan mana camacanchu. Imatapis tapucuyta munar wasinman cutiycur, majanta tapucunman.

³⁶ Irmänucuna, çimanirtaj yarpanqui: «Nuwacunalapita Tayta Diosninchipa shimin ricarisha. Nuwacunalapita willapämasha» nir? ³⁷ Mayganiquipis: «Tayta Diosninchipa willacujnin caycä. Espiritu Santu shacyächimaptin, llapan tantiyä» nir cartacamushätapis çhasquicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta cartacamushätapis musyanquiman. ³⁸ Pipis wiyamayta mana munaptin, ama çhasquin-

quiman. Chaynuy captin, Tayta Diosninchipa mana ricsij-tucungapächu.

³⁹ Irmänucuna, pipis juc-niraj rimaycunata rimaptin, ama miçhanquiman. Ichanga ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur cawaptiqui.

⁴⁰ Imatapis rurar, shinri-shinri ama juturpanquichu. Manchäga sumaj tantiyacurir, juc shungulla cawanquiman.

Washäcuj Jesús cawarimushanpita tantiyachicushan

15 Irmänucuna, Tayta Jesúspa shiminta ama junganquiman. Ñaupata Jesúsapa willapaptin, çhasquicärishcanqui. Maquillançu cawaricanqui. Cananga ama witicunquichu. ² Chayraj Tayta Diosninchipa maquinçu imaycunanpis cawanquipaj. Witicuptiquim ichanga Jesúsapa shiminta çhasquicushayquipis yangallapaj canga.

³ Nuwapis alli willapata wiyashätam willapashcaj. Tayta Diosninchipa shimin rimashannuylla juchanchi jungacänanpaj Washäcuj Jesús wañuyman çhayasha.

⁴ Ayantapis pampaycusha.

Wañushanpita quimsa junajta shimin rimashannuylla Tayta Diosninchipa cawarachimusha.

⁵ Cawaricur, Pedrutapis, çhunca ishçaywan (12) purishijnincunatapis ricaripusha.

⁶ Chaypita pichga paçhac-ima (500) irmänunchicunata ricaripusha.

Waquin irmänunchicuna cawaricanraj. Waquinmi ichanga wañucusha.

⁷ Chaypita Santiaguta ricariparcur, llapan caçhancunatana ricaripusha.

⁸ Chaypitaraj ricaripamasha. Chaymi ni: «Jesúsapa caçhan carpis, ushyapillanna caycä.» ⁹ Chaymi: «Jesúsapa caçhan caycä» niytapis pingacü. Waquin caçhancunamanpis mana tincüchu. Jananmanpis jutucaj irmänucunata chiquir jaticachashcä. ¹⁰ Chaypis Tayta Diosninchipa llaquipämashpan camacächisha shiminta willapäcur purinapaj. Sumaj yanapämasha. Waquin caçhancuna mana aypämashachu. Ichanga mana quiquilläpitachu rurashcä. Manchäga llaquipämashpan Tayta Diosninchipa llapan camacächisha. ¹¹ Llapanimi Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcushcä. Chay alli willapata jamcunapis çhasquicärishcanqui.

Wañushcunata cawarachimushanpita tantiyachicushan

¹² Nuwacuna willapäcärishcä: «Washäcuj cawarisha» nir. Chaypis waquinniqui mana auninquichu:

«Wañushcuna mana cawaringachu» nir. ¹³ Chaymi tapushayqui: «Wañushcuna mana cawaringachu» niptinchi, çWashäcuj Jesús chaura manaçi cawarishachu? ¹⁴ Washäcuj Jesús mana cawarish caycaptin, manacajllapächu willapäcurpis puriyä. Jamcunapis yangallapächu shiminta çhasquicur, Jesúsman yupachicuycanqui.

¹⁵ Washäcuj Jesús rasunpa mana cawarish caycaptin, llullacurçi puriyä. «Washäcuj Jesússta

cawarachimusha» niptisi Tayta Diosninchi wañushcunata mana cawarachiptin, quiquin Tayta Diosninchi-tachi tumpaycä. ¹⁶ «Wañushcunata mana cawarachimungachu» niptinchi, Washäcuj Jesústapis manaچی cawarachimushachu. ¹⁷ Washäcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, manacajllapächi Tayta Diosninchimanpis yupachicuycanchi. Jucha aruyl-lächürächi cawaycanchi. ¹⁸ Washäcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, wañush irmänunchicunapis ushyacäcushanaچی. ¹⁹ Nuwanchipis llaquicuypächi cawashunpaj Washäcuj Jesús cay pachallaču ushyacash caycaptin.

Washäcuj Jesús ñaupapämashanchi

²⁰ Runacuna tucuyta yarpaptinpis, Tayta Diosninchi rasunpa Washäcuj Jesústa cawarachimusha. Payga llapan wañushcunata ñaupapar, puntata cawarimusha. Cawarachimush carmi, wañushcunata cawarachimuntapis musyachimanchi. ²¹ Adán-janan llapan runapis wañuyman čhayan. Cananga Washäcuj Jesúspita llapan runapis cawaringa. ²² Adánpa llupinpa aywar, llapan runa wañuyta tarin. Washäcuj Jesústa čhasquicurmi ichanga, imaycamanpis cawayta tarishunpaj. ²³ Llapanta Tayta Diosninchi camacächisha. Washäcuj Jesús cawariyta ñaupapämashanchi. Pay cutimuptinraj, shiminta čhasquicujcunapis cawarishunpaj. ²⁴ Chaypita cay pacha ushyacanga. Washäcuj Jesús llapan munayniyujcunatapis, mandajcunatapis, auturdäcunatapis illarachinga. Nircur maquinču llapan purichishancunata Tayta Diosninchipa maquinman čhuringa. ²⁵ Washäcuj Jesús llapallanta maquinču purichinga cunčharyuncunata ichipur ushyacächishancaman. ²⁶ Chaypita wañuytapis illarachinga. ²⁷ Chaura shiminču isquirbiraycächishannuylla llap-llapallanta maquinču purichinanpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Quiquin Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesúspa maquinču mana purinchu. Manchäga Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. ²⁸ Chaura maquinman llapanta čhurashanpita Wawan Jesúspis Tayta Diosninchipa maquinman llapanta čhurangapaj. Chaypita llap-llapantapis maquillančhüna Tayta Diosninchi purichinga

²⁹ Mä, yapay tapushayqui: «¿Imapäräj wañushcunapa juchan-janan ushyacärinqui?» Wañushcunata cawarachimunan mana caycaptin, yangallapächi ushyacärinquipis. ³⁰ Nuwacunapis wañuy-caway willapäcur, yangallapächi puri. ³¹ Irmänucuna, achca cuti wañuy-pita jishpishcä. Ichanga willapäcupti Taytanchi Jesucristupa shiminta čhasquicuptiqui, jatunpa cushicü. ³² Willapäcur puripti, Éfeso marcačhüpis tucuy-jinanpa wañuchimayta munasha. Micucuj uywacuna-yupay ushyamayta munasha. Wañucur mana cawarinanchi caycaptin, ¿imapäräj willapäcüpis? Waquin runacuna-jinaچی niman:

«Micur, upur puricushun.

Warasi-chicasi ushyacäcushunganaچی.» †

† *Isaías 22.13.*

³³ Irmänucuna, pantachicujcunapa shiminta ama čhasquipanquimancho. Rimaypis purin: «Juchaču arujcunash juchaman čhayachimanchi» nir. ³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Juchata ama aparicunquimancho. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shungunta mana musyar, yarpashantapis mana musyanquichu. Chaymi wanacunayquita munar, piñapashpä pingaymanshi čhayachishayqui. Llapaniquita piñapaj pingayman čhayaptiqui, wanacunayquita munar.

Wañushcuna cawarimuptin, juc-niraj cashanta tantiyachicushan

³⁵ Sumaj tantiyachiya munaptisi, waquinniqui yarpačhacurcaycanqui: «¿Imanayparaj wañushcunata cawarachimunga? Cawarachimush caycaptin, ¿imanirajraj janän canga?» nir. ³⁶ Upa canqui-llapa. Llutanta yarpacaycanqui. Murutapis pampanchiraj wiñamunanpaj. ³⁷ Mana rigupa tulluntachu allpaman jatinchu. Manchäga murullanta murunchu. ³⁸ Chaypita murunman-tupu Tayta Diosninchi wiñachimun. Llapan muruta murunman-tupu wiñamunanpaj camacächin.

³⁹ Cay pachaču juc-niraj-juc-niraj cawanchi. Runawan uywa mana tincunchu. Pichuysacunawan piscädupis mana tincunchu. ⁴⁰ Cay pachaču cawaywan janaj pachaču cawaypis mana tincunchu. Cay pachačhüga Tayta Diosninchi camacächishannuylla llap-llapan cawan. Janaj pachaču cawajcunatapis juc-niraj-juc-nirajta camasha. ⁴¹ Musyanchi intipa, quillapa achicyayninpis juc-niraj-juc-niraj cashanta. Istrillacunapis juc-niraj-juc-niraj achicyämün. ⁴² Chaymi Tayta Diosninchi cawarachiptin, cawarajcunapis juc-niraj-juc-niraj cawarimunga. Cawajcuna imayllapis wañur, pam-pacunga. Cawarimujcunam ichanga imaycamanpis cawacunga. ⁴³ Cawajcuna wañucur, millanaypaj. Cawarimujcunam ichanga cuyayllapaj. Cawajcuna wañunächi. Cawarimujcunam ichanga mañaypamañaycar cawacunga. ⁴⁴ Wañuptinchi, ayallanchita pampan. Tayta Diosninchi cawarachimaptinchim ichanga, juc-nirajna ricacushunpaj. Chaymi cay pachaču cawashanchi-jina janaj pachačhüpis cawashunpaj.

⁴⁵ Tayta Diosninchipa shiminču nin: «Cay pachaču runa ricarinanpaj Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran. Adánmi cawayta čhasquisha.» †† «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga cawachicuj. Paymi wañushcunata cawarachin. ⁴⁶ Chaypis cawarinanchipaj wañunanchiraj. ⁴⁷ Ñaupacaj Adánta allpapita ruraran. Ushyacajlla caran. «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga janaj pachapita shamusha. ⁴⁸ Allpapita-cajcuna Adán-jina llapanchi wañuyta tarishun. Janaj pachaman shuntacamaptinchi, Jesúsmanna ricchacushunpaj. ⁴⁹ Cananga wañucuj Adánman ricchacunchi. Jesús shuntacamaptinchim ichanga, paymanna ricchacushunpaj.

†† *Génesis 2.7.*

Wañushcuna cawarachimushan junajpita tantiyachicushan

⁵⁰ Irmānucuna, sumaj tantiyacushun. Jananchiga ushyacajllam. Ayanchipis ismunga. Ushyacaj jananchicunata janaj pachaman Tayta Diosninchi mana shuntangapächu. Wañucujcunaga imaycamanpis mana cawangapächu. ⁵¹ Chaymi Tayta Diosninchipa shungun imata yarpashantapis tantiyacushun. Mana llapanchichu wañuyta tarishun. Chaypis llapanchita juc ñipchiyllächu Tayta Diosninchi juc-niraj cawayman tigrachimāshunpaj. ⁵² Jesús cutimuptin curnita suynaramuptin, wañushcuna cawaricarmunga imaypis mana wañunanpäna. Cawaycaycunatapis juc-niraj cawaymanna tigrarachimāshunpaj.

⁵³ Ushyacaj cashanchipita mana ushyacajmanna tigrachimāshunpaj. ⁵⁴ Wañucuj cashanchipita mana wañucujman tigrasharaj Tayta Diosninchipa shimin čharcucash canga. Paypa shiminchu nin:

«Ima cushicuyraj wañuyta ichipushäpita. Wañuyta illarachishcä.

⁵⁵ Cananga pipis mana llaquicunganachu:

«¿Wañuy apacamangachuraj?»

«¿Ñacachimangachuraj?» nir.»

⁵⁶ Juchata aparicur, wañuyta manchacunchi. Wañuyman čhayananchi cashantapis tantiyanchi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushanchipita. ⁵⁷ Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesúsca cačhamusha wañuyypita washämānanchipaj. Jesúsmi nuwanchi-raycur wañuyman čhayar, wañuyta ichipusha. Ima allish Taytanchi Jesucristuwan Tayta Diosninchi llapanta camacächisha.

⁵⁸ Irmānucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi Tayta Diosninchim sumaj yupachicushun. Ama llutäpacunquichu: «¿Imamanraj čhayashaj?» nir. Manchäga Taytanchi Jesúsca maquinču cawar, shungun munashanta rurar cawashun. Chaynuy cawaptinchi, imamata rurashanchitapis Taytanchi Jesús sumaj mirachinga.

Irmānucunata wamayar piñapashan

16 Cananga jucta tantiyachishayqui. Jutucaj irmānucunata yanapānayquipaj Galacia quinranču willapashä-jina cuyachicuyniquicunata shuntanquiman. ² Taripacushayquiman-tupu dumin-gun-dumingu yata čhuranquiman. Chaynuy rurar čhayamupti, mana shuntacačharcaycanquipächu. ³ Čhayamur, imallatapis shuntashayquita Jerusalén marcaman apachishun. Mayganiquipis aywaptiqui, cartanpawan apachishayqui. ⁴ «Pablo, jampis aywanquiman» nimaptiqui, aywāshishämi.

Chay-tucuyta purinanpaj Pablo yarpashan

⁵ Watucuj shamur, Macedonia marca quinranparaj tumaramushaj. ⁶ Chaypitaraj watucushayqui. Tamyä

wichan-ima čhayamupti, juyapārishunraj. Maypapis aywapti, purināpaj imallawanpis yanapāmanquiman. ⁷ Ricaycunallāpaj watucuyta mana munächu. Tayta Diosninchi camacächiptinmi ichanga, unaylla juyapāriyta munä. ⁸ Chaypis Éfeso marcačhūraj juyapārishaj Pentecostés fiestata rurashan wichanca-man. ⁹ Cay marcaču juyu runacuna mana pishiptinsi, willapānāpaj Tayta Diosninchi sumaj yanapaycāman. Jesúsca shiminta willapācupti, achcaj runa čhasquicuy-can.

¹⁰ Timoteo čhayamuptin, alli ricanqui, ari. Payga quiqui-yupay Taytanchi Jesúsca shiminta willapācur puriyan. ¹¹ Pampaman ama čhuranquichu. Manchäga watucamaj shamunanpaj yanapanquiman. Cayču ricaj-ricajlla irmānunchicunawan-ima shuyarpaycä.

¹² Irmānunchi Apoluta parlapashcä: «Waqin irmānucunawan-ima Corinto irmānucunata watucamuy» nir. Ichanga manash shamungarächu. Juc junajrächi watucushunquipaj.

¹³ Irmānucuna, Jesús cutimunanta ricaj-ricajlla shuyāshun. Mana yamacāllar Tayta Diosninchim yupachicushun. Ima ñacayman čhayarpis, ama manchacushun. Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawashun. ¹⁴ Imaypis sumaj llaquinacārishun. Yanapānacushun.

¹⁵ Acaya marcaču irmānu Estefanás wasinpa Tayta Jesúsca shiminta čhasquicārisha. Paycuna irmānunchicunata sumaj yanapan. ¹⁶ Nuwanchipis chay-niraj mayur irmānucunata wiyacushuwan. Lllupinpa jatishuwan. Jucninchi-jucninchipis yanapānacushuwan.

¹⁷ Ima allish irmānunchi Estefanás, Fortunato, Acaico watucallāmasha. Watucuyta mana camāpacuptiquipis, ¹⁸ paycuna watucallāmasha. Shacyächishushayqui-jina sumaj shacyächimasha. Chay-niraj irmānucunata alli ñawinchiwan ricashun.

Cartapa ushyanan

¹⁹ Asia quinranču jutucaj irmānunchicunapis Taytanchi Jesúsman yupachicur, wamayāshunqui. Warmin Priscilawan irmānunchi Aquilapis, wasinču jutucaj irmānucunapis wamayāshunqui. ²⁰ Llapan irmānucuna wamayāshunqui. Quiquiquicunapis sumaj wamayānacārinqui, ari.

²¹ Irmānucuna, nuwa Pablo cartacallāmü. Jamcunata wamayāmur, maquiwan isquirbiycāmü.

²² Tayta Jesucristuta mana manchapacujcunata Tayta Diosninchi ñacayman čhayachichun. Tayta Jesús, cutimuyta, ari.

²³ Llaquipäcuj Tayta Jesús sumaj yanapaycullāshunqui, ari. ²⁴ Washäcuj Jesúsca maquinču cawashpä llapaniquita sumaj llaquipaj. Chayllana.

2 CORINTIOS

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcachu jutucay irmānucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcaman Pablo juclla cutiyta mana atipaptin, irmānucunata watucunanpaj Tituta cácharan. Cutir, Pabluta willaran: «Irmānucuna willapāshayquinuylla cawarcaycan. Waquin irmānucunam ichanga pampaman éhuraycāshunqui» nir. Chaymi paycunaman yapay cartacuran.

Chay marcachu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1–18; 1 Corintios.

Pablo isquirbiran:

Llaquipashpan juclla mana watucushanpita, wanacush runata alli ñawinwan ricananpita: .

Ñacayman éhayashanpita, shacyācushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita: .

Ñaupata piñapashanpita, Tito willaptin cushicushanpita: .

Cuyachicuyninta cushish échurananpita: .

Shiminta willapācunanpaj Jesús cáchacushanpita: .

Pablo wamayashan

1 Corinto marcachu, Acaya quinranchu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, Washācuj Jesússpa cáchan cashpā irmānunchi Timoteuwan ishcani cartacallāmü. Tayta Diosninchí camacāchiyninpa Jesússpa shiminta willapācur puriycă. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui.

Llaquipācuj Tayta Diosninchita alliman éhurashan

³ Tayta Diosninchita alliman éhuraycullāshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Alli shungu cashpan sumaj llaquipāmanchi. Shacyāchimanchi. ⁴ Tucuy-jinanpa ñacaptipis, shacyāchiman. Shacyāchimashan-jina ñacajcunatapis shacyāchinā camacan.

⁵ Washācuj Jesús-janan sumaj ñacachimashan-tupu nuwacunata Tayta Diosninchita sumaj shacyāchiman.

⁶ Shacyaycāchिमaptin, jamcunata shacyāchinajpis camacan. Jamcuna-raycur ñacayman éhayashcă. Tayta Diosninchim ichanga llaquipādashpan shacyāchiman. Canan jamcunatapis llaquipar, shacyāchijman Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj, jishpichishunayquipaj. Chaymi jamcunapis ñacayman éhayar, ama yamacanquichu. ⁷ Washācuj Jesús-janan lla-panchi ñacayman éhayashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga llaquipādashpanchi shacyāchimanchi. Chaymi shacyāchishunayquita sumaj musyā.

⁸ Irmānucuna, Asia quinranchu imanuy-imanuy ñacashātapis willashayqui. Juyupa ñacachimaptin, mana íchiphushcăchu. Cawaytapis mana yarpashcăchu.

⁹ Wañuy janāchu caycasha. Chaycuna éhayapamaptin, cawaynipis, wañuynipis mana nuwapitachu cashanta tantiyacushcă. Chayraj Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuyta yāchacushcă. Payga wañushcunatapis cawarachin. ¹⁰ Quiquinmi wañuytipapis washāmasha.

Washāmashannuylla imaypis jishpichimanga. Cananga imaman éhayarpis, jishpichimānanta sumaj yupachicü.

¹¹ Washāmānanpaj Tayta Diosninchita mañacārinqui, ari. Mañacārishayquita wiyaptin, achcaj runapis Tayta Diosninchita ninga: «Taytallau Tayta, ima allish Pablutawan Timoteuta sumaj yanapashcanqui» nir.

Corinto marcata Pablo watucuyta mana camāpācushan

¹² Irmānucuna, tincupāmajcuna imata rimamaptinsi, mana llullacushcăchu. Shungūpis musyan. Ricay ñaw-iquichūpis alli cawashcă. Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, mana alli-tucūchu. Mana runacuna ashishantachu willapācur puriycă. Manchāga llaquipādashanpita Tayta Diosninchipa shiminta willapācuycă.

¹³ Cartacamurpis, shungū yarpashanta mana pacallar cartacamushcă. Cartacamushāta liguir, sumaj tantiyacārinquiman. ¹⁴ Waquinniqui mayna shungūta musyapashcanqui. Chaymi Taytanchi Jesús cutimuptin, nuwacunapaj ninquipaj: «Ima allish Jesús-pita willapā-masha.» Jamcunapāna nishaj: «Ima allish Jesússpa shiminta éhasquicusha.»

¹⁵ Jamcunata musyapajmi. Chaymi ishca cutipa watucuyta yarparsi Macedonia quinranpa aywar, éhayamuyta yarpashcă. Cutimurpis, éhayamuyta munashcă. Chaypitaraj Judea quinranpa cuticūman caran. Cuticupti, jamcunapis yanapāmanquiman caran.

¹⁷ Mana éhayamuptimi ichanga, ama yarpanquichu: «Chay runa shiminta mana éharcunchu» nir. Nuwa mana ishca-quimsatachu rimā.

¹⁸ Tayta Diosninchita shiminta éharcushan-jina nuwapis shimita éharcü. Aunir, mana jipaman cutiricūchu.

¹⁹ Washācuj Jesús-pis Tayta Diosninchipa Wawan cashpan shiminta éharcuran. Paypita willapācurcaycă Timoteuwan, Silvanuwan quimsani. ²⁰ Washācuj Jesús Tayta Diosninchita aunishanta llapallanta éharcun. Aunis-

hanta éharcushanpita: «Chaynu y caycullächun» nir Tayta Diosninchita alliman éhuranchi. ²¹ Paymi acracamashcanchi Washäcuj Jesús pa maquinchu cawananchipaj. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapaycämanchi. ²² Canan wawan cashanchi musyacänanpaj Espiritu Santu maquinchu puriyächimanchi.

²³ Irmänu cuna: «Watucushayqui» nirpis llaquicuymän éhayanayquita mana munar, Corinto marcaman mana shamushcächu. Jamcunawan alli ricanacuyta munashäta Tayta Diosninchipis musyan. ²⁴ Tayta Jesús pa maquinchu cawaycaptiqui, maquichacunaj mana camacanchu. Manchäga alli shimilläpa imatapis tantiyachishayqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinchu cushishalla cawanayquipaj.

2 Chaymi watucuyta munarpis: «Corinto irmänu cuna llaquicuymän éhurarüman» nir mana shamushcächu. ² Jamcuna sumaj shacyächimashcanqui. Chaymi piñapar llaquicuymän éhuraptij, ¿piraj shacyächimanga? ³ Jamcuna shacyächimänayqui camacanchu. Llaquicuymän éhuramänayquim ichanga mana camacanchu. Chaymi cartallata apachimushcä. Tantiyacuptiqui, shacyächinacur cushishalla cawashunpaj.

⁴ Piñapaypa cartacamur, juyupa llaquicur waghäcäraj. Mayganiquitapis llaquicuymän éhurayta mana munashcächu. Manchäga sumaj llaquipäshajta tantiyacärinayquita munashcä.

⁵ Achcaman éhayachiyta mana munächu. Chaypis mana upällacümanchu. Tincupämaj runa mana quiquillätachu llaquicuymän éhuramasha. Manchäga jamcunatapis llaquicuymän éhurashcashunqui. ⁶ Ima captinpis, juyu ñawiquiwan ama ricaynachu. Mayna piñapashcanqui. ⁷ Wanacush captin, juchanta ama yarparaynachu. Manchäga shacyächiniquiman. Mana shacyächiptiqui, pingay-tucushchi ushyacanga. ⁸ Chay runata alli ñawiquipana ricaycäriy. Llaquipaycäriy, ari.

⁹ Chaynuypis shunguyquita musyapayta munar, mayna cartacamushcä: «¿Mä, jucpa shimintachush éhasquicunga? ¿Shimillatachush wiyacunga?» nir.

¹⁰ Chay runapa juchanta mana yarparaptiqui, nuwapis mana yarparäshänachu. Juchacush captinsi, jamcunaraycur juchanta mayna jungaycushcä. Washäcuj Jesús pis musyaraycanna. ¹¹ Chaynu y ruraptinchi, Supay mana maquichacamäshunchu. Supayga llapanchita juchaman jancháyta munaycamanchi.

Washäcuj Jesús pa shiminta cushish éhasquicushan

¹² Tróade marcachu Washäcuj Jesús pa alli willapanta willapäcuj éhayapti Tayta Diosninchipa camacächiptin, llapan runa cushishalla éhasquicallämasha. ¹³ Chaypis irmänu Tituwan mana tincur, llutäpacushcä. Chaymi: «Aywacucäna» nir Tróade marcapita Macedonia quinranpa aywacushcä.

¹⁴ Cananga Tayta Diosninchita alliman éhurayculäshun. Washämänanchi-raycur Washäcuj Jesús ta cáhamusha. Payga llapallanta ichipur, Tayta Diosninchipa maquinchu puriyächimanchi. Chaymi Jesús pita willapäcur puripti, may-chaychüpis runacuna

wiyarcaycan. ¹⁵ Tayta Diosninchipa camacächiptin, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman éhayasha. Chaymi Washäcuj Jesús pita willapäcur puripti, shiminta éhasquicucunata jishpichinga. Mana éhasquicucunata ichanga ushyacayman éhayachinga. ¹⁶ Paycunaga Jesús pa shiminta wasguipan. Chaypita wañuymanpis éhayanga. Éhasquicucunam ichanga Jesús pa shiminta wiyacärin. Chaypita mana ushyacaj cawaymanpis éhayanga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuycaptisi, runacuna éhasquicunapis, wasguinanpis mana nuwapitachu. Tayta Diosninchipa musyaraycan. ¹⁷ Waquin runa pächan-raycullar willapäcur purin. Nuwacunam ichanga llapan shungüwan willapäcuycä. Tayta Diosninchipa cáhacamaptin, Washäcuj Jesús pita willapäcur puriycä. Rimashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyaraycan.

Washäcuj Jesús pa cáhancunapita rimashan

3 Llapantapis rimä mana jatun-tucushpächu. Éhayamur, numramintu papilta mana ricachishcächu: «Cay runa Washäcuj Jesús pa cáchan» nimänayquipaj. Jucläpa aywanäpapis: «Papilta rurapämaj» nir mana mañacushcächu. Waquinmi ichanga alli-tucur, numramintu papilninwanraj purin. ² Nuwacunam ichanga papilwanrächu mana puri. Manchäga jamcuna numramintu papil-yupay carcaycanqui. Washäcuj Jesús pita willapaptij shunguyquiman éhayaptin, shungun munashannuy cawarcaycanqui. Chaynu y cawashayquita ricar, Washäcuj Jesús pa cáchan cashäta runacuna tantiyacunga. ³ Shungun munashannuy cawanayquipaj quiquin Washäcuj Jesús camacächisha. Nuwacunawan shiminta willacachisha. Shiminta mana papilchüchu, mana läja rumichüchu isquirbichisha. Manchäga Espiritu Santuwan cawaj Tayta Diosninchipa shunguyquiman éhayachisha.

⁴ Tayta Diosninchipa nuwacunata rasunpa cáhacamasha. Jamcunapis Washäcuj Jesús pa shiminta éhasquicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui. ⁵ Chaynu y cawanayquipaj mana quiquilläpitachu willapäcü; manchäga Tayta Diosninchipa yanapämaptin. ⁶ Paymi camacächisha alli willapata willapäcunapaj. Alli willapa mana Moisés pa shiminchu. Moisés pa shiminta mana éharcucunata wañuchipäcuj. Alli willapata éhasquicupinchim ichanga, Espiritu Santu imaycamanpis cawachimanchi.

⁷ Unay Israel runacunawan parlanacuptin, läja rumichü Tayta Diosninchipa shimin isquirbiraran. Isquirbisan shiminta Moisés éhayachiptin, jajllanpis achic-achicyaycan. Chaymi runacuna cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchipin tincusha. Tincushanpita jajllanpis achic-achicyaycan» nir. Chaypis achicyashan cashgallanman cuticuriran. Chay-jina Moisés éhayachishan shiminta éharcuyta mana camäpacur, runacunapis alli cawaypita wañuyman éhayaran. ⁸ Tayta Diosninchipa shiminta musyachicur, Moisés pa jajllantapis achic-achicyächiran. Chayta ricar, unay runacuna sumaj cushicuran. Cananga Espiritu Santu paypa shiminta musyaycächimanchi. Chayga sumaj-sumaj

cushicuypämi. ⁹ Unayga Tayta Diosninchipa shiminta chasquicur, runacuna sumaj cushicuran: «Cananga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu allina cawashunpaj» nir. Chaypis shiminta charcuyla mana camäpacur, juchaçu cawashanpita wañuyman chayaran. Cananmi ichanga Washäcuj Jesústa chasquicuptinchi, juchaynaja alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaypita jatunpa cushicunchi. ¹⁰ Sumaj tantiyacushun. Unay parlanacushan sumaj alli carsi, yupash watacunallapaj caran. Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicuptinchim ichanga, imaycamanpis maquinchu Tayta Diosninchi cawachimanchi. Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminman unay parlanacushan mana tincunchu.

¹² Tayta Diosninchipa ñaupanman chayayta yupachicur, imatapis mana manchacullarna shiminta willapäcur puriyä. ¹³ Tayta Diosninchiwan tincushanpita Moisésa jajllan achicyacäcuran. Chaymi Israel marca-masincuna mana ricananpaj chapacurcuran. Ichanga yupash junajlla achicyaptin, unay parlanacushanpis yupash watallapaj cashanta tantiyacunchi.

¹⁴ Unay Israel runacuna chayta mana tantiyaranchu. Rumi shungu caran. Canancamanpis Tayta Diosninchipa shiminta liguir, mana tantiyanchu. Ñawin chapash-yupay cawan. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Shiminpis shungunchiman chayän. ¹⁷ Chaymi: «Tayta Diosninchi tantiyachimanchi» nir Espiritu Santuwan yanapaycämashanchita musyanchi. Paymi jishpichimanchi. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapämanchi. ¹⁸ Chaynuy cawaptinchi, ricamashpanchi runacuna ninga: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan.» Paypa maquinchu cawar manchapacur, shungunman-tupu cawashunpaj. Chaypämi waran-waran Espiritu Santu yanapaycämanchi.

Mitu mancawan tincuchishan

4 Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, mana yamacächu. Llaquipämashpan payga nuwacunata cáchacamasha. ² Pitapis mana chapata rurashcächu: «Pampaman churamasha» nir. Mana cushichipayllapachu willapäcushcä. Manchäga runacunapa ricay ñawinöhüpis Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Chayta pi-maypis musyar, nuwacunaman yupachicamanman.

³ Jesúspa alli willapanta llapan runata willapaycä. Shungunman mana chayaptinmi ichanga, shiminta mana chasquicushanpita Tayta Diosninchi mana jishpichingachu. ⁴ Paycunata supay maquichacusha rumi shungu cananpaj. Chaypita Washäcuj Jesúspa alli willapanta mana tantiyacunchu. Washäcuj Jesús quiquishllan car, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyachimanchi. ⁵ Nuwacuna mana jatun-tucurchu willapäcü. Manchäga Taytanchi Jesucristuta alliman churaycä. Paypa maquinchu cawanchi. Jamcunata llaquipaywan willapäcur purircaycä. ⁶ Tayta Diosninchi cay pachata camar achqui mana caycaptinraj, niran: «Achicyächun.» Chay-jina Washäcuj Jesúspa shimin shun-

gunchiman chayaptin, shungunchipis achicyacäcun. Quiquin Washäcuj Jesúsnam musyachimanchi Tayta Diosninchi sumaj alli cashanta, munayniyuj cashanta, llaquipäcuj cashanta.

⁷ Mitu manca ushyacajlla caycasha-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin shungunchimanraj chayasha. Quiquinmi yanagaycämanchi. Chaymi shiminta willapäcupti, waquin runapa shungunman chayanapanj mana nuwacunachu camacächi. Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Paylla munayniyuj. ⁸ Chaymi ima ñacayman runacuna chayachimaptinsi, mana ushyacächimancho. Tantiyayta mana atiparsi, mana llutäpacüchu. ⁹ Chiquir ushyamaptinsi, imaman jitarpamaptinsi, Tayta Diosninchi mana cácharimancho. Willapäcunäpäpis tucuyupita washäman. ¹⁰ Maypa puriptipis, Jesús-janan nuwacunatapis wañuchimayta munan. Jesúsmi ichanga munayniyuj cayninwan washäman. Maquinchu cawachimashanchitapis runacuna tantiyacunga. ¹² Wañuy janächu caycaptinsi, jamcunata Jesús cawaycächishunqui.

¹³ Salmos libruchu nin: «Tayta Diosninchiman yupachicü. Chaymi mana upällacüchu.» Chay runa yupachicushan-jina nuwacunapis Tayta Diosninchiman yupachicü. Shimintapis willapäcuycä. ¹⁴ Paymi Taytanchi Jesústa cawarachimusha. Chaynuy nuwacunatapis cawarachimanga. Jesúspa ñaupanchu cawananchipaj nuwacunatapis, jamcunatapis shuntamäshunpaj. ¹⁵ Allipämi jamcuna-raycur ñacayman chayashcä. Shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanqui. Jamcunatapis achaj runa tantiyacäringa. Tantiyacur, chay-chicaj runa cushicuywan Tayta Diosninchita alliman churanga.

Janaj pacha wasipita tantiyachishan

¹⁶ Chaymi ñacachimaptinsi, mana yamacächu. Janä ushyacaypa aywaptinsi, shungü mañaj-mañajlla caycan Tayta Diosninchiman yupachicunanpaj. ¹⁷ Cay pachaçu yupash watalla ñacanchi. Janaj pachaöhümi ichanga achic-achicyaycaj pachaçu imaycamanpis cawashunpaj. Cushi-cushilla juyäshunpaj. ¹⁸ Cay pachaçu ñacaycunapis, llapan ricashanchicunapis ushyacajlla; janaj pachaöhümi ichanga mana. Chaymi ushyacänäta musyar, janaj pachaçu camapämashanman yarpaycä.

5 Cay pachaçu chuclla wasi ushyacaj-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Runa rurashanpis ushyacajlla. Wañur ushyacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi camacächishan wasiçu cawachimäshunpaj. Janaj pachaçu wasiga mana ushyacajmi. ² Cay pachaçu cawar, ñacanchi. Juyupa llaquicunchi: «Maynapis janaj pachaman aywacüman. Wasiyaj mana juyämancho» nir. ⁴ Cay pachaçu juyar, juyupa llaquicunchi. Sumaj ñacanchi. Chaypis wañuyman chayayta mana munanchichu. Manchäga mana wañujmanna juclla Tayta Diosninchi ticrachimäshun.

⁵ Janaj pachaču cawananchita mayna shuyaraycanchi. Camacächishanta Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi musyachimashcanchi.

⁶ Chaymi ima captinpis, Tayta Diosninchim sumaj yupachicunchi. Cay pachaču cawashanchicaman Tayta Jesúswan mana ricanacushunrächu. Yata-yata-yupaymi juyaycanchi. ⁷ Mana ricarsi, llapan shungunchiwan payman yupachicunchi. ⁸ Maynapi wañucushuwan Tayta Jesúswan tincunanchipaj. ⁹ Chaymi cay pachaču cawarpis, wañuy jananchi chu captinpis, Tayta Jesús pa shungun munashallanta rurarcawashun. ¹⁰ Janaj pachaču ga Washäcuj Jesús imamatasi sumaj tapumäshunpaj. Llapanchita imatapis rurashanchiman-tupu allimanpis, mana allimanpis chayachimäshunpaj.

Tayta Diosninchiwan alli ricanacushanchipita willapashan

¹¹ Chaymi Tayta Jesús tapumänanchita musyaycar, manchapacur cawashuwan. Runa-masinchitapis tantiyachishuwan Tayta Jesús pa maquinchu cawananchipaj. Nuwacunapa shungüta Tayta Diosninchi sumaj musyapan. Jamcunapis musyapämänquiman. ¹² Waquin runa chayamuptinpis, shunguntaraj musyapanquiman. Paycuna janan shungulla imatapis rurarcawashun; nuwacunam ichanga mana. Chaypis mana jatun-tucuycachu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurapti, alli ricamanquiman: «Palcuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacur» nir. ¹³ Waquin runa rimant: «Purishij-masincunawan-ima Pablo lücuycash caycan» nir. Jamcunam ichanga mana lücuycash caycashäta musyanqui. Jamcuna-raycur maquinchu Tayta Diosninchi purichiman.

¹⁴ Washäcuj Jesús pis llaquipämashpanchi maquinchu charaycämanchi. Nuwanchi-raycur wañuytapis tarisha. Chaymi nuwanchisi wañush-jina juchata ama aparicushunchu. Jesús ga llapan runata washänan-raycur wañuyman chayasha. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesús llata wiycushun. Payga llapanchipaj wañuyman chayasha. Paytam Tayta Diosninchi cawarachimusha.

¹⁶ Ñaupata runa-masinchitapis, Jesús tapis: «Wañucujilla» nir ricashcanchi. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús mana wañucuj cashanta tantiyacushcanchi. ¹⁷ Cananga Washäcuj Jesús pa maquinchu cawar, mana unay cawashanchinuychu cawarcaycanchi. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi. Shungunchipis jucha aparicuyta mana munanchu.

¹⁸ Alli shungu cawananchipaj quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaymi Washäcuj Jesús ta cachamusha. Alli ricanacunanchipaj Jesús wañuyman chayasha. Llapancunawan alli ricanacuyta munar, nuwacunatapis shiminta willapäcuj cachacamasha.

¹⁹ Washäcuj Jesús pita llapan runawan Tayta Diosninchi alli ricanacun. Juchata aparicushantapis mana yarparrannachu. Chay willapata willapacunäpaj nuwacunatapis cachacamasha. ²⁰ Chaymi Washäcuj Jesús pa

shiminta willapäcuyca. Shiminta willapäcupti, quiquin Tayta Diosninchi willapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesús ta wiycashpayqui wanacur, Tayta Diosninchiwan alli ricanacunquiman. ²¹ Jesús ima juchatapis mana aparicurancho. Chaypis nuwanchi-janan juchayujta-yupay Tayta Diosninchi ricaran. Cananga Jesús pita juchaynajta ricaycämanchi.

⁶ Nuwacuna Tayta Diosninchipa cachan carcaycä. Llaquipaycämaptinchi, shiminta wiycashuwan. Camapämashanchita ama jungashuwancho. ² Shiminchu nin:

«Jitapashä junajchu mañacamashayquita wiycashcaj. Jishpichinä camacaptin, chay junaj washashcaj.»

Sumaj tantiyacushun. Cananpis mañacushanchita Tayta Diosninchi wiycan. Washämänanchi junajpis chayamushana.

Jesús pa cachan cashpan Pablo ñacashan

³ Irmänucuna, Washäcuj Jesús pita willapäcushä-janan pipis pampaman ama churamanmancho. Achäqui mana cananpaj Tayta Diosninchita manchapacur cawarcayca. ⁴ Cachan cashpä llapanpa ricay ñawinchu Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurarcayca. Chaymi ñacayman chayarsi, llaquicuyman chayarsi, tincupacayman chayarsi, mana yamacächu. ⁵ Runacuna wascar ushyamaptinpis, carsilarächimaptinpis, jargur ushyamaptinpis, mana jamaypa arurpis, mana puñuyta tarirpis, pachäpaj mana tarirpis, Tayta Diosninchita mana jungächu. ⁶ Manchäga paypa shungun munashannuylla cawarcayca. Shungun yarpashanta musyapar, pitapis tantiyapä. Llaquipä. Chayta rurapäpaj Espiritu Santu shacyächiman. Chaynuy pis llapan shungüwan pitapis llaqui. ⁷ Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Munayniyuj cashpan shacyächiman. Llapantapis rurarcayca Tayta Diosninchim runacuna yupachicunanchipaj. Wasguiyta munaptinpis, achäquita mana churapashcächu.

⁸ Waquin runa alli ricamaptinpis, waquina juy ñawinpa ricaman. Waquin allichu jurgamaptinpis, waquina ashllir ushyaman. Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuptipis, waquina llullata-yupay ricaman. ⁹ Ricash runa captipis, waquina jäpa runata-yupay ricaman. Illarachimayta munaptinpis, cawaycäraj. Wascar ushyamarpis, mana wañuchimanrächu. ¹⁰ «Llaquish cawan» nimaptinpis, shungü mana llaquicunchu. «Pishipacuj» nimaptinpis, achajta yanapashcä. «Jalapacha» nimaptinpis, imapis mana pishimashachu.

¹¹ Corinto marca irmänucuna, imatapis mana pacallar cartacaycämü. Llapancunawan shungüwan willapaycaj. ¹² Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Jamcunam ichanga ricamaytapis mana munanquichu. ¹³ Chaypis wawä-yupay carcaycanqui. Llaquishaj-jina llaquimänayqui camacan. Chaymi llaquipänacur cawashuwan.

Juchata aparicuypita witicunanpaj willapashan

¹⁴ Tayta Diosninchita wiyacur, juchaču arujcunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycunawan shungunchi mana tincunchu. Mä, tapushayqui. ¿Rasun rimajwan llulla rimajpis tincungachuraj? Mana. ¿Chacajwan achi-cyajpis tincungachuraj? Mana. ¹⁵ ¿Washäcuj Jesús-wan Supaypis tantianacungachuraj? Mana. ¿Tayta Diosninchita wiyacujcunawan wasguipajcunapis juc shungulla cawanmanchuraj? Mana. ¹⁶ ¿Juc wasillaču Tayta Diosninchitapis, jircacunatapis manchapacushuwanchuraj? Mana.

Sumaj tantiyacushun. Wasi wamracuna taytanpa maquinču cawan. Chay-jina nuwanchipis Jesús-pa shiminta chasquicuyninchipa Tayta Diosninchipa maquinču cawaycanchi. Payga cawanmi. Quiquinmi niran:

«Paycunawan juyäshaj.

Waran-waran yanagäshaj.

Tayta Diosnin caycapti, nuwallata manchapacaman-ga.

Paycunata maquiču purichishaj.» †

¹⁷ Jananmanpis niran:

«Juchaču arujcunapa llupinpa ama jatinquichu.

Paycunawan ama juturanquichu.

Marca-pingay ama cawanquichu.

Chayraj alli ñawipa ricashayqui. ††

¹⁸ Warmitapis, ullgutapis llapaniquita wamrachacushayqui.

Jamcunapis Taytachacamanquipaj.

Nuwallam Tayta Diosniqui caycä.

Nuwallam munayniyuj caycä.» ‡

7 Irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchita wamrachacamänanchipaj mayna aunimashcanchi. Chaymi juchata ama rurashunchu. Shungunchi chüpis ima llutancunatasi ama pacarächishunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta ruracawashun.

Corinto irmänucunawan Pablo yačhänacushan

² Irmänucuna, llaquinacur cawashuwan. Nuwacuna mana mayganiquitapis pampaman churashcaychu. Mana jagayächishcaychu. Mana imayquicunatapis ushyapashcaychu. ³ Llapantapis rimä mana nanapararchu. Jamcunata wañuy-caway llaquishayqui. ⁴ Chaymi jamcunaman sumaj yupachicü. Jamcunapita sumaj cushicü. Jamcuna-raycur ñacayman chayaptipis, llaquicuymän chayaptipis, shungü ancashyärin. Jatunparaj cushicuri.

⁵ Macedonia marcaman chayamushäpita-pacha jamayta mana tarishcächu. Manchä tucuy-jinanpa ñacashcä. Runacuna ticrapamashanpita llaquicushcä. Jamcuna-raycur yarpačhacur llutäpacushcä. ⁶ Tayta Diosninchim ichanga llutäpacujcunata shacyächin. Tituwan tincuchimar, nuwatapis shacyächimasha.

† Levítico 26.12. †† Isaías 52.11. ‡ 2 Samuel 7.14.

⁷ Tito chayamur, cushicushpan nimasha: «Corinto marca irmänucuna manchapacur cawarcaycan. Ichanga ñaupata ticshaparänacushayquipitash jatunpa llaquicun. Cananga jamwan tincuytash munaycan.» Chaynuy willamaptin, jatunpa cushicushcä.

⁸ Ñaupata cartacamushä llaquicuymänshi churashcashunqui, ¿au? Quiquipis llaquicurishcäraj; cananmi ichanga, mana. ⁹ Manchäga jatunpa cushicü. Pingayman churaypa piñacuptijraj, wanacushcanqui. Cananga llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicurcaycanqui. Chaymi cushicunquiman: «Piñacamänanchipaj allipächi Tayta Diosninchita camacächisha» nir. ¹⁰ Tayta Diosninchita camacaycachiptin, piñacamashanchicunatapis chasquicushuwan. Piñacamashanchicuna alli caycan llaquicuymän chayananchipaj. Llaquicur wanacuptinchi, jishpichimashpanchi Tayta Diosninchita alli cawayta tarichimanchi. Llaquicur mana wanacuptinchim ichanga, wañuymanpis chayashunpaj. ¹¹ Chaymi rasullanta rimashcanqui: «Pingayman churamänanchipaj allipächi Tayta Diosninchita camacächisha» nir. Chaynuy captin, allipaj piñacushcay. Cananga alli ñawiquiwan ricarcaycämanqui. Ticrapamaj runa pampaman churamaptin-si, sumaj nanachicamashcanqui. «Paycuna chay-niraj» nir rimay puriptinpis, sumaj llaquicushcanqui. Tayta Diosninchita manchapacur, chay runatapis sumaj piñacushcanqui. Cananga paypa shungun munashan-nuy cawaptiqui, sumaj cushicü. ¹² Cartacamurpis, mana wiyächipashcaychu. Manchäga Tayta Diosninchita ricay ñawinču nuwacunapaj yarpačhacunayquipaj cartacamurä. ¹³ Mana jungamaptiqui, shungüpis jatunpa cushicusha.

Titupis cutimur, shacyächillämasha. Ima allish jamcunapis payta shacyächishcanqui. ¹⁴ Allipaj Tituta nirä: «Corinto marcaču irmänunchicunata alli ñawipa ricä.» Quiquinpis alliču jurgushcashunqui. Jamcunata willapähaj-jina Titupis chaynuylla willamasha: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchita shungun munashan-nuylla cawarcaycan» nir. ¹⁵ Jamcunaga Titupa shungunman sumaj tincunqui. Manchapacur chasquicushayquipita, shiminta wiyacushayquipita paypis jatunpa cushicun. ¹⁶ Chaynuy cawashayquipita jamcunaman sumaj yupachicü.

Jerusalén marca irmänucunapaj cuyachicuyninta shuntashan

8 Cananga Macedonia quinranču jutucay irmänucuna imanuy cawashantapis willapärishayqui. Paycuna Tayta Diosninchita llaquipäcuj cashanta tantiyacusha. Chaymi cuyay-munaypaj cawarcaycan. ² Juyupa ñacarpis, pasaypa pishipacurpis, cushishalla cuyachicuynincunata achcanpa Tayta Diosninchipaj churasha. ³ Taripacushanman-tupu cuyachicuynincunata churashanta quiquipis ricashcämi. Achca-achcatam churasha. Shungun shacyäcuptin, nimasha: ⁴ «Cuyachicuynincunata churanäta ama mičhämaychu, ari. Waquin irmänunchicunata yanapanä camacan.»

⁵ «Taripacushayquiman-tupulla éhuranqui» niycap-tisi, achca-achcataraj éhurasha. Éhuraycur, nimiran: «Nuwacunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycä. Maquinchu cawar, munashantapis rurashaj. Tayta Jesústa wiyacur, jamcunatapis yanapashayqui.»

⁶ Chaynu y nimaptin, Titutapis cáhamushcä: «Corinto marca irmänuwana éhurashan cuyachicuynincunata shuntaraycamuy waquinta shuntamushayqui-jina» nir.

⁷ Jamcuna Tayta Diosninchiman sumaj yupachicurcaycanqui. Shimintapis sumaj tantiyacurcaycanqui. Llapan shunguyquiwan éhasquicärishcanqui. Chaymi shacya-shacyalla runa-masiquicunatapis yanaparcaycanqui. Alli ricashaj-jina nuwacunatapis alli ricarcaycämanqui. Chaymi cuyachicuyniquicunatapis llapan shunguyquiwan éhuranquiman.

⁸ Ichanga taripacurraj éhuranquiman. Chaypis waquin irmänunchi imanuy éhurashantapis ricacunquiman. Alli shunguyquiwan éhuraptiquiraj, llaquipäcuj cashayquita llapan musyanga. ⁹ Taytanchi Jesucristupis llaquipämashpanchi allilla cawarcashanchu nuwanachi-raycur ñacananpaj shamusha. Cananga yanapämaptinchi, alli cawayta tarishcanchi.

¹⁰ Jamcuna janyan watapita llapan shunguyquiwan cuyachicuyniquicunata éhurashcanqui. Cananga shimita wiyacunayqui camacan. ¹¹ Éhurayta jallarihayqui-jina taripacushayquiman-tupulla éhuranquiman. «Alli canman éhuraptiqui» nipti, llapan shunguyquiwan aunimashayqui-jina cushishalla éhuranquiman. ¹² Taripacushanchiman-tupu llapan shungunchiwan éhuraptinchi, cuyachicuyninchita Tayta Diosninchichi éhasquin. Imanchisi mana caycatinga: «Éhuray» mana nimanichu.

¹³ Ichanga ushyapacayman éhayarushuwan jucta-jucta yanapashanchi-janan. Llapanchipis juc shungulla yanapänacushuwan. ¹⁴ Cananga jamcuna puchuy-puchuy cawarcaycanqui. Chaymi yanapänayqui camacan. Wara-warrantin pishipacujcuna puchuy-puchuy cawanga. Chaura ushyapacayman éhayaptiqui, paycunana yanapashunayqui camacanga. Chaymi yanapänacur, juc shungulla cawashun. ¹⁵ Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Achca-achcata shuntarpis, mana puchupacushachu. Ichicllata shuntarpis, mana pishipacushachu.» †

Irmänu Titupaj mañacapushan

¹⁶ Tito llaquipäshushayquita musyar, cushicunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Pablo llaquipämashan-jina Titupis llaquipämanchi» nir. ¹⁷ Irmänu Tituta: «Corinto marcachu irmänucunata watucurishun» nipti, juclla aunimasha. Alli ricashushpayqui quiquillanpita shaycämün.

¹⁸ Juc irmänuwan-ima Tituta cáhaycämü. Chay irmänuta Tayta Jesúspa alli willapanta willapacushanpita may-chaychépisi juturaj irmänunchicuna alli ñawinpa rican. ¹⁹ Chaymi payta acracusha: «Cuyachicuynincunata Pablo shuntaptin, ayway. Yanapämuy» nir. Cuyachicuyni shuntaycä Tayta Diosninchita alliman éhurashpä, pi-

† Éxodo 16.18.

shipacujcunata llaquipashpä. ²⁰ Quimsanī shuntapti, runacuna mana jamurpämangachu: «Quiquillanpächi chay-chicata shuntaycan» nir. ²¹ Chayta mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchépisi, runa-masinchicunapa ricay ñawinchépisi alli llucshiman.

²² Paycunawan juc irmänunchitapis cáhaycämü. Payga shacya-shacyalla imatapis ruran. Jamcunatapis alli ricashunqui. ²³ Tituga yanagämajnimi. Jamcunaraycur arupti, sumaj yanapäman. Tituwan ishcaj yanagämujtapis waquin irmänunchicuna cáhaycämün. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, Washäcuj Jesústa alliman éhuran. ²⁴ Chaymi cay quinranchu juturaj irmänunchicuna ricacunanjaj quimsanta llaquipar, alli ricanquiman. Irmänunchicuna chayraj cushicunga: «Pablo willa-mashanchinuylla Corinto marcachu irmänucuna rasanpa Tayta Diosninchita manchapacur cawan» nir.

Cuyachicuynincunata shuntashanpita yarpächishan

9 Jerusalén marcachu irmänunchicunapaj cuyachicuyniquita éhuranayquipaj alläpa mana rimacümanchu. Chayta musyanqui. ² Alli shungu cashayquitapis musyä. Chaymi Macedonia quinran irmänucunata jurgapashcä: «Janyan watapita-pacha Acaya quinran Corinto irmänucuna shacya-shacyalla cuyachicuynincunata camaricuycan» nir. Jamcunata jurgapapti, paycunapis yanapamayta munarcaycan. ³ Cananga alli shungu cashayquita ricananjaj quimsaj irmänunchicunata cáhaycämü. Manchä: «Pablo llullacun» niranquiman. Chaymi camaricushalla shuyanqui. ⁴ Macedonia quinranpita yanagämajcunawan éhayamupti cuyachicuyniquita mana éhuraptiqui, pingaychu llucshishunpaj. Mana quiquillächu pingaychu llucshishaj. Manchäga quiquiquicunapis pingay-tucush llucshinquipaj.

⁵ «Pishipacujcunapaj cuyachicuynincunata éhurashaj» nir aunimaptiqui, yanagämaj irmänucunata cáhaycämü. Imatapis llutäpacuptiqui, paycuna yanapashunquipaj. Chaymi cuyachicuyniquicunata éhurar, achca-achcata éhuranqui; ama ichic-ichicllataga. Achca-achcata éhuraptiqui: «Alli shungu» nishunquipaj. Ichic-ichicllata éhuraptiquim ichanga: «Mícha» nishunquipaj.

⁶ Mä, sumaj yarpaçhacushun.

«Ichicllata murur, ichicllata pallanchi.

Ahcata mururmi ichanga, ahcata pallanchi.»

⁷ Cuyachicuyninchita éhurayta munar, shungunchi munashannuylla éhurashuwan. Llaquish caycar, ama éhurashuwancho. Pipis piñapaypa: «Mä, éhuray» nimaptinchi, ama éhurashuwancho. Tayta Diosninchishiacya-shacyalla éhurajcunallata alli rican. ⁸ Payga tarichicujmi. Sumaj yanapämashunpaj imanchicunapis mana pishimänanchipaj. Aypäpacushunpaj pitapis tarichinanchipaj.

⁹ Tayta Diosninchipa shimínchu nin:

«Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichin.

Puchuy-puchuyta tarichishanpita imay-imaypis mana jungangapächu.» ††

¹⁰ Tayta Diosninchi llapanchüpis yanapämanchi. Murutapis, micuytapis tarichimanchi. Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichinanchipäpis sumaj yanapämashunpaj. ¹¹ Puchuy-puchuyta tarichimaptinchi, puchuy-puchuyta churashun. Cuyachicuyniquita chayachipti, irmänunchicuna jatunpa cushicunga. Tayta Diosninchitapis sumaj alliman churanga. ¹² Cuyachicuyniquita chayachipti, irmänucuna pishipacushanta tarichinquipaj. Chaura cushicushpan llapan shungunwan Tayta Diosninchitapis alliman churanga: ¹³ «Ima allish Tayta Diosninchi mana jungamanchichu. Corinto irmänucunapis llapan shungunwan Washäcuj Jesússpa shiminta chasquicusha. Chaymi puchuy-puchuytapis apaycächillämün. Waquincunapäpis tariycächin» nir. ¹⁴ Chaymi jamcunapaj llapan shungunwan mañacunga: «Taytallau Tayta, ima allish Acaya quinranchu irmänucunata llaquipar sumaj yanapashcanqui» nir. ¹⁵ Ima allish llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Tantiyayta mana atiparsi, sumaj-sumaj cushicunchi.

Jesús spa cañan cashanta Pablo chapacushan

10 Irmänucuna, sumaj tantiyacunquiman. Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina nuwapis alli shimilläpa piñacushayqui. Waquin runam ichanga tincupämar nin: «Pablo quiquillanpaj imatapis ashir purin.» Jananmanpis nin: «Ricay ñawinchiñchu rimaytapis mana camäpacunchu; carullapita ullguy-tucun.» Nuwaga piwanpis churacayta mana ashiycächu. Watucuj shamur, alli shimilläpa piñacushayqui. Tincupämajcunatam ichanga sumaj piñacushaj. ³ Wañucuj runa carsi, Jesúsllapita willapäcur puriyä. Runacuna alli-tucur tincupämaptinsi, mana chapacushächu. ⁴ Runacuna shungun munashallanta ashir, pitapis ashipan. Nuwam ichanga Tayta Diosninchi tantiyächimashannuylla willapäcuycä. Payga munayniyuj cashpan alli-tucujcunata ichipun. Yarpay-sapa-tucuptinpis, pampaman chayachin. ⁵ Alli-tucujcunaga runacuna Tayta Diosninchita wiyacunanata mana munanchu. Chaypis shiminta chasquicur wiyacunanpaj tucuy-jinanpa Washäcuj Jesús pita willapäcushaj. ⁶ Chaymi llapaniqui sumaj wiyacäriñquiman. Chayamur, mana wiyacujcunata piñacushaj.

⁷ Mä, tantiyacushun. Pipis: «Llapan shungüwan Washäcuj Jesúsman yupachicü» nir nuwacunatapis alli ñawinwan ricamanman Washäcuj Jesús spa maquinchu cawarcaycapti. ⁸ «Pablo nishan-nishan purichimanchi» niptiquisi, mana pingacüchu. Tayta Jesús ta wiyacunayquipaj maquiñchu purichij; mana pingayman churanajpächu. ⁹ Chaymi cartata liguir, ama mancharinquichu. ¹⁰ Waquinniqui rimarcaycanqui: «Cartallanchu Pablo sumaj ullguy-tucun. Ricay ñawinchiñhüga wañunächi. Rimaytapis pantapacun.» ¹¹ Chaynuy niptiquisi, sumaj wiyamanquiman. Watucuj shamur, cartächu isquirbimushannuylla sumaj piñapashaj.

¹² Alli-tucujcuna pampaman churamaptinsi, mana imananchu. Jucta pampaman churar, imata rimashan-

tapis mana musyanchu. Upa cashpan quiquin-pura alli-tucun. ¹³ Nuwacunaga tantiyaycullar, imatapis rimashaj. Tayta Diosninchi camacächisha marcayquimanpis chayamunapaj. Paymi camacächisha may-chaychüpis willapäcunapaj.

¹⁴ Musyashayquinyupis ñaupata alli willapata willapäcuj shamushcä. Ichanga mana alli-tucushcächu. Mana willapaptij, Washäcuj Jesús spa shiminta mana wiyancunaman churan. ¹⁵ Nuwacuna mana jucpa arushallanwanchu alli-tucü. Manchäga Tayta Diosninchi camacächishannuylla shiminta willapaycaj payman sumaj yupachicunayquipaj. Shimin shunguyquiman sumaj chayaptin, aruynipis achcajman chayanman. ¹⁶ Juclä marcacuna chüpis Jesús pita willapäcunämi. Juc willacuj aywash captin, ama aywämanchu. Pipis mana jamurpämānānpaj juc willacushanman mana jaticällar purishaj. ¹⁷ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Pipis alli ricash cayta munar, Tayta Diosnillanchita alliman churanman.»

¹⁸ Runata mana alli-tucushanpitachu alli ricanchi. Manchäga quiquin Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaptinraj, nuwanchipis alli ñawinchiwan ricanchi.

Pantachicujcunapita Pablo rimashan

11 Irmänucuna, wichaypa-uraypa rimacuptipis, tantiyaycallämay, ari. ² Runa chayraj ashishan warmita llaquipashan-jina jamcunatapis sumaj llaquipaj. Alli cawanayquita munar, sumaj ricaycaj. Chaymi warmi majanpa maquinchu cawashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquiman. Washäcuj Jesúsllaman yupachicunquiman. ³ Evata-jina supay maquichacushunayquitam ichanga manchacü. Supay maquichacushuptiqui, Washäcuj Jesúsman llapan shunguyquiwan mana yupachicunquipächu.

⁴ Jamcunata mayna Jesús pita willapashcaj. Shimintapis chasquicushcanqui. Espiritu Santupis maquinchu puriyächishunqui. Chaypis ricashayqui runata wiyarcaycanqui: «Caymi rasunpa Jesús pita willacuyca» nir. Chay pantachicujcuna purin: «Cay-niraj, wac-niraj ruraptiquiraj, Tayta Diosninchi yanapashunqui. Ricay ñawinchu alli cawanayquipaj caynuy-caynuy ruranquiman» nir. Llutanta yachachishuptiquipis, cushishalla chasquicuycañqui.

⁵ Nuwata Tayta Diosninchi cañacama sha shiminta willapäcunapaj. Alli-tucuj cañacunanam ichanga: «Tayta Diosninchipa cañan cä» nirpis llullacur pantachicun. ⁶ Nuwaga rimayta sumaj mana yacharpis, llapanta tantiy. Llapan tantiyashäta, alli cawashäta jamcunapis musyanchu.

⁷ Chaymi Jesús spa shiminta willapashcaj Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunayquipaj. Chaymi arushallawan cawashcä. Mana imatapis mañacushcajchu. ¿Cananga chayllapitachuraj jamurpaycamanqui?

⁸ Ima allish Jesús spa shiminta willapäcunapaj juclä marcachu juturaj irmänunchicuna yanapämasha. ⁹ Marcayquiñchu juyarpis pishipacushcä. Chaypis mana mañacushcajchu. Macedonia marca irmänunchicuna

yanapallämasha pishipacushäcunata rantinäpaj. Jamcunata imatapis mana mañacushayquipächu. ¹⁰ Imaman chayaptipis, Washäcuj Jesús shungüta musyan. Mana jillay-raycullarchu shiminta willacuycä. Chaymi Acaya quinranächu pipis shimita mana chapangapächu. ¹¹ Imata rimarpis, llapan shungüwan jamcunata llaquipaj. Tayta Diosninchipis shungüta musyan. ¹² Irmänu-cuna manchapacärinanta munar, pantachicujcuna achca-achcata mañacun. Chaynuy llallimayta munamaptinsi, mana jillay-raycullarchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushaj. Mana yamacällar imaypis willapäcushaj. ¹³ Paycunam ichanga Washäcuj Jesús pa cañan-tucun. Willapäcur pantachicun. Quiquillanpita cañaman tincuchicun. ¹⁴ Supaypis pantachicunanjapaj: «Achquita apamuj anjil caycä» nir Tayta Diosninchipa cañan-tucun. Supaypa maquinächu cawajcunapis alli-tucun. Ichanga juchata aparicusshanman-tupu ñacaymanpis éhayanga.

Washäcuj Jesús-janan ñacayman Pablo éhayashan

¹⁶ Sumaj tantiyacärinquiman. Mana shimiman éhayashantachu rimaycä. Upa-jina rimaptisi, sumaj wiyacäramanquiman. Alli ñawiquipa ricamanquiman. ¹⁷ Alli-tucur rimanätañchi ichanga Tayta Jesús mana auningachu. ¹⁸ Waquin runa alli-tucuptin, nuwapis alli-tucunä camacan.

¹⁹ Jamcuna yarpay-sapa canqui, ¿au? Chaypis pantachicujcuna shiminman éhayashanta rimaptin, cushicushilla wiyaparanqui. ²⁰ Paycuna maquichacushuptiquisi, jillayniquita jichushuptiquisi, llullapashuptiquisi, pampaman éhurashuptiquisi, ashllir ushyashuptiquisi, mana rimacunquichu. ²¹ Nuwacunam ichanga rimarcuyllatapis mana camäpacushcächu chay-niraj canäpaj. Chaymi waquin alli-tucuptin, nuwapis alli-tucüman. ²² Alli-tucujcuna Israel runa cashanman, Moisés pa shiminta éharcushanman, Abrahampa willcan cashanman yupachicun. Nuwapa papänipis Israel runam. Yächachimashanchicunatapis llapanta éharcü. Abrahampis auquillümi. ²³ Upa-yupay shimita mana jugarimanchu. Ichanga: «Washäcuj Jesús pa shiminta willapäcushcä» niptinsi, nuwarämi chay-tucuyächu purir willapäcushcä. Willapäcur purishäpita carsilächu achca cuti wíchgärächimasha. Was-car ushyamasha. Achca cuti wañuchimaytapis munamasha. ²⁴ Israelcuna yawar-masí caycarsi, pichga cutipa quimsa éhunca isgunwan (39) maqui wascamasha. ²⁵ Quimsa cutipa Roma marca pa murucuncunapis wirumasha. Juc cutiächu chiqui runa sajmamasha. Quimsa cuti bütiwanpis tigrashcä. Ichicllapita yacuächu mana wañushcächu. Llucshiyta mana camäpacur, lamar yacuächu pagas-junaj wampushcä. ²⁶ Chay-tucuy pa purishcä. Chimpaycapti, mayupis apamayta munamasha. Asaltanticunapis ichicllapita mana charimashachu. Yawar-masícunapis, jäpa runacunapis sumaj wañuchimayta munasha. Éhacracunaähüpis, marcacunaähüpis juyu runacuna wañuchimayta yarpasha. Lamar yacuächu puriptipis, janächu wañuy caycasha. Janan shungulla yupachicuj irmänu-tucujcu-

napis wañuchimayta munasha. ²⁷ Sumaj arushcäpis. Ñacashcäpis. Puñuytapis mana tarishcächu. Pachäpaj mana captin, yargaypita, yacunaypita sumaj ñacashcä. Janäpaj mana aypäpacur, jasaypita juyupa ñacashcä.

²⁸ Chay-tucuyächu jutucaj irmänunchicunapäpis waran-waran yarpächacur llaquicü. ²⁹ Jishya charishuptiqui, shungüpis nananraj. Juchaman tunichishuptiqui, ullgü. ³⁰ Chaymi alli-tucur, alli-tucüman wañunächi-jina cashäpita. ³¹ Mana llullacushäta Tayta Diosninchipis musyaycan. Payga Tayta Jesús pa Taytan. Chaymi paylata imaypis alliman éhurashun. ³² Damasco marcachu Aretas pa mandajninshi niran: «Pabluta marcapita llucshiycajllata risu charicurcunqui.» ³³ Chaypis waquin irmänunchicuna marca wajtallanpa jishpichimaran. Canistawan warcuyllapa mandajpa maquinpita jishpichimaran.

Tayta Jesús ricaripushanpita Pablo willacushan

12 Alli-tucur, imatapis mana jurgushächu. Chaypis Tayta Jesús ricapacachimashanta willacunä camacan. Payga tucuyta tantiyachimasha. ² Janaj pachaman apamashan éhunca éhuscuwan (14) watana. Ichanga rasunpa aywashätapis, almalla aywashantapis mana musyächu. Tayta Diosnillanchim musyaraycan. ³ Imanuy carpis, rasunpa paypa ñaupanman apamasha. Chayächu pipis mana wiyashancunata willamasha. Willacunämi ichanga mana camacanchu.

⁵ Tayta Diosninchivan tincush carpis, mana alli-tucümanchu. Ima captinpis Tayta Diosninchipa yanapämaptillan, cawä; mana quiquilläpitachu. ⁶ Alli-tucur, allita ruräman. Ichanga ama rimacümanchu: «Pablupa shimillan. Shungun yarpashallanta ruran. ⁷ Tayta Diosninchitapis jucchush ricanman» nimänanpita. Alli-tucunäpita ñacay charimänanta Tayta Diosninchipa camacächisha. Juyupa ñacachimasha. Cashawan tucsiycämaj-jina shapshicu-masinwan Supay ñacaycächiman. ⁸ Chaymi quimsa cutipa Tayta Jesús ta mañacushcä: «Ama ñacachimaychu, ari» nir. ⁹ Paymi ichanga nimasha: «Ñacaptiquisi, llaquipashpä mana jungajchu. Imata mana camäpacuptiquipis, munayniyuj cashpä sumaj yanapaycaj.» Chaymi mana alli-tucüchu. Manchäga yanapämänanpaj Washäcuj Jesús pa maquinächu cawä. ¹⁰ Washäcuj Jesús man yupachishä-janan ñacarpis, ashllir ushyamaptinpis, pishipacurpis, jaticächar ushyamaptinpis, cushish cawaycä. Wañunächi-jina cashäpita llapan runa pampaman éhuramashanman-tupu Tayta Diosninchipa yanapacaman.

¹¹ Irmänu-cuna, quiquiquicuna ashipämashcanqui shimí éhayashanta rimanäpäpis. Jamcuna allüchu jurgamaptiquiraj, alli-tucüman. Alli-tucuj cañacuna nuwata mana imächüpis aypämanchu. ¹² Rasunpa cañan caycashäta tantiyacunayquipaj quiquin Tayta Diosninchipa sumaj yanapämasha. Cañacamar, yanapämasha ñacaytapis íchipunäpaj, quiquin camacächiyinpa tucuyta ruranäpaj. Pay sumaj munayniyuj cashanta ricaycarsi, tantiyayta mana atipashcanquichu.

¹³ May marcachu purir willapäcunäpäpis yanapallä-

masha. Jamcunatam ichanga imatapis mana mañacushcaychu. ¿Mana mañacushalläpitachuraj chiquircaycämanqui? ¿Nuwachuraj juchallicushcä? Rasunpa aparicush caycapti, juchäta ama yarparanquimancho.

Corinto irmänucunata Pablo watucuyta yarpashan

¹⁴ Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Ichanga mana jillayniqui-raycullarchu shamushaj; manchäga jamcunata llaquipar. Chaymi imatapis mana mañacushayquichu. Sumaj tantiyacushun. Papänin wamrancunata mana mañacunchu. Manchä yanapan. ¹⁵ Chaymi jamcunata willapänä-raycur imatapis ushyashaj. Ushyapaptisi, mana llaquicüchu. ¿Llapan shungüwan llaquipaycaptijchu, wasguiparcaycämanqui?

¹⁶ Jamcunapa umayquita mana nanächishcächu. Imatapis mana mañacushcächu. Chaypis waquinniqui tumparcaycämanqui: «Pablo ardiyllapa jillayta mañacusha» nir. ¹⁷ Nuwaga mana pitapis caçhacamushcächu: «Jillayta apachimuy» nir. ¹⁸ Tituta caçhamurpis, ishcajwan yanagächimushcä. Paycunata caçhacamushcä alli cawashayquita musyananpaj. Ichanga mana mañacushcashunquichu: «Jillayta jumay» nir. Nuwacunapis imatasi mana mañacushcaychu. Manchä alli cawashayquita musyanapaj çhaya-mushcä.

¹⁹ Nuwacuna mana alli llucshiyta munarchu imatapis rimä. Tayta Diosninchi shungüta musyan. Payman yupachicur, Washäcuj Jesússpa maquinchu cawaycä. Wawallau, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchi-man yupachicunayqui-raycur llapanapis ruraycä.

²⁰ Watucuj shamuyta manchacü: «¿Shungü tincungachuraj?» nir. Çhayamur, ¿imanimanraj chiquinacuycaj-cunata, imatapis munapaj-cunata, jagayash caycaj-cunata, warmish ullgush caycaj-cunata, ticshaparä-nacuycaj-cunata, washata rimaycaj-cunata, tumpacuycaj-cunata, alli-tucuycaj-cunata, shungun munashallanta ruraycaj-cunata tarishpä? Jatunpa llaquicushaj.

²¹ Juchayquita Tayta Diosninchi jurgapämaptin, chapacuyta mana camäpacushächu. Waquinniqui pingayman çhurarcaycämanqui. Juchapita mana wanacunchu. Waquinniqui marca-pingayshi cawarcaycanqui. Waquinniquinash allgu-jina jucwan-jucwan cacurcaycanqui. Waquinniquinash shunguyqui munashallanta rurarcaycanqui. Chaypita sumaj llaquicü. Shungüpis mana shungü-nirajnachu.

Irmänucunata yapay piñacushan

13 Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Pitapis: «Juchayuj» ninanchipaj Tayta Diosninchipa shimintaraj wiyashuwan. Paypa shimin nin: «Juchayuj» ninayquipaj ishcaj-quimsa tistiguraj can-

man. ² Mayna willaparaj. Yapay watucur: «Juchächu arujcunata piñacushaj» nir. Canan watucur, rasunpa juchächu arujcunata piñacushaj. Waquintapis juchächu aruptin, piñacushaj. Mana upällacushänachu. ³ Quiquiquicunash ashiparcaycämanqui: «Pablo, ¿rasunpachuraj Jesússpa caçhacuynin?» nir. Juchata aparicuptiqui, Washäcuj Jesús mana upällacunchu. Nacachishunayquipäpis munayniyujmi. ⁴ Runacuna ruschu wañuchiptin, Jesús mana rimacushanta musyanchi. Ichanga wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chaymi: «Pablupa shimillan» nimaptiquisi, munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä. Chaymi jamcunata piñacunajpaj caçhamasha.

⁵ Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashayquita musyanayquipaj mä, quiquiquicunapa shunguyquita tapuy. Washäcuj Jesússpa maquinchu cawashayquitapis, mana cawashayquitapis shunguyqui willashunqui. Mana willashuptiquim ichanga, janan shungullaçi yupachicurcaycanqui. ⁶ Nuwacuna llapan shungüwan Tayta Diosninchi-man yupachicushäta llapaniqui musyanquiman. ⁷ Runacuna pampaman çhramaptinpis, mana imananchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü manchapacur cawanayquipaj. Allichu, mana allichu jurgamaptiquipis, mana imananchu. Alli cawashayquita ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa maquinchu cawashayquita llapan runa musyanga. ⁸ Nuwacuna ima chapatapis mana ruramanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shimillanta wiyacunä. Yanapämaptin, shungun munashallanta rurashaj. ⁹ Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaptiqui runacuna tumpamaptinpis, mana imasi jucüchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü: «Corinto runacuna manchapacur cawanapaj yanapaycullay, ari» nir.

¹⁰ Imata rimanätapis musyanayquipaj cartacamuj. Manchapacur cawaptiqui, alläpa mana piñacushayquichu. Piñacurpis, mana pampaman çhurarachu piñacuj. Manchäga Tayta Jesússpa ricay ñawinchu alli cawanayquipaj munä.

Cartapa ushyanan

¹¹ Irmänucuna, chayllata cartacallämuj. Cananga Tayta Diosninchita manchapacur caway, ari. Juchata ama aparicuychu. Shacyächinacäriy. Juc shungulla allilla caway. Llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. ¹² Quiquiqui-purapis sumaj wamayänacäriy. ¹³ Caychu juturaj irmänucunapis llapanmi wamayämushunqui. ¹⁴ Llaquipäcuj Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Tayta Diosninchipis llaquipayculläshunqui. Espiritu Santupis juc shungulla maquinchu puriycachilläshunqui. Chayllana.

GÁLATAS

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Galacia quinranchu jutucay irmänuconaman. Chay quinranchu marcacunata maquinchu Roma marcapa mandajnin purichiran. Chuscu marca jatun caran: Iconio, Listra, Derbe, Antioquia. Chay marcacunachu Pablo willapäcuptin, achcaj runa Jesúspa shiminta chasquicurun. Chay quinranpita Pablo aywacuptin, pantachicuj Israel runacuna yaycapuran. Paycuna willapäcuran: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj Moiséspa shimillanta sumaj charcunanchi» nir. Chaypis Pablo mayna tantiyachish caran: «Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi Washäcuj Jesústa caçhamuran. Payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Imaycamanpis maquinchu cawachimäshun» nir. Chaymi Galacia quinranchu irmänuconuna mana pantananpita cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta mana chasquipänanpita: .

Jesús ricariparcur tantiyachicushanpita: .

Moiséspa shiminpita, Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapita: .

Jirucuyapita, llaquipänacuyapita: .

Pablo wamayashan

1 Galacia quinran marcacunachu jutucay irmänuconuna, nuwa Pablo, Tayta Diosninchipa caçhan cashpä waquin irmänunchicunawan-ima cartacallämü. Nuwata Washäcuj Jesúswan quiquin Tayta Diosninchi çhuramasha shiminta willapäcur purinapaj. Tayta Diosninchi Jesústa cawarachijmi. Paycuna acracamasha; mana runa-masinchichu. ³ Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipayculläshunqui. Maquinchu allilla puriycachilläshunqui, ari.

⁴ Cay pachaçu jucha mana pishinchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, Washäcuj Jesús wañuyta tarisha juchata aparicushanchipita jishpichimänanchipaj. ⁵ Tayta Diosninchi munayniyujmi. Payllata llapan runa imaycamanpis alliman çhuranman. Chaynuycayculläshun.

Jesúspa shiminta ticrapushanpita Pablo llaquicushan

⁶ Irmänuconuna, Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi maquinchu cawananchi-raycur Washäcuj Jesústa caçhamusha. Chaymi: «Galacia marca irmänuconuna Jesúspa shiminta chasquicursi, Tayta Diosninchita wasguipaycan» nimaptin, tantiyacuyta mana atipächu. ¿Piraj shimiycashunqui jucpa shiminta chasquicunayquipaj? ⁷ Jesúslla Washäcuj. Juc mana canchu. Chaypis pantachicujcuna llutanta willapashcashunqui Jesústa ticrapunayquipaj, shimintapis wasguinayquipaj. ⁸ Pipis Washäcuj Jesústa pampaman çhurar: «Moiséspa shimintaraj charcushun» nir yachachicurga, ñacayman çhayachun. Llutanta rimaptin, willacuj-masicunatasi, anjilcunatasi chacaj pachaman Tayta Diosninchi jitarpunga. ⁹ Mayna piñacushcaj. Chaymi sumaj wiyacariy. Pipis jucpa shiminta

willapar Washäcuj Jesúspa shiminta ticrapur, ñacayman çhayangapaj.

¹⁰ Mä, tapushayqui. ¿Piwantaj alli ricanacuyta munanqui: Tayta Diosninchiwanchu, runa-masiqiwanchu? Runacuna alli ricamänanta mana ashichu. Manchäga Tayta Diosninchi alli ricamänanta munä. Chaymi maquinchu cawar, Washäcuj Jesúspa shimintapis wiyacü.

Tayta Diosninchi caçhacushanpita Pablo tantiyachicushan

¹¹ Irmänuconuna, mana runa yarpashallantachu willacur puriyca; manchäga Jesúspa alli willapanta. ¹² Mana runachu Washäcuj Jesúspa shiminta willamasha. Manchäga quiquin Jesúswan tincushcä. Ricaripamasha. ¹³ Ñaupata Israel-masicuna cawashannuylla cawarä. Jutucay irmänuconatapis jaticachar ushyarä. Llapanta illarachiya munarä. ¹⁴ Israel runacuna yarpashanta wiñay-masicuna janan shungulla charcuptinsi, llapan shungüwan çharcurä. Auquillucuna yachachimashantapis mana juctapis jungarächu. ¹⁵ Ima-niraj captisi, llaquipäcuj cashpan mana yuriptillä, Tayta Diosninchi acracamasha Wawan Jesústa ricsicunäpaj, jäpa runacunatapis willapänäpaj. Jesústa ricsichimaptin, pi runatapis mana ashishcächu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachimänanpaj. ¹⁷ Jerusalén marcaçu punta-caj caçhancuna juturaptinsi, mana tapucuj aywashcächu. Manchäga Arabia quinranman aywashcä. Chaypita Damasco marcaman cuticushcä.

¹⁸ Chaypita quimsa watataraj Jerusalén marcaman Pedruwan tincuj aywashcä. Tincur, ishcaj simänalla juyapärirä. ¹⁹ Jerusalén marcaçu mana llapan caçhacunawanchu tincushcä; manchäga Jesúspa wauguin

Santiagullawan. ²⁰ Irmānucuna, cartacur rasullanta willapaycaj. Tayta Diosninchipis musyan. ²¹ Jerusalén marcapita Siria quinranmanpis, Cilicia quinranmanpis aywashcä. ²² Judea quinranchu jutucaj irmānucunam ichanga mana ricsimashachu. Paycunawan mana tincushcäpishchu. ²³ Chaypis nuwapaj rimaran: «Unayga chay runa jaticáchar ushyamashcanchi. Cananmi ichanga Jesússpa shiminta willapäcur puriyca» nir. ²⁴ Juyu cashäpita Tayta Diosninchi alli cayman ticrachimaptin, paycuna Tayta Diosninchita sumaj alliman churarcaycan.

Pabluta cácha-masincuna alli ricashan

2 Chaypita chunca chuscuwan (14) watataraj Jerusalén marcaman Bernabiwan Tituwan cutirä. ² Tayta Diosninchi ricaripamar: «Ayway» nimaptin, Jerusalén marcaman aywarä. Israel-masi irmānucunata willarä: «Jäpa runacunata Jesússpa alli willapanta willapashcä» nir. Mayur irmānucunatapis yata jayaycur, allipaj willacur purishäta willaparä. Chasquicamānanta munarä. ³ Chay junaj griego runa car jirucüni captinsi, Tituta mana jirucachiranchu. Payga Jerusalén marcaman aywāshimaran. ⁴ Waquin runacunam ichanga irmānu-tucullar pantachicuycaran. Chaymi mayur irmānucunawan sumaj parlanacurä. Chay pantachicujcuna Washäcuj Jesússpa maquinchu cawaptinchisi, Moiséspa shimintaraj charcunanchita munan. ⁵ Ichanga pantachimānanchipita shiminta ama chasquipāshuwanchu. Manchäga Jesússpa alli willapälanta chasquicushuwan. ⁶ Parlanacuptipis waquin mayur irmānucuna sumaj yačarpis, yarpashäpita mana imatapis rimacushachu. Sumaj tantiyacushuwan. Shungunchipitam Tayta Diosninchi alli ricamanchi; mana runa yarpashancunata charcushanchipitachu. ⁷ Mayur irmānucuna quiquincuna niran: «Tayta Diosninchi Pabluta churasha jäpa runacunata Jesúsputa willapānanpaj; Pedrutana Israel runacunata willapānanpaj.» ⁸ Chaura Israelcunata willapānanpaj Pedruta cáchacushan-jina nuwatapis Tayta Diosninchi cáchacamasha jäpa runacunata Jesússpa shiminta willapānāpaj. ⁹ Chaymi Santiagupis, Pedrupis, Juanpis nimiran: «Juc shungulla cawashun. Jamcunapis Tayta Diosninchipa cáchan carcaycanqui. Bernabiwan ishcaniqui jäpa runacunata willapāmunqui, ari; nuwacunana Israel-masinchicunata.» Paycuna quimsanin mayur cáchacuna caran. Maquinchu jutucaj irmānucunata purichiran. ¹⁰ Rimayta ushyaycur, nimiran: «Jerusalén marcachu irmānunchicuna pishipacuychu juyarcaycan. Paycunata ama junganquichu, ari.» Mañacamashanta llapanta cushi-cushilla charcushcä.

Pedruwan Pablo tincupānacushan

¹¹ Chaypita unayllata Antioquía marcaman Pedro chayamuptin, piñacurä. Mana allitachu ruraycaran. Ishcay cära runa caran. ¹² Ñaupataga jäpa irmānucunawan micupacärij. Santiago cáchamushan Israel irmānunchicuna chayamuptinmi ichanga, ashucuriran.

Juturaytapis mana munaranchu. Israel-masincuna jamurpānanta alläpa manchacuran. Chaymi jäpa runacunawan mana juturarannachu. ¹³ Waquin Israel irmānunchicunapis Pedro-jina quiquin-pura alli ricanacuyta munar, jäpa irmānunchicunapita ashucuriran. Bernabipis Pedro rurashanta ricar, llutanta ruraran. ¹⁴ Chaymi Jesússpa alli willapanta mana charcuptin, llapanpa ricay ñawinchu Pedruta piñacurä: «Israel runa caycar jäpa irmānucunawan alli ricanacur, micur upur juturpashcanqui. Cananmi ichanga jäpa irmānucunapis Israel runacuna-jina cawananta munaycanqui, ¿au? Llutanta ruraycanqui» nir. ¹⁵ Jäpa runacuna Moiséspa shiminta mana ricsir, mana wiyacunchu. Nuwanchim ichanga Israel runacuna cashpanchi yurininchipitapacha wiyacushcanchi. ¹⁶ Chaypis mana Moiséspa shiminta charcushanchipitachu alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesússpa shiminta chasquicushanchipita. Mana Moiséspa shiminta wiyacushanchipitachu alli ñawinpa ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesússpa shiminta chasquicur maquillanču cawashanchipita. Moiséspa shiminta charcuyta munajcuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincunchu. ¹⁷ Washäcuj Jesússpa shiminta chasquicushanchipita Tayta Diosninchi alli ricamaptinchisi, waquin Israel-masinchicuna jamurpāmanchi: «Washäcuj Jesússpa llupillanpa jatir, juchata aparicuycanqui» nir. Jamurpāmashpanchisi llutanta yarpaycan. Juchaman mana Jesúschu jančhamanchi. Moiséspa shimillanta wiyacuyta munaptinchim ichanga, juchasapa cashanchita llapan musyanga. ¹⁹ Moiséspa shimin allitaga allim. Chaypis charcuyta mana camäpacur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču jucha-sapa caycä. Chaymi Moiséspa shimillanman mana yupachicüchu. Manchäga Washäcuj Jesússpa shimintana wiyacuycä. Maquinchu cawar, shungun munashanta rurä. ²⁰ Cananga mana shungü munashantachu ruraycä. Mana quiquilläpitachu cawaycä. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicupti, cawachiman. Llaquipāmashpanchi washämānanchi-raycur Tayta Diosninchipa Wawan wañuytapis tarisha. ²¹ Chaymi Tayta Diosninchi llaquipāmashanta pampaman mana churāmanchu. Jamurpāmajcuna nin: «Moiséspa shiminta charcuptinchiraj, Tayta Diosninchi alli ricamanchi.» Chaynuy nir nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushantapis manacajman churarcaycan.

Jesúsman yupachicuptinchi, jishpichimāshun

3 Galacia irmānucuna, upam canqui. ¿Piraj chapata rurashcashunqui Washäcuj Jesússta wasguipānayquipaj? Nuwanchi-raycur Jesússta ruschu wañuchishanta sumaj willaparaj. ² Canan mä, willamay. ¿Espíritu Santupa maquinchu cawanayquipaj Moiséspa shimintachuraj charcushcanqui? Mana. Manchäga Jesússpa shiminta chasquicushallayquipita maquinchu Tayta Diosninchi cawachishunqui. ³ Upam canqui. Shiminta chasquicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ricaycāmaptinchi, Moiséspa shiminman ama yupachicushuwanchu. ⁴ ¿Tayta Diosninchi yanapay-

cäshushayquita tantiyaycarchu, jipaman cuticunqui? Chayta ama ruranquimancho. ⁵ Payga Espiritu Santupa maquincho puriyächishunqui. Munayniyuj cashanta musyachicur, tucuy-jinanpa yanapaycäshunqui. Mana Moiséspa shiminta wiyacushayquipitachu maquincho purichishunqui; manchäga Jesúsapa shiminta çhasquicushayquipita.

⁶ Unayga Tayta Diosninchi Abrahamta alli ñawinpa ricaran shiminta çhasquicushallanpita. ⁷ Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga Abrahamta willcan-yupaymi. ⁸ Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Jäpa runacunapis shiminta çhasquicunanta musyar, Tayta Diosninchi Abrahamta niran: «Alli willapata willapähayqui. Jam-raycur pï-maytapis alli ñawiwän ricashaj. Sumaj yanapähaj.» ⁹ Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pipis Jesúsapa shiminta çhasquicuptin, Abrahamta alli ricashan-jina Tayta Diosninchi alli rican. Sumaj yanapan.

¹⁰ Moiséspa shiminta çharcushallanwan alli ricash cayta munajcunam ichanga ñacayman çhayanga. Chapata rurashpan Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Pipis Moiséspa shiminta sumaj-sumaj mana çharcuptin, juchata aparicushanpita ñacayman çhayachun.» ¹¹ Chaymi Moiséspa shiminta çharcuyta munashallanpita mana pitapis Tayta Diosninchi alli rican-gachu. Shiminchüpis nin: «Shiminta çhasquicujcunallata alli ricashaj.» ¹² Moisésmi ichanga niran: «Shiminta wiyacujcuna llap-llapanta çharcunan. Chayrämi alli ñawinpa ricar, maquinchüpis Tayta Diosninchi cawachinga.» ¹³ Washäcuj Jesúsmi ichanga Moiséspa shiminta mana wiyacuj-jina wañuytapis tarisha. Washämänanchi-raycur juchanchitapis jugaricusha. Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Ruschu wañujcuna jucha aparicushanta tarin.» ¹⁴ Chaypis Washäcuj Jesúsapa shiminta çhasquicuptinchi, Abrahamta alli ricashan-jina nuwanchitapis Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Jäpa runa captinchisi, Espiritu Santupa maquincho puriyächimanchi.

¹⁵ Irmäncun, tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runa tistamintucur, jipaman mana cutiricunnachu. Tistamintutapis mana rucannachu. ¹⁶ Canan Tayta Diosninchipita tantiyacushun. Payga Abrahamtapis, Abrahamta willcantapis alli ricananpaj auniran. Isqirbis-hanchu mana achcaj willcanpächu rican; manchäga jucnayllapaj. Abrahamta: «Willcayqui» nirga, Washäcuj Jesúsapami rimaycan. ¹⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Abrahamwan Tayta Diosninchi parlanacushanta çharcushanam. Abrahamwan auninacushanpita çhuscu pachac quimsa çhunca (430) watataraj Israel-masincunata Tayta Diosninchipa shiminta Moisés willaparan. Chaypis Moiséspa shimin Tayta Diosninchi unay parlanacushanta mana pampaman çhuranmancho. Aunishanta mana rucanmancho. ¹⁸ Tayta Diosninchi Abrahamta llaquipar, alli ricananpaj auniran. Cananpis aunimashanchita çhasquicunchi quiquinpa shiminta çhasquicur; mana Moiséspa shiminta wiyacurrächu.

Moiséspa shiminpita tantiyachicushan

¹⁹ Chaura, çimapätaj Moiséspa shimin alli? Shimin alli caran runacuna jucha aparicushanta tantiyacunanjaj; ichanga Washäcuj Jesús çhayamunancamalla. Washäcujta caçhamunanpaj Tayta Diosninchi auniran. Moisésmi ichanga mana Washäcujchu caran. Anjilnincunallawan Tayta Diosninchi shiminta willaparan. Jinarcurraj Israel-masincunata Moisés willaparan. Payga parlapäcujlla caran. ²⁰ Runacuna imatapis auninacunanpaj parlapäcujnintaraj ashin. Tayta Diosninchim ichanga pitapis mana ashincho. Quiquillan imatapis aunin.

²¹ Ima captinpi, Moiséspa shiminta mana pampaman çhurasuwanchu. Chaypis sumaj tantiyacushun. Moiséspa shiminwan Tayta Diosninchipa shimin mana apaycaçhänacunchu. Chaypis Moiséspa shimin alli cawayman çhayachimänanchi captin, maynaçi Tayta Diosninchi alli ricamäshuwan caran. ²² Ichanga shiminchu nin: «Llapan runa jucha aparicuyllapaj wañun.» Chaymi Washäcuj Jesúsapa shiminta çhasquicurräcuj, Tayta Diosninchi aunishanta çhasquicushunpaj.

²³ Washäcuj Jesús mana shamushancaman Moiséspa shimillanman yupachicushcanchi. Shimintapis çharcunananchi caran. ²⁴ Mandu-rurajta-jina purichimashcanchi Washäcuj Jesús çhayamunancaman. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawayman çhayachimänanchi caran. Moiséspa shiminta çharcuytam ichanga mana camäpacunchichu. ²⁵ Chaymi shiminmanpis mana yupachicunchichu. Manchäga Washäcuj Jesúsapa shimintana çhasquicushcanchi. ²⁶ Payman yupachicushanpita Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. ²⁷ Washäcuj Jesúsapa shiminta çhasquicur, ushyacushanpita-pacha maquillancho cawanchi. Pay-jinana cawanchi. ²⁸ Shiminta çhasquicuptinchi, Washäcuj Jesúsapis çhasquicamanchi: «Wawämi canqui» nir. Çhasquicun Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, warmicunatapis, ullgucunatapis, mandu-rurajcunatapis, quiquincunallapita cawajcunatapis, uywaycunatapis juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitana alli ñawinwan ricaycämanchi. ²⁹ Washäcuj Jesúsapa maquincho cawar, Abrahamta willcan-yupay ricacunchi. Tayta Diosninchi aunishantapis llapanta çhasquicushunpaj.

4 Yapaypis tincuchiypa tantiyacushun. Wamra tacsha cashancaman wasiyujpa wamran cashanpis, uyway wamra cashanpis mana musyacanchu. ² Tacsha cashancaman jucmi imatapis jaran. Jucmi rican, ichanga papänin jitapashan junajcallaman. Chayrämi irinsanta ricachin. ³ Nuwanchicunapis pishi-yarpay cashanchicaman munayniyuj jircapa maquincho cawashcanchi. ⁴ Yarpashan junaj çhayamuptinmi ichanga, Wawan Jesús yurinanta Tayta Diosninchi camacächiran. Warmipita yuriran. Runa cashpan Moiséspa shiminta wiyacunan caran. ⁵ Nuwanchipis Moiséspa shiminta wiyacunananchi caran. Mana camäpacuptinchim ichanga, jishpichimänanchi-raycur Jesúslla wiyacuran. Camacächiran Tayta Diosninchipa wawan

† Génesis 15.6. †† Génesis 12.3. ‡ Deuteronomio 27.26.

†† Habacuq 2.4. ††† Levítico 18.5. †††† Deuteronomio 21.23.

cananchipaj. ⁶ Cananga Tayta Diosninchipa wawanna caycanchi. Maquinchu purichimänanchipaj Espiritu Santuta cáchamuran. Mañacunanchipäpis Espiritu Santu shacyächimanchi. Chaymi llapan shungunchiwan jayaranchi: «Taytallau Tayta, Papänimi canqui» nir. ⁷ Cananga mana uywaynachu canchi; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa wawanna. Wawan car, irin-sanchitapis llapanta chasquishunpaj.

⁸ Unayga Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyar, mana manchapacushcanquichu. Manchäga munayniynaj caycaptinsi, jircacunapa maquinchu purishcanqui. ⁹ Cananga: «Tayta Diosninchipa shungunta musyá» nir allita yarpanchi. «Quiquin Tayta Diosninchi shungüta musyapan» nirmi ichanga, allitaraj yarpanchi. Payllata manchapacushun; jircacunata ama. Jircacuna manacajllam. Munayninpis mana canchu. Chaynuycaycaptin, jircapa maquinchu cawayta munarcaycanquichuraj? ¹⁰ Llutantaraj rurarcaycanqui. «Diyawardachu fiestata rurashun. Chayrämi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamäshun» nir diyawardacunata sumaj yarparaycanqui. Ricsish junajtapis, llullu quil-latapis, watatapis yarparanqui. Maygantapis mana junganquichu. ¹¹ Chaypitam llaquicü: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manacajllapachuraj willapashcaj?» nir.

Irmänucunapaj Pablo llaquicushan

¹² Irmänucuna, sumaj ricacamanquiman. Israel runa caycar Moiséspa shiminta jungaycur, jamcuna-jina juyashcä. Jesúsapa alli willapanta willapashcaj. Jishyar, mana maypapis llucshishcächu. Chaypis alli ñawiquipa ricamashcanqui. ¹⁴ Jishyar llutäpacachiptipis, mana yamacämashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa anjilninta-jina, quiquin Washäcuj Jesúsapa-jina alli ricamashcanqui. ¹⁵ Canan, ¿imanirtaj ticshaparaycämanqui? Unayga cushicur, alli ñawiquipa ricamashcanqui. Llapanta tarichimashcanqui. Ñawí chacacäcuptinsi, ñawiquicunatapis jurgaparamanquimanmi caran. ¹⁶ ¿Piñapashalläpitachu ticshaparaycämanqui? Mana tumpaycajchu. Manchäga llutancunaman chhayashayquipita musyachishcaj. ¹⁷ «Moiséspa shiminta charcushun» nijcuna alli ricanayquita munar, cushichipayllapa shimiyashcashunqui. Shungunmi ichanga jucta yarpaycan. Cunchä jatarinayquita munaycan quiquincunallata alli ricanayquipaj. ¹⁸ Piwanpis alli ricanacuyga allim. Ichanga ricay ñawillächu alli-tucullar ama ruranquimancho. Manchäga shunguyquipita llucshinman. ¹⁹ Wawacuna, Tayta Jesúsapa wasguipaptiqui, jatunpa llaquicü. Shungüpis nananraj: «¿Imayraj llapan shungunwan Galacia runacuna Jesúsapa shiminta chasquicunga?» nir. ²⁰ Chaymi jamcunawan tincuyta sumaj munä. Ricarrächu tucuy-jinanpa tantiyachijman. Sumaj llaquicuycä. Ichanga ima ruraytapis mana camäpacüchu.

Sarawan Agarpita rimar tincuchishan

²¹ Mä, tapushayqui. ¿Rasunpachuraj Moiséspa shiminta charcuyta munanqui? ¿Shiminta tantiyanquichu? ²² ¿Abrahampa willapanta liguishcanquichu? Tayta Diosninchipa shiminchu Abrahampa ishca y wamran cashanta willamancho. Juc wamrata uywaynin Agarchu tariran; juc-cajtana majan Saraçu. Majan Sara mana pipapis uywaynincho caran. ²³ Uywaynin Agarga runapa callpallanpita wawanta tariran. Chacha Saram ichanga aunishanta Tayta Diosninchi camacächiptin, wawanta tariran. ²⁴ Cay willapata tincuchiypa tantiyacushun. ¿Mayganpa wamran-yupaytaj caycanqui? Unayga Israel runacunawan parlanacur, Arabia quinran Sinaí puntaçu Tayta Diosninchi willaparan: «Alli ricanajpaj shimita charcunqui» nir. Chaymi uyway cashpan Arabia marcapita Agarpis, wamranpis jucpa shiminta charcuran. Canan wichanpis Israel runacuna uyway Agar-yupay Moiséspa shimillanta wiyacurcaycan; ²⁶ nuwanchim ichanga manana. Sarata wamranta tarichishan-jina Tayta Diosninchi wamrachacamashcancho. Saraga wasiyujmi caran. ²⁷ Chaymi Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Wasiyuj warmi, wawaynaj carsi, cushicunquiman. Wamrata mana tariptiquiräsi, shunguyqui achicyacäcunman.

Uyway warmi runawan cacursi, chay-chica wamrata mana taringapächu. Jammi ichanga achca wamrata tarinquipaj.» †

²⁸ Irmänucuna, wasiyuj Sarapa wawan Isaacwanmi tincunchi. Payga yuriran aunishanta Tayta Diosninchi camacächiptin. ²⁹ Uyway Agarpa wamranga Isaacta chiquir ushyaran. Cananpis maquichacamayta munamashpancho waquin runa Moiséspa shiminta charcunanchita munaycan. Chiquir ushyamancho. ³⁰ Chaynuycaptinsi, Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Uyway warmita wamrantinta jarguy. Wamran ima irinsantapis mana chasquingapächu. Manchäga wasiyuj warmipa wamrallanmi irinsanta chasquina.» ³¹ Irmänucuna, mana uyway Agarpa wamranwancho tincunchi; manchäga wasiyuj Sarapa wamranwanmi.

5 Washäcuj Jesús jishpichimashcancho Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj. Chaymi shimillanta wiyacushuwan. Moiséspa shimillanman ama yupachicushuwannachu. Paypa shimin maquichacush-yupay charämarancho.

² Sumaj wiyacushun. «Jirucunquiman» nishuptiqui aunirga, Washäcuj Jesúsapa pampaman churarcaycanqui. ³ Mana jirucushallanchipitachu Tayta Diosninchi alli ricamäshun; manchäga Moiséspa shiminta llap-llapanta charcuptinchiraj. Ichanga sumaj charcuyta pipis mana camäpacuncho. ⁴ Chaymi charcuyta camaj-tucujcuna Washäcuj Jesúsapa pampaman churaycan. Llaquipäcuj Tayta Diosninchitapis wasguipaycan. ⁵ Jesúsapa shiminta chasquicushanchipitam ichanga Tayta Diosninchi alli ricamancho. Chasquicunanchipaj quiquin Espiritu Santu yanapämäncho. Canan alli

† Isaías 54.1.

cawayta shuyaraycanchi. ⁶ Washäcuj Jesússta wiyacuptinchi, jirucush cashanchipis, mana jirucush cashanchipis mana imananchu. «Jesússta shiminta chasquicushcä» nirga, runa-masinchitapis alli ricashuwan. ⁷ Chaura Jesússta maquinchu alli cawaycaptiqui, ¿pitaj llullapashcashunqui ashucunayquipaj? ⁸ Chayta Tayta Diosninchi mana camacächinmanchu caran. Payga wamrachacamashcanchi. ⁹ Pantachicujcuna allita rimarcushanchitapis llapanta pampaman churan. Rimaypis purin: «Libadüra ichiclla arinatapis achcamanshi jacachin» nir. Juc runa juchata aparicuptinpis, achcaj llupinpa aywan. ¹⁰ Jamcunatam ichanga maquinchu Tayta Diosninchi puriyächishunqui. Chaymi shiminta tantiyacunqueiman. Juc shimiyäshuptiquipis, ama chasquipanquiman. Pantachicujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga. ¹¹ Irmäncunata, Israel-masücuna chiquiman: «Ama jirucunachu» nir willapäcushäpita. «Allipaj jirucunachi» niptimi ichanga, mana chiquimanmanchu. «Jirucunanchi alli» nirga, nuwanchi-raycur ruschu wañuchish caycaptin, Washäcuj Jesússta pampaman churan. ¹² Chay pantachicujcunam ichanga purircaycan: «Jirucushunraj Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj» nir. Chaymi ni: «Jirucuyta munar, quiquincuna capacurinmanpis.»

Jishpichish caycanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj

¹³ Irmäncunata, mana runapa maquinchünachu puriyanchi. Chaypis shungunchi munashanta ama rurashunchu. Manchäga jucninchi-jucninchipis llaquinacushun. Yanapänacushun. ¹⁴ Tayta Diosninchipa shimintin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Llaquinacushpanchi Tayta Diosninchipa shiminta llapanta charcuycanchi. ¹⁵ Chapchupänacurmi ichanga, ticshaparänacurmi ichanga, mashtacar ushyacunqueipaj. Chayman ama chayanquiman. ¹⁶ Chaymi Espiritu Santupa maquinchu cawashun. Shungunchi munaptinsi, juchata ama rurashunnachu. ¹⁷ Tayta Diosninchipa shungun munashanwan shungunchi munashan sumaj apaycächänacun. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashunchu. ¹⁸ Espiritu Santupa maquinchüna cawaycanchi. Chaymi ama nishunchu: «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséssta shimintaraj llapanta charcushun.» ¹⁹ Shungun munashallanta rurajcuna ricsipallam. Paycuna jucwan-jucwan puricun. Warmillata, runallata munapan. Imata rurarpis, mana pingacunchu. ²⁰ Tayta Diosninchipa mana manchapacur, jircacunata manchapacun. Chapata ruraj, jircata jaran. Chiquicun. Chapchupänacun. Yargaj. Imallapitapis alläpa warmin. Alläpa ullgun. Piwanpis ticshaparänacun. ²¹ Imapitapis jagayan. Upyallaachu arun. Paçhallanta ashir purin. Sumaj tantiyacunqueiman. Mayna willapashcaj. Chayniraj runacuna mana Tayta Diosninchipa maquinchüchu cawan. Irinsantapis mana chasquin-gapächu. ²² Espiritu Santupa maquinchu cawarmi ichanga, llaquipänacunchi. Cushi-cushilla purinchi. Jau-

calla cawanchi. Tantiyanacunchi. Alli shungu canchi. Manchapacur cawanchi. Rimashanchita charcunchi. ²³ Cuyapänacunchi. Shiminchita chapacunchi. Chaynuy cawaptinchi, pipis mana imatapis jurgapämashunchu. ²⁴ Washäcuj Jesússta maquinchu cawajcuna quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu.

²⁵ Espiritu Santupa maquinchu cawar, shacyächimashanchita rurashuwan. ²⁶ Ama alli-tucushunchu. Ama jagayächinacushunchu. Ama chiquinacushunchu.

Irmäncunata Pablo piñapashan

6 Irmäncunata, pipis juchaman chayaptin, wanacunanpaj yanapanquiman. Espiritu Santupa maquinchu puriyar, alli shimillayquipa tantiyachinquiman. Cawaycar, nuwanchipis juchaman chayarushuwan. ² Washäcuj Jesússta shiminta wiyacur, jucniqui-jucniquipis tantiyacarinquiman. Yanapänacarinquiman. ³ Pipis: «Llap-llapanta charcü» nirga, quiquillan alli-tucuycan. Llutanta yarpaycan. ⁴ Nuwanchim ichanga yarpaçhacushun. Imanuy cawashanchitapis quiquinchi musyanchi. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushishalla cawashuwan. Pampaman churanayqui-cashallan pitapis ama ricapanquichu. ⁵ Quiquinchipita alli cawaytapis, ñacaytapis tarishunpaj.

⁶ Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuj runata charashanchiman-tupu imatapis tarichishuwan. Ama miçha cashuwanchu.

⁷ Tayta Diosninchipa ama llullapashuwanchu. Pampaman ama churashuwanchu. Payga imatapis rurashanchiman-tupu alli cawaymanpis, ñacaymanpis churamashunpaj. ⁸ Jucha aparicuyllaçu arujcuna juchanpita ñacayta taringa. Espiritu Santupa maquinchu cawajcunam ichanga imaycamanpis alli cawayta taringa. ⁹ Chaymi imaypis Tayta Diosninchipa manchapacur cawashun. Mana yamacaptinchi, alli cawayman churamashunpaj. ¹⁰ Chaymi pi-maywanpis yanapänacushun. Irmänunchi captin, sumajraj yanapashun. Ama jungashunchu.

Washäcuj Jesús-janan Pablo cushicushan

¹¹ Irmäncunata, sumaj ricanayquita munar, jatusaj litrawanraj isquirbiycämü. Jatusaj litracunata quiqui maquiwan isquirbishcä. ¹² «Jirucuy» niycuna llapanwan alli ricanacuyta munallar purin. Jananmanpis Washäcuj Jesús ruschu wañushanta willapäcushanpita jatitacchar ushyananta mana munanchu. ¹³ Jirucurpis, Moiséssta shiminta mana charcunchu. Alli-tucunallanpämi: «Jirucuy» niycashunqui. ¹⁴ Nuwam ichanga imapitapis mana alli-tucüchu. Washäcuj Jesússta maquinchu cawashpä alli cawä. Paymi Taytanchi. Nuwanchi-raycur ruschu wañuyta tarisha. Nuwa-raycur wañush caycaptin, shungü munashanta mana ruränachu. Manchäga Tayta Diosninchi munashallantana rurä. ¹⁵ Jirucuptinchipis, mana jirucuptinchipis, mana imananchu. Llapan shungunchiwan jucha aparicuytapis

wanacuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi allina ricamanchi. ¹⁶Willapashajta éhasquicushayquipita Israel runacunata-jina Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

¹⁷Canan mayganiquipis umäta ama nanächinquimancho. Rasunpa Jesúsapa shiminta willacur puriyca. Chaypita wascatapis éhasquishca.

¹⁸Irmäncuna, llapaniquitapis Tayta Jesucristu llaquipayculläshunqui, ari. Chaynuy caycullächun.

EFESIOS

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Éfeso marcachu jutucay irmānucunaman. Éfeso cuyayllapaj jatun marca caran. Jatun cashpan chay-tucuy pita runacuna rantipacuj, ranticuj aywaran. Irmānucunapis irmānu-masincunata watucujnuy aywaran. Éfeso marcapita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.19–19.41; 20.17–38; Apocalipsis 2.1–7.

Éfeso marcaman chayay, quimsa wata Pablo juyaran. Tayta Diosninchipa shiminta willapācuptin, achcay runa Jesúsman yupachicuran. Aywacurpis, Éfeso marca irmānucunata mana jungarancho. Roma marcachu auturdä wíchgachiptinpis, mana jungarancho. Manchäga waran-waran paycunata yarparaycaran. Chaymi carsilpita-pacha cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesucristu Washäcuj cashanpita, acracushancunata Tayta Diosninchi wamrachacushanpita: .

Tayta Diosninchipa wawancuna cuyay-munaypaj cawananchipita: .

Pablo wamayashan

1 Éfeso marcachu irmānucuna, nuwa Pablo carta-callämü. Tayta Diosninchi camacächiptin, Washäcuj Jesús caçhacamaptin, shiminta willapācur puriyä. Jamcuna Tayta Diosninchipa wawan caycanqui. Llapan shunguyquiwan Washäcuj Jesúspa shimintapis çhasquicushcanqui. ² Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis yanapaycullāshunqui allilla cawanayquipaj.

Jishpichicuj cashanpita Tayta Diosninchita alliman çhurashan

³ Tayta Diosninchita alliman çhuraycullāshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Paymi Washäcuj Jesúsna caçhamusha. Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchi camashanta shungunchiçu camacächin. Maquinçu cawaptinchi, sumaj yanapaycāmanchi. ⁴ Cay pachata mana camallarsi, Tayta Diosninchi mayna acracamashcanchi Washäcuj Jesúsna maquinçu cawananchipaj. Acracamashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj, ima juchatapis mana aparicunanchipaj. ⁵ Llaquipāmanchi unaypita-pacha acracur wamrachacamashcanchi nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús shamuyinpa. Shungun munashanman llapanpis tincuran. Yarpashannuylla camacaran. ⁶ Tayta Diosninchi sumaj llaquipāmanchi Cuyay Wawanta caçhamushanpita alliman çhuraycullāshun.

⁷ Ima alliraj Jesús nuwanchi-raycur wañuyman çhayasha. Cananga jucha aparicuy pita jishpichimashcanchi. Juchanchitapis llapantana jungasha. Mana yarparannachu. Tayta Diosninchi sumaj-sumaj llaquipāmanchi. Chaymi llapantapis tantiyachimanchi. ⁹ Quiquin munarmi, shungullançu yarparashantapis tantiyachimashcanchi. Washäcuj Jesús shamuyinpaj Tayta Diosninchi unaypita-pacha yarpashan ca-

macasha. ¹⁰ Jitashan junaj yarpashanta camacächisha. Tayta Diosninchi yarparan: «Jesúsna maquinmanmi janaj pachatapis, cay pachatapis çhurashaj. Llap-llapantam maquinman çhurashaj» nir.

¹¹ Unaypita-pacha nuwanchitapis acracamashcanchi Washäcuj Jesúsna maquinçu cawananchipaj, irinsanchitapis çhasquinanchipaj. Yarpashantapis, shungun munashantapis quiquin Tayta Diosninchi camacächin. ¹² Acracamānanchipaj camacaycächiptin, payllata llapllapanchi alliman çhurashun. Nuwacunaraj puntata Washäcuj Jesúsna shiminta çhasquicunāpaj camacächisha. Unaypita-pacha Israel marca-masintī Washäcujta shuyashcä. ¹³ Cananga jamcunapis Washäcuj Jesúsna maquinçu cawarcaycanqui. Washāmānanchi-raycur wañuyman Jesús çhayashanta willapāshuptiqui, llapan shunguyquiwan çhasquicushcanqui. Wiyacuptiqui, aunishannuylla Espiritu Santu maquinçu puriyäcchishunqui. Chaynuypa Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacan. ¹⁴ Espiritu Santupa maquinçu cawar, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita musyanchi. Wawan car alli cawayman çhuramaptinchi, irinsanchitapis çhasquishunpaj. Munayniyuj cashanpita llap-llapanchi payllatam alliman çhurashun.

Irmānucunapaj Pablo mañacushan

¹⁵ Ima allish Tayta Diosninchipa maquinçu cawarcaycanqui. Jesúsna shiminta llapan shunguyquiwan çhasquicushayquitapis, irmānu-pura alli ricancushayquitapis mayashcä. ¹⁶ Chaymi nuwapis Tayta Diosninchita mañacur, mayganiquitapis mana jungajchu. Jamcunata ricsishäpita sumaj cushicü. Llapaniquipāmi mañacuyä. Tayta Jesucristuta caçhamuj Tayta Diosninchita mañacuyä Espiritu Santu alli yarpayta jushunayquipaj, imatapis tantiyachishunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipa shungun

yarpashanta sumaj tantiyachishunquipaj. ¹⁸ Yarpashan shunguyquiman éhayanman. Tayta Diosninchi acracamashcanchi wawan cananchipaj. Wawan car, llapanchi irinsanchitapis éhasquicushunpaj. Irinsanchiga sumaj-sumaj allim.

¹⁹ Maquinéchu cawashanchipita Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan sumaj yanapámanchi. ²⁰ Sumaj munayniyuj cashpan Washäcuj Jesústa wañuchish captin-pis, cawarachimuran. Jinarcu janaj pachaéchu mandäshinanpaj dirícha-caj lädunman jamachiran.

²¹ Jesúsna llapan auturdäcunatapis, munayniyujcunatapis maquinéchu purichin. Cay pachaéhpis, janaj pachaéhpis Jesúsman pipis mana tincunchu. Payga imaypis llap-llapanpita mas munayniyuj. ²² Tayta Diosninchi Jesúspa maquinman llap-llapanpapis éhurasha. Jutucaj irmänuacunata ricananpäpis Jesústa éhurasha. ²³ Cananga warmi runanpa maquinéchu cawashan-jina Jesúspa maquinéchu cawanchi. Jesús cawachimaptinchiraj, cawanchi.

Llaquipämashpanchi wañuyupita jishpichimashanchi

2 Unayga jucha aparicuyllaéchu arur, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinéchu cawarayqui. ² Juchaéchu arujcunapa llupillanpa purishcanqui. Supaypa maquinéchu cawashcanqui. Paymi runacunata shacyächin Tayta Diosninchita mana wiyacunanpaj. ³ Llapanchipis juchata aparicullar, shungunchi munashanta ashillar cawashcanchi. Chaymi juchaéchu arujcunawan iwal Tayta Diosninchi ñacachimänanchi camacaran. ⁴ Paymi ichanga llaquipäcuj cashpan jishpichimashcanchi. Sumaj-sumaj llaquipämanchi. Llaquipämashanchita Washäcuj Jesúswan musyachimashcanchi. ⁵ Juchaéchu cawar wañush-jina cawaycaptinchisi, Washäcuj Jesústa cawarachishan-jina cawarachimashcanchi. Nuwanchita shungun llaquipämaptinchi, ima ñacaypitapis Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi. ⁶ Washäcuj Jesústa-jina cawarachimashcanchi. Janaj pachaéchu Jesúspa lädunman jamananchipäpis camacächisha paypa maquinéchu cawashanchipita. ⁷ Llapantapis Tayta Diosninchi camacächisha alli shungu cashanta, llaquipäcuj cashanta pï-maypis tantiyacunanpaj. Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa imay-imaypis tantiyachicush canga. ⁸ Payga llaquipämashpanchi jishpichimashcanchi shiminta éhasquicushanchipita. Quiquillanchipita jishpiyta mana camäpacushuwanchu. Manchäga shungun munaptin, jishpichimashcanchi. ⁹ Mana imatapis rurashanchipitachu alli ricamanchi; manchäga payman yupachicushallanchipita. Chaymi ama alli-tucushuwanchu. ¹⁰ Nuwanchi Tayta Diosninchipita cawanchi. Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicuptinchi, wamrachacamashcanchi imatapis allillata rurananchipaj. Payga unaypita-pacha camacächisha imatapis allillata rurananchipaj.

Juc shungulla cawananchipaj willapashan

¹¹ Israel runacuna ashllir nishurayqui: «Jirucüni jäpa runacuna juchallaéchu arun.» Quiquincunam ichanga alli-tucur niran: «Nuwacuna jirucush car, Tayta Diosninchipa maquillanéchu cawarcaycä.» Jirucush carpis, jirucüni carpis, runa ricanallanpämi caran. ¹² Unayga Israel runacunapita yata cawashcanqui. Washäcuj pï cashantapis, Israelcunata Tayta Diosninchi ima-imata aunishantapis mana musyashcanquichu. Paycunata washänantapis mana musyashcanquichu. Jamcunapis Tayta Diosninchipa mana yupachicur, cawashayquiwawan cawacushcanqui. ¹³ Cananmi ichanga jäpa runa carsi, mana jäpa runanachu canqui. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpa Tayta Diosninchipa maquinéchu cawarcaycanqui. ¹⁴ Washäcuj Jesús camacächisha Israel runacunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, mana chiquinacullar cawananchipaj. Ishcay casta runa captinisi, jucllacha. Alli ricanacunanchi-raycur quiquinmi wañuymän éhayasha. Moiséspa shimintapis, auquillunchi yaéhachicushancunatapis jungaycachir, allina ricamanchi. Ishcay casta runatapis juc castallamanna éhuramashcanchi.

¹⁶ Jesúsga wañuymän éhayasha Israelcunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj. Chiquinacushanchitapis ushyacächisha. ¹⁷ Jesús cay pachaman shamur, jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis willapämashcanchi allilla cawananchipaj. Jäpa runacuna Tayta Diosninchipita caruéchu cawasha. Israel runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyan. ¹⁸ Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa Espíritu Santu yanapämaptinchi, llapan mañacushanchitapis Tayta Diosninchi wiyamanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi. ¹⁹ Canan mana jäpa runanachu canqui. Mana wajta runachu canqui. Manchäga Tayta Diosninchipa wawanna carcaycanqui. Jesúspa shiminta éhasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchipa maquinéchu cawan. ²⁰ Maquinéchu cawananchipäga cáhancunawan, willacujnincunawan yanapämashcanchi. Paycuna Tayta Jesucristupa shiminta tantiyachimashcanchi. Jesúsga wasipa simintuta jallarachij rumi-yupaymi. Quiquin Tayta Diosninchi éhurasha. Jesúspita Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacushcanchi. Shiminta wiyacur, paypa maquinéchu cawarcaycanchi. ²² Jamcuna jäpa carsi Jesúspa shiminta éhasquicur, Tayta Diosninchipa maquinéchu cawarcaycanqui. Canan llapanchitana Espíritu Santu ricaycämanchi.

Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashan

3 Nuwata wíhgaraycächiman jamcunata Washäcuj Jesúspa shiminta willapashä-janan. ² Chayta mayna musyanqui. Jäpa runa captiquisi jamcunata llaquipar, Tayta Diosninchi cáhacamasha shiminta willapänajpaj. ³ Quiquin tantiyachimaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyacushcä. Tantiyachimashan-

pita mayna cartacamushcaj. ⁴ Cartäta liguir, Washäcuj Jesús yarpashanta sumaj musyashäta tantiyacun-quipaj. ⁵ Unayga Tayta Diosninchi shungun yarpashanta pitapis mana musyachishachu. Cananraj acracushan cächancunawanpis, willacujnincunawanpis Espiritu Santu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicusha. ⁶ Sumaj tantiyacushuwan. Washäcuj Jesússpa shiminta chasquicur, jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa wawanna caycan. Israel runacuna-jina Tayta Diosninchi aunishan irinsatapis chasquina. Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman chayashan-pita llap-llapanchi chasquishunpaj.

⁷ Llaquipämar, Tayta Diosninchi churamasha shiminta willapäcur purinapaj. Mana quiquipitachu willapäcur puriyä. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi churamasha. ⁸ Washäcuj Jesús sumaj alli. Tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis tantiyayta mana atipanchichu. Nuwaga jipataraj paypa shiminta chasquicushä. Chaypis llaquipämashpan Tayta Diosninchi churamasha jäpa runacunata Jesússpa shiminta willapänapaj, ⁹ unaypita-pacha Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyachinapaj. Paymi llapan ricas-hanchicunatapis camasha. ¹⁰ Cananga jutucaj irmänucunata ricar, anjilcunapis, supaycunapis Tayta Diosninchi sumaj yarpay-sapa cashanta tantiyacunga. ¹¹ Jishpichimänanchi-raycur Taytanchi Jesucristu ricarimuptin, unaypita-pacha yarpashantaga Tayta Diosninchi camacächisha. ¹² Canan paypa maquinchu cawar, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita imatapis mañacunchi. ¹³ Chaymi Jesús pita jamcunata willapapti ñacachimaptin, ama llaquicunquichu. Manchäga jatunpa cushicäinquinman.

Irmänucunapaj yapay Pablo mañacushan

¹⁴ Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashanta musyar, jungurpacuycur jamcunapaj mañacü. ¹⁵ Paypa maquinchu cawan janaj pachaču cawajcunapis, cay pachaču cawajcunapis. Llap-llapanta quiquin cawachin. ¹⁶ Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Llaquipäcuj. Chaymi payta mañacü Espiritu Santuwan shacyächishunayquipaj. Espiritu Santu Tayta Diosninchipa shiminta shunguyquiman chayachin pay munashannuy cawanayquipaj. ¹⁷ Chaynuypis mañacü Washäcuj Jesússpa shimin shunguyquiman chayaptin, maquinchu cawanayquipaj, quiquiqui-pura sumaj llaquipänacärinayquipaj. ¹⁸ Chayraj Washäcuj Jesús sumaj llaquipäcuj cashanta tantiyacushunpaj. Tayta Diosninchipa wawan captinchi, mayganinchitapis mana jungamanchichu. Llaquipämashanchitapis sumaj tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis jamcunapaj mañacü llaquipäcuj-cashan shunguyquiman chayanapaj. Mañacü Tayta Diosninchipa maquilanču cawanayquipaj. Pay alli shungu cashan-jina nuwanchipis alli shungu cashuwan.

²⁰ Canan Tayta Diosninchita alliman churashun. Payga sumaj munayniyujmi. Mañacushanchitapis masraj yanapämanchi. ²¹ Washäcuj Jesússpa shiminta chasquicur jutucaj irmänucuna llap-llapanchi Tayta

Diosninchita alliman churashun. Payllam imay-imaypis munayniyuj. Chaynuycaycullächun.

Jesústa ricacushpanchi juc shungulla cawashun

4 Jesússpa shiminta willapäcushäpita wíchgaray-cächiman. Chaypis Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, juc shungulla cawanquiman. Chaynuycawanayquipaj Tayta Diosninchi acracushcashunqui. ² Chaymi ama alli-tucunquiman. Manchäga alli shungulla cawapäcunquiman. Pampamanpis ama churancärinquichu. Llaquipänacushpayqui tantiyacäinquinman. ³ Jucniqui-jucniquipis alli ricancärinquinman. Espiritu Santupa maquinchu cawar, piwanpis juc yarpaylla cawapäcunquiman. ⁴ Jesússpa shiminta chasquicushanchipita juc shungullana car-caycanchi. Espiritu Santupis jucnayllam. Llapanchisi Tayta Diosninchi aunishallanman yupachicunchi. ⁵ Taytanchi Jesúspsis jucnayllam. Paypa shimillanta chasquicushcanchi. Llapanchipis juc cutilla ushyacushcanchi. ⁶ Tayta Diosninchipis jucnayllam. Paypita lla-panchi cawanchi. Llapanchita maquinchu charämanchi. Maquinchu purichimanchi shungun munashanta rurananchipaj. Llapanchi wamran caycanchi. ⁷ Yaçhaytam ichanga Washäcuj Jesús camapämanchi shungun yarpashanman-tupu ima-imatapis rurananchipaj. ⁸ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Juc runapa maquinpita achajta jíchusha. Punta janaman pushasha. Waquin runacunata imatapis jarasha. Yaçhaytapis camapusha.»

⁹ ¿Imanirtaj: «Punta janaman aywasha» nin? «Punta janaman aywasha» nishanga tincun janaj pachapita chacaj pachaman Jesús yarpamushanwan. ¹⁰ Janaj pachapita yarpamujga janaj pachaman yapay cuticusha llap-llapanta maquinchu purichinanpaj. ¹¹ Paymi waquinta yaçhayta camapusha shiminta willacuj cächananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willacunanpaj, waquintana Jesús pita willapäcur purinanpaj, waquintana irmänucunata ricananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunapaj. ¹² Llapantapis churasha Washäcuj Jesússpa shiminta sumaj-sumaj tantiyachimänanchipaj. Tantiyachimäshunpaj Jesússpa shungun munashallanta rurar cawananchipaj. Paypa maquillanču juc shungulla cawananchita sumaj munan. ¹³ «Tayta Diosninchipa Wawan Jesússpa shungun yarpashanta tantiyämi. Shiminta chasquicushcämi» nirga, juc shungulla cawayta yaçhacushuwan. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashan-jina nuwanchipis paypa shungun munashannuylla cawashuwan. ¹⁴ Chaymi sapu wamracunata-jina pipis mana riguichicamäshunpächu. Waquin runa shungun munashallanta yaçhaycächin. Tucuy-jinanpa runacunata riguicyächin. Paycuna wayra wacman-cayman imatapis apashan-jina jucta-jucta willapar munashanta llul-lapämanchi. ¹⁵ Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacushun. Llaquipänacushun. Maquillanču cawananchipaj waran-waran Tayta Jesu-

cristu pi cashantapis tantiyacushun. Paypitam cawanchi. ¹⁶ Yata-yata cawaptinchisi, juc-niraj-juc-niraj captinchisi, juc shungulla cawananchipaj camacächin. Yachayta camapämashanchiman-tupu imatapis rurari, alli ricanacunchi. Llaquipänacunchi. Jesús pa maquinchu cawar, juc shungullana cawanchi.

Washäcuj Jesús pa shungun munashannuy cawashun

¹⁷ Tayta Jesús nimashannuylla willapashajta ama junganquichu. Juchachu aruj runacuna-jina ama cawanquichu. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacur, cawashanpa cawacärin. ¹⁸ Jucha aparicuyllata yarpan. Imatapis mana tantiyacunchu. Chucru shungu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacunchu. Maquinchüpis cawayta mana munanchu. ¹⁹ Manchapacuyta mana yachar, mana pingacullar allgu-jina jucwan-jucwan cacun. Jucwan-jucwan mana cuscushancaman jamaytapis mana tarinchu. ²⁰ Chay rurashancuna Washäcuj Jesús pa shiminwan mana tincunchu. ²¹ Shiminta wiyashcanquim. Chasquicushcanquim. Shungun munashanta rurari cawanayquipaj willapashcashunqui. Willapashushayqui Jesús pa shiminwan tincun. ²² Willapashcashunqui unay cawashanchi-jina juchata mana aparicunayquipaj. Unay juchallaachu aruptinchi, wañuy jananchichu cayar. ²³ Cananmi ichanga willapämashanchi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta shungunchiman churacunanchipaj. ²⁴ Chaymi ima juchatapis ama rurashunnachu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquilanchu cawashun. Payga camamashanchi shungun munashallanta rurari cawananchipaj, runa-masinchiwan allillata rurari cawananchipaj.

Imata rurananchipäpis

²⁵ Jesús pa maquinchu cawaycarga, ama llullapäncushunchu. Manchäga rasun-cajllata pi-maywanpis rimashun. ²⁶ Warmirpis ullgurpis, juchata ama aparicunquichu. Warmishalla, ullgushalla ama juyanquichu. Manchäga chay junajlla ushyacächinquinman. ²⁷ Mana ushyacächiptiqui, jucha aparicuyman supay janchashunquipaj. ²⁸ Suwa carga, ama suwacunquinachu. Manchäga imapis mana pishishunayquipaj sumaj arunquinman. Arucuptiqui, pishipacujcunata tarichinayquipäpis aypanga. ²⁹ Runapa washantapis ama rimanquichu. Manchäga alli shimillayquipa imatapis tantiyachinquinman. Allita rimaptiqui, llaquipäcuj cashayquita tantiyacunga. ³⁰ Runa-masiquita jagayächirmi ichanga, Espíritu Santutapis jagayächinqui. Chayta ama rurashunchu. Tayta Diosninchipa Espíritu Santuta caçhamusha maquinchu purichimänanchipaj. Maquinchu cawaptinchi cay pacha ushyacaptin, Tayta Diosninchipa jishpichimäshunpaj. ³¹ Chaymi ima tishaparäncunquichu. Ama jagayächinacunquichu. Ama chiquinacunquichu. Ama ashllinacunquichu. Jucpa washashantapis ama rimanquinachu. Ima juchatapis ama ruranquinachu. ³² Manchäga alli ricanacur yanapänacunquinman. Llaquipäncur tantiyacun-

quinman. Imasi captin, juclla ushyacächinquinman. Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicuptinchi, Tayta Diosninchipa llapan juchanchita jungasha. Mana yarparannachu.

Jesús pa maquinchu cawar cuyay-munaypaj cawashun

5 Nuwanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Chaymi shiminta sumaj wiyacushun. Quiquin-jina cawashun. ² Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina nuwanchipis llaquipäncärishun. Jishpichimänanchiraycur wañuyman chayar caway-bidanta jaraptin, Tayta Diosninchipa shungunmanpis sumaj tincuran.

³ Tayta Diosninchipa wawan cayar, ima juchatapis ama ruranquichu. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Pingaypaj imatapis ama ruranquichu. Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquinchu. ⁴ Ama ashllinacunquichu. Upa-tucullar ama imatapis rimanquichu. Pingaypaj juc rimashanta ama cutipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa imanuy-imanuy yanapashushayquitapis llapan-ta willapay. ⁵ Mayna tantiyacushcanqui. Jucwan-jucwan cacujcuna, juchallata aparicujcuna, quiquillanpaj imatapis ashijcuna Washäcuj Jesús pa maquinchüpis, Tayta Diosninchipa maquinchüpis mana cawanachu. Irinsatapis mana chasquingachu. Quiquillanpaj imatapis ashijcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Manchäga cay pachaachu tarishallanman yupachicun. Chaycunallapäna wañun.

⁶ Pipis pantachishurunquinman: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushasi mana imananchu» nir. Shiminta mana wiyacujcunata Tayta Diosninchipa sumaj ñacachinga. ⁷ Jamcunatapis ñacachishurunquinman. Chaymi chay-niraj runacunapa llupinpa ama jatinquichu. ⁸ Unay jamcunapis juchata aparicullar cawashcanqui. Cananmi ichanga Jesús pa shiminta chasquicur, Tayta Diosninchipa wawanna caycanqui. Paypa wawan cashayqui musyacänanpaj juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurari cawanquinman. ⁹ Tayta Diosninchipa wawancuna allillata ruran. Rasullanta riman. Cuyaymunaypaj cawan. ¹⁰ Imatapis sumaj tantiyacunquinman Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta ruranayquipaj. ¹¹ Pipis juchata aparicuptin, ama juchacächinquinchu. Manchäga juchanta jurgapar, piñacunqui. ¹² Paycuna pacayllapa juchata rurashanga marca-pingaymi. ¹³ Juchanta mana pacäshiptinchi, ima rurashallanpis llapanmi musyacanga. Ima juchantapis mana pacajcuna Washäcuj Jesús ta wiyacun. ¹⁴ Rimay purishannuytis tantiyacunanchipaj nin:

«Puñurajcuna, ricchapacuyna.
Wañushcunapa chaupinpita jataripacuyna.
Washäcujmi cawachishunqui.»

¹⁵ Chaymi imanuy cawashayquitapis sumaj tantiyacunquinman. Upa runa-jina ama purinquichu; manchäga yarpay-sapa runa-jina. ¹⁶ Allillata imaytis ruranquinman. Canan wichan runacuna juyu. ¹⁷ Upa runa-jina ama cawanquichu. Manchäga Tayta Jesús pa shungun yarpashanta sumaj tantiyacunquinman. ¹⁸ Maçhashcuna umanman chayashanta imatapis riman. Shungun

munashanta ruran. Pingaymanpis chayän. Chaymi upyallaçu ama arunquichu. Manchäga Espiritu Santupa maquillançu cawanquiman. ¹⁹ Tucuy-niraj alabansacunata cantar shacyächinacunquiman. Tayta Diosninchita alliman éhurar llapan shunguyquiwan cantanquiman. ²⁰ Taytanchi Jesucristupa maquinçu cawar imaman éhayarpis, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita imaypis ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish yanapycämanqui.»

Majayujcunata piñapashan

²¹ Washäcuj Jesússta manchapacur, jucniqui-jucniquipis wiyana cur cawanquiman.

²² Warmicuna Tayta Jesucristuta wiyacushan-jina majanpa shimintapis wiyacunman. ²³ Warmiga majanpa maquinçu cawan. Jutucaj irmänucunapis Washäcuj Jesússta maquinçu cawanchi. Paymi imapitapis washämäshun. ²⁴ Jutucaj irmänucuna Washäcuj Jesússta maquinçu cawashan-jina warmicunapis majanpa maquinçu cawanman.

²⁵ Jutucaj irmänucunata Washäcuj Jesús llaquishan-jina ullgucunapis majanta sumaj llaquinman. Jesús éhasquicujcunata washänan-raycur wañuytapis tarisha. ²⁶ Maquinman shuntamänanchipaj wañuymanpis éhayasha. Chaynuypis maquinçu cawananchipaj shiminta willapämashanchi. Yacuwan ushyacuptinchi, juchanchitapis illarachisha. ²⁷ Jutucaj irmänucunatapis maquinçu purichinga. Paycuna cuyay-munaypaj cawapäcun. Shungun munashallanta rurapäcun. Alli ricashna cawapäcun. Ima juchaçhüpis mana cawanachu. Llutantapis mana rurannachu.

²⁸ Jutucaj irmänucunata Jesús llaquishan-jina ullgucunapis warminta llaquinman. Majanta alli ricar, quiquinpis alli ricacun. ²⁹ Pipis quiquinta mana chiquicunchu. Manchäga alli cawayta munar, micun. Imatapis ushtucun. Washäcuj Jesússta jutucaj irmänucunata llaquipar, sumaj rican. ³⁰ Jesússta éhasquicush carna, paywan juc shungulla cawanchi. ³¹ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Majachacar, maman-taytanpa maquinpita runa witicunga. Majallanwanna juc shungulla cawanga.» ³² Shiminta liguir, Tayta Diosninchipa yarpashanta achcata yaçhacunqui. Canan majachacajwan tincuchishanta sumaj tantiyacushun. Chay-jina jutucaj irmänucuna Washäcuj Jesússta juc shungulla cawashanta tantiyacunchi. ³³ Chaymi runa warminta llaquinman. Warmipis majanta alli ricanman.

Wamracunata piñapashan

6 Wamracuna, Tayta Jesússta maquinçu cawaycar, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacunayqui camacan. ² Runacuna alli cawananta munar, Tayta Diosninchipis auniran: «Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman. ³ Chayrämi chachayashayquicaman cushi-cushilla cawanquipaj» nir. ^{††}

Mama-taytacunata piñapashan

⁴ Taytacuna, jamcunapis wamrayquicunata ama jayächinquimancho. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunapaj alli shimillayquipa piñacunquiman.

Mandu-rurajcunata, patruncunata piñapashan

⁵ Mandu-rurajcuna, jamcunapis llapan shunguyquiwan patrunniquita wiyacunquiman. Sumaj manchapacunquiman. Washäcuj Jesússta shiminta rurashayqui-jina patrunniquipa shimintapis ruranquiman. ⁶ Mana ricashuptiquipis, sumaj arunquiman. Washäcuj Jesússta maquinçu cawaycar, patrunniquita sumaj wiyacunquiman. Sumaj arurga, patrunniquipa shungunmanpis, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui.

⁷ Patrunniqui mandashuptiqui, wiyacunquiman. Cushi-cushilla arunquiman Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli llucshinayquipaj. Runacunapa ricay ñawillançu ama aruj-tucunquimancho. ⁸ Mandu-rurajtapis, mana mandu-rurajtapis alli cawayman Tayta Diosninchipa éhuranga imatapis allita rurashanpita.

⁹ Patruncuna, jamcunapis mandu-rurajniquita alli ricanquiman. Ullgüparcur-ullgüparcur ama aruchinquimancho. Mandu-rurajcunapis, patruncunapis Tayta Diosninchipa maquinçu cawan. Payga llapanchita llaquipämanchi; mana ricsish-ricsishllatachu.

Supaywan íchimpanacushanpita willapashan

¹⁰ Irmänucuna, mä, wiyamay. Quiquillayquipita ama alli-tucunquimancho. Manchäga Tayta Jesússta maquillançu cawanquiman. Payga sumaj munayniyuj yanapäshunayquipaj. ¹¹ Tayta Diosninchita sumaj wiyacushun. Paymi supaypa maquinpita washämäshun.

Tayta Diosninchipa maquinçu puriptinchi, juchaman mana jançhamäshunchu. ¹² Nuwanchita mana runamasinchichu chiquimancho; manchäga quiquin supay. Payga, shapshicu-masincuna-ima, jircacuna-ima munan maquinçu cawananchita. ¹³ Chaymi Tayta Diosninchipa maquillançu cawashun. Supay íchipuyta munamaptinchisi, juchaman jançhayta munamaptinchisi, íchipunanchipaj Tayta Diosninchipa yanapämäshun. Íchipurpis, Tayta Diosninchipa maquillançu cawashun. Shungun munashallanta rurashun.

¹⁴ Tayta Diosninchipa maquinçu cawar, shimintapis llapan shungunchiwan éhasquicushun. Shungun munashallanta rurashun. ¹⁵ Imay-imaypis Jesússta alli willapanta willapäcur purishun: «Allilla cawachimäshun» nir. ¹⁶ Ima captinpis, llapan shungunchiwan Jesússta yupachicushun. Chaura supay mana juchaman jançhamäshunchu. ¹⁷ Tayta Jesús washämashanchita ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shimintapis wiyacushun. Shiminta wiyacuptinchi, supayta íchipunanchipäpis Espiritu Santu sumaj yanapämäshun.

¹⁸ Imaypis Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan. Mañacunanchipäga Espiritu Santuwan-

† Génesis 2.24. †† Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16.

mi Tayta Diosninchi yanapämashun. Llutalla ama cawashunchu. Manchäga irmänunchicunapäpis mañacuycar cawashun. ¹⁹ Nuwapäpis Tayta Diosninchi-ta mañacunqui, ari. Alli willapanta willacupti, yanapämachun. «Washämänanchi-raycur Jesús shamusha» nir shungun yarpashanta musyachicupti, yanapämänanpaj mañacunqui. ²⁰ Nuwata jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaypita runacuna wíchgáraycächiman. Chaymi mana manchacullar willapäcunäpaj mañacunqui.

Cartapa ushyanan

²¹ Yächänacushanchi irmänu Tíquico shamur, imanuy juyashätapis, ima-imata rurashätapis willashunquipaj. Jesús pa shiminta willapäcupti, paymi sumaj yanapämasha. ²² Chaymi shacyächishunayquipaj, imanuy juyashätapis willashunayquipaj cáchaycämü.

²³ Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapaycullashunqui, ari. Shiminta chasquicush cayar, payllaman yupachicunquiman. Irmänu-purasi llaquipänacärinquiman. Allilla cawanquiman. ²⁴ Taytanchi Jesucristuman llapan shunguyquiwan yupachicuptiqui, llaquipähushpayqui Tayta Diosninchi sumaj yanapaycullashunqui. Chayllana.

FILIPENSES

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Filipos marcachu jutucay irmänuconaman. Filipos marca Macedonia quinranchu caycaran. Chay marcata Roma runacuna maquinchu purichiran. Unayllata Pablo chay marcaman aywaran Jesús pa alli willapanta willapacunapaj. Filipos marcachu Pablo willapacushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 16.8-40.

Jipataraj carsilchu wichgaraycaptin, Pabluta yanapanapaj cuyachicuyninta Filipos irmänuconuna apachiran. Llaquipashanta musyar, Pablo cushish cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Filipos irmänuconata allichu jurgushanpita: .

Carsilchu caycarpis waquin runa Jesús pa alli willapanta willapacushanpita, Jesús-janan ñacajcunata shacyächishanpita: .

Jesús alli shungu cashan-jina cawanapita: .

Timoteuwan Epafrodito yanapashanpita: .

Jesús pa shungunta tantiyacunanpita, shiminta wiyacunapita, llapan runawan alli ricanacunapita: .

Cuyachicuyninta apachiptin Filipos irmänuconapaj cushicushanpita: .

Pablo wamayashan

1 Filipos marca irmänuconuna, Jesús pa shiminta chasquicush car, Tayta Diosnillanchipäna cawar-caycanqui. Nuwa Pablo, Washäcuj Jesús pa mandu-ru-rajnin cashpä Timoteuwan ishcani cartacallämü. Llapaniquita wamayaj. Mayur irmänuconapis, yanapacuj-cunapis, zimanuyllataj juyaparcaycanqui? ² Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapaycullashunqui. Maquinchu allilla cawaycachillashunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman churashan

³ Jamcunapaj yarpärir, ni: «Taytallau Tayta, ima allish paycunawan ricsinacachimashcanqui.» ⁴ Jamcunapaj mañacur, cushishalla mañacü. ⁵ Jesús pa alli willapanta willacur puripti, sumaj shacyächimashcanqui. Unaypita-pacha mana yamacallar, yanapaycämanqui. ⁶ Chayta rurar cawanayquipaj Tayta Diosninchita camacächisha. Chaynuypis jishpichishunayqui-raycur Washäcuj Jesús cutimunan junajcaman yanapashunquipaj. ⁷ Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Imaypis yarpaycäshayquim. Llaquipämashpan Tayta Diosninchita cachacamasha. Chaymi Jesús pa alli willapanta willapacur puriptipis, auturdäcunapa ñaupanchu chapacuptipis, carsilchu wichgarächimaptinpis mana jungamanquichu. Mana cacharimanquichu. ⁸ Llaquishajta Tayta Diosninchipis musyan. Washäcuj Jesús pa alli ricamashanchi-jina jamcunatapis alli ricaj. ⁹ Chaymi Tayta Diosninchita mañacapü: «Taytallau Tayta, Filipos marca irmänuconata yanapaycullay. Llaquinacuyta sumaj yachacunman. Shimiquita sumaj tantiyacunman. Shunguyqui munashannuy cawanman. ¹⁰ Ima captinsi, imaman chayaptinsi, manchapac-

ullar cawanman. Maquiquichu cawar, juchata mana aparicunmanchu. Chaynuy cawar Washäcuj Jesús cutimuptin, pipis mana tumpanganachu: «Filipos irmänuconuna jucha-sapa» nir. ¹¹ Washäcuj Jesús yanapaptin, cuyay-munaypaj cawanga. Alli cawaptin, llapan runa alli ñawinpa ricashunquipaj. Allichu jurgushunquipaj» nir.

Washäcuj Jesús cawachicuj cashan

¹² Irmänuconuna, carsilman chayaptisi, Washäcuj Jesús pa alli willapanta willacushäta llapan runa mayasha. Rimay puriptin, mandajta täpaj murucucunapis, llapan pampa runacunapis mayasha. ¹⁴ Carsilarashäta mayar irmänunchicuna llapan-yupay shacyäcur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicun. Mana manchacullarna may-chaychüpis Washäcuj Jesús pa shiminta willacur-caycan.

¹⁵ Waquin irmänuconuna nuwata apärimar, Washäcuj Jesús pa shiminta willacuycan. Waquinmi ichanga alli shungu car willacashiman. ¹⁶ Alli shungucuna llaquipämashpan willacashiman: «Jesús pa alli willapanta willacushan-janan wichgachisha» nir. ¹⁷ Waquinmi ichanga llallipamayta munallar, allichu llucshiyta munallar, Washäcujpa shiminta willacurcaycan. Llaquish wichgaraycaptisi, jagayächimayta munarcaycan.

¹⁸ Imata ruracuptinsi, mana llaquicüchu. Janan shungulla willacurpis, llapan shungunwan willacurpis, Washäcujpa shiminta willacurcaycan. Chaypita shungüpis achicyacäcusha. Sumaj-sumaj cushicü. ¹⁹ Ima allish Tayta Diosninchita mañacapaycämanqui. Espiritu Santu shacyächimaptin carsilchu caycarsi, allichu llucshishaj. ²⁰ Pingayman churamänantapis mana camacächingachu. Manchäga imaypis alli ricamashan-

jina cawarpis, wañurpis, llapan ricay Washäcuj Jesússta allíchu jurgushaj. ²¹ Nuwaga Washäcuj Jesússta maquinchümi cawä. Pay-janan runacuna wañuchimaptin, alli cawayta tarishaj. ²² Cay pachachu cawashäcaman may-chaychüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacunä. Ichanga ishcayta yarpaycä. ²³ Ishcayta yarpashäpis alli. Wañurga, Washäcuj Jesússta ñaupanman chayashaj. Paywan tincuyta sumaj munä. ²⁴ Jamcuna-raycur cawaptipis, alli canga. ²⁵ Chayta musyar, jamcunawan juturayta munä. Shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicur cushishalla cawanayquipaj. ²⁶ Cutimupti shunguyqui achicyacäcuptin, Washäcuj Jesússta allíchu jurgunquipaj.

Washäcuj Jesússta shimin nishannuylla cawananchipaj

²⁷ Irmänuccuna, carsilpita cacharimaptinpis, mana cacharimaptinpis, Washäcuj Jesússta alli willapanta wiyacärinquiman. Juc shungulla cawanquiman. Ima imata ruranayquipäpis sumajraj parlanacunquiman. Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapacunquiman. ²⁸ Chiquicujcunata ama manchacunquichu. Mana manchacunayquipaj Tayta Diosninchi shacyächishuptiqui, ñacayman aywananta tantiyacunga. Jamcunatam ichanga Tayta Diosninchi washäshunquipaj. ²⁹ Paymi Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipäpis, Jesús-janan ñacanayquipäpis camacächisha. ³⁰ Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, runacuna ñacaycächimanchi. Ñaupatapis ñacashäta willarajnam. Cananpis jinalla ñacashäta musyanqui.

Washäcuj Jesússta ricacushun

2 Washäcuj Jesússta ichanga shacyächimanchi. Llaquipämaptinchi, mana manchacunchinachu. Espíritu Santu shacyächimaptinchi, juc shungulla cawaycanchi. Llaquipänacur, alli ñawinchiwan ricanacunchi. ² Chaymi cushish cawanapaj allíchu jurgamanquiman. Juc shungulla cawanquiman. Sumaj llaquipänacunquiman. Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. ³ Pampaman churanacullar imatapis ama ruranquichu. Ama apärinacunquichu. Ama alli-tucunquichu. Pitapis ama pampaman churanquichu. Manchäga alli ñawiquiwan ricanacunquiman. ⁴ Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu. Manchäga llaquinacärir-llaquinacärir cawanquiman. ⁵ Llapanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicur, llupilanpa aywashun. ⁶ Payga quiquin Tayta Diosninchi cashpan mana allíchu llucshiytachu ashiran. ⁷ Manchäga munayniyuj cayninta jaguiycuran mandu-ruraj cananpaj, pampa runa cayman chayanapaj. ⁸ Runa cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacuran. Runacuna pingayman churaptinsi, ruschu wañuchiptinsi, wiyacuran.

⁹ Chaypis munayniyuj cayman Tayta Diosninchi churaran.

Payman pipis mana tincunchu.

¹⁰ Canan llapan runa Jesússta allíchu jurgunga.

Janaj pachaachu cawajcunapis, cay pachaachu runacunapis, wañushcunapis allíchu jurgunga.

¹¹ Llapan auninga:

«Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.

Payga Washäcuj Jesússta caçhamuran.

Jesússta maquinchüna cawaycanchi.

Payga Tayta Diosninchim» nir.

¹² Wawallau, wiyacujmi canqui. Jishpichish caycäshuptiqui, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Iwal juyaptinchisi, caruchu captisi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacärinquiman. ¹³ Shungun munashanta rurananchipaj quiquin Tayta Diosninchi shacyacächimanchi. Payta manchapacur cawananchipäpis quiquin yanapaycämanchi.

¹⁴ Mayganiquipis ama jamurpänacunquichu. Ama jayapänacunquichu. ¹⁵ Chaura pipis mana jurgapashunquichu: «Jucachu arun» nir. Llapan runa juchata aparicullar cawaptinsi, Tayta Diosninchipa wawan caycar, manchapacur cawashun. Llapan ricacunanpaj alli cawashun. ¹⁶ Chayraj waquin runapis Tayta Diosninchiman yupachicunga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta ama jungashunquichu. Washäcuj Jesús cutimuptin, cushicushaj: «Allipämi willapashcä» nir. ¹⁷ Shiminta wiyacuptiqui, shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipa shungunpis jatunpa cushicunga. Nuwatapis willacushä-janan runa wañuchimaptinsi, ama llaquicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj, llapanchi cushi-cushilla cawashuwan.

Pablo caçhacushancuna

¹⁹ Alli cawashayquita musyar, jatunpa cushicushaj. Chaymi imanuy cawashayquita musyayta munar, irmänunchi Timoteuta caçhamushaj; ichanga Tayta Jesús camacächiptinraj. ²⁰ Timoteuwan sumaj yaçhänacü. Jamcunatapis mana jungashunquichu. ²¹ Waquin runam ichanga quiquillan allíchu llucshiyta ashin. Washäcuj Jesús yarpashanta mana imasi jucunchu. ²² Timoteo alli shungu cashanta musyanqui. Jesússta alli willapanta willapäcupti, purishillamasha. Wawä-yupay imaçhüpis yanapämasha. ²³ Carsilpita llucshinätapis, mana llucshinätapis musyarir, juclla Timoteuta caçhamushaj. ²⁴ Chaypis sumaj Tayta Diosninchiman yupachicü. Carsilpita cacharimaptin, quiquirämi ricashayqui.

²⁵ Irmänuccuna, ima allish Epafrodituwan imasi pishimajcunata apachillämushcanqui. Payga sumaj yanapämasha. Shungümanpis tincusha. Cananga imanuy cawashantapis musyanayquipaj caçhaycämü. Epafrodito sumaj llaquipashunqui. Chaymi: «Jishya charimashanta mayar, Filipos irmänuccuna llaquicuycanchi» nir cutimuyta munaycan. ²⁷ Rasunpa jishya

sumaj charisha. Tayta Diosninchim ichanga llaquipar allchacächisha. Alläpa llaquicunäpita wañunantapis mana camacächishachu. ²⁸ Chaymi jamcunapis Epafrodituta ricar, cushicunayquipaj cachaycämü. Shunguyqui cushiriptin, nuwapis jatunpa cushicushaj. ²⁹ Chayamuptin, alli ricanqui. Cutimunanpaj Tayta Diosninchim camacächisha. Chaymi paytapis, waquin willacujcunatapis allichu jurgushuwan. ³⁰ Epafrodito jishya chariptinsi, shiminta mana chapacushachu. Jamcuna mana camäpacuptiqui, nuwatapis wañuy-cawaymi ricamasha. Llapantapis rurasha Washäcuj Jesúsapa shiminta willacurmi.

3 Irmänucuna, llapaniquita llaquij. Ima captinpis, Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, shacya-shacyalla cawanquiman.

Moiséspa shiminta charcuyla munajcunata piñapashan

Mayna cartacamush carsi, yarpächipaycäshayqui sumaj tantiyacunayquipaj. ² Pantachicuj Israel runacunapa shiminta ama chasquipanquichu. Paycuna: «Moiséspa shiminta charcushäpitam alli ñawinwan Tayta Diosninchim ricaman» nir jirurcuraycan. ³ Chaypis alli ñawinwan Tayta Diosninchim ricamanchi shiminta wiyacushallanchipita, Washäcuj Jesússta taytachacushallanchipita. Mana jananchita jirucushanchipitachu alli ñawinwan ricamanchi. Manchäga Espiritu Santu shacyächimaptinchi, Washäcuj Jesússta allichu jurgushallanchipita alli ñawinpa ricamanchi. ⁴ Alli cashäta jurgapayta munapti, pipis mana aypämanmanchu. ⁵ Israel casta capti, pusaj junajuyjllata jirumaran. Benjamínpa willcanmi caycä. Llapan auquillucuna Israel runa caran. Moiséspa shiminta charcuyla munar, fariseu runacunaman jillicurä. ⁶ Allichu llucshiyta munar, Jesússta chasquicuj irmänucunata jaticachar ushyarä. Moiséspa shimintapis llap-llapanta charcurä. ⁷ Ñaupata yachaj cashalläman yupachicurä. Cananmi ichanga Washäcuj Jesúsman yupachicü. ⁸ Yachaj carpis, cushicuyta cushicurä. Quiquin Tayta Jesucristuwan yachänacurmi ichanga, sumaj-sumaj cushicü. Cushicushäga imawanpis mana tincuncho. Unay Tayta Diosninchimwan alli ricanacuyta munar, Moiséspa shiminta llap-llapanta charcurä. ⁹ Chaypis cananraj rasun-cajta tantiyacushcä. Washäcuj Jesúsman yupachicuptiraj, alli ñawinwan Tayta Diosninchim ricaman; mana Moiséspa shiminta charcushäpitachu. Chaymi Washäcuj Jesússta maquinchüna cawä. ¹⁰ Runa Washäcuj Jesússta ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, Tayta Diosninchim cawarachimusha. Nuwata ñacachimaptinsi, wañuchimaptinsi, Jesús-jina chasquicushaj. Wañushcuna cawarimuptin, Tayta Diosninchim cawarachimänantapis yupachicü. Chaynuypa Washäcuj Jesússta sumaj yachänacushaj.

¹² Irmänucuna, mana alli-tucuycächu: «Jesúsman tincü. Juchaynajna caycä» nir. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicuycä. Llapinpa puriycä. Cawashannuy cawaycä. Maquinchüna puriycächiman. ¹³ Irmänucuna, quiquilläpita mana Jesússta llupinpa sumaj-

sumaj purimanchu. Chaymi llapantapis jipaman jaguiycur, ¹⁴ payllamanna yupachicü. Janaj pachamanpis Tayta Diosninchim chayachimäshunpaj. Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita alli cawayman churamäshunpaj.

¹⁵ Tayta Diosninchim maquinchu cawaycar, shungunchim munashanta ama rurashuwanchu, Manchäga Jesúsman yupachicushuwan. Apaycächänacuptin-chisi, llapanta tantiyachimäshunpaj. ¹⁶ Ima captinpis, Tayta Diosninchim shiminta sumaj wiyacushuwan.

¹⁷ Irmänucuna, imanuy cawashätapis sumaj ricamanquiman. Wiyacuj irmänunchimcunatapis ricacunquiman. ¹⁸ Chiqui runacunapita mayna willapashcaj. Paycuna Washäcuj Jesússta pampaman churan. Washämänanchim-raycur ruschu wañuyman chayash caycaptinsi, chiquin. Chaymi canan wiguiowanraj yarpay yarpärachij. ¹⁹ Paycuna juchata aparicullar cawan. Paçhallanta ashin. Juchata rurarpis, asicacharraj cawan. Mana pingacuncho. Imayllapis juchata aparicushanpita ushyacayman chayangapaj. ²⁰ Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchim wawan caycanchi. Janaj pachaman Washäcuj Jesús shuntacamänallanchita shuyarpaycanchi. ²¹ Payga wañuj cashanchipita mana imaysi wañunanchipäna camacächinga. Llap-llapantapis ruranga munayniyuj cashpan quiquin-niraj cawananchipaj.

4 Chaymi wawallau, allichu jurgamashayquipita jatunpa cushicü. Llapaniquita llaquij. Sumajmi watucuyta munä. Jamcunapita Tayta Diosninchim alli ñawinwan ricaycäman. Wawallau, chaymi shungun munashannuy cawashayqui-jina mana yamacällar Washäcuj Jesússta maquillancho cawanquiman.

² Washäcujman yupachicushpan mama Evodiapis, mama Síntiquipis ama apaycächänacuchunchu. ³ Paycuna Clemente-ima, waquin irmänunchim-ima sumaj yanapämaman Jesússta alli willapanta willapacupti. Chaymi alli ricanacunapaj sumaj yanapanquiman. Paycunata Tayta Diosninchim ricsiraycan. Maquinchu imaycamanpis cawangapaj. Acta libruncho jutincunapis isquirbiraycan.

Irmänucuna cushicunan

⁴ Chaymi Tayta Diosninchim maquinchu cawaycar, imaypis cushishalla cawanquiman. Ama llaquicunquimancho. ⁵ Pimaytapis llaquipanquiman. Washäcuj Jesús warasi-chicasi cutimungapäna.

⁶ Ima captinpis, alläpa ama yarpaçhacunquichu. Pishipacur-imarga, Tayta Diosninchim mañacunqui. Imallata tarichishuptiquipis, cushishalla chasquicärinqui. ⁷ Washäcuj Jesússta maquinchu cawar payllaman yupachicur, Tayta Diosninchim allilla cawaycächishunquipaj. Shunguyqui jasillaman chayashantapis tantiyayta mana atipanquipächu.

⁸ Irmänucuna, sumaj yarpaçhacushun. Tayta Diosninchim shungun munashannuylla cawashun. Alli shungu cashan-jina cuyay-munaypaj cawashun. Shungunman tincushallanta imatapis rurashun. Camacächishannuylla purishun. Alli ñawinwan rica-

mashanchi-jina runa-masinchitapis alli ricashun. Ricay ñawinchüpis manchapacullar cawashun. Imaypis runa-masinchipa ricay ñawinchu allillata rurashun. Chaynuy cawaptinchi, runacunapis alliman chúramashun.

⁹Willapashajta, tantiyachishajta ama junganquichu. Ricamashayquita ruraptiqui, willapashajta wiyacuptiqui, Ilaquipäcuj Tayta Diosninchipis mana cácharishunquipächu. Manchäga maquinchüna allilla cawachishunquipaj.

Pablo cushicushan

¹⁰Irmänucuna, ima allish yarpäramashcanqui. Tayta Diosninchicamacächiptin, yanapämashcanqui. Ñaupata yanapämaya mana camäpacushcanquichu. Cananmi ichanga mana jungamashayquita musyá. ¹¹Mana pishipacurchu rimaycä. Taripacushalläwan cawayta yáchacashcänam. ¹²Puchuy-puchuychu cawaytapis, pishipacuychu cawaytapis yáchacashcä. Micuy jananchu cawaytapis, yargaychu cawaytapis yáchacashcä.

¹³Washäcuj Jesús shacyächimaptin, llapantapis ichipü.

¹⁴Chaypis pishipacupti yanapamar, allita rurashcanqui.

¹⁵Tayta Diosninchipa shiminta willacur Macedonia quinranpita aywacupti, jamcunalla yanapämashcanqui. Waquin marcachu jutucay irmänucunam ichanga mana ricamashachu. Imallawanpis mana yanapä-

mashachu. ¹⁶Tesalónica marca quinranchu willacur puripti, pishipacurä. Chaypis mana pipis yanapämashachu. Jamcunam ichanga ishca-quimsa cuti apachillämushcanqui. ¹⁷Cananpis mana yapay apachimunayquita munarchu rimaycä; manchäga yanapämashayquipita Tayta Diosninchicushajta yanapämashayquita munar. ¹⁸Nuwa llapanta sumaj ricaycä. Imapis mana pishimanchu. Ima allish Epafrodituwan apachillämushcanqui. Cananga imapis mana pishimanganachu. Apachimushayquita quiquinta jarashayquita-yupay Tayta Diosninchicushishalla chasquisha. ¹⁹Washäcuj Jesús washämänanchi-raycur jamcunatapis Tayta Diosninchicushajta tarichishunquipaj. Payga munayniyuj. Llapanchi maquinchu cawaycanchi. ²⁰Chaymi Tayta Diosninchita imaycanmanpis alliman churaycullashun. Allilla ricaycullashun. Chaynuy caycullachun.

Cartapa ushyanan

²¹Irmänunchicunata llapantam wamayapamay, ari. Paycunapis Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicun. Purishimaj irmänunchicunapis llapanmi wamayashunqui. Roma mandajpa wasinchu aruj irmänunchicunapis wamayashunqui.

²³Washäcuj Jesús llapaniquita yanapaycullashunqui, ari. Chayllana.

COLOSENSES

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Colosas marcachu jutucay irmānucunaman. Colosas marca Asia quinranchu caycaran. Éfeso marcapita quimsa junajta-ima chaquillapa aywaj. Chay marca jäpa runapa marcan captinsi, Israel runacunapis tiyaycaran. Jesússpa shiminta wiyashpan waquin chasquicurán. Epafraspis Jesúsputa sumaj tantiyachicurán. Payga jinan runa caran.

Colosas irmānucuna Jesúsman yupachicushan wichan cushish jutucaran. Jipatam ichanga waquin Israel runacunapis, jäpa runacunapis llutanta yáchachiran. Chaymi Pabluta tapucuj Epafras aywaran. Shiminta wiyar, Colosas irmānucunaman cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Colosas irmānucunata allíchu jurgushanpita: .

Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanpita, Jesúsman Tayta Diosninchipa quiquishllan cashanpita, cay pachatapis janaj pachatapis camashanpita, maquinchu llapan caycashanpita. Chaynuypis Colosas runacunata llaquipashpan Tayta Diosninchipa wamrachacushanpita, Jesússpa alli willapanta willapacunapaj Pabluta cáchacushanpita: .

Washäcuj Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa wawan car, shungun munashannuy cawanapita, pantachicujcunata mana wiyacunapita: .

Tayta Diosninchipa wawancuna juchata mana aparicunapita, llaquipānacunapita: .

Wamayashanpita: .

Pablo wamayashan

1 Colosas marcachu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, Timoteuwan-ima cartacallämü. Washäcuj Jesúsman yupachicuptiqui, llapaniquita wamayämüj. Allilla cawanayquipaj imačhüpis quiquin Tayta Diosninchipa yanapaycullāshunqui. Llaquipaycullāshunqui. Shungun munaptin, shiminta willacur purināpaj nuwata cáchacamasha.

Tayta Diosninchita alliman churashan

3 Jamcunata mana jungajchu. Chaymi imaypis Taytanchi Jesucristupa Taytanta mañacur, jamcunapāpis mañacuycă: «Taytallau Tayta, Colosas marcachu irmānucunata yanapaycullay, ari» nir.

Irmānucuna, Washäcuj Jesúsman yupachicushayquipita, irmānu-masinchicunata alli ñawiquiwan ricashayquipita sumaj cushicü. Chaynuy cawaycanqui janaj pachaču Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawayta yupachicur. Tayta Diosninchipa shiminta wiyashayquipita yupachicuycanqui. Paypa shiminga alli willapam. **6** Tayta Diosninchipa alli willapanta chay-tucuychu willacuptin, runacuna yupachicurcaycan. Paypa shungun munashannuy cawarcaycan. Jamcunapis paypa shiminta wiyar: «Tayta Diosninchipa rasunpa llaquipāmanchi» nir chasquicurayqui. **7** Llapantapis yáchānacushanchi irmānu Epafrasmi sumaj tantiyachishurayqui. Payga Washäcuj Jesússpa maquinchu purir, nuwatapis sumaj yanapāmasha. **8** Es-

píritu Santu yanapāshuptiqui, llaquinacārishayquitapis willamasha.

9 Alli cawashayquita wiyar, mana jamallar Tayta Diosninchita mañacushcă: «Colosas marcachu irmānucunata Espíritu Santuwan yanapaycullay yarpashayquita sumaj tantiyacunapaj, shunguyqui munashanta sumaj ruranapaj» nir. **10** Pay yanapāmāptinchiga, shungun munashannuy cawashunpaj. Manchapacur juyāshunpaj. Shungun yarpashantapis tantiyacushunpaj. **11** Paymi sumaj munayniyuj yanapāmānanchipaj, shacyächimānanchipaj. Chaymi ñacay chayapamāptinchisi, runa jagayächimāptinchisi, Tayta Diosninchita cushish mañacushuwan. **12** Payllata alliman churar cawashun. Payga alli ñawinwan ricamashpanchi wamrachacamashcanchi. Janaj pachaču alli cawaymanpis churamāshunpaj. **13** Supaypa maquinpita jishpichimashcanchi. Jinarcu Wawan Jesússpa maquinman churamashcanchi. **14** Paymi jucha aparicuyapita jishpichimashcanchi. Llapan jucha aparicushanchita Tayta Diosninchipa jungananpāpis nuwanchi-raycur wañusha.

Washäcuj Jesúsman pipis mana tincushan

15 Quiquin Tayta Diosninchita mana ricanchichu. Wawan Jesússta ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashantapis sumaj tantiyacunchi. Jesúsman Tayta Diosninchipa quiquishllan. Payman imasi mana tincunchu. Imatapis mana camallarraj, Tayta Diosninchipa ricsichicusha.

16 Jesússpa ricay ñawinchu llapan-llapanpapis camasha.

Washäcuj Jesús-ima Tayta Diosninchi cay pachatapis, janaj pachatapis camasha.

Ricashanchitapis, mana ricashanchitapis camasha. Munayniyuj anjilcunatapis camasha.

Llapanta maquinchu purichinanpaj Washäcuj Jesús-ima camasha.

Chaymi Jesústa llapanchi alliman éhurashun.

¹⁷ Chaura mana imasi caycaptillan, Jesús cawaycaran.

Paymi Tayta Diosninchi camashanta llapantapis maquinchu purichin.

¹⁸ Jutucaj irmänucunapis maquinchu cawanchi.

Tayta Diosninchi cawarachimushanpita-pacha maquinchu charämanchi.

Payman mana pipis tincunchu.

¹⁹ Chaymi Tayta Diosninchi shungun imanuy cashantapis Washäcuj Jesúswan sumaj musyachimanchi.

²⁰ Washäcuj Jesúspita Tayta Diosninchi llapan camashancunatapis alli ñawinwan rican.

Nuwanchi-raycur ruschu wañushanpita alli ñawinwan rican janaj pachaču-cajcunatapis, cay pachaču-cajcunatapis.

²¹ Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacurayquichu. Payta ticrapur, juchata aparicullar cawarayqui.

²² Chaypis Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañushanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Llapantapis rurasha ricay ñawinchu juchaynajta ricamänanchipaj.

²³ Ricay ñawinchu alli cawananchipaj llapan shungunchiwan Jesúsman yupachicushuwan. Alli willapanta wiyacushuwan. Ama yamacäshunchu. Alli willapanta may-chaychüpis willacurcaycan. Nuwapis willacuycă.

²⁴ Tayta Diosninchipa shiminta jamcunata willapashäjanan ñacachimaptinsi, cushicü: «Washäcuj Jesústa ñacachishan-jina runacuna wičgarächimasha jutucaj irmänunchicunata willapashäpita» nir. ²⁵ Jamcunata llaquipar, Tayta Diosninchi éhuramasha shiminta willacur purinäpaj. Chaymi llapan irmänunchicunata maychu juturaptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacunapaj yanapä. ²⁶ Shungun yarpashanta canancaman Tayta Diosninchi mana musyachicushachu. Yupachicuptinichim ichanga, musyaycăhimanchi. ²⁷ Camacächishanga sumaj-sumaj alli captin, tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis llapan runata llaquipar, nuwanchi-raycur wañunanpaj Washäcuj Jesústa cáchamusha. Payga maquinchu purichimanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis échayachimäshunpaj.

²⁸ Nuwacuna Washäcuj Jesússpa shiminta willapäcü. Pi-maytapis piñapä juchata mana aparicullar cawanapaj. Alli shimilläpa yačhachipis Washäcuj Jesússpa shungun munashannuy cawanapaj. ²⁹ Chaymi shiminta llapan runa wiyanan-raycur llapan shungüwan willapaycă. Willapänäpaj Washäcuj Jesús sumaj shacyächiman.

2 Sumaj llaquishajta jamcuna musyanqui. Mana jungallar jamcunapäpis, Laodicea marcaču irmänunchicunapäpis, mana ricsimaj irmänunchicunapäpis Tayta Diosninchita mañacapuycă. ² Shacyächishu-

nayquita munä. Alli ricanacur juc shungulla cawashpayqui Tayta Diosninchi yarpashanta wiyacunayquipäpis, Washäcuj Jesús pi cashanta sumaj tantiyacunayquipäpis mañacü. Paytaga Tayta Diosninchi ricachimashcanchi. ³ Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimäshun.

⁴ Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj llapantapis willapaycaj. Pantachicujcuna cushichipayllapa imatapis riman. ⁵ Caruču caycarpis, mana ricarpis, lla-paniquipaj yarpačhacuycă. Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur cawaptiquipis, Washäcuj Jesústa wiyacuptiquipis, jatunpa cushicü.

Taytanchi Jesúspa shungunman tincushanta rurashun

⁶ Washäcuj Jesústa taytachacushcanchi. Chaymi shungun munashanta rurashun. ⁷ Shiminta wiyashanchi-jina sumaj yupachicushun. Payman tana-cushun. Sumaj wiyacushun. Imay-imaypis Tayta Diosnillanchita alliman éhurashun.

⁸ Sumaj wiyacunqui. Pantachicujcunapa shiminta ama échasquipanquichu. Paycuna mana Washäcuj Jesússpa shimintachu willacun. Manchäga llutanta riman. Yačhaj-tucurpis, runa yarpashallanta riman. Jircacunaman yupachicun. ⁹ Nuwanchipämi ichanga Washäcuj Jesús quiquin Tayta Diosninchi. ¹⁰ Paypa maquinchu caycan llap-llapan munayniyujcunapis. Nuwanchitapis maquinchu charämanchi. Imaysi mana cačharimäshunchu.

Ushyachicuypita, cawarimuypita tantiyachicushan

¹¹ Unayga Israel runacuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, jirucuj. Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita Tayta Diosninchipa maquinchu cawanchi. Cananga mana: «Jucha-sapa canqui» nimanchichu. Manchäga Jesús-raycur: «Juchaynaj canqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. ¹² Juchanchi-janan Jesús wañuyman échayashantapis, ayanta pampashanta musyanchi. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi llupinpa aywar juchanchipita wanacur, yacuwan ushyacunchi. Chaura juchaynajta-jina Tayta Diosninchi ricamanchi. ¹³ Unayga juchata aparicullar, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu cawashcanchi. Chaymi Tayta Diosninchi mana jirucushta-jina, jäpa runata-jina ricashcashunqui. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús-raycur Tayta Diosninchi llapanchita allina ricamanchi. Llapan juchanchitapis jungasha. ¹⁴ Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Pipis shiminta sumaj-sumaj mana čharcupin, ñacayman échayan caran. Jesúsmi ichanga washämänanchi-raycur ruschu wañuyman échayasha. Chaypita juchanchi ushyaraycan. ¹⁵ Unayga jircacuna maquichacamashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga quiquinpa maquinchu purichimänanchipaj llapan jircacunatapis, supaycunatapis ichipusha. Llapanpa ricay ñawinchu pingayman éhurasha Jesús washämaptinchi.

Pampaman mana éhuranacunanjap willapashan

¹⁶ Washash caycaptinchi, pipis mana jita-pamäshuwanchu: «Juchata aparicuycanqui» nir imatapis micushanchi-janan, upushanchi-janan, fiestata rurashanchi-janan, diyawardacuna-janan. ¹⁷ Chay rurashanchicuna ushyacajlla. Chaypis Washäcuj Jesús camacächinanta musyaycächiran. Payman yu-pachicuptinchi, Tayta Diosninchi rasunpa allina ricamanchi. ¹⁸ Waquin runa alli shungu-tucur, anjilcunatapis taytachacun: «Ricaripamasha» nir. Alli-tucujcunaga umallanpita imatapis jurgun. Paycunata ama manchapacushuwanchu. ¹⁹ Chay-niraj runacuna Washäcuj Jesústa mana taytachacuncho. Washäcujga llapan yu-pachicujcunata yanapan shiminta sumaj tantiyacunanchipaj, jucninchi-jucninchipis alli ricanacunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananchipaj.

²⁰ Cananga jircacunata ama manchapacushunchu. Mana maquinchüchu cawanchi. Manchäga nuwanchiraycur wañushanpita-pacha Washäcuj Jesús pa maquinchu cawanchi. Paypa maquinchu cawaycarga, pantachicujcunapa shimintapis ama éhasquipäshuwanchu. ²¹ Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta yarpar, ricsish-ricsishllata imatapis charan. Ricsish micuytapis micun. Ricsish imacunallatapis yatan. ²² Runacuna umallanpita jurgushanga watanmaylla jungacäcun. ²³ Runa yarpashanpis allitaga allim. Waquinta allillata ruran. Allíchu llucshiyta munar, ñacayta ashin. Chaypis juchallaachu arun. Quiquincunalla alli-tucun. Mana Tayta Diosninchitachu alliman éhuran.

Washäcuj Jesústa ricacushun

3 Nuwanchitam ichanga Washäcuj Jesús alli cawayta tarichimashcanchi. Chaymi Washäcujninchi Jesús cawashan-jina cawashun. Payta janaj pachaman shuntacur Tayta Diosninchi allíchu jurgusha. Munayniyuj cananpaj éhurascha. ² Nuwanchipis Tayta Diosninchipa shungun munashallantana imatapis rurashuwan. Juchatapis ama aparicushunchu. ³ Shungunchi munashallanta mana ashinchinachu. Manchäga Washäcuj Jesús pa maquinchüna Tayta Diosninchi purichimanchi. ⁴ Chaymi Jesús cutimur, llapanpa ricay ñawinchu janaj pachaman pushacamäshunpaj. Chaychu achic-achicyaycar imaycamanpis cawashunpaj.

⁵ Chaura shungunchi munashanta ama rurashunachu. Majallayquiwan cacunquiman. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Warmi-pächä, runa-pächä ama canquichu. Marca-pingay ama cawanquichu. Imatapis ama munapanquichu. Mallaj ama canquichu. Mallajcunaga jillayman yupachicur, Tayta Diosninchitapis jungalaycun. ⁶ Chay-niraj juchaachu arujcuna-jina ama cawashunchu. Mana wiyacujcunata ullgüpar, Tayta Diosninchi ñacachingapaj. ⁷ Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, paycunapa llupinpa purishcanqui. ⁸ Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycarga, ama jagayächin-

acunquichu. Ama piñanacunquichu. Ama ticshaparä-nacunquichu. Ama jayapänacunquichu. Ama ashllinacunquichu. ⁹ Juchaachu cawashayqui-jina ama llullapänacunquichu. ¹⁰ Cananga juchaynajta Tayta Diosninchi ricamanchi. Shungun munashanta rurananchipäpis, shungunman tincunanchipäpis yanapaycämanchi. ¹¹ Payga mana ricayninchipitachu alli ricamanchi. Mana imanachu Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, éhacra runa captinchisi, chunchu captinchisi, puricuj piyun captinchisi, patrún captinchisi. Llapanchita alli ricamanchi Washäcuj Jesús pa shiminta éhasquicushallanchipita. Paypa maquinchümi llapanchipsis cawanchi.

¹² Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Chaymi llaquipänacushun. Wamayänacushun. Ama alli-tucushunchu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu. Imatapis upällacushun. ¹³ Irmänunchicunawan tantiyanacushun. Imatapis alli shimillawan ushyacächishun. Juchanchita Tayta Diosninchi mayna jungasha. Chay-jina nuwanchipis irmänunchipa juchanta ama yarparäshunchu. ¹⁴ Sumaj llaquinacushun. Llaquinacur, juc shungulla cawashun.

¹⁵ Washäcujpa maquinchu cawaycar, allilla juyäshun. Jaucalla cawananchipämi, juc shungulla cawananchipämi wamrachacamashcanchi. Chaymi imatapis Tayta Diosninchita alliman éhuralläshun.

¹⁶ Washäcuj Jesús pa shiminta wiyacunqui, ari. Shunguyquiman éhayaptin, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachinacunqui. Anyapänacunqui. Salmucunata cantar, alabansacunata cantar, Tayta Diosninchita alliman éhuranqui. ¹⁷ Ima allish nuwanchi-raycur Washäcuj Jesústa Tayta Diosninchi caçhamusha. Paypa maquinchu cawar, shungun munashallanta rurashuwan. Payllapita rimashuwan.

Irmänucuna imanuy cawananchipäpis tantiyachicushan

¹⁸ Irmänucuna, Tayta Jesús pa maquinchu cawashayqui-janan majayquipa maquinchüpis cawanquiman.

¹⁹ Irmänucuna, warmiquita llaquinquiman. Nishayqui-nishayqui imatapis ama rurachinquimancho.

²⁰ Wamracuna, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui.

²¹ Mama-taytacuna, wamrayquicunata ama jagayächinquimancho. Jagayächiptiqui, llaquish cawanga.

²² Piyun arur purijcuna, sumaj wiyacunquiman. Washäcuj Jesústa manchapacushayqui-jina patrúniquipa ricay ñawinchu carpis, juclächu carpis, manchapacunquiman. Ricashunallayquipäga ama arujtucunquimancho. ²³ Mandunta rurar, Jesús pa mandunta ruraycaj-jina shacya-shacyalla imatapis ruranquiman.

²⁴ Paypa shiminta wiyacunchi. Chaymi shungun munashallannuy cawaptinchi aunishanta éharcur, Taytanchi Jesucristu alli cawayman éhuramäshunpaj.

²⁵ Juchata aparicullar cawaptinchim ichanga, jucha aparicushanchiman-tupu Tayta Diosninchi jur-

gapäshunquipaj. Payga jucha aparicujcunata mana chapangapächu.

⁴ Piyunta mincacuj irmānucuna, mincayniquicunata alli ricanquiman. Jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui. Payga llapanchita ricaycāmanchi.

Irmānucunata Pablo piñapashan

²Irmānucuna, llutalla ama cawacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacur cawanquiman. Imaman chayaptiquisi, cushicārinquiman. ³Washäcujpa shungun yarpashanta willapācunāpaj nuwacunapāpis mañacunqui, ari. Jishpichimānanchipaj willacushāpita runacuna wíhgaraycāchiman. ⁴Llapan runata sumaj tantiyachināpaj mañacunqui, ari.

⁵Mana yupachicujcunapa ricay ñawinchūpis cuyaymunaypaj cawashun. Jäcurpis, mana jäcurpis, Tayta Diosninchipa shiminta willapācunqui. ⁶Pitapis mana nanāchipällar willacunqui, ari. Imata tapushuptiquipis, alli shimillayquipa tantiyachinqui, ari.

Cartapa ushyanan

⁷Imanuy cawashätapis willashunayquipaj yachānacushā irmānunchi Tíquicuta cáchaycāmü. Payga Washäcuj Jesússpa mandunta ruran. Washäcujpa shiminta willacuptīpis, willacāshimasha. ⁸Chaymi imanuy juyarcaycashāta willashunayquipāpis, sumaj shacyächishunayquipāpis cáchaycāmü. ⁹Tíquicutawanima marca-masiqui Onésimutapis cáchaycāmü. Paycuna imanuy carcaycashätapis willashunquipaj.

Onésimuwan sumaj yachānacü. Payga Tayta Diosninchita sumaj wiyacun.

¹⁰Carsilchu wíhgaraj-masī Aristarcupis wamayāshunqui. Bernabípa yawar-masin Marcospis wamayāshunqui. Marcos imata rurashantapis musyanqui. Chaymi chayamuptin, alli ricanqui, ari. ¹¹«Jesús» jutiuj Justupis wamayāshunqui. Israel casta irmānunchicuna quimsajlla Tayta Diosninchipa shiminta willacupti, yanapāmasha. Sumaj shacyächimasha.

¹²Marca-masiqui Epafraspis sumaj wamayāshunqui. Payga Washäcuj Jesússpa mandunta ruran. Jamcunapāpis Tayta Diosninchita mañacun: «Colosas irmānucunata yanapaycullay, ari. Yarpashayqui shungunman chayachun. Munashallayquita rurachun» nir.

¹³Epafras llaquishushayquita rinriwan wiyashcā. Laodicea marcachu, Hierápolis marcachu irmānunchicunapis sumaj llaquishunqui. Mana jungashunquichu. ¹⁴Yachānacushā jampicuj Lucaspis, Demáspis sumaj wamayāshunqui.

¹⁵Laodicea marcachu jutucuj irmānunchicunatapis wamayapāmanqui, ari. Irmāna Ninfatapis, wasinchu jutucuj irmānucunatapis wamayapāmanqui. ¹⁶Cay cartata liguircur, Laodicea marcaman apachinqui jutucuj irmānucuna liguinanpaj. Laodicea marcaman apachishā cartatapis liguinquiman. ¹⁷Yupachicuj-mas-inchi Arquiputa piñapay: «Washäcuj Jesússpa maquinchu cawar, shiminta charcunanchi» nir.

¹⁸Quiquína cay cartapa ushyananta isquirbiycāmü. Llapaniquita sumaj wamayaj. Carsilarashāta ama junganquichu, ari. Llapaniquitapis Tayta Diosninchita yanapaycullāshunqui. Chayllana.

1 TESALONICENSES

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcachu jutucay irmānucunaman. Tesalónica marca Macedonia quinranchu jatun marca caran. Chay marcachu Pablo willapācuptin, Israel runacunapis, jāpa runacunapis Jesús pa shiminta čhasquicurān. Tesalónica marcachu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1–15.

Tesalónica marcachu Pablo willapācuptin, waquin Israel-masincuna wañurachiyta munaran. Chaymi juc quillalla willapācur juyaran. Chaypita juclā marcacunapa willapācur aywacuran. Chaypis Tesalónica irmānucunata mana jungaranchu. Paycunaga ñacarsi, Jesúsman yupachicurshi cawarcaycaran. Chaynuy cawashanta watucujnuy shamur Timoteo willaran. Chaypitam cushicushpan Tesalónica irmānucunata shacyāchinanpaj Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmānucunata alličhu jurgushanpita, runacuna ñacachiptinsi Jesúsman yupachicushanpita: .

Quiquinta ñacachiptinpis, mana yamacāllar willapācushanpita: .

Washācuj Jesús cutimunān pita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanān pita: .

Pablo wamayashan

1 Tesalónica marcachu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallāmū. Tayta Diosninchipa maquinchu, Tayta Jesucristupa maquinchu cawashayquipita lapaniquita wamayāmuj. Paycuna llaquipāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman čhurashan

² Waran-waran Tayta Diosninchita mañacur, jamcunapāpis mañacurcaycā. Cushicur, mana yamacāllar ni: ³ «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmānucunata yanapaycanqui. Paycuna lapan shungunwan yupachicushunqui. Runa-masintapis llaquipan. Mana yamacāllar Taytanchi Jesucristutapis shuyarpaycan.»

⁴ Irmānucuna, Tayta Diosninchipa sumaj llaquipāshunqui. Maquinchu cawanayquipāpis quiquin acracushcashunqui. ⁵ Jesús pa alli willapanta willapashcayna. Ichanga shimillāpita shunguyquiman mana čhayashachu. Manchāga munayninwanraj Tayta Diosninchipa tantiyachishcashunqui. Espiritu Santupis shunguyquiman sumaj čhayachisha. Jananmanpis jamcuna-raycur ricay ñawiquičhu alli cawapācushcā.

⁶ Chaymi Tayta Jesús pa shiminta čhasquicur alli cawashāta ricar, Jesúsmanpis, nuwacunanān pita ricacāramashcanqui. Jesús pa shiminta čhasquicushayquipita runacuna ñacachishuptiquisi, Espiritu Santu shacyāchishcashunqui cushishalla cawanayquipaj. ⁷ Chaymi alli cawashayquita lapan irmānucuna musyan. Macedonia quinrančhūpis, Acaya quinrančhūpis jamcunaman ricacurcaycan. ⁸ Jamcunapita may-chaychūpis Tayta Jesús pa shiminta musyarcaycan. Ichanga mana Macedonia quinral-

lančhūchu, mana Acaya quinrallančhūchu, manchāga may-chay-tucuy marcacunāchūpis musyarcaycan. Lapan musyan Tayta Diosninchiman yupachicur maquinchu cawarcaycashayquita. Chaymi nuwacuna willapācur purinā mana camacannachu. Yangallapāchi willapāshāpis. ⁹ Tayta Diosninchipa shiminta willapashajta lapan musyan. Payta wiyacur, jircacunatapis wasguipashcanqui. Mana manchapacunquināpishchu. Manchāga cawaj Tayta Diosninchimāna yupachicurcaycanqui. Payta manchapacur, shungun munashannuy cawarcaycanqui. ¹⁰ Cananga Wawan Jesús janaj pachapita cutimunantapis shuyarpaycanqui. Jesús ta wañushanpita Tayta Diosninchipa cawarachimusha. Chaymi lapan runacunapa juchanta jurgapaptin, Jesús jishpichicamāshun.

Tesalónica marcachu Pablo willacushan

2 Irmānucuna, allipaj watucuj shamushāta musyanqui. ² Musyashayquinuyypis Filipos marcachu runacuna ashllir ushyamasha. Sumaj ñacachimash captinsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shiminta willapānā-raycur jamcunaman čhayamushcā. Marca-masiqicuna chapata raramaptinsi, paypa alli willapanta willapashcay.

³ Mana mishquichipallarchu riguichishcay. Mana pantachicurchu willapashcay. Yačhachirpis, mana llutanchu yačhachishcay. ⁴ Shungūta Tayta Diosninchipa musyapan. Payga shiminta willapācunāpaj čhuramasha. Chaymi runacunata mana cushicachinalāpāchu willapācuycā; manchāga Tayta Diosninchipa shungunman tincunanpaj. Payga lapan runapa shungunta musyapan.

⁵ Irmānucuna, mana jatun-tucushāta musyanqui. Mana jillay-raycullarchu willapācushcā. Chaytaga Tayta

Diosninchipis musyan. ⁶ Runacuna manchapacamar: «Taytallau tayta» nimänanta may-chaychusi mana ashishcächu. ⁷ Washäcuj Jesús pa cañan caycar, alli-tucuyta alli-tucüman caran. Chaypis mana alli-tucushcächu. Manchäga juc mama wamranta alli ricashan-jina jamcunatapis llaquipashcaj. ⁸ Yaçhänacushpanchi Jesús pa alli willapanta willapänaj-raycur imamanpis çhayäman caran. Mana willapashalläwanchu ushyaranga. Manchäga wañuytasi jina tariman caran.

⁹ Irmänucuna, nuwacuna sumaj arushätapis, ñacashätapis ama junganquimancho. Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcushä wichan sumaj arur, pagasjunajpis jamayta mana tarishcächu. Arushcä mana runapa-cajllaman ricaränäpächu. ¹⁰ Manchapacur cawapäcushäta jamcunapis, Tayta Diosninchipis musyan. Ricay ñawinçhüpis, ricay ñawiquiçhüpis allilla-ta rurur cawapäcushcä. Mana imaçhüpis juchall-cushcächu. ¹¹ Jamcunata wamräta-yupay ricashcaj.

¹² Chaymi shacyächipaycar, willapaycar, anyapaycar, llapaniquiwan juyashcä. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj yaparir-yaparir willapashcaj. Paymi acracamashcanchi maquinçhu imaycamanpis cushishalla cawananchipaj.

¹³ Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapapiti, çhasquicärishcanqui: «Palcuna Tayta Diosninchipa shiminta willapaycämanchi; mana runapa yarpayllan-pitachu» nir. Tayta Diosninchipa shimin captin, shunguyquiman çhayasha. Payman yupachicuptiqui, maquinçhüna puriyächishunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Chaymi jamcunapita mana yamacällar ni: «Taytallau Tayta, ima allish shimiqui shungunman çhayasha. Chaymi çhasquicärishcashunqui.»

¹⁴ Chaypis Washäcuj Jesús man yupachicur Tayta Diosninchipa maquinçhu cawashayquipita marca-masiqicuna ñacachishcashunqui. Judea quinrançhu jutucaj irmänucunata Israel marca-masincuna ñacachishan-jina jamcunatapis ñacaycächishunqui. ¹⁵ Judea marcacunaçhu Tayta Diosninchipa willacujnincunatapis, Tayta Jesústapis wañuchiran. Nuwacunatapis jaticächämar ushyamasha. Palcuna chiqui runa. Tayta Diosninchita ullgüchin. Runa-masincunapa cunçhan jatarin.

¹⁶ Chiquicuj Israel runacuna chapata ruraman. Juclä marcacunaçhu Tayta Diosninchipa shiminta mana ricajcunata willapänätapis miçhäman. Maquinçhu cawanapaj Tayta Diosninchipa jishpichinantapis mana munancho. Juchaçhu arurpis, juchanta miraycächin. Chay-niraj cashanpita Tayta Diosninchipis ullgur ñacayman jaycurij-jaycurijllana caycan.

Yapay watucuyta Pablo yarpashan

¹⁷ Irmänucuna, jamcuna-cajpita aywacur, sumaj llaquicushcä. Jamcunapaj yarpapar, llapaniquiwan tincuyta sumaj munashcä. ¹⁸ Nuwacuna watucuj shamuyta sumaj munashcä. Quiquipis achca cuti shamuyta munashcä. Chaypis Supay chapata llapanita ruramasha. ¹⁹ Ichanga Tayta Diosninchiman yupachicushayquipita, maquinçhu cawashayquipita sumaj cushicü. Jesús pa ñaupanchüpis tincushunpaj. Tay-

tanchi Jesús cutimur arushanchipita tapumaptinchi, jamcunapita sumaj cushicur, shungücunapis achicyacäcunga.

Pablo llutäpacushan

3 Irmänucuna, shungü llaquicäcuptin alli carcaycashayquita musyayta munarä. Chaymi Atenas marcapita ² irmänunchi Timoteuta caçhacamushcä. Payga Washäcuj Jesús pa alli willapanta willapäcupti, willacashiman. Ima ñacayçhu caycaptiquisi, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachishunquipaj. Maquillançhu cawanayquipäpis shacyächishunquipaj. ³ Sumaj shacyäcur ima ñacayman çhayarsi, pipis mana witicungachu. Ñacayman çhayananchita musyanqui. ⁴ Unayna willaparaj: «Ñacayman çhayashunpaj» nir. Cananga nishänuylla änir, ñacarcaycanchi. ⁵ Chaymi jamcunata llaquipar imanuy cawarcaycashayquitapis musyanapaj Timoteuta caçhacamushcä. Juchacachicuj Supay juchaman jançhashunayquita manchacur yarpaçhacushcä: «¿Tayta Diosninchipa maquinçhuchuraj cawarcaycan? ¿Shimintapis manacajllapachuraj willapäcushcä?» nir.

⁶ Cananga Timoteo cushish çhayamur, nimasha: «Tesalónica marca irmänunchicuna alli carcaycan. Irmänu-masinwanpis llaquipänacur yanapänacurcaycan. Palcunawan tincuyta munashayqui-jina palcunapis sumaj watujyaycäshunqui» nir. ⁷ Irmänucuna, Tayta Diosninchiman yupachicur maquinçhu cawashayquita mayar, nuwacuna jatunpa cushicü. Ñacayçhu caycaptisi, llaquicuyçhu caycaptisi, jamcuna sumaj shacyächimanqui. ⁸ Tayta Jesús pa maquinpita mana witucushayquita musyar, shungüpis achicyacäcun. ⁹ Chaymi sumaj-sumaj cushicur ni: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmänucuna cushicuyman çhuramasha. Allipaj yanapashcanqui.» ¹⁰ Yapay tincunanchipäpis waran-waran llapan shungüwan Tayta Diosninchita mañacurcaycä. Tincurga, shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicärinayquipaj, shungun munashannuylla cawapäcunayquipaj.

¹¹ Watucuj shamunapaj Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesúspis camacaycachichun. ¹² Irmänucunawanpis, runa-masiqicunawanpis mas llaquipänacur cawanayquipaj Tayta Jesús yaçhaycächishunqui. Jamcunata alli ricashä-jina llapanwan alli ricanacärinquiman. ¹³ Tayta Jesús yanapaycülläshunqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj, shungun munashannuylla cawanayquipaj. Chaymi Taytanchi Jesús acracushancunawan cutimuptin, juchaynajtana Tayta Diosninchipa ricamäshunpaj.

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj willapashan

4 Irmänucuna, cananga Tayta Jesús nimashannuylla shacyächishayqui. Shimita wiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yaçhacush-

canqui. Shungunmanna tincurcaycanqui. Chaypis shungun munashannuylla sumaj-sumaj cawanayquipaj piñapashayqui.

² Tayta Jesús pa cachan cashpä yarpashanta mayna willapashcaj. ³ Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Juchata ama aparicunquimancho. Warmi ullgupis jucwan-jucwan ama puricunquimancho. ⁴ Majachacarraj warmi runanta chasquinman. Runapis warmillanta yatanman. Jucpa majanwan ama cacunquimancho. Manchäga llapanpa ricay ñawincho majayquiwan alli cawanquiman. Tayta Diosninchitapis sumaj manchapacunquiman. ⁵ Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacuna-jinaga ama canquichu. Paycuna warmi-pacha. Warmipis runallapaj wañun. ⁶ Irmänuyquipa majanman ama yaycapunquichu. Pipis llutanta ruraptin Tayta Diosninchi unyanta cutichir, sumaj ñacachinga. Chaytaga mayna willapashcaj. Piñapashcaj. ⁷ Tayta Diosninchi mana acracamashanchichu juchallata ruracawananchipaj; manchäga shungun munashannuylla cawananchipaj. ⁸ Chaymi shimita mana wiyacur, quiquin Tayta Diosninchitapis wasguiyicanqui. Paymi shungun munashannuylla cawananchipaj Espiritu Santuta cachamusha.

⁹ Irmänucuna, quiquiqui-pura alli ricanacunayquipaj Tayta Diosninchi mayna tantiyachishcashunqui. Chaymi nuwa mana rimacünancho. Mana cartacümanpishchu. ¹⁰ Macedonia quinrancho llapan irmänucunawanpis alli ricanacuycanqui. Chaypis pishishushayquipita wallcallata yarparächishayqui. ¹¹ Willapashä-jina cuyay-munaypaj cawanquiman. Jucpa-cajman ama ricaranquimancho. Manchäga maquiqui arushanwan cawanquiman. ¹² Chaynuy cawaptiqui, llapan runa alli ricashunquipaj. Pishipacuymanpis mana chayanquipächu.

Washäcuj Jesús cutimunan captin, ama llaquicushunchu

¹³ Irmänucuna, Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna wañupacush car, juyupa llaquicun: «Runa-masiwan manaچی tincushänachu» nir. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Chaymi juyupa mana llaquicunayquipaj wañushcunapita rasun-cajta tantiyachishayqui. ¹⁴ Musyanchi wañushanpita Jesús cawarimushanta. Chaymi pitapis wañush captinsi, Jesústa cawarachishan-jina payman yupachicushanpita Tayta Diosninchi cawarachinga. Cawarimujcunata Jesúswan ñaupanman pushacunga.

¹⁵ Cananga cutimunan junajpita quiquin Tayta Jesús pa shiminta musyachishayqui. Cawaycaj cuna wañushcunata mana ñaupapangachu. Jesús cutimunan junaj cawaycarpis, wañushcunata mana ñaupapashunchu. ¹⁶ Janaj pachapita Tayta Jesús cutimur, wañushcunata cawarachimunga. Tayta Diosninchipa mayur anjilninwan jayachimunga. Juc anjilpis curnitanta tucamunga. Chay junaj wañushcunata payman yupachicush captin, cawarachimunga. ¹⁷ Jinarcurraj nuwanchi cawaycaj cunatapis illajpita apacamashun paycunawan tincu-

nanchipaj. Pucutay janancho Tayta Jesúswan tincushunpaj. Tincur, imaycamanpis Tayta Jesús pa ñaupallancho cawashunpaj. ¹⁸ Chaymi cayta musyashpayqui jucniqui-jucniquipis shacyächinacunquiman.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan

⁵ Irmänucuna, Jesús cutimunan mayna musyanqui. Imay wichan cashantapis, imanuy canantapis tantiyashcanqui. ¿Imapanataj willapashayqui? ² Suwajina chacaypa mana yarpashpita Tayta Jesús cutimunan mayna musyanqui. ³ Cutimunan junaj mana wiyacujcuna cushish cawarcaycangapaj: «Cananga allilla cawarcaycanchi. Mana imapis canchu» nir. Niycaptillan, mana yarpashpita paycunaman ñacay chayapunga. Llapanta ushyaringa. Mayganpis mana jishpingachu. Jishyaj warmita mana yarpashpita nanay charishan-jina ñacay chayapunga.

⁴ Chaymi chacajcho-jina juchacho ama puriychu. Tayta Jesús suwa-jina mana yarpashpita cutiramunga. ⁵ Llaniqui achquicho-jina puriycanqui Tayta Jesús pa maquincho cawashpayqui. Llanpan ricay allillata ruracawarcaycanqui. Mana chacajchünachu llutanta ruracapurircaycanqui. ⁶ Chaymi ima juchatapis ama aparicunquimancho. Juchacho arujcuna mana imasi jucullar, puñucash runa-jina juyäcun. Nuwanchim ichanga Jesúswan tincunanchipaj shungun munashannuy cawar shuyaj-shuyajlla caycäshun. ⁷ Jesús cutimunan mayna imasi jucujcuna chacajcho-jina cawan. Puñucash runa-jina cawan. Upyallacho arun. ⁸ Nuwanchim ichanga achquicho-jina cawar, shuyaj-shuyajlla caycar, allillata rurashun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Llaquipanacur cawashun. Maquillancho cawaptinchi, imapitapis jishpichimashun. ⁹ Nuwanchita acracamashcanchi mana ñacayman chayachimänananchipächu; manchäga Washäcuj Jesúswan jishpichimänananchipaj. Payga Taytanchi. ¹⁰ Paymi jishpichimänananchi-raycur wañuyman chayasha. Tayta Diosninchipa maquincho cawaptinchi-ga, wañushcunapita cawaycajtapis Jesús apacamashun iwal cawananchipaj. ¹¹ Chaymi shacyächinacur, cawaycashayqui-jina shacyächinacunqui. Willapashaj-jina tantiyachinacur cawanqui.

Alli cawananchipaj Pablo piñapashan

¹² Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcujcunata alli ñawiquipa ricanquiman. Paycuna sumaj ricashunqui. Tayta Jesús pa maquincho cawashayquipita piñapashunquipis. ¹³ Paycunata sumaj llaquipanquiman. Llanpan rurashanpita alli ricanquiman. Quiquiqui-purapis alli ricanacunquiman.

¹⁴ Irmänucuna, shimita sumaj wiyacunquiman. Jillacunata piñacunquiman imatapis ruranchipaj. Llaquishcunatana shacyächinquiman. Jishyachucunatapis yanapanquiman. Tantiyanacur, llapan runawan alli ricanacunquiman. ¹⁵ Pipis llutanta ruraptin, ayninta ama cutichinquimancho. Manchäga quiquiqui-purapis, wajta runacunawanpis alli ricanacur yanapanacun-

quiman. ¹⁶ Ima captinpis, cushishalla cawanquiman.

¹⁷ Mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunquiman. ¹⁸ Imamanpis éhayar, ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Washäcuj Jesús pa maquinchu cawanäpaj camacächishcanqui.»

¹⁹ Espiritu Santuta chapata ama ruranquimancho.

²⁰ Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta pampaman ama échuranquimancho. ²¹ Ichanga sumajraj mayapanquiman. Llutanta rimaptin, ama éhasquipanquichu. Allita rimaptinmi ichanga, éhasquicunquiman. ²² Ima juchapitapis witicunquiman.

²³ Cananga allilla cawachicuj Tayta Diosninchita yanapayculläshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj. Taytanchi Jesucristu cutimunancaman maquillancho puriyächishunqui ima juchaman mana

échanayquipaj. ^{†24} Paymi acracushcashunqui. Shiminta écharcur, llapancho yanapäshunqui.

Cartapa ushyanan

²⁵ Irmänucuna, nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacärinqui, ari. ²⁶ Irmänu-purapis llapan shunguyquiwan wamayänacärinqui. ²⁷ Tayta Jesús pa cañhan caycapti, shimita ama jungaychu. Cartacamushäta llapan irmänunchicunata liguipay.

²⁸ Llaquipäcuj Taytanchi Jesucristu yanapayculläshunqui. Chayllana.

† *Griego rimaychu runapaj yarpar quimsaman raquin. Chaymi castillänuchu nin: «espíritu, alma, cuerpo.»*

2 TESALONICENSES

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcachu jutucay irmānucunaman. Ñaupata aywar, Jesúspita sumaj willaparan. Jesúspa shiminta chasquicushanpitaraj cartacuran. Chayta musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1–15; 1 Tesalonicenses.

Jipataraj llaquish caycashanta mayar, llutāpacuycashanta mayar, tantiyachinanpaj, shacyāchinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmānucunata allíchu jurgushanpita, ñacaychu captin Tayta Diosninchita mañacpushanpita, Jesús cutimunanpita: .

Jesús mana cutimuptillan pantachicuj runa ricarimunanpita, irmānucuna Jesúsman yupachicullar cawanapita: .

Maquinchu cawanapaj Tayta Diosninchi acracushanpita: .

Irmānucuna mañacupunanpita: .

Jilla irmānucunata piñapānanpita: .

Wamayashanpita: .

Pablo wamayashan

1 Tesalónica marcachu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallāmü. Ima allish Tayta Diosninchipa maquinchu, Tayta Jesucristupa maquinchu cawarcaycanqui. ² Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman churashan

³ Irmānucuna, jamcunapita cushicunā camacan. Chaymi Tayta Diosninchita imaypis ni: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmānucunata yanapaycanqui. Paycuna sumaj-sumaj yupachicurcaycāshunqui. Quiquin-purapis sumaj llaquipānacurcaycan.» ⁴ Chaymi juclā marcacunāchūpis jutucay irmānunchicunawan tincur, cushish willapā: «Tesalónica irmānucuna Tayta Diosninchipita mana witicunchu runacuna juyupa ñacachiptinsi, chiquiptinsi» nir. ⁵ Llapan ñacaycunata ichipur, Tayta Diosninchi mana cacharishushayquita tantiyacunquipaj. Payga llapan runapa juchanta jurgapanga. Chaymi runa ñacachimaptinchisi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun.

Taytanchi Jesús cutimunanpita tantiyachicushan

⁶ Tayta Diosninchi allillata rurar, ñacachishujniquicunata ñacachinga. ⁷ Tayta Jesús ricsichicushan junaj nuwacunata-jina jamcunatapis alli cawayman churashunquipaj. Janaj pachapita anjilnincunawanpis, warau-warauyaycaj ninawanpis, Jesús achic-achicyaycar cutimuptin, llapantapis Tayta Diosninchi camacāchinga. Juchachu arujcunata unyanta cutichinga. Mana manchapacujcunatapis, Taytanchi Jesúspa shim-

inta mana chasquicujcunatapis ñacayman chayachinga.

⁹ Mana wiyacujcunata ushyaypa illararachinga. Paycuna Tayta Jesúspa ñaupānman imaypis mana chayangapāchu. Achic-achicyaycaj ñaupānchūpis mana cawangapāchu. ¹⁰ Cutimushan junaj llapan irmānucuna Tayta Jesústa allíchu jurgunga. Shiminta chasquicujcuna llapanmi alli ñawinpa ricanga. Jamcunapis shiminta willapapti chasquicush caycar, allíchu jurgunquipaj.

¹¹ Chaymi nuwacuna Tayta Diosninchita mañacucā paypa maquinpita mana witicunayquipaj. Payga yanapāshunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Runa-masiqiwan alli ricanacunayquipāpis shacyāchishunqui. ¹² Alli cawaptiqui, llapan runa Taytanchi Jesústa alliman churanga. Chaymi Jesúspis jamcunata sumaj alli ricashunqui. Chaynuy cawananchita munan llaquipācuj Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis.

Jesústa ticrapuj runa ricarimunanpita tantiyachicushan

2 Irmānucuna, cananga Taytanchi Jesucristu cutimur shuntacamānanchipita willapāshayqui. Sumaj tantiyacunquiman. ² Pipis: «Washācuj Jesús shamushana» nishuptiqui, ama chasquipanquichu. «Jesús cutimushanta Espíritu Santu musyachimasha» nishuptiquipis: «Pablo willamasha. Cartacamusha» nishuptiquipis, ama chasquipanquichu.

³ Ima-imata nishuptiquisi, ama chasquipanquichu. Tayta Jesús cutimunanpaj achcaj runaraj Tayta Diosninchita ticrapunga. Apāricuj runapis ricarimunga. Apāricujmi ichanga Tayta Diosninchi camacāchishannuylla ushyacayman chayangapaj. ⁴ Apāricuj runa llapan yaya jircacunapa cunchan jataringa. Wasincunat-

apis, jaranancunatapis jučhurachir ushyaringa. Jerusalén marcačhüpis quiquin Tayta Diosninchita ticrapunga. Wasinmanpis yaycapunga: «Cay wasi nuwapa. Nuwallata manchapacäramanquiman. Nuwaga Tayta Diosniqui cä» nir.

⁵ Irmänućuna, jamcunawan caycaptillä, llapanta willashcaj. ¿Manachu yarpanqui? ⁶ Cananllaga apäricuj runa manaraj ricarimunanta musyarcaycanquim. Chaparaycanraj. Camacächishan junaj čhayamuptinraj, ricarimunga. ⁷ Ichanga mayna runacunata pacayllapa juchacaycächin. Mana chapaptinnam ichanga, llapan ricay ricarimunga. ⁸ Ricarimuptinsi, apäricuj runata Tayta Jesús ushyaringa. Achic-achicyaycaj cutimushan junaj pücarir illararachinga.

⁹ Sumaj tantiyacuy. Apäricuj runa Supaypa munayninwan ricarimunga. Tucuy-jinanpa runacunata riguchinga. Runacuna manchapacur ninga: «Taytallau tayta, runa mana ricashantapis ruranqui. Mana rurashantapis ruranqui. Sumaj munayniyuj canqui.» ¹⁰ Apäricuj runaga ushyacayman aywanan cashpan runacunata tucuy-jinanpa juchacachinga. Jesús runacunata llaquipashpan washayta munaycaptinsi, shiminta mana čhasquicuranchu. Jishpichinantapis mana auniranchu. ¹¹ Chaymi Tayta Diosninchipis camacächisha apäricuj runa riguchiptyn, llullapäcushanta čhasquicunapaj. ¹² Paycunapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga Jesúspa shiminta čhasquicuyta mana munashanpita, juchallaču cushish cawashanpita.

Irmänućuna wiyacur cawanapaj anyapashan

¹³ Irmänućuna, Tayta Jesús llaquipäshunqui. Chaymi cushicushpä Tayta Diosninchita imaypis ni: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica marca irmänućunata pirwata-yupay ricashcanqui. Jesúsman yupachicuptin, maquiquičhu cawanapaj acracushcanqui. Shunguyqui munashannuy cawanapäpis Espiritu Santuwan yanapaycanqui.» ¹⁴ Chaymi Jesúspa alli willapanta čhasquicushallayquipita Tayta Diosninchi acracushcashunqui. Taytanchi Jesucristuta alli ricaycar, jamcunatapis alli ñawinwan ricashunquipaj.

¹⁵ Irmänućuna, chaymi Tayta Diosninchipita ama witicunquichu. Alli juyänayquipaj willapashajtapis, cartacamushajtapis ama junganquichu. ¹⁶ Alli cawanayquipämi quiquin Taytanchi Jesucristutapis, Tayta Diosninchitapis mañacuycä. Paycuna sumaj llaquipäshunqui. Llaquipämashpanchi yanapaycämanchi imaycamanpis payman sumaj yupachicunanchipaj. Mana yamacällar yupachicunanchipäpis shacyaycächimanchi. ¹⁷ Shungunchitapis shacyächin maquičhu cawar allillata rurananchipaj, allillata rimananchipaj.

Irmänućuna mañacpushan

3 Irmänućuna, mañacushayqui. Nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. May-

chayčhüpis Tayta Jesúspa shiminta willapäcupti, waquin runacunapis jamcuna-jina cushish čhasquicärinman. Tayta Jesússtapis alliman čhurapäcunman. ² Chaynuypis mañacapamanqui juyu runacunapa maquinpita, chiqui runacunapa maquinpita washämänapaj. Paycuna Tayta Jesúsman mana yupachicunchu. ³ Mana yupachicuptinsi, shiminta čhar-cushpan Tayta Jesús imaypis mana cačharishunquipächu. Manchäga payman sumaj yupachicunayquipaj shacyächishunquipaj. Supay imaman čhayachishunayquipitapis jishpichishunquipaj. ⁴ Llapanpita willapaptij, tantiyacushcanqui. Ima allish Tayta Jesús shacyächishunqui willapashajnuylla cawanayquipaj. ⁵ Tayta Jesús yanapayculläshunqui, ari. Yanapäshunqui Tayta Diosninchi llaquipäshushayquita sumaj tantiyacunayquipaj. Ima ñacayman čhayaptiquisi, yanapäshunqui quiquin-jina cawanayquipaj.

Llapan irmänućuna arunanpaj piñapashan

⁶ Irmänućuna, Tayta Jesucristu nimashanta willapaycaj. Shiminta mana wiyacuj irmänućunawan ama talluranquichu. Paycuna jilla runa. Willapashätapis wiyacuyta mana munanchu. ⁷ Jamcuna imanuy cawashätapis musyanqui. Mana nishä-nishäta rurarchu puriycačhashcä. Manchäga sumaj arushcä. Chaymi nuwacunaman ricacamanquiman. ⁸ Arushäwan cawashcä. Cawanapaj imallatapis mana mañacushcächu. «Jucpa arushanwan cawaycan» nimänapita pagas-junajpis mana yamacällar sumaj arushcä. ⁹ Mañacunä camacayta camacasha. Chaypis cawashäta ricacamänyayquita munar, mana mañacushcajchu. ¹⁰ Llapaniquita rinriquiču-caman willapashcaj: «Mana arurga, ama micunmanchu» nir. ¹¹ Chaypis waquinniqui shunguyqui yarpashallantash rurarcaycanqui. Jillash carcaycanqui. Jucpa-cajllamanshi ricaraycanqui. ¹² Chay-nirajcunata Taytanchi Jesucristu nimashannuylla piñacü. Jucpa arushanpita ama cawanmanchu. Imallačhüpis arunman. Quiquinpa-cajwan cawanman.

¹³ Irmänućuna, jamcuna alli rurayta ama yamacanquichu. ¹⁴ Cartacamushäta liguir pipis mana wiyacuptin, juchanta jurgapanqui. Paycuna pingacunapaj ama talluranquichu. ¹⁵ Ichanga ama chiquinquichu. Manchäga yawar-masiquita llaquipäshayqui-jina piñacunquiman.

Cartapa ushyanan

¹⁶ Tayta Jesús allilla cawachimanchi. Imaycamanpis llapan imačhüpis yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj. Llapaniquita maquillanču puriycačhishunqui, ari. ¹⁷ Nuwa Pablo, cay cartata apaycächimü. Llapan cartacunata apachishä-jina ushyanan-ta maquiwan isquirbishcä. ¹⁸ Llaquipäcuj Taytanchi Jesucristu llapallayquita yanapayculläshunqui, ari. Chayllana.

1 TIMOTEO

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran yanagajnin Timoteuman. Timoteupa papänin caran jäpa runa. Mamanna caran Israel warmi. Mamanwan awillanga ñaupatana Jesús pa shiminta éhasquicäriran. Chaymi Timoteuta wamralla cashanpita-pacha Jesús pa shiminta tantiyachiran. Müsu cashan wichan Pablo chay tucuy pa willapäcur puriptin, yanagaran. Éfeso marcamanpis ishcanin aywaran. Chay marcachu Pablo willapäcur, unaylla juyapäriran. Aywacurmi ichanga, Timoteuta jaguiycuran. Müsulla cashpansi payna Tayta Jesús pita tantiyachicuran. Timoteupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.14–15; 18.5; 19.22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Filipenses 2.19–22; Hebreos 13.23.

Éfeso marcapita aywacurpis, Timoteuta mana jungaranchu. Chaymi shacyächishpan, anyapashpan Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta Timoteo mana éhasquipänapita: .

Tayta Diosninchita mañacunanpita, manchapacunapita: .

Mayur irmänucuna cuyay-munaypaj cawanapita: .

Waquin irmänucuna Jesús ta wasguinanpita, tantiyachicujcuna cuyay-munaypaj cawanapita: .

Biyüdacunata yanapänapita, mayur irmänucunata wiyacunapita: .

Tayta Diosninchipa maquinchu cawar cushishalla cawanapita, Washäcuj Jesús man yupachicur supaypa maquinchu mana cawanapita: .

Pablo wamayashan

1 Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesús pa cachan caycä. Shiminta willapäcur purinapaj Washäcuj Jesús wan Tayta Diosninchita caçhacamasha. Paymi jishpichimanchi. Yupachicuptinchi, alli cawayta Jesús tarichimäshun. ² Timoteo, shiminta wiyar Jesús ta éhasquicushayquipita wamräta-yupay ricaj. Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis llaquipayculläshunqui. Yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Pantachicujcunapita rimashan

³ Timoteo, Éfeso marcapita ama llucshiniquichu. Macedonia quinranman manaräsi aywallar, llapanta willapashcaj. Irmänunchicunata ama caçhariniquichu. Pipis llutanta tantiyachicuptin, miçhanqui. ⁴ Auquilluyquicuna yarpashan-janan ama tincupänacunquichu. Pí-pí auquilluyqui cashantapis ama jurgapänacunquichu. Jurgapänacur, piñanacuyllaman pipis çhayan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmanpis mana tincunhu. Llapan shungunchiwan shiminta éhasquicurrä, paypa maquinchu cawanchi.

⁵ Chaymi llapan shunguyquiwan llaquipäcuj canayquita munar, willapaycaj. Llaquipäcuj caycar, llapan shunguyquiwan llaquinacäriyta yaçhacunquiman. Shunguyquiçu ima juchatapis ama pacarächin-quimanhu. Tayta Diosninchiman yupachicur, ama janän shungulla yupachicunquimanpishchu. ⁶ Waquin runa llutanta yarpashpan mana llaquipänacärinhu.

Chaymi jurgapänacullar, tincupänacullar cawan.

⁷ «Moisés pa shiminta sumaj tantiyä» nir yaçhaj-tucurpis, imata rimashantapis mana tantiyanchu.

⁸ Imapaj rimashantapis sumaj tantiyaptinchiga, Moisés pa shimin alli quiquin Tayta Diosninchipa shimin cashpan. ⁹ Moisés pa shimin mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatachu piñacun; manchäga mana wiyacujcunata, juyu runacunata, jucha aparicujcunata, Tayta Diosninchita mana manchapacujcunata, quiquinpa shungun muna-pashanta ashijcunata, runa-masinta wañuchicujcunata, maman-taytanta wañuchicujcunata, ¹⁰ jucwan-jucwan cacujcunata, warmi-pura, ullgu-pura cacujcunata, runa-masinta suwajcunata, llullacujcunata, tumpacujcunata, Jesús pa shiminta ticrapujcunata. Chay-niraj runacunata Tayta Diosninchita piñacun.

¹¹ Shiminta willapäcunapaj caçhacamaptin, Jesús pa alli willapanta willapäcur puriyä. Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun.

Pabluta Tayta Diosninchita llaquipashan

¹² Ima allish Taytanchi Jesucristu shacyächiman shiminta willapäcur purinapaj. Payga maquinchümi purichiman. Yupachicamar, munashanta rurapäpaj çhura-masha. ¹³ Unayga: «Allita ruraycä» nir Jesús ta ashllir ushyarä. Paypa shiminta éhasquicujcunatapis jaticachar ushyarä. Chiqui runa carä. Chaypis payman mana yupachicunpita, upa cayniwan rurashäpita Jesús llaquipämar, llapan juchäta jungasha. ¹⁴ Llaquipämashpan yanapaycäman llapan shungüwan payman yu-

pachicunäpaj, llapan runa-masitapis llaquipar alli ricanäpaj.

¹⁵ Sumaj tantiyacushun. Shungunchimanpis sumaj çhuracushun. Jucha-sapacunata washänan-raycur Washäcuj Jesús cay pachaman shamusha. Llapana jucha-sapa caycaptinsi, jucha-sapa cayniman pipis mana tincurancho. ¹⁶ Jucha-sapa cayniman pipis mana tincuptin, llaquipämashpan Washäcuj Jesús pa maquincho cawanapaj Tayta Diosninchi camacächisha. Chaynuypa pipis ricacamar, tantiyacunga: «Jucha-sapa caycaptinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämanchi. Washäcuj Jesús ta çhasquicuptinchi, imaycamanpis maquincho cawachimäshun» nir.

¹⁷ Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alli ricayculäshun.

Alliman çhurayculläshun.

Mandaj cayninga imaypis mana ushyacajmi.

Imay-imaycamanpis cawacujmi.

Payga mana ricajmi.

Payllam Tayta Diosninchi.

Chaynuycayculläshun.

¹⁸ Wawallau Timoteo, imaman çhayarpis, willapashajta ama junganquichu. Imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchi mayna musyachicusha. Chaymi payman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Shunguyqui shacyächishantapis ruranquiman. Waquin irmänucuna Tayta Diosninchi shungunta musyaycächiptinsi, mana wiyacunchu. Mana imasi jucullar, quiquinpa shungun munashallanta ruracun. ²⁰ Mana wiyacushanpita Alejandro tapis, Himeneutapis Supaypa maquinman çhurashca. Chayrämi Tayta Diosninchi yapay mana apäriñanpaj tantiyacunga.

Llapan runapaj Tayta Diosninchi mañacapunshun

2 Timoteo, Tayta Diosninchi jayaranquiman. Llapana runacunapaj mañacapunquiman. Paycunapaj mañacapunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish llapan runata ricaycanqui. Llapanta yanapaycullay, ari» nir. ² Jatun auturdäcunapäpis, tacsha auturdäcunapäpis mañacapunquiman. Paycuna alli mandaptin, nuwanchipis jaucalla cawashunpaj. Allilla juyäshunpaj. Tayta Diosninchi manchapacur, shungun munashannuylla cawashunpaj. ³ Caynuycay mañacapunanchi camacan. Tayta Diosninchi shungunmanpis tincun. Payga jishpichicujninchi. ⁴ Llapan runa maquincho cawanantapis, shiminta tantiyacunantapis munan.

⁵ Tayta Diosninchi jucnayllam.

Payman çhayananchipaj parlapämajninchipis jucnayllam.

Parlapämajninchi Washäcuj Jesús.

Payga runa-masinchim.

Washämänanchi-raycur caway-bidantapis Tayta Diosninchi jarasha.

Chayta willapäcunanchipaj shungun munashan wichan Tayta Diosninchi llapanta camacächiran.

⁷ Tayta Jesús nuwanchi-raycur caway-bidanta jarashanpita jäpa runacunata willapäcunapaj Tayta Diosninchi caçhacamasha. Imata nimaptinpis, mana

llullacuycächu. Rasullanta willapäcuycä. Paypa shiminta may-chaychüpis willapäcuycä. Jäpa runacunatana sumaj tantiyaycächü.

⁸ Chaymi may-chaychu jutucarpis, llapan irmänucuna Tayta Diosninchi mañacarinman. Mañacunanchipaj Tayta Diosninchi shungun munashannuylla cawashuwan. Piwanpis ama ticshaparäna-cushuwancho. Ama tincupänacushuwancho. ⁹ Irmänucunapis warmi caynincho juyanman. Rucapäcuycällar, munapächicuycällar, ama purinmancho. Juricunallata, achic-achicyaycaj piñicunallata, çhaninyuj müdanacunallata ama ushtucunmancho. ¹⁰ Manchäga Tayta Diosninchi manchapacuj warmicuna-jina allillata rurur cawanman. Alli rurashanmi warmita camarächin. ¹¹ Willapashantapis sumaj tantiyacunman. Yächhichicunata ama ticrapunmancho. Shimintapis ama jugarinmancho. ¹² Ullgucunata tantiyachinanpis mana camacancho. Runantapis ama micuyca micunmancho. Manchäga upällacunman. Jasilla cacunman.

¹³ Musyashanchinuypis Adanta puntata Tayta Diosninchi camaran; jinarcuj warmi Evata. ¹⁴ Mana Adantachu supay llullapasha juchaman çhayananchipaj; manchäga warmi Evata. Llullapashanta çhasquir, Eva juchata aparicusha. ¹⁵ Chaypis warmicunata Tayta Diosninchi jishpichinga. Paypa maquincho cawananchipaj wamrancunata alli ricanman. Tayta Jesúsman llapan shungunwan yupachicunman. Runa-masinta llaquipanman. Mama-warmicuna-jina Tayta Diosninchi shungun munashannuylla cawanman.

Mayur irmänucuna imanuy cawananchipis tantiyachishan

3 Allitam rimaycä. Pipis mayur irmänu cayta munar, sumaj allita yarpaycan. ¹² Mayur irmänu llapan runapa ricay ñawincho alli ricash runa canman. Juc warmillawan juyanman. Alli shungu canman. Yarpayuy canman. Imatapis sumaj tantiyacunman. Jurpanta cushishalla pachächinman. Sumaj tantiyachicunman. ³ Upyallaçu, maganacuyllaçu ama arunmancho. Manchäga llaquipäcunman. Jaucalla cawanman. Jillay-raycullar imatapis ama ruranmancho. ⁴ Warmintapis, wamrancunantapis sumaj ricanman. Wamrancunata yächhichinman wiyacuj cananpaj, pitapis manchapacunanpaj. ⁵ Warminta, wamrancunata ricayta mana yächarga, çimanuy paraj jutucuj irmänucunata ricanman? ⁶ Mayur irmänu cananpaj, sumaj-sumajraj Tayta Diosninchi yupachicunman. Chaymi mushuj irmänuta ama çhuranmancho mayur irmänu cananpaj. Alli-tucuptin-ima, supayta ñacachishan-jina Tayta Diosninchi ñacayman jaycuringa. ⁷ Mayur irmänuta llapan runa alli ricanman. Tayta Diosninchi manay yupachicuj runacunapis alli ricanman. Chaura pipis pampaman mana çhurangachu. Supaypis achäquita mana taringachu maquichacunapaj.

† Mayur irmänuta griego rimaychu nin: «episcopos.» Castillanuchü isquirbin: «obispo» nir.

⁸ Yanapäcuj irmänuacunapis alli shungu canman. † Shiminta éharcunman. Upyallaçu ama arunmanchu. Jillayllapaj ama wañunmanchu. ⁹ Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushantapis llapan shungunwan éhasquicunman. Shungullançu jucha aparicuyta ama yarpamanmanchu. ¹⁰ Pitapis yanapäcuj irmänu cananpaj éhurananpäga shunguntaraj sumaj musyapanman. Imanuy cawashantapis sumajrajan ricanman. Alli cawashanta ricarraj, cargunman éhuranman.

¹¹ Yanapäcuj irmänuacunapis alli shungu canman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Manchäga yarpaçhacurir-yarpaçhacurir imatapis rimanman. Imata aunishantapis éharcunman.

¹² Yanapäcuj irmänuacunaga juc warmillawan juyanman. Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman. ¹³ Yanapäcuj irmänuacunaga cargunta sumaj éharcuptin, llapan runa alli ñawinpa ricanga. Washäcuj Jesúsmanpis sumaj yupachicunga.

Washäcuj Jesúspita musyachicushan

¹⁴ Timoteo, jamwan sumaj tincuyta munaycä. Chaypis juclla mana shamupti cay cartata liguir, jutucuj irmänuacunaga imanuyta juyänantapis musyanquipaj. Llapanchi cawaj Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Paypa shungun munashannuylla cawaptinchi, Tayta Diosninchi pi cashantapis runacuna tantiyacunga. Llapanchita éhuramashcanchi pi-maytapis shiminta tantiyachicunanchipaj. ¹⁶ Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushanga tantiyayta mana atipaypaj caycan.

Tayta Jesús runa yurisha.
Wawan cashanta Espiritu Santu musyachicuran.
Janaj pachaçu anjilcuna Jesústa ricaran.
Cay pachaçu paypa shiminta may-chayçhüpis willapäcuran.

Runacunana shiminta éhasquicuran.
Tayta Diosninchi ñaupanman shuntacuran.

Pantachicujcunapita rimashan

4 Canan wichancunapaj Espiritu Santu mayna musyachimashcanchi waquin irmänunchicuna Tayta Diosninchipita witicunan cashanta. Witicunga supay yarpashanta pantachicujcuna willapaptin. ² Paycunapa pingacuyninpis ushyacasha. Ishcay cära cashpan llulla runa. ³ Ricsish micucunallata micunanchita munan. Majachacänanchitapis miçhämanchi. Tayta Diosninchim ichanga llapan micuytapis, majachacänanchitapis camacächisha. Chaymi cushicuywan ninchi: «Taytallau Tayta, jamllaman yupachicü. Ima allish micunäpaj camapämashcanqui. Majachacänäpäpis camacächishcanqui. Llapantapis llapan shungüwan éhasquicü.» ⁴ Tayta Diosninchi camashanga llapanpis alli. Chaymi ima micuytapis ama ticrapäshuwanchu. Manchäga cushishalla micucushuwan: «Taytallau Tayta, ima allish micunäpaj tarichillämashcanqui» nir.

† Yanapäcuj irmänuta griego rimayçu nin: «diakonous.» Castillänuçu isquirbin: «diáconos» nir.

⁵ Tayta Diosninchipa shiminpita, mañacushanchipita llapan alli cashanta musyanchi.

Timoteuta anyapashan

⁶ Timoteo, cartacamushänuylla irmänunchicunata tantiyachinquinman. Washäcuj Jesúspa alli yanapäcujnin caycar, quiquiquipis paypa shiminta waran-waran yaçhacunquinman. Yaçhacushayquinuylla shungun munashannuy cawanquinman. ⁷ Runacuna rimashallanta ama éhasquipanquichu. Paycuna Tayta Diosninchimana yupachicushpan umallanpita imatapis jurgun. Ninshi-ninshellata willapäcun. Chaynuy niptinpis, waran-waran yaçhacunquinman Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj. ⁸ Tincuchiypa tantiyacushun. Pucllajcuna gänayta munar, sumaj yaçhacärin. May-jina yaçhacurpis, callpan ushyacajlla. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yaçhacuyimi ichanga imaypis mana ushyacangachu. Chaynuy cawaptinchi, cay pachaçhüpis, janaj pachaçhüpis cawachimäshun.

⁹ Rasullanta willapaycaj. Willapashäta llapan runapis éhasquicunman. Auninman. ¹⁰ Nuwanchiga cawaj Tayta Diosninchimana yupachicunichi. Payman yupachicuptin, pi-maytapis jishpichinga. Chaymi ñacaytapis mana manchacunchinachu. Tucuy-jinanpa paypa shiminta willapäcunichi.

¹¹ Chaymi willapashäta llapanta willapanqui. Tantiyachinqui. ¹² Mayur runa cayman mana éhayaptiquiräsi, pampaman pipis ama éhurashunquinmanchu. Manchäga llapan runa ricacunapaj alli shimillayquipa rimanquinman. Allillata rurar cawanquinman. Irmänuacunata llaquipanquinman. Tayta Diosninchimana sumaj yupachicunquinman. Ima juchatapis ama aparicunquinmanchu. ¹³ éhayamushäcaman jutucuj irmänuacunata Tayta Diosninchipa shiminta liguipaycaj. Irmänunchicunata shacyächiy. Sumaj tantiyachiy. ¹⁴ Shiminta willapäcur purinayquipaj Tayta Diosninchi éhurashcashunqui. Pay musyacächiptinraj, mayur irmänuacunaga maquina umayquinman éhuraycur Tayta Diosninchita mañacuran. Chaymi carguyquita ama jaguinquichu.

¹⁵ Shimita llapanta wiyacunqui. Chayraj Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli cawashayquitapis runacuna musyanga. ¹⁶ Timoteo, imata rurashayquitapis, imata rimashayquitapis sumaj tantiyacunquinman. Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinçu cawanquinman. Shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Shimiquita éhasquicujcunatapis jishpichinga.

Llapan irmänuacunawan alli ricanacunapaj

5 Mayur runacunata taytayquita-yupay alli shimillayquipa willapanquinman. Ama ullgüpanquichu. Müsucunatapis wauguyquita-yupay allilla ricanquinman. ² Mayur warmicunatapis mamayquita-yupay alli ricanquinman. Jipashcunatapis paniquita-yupay alli ricanquinman. Ama munapanquinmanpishchu.

Biyüdacunata sumaj ricananpaj

³ Waccha biyüda captin, irmänucuna yanapanman.
⁴ Biyüdapa wamrancuna, willcancuna captinmi ichanga, paycunaraj yanapanman. Tacsha captin, jishpichishanpita chachancunata ricanan camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. ⁵ Waccha biyüdacuna llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun. Payllata jayaran. Pagas-junajpis mañacun. ⁶ Llapanpa jananchu cawayta munaj biyüdacunam ichanga Tayta Diosninchita jungaycun. Chay-niraj biyüdacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu wañush-yupay caycan. ⁷ Chaymi pipis mana jamurpänanpaj irmänucunata piñapanquiman. ⁸ Pipis castancunata, yawar-masincunata mana yanapaptin, Tayta Jesús pa maquinchu cawashanpis mana musyacanchu. Chay-niraj runaga jäpa wamra-yupay caycan. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

⁹ Irmänucuna llapan biyüdata ama shuntanmanchu. Manchäga sujta çhunca (60) watayujpita janamanraj shuntanman. Chaypis shuntanman juc majallawan juyash captinraj, ¹⁰ allillata rurash captinraj, wamrancunata alli ricash captinraj, pachächicuj cash captinraj, irmänucunata yanapash captinraj, ñacajcunata yanapash captinraj, Tayta Diosninchita manchapacur cawash captinraj. Chaynuy cawashanpita irmänucuna yanapänan camacan.

¹¹ Jipashllaraj biyüdacunata ama shuntanmanchu. Jipashllaraj cashpan majata munar Washäcuj Jesús pa maquinchu cawaycarpis, witicuringa. ¹² «Mana yapapacushächu» nirpis aunishanta mana çharcur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchata aparicun. ¹³ Waquin jipash biyüdacuna mana imasi ruracuynin captin, jilla cayman çhayan. Wasin-wasin puricun. Wishllanta jaticächillar, imamanpis jatican. Washata rimallar purin. Manacajcunallata rimar chay-tucuyman çhayachin. ¹⁴ Chaymi jipash biyüdacuna yapay majachacaptin, nuwapita alli canman. Wamrancuna yuriptin, wasi ruraynincuna mana pishingachu. Chaura achäqui mana cangachu pipis jamurpänanpaj.

¹⁵ Waquin jipash biyüdacuna imamanpis runapa-cajllanman jaticar, Supay munashallanta rurarcaycan.

¹⁶ Juc irmänapa yawar-masin biyüda captin, wañupacusha yanapanman. Chaura jutucaj irmänucunapa umanta mana nanächinganachu. Juc biyüdapa pininpis mana captinraj, waccha captinraj, irmänucuna shuntanman.

Mayur irmänucunata alli ricananpaj

¹⁷ Irmänucunata alli ricashanpita mayur irmänucunata sumaj manchapacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapashunqui. Sumaj tantiyachishunqui. Chaymi alli ricanayquipis, tarichinayquipis camacan. ¹⁸ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Türuta ama aruchiniquichu shiminta watarcur.» Jananmanpis nin: «Arupacujcuna arushanpita çhasquinman.»

¹⁹ «Mayur irmänush juchata aparicusha» nishuptiqui, ama çhasquipanquichu. Manchäga ishca-yquimsa irmänucuna ricash captinraj, çhasquinquiman. ²⁰ Rasunpa juchanpita mana wanacuptin, llapan irmänupa ricay ñawinchu piñacunquiman waquincunapis manchapacunapaj.

²¹ Timoteo, sumaj wiyacamay. Irmänucunata llapan-tapis juc ñawillawan ricanquiman. Shunguyquiman tincuptinsi, mana tincuptinsi, alli ricanquiman. Caycunata willapaycaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesús pa ricay ñawinchüpis, anjilcunapa ricay ñawinchüpis.

²² Maygan irmänutapis cargunman çhurar, maqui-quita umanman juclla ama çhuranquimancho. Manchäga imanuy cawashantapis sumajraj musyapanquiman. Mana musyayniquiwän juchächu aruj irmänuta çhuraptiqui, jamtapis jamurpëshunquipaj: «Timoteupis juchacäshiycan» nir. Ima juchamanpis ama jaticaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla caway.

²³ Jishyachu runa cashayquita, paçha nanaywan jishyaycashayquita musyashcä. Chaymi yacullata ama upunquichu. Manchäga ichicllatapis binuta upunquiman. †

²⁴ Waquin irmänucuna unaycaman juchanta pacarächicun. Waquin irmänupa juchanmi ichanga pipis mana jurgapaycaptinsi, juclla musyacan. ²⁵ Chayjina waquin irmänucuna allillata rurashan musyacan. Waquin irmänucuna alli rurashanta pipis mana ricancho. Chaypis imay-imayllapis alli rurashancuna llapanmi ricacanga.

6 Irmänucunapis maquinchu cawashpan patrunninta alli ricanman. Manchäga waquin runa Tayta Diosninchitapis, shiminta tantiyachishätapis pampaman çhuranga. ² Patrunnin irmänu captinpis, alli ricanman. Ama taricunmancho: «Irmänümi» nir. Manchäga sumaj arüshinman: «Irmänu-masiçhümi aruycä. Paywan yaçhänacümi» nir.

Jillayllapaj yarpashan

Timoteo, willapashajta llapan irmänuta willapanqui. Imata rurananpapis sumaj tantiyachinqui. ³ Waquin irmänu: «Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcuycä» nirsi, umanpita jurgucullar imatapis riman. Rimashanga Jesús pa shiminwan mana tincunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipäpis mana tantiyachimanchichu. ⁴ Paycuna yaçhaj-tucullar, shiminman çhayashallanta riman. Upa cayninwan imallatapis tantiyachicun. Tincupänacuyllaçhu arur, cushicärin. Chiquinacärin. Nanaparänacärin. Ticshaparänacärin. ⁵ Maganacärin. Llapan-tapis ruran Tayta Diosninchita mana wiyacur. «Tayta Diosninchipa shiminta willacuycä» nir llapanpa jananchu cushish cawayta ashillar purin. ⁶ Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, rasunpa cushish cawanchi. Ichanga tarichimashallanchiwan cushish cawashuwan.

† Waquin Bibliachu birsiculu 23 witish caycan birsiculu 25 ushyanançu.

⁷ Llapanchi jinalla yurimushcanchi. Wañucur, imatapis mana apashunchu. ⁸ Chaymi micunanchipaj, jananchipaj caycaptin, cushishalla cawacushuwan. ⁹ Rïcuyayta ashijcunam ichanga, jucha aparicyuymañ chayan. Quiquillanpaj imatapis ashir, runa-masinta ñacachin. Chaypitam quiquinpis ñacayman chayanga. Ushyapacanga. ¹⁰ Jillayllata ashijcuna jatun juchaman chayan. Jillayllata ashijcuna achcajnam Tayta Diosnin-chita mana wiyacunchu. Mana wiyacushanpita tucuy-jinanpa ñacarcaycan.

Timoteuta piñapashan

¹¹ Timoteo, chay-niraj runacuna-jina ama cawan-quimancho. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj runa canquiman. Paypa maquincho cawar, shungun munashallanta rurar cawanquiman. Waran-waran sumaj yupachicuyta yaçhacunquiman. Runa-masiqitapis llaquipanquiman. Imaman chayarpis, ama yamacanquichu. Llapan runawan tantiyacuj canquiman. ¹² Ima captinpis, llapan shunguyquiwan Jesúsman yupachicunquiman. Paypa maquincho imaycamanpis alli cawayta tarishana caycar, ama caçharinquimancho. Tayta Diosninchi acracushcashunqui alli cawayman çhurashunayquipaj. Jampis llapanpa ñaupanchu: «Tayta Diosninchipa maquincho cawashaj» nir Jesússta çhasquicushcanqui. ¹³ Cawachicuj Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesússta ricay ñawinchüpis willapaycaj. Mandaj Poncio Pilato tapuptinpis, Jesús mana chapacurancho. Manchäga rasun-cajllata willaran. ¹⁴ Chaymi, Timoteo, Taytanchi Jesucristu cutimushancaman willapashajta ama junganquimancho. Llapanta sumaj-sumaj çharcunquiman. ¹⁵ Tayta Diosninchi camacächishan junaj Jesús cutimunga.

Paylla alliman çhurash canan.
Quiquillan llap-llapanpaj munayniyuj.

Maquincho llapan mandajcuna cawan.
Auturdäcunatapis maquincho purichin.

¹⁶ Paylla imay-imaycamanpis cawacuj.
Achic-achicyaycajchu juyan.
Paytaga mana pipis ricashachu.
Ricaytapis mana juncho.
Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.
Imay-imaycamanpis munayniyuj caycullächun.
Chaynuy caycullächun.

¹⁷ Llapan imacunapis ushyacajlla. Chaymi puchuy-puchuy jananchu cawaj irmänuconata willapanqui mana alli-tucunanpaj, rïcu cashanman mana yupachicunanpaj. Manchäga Tayta Diosnillanchiman yupachicunman. Payga mana pishichimanchichu. Manchäga cushishalla cawananchipaj yanapämanchi. ¹⁸ Chaymi puchuy-puchuy jananchu cawaj irmänuconata allillata rurar cawanman. Alli rurashanga mana imaypis ushyacaj canman. Alli shungu cashpan pitapis tarichinman. Yanapanman. ¹⁹ Sumaj tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna alli cawayta munar, allillata imatapis ashin. Alli wasita jatarachinanpäpis simintuta sumaj rurachin. Chay-jina puchuy-puchuy jananchu cawaj irmänuconapis allillata rurar cawanman. Chaynuy cawaptin, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichinga.

Cartapa ushyanan

²⁰ Timoteo, carguyquita çharcushayquicaman Tayta Diosninchipa shimillanta willapacunquiman. Runacuna umallanpita jurgurcur rimashanta ama çhasquipanquimancho. Paycuna yaçhaj-tucurpis, manacajllata tantiyachicun. ²¹ Waquin irmänuconata yaçhaj-tucujcunapa shiminta wiyar, Tayta Diosninchiman mana yupachicunnachu.

Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui, ari. Chayllana.

2 TIMOTEO

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Timoteuman. Timoteupita musyayta munar, 1 Timoteupa jallarinenta liguinqui. Cay cartata Roma carsilpita-pacha Pablo isquirbiran. Wañuchinanta mayar, Timoteo watucunanta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu. Chaymi sumaj anyapänanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Mana pingacullar Jesús pa alli willacuyninta willapäcunapita: .

Alli murucu capitanninpa shiminta wiyacushan-jina Jesús ta wiyacunapita: .

Jipata achcaj pantachicuj ricarimunapita, mana uticällar Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunapita:

Wañuy jananchu captinsi mana llaquicushanpita, watucuj aywananta munashanpita, janaj pachachu Tayta Jesús alli cawayman éhurananpita: .

Pablo wamayashan

1 Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesús pa cachanmi caycä. Tayta Diosninchi camacächiptin, shiminta willapäcur puriycä. Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicuptinchi, alli cawayta tarichimänanchi. ² Timoteo, wamrä-yupaymi canqui. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapaycul-läshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla caway-cachilläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman éhurashan

³ Unay yawar-masicuna llapan shungunwan manchapacushan-jina nuwapis llapan shungüwan Tayta Diosninchita manchapacü. Shungüchu ima juchatapis mana pacarächichu. Timoteo, pagas-junajpis jampaj Tayta Diosninchita mañacuycä. Mana jungajchu.

⁴ Llaquicur wagashayquita yarpay, yapay tincuyta sumaj munaycä. Tincur, jatunpa cushicushäpaj. ⁵ Awillayqui Loidapis, mamayqui Eunicipis llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacushanta musyä. Chaymi jampis Tayta Diosninchita llapan shunguyquiwan wiyacushayquita tantiyacushcä.

Jesús pa shiminta willacur, ama pingacushuwanchu

⁶ Umayquiman maquiäta éhuraycur mañacupti, Tayta Diosninchi yaéhayta camapushcashunqui. Ama jasacuanquiman. Manchäga yaéhacushayquiman tupu imatapis sumaj ruranquiman. ⁷ Tayta Diosninchi Espiritu Santuwan yanapaycämanchi. Chaymi imatapis ama manchacushuwanchu. Imaman éhayptinchisi, payga shacyächimanchi. Yanapämanchi runa-masinchitapis llaquinanchipaj, imatapis sumaj tantiyacurir rurananchipaj. ⁸ Chaymi Taytanchi Jesús pita willapäcushayqui-janan, carsilman wiéghachimashan-janan pampaman éhurashuptiquisi, ama pingacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchi shacyächimashanchiman-

tupu shiminta willapäcushun runacuna ñacachimaptinchisi.

⁹ Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi.

Acracamashcanchi maquillanachu cawananchipaj. Mana allita rurashanchipitachu acracamashcanchi. Manchäga llaquipämashpanchi shungun munaptin acracamashcanchi.

Jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesús ta caéhamusha.

Mana imasi caycaptillan, llapanta camacächisha.

¹⁰ Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanchina.

Washäcuj Jesús ricarimushana.

Payga Washämajninchi.

Wañuytasi illarachisha.

Alli willapatapis tantiyachimashcanchi.

Shiminta wiyaptinchi, shungunchipis achicyacäcusha. Mana ushyacaj cawaytapis tarichimanchi.

¹¹ Caycunata willapäcunäpaj Tayta Diosninchi cargüman éhuranamasha. Quiquin acracamasha caéhan canäpaj, shiminta willapäcunäpaj, shiminta tantiyachicunäpaj. ¹² Cananga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purishäpita carsilchu ñacaycä. Chaypis mana pingacüchu. Nuwaga Tayta Diosninchiman yupachicü.

Paypa maquinchu cawaycä. Cargüta éharcushä junaj-caman mana caéharimangachu. ¹³ Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranayquipaj shimita wiyacunquiman. Washäcuj Jesús man yupachicur, runa-masiquitapis llaquipanquiman. ¹⁴ Jesús pita willapäcushaga sumaj alli. Chaymi carguyquita éharcunayquipaj Espiritu Santu yanapaycäshunqui. Payga maquinchu purichimanchi.

¹⁵ Musyashayquinuytis Asia marcacunaachu irmänucuna llapan-yupay jaguiraycamasha. Figeluhan Hermodenespis jaguiraycamasha. ¹⁶ Irmänu Onesifortam ichanga wasinpa Tayta Jesús sumaj yanapaycul-läshun. Onesiforuga mana yamacällar shacyächimasha. Carsilarächimaptinsi, mana pingacushachu.

¹⁷ Manchäga Roma marcacaman shamusha. Mana tari-mashancaman jamaytapis mana tarishachu. ¹⁸ Éfeso marcachu puriptipis, sumaj yanapämasha. Yanapämashanta musyanqui. Chaymi payta llaquipashpan cutimushan junaj Tayta Jesús alli cawayman éhurayculächun.

Jesús-janan ñacar, ama llaquicushuwanchu

2 Wawallau Timoteo, Washäcuj Jesúsga llaquipäcujmi. Payga imaächüpis shacyächishunqui. ² Llapan runapa ricay ñawinüchu willapäcushäcunata alli shungu runacunata willapanquiman. Paycunapis Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunman.

³ Shiminta willapäcushanchipita tincuchiypa tantiyacushun. Alli murucucuna ñacashan-jina nuwanchipis Washäcuj Jesús-janan ñacayta éhasquicushuwan. ⁴ Murucu cashancaman capitannin alli ricananta munar, éhacranühüpis manash arunchu. ⁵ Pucllajpis gänananpaj siñalashan räya éhaupillanühüshi pucllan. ⁶ Éhacra runapis murupacushan puguptin, quiquinräshi punta-ta micun. Tincuchiypa willapashajcunata tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipis yanapäshunquipämi sumaj tantiyacunayquipaj.

⁸ Unay mandaj Davidpa willcan Washäcuj Jesússta ama junganquichu. Payta wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chay alli willapata willapäcur puriyä. ⁹ Jesússta shiminta willapäcur purishäpita ñacaycächiman. Cadinarcurmi juyu runata-jina carsilaraycächiman. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga carsilarächiyta mana camäpacunchu. ¹⁰ Chaymi imaman éhayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta willacur purinä-cashan mana rimacüchu. Chaynuy rurapti, acracushan runacunatapis Washäcuj Jesús jishpichinga. Shiminta éhasquicuptin, Tayta Diosninchipis ñaupanchu mana ushyacaj cawayta tarichingapaj.

¹¹ Rasuntaéhi rimapäcunpis:

«Jesús-janan wañush carga,
Jesúswanmi imaycamanpis cawashunpaj.

¹² Jesús-janan mana yamacällar ñacarpis,
Jesússta mandäshishunpaj.

Wasguiptinchim ichanga,
Jesúspis wasguimäshunpaj.

¹³ Shiminchita mana éharcuptinchisi,
Jesús shiminta éharcun.

Alli shungu cashannuylla imay-imaypis cawacun» nir.

Mana tincupänacunanpaj willapashan

¹⁴ Willapashajta Tayta Diosninchipa ricay ñawinüchu irmänuacunata willapanqui. Llapanta yarpächinqui. Quiquin-pura ama tincupänacuchunchu. Tincupänacurga, imatapis mana jurgunchu. Wiyajcunapis Tayta Diosninchimán mananaéhi yupachicunganachu.

¹⁵ Chaymi Tayta Diosninchipa shungunman tincunayquipaj alli aruj runa-jina aruyniquita sumaj mirachinqui. Willapäcurpis, Tayta Diosninchipa shimillanta tantiyachinquiman pingayman mana éhayanayquipaj.

¹⁶ Tayta Diosninchita wasguipajcuna-jina ama riman-

quichu. Paycunaga mana musyayninwan shimin atipashallanta riman. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu. ¹⁷ Tincupänacujcunapa yarpashanga jirijina miran. Paycunapa llupinpa jatirmi, Himeneuwan Filetupis ¹⁸ llutanta rimar puriyca. «Wañushcuna mayna cawarimusha» niptin, waquin irmänunchicunapis Jesúsman manaéhi yupachicunganachu.

¹⁹ Tayta Diosninchi yarpashanmi ichanga mana imaypis rucacanchu. Paypa shiminüchu nin: «Maquinüchu cawajcunata Tayta Diosninchi ricsin.» † Chaynuytis nin: «Tayta Diosninchita jayarajcuna jucha aparicuytita ashucunman.»

²⁰ Tincuchiypa tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananüchu cawaj runapa wasinüchu achcash läuncuna caycan: waquina juripitash, waquinnash jillaypita. Waquinshi ichanga jirullapita, mitullapita. Waquintash alli ñawinpa rican, waquintanash mana. Chay-jina runacunapis caycan. ²¹ Juchanpita wanacuptin, alli ñawinpana Tayta Diosninchi pitapis ricanga. Paypa shungun munashannuylla cawar, shungunmanpis tincunga. Shungun munashallanta rurar, cawanga.

²² Müsucuna shungun munapashallanta rurán. Jammi ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranguiman. Payllaman yupachicunquiman. Runamasiquita llaquipanquiman. Llapan irmänucunawan allilla cawanquiman. Paycuna llapan shungunwan jayarar, Tayta Diosninchita manchapacun. ²³ Runa tincupänacushanman ama jaticanquichu. Paycuna upa cayninwan, mana musyayninwan chiquinacuyllaman éhayan. ²⁴ Tayta Diosninchipa maquinüchu cawaj runa runa-masinwan ama tincupänacunanmanchu. Manchäga lapanwan alli tantiyacunman. Tantiyayta mana atipaptinsi, alli shimillanpa tantiyachinman. ²⁵ Tincupajcunataga alli shimillanpa piñacunman. Capaséhari Tayta Diosninchi camacächiptin, wanacunga. Wanacuptinga, shiminpis shungunman éhayanga. ²⁶ Chayrämi supaypa maquinüchu cawashanpita Tayta Diosninchi jishpichinga. Supaypis maquinüchu mana purichinganachu.

Jipata sasa caway cananpaj willacushan

3 Timoteo, sumaj tantiyacunquiman. Jipataga sasa caway canga. ² Waquin runacuna runa-masinta mana llaquipar, quiquillanpaj yarpaéhangacha. Jillayllapaj wañunga. Sumaj-tucur alli cashanta musyachicunga. Alli-tucullar puringa. Runa-masinta ashllinga. Maman-taytantapis mana wiyacungachu. Yupay-tucuyllaéchu cawanga. Tayta Diosninchita mana manchapacungachu. ³ Juyu cashpan cuyapäcuytapis mana yéhangachu. Jagayash cashpan piwanpis alli ricacucuyta mana yéhangachu. Tumpacullar puringa. Shungun munashallanta imatapis ruranga. Pasaypa juyu runa canga. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy rurajcunatapis chiquinga. ⁴ Ishcay cára car, shimintapis mana éharcungachu. Pishi-yarpayyuj canga. Pingacuyinpis ushyacash canga. Shungun munapashallanta imatapis rurar, Tayta Diosninchipäga

† *Números 16.5.*

mana imasi jucungachu. ⁵ Runa ricanallanpämi payta manchapacuj-tucunga. Shimintam ichanga wiyacuy-tapis mana munangachu. Chay-niraj runacunapita witicunquiman.

⁶ Waquincunana yačhaj-tucur warmicuna-raycellar juc runacunapa wasinman aywan. Warmicunapis pishi-yarpayuj car, juchacushanpita llaquish car, shungun munapashallanta ashij car, ⁷ runapa shimintapis čhasquicuj-čhasquicujlla shuyaycan. Ichanga chay warmicuna Tayta Jesús pi cashantapis mana imaysi tantiyacungachu. ⁸ Chay yačhaj-tucuj runacunaga Janésuan, Jambrésuan tincun. Paycuna Moisésta ticrapuran. Chaynuymi yačhaj-tucujcunapis Tayta Diosninchita ticrapun. Jucha aparicuyllaman chutacun. «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirpis, shimillan riman. ⁹ Yačhaj-tucurpis, allíhüga mana llucshingachu. Upa cashanga llapan ricay musyacanga. Janésuan Jambrés pingayman čhayashan-jina paycunapis pingayman čhayanga.

Timoteuta piñapashan

¹⁰ Timoteo, jammi ichanga sumaj purishimashcanqui. Llapan shunguyquiwan shimita čhasquicushcanqui. Nuwa-jina cawashcanqui. Yarpashätapis tantiyacushcanqui. Yupachicushä-jina Tayta Diosninchiman yupachicuycanqui. Tantiyacushä-jina imapitapis tantiyacunqui. Llaquipäcushä-jina pi-maytapis llaquipanqui. Mana yamacashä-jina imaman čhayarpis, ama yamacanquimancho. ¹¹ Antioquía marcaču, Iconio marcaču, Listra marcaču jatícačhar ushyamashantapis, ñacachimashantapis musyanqui. Tucuy-jinanpa ñacachimaptinpis, Tayta Diosninchita jishpichimasha. ¹² Pipis Washäcuj Jesússpa maquinču cawar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarga, chiquir ushyash cawanga. Ñacaymanpis čhayanga. ¹³ Yačhaj-tucur juchaču arujcunapa shungunmi ichanga waranwan juyu cayman čhayanga. Paycunaga yačhaj-tucursi, rimashanta mana musyanchu. Shiminta čhasquicujcunatapis llutanta yačhaycächin.

¹⁴ Timoteo, jammi ichanga sumaj yačhacushcanqui. Shunguyquiman Tayta Diosninchipa shimin čhayash caycaptin, ama junganquichu. Nuwacuna willapashajta musyanqui. ¹⁵ Wamralla cashayquipita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta yačhacushcanqui. Shiminta yačhacur, shungun yarpashantapis tantiyacunquipaj. Chaymi Washäcuj Jesúsman yupachicushpanchi jishpichimänanchitapis tantiyacunchi. ¹⁶ Tayta Diosninchita quiquinmi shiminta isquirbichisha. Paypa shimin allim. Chaymi shungun yarpashallanta tantiyachicushuwan. Runa llutanta yarpaptinpis, shimin nishannuylla tantiyachicushuwan. Llutanta ruraptinpis, piñapashuwan. Allilla cawanapaj anyapashuwan. ¹⁷ Maquinču cawashpan shiminta tantiyacurmi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanga.

Washäcuj Jesússpa willapanta imaysi willacunapaj shacyächishan

⁴ Washäcuj Jesús cutimur, llapan runata maquinču purichinga. Wañushcunatapis, cawajcunatapis imata rurar cawashanpita tapunga. Chaymi cananga shimita sumaj wiyacunayqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis, Washäcuj Jesússpa ricay ñawinčhüpis willapaycaj. ² Runacuna wiyaptinpis, mana wiyacuptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar willapäcunquiman. Llutanta yarpaptin, juchaču aruptin, piñapanquiman. Chaynuypis alli shimillayquipa shacyächinquiman. Tantiyacurir-tantiyacurir paycunata yačhachinquiman. ³ Jipata runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munangachu. Manchäga shungunman tincushallanta rimajcunata ashinga. Paycunaga imatapis mishquichipayllapa yačhachinga. ⁴ Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyayta munar, upa-tucunga. Chaymi imatapis umanman čhayashallanta rimar puricunga. ⁵ Jammi ichanga tantiyacushpayqui ama llutäpacunquichu. Runacuna ñacachishuptiquisi, čhasquicunquiman. Mana yamacällar pi-maytapis Jesússpa willapanqui. Carguyquitapis sumaj čharcunqui.

⁶ Wañuy janäčhüna caycan. Wañuchimaptin, Tayta Diosninchita jarashan-yupay yawarnipis jíčhash canga. ⁷ Murucucuna ñacashan-jina tucuy-jinanpa ñacashcä. Pucllajcuna callpan ushyacashancaman pucllashan-jina nuwapis llapan shungüwan cargüta čharcushcä. Tayta Jesússpa shimin nishannuylla cawar, willapäcushcä. ⁸ Tayta Diosninchipa shungunman tincushäpita allita čhasquij-čhasquij-jina Tayta Jesús alliman čhuramänanta shuyaraycä. Ichanga mana nuwallatachu alliman čhuramanga. Manchäga allillata rurashpan llapan shungunwan cutimunanta shuyarajcunatapis alliman čhura. Cutimushan junaj llapan runapa shungunta musyapar, allimanpis, mana allimanpis čhura.

Timoteuta yapay piñapashan

⁹ Timoteo, watucamaj juclla shamunqui, ari. ¹⁰ Irmänu Demás imancunapäpis alläpa yarpačhacur, quiquilläta jaguiraycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescentina Galacia quinranman aywacusha. Tituna Dalmacia quinranman aywacusha. ¹¹ Lucasllana yanagaycäman. Chaymi Marcosuan ishcaniqui shamunqui. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcupti, yanapämanga. ¹² Tíquicuta Éfeso marcaman cačhashcä. ¹³ Shamurga, punchütapis apacmunqui. Tróade marcaču irmänu Carpupa wasinču jaguimushcä. Librucunatapis apacmunqui. Pitush-caj papilcunatapis jungamurunquiman.

¹⁴ Jiru tacaj Alejandrume ichanga tucuy-jinanpa pampaman čhuramasha. Llutanta rurashanman-tupu Tayta Diosninchita unyanta cutichinga. ¹⁵ Chay runaga imata willapäcushanchitapis pampaman čhura. Chaymi mayaj-mayajlla canayquipaj willapaycaj.

¹⁶ Puntata Roma marcachu auturdäman chayapti, pipis mana nanachicamashachu. Llapanmi jaguiraycamasha. Jaguiramajcunapa unyanta Tayta Diosninchi ama yarparanmanchu. ¹⁷ Japallä caycaptisi, Tayta Jesús mana cacharimashachu. Manchäga waran-waran shacyaycächiman. Chaymi shiminta sumaj willapäcushcä jäpa runacunapis wiyacunapaj. Maquinchu purichimar, wañuypitapis jishpichimasha. Micucuj liyunpita washämaj-jina wañuypitapis washämasha. ¹⁸ Juchallicujcunapa maquinpitapis Tayta Jesús washämanga. Janaj pachaman shuntacamanga. Ñaupallancho purichimanga. Chaymi paytaga imay-imaypis lapan runa alliman churaycullächun. Chaynuy caycullächun.

Cartapa ushyanan

¹⁹ «Pablush wamayacashunqui» ninqui mama Priscilata, † runan Aquilata, Onesíforucunata. ²⁰ Irmänu Erastuta Corinto marcachu jaguycamushcä. Trófimutapis jishya chariptin, Mileto marcachu jaguycamushcä. ²¹ Tanya quilla mana chayamushancamalla juclla shamunqui, ari. Irmänunchi Eúbulo, Pudente, Lino, irmäna Claudia, waquin irmänucunapis wamayacashunqui. ²² Tayta Jesús lapaniquita yanapaycullashunqui. Tayta Diosninchipis llaquipaycullashunqui. Chayllana.

† «Priscila» mama Priscapa cuyay cutin caran.

TITO

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Tituman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuran. Timoteo yanagashan-jina Pabluta yanagaran Tayta Diosninchipa shiminta willacäshinanpaj. Creta marcaman aywarpis, ishcanin willapäcuran. Chay marcachu waquin Creta runacuna Jesússpa shiminta éhasquicäriran. Chaypita juc marcama Pablo aywacuran. Aywacur Tituta jaguiycuran irmänuacunata tantiyachicunanpaj, ricananpaj. Titupita musyayta munar, liguinqui: 2 Corintios 2.13; 7.6–16; 8.6; 8.16–23; 12.18; Gálatas 2.1–3; 2 Timoteo 4.10. Creta marcapita Pablo aywacur, Tituta mana jungaranchu. Chaymi shacyächiyta, anyapayta munar, cartacuran. Chaynuypis waquin pantachicuj Israel runata upällachinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesúsman yupachicuj mayur irmänuacunata cargunman éhurananpita, irmänuacunata sumaj ricäshinanpita, irmänuacunata pantachicuj Israel runacunapa shiminta mana éhasquipänapita: .

Irmänuacunata sumaj tantiyachiptin Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpita: .

Irmänuacunata allillata rurar cawananpita: .

Pablo wamayashan

1 Titullau Tito, nuwa Pablo cartacamü. Nuwata Tayta Diosninchita maquinchu purichiman. Paymi cáchacamasha Washäcuj Jesússpa shiminta willacur purinapaj. Chaymi shiminta willapäcuycä acracushan runacuna payman sumaj yupachicunanpaj, shiminta sumaj tantiyacunanpaj. Paymi acracamashcanchi shungun munashannuy cawananchipaj. **2** Wiyacuptinchi, imaycamanpis alli cawayta tarichimäshunpaj. Payga shiminta llapanta éharcun. Chaymi cay pachata mana camallarsi: «Wamrachacushäcunata shuntamushaj imaycamanpis cawananchipaj» nir aunishanta yupachicunchi. **3** Aunishanta canan wichan maychaychüpis willacucänanpaj nuwatapis Tayta Diosninchita éhuranasha. Payga Washämajninchim. **4** Irmänu Tito, Jesúsman yupacushayquipita wawä-yupay caycanqui. Tayta Diosninchipis, Washäcuj Jesússpa illaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Mayur irmänuacunata imanuy cawananchipaj tantiyachishan

5 Tito, Creta marcachu jaguishcaj llapan irmänuacunata ricanayquipaj. Marcan-marcana mayur irmänuacunatapis tantiyachishajnuylla éhuranqui irmänunchicunata ricananpaj. **6** Mayur irmänuacunata Tayta Diosninchita manchapacur cawanman. Pitapis achäquita ama ashipanmanchu. Warmillanwan alli juyanman. Wamrancunapis Tayta Diosninchita manchapacunanman. Pitapis ama jitapanmanchu: «Wamrancuna jilla allgu. Upa rinri» nir. **7** Irmänunchicunata ricaj runaga Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Chaymi llapan runa alli ñawinwan ricanman. Nishan-nishan imatapis ama ruranchu. Pitapis ama nanapanmanchu.

Upyallaachu ama arunmanchu. Piwanpis maganacuyta ama ashinmanchu. Ama suwacunmanchu. **8** Manchäga pï-maytapis pachächinman. Alli runa canman. Imatapis sumaj tantiyacunanman. Tayta Diosninchita manchapacunanman. Paypa shungun munashallanta ruranchu. Imata ruranchipäpis sumaj yarpaçhacunanman. **9** Jesússpa nuwacuna yaçhachishätapis llapan shungunwan éharcunman. Chayraj irmänunchicunata yaçhachinman. Tayta Diosninchita wiyacunanchipaj shacyächinman. Chucru shungucunatapis piñapanman Washäcuj Jesússpa shiminta tantiyacunanpaj.

10 Tito, waquin runacuna Washäcuj Jesússpa shiminta mana wiyacunachu. Manchäga shimin échayashanta rimar, irmänuacunata pantachinan-cashallan puriycan. «Jirucuy» niycan. **11** Jillayta ashinan-raycullar pantaycächin. Wasin-wasin purir tincupänacaycächin. Chaymi paycunapa shiminta ama éhasquipanquichu.

12 Yaçhaj Creta marca runapis niran: «Creta marca runacuna llulla. Juyu. Jilla. Pachallanpaj cawan.» **13** Rasunpa Creta runacuna chay-niraj caycan. Chaymi irmänuacunata pantash captin, sumaj piñacunqui Tayta Diosninchita sumaj wiyacunanchipaj, **14** «Moiséspa shimintapis, Israel runacuna yarpashantapis éharcuy» nijcunapa shiminta mana éhasquipänapäpis. Sumaj willapaptiqui, pantachicujcunapa shiminta mana éhasquingachu. **15** Manchapacuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchita ricamanchi Moiséspa shiminta mana éharcuptinchi. Wasguipajcunatam ichanga juyu ñawinwan rican. Paycunaga jucha aparicuyllaachu arun. Imatapis mana manchapacunanman. **16** «Tayta Diosninchita wiyacü» nirsi, juyu. Chiqui. Alli cawayta mana camäpacunachu.

Imanuy cawananchipäpis tantiyachishan

2 Tito, jammi ichanga imaypis Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcunqui, ari. ² Chacha irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta çharacunman. Tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rimanman. Runa-masintapis alli ñawinwan ricanman. Imatapis allillata ruranman. Tayta Diosninchipa llapan shungunwan yupachicunman. Llaquipäcuj canman. Ima ñacaytapis ichipunman. ³ Chacha irmänacunapis Tayta Diosninchita manchapacunman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Upyallaçu ama arunmanchu. Manchäga juc ricacunanjay Tayta Diosninchita manchapacur cawanman. ⁴ Mushuj majachacash warmicunatapis willapanman majantawan wamrancunata alli ricananjay, ⁵ sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rurananjay, mama-warmi cananjay, yawar-masincunata alli ricananjay, llaquipäcuj cananjay, majanta wiyacunanjay. Manchapacur cawaptinga, mana pipis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman çhurangachu.

⁶ Müsucunapis sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis ruranman. ⁷ Tito, ricacushunayquipaj quiquiquipis manchapacur cawanquiman. Pitapis willapar, alli shimillayquipa willapanquiman. Tayta Diosninchita manchapacunquiman. ⁸ Paypa shimillanta yaçhachicuptiqui, mana pipis pampaman çhurashunquipächu. Shimita wiyacamaptiqui, mana pipis ashllimäshunchu. Imata rimananjay achäquita mana taringachu.

⁹ Piyun purij irmänucunatapis willapanqui patrunninta wiyacunanjay, alli ricananjay. Shimillan atipash ama cachunchu. ¹⁰ Ama suwacuchunchu. Imatapis mana yatapacuptinga, llapan runa tantiyacunga Tayta Diosninchi Washäcujninchi cashanta, shimin alli cashanta.

¹¹ Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan llapan runata janaj pachaman jishpichinan-raycur Washäcuj Jesústa caçhamusha. ¹² Llaquipaycämaptinchi, jucha aparicuytapis wanacushun. Shungunchi munashanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur, allillata rurashunchu. ¹³ Taytanchi Jesucristu warasi-chicasi cutimunga. Paymi Tayta Diosninchi. Washämajninchichi. Shuntacamänanchita shuyar, manchapacur cawashun. ¹⁴ Washäcuj Jesús wañuymanpis çhayasha nuwanchi-raycur juchapita wanacunanchipaj. Wanacuptinchi, Tayta Diosninchi llapan juchanchita junganga. Llapantapis rurasha maquinçu cawananchipäpis, shungun munashallanta rurananchipäpis.

¹⁵ Tito, willapashajta llapanta tantiyachinqui. Shacyächinqui. Sumaj piñapanqui. Pipis pampaman çhurashunchuiman.

3 Llapan irmänunchicunata willapanqui mayur runacunatapis, auturdacunatapis wiyacunanjay. «Arushun» niptin, arunman. ² Pitapis pampaman ama çhuranmanchu. Ama tincupänacunmanchu. Manchä-

† Griego rimayçu müsupta rimar, yarpaycan 20-40 watayuj cashanta.

ga llaquipänacuyta, alli ñawinwan ricanacuyta yaçhanman. ³ Ñaupata Tayta Diosninchita mana wiyacushanchi wichan upa rinri cashcanchi. Rumi shungu cashcanchi. Jucpa shimillanta wiyacushcanchi. Shungunchi munashallanta rurashunchi, paçhallanchita ashishcanchi. Warmin-warmin purishcanchi. Runa-masinchita juyu ñawinchipa ricashcanchi. Juyu cashcanchi. Chiquinacuyllaçu arushcanchi.

⁴ Chaypis Tayta Diosninchi jishpichimajninchichi. Llaquipämashanchitapis musyachimashcanchi. Chaynuytapis llapan runata llaquipan.

⁵ Mana Moiséspa shiminta çharcushanchipitachu llaquipämashcanchi.

Manchäga alli shungu cashpan washämashcanchi. Ushyauptinchi, juchanchita mana yarparanchu. Chayraj yurish-jina caycanchi.

Alli ñawinwan ricaycämanchi.

Shungun munashallanta rurananchipaj Espiritu Santu shacyächimanchi.

⁶ Payta Tayta Diosninchi caçhamusha Washäcuj Jesús camacächiptin.

Payga jishpichimajninchim.

⁷ Llaquipämashpanchi juchaynajta ricamanchi.

Wamran cashpanchi maquinçu imaycamanpis cawananchita shuyarcaycanchi.

⁸ Tito, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta willapaycaj. Chaymi manchapacur cawananjay irmänunchicunata sumaj willapanqui. Paycuna yanapanacunman. ⁹ Ichanga pipis: «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintapis çharcushuwan. Unay auquillunchi yarpashannuylla rurashuwan» nir tincupäshuptiqui, upällachinquiman. Paycuna ima rimashantapis mana musyanchu. Umallanpita imatapis jurguycan.

¹⁰ Paycunata juc-ishcay cutilla piñacunqui. Mana wiyacuptin irmänunchi captinsi, jargurinqi. ¹¹ Tincupänacuyllaçu arujcuna juchata aparicullar purin. Quiquinpa juchanpita ñacaymanpis çhayanga.

Tituta piñapashan

¹² Irmänunchi Artemasta carpis, Tíquicuta carpis, caçhamuyta yarpaycä. Mayganpis çhayamuptin, Nicópolis marcaman juçlla shamunqui tincunanchipaj. Tamyä wichan captin, chay marcaçu juyapäriyta yarpaycä. ¹³ Yaçhaj Zenastapis, Apolutapis yanapanqui, imasi pishishancunata tarichinqui. ¹⁴ Pitapis tarichinanpaj irmänunchicuna sumaj arunman. Tayta Diosninchipa maquinçu cawar, ama jilla runa cashunchu.

Cartapa ushyanan

¹⁵ Cayçu caycaj irmänunchicuna llapanmi wamayashunqui. Jampis Jesús-janan llaquipämashanchi irmänucunata wamayapämanki, ari.

Llapallayquita Tayta Diosninchi yanapaycullashunqui allilla cawanayquipaj. Chayllana.

FILEMÓN

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Filemónman. Payga Colosas marcachu tiyaran. Chay marcachu Pablo willapäcuptin, Jesússpa shiminta Filemón chasquicuran. Irmänucunapis paypa wasillanču jutucay Tayta Diosninchita alliman churananpaj. Pablupis Colosas marcaman aywar, Filemónpa wasinču pachacuran. Paywan sumaj yächänacuran.

Filemónman cartacur, uywaynin Onésimupaj Pablo parlapan. Onésimuga Filemónpa maquinču cawar, chaquinta jurgush caran. Roma marcachu Pabluwan tincuran. Washäcuj Jesúspita willapaptin, chasquicuran. Sumaj ricaptinsi, patrunninman cuticunanta munaran. Chaymi Onésimupaj parlapan. Filemóntapis piñanparan Onésimupa juchanta mana yarparänanpaj, mana ñacachinanpaj. Manchäga alli ñawinwan ricar, irmänu-masinpana chasquicunanta munaran.

Pablo isquirbiran:

Filemóna wamayashanpita, Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicushanpita: .

Onésimupaj parlapushanpita: .

Filemónpaj Tayta Diosninchita mañacupushanpita, waquin irmänucuna wamayashanpita: .

Pablo wamayashan

1 Filemónllau Filemón, nuwa Pablo, irmänunchi Timoteuwan ishcani cartacamü Washäcuj Jesús-janan runacuna wíhgaraycächimaptinsi. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purishimashayquipita sumaj cushicü. Wasiquichu llapan juturaj irmänunchicunatapis, mama Apiatapis, yanapäcuj Arquiputapis wamayapamay, ari. Llapaniquita Washäcujninchi Jesúspis, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricaycul-lashunqui. Llaquipäshushpayqui sumaj yanapaycul-lashunqui.

Tayta Diosninchita alliman churashan

4 Jamta yarpararmi, sumaj cushicü. Chaymi waran-waran Tayta Diosninchita mañacü: **5** «Taytallau Tayta, ima allish Filemón Tayta Jesúsman sumaj yupachicun. Irmänucunatapis alli ñawinwan rican. **6** Ichanga: «Yupachicü» nirsi, alli cawanapaj sumajraj tantiyacuchun. Washäcujninchi Jesús-raycur allillata ruraycullachun» nir. **7** Irmänunchicunata sumaj llaquipashayquita musyá. Shacyächiptiqui, shungunpis achicyacäcusha. Chayta rurar, nuwatapis shacyächimanqui. Shungüpis achicyacäcusha.

Onésimupaj Pablo mañacupushan

8 Chaypis Washäcuj Jesússpa maquinču cawar, piñacunaj camacan. **9** Ichanga llaquipashpä alli shimilläpa mañacushayqui auquin carpis, Washäcuj Jesús-janan wíhgarächimaptinpis. **10** Uywayniqui Onésimupaj mañacushayqui, ari. Wíhgararpis, Onésimuta wawäta-yupaymi ricä shimipita Jesúsman yupachicuptin. **†11** Ñaupata ricay ñawiquichu manacaj runash caran.

† Rimayninču: «Onésimo» ninanga: «Yanapäcuj» ninanmi.

Cananmi ichanga ishcaninchita sumaj yanapaycämanchi. **12** Shungü llaquiraycaptinsi, maquiquichüna cawanapaj cutiyächimü. **13** Jesússpa alli willapanta willapäcushäpita wíhgarapti, ricamaj pishiman. Quiquiqui yanapämäyta mana camäpacuptiqui, Onésimuta maquichu charayta yarpashcä. **14** Ichanga mana aunimashayquicaman charänä mana camacamanmanchu. Jamurpämanquimanmi. Alli shimiquipa aunimaptiquiraj, yanapämanman. **15** Ñaupata Tayta Diosninchipa camacächiptinchi, Onésimo chaquinta jurgusha. Cananmi ichanga maquiquipita mana imaypis jishpipäshunquipächu. **16** Ñaupata uywayniqui captin, maquiquichu charashcanqui. Jesúsman yupachicuptinmi ichanga, yächänacushayqui irmänuta-jina ricanquiman. Llaquipäshä-jina sumaj llaquipanquiman.

17 Chaymi shungunchi tincuycaptin, nuwata-jina Onésimutapis alli ñawiquiwan ricanquiman. **18** Imachüsü llutanta rurash captin, imatapis jaga-tucush captin, willamay. Llapanta jugarcushaj. **19** Quiquiqui cartacaycämü: «Llapallanta cutichishayqui» nir. Ichanga Tayta Diosninchipa willacuyninta yächachishajpita, jagä-yupay caycanqui. Chaypis mana rimapähayquinachu. **20** Manchäga irmänu, Tayta Diosninchipa raycur yanapaycallamay, ari. Washäcuj Jesús-raycur shacyaycachillamay, ari. **21** Wiyacujmi canqui. Chaymi juc-ishcayllata cartacamuptisi, llapallantaichi charcuj aywanqui.

22 Mañacärishayquita wiyar carsilpita llucshinapaj Tayta Diosninchipa camacächiptin, yapay watucushayqui. Pachächimanqui, ari.

Cartapa ushyanan

23 Purishimaj Marcospis, Aristarcupis, Demáspis, Lucaspis wamayämushunqui. Irmänunchi Epafraspis wa-

mayämushunqui. Paytapis Washäcuj Jesús-janan carsi-laraycächin.

²⁵ Chayllata cartacallämü. Taytanchi Jesucristu llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui, ari. Chaynuy caycullächun.

HEBREOS

Tantiyacunanchipaj:

¿Piraj cay cartata isquirbiran? Mana musyanchichu. Waquin yarpan Lucas isquirbishanta, Pablo isquirbishanta, Apolos isquirbishanta, Silas isquirbishanta. Waquin yarpan pipis Israel runacunapita juc ya'chaj isquirbishanta. Pi carpis Israel-masincunapaj, hebreo rimayta ya'chajcunapaj isquirbiran.

Cay cartata isquirbij sumaj llaquish caycaran Israel-masincunapita. Paycuna Jesúsman yupachicushan-janan runacuna ñacachiptin, Moiséspa shimintaraj éharcuyta munaran. Chaymi Washäcuj Jesúsllaman yupachicunanta munar, isquirbij runa cay cartata apachiran.

Isquirbij isquirbiran:

Washäcuj Jesúsman anjilcuna mana tincushanpita: .

Washäcuj Jesúsman Moisés mana tincushanpita: .

Washäcuj Jesúsman cüracuna mana tincushanpita: .

Washäcuj Jesúsman juc parlamacuyta camacächishanpita: .

Tayta Diosninchipa maquinchu unay cawaj runacunata ricacunapita: .

Ñacarpis Washäcuj Jesúsman yupachicur cawanapita: .

Allillata rurar Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanapita: .

Jallarinan

1 Unay wichan Tayta Diosninchi shungun munashanta sumaj musyachicuran. Unay auquil-lunchicunata achca cutipa, tucuy-jinanpa willacujnincunawan musyachicuran. ² Canan wichanmi ichanga Wawanwan shungun munashanta musyachimashcanchi. Paywanmi Tayta Diosninchi llap-llapanta camarán. Llapán camashancunata Wawanpa maquinman éhurasha. Quiquishllan cashpan Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis musyachimanchi. Payga sumaj munayniyuj. Janaj pachapis, cay pachapis maquinchu caycan. Paypa shiminta llap-llapan wiya-cun. Llapán runapa juchanta Tayta Diosninchi mana imaysi yarparänapaj nuwanchi-raycur ruschu wañuran. Jinarcu janaj pachaman cuticur, Tayta Diosninchi-ta mandäshinanpaj dirícha-caj lädunman jamacuran.

Jesúsman anjilcuna mana tincushan

⁴ Tayta Diosninchi Wawanta sumaj alli ñawinpa rican. Wawanman anjilcuna mana tincunchu. Anjilcunata maygantapis mana wamrachacurancho. Wawanta ricsichicurmi ichanga, Tayta Diosninchi niran:

«Wawämi canqui.

Nuwapita cawanqui.»

Maygan anjiltapis mana musyachirancho:

«Taytayqui cashaj. Wawä canqui» nir. [†]

⁶ Manchäga japallan Wawanta ricsichicur, Tayta Diosninchi niran:

«Llapán anjilnícuna Wawäta manchapacur alliman éhuranman.» ^{††}

⁷ Anjilcunapaj musyachicur niran:

[†] Salmo 2.7; 2 Samuel 7.14. ^{††} Deuteronomio 32.43.

«Anjilcuna cáchá cashpan wayra-jina shimíta purichinga.

Nina-jina shungü munashanta ruranga.» [‡]

⁸ Wawanpämi ichanga niran:

«Taytallau Tayta, munayniyuj cayniyuiga mana imayp-is ushyacangapächu.

Maquiquichu cawajcunatapis allilla cawachinqui.

⁹ Jucha aparicuyta wasguipashcanqui.

Imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashcanqui.

Chaymi runa-masiquicunapita jamllata acracushcaj.

Cushi-cushilla cawanayquipaj camacächishcä.

Nuwalla Tayta Diosniqui cá.» ^{††}

¹⁰ Tayta Diosninchipa shimínchu juctapis nin:

«Taytallau Tayta, manaraj imapis captillan, cay pachata camarayqui.

Janaj pachatapis maquiquiwan rurarayqui.

¹¹ Llapán camashayquicuna ushyacangapaj.

Quiquiquim ichanga imaysi mana ushyacangapaj. Janaj pachawan cay pacha müdana-jina maucayangapaj.

¹² Mauca müdanata-jina lluyllurinquipaj.

Müdanata rucaycaj-jina rucarinquipaj.

Quiquiquim ichanga mana rucacangapaj.

Imaysi mana ushyacangapaj.» ^{‡‡}

¹³ Maygan anjiltapis Tayta Diosninchi mana nirancho:

«Dirícha-caj lädüman jamacuy cuncharyuyquicunata pampaman éhurashácaman.» ^{‡‡‡}

¹⁴ Payga anjilcunata cáchacaycämün mandunta ruranapaj, shiminta éhasquicunata ricanapaj. Éhasquicunata Tayta Diosninchi jishpichinga.

[‡] Salmo 104.4. ^{††} Salmo 45.6-7. ^{‡‡} Salmo 102.25-27. ^{‡‡‡} Salmo 110.1.

Tayta Jesústa mana jungananpaj

2 Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushun. Mana wiyacurga, llutanmanpis écharushuwan. 2 Unay wichan anjilcuna willapämashanchita écharcunanchi caran. Mana éharcujcunata jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacachiran. 3 Chaymi Tayta Jesúspa shiminta mana éhasquicuptinchi, ¿ñacaypita jishpichimäshunchuraj? Tayta Diosninchipa maquinchu cawananchipaj quiquin Jesúsräj shiminta willapämashanchi. Chaypita shiminta wiyajcunapis sumaj tantiyachimashanchi. 4 Willapämashanchi rasunpa cashanta quiquin Tayta Diosninchipis tantiyachimashanchi. Camacächir, mana imaysi runa rurashancunata Jesúswan, willacujcunawan tucuyta rurachiran. Mana imaypis ricashancunata ricar, runacuna manchariran. Tucuy-jinanpa munayniyuj cashanta Tayta Diosninchi musyachicurän. Chaynuypis acracushan runacunaman Espiritu Santuta cáchamuran juc-niraj-juc-niraj yáchaycunata camapänanjaj.

5 Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunata mana anjilcunapa maquinman éhurashachu; manchäga Jesúspa maquinman. 6 Chaymi shimin nishanchu isquirbiraycan:

«Taytallau Tayta, runacuna ushyacajlla.

Wañucujlla.

¿Imanirraj llaquipanqui?

¿Imanirraj llapantapis tarichinqui?

7 Anjilcunaman tincunanpäpis ichiclla pishircusha.

Chaypis alli ricash cananpaj éhurashcanqui.

Alliuchu jurgushcanqui.

8 Llapan rurashayquita runapa maquinman éhurashcanqui.» †

Chaymi: «Llapanta runapa maquinman éhurashcanqui» nirga, musyachimanchi llap-llapallanta maquinman éhurashanta. Maquinpita imapis mana jishpingachu. Chaypis paypa maquinchu llapan cashanta cananllaraj mana tantiyanchirächu. 9 Ichanga Tayta Diosninchi llaquipämashanchita sumaj tantiyacushun. Washämänanchi-raycur Wawan Jesústa wañunanpaj cáchamusha. Yupash watalla anjilcunaman mana tincushantapis camacächisha. Chaypitam ichanga alliman éhurasha. Nuwanchi-raycur wañushanpita alliuchu jurgusha.

10 Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. Llapantapis camasha maquinchu cawananjaj. May-may wawancuna achic-achicyaycaj wasinman échayananta munan. Wawancuna ñaupänman échayachinan-raycur quiquin camacächisha Jesús sumaj-sumaj ñacar wañuymanpis échayananjaj. Wawan Jesús ñacaptinraj, Tayta Diosninchipaj sumaj alli casha. Chaynuypa llapanchita jishpichimänanchipaj camacächisha. 11 Wiyacuptinchi, llapaninchitana Tayta Diosninchi wawanpa ricamanchi. Wawan Jesúswan juc taytallapita caycanchi. Chaymi mana pingacullar Jesús nimanchi: «Chay taytallapita caycanchi.» 12 Unaypis shiminta musyachicur niran:

«Taytallau Tayta, pi cashayquitapis llapan wawayquita willapëshaj.

May-chaychu jutucaptinpis, cushicuywan alliman éhurashayqui.» ††

13 Jananmanpis niran:

«Tayta Diosninchiman yupachicushaj.»

Yapaypis niran:

«Tayta Diosninchi éhurapamash captin, wawäcunawan-ima caycä.» ‡

14 Llapan runa wañujlla. Jesúspis wañucujlla caran.

Wañurmi ichanga, wañuchicuj supaytapis ichipusha.

15 Supay maquichacamaptinchi, wañuyta manchacullar cawashanchi. Jesús wañurmi ichanga, wañuyta washämashanchi. 16 Tayta Jesús mana anjilcunatachu yanapaj shamusha. Manchäga Abrahampa willcan captinchi, yanapämänanchipaj shamusha.

17 Nuwanchi-jina runa cayman échayashpan Jesús tantiyamanchi. Chaynuypa mayur cüra cayman échayan.

Cüra caynintapis écharcuycan. Llaquipämashapanchi

mañacapaycämanchi. Jucha aparicushanchita Tayta

Diosninchi mana yarparänanjaj quiquinpa bídanta

éhurasha wañuyman échayanancaman. 18 Supaypis cay

pachächu Jesústa ñacachiran. Juchacachiytapis mu-

naran. Chaymi ñacachimaptinchisi, juchacachiyta mu-

namaptinchisi, Jesús washämamanchi. Llaquipämash-

panchi yanapaycämamanchi.

Moiséswan Jesústa tincuchishan

3 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa acracuynin caycanchi. Maquinchu puriycächimanchi. Chaymi Jesús pi cashantapis sumaj tantiyacushun. Payta Tayta Diosninchi cáchacamusha. Shiminta éhasquicuptinchi, mayur cüranchi cashpan mañacapaycämamanchi. 2 Cüra cayninta écharcur, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta Jesús ruraran. Moiséspis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraran. Tayta Diosninchipa wasinta ricaj-jina marca-masincunata maquinchu purichiran. 3 Moisés alli ricash captinsi, Jesúsman mana tincurancho. Mä, tantiyacushun. Wasi alli ricash captinsi, wasi rurajta alli rican. 4 Llapan wasipis runacuna rurashallan caycan. Chay-jina cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camasha. 5 Tayta Diosninchipa wasincho arur, mincay-yupay paypa shungun munashanta Moisés ruraran. Imamata nishantapis marca-masincunata tantiyachiran. 6 Washäcuj Jesúsmi ichanga mana mincaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan cashpan wasincho caycan. Nuwanchipis wasi wamrana caycanchi mana yamacällar cushi-cushilla Jesúsman yupachicushpanchi.

7 Chaymi Espiritu Santuta wiyacushun. Payga nin: «Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui.

8 Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu.

Ama ticrapäcunquichu.

† Salmo 8.4-6.

†† Salmo 22.22. ‡ Isaías 8.17-18.

Chaqui pacha quinranču purishan wichan paycuna-pa shungunta musyaparä.

Ticrapamar, paycuna maquichacamayta camaran.

⁹ Čhuscu čunca (40) watantin tucuyču yanapaycap-tisi, munayniyuj cashäta ricaycarsi, maquichacamayta camaran.

¹⁰ Chaymi yamacar nirä:

«Cay runacuna shungun munashallanta rurur, juchallaču cawan.

Shungü yarpashanta mana tantiyacunchu.»

¹¹ Ullgucäcur, nirä: «Aunishä čacraman imaypis mana yacunquipächu.

Imaypis jamayta mana tarichishayquipächu.» †

¹² Irmänucuna, sumaj wiyacunquiman. Mayganiquipis ama upa-tucunquimancho. Ama chucru shungu canquimancho. Cawaj Tayta Diosninchipita ama witicunquimancho. ¹³ Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurcaycar shacyächinacunquiman. Canan junajpis juchata mana aparicunayquipaj, nishayqui-nishayqui imatapis mana runayquipaj wiyacunquiman. ¹⁴ Washäcuj Jesús pa shiminta aunishpanchi Tayta Diosninchipa maquinču cawashunpaj. Ichanga mana yamacällar yupachicunanchi.

¹⁵ Chaymi shiminta ama jungashunchu. Paypa shiminču nin:

«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui.

Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu.

Paycuna Tayta Diosninchita ticrapuran.» ††

¹⁶ Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj Tayta Diosninchita ticrapuran shiminta wiyash caycarpis? Ticrapuran Moisés llapan auquillunchicunata Egipto marcapi jurgamushancuna. ¹⁷ Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj čhuscu čunca watantin (40) Tayta Diosninchita ullgüchiran? Llapan jucha aparicuyllaču aruran. Chaymi chaqui pacha quinranču wañuptin, ayanpis jitarashanču jitarpararan. ¹⁸ Auquillunchicunata, ¿maygan-maygantataj Tayta Diosninchi piñacuran? Llapan auquillunchicunata mana wiyacushanpita mayna Tayta Diosninchi piñacuran: «Aunishä čacraman imaypis mana čayanquipächu. Jamaytasi mana tarinquipächu» nir. ¹⁹ Payga shiminta čarcun. Chaymi mana yupachicushanpita chucru shungucuna jamaytapis mana tarirancho.

4 Tayta Diosninchim ichanga aunishanta jinalla shuyaraycächimanchi: «Alli cawayču jamachishayqui» nir. Chaymi llapan shungunchiwan shiminta wiyacushun. Manchäga mana čhayashunpächu. ² Unay auquillunchicunapis nuwanchi-jina Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Alli willapa caycaptinsi, mana wiyacurancho. Wiyacujcunawanpis jutucayta mana munarancho.

³ Nuwanchim ichanga alli cawayču jamachimänanchita munar, Tayta Diosninchita wiyacunanchi. Payga mayna nisha:

«Ullgucäcur, nirä:

«Aunishä čacraman imaypis mana yacungapächu. Imaypis jamayta mana taringapächu.» ‡

Jamaypita rimar, Tayta Diosninchi cay pachata camayta ushyarcur jamashanpita rimaycan. ⁴ Jamay junajpita Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Jančhis-caj junajču llallanta camarcur, Tayta Diosninchi jamaycuran.» ††

⁵ Yapaypis Tayta Diosninchipa shimin nin:

«Jamanä pachaman mana imaypis čhayachishächu.» ‡

⁶ Jamana pacha caycashanta tantiyashcanchi.

Waqin runacuna čayan; waqinmi ichanga mana.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycarsi, mana wiyacushanpita mana čhayarancho. ⁷ Chaymi jamana

pachaman yacuchinanpaj juc junajpaj Tayta Dios-

ninchi jitaparan. Jitapashan junaj canan wichan cay-

can. Unayga Tayta Diosninchi mandaj Davidwan shim-

inta musyachicur niran:

«Canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun.

Shungunchita ama chucruyächishunchu.

Ama upa-tucushunchu.» ‡†

⁸ Unay auquillunchicunata Canaán marcaman Josué

pushaptin, alli cawayta mana tarirancho. Jamaytapis

mana tarirancho. Chaymi: «Alli cawayču jamachishaj»

nirga, Tayta Diosninchi mana rimacunmancho caran.

⁹ Sumaj tantiyacunquiman. Wawacunapaj Tayta Dios-

ninchi alli cawayta shuyaraycächin. Alli cawayču ja-

manga. ¹⁰ Chay pachaman čhayar, runacuna mana

arunganachu. Manchäga alli cawayllaču jamanga.

Tayta Diosninchipis cay pachata, janaj pachata camay-

ta ushyarcur, jamaran.

¹¹ Jamana pachaman čayananchipaj llapan shun-

gunchiwan callpachacushun. Upa-rinri runacunapa

llupinpa ama jatishunchu. Paycuna mana wiyacushan-

pita ñacayman čhayaran. ¹² Tayta Diosninchipa shimin

munayniyuj. Cawaj. Ishcanläpa afilash cuchillupitisi

mas cuchuj. Runapa shunguncaman čhayar. Imapis

mana chapanmancho. Runa imata yarpashallantapis,

imata munashallantapis taripan. Llap-llapanta musy-

acächin. ¹³ Llapan camashancuna Tayta Diosninchipa

ricay ñawinču caycan. Llapan pacarashantapis ricay-

can. Chaymi ima-imata rurashanchitapis tapumäshun-

paj.

Jesús mayur cüra cashan

¹⁴ Jesús janaj pachaman ñaupashana. Payga Tayta Diosninchipa Wawan. Mayur cüranchi cashpan mañacaycämanchi. Chaymi payllaman llapan shungunchiwan yupachicushun. Paypita ama ashucushunchu.

¹⁵ Mayur cüra carsi, runa cashanchita tantiyamanchi.

Paytapis cay pachaču purishan wichan supay juchacachiya munaran. Ñacachiran. Paymi ichanga juchata

mana aparicuranchu. ¹⁶ Chaymi mayur cüranchi cay-

captin, Tayta Diosninchiwan parlayta munar, ama

† Salmo 95.7-11. †† Salmo 95.7-8.

‡ Salmo 95.11. †† Génesis 2.2. †† Salmo 95.11. ††† Salmo

95.7-8.

† Salmo 95.7-11. †† Salmo 95.7-8.

‡ Salmo 95.11. †† Génesis 2.2. †† Salmo 95.11. ††† Salmo 95.7-8.

manchacushunchu. Payga llaquipäcuj. Ima ñacaychu caycaptinchisi, alli shungu. Llaquipämashpanchi sumaj yanapämanchi.

5 Mayur cüra cananpaj pitapis marca-masillanpita acran. Cüra cayman éhuran runa-masincunapaj Tayta Diosninchita mañacapunapaj. Chaymi pipis juchanpita wanacuptin, runa-masimpa cuyachicuyninta, jaracuyninta Tayta Diosninchita jaran. ² Mayur cürapis runa cayninwan pantapacun. Chaymi runacuna mana musyayninwan llutanta ruraptin, pantapacuptin, llaquipan. ³ Tantiyayyuj runa cashpan quiquin jucha aparicushanpita, pampa runacuna juchata aparicushanpita mañacapur, Tayta Diosninchita jaran.

⁴ Chaura quiquillanpita pipis mayur cüra cayman mana éhayanmanchu; manchäga Tayta Diosninchi acrarcur alli cayman éhuraptinraj. Cüracunapa taytan Aarónpis quiquin Tayta Diosninchi acrarcur éhuraptinraj, mayur cüra cayman éhayan. ⁵ Washäcuj Jesús pis mana quiquinchu ashisha mayur cüra cananpaj. Manchäga Tayta Diosninchi alli ricar, mayur cüra cayman éhurar, musyachicuran:

«Wawämi canqui.

Cananpita-pacha nuwapitana cawanqui» nir. †

⁶ Juclächüpis musyachicuran:

«Cüra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu. Melquisedec-jina cüra canqui» nir. ††

⁷ Washäcuj Jesús cay pachachu purir, wiguinpawanraj llapan shungunwan mañacuran: «Taytallau Tayta, wañuyupita jishpiyacachillamay, ari» nir. Manchapacuj captin, mañacushanta Tayta Diosninchi camacächiran.

⁸ Chaypis Wawan carsi, sumajraj ñacasha wañuyman éhayanapaj. Chayraj wiyacuj cayta yaçhacusha. ⁹ Wiyacuj cayta yaçhacuptinmi ichanga, Tayta Diosninchi cawarcachimuran wiyacujcunata jishpichinanpaj, imaycamanpis maquinchu cawachinanpaj. ¹⁰ Jananmanpis unay Melquisedecta éhurashan-jina mayur cüra cananpaj éhurasha.

Irmänucunata piñapashan

¹¹ Sumaj wiyacamay. Achcaraj caycan yaçhachinapaj. Ichanga upa-tucur jillanashpayqui tantiyacuyta mana atipanquichu. ¹² Juccunata yaçhachinayquipaj mayna tantiyacunquiman caran. ¿Imanirtaj imatapis mana tantiyacunquirächu? ¿Tayta Diosninchipa shiminta yaparir-yaparir willapänallajtachu shuyarpaycanqui? ¿Pishi wamra-jina chuchutarächu shuyarpaycanqui? Chucru micuyta mana micunquirächu. ¹³ Chuchuj mallwa-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunquirächu. Mana yaçhacunquirächu. ¹⁴ Sinchi wamracunam ichanga chucru micuycunata micun. Paycuna-jina yarpay-sapacuna allitapis, mana allitapis tantiyacun. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyacun.

6 Chaymi mana tantiyashanchicunata tantiyacushun. Washäcuj Jesús pa willapanta ichic-ichicllata yaçhacushallanchiwan ama cacushunchu. Unay

† Salmo 2.7. †† Salmo 110.4.

yaçhacushanchinuylla ama cawashunchu. Mayna musyanqui juchachu cawar wanacuypita, Tayta Diosninchiman yupachicuypita, ² ushyacuypitawan awicuyupita, ³ pipa umanta yataycur mañacuypita, wañushcunata cawarachimunapita, Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapänanpita. ³ Chaymi Tayta Diosninchi camacächiptin, waran-waran paypita sumaj tantiyacucäshun.

⁴ Ichanga sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipita ashucush runacuna yapay wanacuyta mana camäpacungachu. Chay runapa shungunman Tayta Diosninchipa shimin éhayan. Manchapacur cawaran. Espiritu Santupis yanaparan. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushish juyaran. Paypa maquinchu juyar, alli cawaytapis tariran. Chaynuy caycaptinsi, chay runacuna Tayta Diosninchipita ashucärisha. Ashucärir, Tayta Diosninchipa Wawan Jesústapis sumaj pampaman éhuran. Pampaman éhuraptin, rusman läbaycay-yupay ricacun. Chaynuy rurariycur, wanacuyta mana camäpacungachu.

⁷ Éhacrata-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Payga llapan éhacraman tamyachimun. Waquin éhacrachu sumaj micuy wayun. Waquin éhacrachümi ichanga juyu casha jaçhacunalla wiñan. Éhacra-yupay waquin runapis Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Wiyacuptin, sumaj yanapan. Waquin runam ichanga mana wiyacunchu. Paycunata Tayta Diosninchi juyu ñawinparican. Ninawan ushyaringa.

Ima captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicunapaj willapashan

⁹ Wawallau wawa, tincuchiypa piñapashaj manash nanashcashunquichu. Jamcuna Tayta Diosninchita wiyacurcaycanqui. Washäshushpayqui maquinchu cawarcaycanqui. Chaymi shungun munashanta imatapis rurarcaycanqui. ¹⁰ Shiminta wiyacur quiquiqui-pura yanapänacärishayquita Tayta Diosninchi musyan. Ima imata rurashayquitapis mana junganchu. Irmänu-pura llaquinacärishayquitapis yarparäcun. Chaynuy cawaptiqui, ¿Tayta Diosninchi jungaycushunquichuraj? Mana.

¹¹ Chaymi cawashayquicaman irmänu-pura sumaj yanapänacunquiman. Alli cawashayquinuylla imay-imaypis juyanquiman. Chaynuy cashayquipita Tayta Diosninchi shuyarächishushayquita tarichishunquipaj. ¹² Chaymi jillacuna-jina janan shungulla ama canquichu. Manchäga unay auquillunchicuna yupachicushan-jina Tayta Diosninchiman yupachicushun. Paycuna mana ishca-yuimsatachu yarpaj. Manchäga Tayta Diosninchi aunishanman mana yamacaypa sumaj yupachicuran. Chayrämi shuyarashantapis éhasquiran.

¹³ Pipis Tayta Diosninchiman mana tincunchu. Chaymi auquillunchi Abrahamta aunir, pitapis mana ashirancho shiminta éharcucächinanpaj. Manchäga quiquillan auniran: ¹⁴ «Allipa ricashayqui. Sumaj yanapähayqui. Wamrayquipis, willcayquicunapis yu-

‡ Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawincho alli cayta munar, juchanpita wanacur waquin yacuman yaycuj, waquinna janallanta awicuj.

paysi mana atipaypaj miranga» nir. ¹⁵ Chaymi Abraham mana yamacällar shuyaran. Tayta Diosninchi aunishantapis éhasquiran.

¹⁶ Runacunam ichanga imatapis aunir éhasquinanpaj juc mayur runataraj shiminta éharcucächinanpaj ashin. Chayraj jucninpis aunishan éharcunanta yupachicun. ¹⁷ Chaynuy caycaptin, imata rurananpäpis auquillunchicunata aunir, Tayta Diosninchi quiquillan auniran. Chaymi auquillunchicuna yupachicuran: «Quiquin aunishanta Tayta Diosninchi llapanta éharcunga. Aunishantapis mana imaysi cutiricungapächu» nir. ¹⁸ Canan sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi imata rurananpäpis quiquillan aunin. Pitapis mana ashin chu shiminta éharcucächinanpaj. Payga mana llullacunchu. Chaymi jishpichimänan chipaj auni-mashanypis, maquinchu charämänan chipis jatun cushicuyanman éhuramanchi.

¹⁹ Chaymi mana yamacällar payman yupachicushun. Unay mayur cüra Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayashan-jina nuwan chipis éhayashunpaj. Unay cüra-cuna Tayta Diosninchiwan tincuj aywar, wasin chu raquiraycaj bayita wajtancaman yaycuran. Jesúsmi ichanga mayur cüra cayman éhayar, Tayta Diosninchipa ñaupanman mayna éhayasha nuwan chi-raycur mañacapamänan chipaj. Melquisedec-jina mayur cüra cayninpita mana imaysi llucshingachu.

Melquisedecpa cüra cayninwan Washäcuj Jesústa tincuchishan

7 Melquisedec Salem marcapa mandajnin caran. Cüra cashpan llapanta Camaj Tayta Diosninchita mañacapurán. Chay wichan auquillunchi Abraham mandajcunata magar ushyariycur cuticamuran. Cuticamuptin, Melquisedec tariparan. Tincur, Tayta Diosninchita mañacapurán: «Taytallau Tayta, Abrahamta ima-aycächüpis yanapaycullay» nir. ² Chaynuy ruraptin, cuyachicuyninta Abraham raquipuran. Marcacunata maganacuychu íchipurir, imatapis jíchupacamushanta éhuncapita juncta-caman Melquisedecta jararan.

Rimayninchu: «Melquisedec» ninan: «Tayta Diosninchi munashallanta ruraj mandaj.» «Salem» ninanna: «Allilla cawachicuj mandaj» ninan. ³ Melquisedecpa maman-taytan pí cashanpis, auquillun pí cashanpis mana musyacan chu. Imay yurishanpis, imay wañushanpis mana musyacan chu. Payga Tayta Diosninchipa Wawanwan tincun. Chaymi cüra cayninpis mana imaypis ushyacangachu. ^{††}

⁴ Melquisedec sumaj alli ricash caran. Chaychi unay auquillunchi Abraham cuyachicuyninta éhuncapita juncta-caman jararan. ⁵ Jipatapis Levípa yawar-masincuna cüra cayman éhayar, Moiséspa shimin mayna camacächish caycaptin, imatapis éhuncapita juncta-caman marca-masincunapita mañacuran. Paycuna llapanpis Abrahampa willcancuna caran. ⁶ Melquisedecmi ichanga Levípa yawar-masin mana caycarsi, auquillunchi Abrahampita éhuncapita juncta-caman

éhasquiran. Jinarcur alli cawayman éhurar, Tayta Diosninchita mañacapurán: «Taytallau Tayta, sumaj yanapaycullay, ari» nir.

Musyashanchinuypis mayur runa Tayta Diosninchita mañacapun pampa runata sumaj yanapananpaj. Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchi aunish caycaptin si, Melquisedecman mana tincuran chu. Payga Abrahampaj Tayta Diosninchita mañacapurán. ⁸ Levípa yawar-masincuna éhuncapita juncta-caman mañacurpis, wañucuj runalla caran. Melquisedecshi ichanga cawaycanraj. Chayta tantiyacunchi Tayta Diosninchipa shiminchu wañucushanpita mana rimacuptin. ⁹ Canancamanpis Levípa yawar-masin cüra-cuna éhuncapita juncta-caman mañacurcaycan. Mañacurpis, Melquisedecta quiquincunapis jarash caran. Melquisedecta Abraham jaraptin mana yuril-laptin, willcan Levícunapis jarash-yupay ricacuran. Chaymi jipataraj yurish carpis, Melquisedecta jarashana caran.

¹¹ Levípa yawar-masincuna cüra cayman éhayaran Israel-masincunata Tayta Diosninchiwan tincuchir alli ricancunananpaj. Mana camäpacuptinmi ichanga, juc casta cüra ricarimunanpaj alli caran. Ichanga mana Levípa willcancunapitachu, mana Aarónpa yawar-masincunapitachu ricarimusha. Manchäga cüra Melquisedec-jina ricarimunan caran. Ricarimuj cüra sumaj camacächisha Tayta Diosninchiwan alli ricancunanchipaj. ¹² Chaura jucpa yawar-masin cüra cayman éhayaptin, Moiséspa shiminpis juc-nirajman tircacücunan caran. ¹³ Ricarimuj cüraga caycan Tayta Jesús. Payga mana Levípa willcan chu; manchäga Judápa willcan. Judápa willcancuna cüra cayman éhayananpaj Moisés imaypis mana musyachicuran chu.

¹⁵ Melquisedec-jina juc cüra ricarimuptin, mana sasachu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacunanchipaj. ¹⁶ Mushuj cürata mana éhurashachu Levípa yawar-masin cashanpita; manchäga imaycamanpis cawacuj cashanpita. ¹⁷ Unaypita-pacha Jesúspaj Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Melquisedec-jina cüra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.»

¹⁸ Chaynuy nir Moiséspa shimin llapanpaj mana aypäpacushanta, chaycamalla cashanta musyachimanchi. Israel-masinchicuna Moiséspa shiminta wiyacuyta munarsi, mana Tayta Diosninchipa shungun munashanuychu cawaran. ¹⁹ Moiséspa shimin mana sumajchu caran. Mana yarpashannuychu imatapis camacächiran. Chaymi jucpa shiminta éhasquicunanchi caran Tayta Diosninchipa ricay ñawin chu alli cawananchipaj. Paypa shiminman yupachicunanchi camacan.

²⁰ Cüracunalla cüra cayman éhuranacuptin, Tayta Diosninchi mana rimacuran chu. Jesúspämi ichanga auniran:

«Cüra cayniquipita mana imaysi llucshinquipächu.» Nuwa, Tayta Diosniqui, quiquipa shimiwan aunishcaj. Shimita éharcümi» nir. [‡]

²² Chaynuypa ñaupacaj parlanacushanta jipachu jaguisha. Juc parlanacushanmi ichanga sumaj alli. Aun-

† Génesis 22.16–17. †† Génesis 14.17–20.

‡ Salmo 110.4.

ishanta éharcucächinanpäpis quiquin Jesústa éhurasha.

²³ Unay cüracuna jatnaylla aruran. Juc wañucuptin, jucna yaycuran. ²⁴ Jesúsmi ichanga imaypis mana wañungachu. Cüra cayninpis jucpa maquinman mana éhayangachu. ²⁵ Mana ushyacaypa cawar, Tayta Diosninchitapis mañacapaycämanchi. Shiminta éhasquicur Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munaptinchi, quiquin imay-imaycamanpis jishpichimanchi. Mana ushyacaypa cawar, nuwanchi-raycur waran-waran Tayta Diosninchita mañacapaycämanchi. Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munar Jesússpa shiminta éhasquicuptinchi, quiquin Jesús jishpichimanchi.

²⁶ Chay-niraj mayur cüra pishimaranchi. Jesúsnga Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Ima juchanpis mana canchu. Imaysi mana juchallicushachu. Juchayuj runacunapa éhaupinpita raquir, Tayta Diosninchipa janaj pachaman shuntacurana ñaupallancho cawacunapaj. ²⁷ Waquin mayur cüracuna quiquinpa juchantawan marca-masincunapa juchanta waran-waran Tayta Diosninchita mañacuran mana imaysi juchancunata yarparänanpaj. Ricay ñawincho alli cawayta tarinanpäpis uywacunata pishitarcur jararan. Jesúsmi ichanga wañuyman éhayar, quiquinpa caway-bidanta Tayta Diosninchita jararan. Juc cutilla jararan imaycamanpis aypacunapaj. ²⁸ Unay wichan Moiséspa shiminta éharcur mayur cüracunata cargunman éhuraran mañacapamänanchipaj. Chaypis canancaman cargunta sumaj éharcuyta mana camäpacunchu. Cananmi ichanga Tayta Diosninchita éhurashan mayur cüra llapanta éharcun. Wawan cashpan imaycamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

Washäcuj Jesús juc parlamacuycu llanguichishan

8 Sumaj tantiyacushun. Mañacapamänanchipaj mayur cüranchi Jesús janaj pachaçu caycan. Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj läduncho jamarayan. ² Paymi quiquin Tayta Diosninchipa ñaupallancho, rasunpa-caj purichina jiru éhaqui capillaçu mañacapaycämanchi. Chay wasi mana runa jatarachishanchu; manchäga quiquin Tayta Diosninchita jatarachishan.

³ Cay pachaçu mayur cüracuna caycan uywacunata Tayta Diosninchita jarananpaj, cuyachicuycunatapis éhurapunapaj. Chaymi Jesúsapis Tayta Diosninchita imatapis jaranan camacaran. ⁴ Cay pachaçu cüra cayman Jesús mana yaycunmanchu caran. Cay pachaçu cüracuna mana pishincho. Achcajraj Moisés yaéhachishannuylla cuyachicuycunata jararcayan. ⁵ Cay pachaçu jarashancuna janaj pachaçu jarashallanman tincun. Purichina jiru éhaqui capillaçu imatapis rurananpaj yaéhachir, Sinaí jircaçu tincun, Tayta Diosninchita Moiséssta niran: «Moisés, sumaj wiyacuy. Wasita jatarachir, janaj pachaçu ricachishajtanuylla llapanta tincuchiyllopa ruranqui.» [†] Chaymi cay pachaçu jarashanpis, rurashanpis janaj pachaçu rurashallanman tincun.

[†] Éxodo 25.40.

⁶ Mayur cüra Jesúsmi ichanga janaj pachaçu cüra cayninta sumaj éharcuycan. Nuwanchipaj Tayta Diosninchita parlamaycämanchi. Aunishantapis sumaj camacaycächin. Jesús rurashanmanga cay pachaçu cüracuna rurashan mana tincuncho. Unay Israel runacunawan Tayta Diosninchita parlamacur auninacushanmanpis mana tincuncho.

⁷ Israelcunawan unay parlamacushan alli caycaptin, Tayta Diosninchita yapay parlamacunan mana camacaranachu. ⁸ Unay parlamacushanta runacuna mana éharcuptinmi ichanga, juchanta taripur Tayta Diosninchita niran:

«Tayta Diosniqui caycä.

Imayllapis Israel runacunawan, Judá runacunawan yapay parlamacushaj. ^{††}

⁹ Yapay parlamacur, mana unay parlamacushänuychu cangapaj.

Unay Egipto marcapita jishpichicamur, llapan auquil-luyquicunawan parlamacurä.

Chaypis shimita mana éharcurancho.

Mana wiyacamashanpita jaguiycurä.

¹⁰ Parlamacunä junaj éhayamuptinmi ichanga, llapan Israel runacunawan yapay parlamacushaj.

Shungü munashanta tantiyacunga.

Shimi shungunman éhayanga.

Tayta Diosninchita capti, nuwallaman yupachicamanga.

Maquiçu cawanga.

¹¹ Llapallanwan alli ricanacushaj.

Pampa runacunawanpis, mayur runacunawanpis alli ricanacushaj.

Chaymi pipis yawar-masinta, marca-masinta mana ningachu: «Tayta Diosninchita ricsichishayqui.»

¹² Llaquipashpä llapan juchanta jungashaj.

Juchallicushantapis mana yarparäshänachu.» [‡]

¹³ Tayta Diosninchita yapay parlamacuypita rimar, unay-caj parlamacushan sumaj mana aypäpacushanta tantiyachimanchi. Unay-caj parlamacushan yarpashannuylla mana aypäpacuptin, jungacaypana aywaycan.

Tayta Diosninchita wasincho unay wichan jarashan

9 Unay-caj parlamacushancho Tayta Diosninchita niran: «Israel runacuna, manchapacamar purichina jiru éhaqui capillaçu jaramanqui. Chay wasillaçu tincushunpaj.» Chay wasi runa jatarachishallan caran.

² Ishcay cuartuyuj caran. Puncu-caj cuartucho achqui ratachicunapis, jarashan tantata éhuraränan misapis caycaran. Chay cuartullata ricsin: «Lugar santu» nir.

³ Ruri-caj cuartutana ricsin: «Lugar santísimo» nir. Ishcan cuartuta bayitawan raquiraycächiran.

⁴ Ruriçu caycaran juripita insinsu saumachicuna tacshalla tullpapis, Tayta Diosninchita babulninpis. Chay babul jurivan chapash caycaran. Babul rurincho juri an-garawan Tayta Diosninchita ricarachishan tantapis, Aarónpa chillguij garutinpis, läja rumiçu isquirbiraycashan Tayta Diosninchita shiminpis éhuraraycaran.

^{††} Israel runacuna Abrahampita miraran. Ichanga chay castalla caycarsi, ishcaj marcaman raquicäcuran. Juc-cajta ricsiran: «Israel marca» nir; juc-cajtana: «Judá marca» nir. [‡] Jeremías 31.31-34.

⁵ Babul janančhüna Tayta Diosninchi caycashanta musyachicushpan cäpan mashtapacush ishca yquirrelin ichiraycaran. † Cäpanwan babulta chaparaycaran. Chaychu runacunapa juchan aparicushanta Tayta Diosninchi jungaycuj. Ima captinpis, alläpa ama rimashunnachu.

⁶ Unay cüracuna rurashanta sumaj musyanqui. Waran-waran Tayta Diosninchita jarananpaj purichina jiru chaqui capillaman yaycuj; ichanga punca-caj cuartullaman. ⁷ «Lugar Santísimo» nishan cuartumanmi ichanga watachu juc cutilla uywapa yawarninta apacurcur, mayur cüra yaycuran. Mana musyayninwan juchallicushanpita yawarta Tayta Diosninchita jaranan marca-masincunapa juchantapis, quiquinpa juchantapis jungacächinanpaj.

⁸ Tincuchiypa Espíritu Santu tantiyacächimanchi. Unay purichina jiru chaqui capillaču: «Lugar santísimo» nishan ruri-caj cuartuta juc bayita chaparaycaran pipis mana yaycunanpaj. Cananpis chaparaycayupay shungunchi caycan. Jarayninchitapis, cuyachicuyninchitapis Tayta Diosninchita jaraycarsi, jucha aparicushanchita mana junganchichu. Shungunchichüraj pacaraycächinchi. ¹⁰ Jarayninchipis, cuyachicuyninchipis ricsish-ricsishllata jarashanchi-jina ricsish micuyllata micurpis, ricsish yacullata upurpis, yačhachimashannuylla awicurcurpis, janan-janallanman chayan. Shungunchicaman mana chayanchu. Tayta Diosninchipaj pishiranraj. Chaymi paywan alli ricanacunanchipaj juc yarpayta camacächiran.

Caway-bidanta Washäcuj Jesús jarashan

¹¹ Camacächishannuylla Washäcuj Jesús mayur cüra cayman chayasha. Tayta Diosninchi aunishanta tarichimanchi. Tayta Diosninchitapis parlapaycämanchi. Ichanga mana runa rurashan wasichüchu; manchäga janaj pacha achic-achicyaycaj wasichüna parlapaycämanchi. ¹² Janaj pachaču mana capshipa yawarnintachu, türitupa yawarnintachu jarasha; manchäga quiquinpa yawarninta. Wañuyman chayay, quiquinpa caway-bidantaraj Tayta Diosninchita jaranan «Lugar Santísimo» nishanman yaycuycur. Yawarninta juc cutilla jaraycur, Tayta Diosninchipa maquinman churamashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Juchata ruray wañuyman chayananchipita Jesús jishpichimashcanchi. ¹³ Unayga cüracuna capshipa yawarnintapis, manta türitupa yawarnintapis juchayuj runacunaman chajchuran. Tirnira rupachishan učpatapis machipuran. Chaycuna alli caran runa ricanallanpaj; Tayta Diosninchipami ichanga pishisharaj. ¹⁴ Juchaynajta ricamänanchipaj Espíritu Santu yanapaptin, Washäcuj Jesús quiquinpa caway-bidanta yawarnintinta Tayta Diosninchita jaranan. Juchaynaj caycar, caway-bidanta jarasha wañuyupita jishpichimänanchipaj. Chayga rasunpa shungunchiman chayasha. Ichanga mana chayashachu yaparir-yaparir imatapis jarashanchipi-

† *Quirubincuna caran juripita tacash anjilman ricchacuj. Tayta Diosninchita mana ricar quirubincunata ricar, runacuna tantiyacuran quiquin Tayta Diosninchi chaychu caycashanta.*

tachu. Quiquinchi jarashanchi wañuyman chayachimänanchi caran. Cananmi ichanga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchita tantiyacunchi. Cawacuj captin, paypa shungun munashallanta ruray cawashun.

¹⁵ Chaura unay parlanacushanta mana charcur, runacuna wañuyman chayaran. Chaymi jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman chayayninpa juc parlanacuyta camacächisha. Cananga llapanchita alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Quiquin acracamashcanchi imaycamanpis maquinču cawananchipaj.

¹⁶ Cananga tistamintuta rurashanpita tantiyacushun. Tistamintu nishannuylla charcucänanpaj tistamintucuj wañucunanraj. ¹⁷ Tistamintucuj cawaycaptillan, tistamintu rurashan mana charcucanrächu. Tistamintucuj wañucuptinmi ichanga, charcucanga. ¹⁸ Chay-jina unay parlanacushan charcucänanpaj uywata pishtaj. Chayta ricar, Israel runacuna niran: «Cananga shiminta charcucächinanpaj yawarwan llanguichisha.» ¹⁹ Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapariycur, llapan Israel runatapis yawarwanraj Moisés chajchuran. Puca jilwan jačhacunata watarcur, türitucunapa, capshicunapa yawarninta yacuan tallurcachir, llapan runatapis, Tayta Diosninchi isquirbisan shimintapis chajchuran. ²⁰ Chajchur niran: «Tayta Diosninchi aunishanta charcunanpaj cay yawarwan llanguichisha.»

²¹ Yawarwan purichina jiru chaqui capillatapis, llapan imancunatapis chajchuran. ²² Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Tayta Diosninchi alli ricananpaj imatapis yawarwan chajchunan. Yawarwanraj runacuna jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycun.»

²³ Janaj pachaču-niraj rurash captinsi, purichina jiru chaqui capillatapis, llapan imancunatapis uywapa yawarninwan Moisés chajchuran Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Chay yawarllawan janaj pachaču caycaj wasitawan llapan imancunatapis chajchunan mana camacaranchu. Manchäga juc alli yawarraj pishiraycaran.

²⁴ Tayta Diosninchipa wasin-niraj captinsi, runa jatarachishan capillaman Washäcuj Jesús mana yaycuranchu. Manchäga janaj pachaman yaycur, Tayta Diosninchipa ñaupallanču parlapaycämanchi. ²⁵ Cay pachaču watan-watan mayur cüra uywacunapa yawarninta apacurcur, purichina jiru chaqui capillaman yaycuran. Jesúsmi ichanga quiquinpa caway-bidanta churar, juc cutilla yawarninta jaranan. Juc cuti jarashallan imaycamanpis aypäcun. ²⁶ Quiquinpa caway-bidanta juc cuti jarashan mana aypaptin, cay pachata camashanpita-pachači yaparir-yaparir wañunman caran. Tayta Diosninchi camacächishan wichan chayamuptinmi ichanga, quiquinpa caway-bidanta jaranan. Nuwanchi-raycur wañuptin, yawarninpa chaninwan Tayta Diosninchi: «Juchayquita jungashcäna» nir alli ricamanchi.

²⁷ Runapis juc cutilla wañunchi. Chaypitaraj jucha aparicushanchipita Tayta Diosninchi jurgapämashunpaj. ²⁸ Washäcuj Jesús pis nuwanchi-raycur juc cutilla

wañuyman éhayasha. Caway-bídanta jarasha llapan runacunapa juchanta Tayta Diosninchi jungananpaj. Cay pachaman yapay cutimur, mana runacunapa juchan-janancho cutimunga. Manchäga shiminta éhasquicujcunata llapanta jishpichingapaj.

Unay-caj parlanacuycunawan jipa-caj parlanacuycunata tincuchishan

10 Unayga Tayta Diosninchiwan alli ricanacuycunata munar, runacunata Moiséspa shiminta wiyacunata caran. Shiminta sumaj musyarpis, janan-janallan musyaranchi. Tayta Diosninchi camacächipä-mashanchimanmi ichanga mana tincurancho. Chaymi alli ricanacuycunata munar watan-watan uywacunata jaray-captinchi, ¿juchaynajtachuraj Tayta Diosninchi ricamashun? ² Moiséspa shiminta wiyacuptin, ¿rasun-pachuraj runacunapa juchan illaringa? Rasunpa captin, yaparir-yaparir mana jaranmancho caran. Shungunpis jucha aparicushanta mana yarparanmancho caran. ³ Chaymi watan-watan uywata jarashanchi Tayta Diosninchipa ricay ñawincho juchayuj caycashanchita musyanchi. ⁴ Türitucunapa yawarninpi, capshicunapa yawarninpi runacunapa juchanta mana illarachincho.

⁵ Chaymi Washäcuj Jesús cay pachaman shamur, niran:

«Taytallau Tayta, uywacunata, cuyachicuycunata jarashunayquita mana munashcanquichu.

Manchäga runa yurinapaj camacächishcanqui.

⁶ Runacunata jucha aparicushanpita cuyachicuyninta jarashuptiquipis,

uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis, shunguyquiman mana tincuncho.

⁷ Chaymi nishcä: «Caycho caycällä, Tayta.

Shunguyqui munashanta rurashaj.

Shimiquichu isquirbirashan-jina llapanta éharcushaj.»[†]

⁸ «Runacunata jucha aparicushanpita cuyachicuyninta jarashuptiquipis, uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis, shunguyquiman mana tincuncho» niptinpi, Moiséspa shimin chayta jarananpaj riman. ⁹ «Caycho caycällä, Tayta. Shunguyqui munashanta rurashaj» nir juc yarpayta Jesús camacächir, Moiséspa shiminta jipaman échuraran. ¹⁰ Cananga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman éhayashanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincuncho. Juc cuti wañushallan ayan imaycamanpi llapan runapa juchanta jungacächinanpaj.

¹¹ Cüracuna waran-waran Tayta Diosninchita jaran. Waran-waran jararpis, runacunapa juchanta mana jungacächirancho. ¹² Washäcuj Jesúsmi ichanga juchanchi-janan juc cutilla quiquinpa caway-bídanta Tayta Diosninchita jaran. Jinarcu Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunman jamasha. ¹³ Cananga cunchariuncunata pampaman échuranallanta shuyarayan. ¹⁴ Tayta Diosninchi acracushan runacunatam ichanga Tayta Jesús caway-bídanta juc cutilla jarashan-

pita juchaynaj cayman échuraran. ¹⁵ Espiritu Santupis tantiyachimashpanchi nin:

¹⁶ «Tayta Diosninchi nimanchi:

«Parlanacur jitapänacushä junaj éhayamuptin, yapay runacunawan parlanacushaj.

Shungü munashanta tantiyacunga.

Shungunman éhayaptin, llapanta éharcunga.

¹⁷ Llutanta rurashantapis, juchacho arushantapis mana yarparäshänachu.»^{††}

¹⁸ Runapa juchan jungacash captin, pipis Tayta Diosninchita mana jaranmannachu: «Jucha aparicushäpita jaraycaj» nir.

Tayta Jesúspita mana witicunanpaj piñapashan

¹⁹ Irmänu-cuna, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman éhayashanpita Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayayta mana manchacunchincho. Cananga «Lugar santísimo» nishanman yacush-yupay Tayta Diosninchiwan tincuncho. ²⁰ Caway-bídanta Jesús jarash car, Tayta Diosninchiwan tincuchimaranchi. Imapis mana chapämanchincho. ²¹ Mañacapanmanchipaj mayur cürä Jesús Tayta Diosninchipa wasincho caycan. ²² Chaymi Tayta Diosnillanchiman llapan shungunchiwan jillicushun. Payllaman sumaj yupachicushun. Janra janan-chita chuya yacuwan armacushanchi-jina shungunchiçhüpis ima juchatasi ama pacarächishuncho.

²³ Tayta Diosninchi aunishanta éharcun. Chaymi llapan shungunchiwan yupachicushun. Wichaypa-uraypa ama yarpaçhacushuncho. ²⁴ Irmänunchicunawanpi shacyächinacushun imatapis allillata runananchipaj, llaquipänacur cawananchipaj. ²⁵ Waquin irmänu-masincunawan mana jutucancho. Chaynuy cawananchi mana camacanchu. Manchäga imay-imaypis irmänunchicunawan jutucäshuwan. Tayta Jesús cutimunan junaj éhayaycämuptin, shacyächinacur cawashuwan.

²⁶ Pipis Jesúsapa shiminta sumaj-sumaj musyaycar shuyninpa juchata aparicuptin, jampi mana cancho. Tayta Diosninchita ima-imata jaraptinsi, juchan mana illaringachu. ²⁷ Manchäga Tayta Diosninchi juchanta jurgapänanta musyar, mancharishalla shuyaranga. Chay-niraj ticrapujcunata ratataycaj ninacho Tayta Diosninchi ushyar illarachinga.

²⁸ Moiséspa shiminta pampaman échurajcunata ish-cay-quimsa tistigu captin, mana llaquipällar wañurachij. ²⁹ Chaynuy cash caycaptin, ¿Jesústa ticrapur pampaman échurajcunata imanuyraj ñacachinga? Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Nuwanchi-raycur wañuyman échay yawarninta jichash jipa parlanacushanta éharcucächir, runacunapa juchantapis jungacächir. Espiritu Santutapis llaquipaycämaptinchi, pampaman échuraj runacunata ashllir ushyan. ³⁰ Tayta Diosninchipa shiminta musyanchi. Shimincho nin: «Jucha aparicujcunata juchanman-tupu ñacachishaj. Quiquincunata ticrapushaj.» Jananmanpi nin: «Maquichu cawajcunata sumaj ricashaj.»[‡] ³¹ Tayta Diosninchi cawacuj. Charishuptiqui, manchariypaj canga.

[†] Salmo 40.6-8.

^{††} Jeremías 31.33-34. [‡] Deuteronomio 32.35-36.

³² Irmänucuna, chaymi sumaj yarpaçhacushun. Jesús pī cashantapis tantiyacurir, sumaj yupachicushcanqui. Waquin runa sumaj ñacachishuptiquisi, mana ashucushcanquichu. ³³ Llapanpa ricay ñawinçu magar ushyashcashunqui. Ashllir ushyashcashunqui. Pampaman çhurashcashunqui. Waquinniqui juc irmänucunata magar ushyaptin, jatunpa llaquipashcanqui. ³⁴ Carsilaraptinpis, sumaj llaquipashcanqui. Llapan imayquicunata jíchushuptiquisi: «Janaj pachaçu imapis mana pishimangachu. Tarichimashan imaypis mana ushyacangachu» nir caçhaparishcanqui. ³⁵ Chaymi imaman çhayarsi, Tayta Diosninchiman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Maquinpitapis ama witicunquichu. Imayllaga allı cawayta tarichimäshunpaj. ³⁶ Mana yamacällar yupachicuptinchi, shungun munashallanta ruraptinchi, llapan aunishanta tarichimäshunpaj.

³⁷ Shiminçhüpis nin:

«Shamujga manasi aycällatana çhayamunga.

Mana juyapacämunganachu.

³⁸ Nuwallaman yupachicamajcuna shungü munashallanta rurar, cawanga.

Nuwapita witicujcunam ichanga shungüman mana tincuncho.» †

³⁹ Waquin runacunata witicushanpita Tayta Diosninchı ushyacayman çhayachinga. Nuwanchim ichanga washämänanchicaman yupachicucänanchi.

Tayta Diosninchıpa maquinçu cawaj runacunata ricacushun

11 Yupachicurga: «Tayta Diosninchı aunishanta çharcun» nir llapanta çhasquicunchi. Aunishanta mana ricaycarsi, camacächinanta llapan shungunchıwan yupachicunchi. ² Unay auquillunchicunatapis sumaj yupachicushanpita Tayta Diosninchı allı ñawinpa ricaran.

³ Nuwanchıpis Tayta Diosninchıman yupachicunchi. Unayga mana imasi carancho. Tayta Diosninchı rimariptinmi ichanga, janaj pachapis, cay pachapis ricacuran. Chaynuypa llapan ricashanchicunata Tayta Diosninchı camashanta tantiyacunchi.

⁴ Abelpis Tayta Diosninchıman yupachicuran. Yupachicushpan allinninta jararan. Wauguin Caınmi ichanga llutallata jararan. Chaymi Abelta Tayta Diosninchı allı ñawinwan ricar, jarashantapis cushish çhasquiran. Abel wañucushana captinpis, Tayta Diosninchıman yupachicushanta yarparanchi.

⁵ Henocpis Tayta Diosninchıman yupachicuran. Yupachicucuptin, allı ñawinwan Tayta Diosninchı ricaran. Chaymi: «Tayta Diosninchı shuntacuptin, Henoc illaricusha» niptin, cawaycajllata janaj pachaman apacushanta musyanchi. Tayta Diosninchıpa shimınpis nin: «Tayta Diosninchıwan Henoc yaçhänacuran.»

⁶ Sumaj tantiyacushuwan. Mana yupachicujcuna Tayta Diosninchıpa shungunman mana tincuncho. Tayta Diosninchı cawashantapis, shiminta çharcunantapis yupachicurmi ichanga, shungunman tincunchi. Shimın nishannuylla tarichimäshun.

⁷ Noépis Tayta Diosninchıman yupachicuran. Chaymi Tayta Diosninchı imata ruranantapis mana musyaycar, arcata ruraran yawar-masincunatapis jishpichinanpaj. Yupachicur wiyacuptin, allı ñawinwan Tayta Diosninchı ricaran. Waquin runacunatam ichanga mana yupachicushanpita wañuchiran.

⁸ Auquillunchı Abrahampis Tayta Diosninchıman yupachicuran. Chaymi: «Marcayquipita llucshiy. Juc marcaçu çhacrata jushayqui» nir Tayta Diosninchı auniptin, wiyacuran. Wiyacur, çhaquin çhayashanpa aywacuran. ⁹ Yupachicucur aunishan marcaman çhayar jäpa runacunapa marcan captinsi, juyaran. Jäpa runa car, purichina jiru çhaqui wasillaçu juyaran. Wamran Isaacpis, willcan Jacobpis auquillun Abrahamjina jäpa runacunapa marcallançu juyaran çhacrata junanpaj Tayta Diosninchı auniptin. Abrahamga purichina jiru çhaqui wasillaçu cawaran Tayta Diosninchıpa marcancaman çhayayta yarpar. Chay marca quiquin Tayta Diosninchıpa marcan. Quiquin ruraran imaypis mana ushyacänanpaj.

¹¹ Mama Sarapis Tayta Diosninchıman yupachicuran. Chaymi majan Abrahamwan ishcanin chachayash carsi, wawaynaj warmi carsi, wawata tariran: «Tayta Diosninchı aunishanta çharcun» nir. ¹² Chaymi Abrahampis wañush-yupay caycashançu churiyäcuran. Willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miraran. Istrilla-jina, agu-jina may-may achcayaran.

¹³ Unay yupachicujcuna jurpay-tucullar cay pachaçu juyaran. Çhacraynaj-jina puriran. Tayta Diosninchı aunishan çhacraman mana çhayarancho. Chaypis paypa maquinçu cawayta munar, cushish shuyararan. Sumaj yupachicuran. Ichanga wañucuran. ¹⁴ Chaymi: «Jurpay-tucullar cawä» nirga, yawar-masinpaj marcata ashishanta musyachimanchi. ¹⁵ Ichanga yurishan marcatachu mana ashiran. Yurishan pachallaman yarparar, cuticunman caran. ¹⁶ Mana cuticur, juc marcata ashishanta musyachimanchi. Janaj pachaçu allı marcacaman çhayayta munashanta musyachimanchi. Sumaj yupachicuptin, shungunman tincuptin, Tayta Diosninchıpis musyachicusha: «Paycuna maquiçu cawan. Wasintapis janaj pachaçu camacächishcä» nir.

¹⁷ Abraham yupachicushanta musyapayta munar, Tayta Diosninchı niran: «Rupachiypa wamrayqui Isaac-ta jaramay.» Abraham Tayta Diosninchı aunishanman sumaj yupachicur Isaac-ta wamran captinpis, pishtaj aparar. Tayta Diosninchı aunishana caran: «Abraham, wamrayqui Isaacpa wamrancunapis, willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir. ¹⁹ Chaymi Abraham yupachicuran: «Munarga, wañushcunatasi Tayta Diosninchı cawarachimunga» nir. Chaynuypa Abraham Isaacninta cutichicuran: «Wamrä cawarimusha» nir.

²⁰ Isaacpis Tayta Diosninchıman yupachicuran. Yupachicushpan wamran Jacob-tawan Esaú-ta allıman çhuran: «Taytallau Tayta, imaçhüpis wamräcunata yanapaycullay, ari» nir.

²¹ Jacobpis Tayta Diosninchıman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camarsi Tayta Diosninchıta manchapacur, garutinman tuncacushalla Josépa wamrancuna-

† Habacuq 2.3-4.

ta alliman échuraran: «Taytallau Tayta, imachüpis willcäcunata yanapaycullay, ari» nir.

²² Josépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camaycarsi, Israel marca-masincunata willaran: «Cay Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Jishpichishuptiqui, tullücunatasi apacapamanqui» nir.

²³ Moiséspa maman-taytanpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi wamran yuriptin: «Cuyayllapaj wamrä» nir quimsa quillacaman pacarächicuran. Egipto marcapa mandajnin: «Llapan Israelcunapa ullgu mallwanta wañurachiy» nir niycaptinsi, mana manchacurancho.

²⁴ Moiséspis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi sumaj runayar, Egipto marcapa mandajnin wamrachacush caycaptinsi, chincacuran. ²⁵ Yawar-masincunaman witicuran: «Egipto runacuna cushish jucha aparicuyllaáhu cawan. Yawar-masícuna ñacayáhu cawaptinsi, paycunawan juyáshaj. Paycunataga Tayta Diosninchi acracusha» nir. ²⁶ Egipto mandajcuna puchuy-puchuy cawaran. Moisésmi ichanga Washäcujninchi-jina pampaman échuranantapis mana pingacurancho. Tayta Diosninchipa acracuynin carmi, aunishanman sumaj yupachicuran. ²⁷ Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Egipto marcapita llucshicuran. Mandaj ullguptinsi, mana manchacurancho quiquin Tayta Diosninchiwani tincush caycar. Chaypis ñawinwan mana ricarancho. ²⁸ Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Israel-masincunata Moisés piñaparan: «Pascua fiestata rurashun. Uywata pishtashun. Yawarninwan wasi puncuyquipa ishcan marcuncunatapis, numralnintapis yawarchäshun. Chayta ricar, wañuchicuj anjilnin jichpa-caj ullguta mana wañuchingachu» nir.

²⁹ Israel runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi chaqui pachapa-jina Puca yacu püsuta chimpariran. Jaticachaj Egipto murucucunam ichanga yacúhu shugupacaypa wañuran. ³⁰ Israel runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Jericó marcatapis ushyaran. Janchis junaj tumaycaptillan, marca júchucäcuran. ³¹ Mana wiyacujcunata marcantinta llapallanta Tayta Diosninchi ushyaran. Runan-runan puricuj Rahabtam ichanga jishpichiran. Payga Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicuycur, Jericó marcaman Israel runacuna ricapacuj éhayaptin alli ñawinpa ricar, pachächiran.

³² Achcaj runa Tayta Diosninchiman yupachicuran. Ichanga llapanpita willapänajpaj mana jäcünachu. Gedeónpis, Baracpis, Sansónpis, Jeftípis, Davidpis, Samuelpis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. ³³ Waquina yupachicur, jäpa marca runacunata maganacur íchipuran. Maquináhu purichijcunata piñaparan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj. Tayta Diosninchi aunishantapis éhasquiran. Waquin micucuj liyunpa shiminitapis jishpiran. ³⁴ Ratataycaj ninapis mana rupancho. Waquintana tucsiytipis mana camäpacurancho. Waquin jishyaáhu carpis, allchacäcuran. Maga-

nacuyáhpis íchipuran. Yacapacuj jäpa murucucunatapis jarguran.

³⁵ Waquin yupachicuj warmicunapis yawar-masin cawarimuptin, cushicuran. Waquin yawar-masincunam ichanga wañuyman échayaran. Paycuna cuncharyuncuna wañuchiptinsi, Tayta Diosninchita mana wasguirancho. Manchäga payllaman sumaj yupachicuran: «Imayllapis cawarimur, Tayta Diosninchiwan tincushaj» nir. ³⁶ Waquin yupachicujcunata ashllir, wirur ushyaran. Waquinta cadinawan mancornaran. Waquintana carsiláhu wíhgarächiran. ³⁷ Waquinta sajmar ushyaran. Waquinta sirúchuwan pullanpa muturiran. Waquinta tucsiyapa wañuchiran. Waquin yupachicujcuna pishipacuymán échayar, jalapáchalla puriran. Uyshapa, capshipa jarachallanwan pitucuran. Yargaywan wañuran. Pampaman échurash caran. Juyupa ñacachish caran. ³⁸ Chaymi échayashanpa aywacáriran. Chunyaj pacha quinranpa, chunyaj jirca quinranpa jishpicáriran. Wasita mana tarir, úhcucunallaáhu, machaycunallaáhu pachacuran. Juyu runacuna ashllir ushyaran: «Chaycunata ama ricalläshunpishchu» nir. ³⁹ Tayta Diosninchim ichanga yupachicushanpita alli ñawinwan ricaran. Yupachicujcuna llapan shungunwan yupachicursi, Tayta Diosninchi aunishan échacushanta mayganpis mana ricarancho. ⁴⁰ Ima captinpis, juc yarpaylla cawaran. Chay yarpashanta Tayta Diosninchi camacächiran unay yupachicujcunapápis, nuwanchicunapápis. Chaymi Tayta Diosninchi aunishanta échacur, llapaninchita jishpichimäshun shungun munashannuylla cawananchipaj.

Wawancunata Tayta Diosninchi piñacushanpita tantiyachishan

12 Unaypis chay-chicaj mama-warmicuna, mayur runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuran. Nuwanchipis paycunata ricacushun. Imamanpis ama jaticäshunchu. Juchatapís ama aparicushunchu. Ima captinsi, mana yamacállar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawashun.

² Yupachicuyta sumaj yachacunanchipaj Jesústapis sumaj ricacushun. Payga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuran. Yupachicunanchipápis camacächiran. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis éhayachimäshunpaj. Ñacachiptinsi, rusáhu wañuchiptinsi, pingayman échuraptinsi, cushish éhasquicuran. Alliman échayananta musyar, mana jishpicurancho. Chaypita mandäshinanpaj Tayta Diosninchi dirícha-caj lädunman jamachiran. ³ Jesús imanuy-imanuy ñacashantapis ama jingashunchu. Allita ruraptinsi, juchaáhu arujcuna sumaj chiquiparan. Chay-jina chiquipämaptinchipis, ama yamacäshunchu. Jesúspita ama jishpicushunchu.

⁴ Mayganinchitapis juchata ticrapushanchipita mana wañuchimashcanchichu. ⁵ ¿Tayta Diosninchipa shiminta jungaycárishcanquichuraj? Shimínchu anyapámanchi:

«Wawallau wawa, Tayta Diosninchi tantiyachishuptiqui, ama wasguipanquichu.

Piñapäshuptiquipis, ama jagayanquichu.

⁶ Tayta Diosninchi shungunman tincujcunallata piñacun.

Wamrachacushancunallata wascan» nir. †

⁷ Piñapis wamranta piñacun. Tayta Diosninchipis wamran cashpanchi allipaj piñapāmanchi. Chaymi ñacaychu caycar: «Allipaj Tayta Diosninchi piñapaycāman» nir chasquicunchi. ⁸ Tayta Diosninchipis llapan wawanta piñacun. Jucpa churintam ichanga mana rimapanchu.

⁹ Piñapāmaptinchi, mamanchi-taytanchipa shimintapis chasquicuranchi. Chaymi cawachicuj Tayta Diosninchi piñapāmaptinchi, ¿manachu chasquicushuwan? Au, chasquicunanchi. Paypita cawaycanchi. ¹⁰ Mamanchi-taytanchi quiquinpa yarpashanta rurananchipaj piñacamanchi. Tayta Diosninchi ichanga allipaj piñapāmanchi quiquin-jina juchaynaj cawananchipaj. ¹¹ Piñapāmaptinchi, mana cushicunchichu. Manchäga nanāmanchi. Wiyacurmi ichanga, alli cawayta yačhacunchi. Tayta Diosninchipa shungun munashannuyis cawanchi. ¹² Chaymi ama jutucācunquichu. Manchäga Tayta Diosninchiman yupachicun shungun munashannuy cawashun. Maquinchi, jungurninchi uticash captinsi, callpachacushun. ¹³ Maypa aywananchipāpis wicsu caminucunata allchashun wijrucuna mana tuninanpaj. Chaymi shungun munashannuy cawaptinchi, Tayta Diosninchipita wityačhacujcunapis mana witicungachu wijru runa tunishan-jina. Juchamanpis mana tuningachu. Manchäga allillana cawanga.

Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananchipaj piñapashan

¹⁴ Llapanwan allilla ricanacunqui. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranqui. Manchäga Tayta Diosninchiwan pipis mana tincungachu. ¹⁵ Tayta Diosninchi llapan runata llaquipan. Chaymi llapan runata alli ricanquiman. Pitapis ama jagayāchinquiman. Jagayāchiptiqui, paypis waquinniquicunata jagayāchinga. ¹⁶ Esaúpa llupinpapis ama jatinquichu. Payga warmi-pačha caran. Tayta Diosninchitapis mana manchapacuranchu. Tayta Diosninchi jichpacunata alli rican. Niycaptinsi, pačhanpaj pishiptin, juc mati micuyllapaj jichpa cayninta Esaú ranticuycuran. ††¹⁷ Jinarcu, jichpa cayninta chasquinanpaj wiguinpawanraj taytanta mañacuran. Chasquinanmi ichanga mana camacaranchu.

¹⁸ Unay auquillunchicuna Sinaí puntallaču Tayta Diosninchiwan tincuran. Manchariypaj warauyapwarauyar nina ratacurcuran. Juyupa chacacācuran. Shucucuy wayra íchicurcuran. ¹⁹ Curnita tututuylla suynaran. Tayta Diosninchipa shiminpis sumaj wiyacuran. Chaura auquillunchicuna niran: «Taytallau Tayta, ama rimamuynachu. Shimiquita wiyayta manchacurcaycā.» Tayta Diosninchi nish caran: «Cay puntaman chanca-mujta runatapis, uywatapis sajmayllapa wañuchinqui.»

† Proverbios 3.11-12. †† Israel marcaču jichpa-caj ullgu wamra ishcaj janapaypa irinsanta chasquij. Génesis 25.19-pita 34-caman tantiyachicuyca.

²¹ Llapanpis manchariypaj captin, Moisés nis niran: «Manchacū. Janācunapis jutucācuyca.»

²² Jancunam ichanga Sión puntaman, janaj pachaču Jerusalén marcaman chayashcanqui. Chay marcaga cawaj Tayta Diosninchipa marcan. Wasinču yupaysi mana atipaypaj anjilcuna cushish fiestata rurarcaycan. Tayta Diosninchita alliman churarcaycan.

²³ Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay cushicushilla fiestata rurarcaycan. Juti quicunapis janaj pachaču apuntarayan. Tayta Diosninchipa ñaupanman chayashcanqui. Payga llapan runapa shungunta musyapan. Maquinču cawaj runacunapa almanwanpis tincushcanqui. ²⁴ Jesús wanpis tincushcanqui. Juc parlanacuypita parlapaycāmanchi. Chaypāmi nuwanchi-raycur wañuyman chayasha. Yawarninwan juchanchita illarachisha. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamānanchipāpis mañacapuyca. Abel wañushanmi ichanga Caín ñacananta mañacuyca.

²⁵ Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, ama upa-tucushunchu. Unay auquillunchicuna cay pachaču Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Mana wiyacuptinmi ichanga, unyanta cutichinanpita pipis mana jishpiranchu. Cananga janaj pachapita Tayta Diosninchipa shiminta wiyarcaycanchi. Paypa shiminta mana wiyacur, ¿jishpishuwanchuraj? ²⁶ Auquillunchicunata Sinaí puntaču willapaptin, cay pachata tapsichisharaj. Canan wichanpāpis Tayta Diosninchi nin: «Yapay cay pachata tapsichishaj. Janaj pachatapis tapsichishaj.» †

²⁷ «Yapay tapsichishaj» nirga, llapan camashancunata illarachinanta musyachimanchi. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana ushyacangachu. ²⁸ Tayta Diosninchipa maquinču cawaycar, nuwanchipis mana ushyacāshunchu. Chaymi Tayta Diosninchita alliman churashun. Shungun munashallanta rurashun. Manchapacushun. ²⁹ Manchäga ushyaramāshuwan. Tayta Diosninchiga warau-warauyaycaj nina-yupaymi.

Irmānucunata piñapashan

13 Irmānucuna, yawar-masi-pura-jina llaquinacunquiman. ² Pachāchinacunquiman. Unaypis pachāchicujcuna mana musyayninwan anjilcunata pachāchiran. ³ Carsilarajcunatapis quiquiquicuna carsilču caycaj-yupay ama junganquichu. Ñacajcunatapis quiquiquicunapis ñacaychu caycaj-yupay llaquipanquiman.

⁴ Majayquiwan alli ricanacunqui. Ama janapachinquichu. Jananpachicujcunata, jucwan-jucwan puricujcunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapanga.

⁵ Jillayllapaj ama wañunquichu. Manchäga tarishal-layquita aypāchicunquiman. Tayta Diosninchipis nin: «Mana imaypis jungashayquichu. Mana imaypis jaguirishayquichu.» ⁶ Chaymi payman yupachicur, shacyāchinacushun: «Tayta Diosninchi yanapaycāmanchi. Runa-masinchi imatapis mana ruramāshunchu. Chaymi imatapis ama manchacushunchu» nir. †

† Éxodo 19.12-13. †† Ageo 2.6. †† Salmo 118.6.

⁷ Ricashujniquicunata sumaj ricacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta willapëshurayqui. Wañuy jananču caycarpis, Tayta Diosnillanchiman yupachicuran. Chaymi paycuna-jina cawanquiman. Shimintapis ama junganquimanachu. ⁸ Taytanchi Jesucristu pï cashanpis mana ushyacanchu. Unay wichanpis, canan wichanpis, imaycamanpis cashannuylla cawacun. ⁹ Chaymi pantachicujcunapa shiminta ama éhasquipanquichu. «Tayta Diosninchipa ricay ñawinču allı juyänayquipaj ricsishllata micuy» nirpis, manacajcunallata yaéhachishunqui. Mana ricsish micuycunallata micuptiquirächu, Tayta Diosninchı allı ñawınpa ricashunqui. Manchäga llaquipäcuj car, imaöhüpis yanapëshunqui. ¹⁰ Chaypita unay cüracuna rurashanta mana ruranchınachu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawınču allı ricash cayta munar, uywacunata rupachiypa jarar, ricsish micuycunallata micuj. Nuwanchı-raycur Jesús caway-bıdanta jarashanta yarparmi ichanga, jutucaycur micupacunchı. Chaypita unay yarpashanta rurajcuna mana micüşhimanchıchu.

¹¹ Unay cüracuna Tayta Diosninchı runacunapa juchanta mana yarparänanjap uywacunata pishtaran. Mayur cürä Tayta Diosninchipa wasın rurın-cajman yaycur uywapa yawarnınta jararan. Aychanta wajtaman jurguycur, ushyajpaj ruparachıran. Maygan cürapis mana mallıranchu. Nuwanchıpa juchanchıta jungananpämi ichanga Tayta Jesús caway-bıdanta jararan. Marca wajtanču wañuchısh caran. Yawarnınwan juchanchıta ıllarachısha Tayta Diosninchıwan allı rıcanacunanchıpaj. ¹³ Chaymi unay auquıllunchıcuna yarpashanta jucläman éhurashun. Ñacachimänanchı, ashllımänanchı captınsı, Jesúsllata ricacushun. ¹⁴ Cay pachaču marcanchi ushyacanga. Shuyaycächımashanchı marcam ichanga mana imaypıs ushyacangachu. Chay marcaga janaj pachaču caycan.

¹⁵ Chaymi Jesús allıta rurashanpıta mana jamallar Tayta Diosninchıta allıman éhurashun. Shıminchıwan allıman éhuraptınchı, imatapis jarashanchıta-yupay éhasquin. ¹⁶ Allıta rurashanchıtapis, runa-masınchıwan yanapänacushanchıtapis jarashanchıta-yupay

éhasquin. Chaynuy cawashanchı Tayta Diosninchıpa shungunman tıncun.

¹⁷ İrmänucuna, mayur irmänucunapa shiminta éhasquıcushun. Paycuna ricarcaycämanchı. Allı cawananchıta munar, jamaytapis mana tarınchu: «Tayta Diosninchı ricaycäman» nir. Chaymi cushı-cushılla arunanpaj yanapanqui. Chapata ama rurınquıchu. Chapata ruraptıqui, willapëshushayquipıs yangallapaj canga.

¹⁸ İrmänucuna, nuwacunapäpıs Tayta Diosninchıta mañacunqui. Shungun munashannuy cawayta munä. Shungütapis musyaraycan. ¹⁹ Manası aycällatana jamacunawan tıncuyta yarpaycä. Chaymi Tayta Diosninchıta sumaj mañacärınqui.

Ushyanan

²⁰ Allılla cawanayquipaj Tayta Diosninchı yanapayculëshunqui.

Paymi wañuyıpıta Taytanchı Jesúsıta cawarachımusha. Jesúsıga uyshata mıchıj-jına sumaj ricaycämanchı.

Tayta Diosninchı parlanacushan imaycamanpıs éharcunanpäpıs nuwanchı-raycur wañuyman éhayasha.

Cananga Tayta Diosninchıpa shungun munashanta rurananchıpäpıs, shungunman tıncushanta rurananchıpäpıs yanapaycämanchı.

İmay-imaypıs Washäcuj Jesúsıta allıman éhurayculëshun.

Chaynuy caycullächun.

²² İrmänucuna, anyapashajta wıyacunqui, arı. Cartacur chayllata willapärıj. ²³ İrmänunchı Timoteo carsılpıta llucshıshana. éhayamuptın, watucuj shamur, pushamushaj.

²⁴ Tayta Diosninchıpa acracushan caycar, llapan ricashujnıqui mayur irmänucunata, llapan irmänunchıcunata wamayapämanqui. İtalia marcaču jutucaj irmänunchıcunapis wamayëshunqui. ²⁵ Tayta Diosninchı llaquipëshushpayqui llapallayquıta yanapaycullëshunqui, arı. Chayllana.

SANTIAGO

Tantiyacunanchipaj:

¿Maygan Santiaguraj cay cartata isquirbiran? Waquin yarpan Jesús pa wauguin Santiago isquirbishanta. Paypa juc-caj jutin caran Jacobo. Payga Pedruwan ishcanin mayur irmänu cashpan Jerusalén marcachu jutucaj irmänucunata maquinchu purichiran. Chaymi Jesúsman yupachicuj Israel-masincunata sumaj ricaran. Jesúspita sumaj tantiyachiran. Santiagupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 13.55; San Juan 7.2-5; Hechos 15.13-21; Gálatas 2.9; Colosenses 5.7.

Santiago cay cartata isquirbiran Israel marca-masincunapaj. Paycuna chay-tucuy marcacuna chu tiyaycaran. Jesúsman yupachicushanpita auturdäcuna juyupa chiquiparan. Waquinta wañuchiran. Waquinta carsilman wíchgachiran. Chaymi marcanpita jishpicur, juclä marcacunapa aywacäriran. May-chaychu tiyaptinpis, shacyächinanpaj, sumaj tantiyachinanpaj cartacuran.

Santiago isquirbiran:

Chay-tucuychu marca-masincunata wamayashanpita, ñacar Tayta Diosninchi yanapänanpaj mañacushanpita: .

Tayta Diosninchiman janan shungulla yupachicujcunapita, Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacur llul-lacuycashanpita: .

Llapan runata llaquipänanpita, ñacajcunata yanapänanpita: .

Shiminta chapacunapita: .

Tayta Diosninchita manchapacur cawanapita: .

Quiquillanpaj yarpaçhacur imatapis ashijcunapita, runa-masinta mana tincupänanpita: .

Puchuy-puchuy jananchu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacachinga pishipacujcunata ñacachishanpita: .

Ñacarpis mana yamacällar Jesús cutimunanta shuyänanpita: .

Mayur irmänucuna jishyächucunapaj mañacapunapita, jucha chu cawayta munaj irmänucuna wanacunanpaj yanapänanpita: .

Santiago wamayashan

1 Israel-masicuna, chay-tucuy marcachu cawap-tiquipis, nuwa Santiago cartacallämü. † Munashal-lanta runanpaj maquinchu Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis purichiman. Llapaniqui allilla juyaycärin-qui, ari.

Ñacaypita tantiyachishan

2 Irmänucuna, ima ñacayman çhayarpis, ama llaquicunquichu. Manchäga sumaj-sumaj cushicunquiman.

3 Ñacashpanchiraj llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicuyta yaçhacunchi. **4** Mana yamacällar yupachicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashunpaj. Imatapis mana sasächicushunpachu.

5 Mayganiquipis imatapis mana tantiyar, Tayta Diosninchita mañacunquiman. Mana ricapashunquipachu. Manchäga wiyashunquipaj. Sumaj yanapashunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. **6** Ichanga llapan shunguyquiwan mañacunqui. Mañacur ama

† Israel runacunapa unay auquillun Jacobpa çhunca ishçaywan (12) ullgu wamrancuna caran. Wamrancunapita yawar-masincuna çhunca ishçaywan (12) Israel castan miraran. Chaymi llapanpaj rimar, castillänüchu nin: «doce tribus.»

yarpaçhacunquichu: «¿Mañacushäta çhasquiman-gachuraj, manachuraj?» nir. Ishçayta yarpaptiqui, Tayta Diosninchi mana wiyashunquipachu. Chaqui üjata wayra apacushan-jina ishçayta yarpaj runacunapis wacpa-caypa mashtacäcun. **8** Chay-niraj runacuna imata yarpapis, imata munarpis, waran-waran jucta-jucta yarpaçhacun.

9 Irmänucuna, lluta runa car pishipacuychu cawap-tiquisi, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaycäshunqui. **10** Puchuy-puchuy jananchu cawar pishipacuyman çhayaptiquisi, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaycäshunqui. Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna wayta-jina ushyacajlla. **11** Waytapis shanaywan uyucurin. Camarajlla carpis, chaquicurin. Chay-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis rurayninwan tincuyta-tincushanchu ushyapacayman çhayan.

12 Ñacayman çhayarpis, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita mana wasguiptinchi, imaycamanpis ñaupänchu cawachimäshun. Aunimashanchinuylla llapan manchapacujcunata alli cawayta tarichinga.

13 Llutan rurayta yarpap, ama ninquichu: «Tayta Diosninchi juchaman jitarpaycäman.» Payga jucha aparicuyta mana yarpanchu. Pitapis mana juchata aparicachinchi. **14** Manchäga quiquin runa jucha rurayta munapan. Imanuytapis aywapun. **15** Muna-

pashanta rurar, juchallicun. Juchallaču cawar, mana imaypis Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawangachu. Manchäga wañuyllata taringa.

¹⁶ Irmänucunallau irmänu, llutanta ama yarpanquichu. ¹⁷ Tayta Diosninchi alliman chayachimanchi. Allillata rurananchipäpis yarpächimanchi. Shimintapis éharcun. Mana ishca-yuimsatachu riman. Tayta Diosninchi camashanpita intipis, quillapis caycan. ¹⁸ Shiminta éhasquicuptinchi, quiquin munayninpa wamrachacamashcanchi. Chaymi pirwata-jina allina ricamanchi.

¹⁹ Irmänucunallau irmänu, imatapis wiyamayquipaj rinriquita sumaj quiéchanqui. Rimayta munarmi ichanga, shimiquita chapacunqui. Juclla imapitapis ama rimarinquichu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu. ²⁰ Warmijcunapis, ullgucunapis Tayta Diosninchi munashanta mana rurancho. ²¹ Chaymi juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunqui. Mana ticrapällar wiyacuptiqui, Tayta Diosninchi washäshunqui.

²² Ichanga wiyashallayquiwan ama ush-yaräcuchuncho. Manchäga llapanta éharcunayqui. Wiyashallayqui ushyaräcuptin, upa-yupayna caycanqui. ²³ Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycar mana éharcujcunaga rama-rama ispijuču runa jajllanta ricacur jungaycushanwan tincun. ²⁴ Jajllan imanuy cashantapis ricacurir, ima-niraj cashantapis mana yarpannachu. ²⁵ Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacur allita rurarmi ichanga, alli cawayta taringa. Tayta Diosninchi yanapaptin, imaéhüpis alličhu llucshinga.

²⁶ Tayta Diosninchita manchapacur, pipis shiminta chapacunman; manchäga manacajllapämi manchapacushanpis. Shungun munashannuyypis mana cawanachu. ²⁷ Rasunpa manchapacurga, biyüdacunatapis, wacchacunatapis yanapanman. Juchaéhüpis ama cawanmancho. Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun.

Llapanwan alli ricanacunapaj willapashan

2 Irmänucuna, munayniyuj Tayta Jesucristupa maquinču cawar, llapan runata alli ricanquiman. ² Waquinniqui puchuy-puchuy jananchu cawajcunata alli ricanqui. Pishipacuyču cawajcunatam ichanga pampaman éhuranqui. Juturashayquiman achic-achicyaycaj müdanash runa éhayamuptin, ninqui: «Tayta, cayllaman shacallämuy. Ñaupañaupallaču jamashun.» Janra müdanash asyaycar runa éhayamuptinmi ichanga, ninqui: «Jawallaču jamay. Pachallaču jamay.»

⁴ Runa-masiquita waquinta alli ricar, waquinta pampaman éhurar, ¿allitachu ruraycanqui? Mana. Manchäga shunguyqui juyu cashanta musyachicuycanqui.

⁵ Irmänucuna, sumaj wiyacärinquiman. Pishipacuyču cawajcunatapis Tayta Diosninchi acacusha payman sumaj yupachicunapaj. Mancha-pacuptin, aunishannuylla maquillanču cawachinga.

⁶ Jamcunam ichanga pishipacuyču cawajcunata pam-

paman éhuraycanqui. Paycuna shungun munallashanta mana rurachishunquichu. Puchuy-puchuy jananchu cawajcunam ichanga alliman éhuraycaptiquisi, nishan-nishanta rurachishunqui. Auturdäcunawanpis magar ushyachishunqui. ⁷ Taytachacushanchi Jesústapis ashllir ushyan.

⁸ Llapan runata alli ricarmi ichanga, pipis Tayta Diosninchipa shiminta éharcun. Shiminéhüpis nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» ⁹ Waquin-waquillanta alli ricarmi ichanga, juchata aparicunqui. Juchata aparicur, quiquiquicunalla Moiséspa shimin rimashanman-tupu ñacayta tarinquipaj. ¹⁰ «Tayta Diosninchipa shiminta llapanta éharcü» nirpis waquinta mana éharcurga, llapantana pampaman éhuraycanqui. ¹¹ Mä, tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi nin: «Majayquita ama janapachinquichu.» Chaynuyypis nin: «Ama wañuchicunquichu.» Chaymi majayquita mana janapachirsi runa-masiquita wañuchirga, juchata aparicuycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis pampaman éhuraycanqui.

¹² Chaymi imata rimanayquipäpis, imata rurayquipäpis sumaj yarpaéhacacunquiman. Tayta Diosninchi jurgapämänanchi captin, shungun munashannuylla cawashun.

¹³ Runa-masiquita mana llaquipaptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquita llaquipaptiquim ichanga, llapan runapa juchanta jurgapashan junaj alličhu llucshinquipaj.

Yupachicushanchi imatapis rurashanpitaraj musyacashan

¹⁴ Irmänucuna: «Tayta Diosninchiman yupachicü» nir shiminta llapanta éharcunquiman. Mana éharcuptiqui, ¿Tayta Diosninchi jishpichishunquichuraj?

¹⁵ Mä, yarpaéhacushun. Juc irmänush pächanta ashir, jananta ashir éhayamunman. ¹⁶ Éhayamuptin, jucniquish imatapis mana tariycachir ninquiman: «Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Pächayquitapis, janayquitapis mana pishichishunquipächu.» Chaynuy shimillayquiwan shacyächipar, ¿allitachuraj ruraycanqui?

¹⁷ «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirga, yanapanquiman. Manchäga yupachicushayquipis mana musyacanchu.

¹⁸ Pitapis mana yanaparga, ¿imanayparaj Tayta Diosninchiman yupachicushayquita musyacächinquiman? Nuwam ichanga pitapis yanapar, Tayta Diosninchiman yupachicushäta musyachicü. ¹⁹ «Tayta Diosninchi quiquillan munayniyuj» nir allita yarpaycanqui. Supaycunapis chaynuylla yarpan. Ichanga juyupa mancharir sicsicyan.

²⁰ Upa yarpayta ama yarpanquichu. Tayta Diosninchiman yupachicur, allillata ruranquiman; manchäga yupachicushayquipis manacajllapämi.

²¹ Sumaj tantiyachishayqui. Auquillunchi Abrahamtapis wiyacushanpitaraj Tayta Diosninchi alli ricaran.

† Levítico 19.18.

Abrahamga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, wamran Isaacta jararan. ²²Yupachicushan musyacănanpaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuran. Chayrämi Tayta Diosninchipa maquinchu sumaj tacyacaran. ²³Tayta Diosninchipa shiminpis musyachimanchi: «Yupachicushallanpita Abrahamta Tayta Diosninchipa juchaynajta ricaran» nir. Runacunapis riman: «Tayta Diosninchipita Abraham sumaj yáchänacun» nir. †

²⁴Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa alli ricamanchi shiminta wiyacur allita rurashanchipita; mana yupachicushallanchipitachu.

²⁵¿«Rahab» nishan warmi imata rurashantapis manachu yarpantunqui? Chay warmi runan-runan puricurpis Israel runacuna ricapacuj chayaptin, Tayta Diosninchipita manchapacur pachächiran. Marca-masincuna jaticachaptin, jucläpa jishpichiran. Allita rurashanpita jucha-sapa captinsi, alli ñawinpa Rahabta Tayta Diosninchipa ricaran.

²⁶Ama junganquichu. Wañush runa imatapis mana rurashan-jina allita mana ruraptinchi, yupachicushanchisi manacajllapaj canga.

Shiminchi imatapis rimashan

3 Irmänucuna, yáchajcunata llap-llapanpitam Tayta Diosninchipa tapunga. Chaymi quiquillayquipita yáchaj cayta ama ashinquinmanchu.

²Llapanchi imallaçhüpis llutanta ruranchi. Shiminta chapacujcunam ichanga juchata mana aparicunchu. Quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu.

³Sumaj yarpaçhacushun. Cawallupa shiminta shingawarcur, munashanchipa purichinchi. Maypapis apanchi. ⁴Jatun-caray bütitapis tacsha timunllawan purichin. Wayra pücaptinsi, munashanpa chaufir purichin.

⁵Shingawa watu-jina, timun-jina shiminchipis imamansi çhayachimanchi. Ichiclla shanshapis ratarir, jircantinta ushyan. ⁶Shiminchipis shansha-yupay caycan. Juchaman çhayachimänanchipäpis munayniyuj caycan. Chaymi supay llutanta rimachiptin, llapan runa juchata aparicun.

⁷Runacuna chucaru uywacunatapis, pichuysacunatapis, curucunatapis, yacuchu tiyajcunatapis yáchacächiyta yáchan. ⁸Shiminta chapacuytam ichanga pipis mana camäpacunchu. Runapa shimin wañuymanpis jitarpun. Wañuchicuj. ⁹Shimillanchiwan Tayta Diosninchitapis alliman çhuranchi. Runa-masinchitapis quiquin-nirajta Tayta Diosninchipa camasha caycaptinsi, ashllir ushyanchi. ¹⁰¿Juc shimillanchiwanchuraj Tayta Diosninchipa alliman çhuraycar, runa-masinchitapis ashllir ushycashun? Irmänucuna, chay-niraj ama cawashuwanchu.

¹¹Irmänucuna, imata ruranchipäpis sumaj tantiyacushun. ¿Juc ñawillapita mishquij yacuwana puchguy yacu pashtamunmanchuraj? ¹²Rayanpis jarata mana wayunmanchu, ¿au? Durashnupis rayanta mana

wayunmanchu, ¿au? Chaymi juc ñawillapita mishquijwan puchguy yacu mana pashtamunmanchu.

Tayta Diosninchipa yáchayta camapämashanchi

¹³Mayganiquipis yáchaj carga, alli shungu cashayquita musyachicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaycar, runa-masiquitapis yanapanquiman. ¹⁴Warmij carmi ichanga, ullguy carmi ichanga, nanaparänacurmi ichanga, juyu carmi ichanga, ama yupachicuychu: «Yáchaj caycä. Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä» nir. ¹⁵Manam janaj pacha Tayta Diosninchipa chiquicuyta yarpächishunqui. Manchäga payman mana yupachicur shunguyqui munashallanta ashinqui. Supaypa maquinchu cawanqui. ¹⁶Chiquinacullar, nanaparänacullar cawar, pipis juc shungulla mana cawanchu. Manchäga juchallaçu arun.

¹⁷Tayta Diosninchipita yáchaj cayta çhasquicurmi ichanga, paypa shungun munashannuylla pipis cawan. Juchata mana aparicunchu. Pi-maywanpis alli ricancun. Piwanpis wiyancun. Tantiyanacun. Llaquipänacun. Yanapänacun. Llapanta alli ñawinwan rican. Alli shungu. ¹⁸Alli ricajcuna quiquinpis allilla cawanga.

Runapa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan

4 Irmänucuna, çimapitataj chiquinacunqui? ¿Imanirtaj tincupänacunqui? Shunguyqui yarpashallanta munaparçhi chiquinacuyllaçu aruycanqui. ²Ashishayquita mana tarir, chiquinacunqui. Maganacunqui. Munapashayquita miçhähshuptiqui, wañuchinacunqui. Ima-imata munarpis, mana tarinquichu Tayta Diosninchipa mana mañacushpayqui. ³Mañacursi, waquinniqui shunguyqui munashallanta ashinqui. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis çhasquinquichu. ⁴Ishcay cära runacuna, shunguyqui munapashallanta ashirmi, Tayta Diosninchipa cunçhan jatariycanqui. ¿Manachu musyashcanqui jucha aparicujcuna Tayta Diosninchipa cunçhan jatarishanta? ⁵Shiminçu nin: «Tayta Diosninchipa runacunata llaquipar, sumaj michin.»

⁶Tayta Diosninchipa jatunpa llaquipämanchi. Chaymi jananmanpis nin: «Alli-tucujcunata Tayta Diosninchipa wasguin. Wiyacujcunatam ichanga sumaj llaquipan.» ††

⁷Chaymi supay maquichacuyta munashuptiqui, ama çhasquipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, supay jishpir aywacunga.

⁸Tayta Diosninchipa maquillançu caway. Chaura paypis maquinchu purichishunqui. Juchata aparicushimarga, wanacunquiman. Janan shungulla yupachicur, llapan shunguyquiwan yupachicunquiman.

⁹Wanacushayqui musyacánpanpaj llaquicuy. Atar waguay. Asicaçar ama puriychu. Manchäga wiguiquita jichay. Ama cushicuj-tucunquichu. Manchäga llaquicuy. ¹⁰Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa wiyacuy. Chayrämi Tayta Diosninchipa alličhu jurgushunquipaj.

† Génesis 15.6.

†† Proverbios 3.34.

¹¹ Irmānucuna, ama jamurpānacunquichu. Jamurpānacur Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, quiquillayquipita yachaj-tucuycanqui. ¿Tayta Diosninchipa shiminta pampaman churanquimanchuraj? Mana. Manchäga wiyacunayqui. Llaquinacunayqui.

¹² Tayta Diosninchi jucnaylla. Ima-imata rurashanchitapis llap-llapanta jurgapämāshunpaj. Payllam munayniyuj jishpichimānanchipāpis, ñacayman jitarpamānanchipāpis. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj jamurpānacunqui?

Jatun-tucushanpita piñapashan

¹³ Juctana tantiyacushun. Ama jatun-tucunquimancho: «Waracuna juc marcaman aywashun. Juc wata juyāmushun. Imatapis rantipacamushun. Chaychica jillayta rurariycur, cutimushun» nir. ¹⁴ Waracuna imaman chayanayquitapis mana musyanquichu. Runa ushyacajllam. Juchgutay-jina ricarircur, manasi aycällata illaricäcun. ¹⁵ Chaymi ninquiman: «Tayta Diosninchi cawananchita camacächiptinraj, imatapis rurashun.» ¹⁶ Chaypis waquinniqui alläpa jatun-tucunqui. Jatun-tucur, juchata aparicuycanqui. ¹⁷ Pipis musyaycar allita mana ruraj, juchata aparicun.

Puchuy-puchuy jananchu cawajcunata piñapashan

5 Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna, sumaj wiyacariy. Tayta Diosninchi ñacachishunayqui junaj janayquichünam. Ñacayman chayanayquita musyaycar, atar cawanquiman. ² Ima-aycayquicunapis ismur ushyacaycan. Achic-achicyaj müdanayquicunatapis puyu ushyaycan. ³ Wañuy janayquichu caycaptinsi, jutucushayqui juriquipis, jillayniquipis ushyacaycan. Quiquillayquipaj jutucushayqui achäqui canga Tayta Diosninchi ñacayman jitarpushunayquipaj. ⁴ Min-cayniquicunatapis llullaparcur-llullaparcur mana pägallar aruchishcanqui. Wiguinpawan mañacushanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mayna wiyasha. ⁵ Cay pachachu shunguyqui munashallanta imatapis rurashcanqui. Llapanpa jananchu cushi-cushilla cawashcanqui. Shunguyqui munashallanta ruraj, quiquillayqui camaricushcanqui ñacayman chayanayquipaj. ⁶ Chapacuyta mana camäpacuptin, alli runacunatapis ñacachishcanqui. Wañuchishcanqui.

Tayta Jesús cutimunapita tantiyachishan

⁷ Irmānucuna, ñacarsi, mana yamacällar Tayta Jesús-ta shuyanquiman. Payga cutimungapānam. Chacra runapis murupacuynin sumaj wayunanpaj tamyanan-

taraj shuyan. ⁸ Chacra runa-jina mana yamacällar jamcunapis shuyanquiman. Llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Washäcuj Jesús cutimungana.

⁹ Irmānucuna, quiquiqui-pura ama jagayächinacunquichu. Jagayächinacuptiqui, juchata aparicushayquipita Tayta Diosninchi jurgapāshunquipaj. Payga jurpa puncuman chayaycämuj-yupayna chayaycämun. ¹⁰ Chaymi irmānucuna, ama jagayächinacunquichu. Manchäga unay willacujcuna ñacashanta ricacunquiman. Ñacachiptinsi, shiminta mana amucurcunranchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcun. ¹¹ Ñacachiptinsi, canancaman shiminta mana amucurcujcunata yarparaycanchi. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashantapis musyanchi. Jobpa unay willapantapis mana junganchichu. Sumaj ñacarsi, Tayta Diosninchipita mana witicurancho. Chaypitam Tayta Diosninchi sumaj llaquiparan. Sumaj yanaparan.

¹² Irmānucuna, ima captinpis, rimashayquita quiquillayqui auninqui. Tayta Diosninchipa jutintasi, runamasiquipa jutintasi ama jugarinquichu. «Au» nirga, ama cutircunquinachu. «Mana» nirpis, ama auninquinachu. Shimiquita mana charcuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita taripushunquipaj.

Jishyaçhucunapaj mañacapushan

¹³ Chaymi ñacayman chayarpis, Tayta Diosninchita mañacunqui. Shacya-shacyalla caycarna, Tayta Diosninchita alliman churanqui. ¹⁴ Jishya charishuptiquisi, mayur irmānucunata jayachinqui. Paycuna Tayta Diosninchita mañacuriycur wirawan jagushunquipaj. ¹⁵ Yupachicur mañacuptin, Tayta Diosninchi allchacächishunquim. Juchayquitapis jungar, mana yarparanganachu. ¹⁶ Chaymi juchata aparicush carga, mayganiquipis ama chapacunquichu. Allchacānayquipaj jucniquipaj-jucniquipaj Tayta Diosninchita mañacapunqui. Manchapacuj runacuna mañacushanta Tayta Diosninchi wiyān. ¹⁷ Unay willacuj Elíaspis runa-masillanchi caran. Llapan shungunwan mañacuptin, quimsa wata pullan Tayta Diosninchi mana tamyachimurancho. ¹⁸ Yapay tamyananpaj mañacuptinna, janaj pachapita tamyamuran. Chayraj cay pachachu micuypis wayuran.

¹⁹ Irmānucuna, pipis juchata aparicuptin, shacyächinqui Tayta Diosninchita wiyacunapaj. ²⁰ Pipis juc irmānuta juchanpita wanacachir, allita ruraycan. Wañuypitapis jishpichinga. Wanacuptin, Tayta Diosninchipis tucuy-niraj juchanta jungaycur mana yarparanganachu. Chayllana.

1 SAN PEDRO

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran. Juc-caj jutin caran Simón. Payga Jesús pa purishijnin caran. Jesús pita willapäcur chay-tucuy pa puriran. Willapäcushanpita uray-singaypash ruschu wañuchiran. Chaynuy wañuchinanpaj Roma marcapa mandajnin camacächiran. Pedrupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2.1-5.42; 8.14-25; 10.1-48; 11.1-18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Pedro Israel irmänucunaman cartacuran. Auturdäcuna ñacachiptin, irmänucuna marcanpita aywacäbiran. Jurpay-tucullar jäpa runacunapa marcancuna chu tiyarcaycaran. Chaymi paycunata llaquipashpan Pedro cartacur shacyächiran.

Pedro isquirbiran:

Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan alli cawayta tarichinanpita, wañurpis Tayta Diosninchiwan imaycamanpis cawanapita, ñacarpis shacyäcur cushicunanpita: .

Tayta Diosninchi pa wawancuna juchata mana aparicunanpita: .

Alli rurashanpita runacuna ñacachiptinpis mana yamacänanpita, Washäcujta ricacur cawanapita: .

Mayur irmänucuna tantiyachir irmänucunata sumaj ricananpita, müsucuna mayur irmänucunata wiyacunanpita, irmänucuna cuyay-munaypaj cawanapita, supay mana íchipunanpita: .

Pedro wamayashan

1 Irmänucuna, nuwa Pedro Washäcuj Jesús pa caçhan car cartacamü. Tayta Diosninchi pa acracushan carpis, jurpay-tucullar juyaycanqui Ponto quinranchu, Galacia quinranchu, Capadocia quinranchu, Asia quinranchu, Bitinia quinranchu. Lapaniquiman cartacallämü. ² Unaypita-pacha shungun munaptin, Tayta Diosninchi acracushcashunqui. Shungun munashannuy cawanayquipäpis Espiritu Santu yanapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesús pa shiminta çhasquicushcanqui. Payga nuwanchi-raycur wañuyman çhayasha Tayta Diosninchiwan allina ricanacunanpapis, lapan juchanchi jungacänanpapis. Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Allilla cawanayquipaj yanapayculläshunqui.

Tayta Diosninchi alliman çhurashan

³ Tayta Diosninchi alliman çhurayculläshun. Paymi Taytanchi Jesucristupa Taytan. Llaquipämashpanchi Washäcuj Jesús ta wañuy pita cawarachimusha. Cananga Jesucristupa maquinchu cawaycanchi. Wañushanpita cawarimuyninpa mushuj cawaytapis tarichimashcanchi. Maquinchu imaycamanpis cawananchipaj lapan shungunchiwan yupachicuycanchi. ⁴ Mushuj cawayta tarichimashpanchi janaj pacha chu irinsanchitapis jumäshunpaj. Jumänanchi irinsa mana ushyacangachu. Mana janrayangachu. Mana maucayangachu. ⁵ Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan shiminta çhasquicushanpita imapitapis jishpichimanchi. Canan wichan ushyacaptin, jishpichimänanchi imanuy cashantapis tantiyachimäshunpaj.

⁶ Maquinman çhayachimänanchi caycaptin, cushicushilla cawanchi. Chaypis camacaptin, tucuy-jinanpa ñacapärishun. ⁷ Ichanga ñacaycunata íchipuptinchiraj, lapan shungunchiwan yupachicushanchi musyacanga. Sumaj tantiyacushun. Juritapis alli cashanta musyananpaj ninawanraj chulluchin. Juriga ushyacajlla. Nuwanchi yupachicushanchim ichanga juripitapis mas alli. Chaymi lapan shungunchiwan yupachicuptinchi, ñacaytapis íchipuptinchi, Washäcuj Jesús cutimur alli ñawinwan ricamäshunpaj. Alliman çhuramäshunpaj. Allíchu jurgamäshunpaj.

⁸ Jesús ta mana ricaycarsi, manchapacunchi. Mana ricaycarsi, lapan shungunchiwan yupachicunchi. Tantiyayta mana atiparsi, jatun-jatunpa cushicunchi. Yupachicushanpita Tayta Diosninchi jishpichimäshun maquinchu imaycamanpis cawananchipaj.

¹⁰ Tayta Diosninchi jishpichimänanpaj unay willacujcuna sumaj tapucaçharan. Mayacaçharan: «¿Pitaraj Tayta Diosninchi caçhamunga?» nir. Jinarcu willacuran: «Sumaj llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi juc runata caçhamunga washämänanpaj» nir. ¹¹ Espiritu Santu rimachiptin, Washäcuj ñacananpapis, wañushanpita cawarircamur alli cayman çhayanantapis musyachiran. Chaymi paycunapis Washäcuj pi cashantapis, imay çhayamunantapis sumaj tantiyacuyta munaran. ¹² Chaypis tantiyacunan mana camacaranchu. Manchäga nuwanchita willapamaranchi. Tantiyacunanchipaj Tayta Diosninchi camacächisha. Janaj pachapita Espiritu Santuta caçhamusha. Chaymi rimachiptin, waquin willacujcuna Jesús pita willapämashcanchi. Willapämashanchita anjilcunapis tantiyacuyta munaran.

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj willapashan

¹³ Chaymi sumaj tantiyacurir, imatapis rimashun. Imatapis rurashun. Mana yamacällar Tayta Diosninchiman llapan shungunchiwan yupachicushun. Washäcuj Jesús cutimuptin, Tayta Diosninchillaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapämashunpaj. ¹⁴ Irmänucuna, llapan shungunchiwan yupachicuycar, wiyacuj wamra-jina cawashun. Unay upa cayninchivan juchata aparicushcanchi. Chay-jina ama cawashunnachu. ¹⁵ Manchäga acracamajninchi Tayta Diosninchilla allillata rurashan-jina nuwanchipis shungun munashallanta rurar cawashun. ¹⁶ Shiminchüpis nin: «Juchata mana aparicüchu. Chaynuy jamcunapis juchata ama aparicunquimanchu.» †

¹⁷ Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä» nir cay pachaçu jurpay-tucullar purirpis, manchacunquiman. Payga imatapis rurashanman-tupu llapan runapa juchanta jurgapanga. Pipa juchantapis mana chapangachu. ¹⁸ Jamcuna mamayqui-taytayquipitapacha juchallaçu cawarcaycanqui. Jucha aparicuyllaçu cawaycaptiquisi, Tayta Diosninchilla rantipya-yupay jishpichishcashunqui. Mana juripa chaninwanchu, jillaypa chaninwanchu rantishcashunqui; ¹⁹ manchäga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninпам. Wañuptin, allinnin uyshata jarashan-yupay Tayta Diosninchilla chasquisha. ²⁰ Cay pachata mana camallarraj, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman chayanapaj Tayta Diosninchilla camacächiran. Ichanga jipataraj cay pachaman shamusha. ²¹ Wañushanpitapis Tayta Diosninchilla cawarachimusha. Alli ricashpan janaj pachaman jamachisha. Chaypita-pacha Tayta Diosninchiman yupachicunanchipaj, aunishanta shuyaränanchipaj yanapaycämanchi.

²² Cananga Jesúsapa shiminta chasquicur, juchapita witicushcanqui. Juchapita witicur, llapan irmänuwan alli ricanacuyta yächacushcanqui. Chaymi llapan shunguyquiwan llaquinacäriy; ama janan shungullaga. ²³ Yapay yurish-yupay carcaycanchi, ichanga mana mama-taytapitachu; manchäga Tayta Diosninchilla pitana. Mama-taytapita yurish car, ushyacajlla canchi. Shiminta chasquicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchilla cawachimanchi. Cawachicuj car, shimin mana imaypis jungacangachu.

²⁴ Chaymi nin:

«Runa jiwa-yupay.
Callpayuj cayninpis,
camarajlla cayninpis wayta-yupaylla.
Jiwa chaquijlla.
Waytapis ñallpujlla.

²⁵ Taytanchipa shiminmi ichanga imaypis mana jungacangachu.» ††

Paypa shimin alli willapa. Jesús pita willapashcashunqui.

2 Chaymi ima juchapitapis wanacushun. Ama llullacushuncho. Ama alli-tucushuncho. Ama

chiquicushuncho. Ama pipa washantapis rimashuncho. ² Manchäga iti lichita chuchushan-jina shunguyquimanpis Tayta Diosninchilla shimilla chayanman. Shunguyquiman chayaptin, shungun munashallanta tantiyacunquipaj. Maquillanchüna cawanquipaj.

Jesús cawaj rumi-yupay cashanta tantiyachishan

³ Tayta Diosninchilla llaquipäcuj cashanta musyanchina. ⁴ Tincuchiypa tantiyacushun. Tayta Jesús cawaj rumiwan tincun. Payman sumaj jillicushun. Runacuna wasguipaptinsi, alli ñawinpa Tayta Diosninchilla rican. Quiquin acracusha. ⁵ Nuwanchipis cawaj rumi-yupay Tayta Diosninchilla ricay ñawinchu caycanchi. Payga rumita-yupay shuntaycämanchi wasinta jatarachinapaj. Llapanchilla maquinchu purichimashun. Runamasinchipaj mañacapunanchipaj cüra caymanpis, shungun munashallanta rurananchilla päpis churamashcanchi. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpa Tayta Diosninchilla acracamashcanchi ricay ñawinchu alli cawananchipaj. ⁶ Chaymi Jesús pita rimar, Tayta Diosninchilla shiminchu isquirbiraycan:

«Alli rumita Jerusalén marcaçu churashaj.
Jallarachij simintu rumita quiqui acracushaj.
Allinninta churashaj.

Pipis chay rumiman yupachicur, allichu llucshinga.» ‡

⁷ Chaymi Jesús ta chasquicujcunata Tayta Diosninchilla allichu jurgunga. Wasguipajcunam ichanga pingayman chayan. Tayta Diosninchilla shiminchu nin:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicashanpis simintuta jallarachinanpaj churasha.» ††

⁸ Jananmanpis nin:

«Tunichicuj rumi. Cuçhpächicuj rumi.» ‡‡

Chaynuypa shiminta wasguipajcuna ashishanta tariycan.

⁹ Nuwanchitam ichanga Tayta Diosninchilla acracamashcanchi. Maquinchu puriyächimanchi. Cüra cayman churamashcanchi. Acracamashcanchi shungun munashallanta rurananchipaj. Maquillanman shuntacamashcanchi sumaj munayniyuj cashanta runacunata willapäcunanchipaj. Ñaupata juchallaçu arur, chachächu-jina cawashcanchi. Cananmi ichanga shiminta wiyacur, achquichu-jina Tayta Diosninchilla maquinchu cawarcaycanchi.

¹⁰ «Ñaupata mana Tayta Diosninchilla maquinchüchu cawashcanqui.

Mana llaquipäshurayquipishchu.

Cananmi ichanga maquinchüna cawaycanqui.

Llaquipaycäshunquina.» ‡‡‡

Cuyay-munaypaj cawashun

¹¹ Irmänucunallau irmänu, cay pachaçu jurpay-tucullar cawanchi. Chaymi juchata ama aparicushuncho. Juchallaçu arur shungunchi munashallanta rurar, Tayta Diosninchilla shungun munashannuy mana cawaycanchichu. ¹² Waquin runacuna Tayta Diosninchilla pi

† Levítico 11.44-45. †† Isaías 40.6-8.

‡ Isaías 28.16. †† Salmo 118.22. ‡‡ Isaías 8.14-15. ‡‡‡ Oseas 2.23.

cashantapis mana musyanchu. Paycunawan cawarpis, Tayta Diosninchita sumaj manchapacunquiman. Chaynuy cawaptiqui, imapitapis tumpashuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, alli cawashayquita ricanga. Chaymi llapan runata allita, mana allita rurashanta tapupashan junaj paycuna Tayta Diosninchita alliman éhuranga: «Manchapacushayqui runa shunguyqui munashannuylla allita rurawar» nir.

¹³ Chaymi Tayta Diosninchita alliéchu jurgunayquipaj mayur auturdäcunatapis manchapacunquiman. Paycunapa maquinéchu cawanéchi. ¹⁴ Tacsha auturdäcunatapis manchapacunquiman. Paycunata Tayta Diosninchita éhurasha llutan ruracujcunata ñacachinanpäpis, alli rurajcunata alliéchu jurgunanpäpis. ¹⁵ Tayta Diosninchita alli cawananchita munan. Alli cawaptinchi, upa runacuna achäquita mana taringachu washanchita rimanapaj.

¹⁶ Cananga imata rurananchipäpis quiquinchipitana. Chaypis juchaéchu ama arunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita maquinéchu cawar, shungunman tin-cushallanta ruranqui. ¹⁷ Llapan runata alli ricanqui. Irmänunchicunatapis llaquinqui. Tayta Diosninchita manchapacunqui. Mandaj auturdätapis alli ricanqui.

¹⁸ Mandu-rurajcuna, patrunniquita tantiyacuj captin-si, juyu captinsi alli ricanquiman. ¹⁹ Wiyacuycaptiqui, allita ruraycaptiqui ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchita alli ñawinpa ricashunqui. ²⁰ Jucha aparicushayquipita ñacarmi ichanga, juchallayquipita ñacanqui. Alli cawaycaptiqui runacuna ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchita alli ñawinpa ricashunqui.

²¹ Chaypämi acracamashcanchi. Washäcuj Jesúsapis nuwanchi-raycur ñacasha. Chaymi nuwanchipis llupinpa jatishun.

²² Payga juchata mana aparicushachu. Pitapis mana llullapashachu.

²³ Runacuna ashlliptinsi, mana ashllirancho. Ñacachiptinsi, mana chiquiparanchu.

Manchäga Tayta Diosninchita mañacuran: «Tayta, jammi llapanta ricanqui» nir.

²⁴ Juchata mana aparicunanchipaj, Tayta Diosninchita shungun munashannuylla cawananchipaj, juchanchita aparicur ruséchu wañuran.

Allchacänanchipaj, alli cawananchipaj nanayta éhasquicur.

²⁵ Unayga ujrakash uysha-yupay cawaranchi. Cananmi ichanga ricamajninchim cuticushcanchi. Maquinéchu purichimanchi. Uysha michij-yupay ricaycämanchi.

Majayucunata piñapashan

3 Irmänacuna, majayquita wiyacunquiman. Wiyacur alli cawaptiqui, majayquipis Jesúsapa shiminta tantiyacunga. Shiminta wiyayta mana munarsi alli cawashayquita ricar, pipis mana willapaycaptin éhasquicunga. ² Alli cawashayquita ricar, Tayta Diosninchita manchapacushayquita ricar, quiquillan tantiyacunga.

³ Alli cayniqui mana jashpachicuyllachu, mana jurita éhuracuyllachu, mana alli müdanata ushtucuyllachu. Janallayquita ama allchacunquimancho. ⁴ Manchäga alli cayniqui shunguyquipita-pacha llucshimunman. Shunguntiqui alli warmi captiqui, Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricashunqui.

⁵ Chaynuy unay mama-warmicunapis alli shungu cayninta musyachicuran. Paycuna Tayta Diosninchita maquinéchu cawar, majanpa shimintapis wiyacärij.

⁶ Sarapis shiminta wiyacushpan majan Abrahamta taytachacuran. Sara imatapis mana manchacullar alli cawashan-jina jamcunapis alli cawanquiman. Chaura mama Saraman llucshinquipaj.

⁷ Irmänucuna, jamcunapis warmiquita sumaj tantiyancunquiman. Alli ricanquiman. Warmicuna pishi-yatay, pishi-rimaparucuy caycan. Chaynuy captinsi, warmi ullguta Tayta Diosninchita wamrachacamashcanchi. Alli cawarga, cushi-cushilla Tayta Diosninchitapis mañacushun. Manchäga mana camäpacushunpächu.

Irmänucunata piñapashan

⁸ Llapanchi juc shungulla cawashun. Llaquipäna-cushun. Chay yawarlla-jina alli ricanacushun. Tantiyancushun. Pampaman ama éhurancushuncho.

⁹ Runa-masinchita chiquimaptinchisi, ama chiquishuncho. Ashllimaptinchisi, ama ashllishuncho. Manchäga llapan runapaj mañacapushun. Tayta Diosninchita yanapämashanchi-jina chiqui runacunatapis yanapashun. Chaypämi Tayta Diosninchita acracamashcanchi.

¹⁰ Shiminpis nin:

«Alli cawayta munajcuna, cushish cawayta munajcuna,

ama ashllicuchuncho.

Ama llullacuchuncho.

¹¹ Juchata ama aparicuchuncho.

Manchäga allillata rurachun.

Pi-maywanpis mana yamacällar alli ricanacuchun.

¹² Manchapacujcunata Tayta Diosninchita ricaycan.

Mañacushancunatapis wiyaj-wiyajlla caycan.

Juchaéchu arujcunatam ichanga ricaytapis mana munallancho.» †

¹³ Chaymi llapan runapa ricay ñawinéchu alli cawaptiqui, ¿piraj chiquishunquiman? ¹⁴ Tayta Diosninchita shungun munashallanta rurawar cawashayquipita runacuna chiquishuptiquisi, ama llaquicunquichu. Manchäga cushicärinquiman. Tayta Diosninchita shacyächishunqui. Chaymi runa ñacachishuptiqui, ama llaquicunquichu. Ama mancharinquichu. ¹⁵ Manchäga llapan shunguyquiwan Taytanchi Jesucristuta alliman éhuranchu. «¿Imanirtaj Washäcuj Jesúsman yupachicunqui?» nir pipis tapupashuptiqui, juclla tantiyanchinqui.

¹⁶ Ichanga pampaman mana éhurallar alli shimil-layquipa tantiyanchinqui. Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicur alli cawaptiqui, chiqui runacunapis pingacunga: «Llutanta rimashcä» nir.

† Salmo 34.12-16.

Jesús-janan ñacachishan

¹⁷ Tayta Diosninchi camacächiptin alli rurashanchi-janan runa ñacachimaptinchisi, çhasquicunanchi. Llutanta rurashanchipita ñacarmi ichanga, pingaypaj ñacanchi.

¹⁸ Juchanchi-janan Washäcuj Jesús wañuyman çhayan.

Juchaynaj caycar, jucha-sapa ricacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayachimänanchipaj.

Runa-masinchi caycar, wañuyta tariran.

Tayta Diosninchim ichanga cawarachiran.

¹⁹ Jinarcun unaypita-pacha wíchgaraj wañushcunaman aywaran: «Llapanta íchipushcä» nir. ²⁰ Chay wañushcuna Noépa shiminta mana wiyacurancho. Mana wiyacuptin, Noé bütita rurashancaman mana yamacällar Tayta Diosninchi shuyararan. Ushyariptin, pusaj runallata bütowan yacuçu wampuyllapa jishpichiran.

²¹ Chay-jina Washäcuj Jesús cawarimuyninpa yacuçu ushyacuptinchi, nuwanchitapis Tayta Diosninchi jishpichimanchi maquinéchu cawananchipaj. Ushyachushanchi mana janallanchitachu pichan. Manchäga llapan shungunchiwan wanacushanchita musyacächin. ²² Washäcuj Jesús cawarircamur, janaj pachaman aywacusha. Tayta Diosninchipa dirícha-caj lädunchüna jamaraycan. Chaymi llapan anjilcunapis, munayniyujcunapis maquinéchu purin.

4 Washäcuj Jesús ñacash caycaptin, ñacayta ama manchacushunchu. Pay-jina ñacar, jucha rurayta mana munapähunnachu. ² Juchaçu aruj runacuna-jina ama cawashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta imaypis rurashun. ³ Unayga jamcunapis juchallaçu arushcanqui. Shunguyqui munashallanta rurashcanqui. Warminar, runanar puricushcanqui. Tünallaçu arushcanqui. Paçhallaquipaj ashishcanqui. Upyallaçu arur, marca-pingay cawashcanqui. Moiséspa shimínchu míchaycähuptiquisi, jircacunata taytachacur manchapacushcanqui. ⁴ Cananga mana tallupaptiqui, tantiyayta mana atipashpan juchaçu arujcuna washayquita riman. Ashllir ushyashunqui. ⁵ Chaypis ima-imata rurashantapis llapantam Tayta Diosninchi jurgapangapaj. Mana chapangapächu. Cawajcunapis, wañushcunapis maquinéchu caycan. ⁶ Chaypämi wañushcunata Jesúsapa shiminta willapäcuran. Paycuna cawaycällar, jucha aparicushanpita wañucuran. Chaypis Tayta Diosninchipa ricay ñawínchu cawarcaycanraj.

Yanapänacuypita tantiyachishan

⁷ Cay pacha ushyacangapaj. Chaymi imatapis sumaj tantiyacuy. Tayta Diosninchita mañacullar caway. ⁸ Jucniqui-jucniquipis llaquinacäriy. Llaquinacur tucuy-jinanpa nanächinacursi, juçlla ushyacächinqui. Ama yarparanquinachu. ⁹ Pipis pachacuyta ashiptin, mana jamurpällar pachächiy. ¹⁰ Tayta Diosninchi yaçhayta camapushushayquiman-tupu yanapänacunqui. Tucuy-

ta yaçhananchipaj yarpayta camapämashcanchi. Chaymi llaquipämashanchi-jina sumaj yanapänacunqui.

¹¹ Pipis willapäcur, Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuchun. Pipis yanapäcur, Tayta Diosninchi tarichishanman-tupulla yanapäcuchun. Imatapis rurar, Tayta Diosninchita alliman çhurashun. Alliman çhurashanchita Washäcuj Jesús camacächin. Chaymi imay-imaypis munayniyuj Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun. Chaynuycaycullächun.

Ñacachishcunata shacyächishan

¹² Irmänucunallau irmänu, ima ñacayman çhayarpis, ama llaquicärinquichu: «¿Imanirraj ñacaycä?» nir.

¹³ Manchäga Washäcuj Jesús ñacashan-jina ñacar, cushicärinquiman. Pay munayniyuj cashpan achicachicyaycaj cutimuptin, jatunpa cushicushunpaj.

¹⁴ Washäcuj Jesússta çhasquicushayquipita pipis ashllishuptiqui, ama llaquicunquichu. Munayniyuj Espíritu Santu yanapaycämanchi. ¹⁵ Runa-masiquita

wañuchishayquipita, suwacushayquipita, juyu cashayquipita, mitichi cashayquipita runacuna ñacachishuptiqui, pingayman çhayanayqui camacan.

¹⁶ Washäcuj Jesússta çhasquicushayquipita ñacachishuptiquim ichanga, ama pingacunquichu. Manchäga cushicur Tayta Diosninchita ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Jesúsapa maquinéchu cawaycächimanqui» nir.

¹⁷ Cananga Tayta Diosninchipa maquinéchu cawajcunataraj ñacachiya jallaycusha. Nuwanchipis ñacayman çhayaycaptinchi, ¿Jesúsapa shiminta wasguipajcuna imamanraj çhayanga?

¹⁸ «Wiyacujcuna ñacarraj Tayta Diosninchipa maquinman çhayaptin, ¿mana manchapacuj juchaçu aruj runacuna imamanraj çhayanga?» †

¹⁹ Ñacananchipaj Tayta Diosninchi camacächiptin-ima paypa maquillançu cawashun. Allillata rurar cawashun. Payga shiminta çharcun. Llapanta Camaj Tayta Diosninchi mana imaysi caçharimähunpächu.

Irmänucunata piñapashan

5 Mayur irmänucuna, Washäcuj Jesús ñacashanta ñawíwanraj ricashcä. Munayniyuj cashpan achicachicyaycaj cutimuptinpis, jatunpa cushicushaj. Chaymi anyapähayqui. ² Uyshíru uyshanta ricashan-jina irmänunchicunata sumaj ricanquiman. Paycunata Tayta Diosninchi maquiquiman çhurasha mana jillanällar ricanayquipaj. Manchäga cushi-cushilla ricanayquita munaycan. Jillayllata ama ricananquimancho.

³ Nishayqui-nishayqui imatapis ama rurachinquimancho. Manchäga ricacushunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. ⁴ Jesús cutimur, mayur irmänucunata ricaj cashpan, alli cawayman çhuramähunpaj. Alli cawayman çhuramashanchi imaypis mana ushyacangachu.

⁵ Müsucuna, jamcunapis mayur irmänucunata wiyacunquiman. Ama alli-tucunquimancho. Manchäga tan-

† Proverbios 11.31.

tiyanacur imačhüpis yanapänacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Tayta Diosninchi alli-tucujcunata mana yanapanchu. Alli shungucunatam ichanga llaquipar yanapan.»

⁶ Llapanchipis mana alli-tucullar Tayta Diosninchipa maquinchu cawashun. Paymi munayniyu. Shungun munaptinraj, allichu jurgamashunpaj. ⁷ Llaquipämanchi. Chaymi imapitapis ama yarpačhacushunchu. Manchäga paypa maquinchu cawar, llapanta willashun.

⁸ Sumaj tantiyacushuwan. Ricchaycar purishun. Supay chigaypa chiquimanchi. Yargaj liyun-jina purin ricashanta ushyarinanpaj. ⁹ Chaymi sumaj ichipushun. Jesús pa maquinpita ama witicushunchu. Cay pachaču mana nuwallanchichu ñacarcaycanchi. Waquin irmänunchicunapis ñacarcaycan. ¹⁰ Chaypis llapanchita llaquipämashpanchi quiquin Tayta Diosninchi Washäcuj Jesús pa maquinman čhramashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi ñacapäriptinchisi, Tayta Diosninchi jatarachimashun. Payman

sumaj yupachicunanchipaj yanapämashun. Yanapämaptinchi, maquinpita mana witicushunpächu. Shimintapis mana jungashunpächu. ¹¹ Payga sumaj munayniyu. Payllata imay-imaypis alliman čhurayculashun. Chaynuy caycullächun.

Cartapa ushyanan

¹² Cay cartata irmänunchi Silvano isquirbipämasha. Payga Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cawan. Payman sumaj yupachicü. Shacyächinajpaj cartacamü. Tayta Diosninchi sumaj llaquipämanchi. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

¹³ Babilonia marcaču jutucay irmänunchicuna wamayashunqui. Marcosnispis wamayashunqui.

^{†14} Quiquiquicunapis llapallayqui wamayänacunqui, ari.

Tayta Jesucristupa maquinču cawajcuna llapaniqui allilla cawaycullay, ari. Chayllana.

† «Babilonia marca» nir Roma marcawan tincuycăhij.

2 SAN PEDRO

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran Israel irmänuconaman. Paycuna juclä marcacunaču tiyarcaycaran. Chaymi wañuy jananchu captin, irmänuconata shacyächinanpaj yapay cartacuran. Pedrupita musyayta munar, Pedro cartacushan 1 jallarinenta liguinqui.

Wañuy jananchu captin, Pedro yapay cartacuran irmänuconata Tayta Diosninchipa shiminta mana jungananpaj, Tayta Diosninchita wiyacur cawanapaj, pantachicujcunapa shiminta mana éhasquinapaj.

Pedro isquirbiran:

Shiminta wiyacunapaj Tayta Diosninchi yanapänanpita: .

Wañuy jananchu caycushanpita, Jesúswan tincushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawanapita: .

Pantachicujcunapa shiminta mana éhasquicunapita, pantachicujcunata Tayta Diosninchi ñacachinanpita: .

Pantachicujcuna llullapashanpita, mana yarpashpita Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa shiminta mana jungallar cawanapita: .

Pedro wamayashan

1 Irmänuconata, nuwa Simón Pedro, Washäcuj Jesús-pa mandu-rurajnin cashpä, cačan cashpä cartacallämü.

Ima allish jamcunapis Jesucristupa shiminta éhasquicushcanqui. Payga Tayta Diosninchi, Washäcujninchi. Quiquin camacächisha jamcunatapis, caçhamasintita Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamänanchipaj. ² Cananga Tayta Diosninchi llaquipayculäshunqui. Alli cawayman çhurayculläshunqui. Waranwan Tayta Diosninchipa maquinču cawar, Taytanchi Jesús-pa maquinču cawar, shungun yarpashantapis sumaj tantiyacushuwan.

Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan

³ Munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi yanapaycämanchi shungunta tantiyacunanchipaj, shungun munashannuy cawananchipaj. Munayniyuj cashpan, alli shungu cashpan maquinču puriyçächimanchi.

⁴ Quiquinmi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. Aunishanta çharcur, shungunman tincunanchipaj, jucha aparicuy-pita witicunanchipaj yanapaycämanchi.

⁵ Chaymi payman sumaj yupachicushuwan. Yupachicurna, cuyay-munaypaj cawashuwan. Cuyay-munaypaj cawarna, Tayta Diosninchi pi cashantapis sumaj tantiyacushuwan. ⁶ Sumaj tantiyacurna, munashallanchita ama rurashuwan. Munashallanchita mana rurarna, mana yamacällar Tayta Diosninchimantay yupachicushuwan. Mana yamacällar yupachicurna, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan. ⁷ Shungun munashallanta rurarna, irmänunchiwanpis llaquipänacärishuwan. Llaquipänacuy-curna, runa-masinchicunatapis llapan shungunchiwan llaquipäshuwan.

⁸ Willapashajcuna shunguyquiman çhayash captin, Taytanchi Jesucristupa shimintapis allipämi éhasquicushcanqui. Chaura allillata rurarna cawanquipaj. Chaymi jampaj pipis mana ningachu: «Manacajllapaj Jesús-pa shiminta éhasquicusha. Shungun munashantapis mana ruranchu.» ⁹ Willapäcushäta mana çharucujcunam ichanga japra runa mana tantiyaj-jina caycan. Jucha aparicushanta Tayta Diosninchi jungashantapis mana yarparannachu.

¹⁰ Irmänuconata, Tayta Diosninchi acracushushayquipis, maquinču cawashayquipis musyacänanpaj payta manchapacur cawanquiman. Maquinpita ama witicunquichu. Mana witicur, juchacuymantapis mana çhayanquipächu. ¹¹ Taytanchi Jesucristu Washämajninchi. Pay-pa maquinču cawanayquipaj mana sasächicunquipächu. Maquinču imay-imaycamanpis cawanayquipaj quiquin Tayta Diosninchi cushish çhayachishunquipaj.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun

¹² Chaymi: «Llapanta tantiyacushcä» niptiquisi, tantiyaycächishayqui Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunayquipaj. ¹³ Alli cawanayquipaj cawashäcaman piñacuyçashayqui. ¹⁴ Wañuy janächüna. Tayta Jesús musyachimasha: «Shuntacunajpaj wallcallana pishin» nir. ¹⁵ Ichanga llapanta tantiyacunayquipaj sumajraj piñapashayqui. Chayrämi wañucuptipis, shimita yarparanquipaj.

Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj willapashan

¹⁶ «Washäcuj Jesús munayniyuj. Cutimunga» nir willapäcushäga mana ninshi-ninshillachu. Munayniyuj cashanta musyä. Ñawīwanraj achic-achicyaycajman tigracurishanta nuwacuna ricarä. ¹⁷ Tayta Diosninchi al-

liman churaran. Allíchu jurguran. Quiquin munayniyuq Tayta Diosninchi nimuran: «Payga cuyay Wawämi. Shungüman tincuptin, acracushcä.»¹⁸ Rinriwan nuwacuna wiyarä. Jirca puntachu juturpaycapti, Tayta Diosninchi rimamuran.

¹⁹ Chaymi cananraj unay willacujcuna rimashanman sumaj yupachicunchi. Rimashanga achqui-yupay achicyapaycämanchi rimashanta tantiyacunanchipaj. Sumaj wiyacunanchi Jesús cutimunan junajcaman. Cutimur, waraj istrilla-yupay cushicachimäshunpaj. Shungunchipis achicyacäcunga.²⁰ Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcuna rimashanta pipis shungun munashannuylla mana tantiyachicunmanchu.²¹ Willacujcuna mana quiquillanpitachu willapäcuran. Mana umallanpitachu isquirbiran. Manchäga Espiritu Santu rimachiptin, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.

Pantachicujcunapita rimashan

2 Sumaj tantiyacushun. Israel marcachüpis: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir waquin runacuna quiquin yarpashallanta imatapis yächachiran. Canan wichanpis waquin irmänunchicuna pantachicur puriycan. Pantachicur, manacajcunallata yächachishunquijpaj. Paycunapis rantish-yupay caycaptinsi, Taytanchi Jesústa wasguipan. Payga washänan-raycur wañuyman chayasha. Payta wasguirmi ichanga, quiquinpita juclla ushyacayman chayanga.² Pantachicujcuna juchata aparicur purishanta achcaj yächacunga. Chayta ricar, Tayta Diosninchipa wawan-cunatapis waquin runa pampaman churanga.³ Jil-layniquita ushyapashunayqui-cashallan imatapis willapashunquijpaj. Chay-niraj cashanpita ñacaypita mana jishpingachu. Chayman chayanapaj unaypitapacha Tayta Diosninchi camacächiran.

⁴ Mana wiyacuj anjilcunatapis Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Manchäga chacaj pachaman jaycuriran. Cay pacha ushyacänan junajcaman wíchgaycuran. Chay junajraj juchanta jurgapanga.⁵ Noé cawashan wichanpis juchaçu arujcunata Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Ricay ñawinçu Noélla alli cawaran. Payga marca-masincunata willaparan Tayta Diosnin-chita manchapacur alli cawanapaj. Marca-masincunam ichanga mana wiyacuranchu. Chaymi Tayta Diosninchi Noéllata janchis castantinta jishpichiran. Juchaçu arujcunatam ichanga yacuwän illarachiran.

⁶ Sodoma marcawan Gomorra marca runacunatapis Tayta Diosninchi ushyaypa ushyaran. Uchpayashan-caman rupachiran jipa runacuna ricacunapaj.⁷ Lottam ichanga Sodoma marcapita jishpichiran. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaran. Sodoma runacuna juchata aparicullar cawaptin, marca-pingay cawaptin, Lot sumaj llaquicurán.⁸ Waran-waran jucha aparicushanta ricar, mayar, shungunpis nanasharaj.⁹ Sumaj tantiyacushun. Maquinçu cawaj-cunata Tayta Diosninchi ñacaypita jishpichinanta musyanchi. Juchaçu arujcunatam ichanga ñacay-cächin ushyacay junaj chayamunancaman.¹⁰ Sumaj

ñacachinga warminar, runanar marca-pingayçu cawajcunata, shimillan atipashcunata. Chay pantachicujcunapaj manchapacuyñillanpis mana canchu. Janaj pachaçu tiyaj anjilcunatapis ashllir ushyan.

¹¹ Anjilcunam ichanga sumaj munayniyuq caycarsi, mana pitapis pampaman churanchu. Tayta Diosninchipa ñaupanchu caycar, pantachicujcunatasi mana rimapanchu.

¹² Chaura uywacuna yarpayniynaj cawashan-jina pantachicujcunapaj yarpayninpis mana canchu. Paycuna shungun munashallanta imatapis ruran. Alli-tucursi imata rimashantapis mana tantiyanchu. Uywa-yupay ñacanallanpaj yurisha. Uywata wañuchishan-jina wañuyman chayanga.¹³ Runa-masinta ushyapashan-pita ñacayta taringa. Waran-waran runapaj ricay ñawin-çu juchata aparicullar cushish cawan. Irmänucunawan micupacunayquipaj jutucaptiquipis, paycuna pingaypaj jucha rurashancunata rimar asicáchan.¹⁴ Ricashan warmita munapan. Jucha aparicuyta mana yamacanachu. Lluta runacunatapis yächachin juchata aparicunapaj. Runa-masinpa imancunatapis jíchur ushyan. Pasaypa juyu runa.¹⁵ Tayta Diosninchipa shiminta musyaycarsi, mana wiyacunchu. Bosorpa wamran Balaam-jina jillay-raycullar llutanta ruran.¹⁶ Balaam llullacuj aywaycaptin, china bürun piñacuran. Upa yarpayninwan aywaycaptin, miçharan.

¹⁷ Pantachicujcuna chaquish pucyu-jina, pacacuj pucutay-jina pantachicun. Yananyaycaj chacajman Tayta Diosninchi wíchgangapaj.¹⁸ Alli-tucullar, yächaj-tucullar, paycuna imatapis ruran. Warmi-pächa runapacha canallanpaj pitapis shacyächin: «Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Pipis juchapita chayraj wanacush caycaptinpis, yapay juchaman cutinanpaj shimiyan.¹⁹ Jananmanpis nin: «Jucha mana maquichacamanchichu.» Chaypis jucha aparicuyllaçu arun. Juchaçu arujcuna supaypa maquinçu cawan.

²⁰ Chaymi pipis: «Taytanchi Jesucristupa maquinçu cawä. Payga Washämajninchi» nir supaypa maquin-pita jishpishana cawan. Juchaçhüpis mana arunnachu. Juchaman cutirmi ichanga, juyupana juyuyacäcun. Ñaupapitapis mas juchata aparicun.²¹ Tayta Diosninchipa shiminta musyaycar pampaman churanallan-paj ama chasquimanachu caran. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ama musyanmanchu caran.²² Jucha rurayman cutijcunapaj rasuntaçhari rimaypis purin: «Allgu gumitashanta cutipanshi. Cuchita arma-chiptinsi, yapayshi mitučhu juçhparin» nir.

Washäcuj Jesús cutimunanpita tantiyachishan

3 Irmänucuna, ishcaj cutipana cartacaycämü. Alli cawanayquita munar, ishcan cartaçu willapaycaj.² Chaymi Tayta Diosninchipa willacujnincunapaj shiminta wiyacunquiman. Jesúspa cáchancunapaj shimintapis ama junganquimanachu. Cáchancunaga Taytanchi Jesúspa shiminta tantiyachishcashunqui: «Taytanchi Jesús Washämajninchi. Maquinçu purichimanchi» nir.

³ Sumaj wiyacäriquinman. Jipata runacuna shungun yarpashallanta rimar, shungun munashallanta rurar puringa. Jesús pa shiminta éhasquicujcunatapis pampaman éhuranga. ⁴ Ashllir ninga: «¿Imanirtaj Jesús-niqui: «Cutimushämi» nirsi, mana cutimunrächu? Unay irmänunchicunapis Jesústa shuyaraycällar wañucusha. Cay pachasi ricarishanpita-pacha cashgallan cacun.»

⁵ Paycuna rimashantapis mana tantiyanchu. Shungun munaptin, cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camashanta mana tantiyanchu. Pay rimariptin, yacu rurillanpita cay pachapis ricarimuran. Yacuwanraj camaran. ⁶ Chay-jina llap-llapannintinta cay pachata yacullawan ushyaran. ⁷ Canan wichanpis Tayta Diosninchi rimariptin, cay pachatawan janaj pachata cawaycächin. Ushyacay junaj éhayamuptinmi ichanga, ninawanna llapanta ushyarachinga. Chay junajuchanta jurgapar, juchaçu cawajcunata ushyarachinga.

⁸ Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipäga juc junaj waranga (1,000) wata-yupaylla, waranga watapis juc junaj-yupaylla. ⁹ Chaymi ama yarpäshunchu: «¿Imanirtaj Jesús mana cutimunrächu?» nir. Payga llapan runa jucha aparicuy pita wanacunantaraj shuyaraycan. Pipis juchallançu wañunanta mana munanchu.

¹⁰ Chaypis suwa mana yarpashpita yaycapushan-jina Tayta Jesucristupis illajpita cutimunga. Cutimuptin, janaj pacha wararaylla ushyacanga. Intipis, quillapis, istrillacunapis ninawan chulluy pa ushyacanga. Cay pachapis llapannintin ushyaypa ushyacanga.

¹¹ Llapanpis ushyacänan caycaptin, ¿imanuytaj cawashuwan? Juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurashun. ¹² Jesústa shuyarashpanchi: «Ju-

cülla cutimuy, Tayta» nir mañacushun. Cutimushan junaj intitapis, quillatapis, istrillacunatapis nina ushyanga. Llapanpis chullucuringa. ¹³ Nuwanchitam ichanga janaj pachatapis cay pachatapis mushujtana Tayta Diosninchi shuyaraycächimanchi. Chaychüga llap-llapan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanga. Maysi juyäcuylla canga.

¹⁴ Chaymi irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchi camacächinanta shuyaycar, ricay ñawinçu allilla cawashun. Juchata ama aparicushunchu. Llutanta ama rurashunchu. ¹⁵ Cananllaga Taytanchi Jesús mana cutimungarächu. Manchäga llaquipämashpanchi llapaninchita shuyaraycämanchiraj maquinman jishpichimänanchipaj. Irmänunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin, cartacamuran. ¹⁶ Tayta Jesús cutimunan junajpita llapan cartancunaçu isquirbiran. Cartancunaçu sasa tantiyaycunapis caycan. Chaymi mana tantiyajcuna, janaj shungulla yupachicujcuna Pablupa cartacushanta mana sumaj tantiyar, llutanpa tantiyachicunpis. Tayta Diosninchipa shimintapis llutanpa tantiyachicun. Chay-niraj cashanpita ushyacayman échangapaj.

Cartapa ushyanan

¹⁷ Irmänucuna, willapashäta musyaycar, pantachicujcunapa shiminta ama éhasquipanquichu. Tayta Diosninchipa maquinpita ama witicunquichu. ¹⁸ Manchäga Taytanchi Jesucristupa shiminta sumaj-sumaj tantiyacunquiman. Payga Washäcujninchi. Llaquipämashanchi-jina jamcuna-purasi sumaj-sumaj llaquipänaçäriquinman. Taytanchi Jesúsllata imay-imaycamanpis alliču jurgushun. Chaynuy caycullächun.

1 SAN JUAN

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Juan pi-piman cartacushantapis mana musyanchichu. Waquin yarpan chay-tucuy marcacunaču tiyaj irmānucunaman cartacushanta. Auquin caycar, Juan mayaran irmānucuna jutucashanču llutanta tantiyachicuj runacuna caycashanta. Chaymi paycunapa shiminta mana čhasquipānanpaj irmānucunaman cartacuran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchiwan Jesús imaypis cawashanpita, Jesúswan tincushanpita, irmānucuna Jesúsman llapan shungunwan yupachicunapita: .

Irmānucuna cuyay-munaypaj cawanapita, juchanchita Jesús jungananpita, irmānucunata llaquipānanpita, jucha rurayllata mana munapānanpita: .

Llutanta tantiyachicuj runapa shiminta mana čhasquipānanpita: .

Jesús cutimunapita, Tayta Diosninchipa wawancuna allillata rurar cawanapita, llaquipānacunanpita, Jesúsman yupachicunapita: .

Pipis tantiyachicuptin sumaj wiyaparānanpita, Tayta Diosninchipita tantiyachicuycashanta musyapānanpita: .

Irmānucuna llaquipānacunanpaj Tayta Diosninchi yanapashanpita, llaquipācujcuna Tayta Diosninchipa shungunman tincushanpita, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúsman yupachicujcuna paywan imaycamanpis cawanapita: .

Mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyashanpita, mañacushanchita tarichimānanpita: .

Jircacunaman mana manchapacunanpita: .

Jallarinan

1 Wawacuna, Jesúspita sumaj tantiyacunayquipaj cartacallämü.

Payga Tayta Diosninchipa shiminta camacächicuj. Cawachicuj.

Mana imasi captillanraj, cawaycaran.

Nuwacuna shiminta wiyashcă.

Ñawiwān quiqinta ricashcă.

Quiquinwan tincushcă.

² Cawachicuj cashpan quiquin ricsichicusha. Quiqinta ricashcă. Ricashăta willapăcurcaycă: «Imaycamanpis cawachimăshunpaj» nir. Cawachicujga Tayta Diosninchipa ñaupānpita shamusha. Quiquin ricsichicusha.

³ Jesústa ricashăta, wiyashăta willapaycaj juc shungulla cawananchipaj. Juc shungulla cawashuwan Tayta Diosninchiwanpis, Wawan Jesucristuwanpis. ⁴ Llapallanchi sumaj cushishalla cawananchipaj cartacaycamü.

Juchapita Tayta Diosninchi jishpichimashanchi

⁵ Cananga Jesucristupa shiminta willapăshayqui. Pay nimasha: «Tayta Diosninchi <achqui> allillata rurashpan. Ima juchānpis mana canchu <chacaj> ninānpaj.» Nimashanta llapanta willapaycaj. ⁶ Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinču cawă» nirsi juchallaču cawaycar, paypa shungun munashanta mana ruranchichu. Mana rasuntachu rimaycanchi. Manchăga llullacuycanchi. ⁷ Tayta Diosninchi-jina allillata rurarmi

ichanga, juc shungulla cawanchi. Wawan Jesús nuwanchi-raycur rusču wañuyninpa juchanchitapis mana yarparannachu.

⁸ «Juchata mana aparicushcăchu» nir llullacuycanchi. Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis mana tantiyacunchirăchu. ⁹ Juchanchita mana pacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi alli shungu cashpan, shiminta čharcushpan juchanchitapis jungaycun. Juchanchita mana yarparar, alli ñawinpa ricamanchi. ¹⁰ «Juchata mana aparicushcăchu» nir Tayta Diosninchitapis llullata-yupay ricaycanchi. Shungunchimanpis shimin mana čhayanrăchu.

Llaquipānacunanpaj piñapashan

2 Wawallau wawa, jamcunaman cartacaycămü juchata mana aparicunayquipaj. Mayganinchipis juchata aparicush-imarga, Jesucristu Tayta Diosninchita parlapămăshun. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. ² Wañuymān čhayasha mana nuwanchipa juchanchita Tayta Diosninchi junganallānpăchu; manchăga llapan runapa juchanta mana yarparānanpaj.

³ Mă, tantiyacushun. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, maquinču cawashanchitapis musyanchi. ⁴ «Tayta Diosninchipa maquinču cawă» nirpis shiminta mana wiyacurmi ichanga, llullacuycanchi. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis mana tantiyacunchirăchu. ⁵ Shiminta wiyacurmi ichanga, rasunpa

Tayta Diosninchita manchapacunchi. Shungun munashallanta rurar cawanchi. Chayraj paypa maquinchu cawashanchipis musyacan. ⁶ «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nirga, Jesucristu-jina alli cawashuwan.

⁷ Wawacuna, isquirbimushäga mana juc yarpaychu; manchäga Jesús pa shimillan. Shiminta chasquicushayquipita-pacha wiyacushcanqui. Unayna rinriquiman chayasha. ⁸ Chaypis willapacushäga juc yarpay. Jesús llaquipäcuj cashanta musyarraj, jamcunapis llaquipänacur cawashayquita ricarraj, juc yarpay cashanta tantiyacunchi. Chacajchu-jina mana cawanquinachu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacur, achquiçu-jina cawarcaycanqui.

⁹ «Achquiçu cawä» nirpis irmänunchita chiquipar, chacajchu-jina cawaycanchi. ¹⁰ Irmänunchita llaquiparmi ichanga, achquiçu-jina cawaycanchi. Imachüpis mana juchallincunchinachu. ¹¹ Irmänunchita chiquiparmi ichanga, chacajchu-jina cawaycanchi. Chacajchu cawar, japa-jina puriyanchi. Imata rurashanchitapis mana musyanchichu.

¹² Wawacuna, nuwanchi-raycur Jesucristu wañuyninpa Tayta Diosninchita juchanchita mana yarpashanpita jamcunaman cartacaycämü.

¹³ Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacaycämü. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.

Müsucuna, supayta ichipushayquipita jamcunaman cartacaycämü.

¹⁴ Wawacuna, Tayta Diosninchipa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä.

Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.

Müsucuna, Tayta Jesucristuman sumaj yupachicushayquipita, Tayta Diosninchipa shiminta chasquicushayquipita, supayta ichipushayquipitapis jamcunaman cartacamushcä.

¹⁵ Wawacuna, juchaçu arujcuna-jina ama cawashuwanchu. Jucha rurashancunatapis ama yaçhacushuwanchu. Jucha aparicujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. ¹⁶ Paycuna shungun munashallanta, ñawin ricashallanta, puchuy-puchuy janançu cawaj-tucuyllata ashin. Chaynuy cawananchita mana Tayta Diosninchichu camacächin. Manchäga shungun munapashallanta ashir runacunalla camacächin. ¹⁷ Runapa shungun munashan, ñawin ricashan yupash watallapaj caycan. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarmi ichanga, mana ushyacaypa cawashunpaj.

Washäcuj Jesús ta ticrapujpita willapashan

¹⁸ Wawacuna, Washäcuj Jesús cutimungapäna. Cay pachapis ushyacangapaj. Jesús ta ticrapuj runa ricarimunantapis musyanqui. Paycuna mayna ricarimusha. Achaj purircaycan. Chaymi ushyacay junaj jananchichüna. ¹⁹ Jesús ta ticrapujcuna nuwanchiwan

iwäl puriyacashançu witicurisha. Janan shungulla purishimashcanchi. Rasunpa irmänu caycar, mana witicunmanchu caran. Cananga tantiyacunchi. Waquin runacuna: «Irmänu cä» nirsi, mana Tayta Diosninchipa maquinchüchu cawan.

²⁰ Washäcuj Jesús camacächiyinipam ichanga Espíritu Santu yanagaycäshunqui. Jesús ga Tayta Diosninchipa acracuynin. Chaymi Espíritu Santu yanapashuptiqui, shimintapis sumaj tantiyacushcanqui. ²¹ Shiminta tantiyacush captiqui, cartacaycämü. Mana pishi-yarpaynachu canqui. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta rasunpa tantiyacur, pipis mana llullacunnachu.

²² Llullacujcuna riguichicur purin: «Jesús mana Tayta Diosninchita caçhamushan Washäcujchu» nir. Paycuna Jesús ta ticrapunanpaj jatarisha. Tayta Diosninchitapis, Wawan Jesús tapis mana chasquicunchu. ²³ Wawan Jesús ta wasguipar, Tayta Diosninchitapis wasguipaycan. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchimanpis, Wawan Jesús manpis yupachicunchi.

²⁴ Chaymi Jesús ta chasquicushayquipita-pacha wiyashayquita ama junganquichu. Shimin shunguyquiman chayash caycaptin, Tayta Diosninchipa maquinchüpis, Wawan Jesús pa maquinchüpis imaycamanpis juc shungulla cawanquipaj. ²⁵ Washäcuj Jesús aunimashcanchi: «Mana ushyacaj cawayta tarichishayqui» nir.

²⁶ Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj cartacaycämü. ²⁷ Jesucristu camacächiptin, Espíritu Santu yanagaycäshunqui. Maquinchu puriyacäshunqui. Mana pipis pantachishunquipänachu. Chaymi juc yaçhachishunayquita ama ashinquichu. Manchäga Espíritu Santu yaçhachishushayquita wiyacunquiman. Payga mana pantachicunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta yaçhachishunqui. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

²⁸ Wawacuna, maquillançu cawar Jesús cutimuptin, mana manchacushunchu. Ñaupanchüpis mana pingacushunchu.

²⁹ Sumaj tantiyacushun. Jesús allillata rurari. Chay-jina pipis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar allillata ruraptin, wawan cashanta tantiyacunchi.

3 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchita sumaj-sumaj llaquipämanchi. Wamrachacamashcanchi: «Wawämi canqui» nir. Waquin runam ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana munashpan paypa wawan cashanchitapis mana tantiyanchu.

² Irmänucuna, Tayta Diosninchipa wawan captinchisi, Jesús wan tincunanchi pishimanchiraj. Pay cutimuptinmi ichanga, ñawinchiwanraj ricashunpaj. Quiquinwan tincur, quiquin-niraj ricacushunpaj. ³ Jesús wan tincuyta yupachicur, pay cawashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan. Jesús ga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

⁴ Juchallaçu arujcunam ichanga Tayta Diosninchita tincupan. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wasguipar juchata aparicun. ⁵ Jesús juchaynaj car, llapan runapa juchanta aparicunanpaj shamusha. ⁶ Chaymi

Jesúspa maquinchu cawar, juchacullar mana cawanchinachu. Juchachu arujcunam ichanga Jesús pi cashantapis mana tantiyacunchu. Maquinchüpis mana cawanchu.

⁷ Wawacuna, pipis pantachirushunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcuna Jesústa ricacun. Payga allillata ruran. ⁸ Juchata aparicullar cawajcunam ichanga supaypa maquinchu cawan. Supayga cay pachata camashanpita-pacha juchallaachu arun. Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan Jesús shamusha supay camacächishanta illarachinapaj.

⁹ Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna wawan cashpan juchaachu mana cawannachu. Manchäga wawan cashpan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawan. ¹⁰ Ricsipalla Tayta Diosninchipa wawancunapis, supaypa wawancunapis. Supaypa wawancuna mana Tayta Diosninchipa shungun munashantachu ruran. Irmänucunatapis mana llaquipanchu.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

¹¹ Unaypita-pacha jucninchi-jucninchipis llaquipänacärinanchipaj Tayta Diosninchi willapämashcanchi. ¹² Caínpa llupinpa ama jatishunchu. Payga supaypa maquinchu cawar, wauguin Abelta wañuycachiran. Imapita wañuchishantapis musyanqui, ¿au? Wauguin Abel Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar. Caínmi ichanga juchallaachu aruran. Chaypita wauguinta chiquir, wañurachisha. ¹³ Irmänucuna, juchaachu aruj runacuna chiquishuptiquisi, ama upatäcunquichu. ¹⁴ Irmänu-pura llaquipänacushanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycashanchita musyacächin. Irmänuta chiquipajcunam ichanga supaypa maquinchu cawashanpita wañuyman chayanga. ¹⁵ Chiquicuptinchi, wañuchicujta-jina Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Ñaupanchüpis mana imaypis cawashunpächu.

¹⁶ Llaquipäcuypita yaçhacunananchipaj nuwanchi-raycur wañuyman Jesús chayasha. Chaymi nuwanchipis irmänunchicuna-raycur wañuytapis ama manchacushunchu. ¹⁷ Waquin irmänu pishipacuychu cawaycaptin, micuy jananchu cawaycar mana imatapis tarichir, llaquipäcuypita mana yaçhanchichu. Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis mana tantiyacunchirächu.

¹⁸ Wawacuna, janan shungulla ama llaquipänacärishunchu. Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur yanapänacushun.

¹⁹ Llaquipänacuptin chiraj, Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi shungun munashannuy pis cawaycanchi. Chayrämi shungunchipis Tayta Diosninchipa shungunman tincun. ²⁰ Juchallicushanchipita shungunchi llaquish caycaptinsi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Alli shungu cashpan shungunchitapis musyan. ²¹ Wawacuna, Tayta Diosninchi: «Juchaynaj caycanqui» nimaptinchi, shungunchipis mana nimäshungachu: «Juchaachu aruycanqui» nir. Manchä-

ga: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nir mana manchacullarna payman yupachicunchi. ²² Shiminta wiyacuptinchipis, shungun munashallanta rurar cawaptinchipis, llapan mañacushanchita tarichimäshun. ²³ Shiminta çarcunananchipaj Wawan Jesucristupa shimintaraj çhasquicunanchi. Irmänunchicunawanpis llaquipänacärinanchi. Chayta Tayta Diosninchipa shimin nin. ²⁴ Shiminta wiyacur, Tayta Diosninchipa maquinchu juc shungulla cawaycanchi. Payga mana imaypis caçharimäshunchu. Maquinchu cawashanchita tantiyacunananchipäpis Espiritu Santuta caçhamusha yanagämänanchipaj.

Pantachicujcunapita rimashan

⁴ Wawacuna, runacuna: «Yarpashanta tantiyacunäpaj Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi yanapaycäman» nir niptinsi, llapanta ama çhasquicunquichu. Manchäga sumajraj shungunta musyapanquiman. Cay pachaachu achcaj pantachicujcuna riguichicur puriycan: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir. ² Tayta Diosninchi caçhamush captinmi ichanga Espiritu Santu rimachiptin, willacur nin: «Jesús Washäcujninchi. Runamasinchi. Cay pachaachu yurisha.» ³ Pantachicujcunam ichanga ninga: «Jesús mana runa-masinchichu.» Chayniraj runacunata mana Tayta Diosninchichu caçhamusha. Paycuna Washäcuj Jesústa ticrapur supaypa maquinchu cawan. Mayna jatarimusha Jesústa ticrapunanpaj.

⁴ Wawallau, Tayta Diosninchi llap-llapanpaj munayniyuj. Maquinchu purichishunqui. Chaymi pantachicujcunata supaypa maquinchu puriptinsi, ichi-pushcanqui. ⁵ Pantachicujcuna supaypa maquinchu cawan. Shimin tincuptin, juchaachu aruj runacunawan sumaj yaçhänacun. ⁶ Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycanchi. Pipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, shiminchita wiyacun. Supaypa maquinchu cawajcunam ichanga mana wiyacunchu. Chaymi wiyacamashanchiman-tupu pipa maquinchu cawashantapis musyanchi.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

⁷ Wawallau wawa, jucninchi-jucninchipis llaquipänacärishuwan. Llaquipänacunananchita Tayta Diosninchi yaçhachimanchi. Llaquipajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Maquinchu cawan. ⁸ Tayta Diosninchi sumaj llaquipäcuj. Llapan runacunata llaquipan. Chaymi pipis irmänunta mana llaquipar, Tayta Diosninchipa maquinchüpis mana cawanchu. ⁹ Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacunananchipaj japallan Wawanta cay pachaman caçhamusha. Nuwanchi-raycur shamur, paymi cawachimanchi. ¹⁰ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchita manchapacuyta mana yaçhashcanchichu. Manchäga paymi llaquipämashcanchi. Chaymi Wawan Jesústa caçhamusha nuwanchi-raycur wañuyman çhayanapaj. Jesús quiquinpa caway-bidanta çhurasha juchanchita aparicunanpaj.

Chaynuypa Tayta Diosninchi juchanchita mana yarparannachu.

¹¹ Wawacuna, Tayta Diosninchi sumaj llaquipay-cämaptinchi, nuwanchipis llapan irmänunchicunawan llaquipänacärishuwan. ¹² Tayta Diosninchiwan pipis mana tincushachu. Llapan irmänunchiwan llaquipänacur cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchita tantiyacunchi. Paymi shungun munashannuy cawaycächimanchi.

¹³ Sumaj tantiyacunanchipaj Espiritu Santu musyachimanchi. Espiritu Santu yanagämashpanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchitapis, imaysi mana cacharimänanchitapis tantiyacunchi. ¹⁴ Wawan Jesústa Tayta Diosninchi caçhamushanta nuwacuna ricashcä. Llapan runapa juchanta aparicunanpaj shamusha. Chaymi washämänanchipaj caçhamushanpita mana manchacullar willapäcuycä. ¹⁵ «Jesús Tayta Diosninchipa Wawan» nir çhasquicuptin, pitapis Tayta Diosninchi maquinchu purichin. Mana cacharinnachu.

¹⁶ Tayta Diosninchi llaquipämashanchita tantiyacushcanchina. Shungunchimanchi çhayashana. Payga llaquipäcuj. Chaymi llaquipaptinchi, maquinchu cawachimanchi. Mana imaypis cacharimäshunpächu.

¹⁷ Jesús-jina sumaj-sumaj llaquipar, pay cutimuntapis cushishalla shuyaycanchi. Cutimur, llapan runapa juchanta jurgapanga. Chay junaj shungun munashannuy cawashpanchi mana manchacushunnachu.

¹⁸ Llaquipäcuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashpan cushishalla cawan. Ñacayman çhayayta mana yarpannachu. Waquin runam ichanga llaquipäcuyta mana yaçar mancha-manchalla cawan. Ñacayman çhayananta yarparäcun.

¹⁹ Tayta Diosninchi llaquipämaptinchi, nuwanchipis payta manchapacunchi. Runa-masinchitapis llaquipanchi. ²⁰ Chaymi: «Tayta Diosninchita manchapacur, maquinchüna cawä» nir runa-masinchita chiquir, llullacuycanchi. Irmänunchicunata ricaycar mana llaquiparga, ¿Tayta Diosninchitapis mana ricash caycar, manchapacuycanchichuraj? Mana. ²¹ Paypa shiminta sumaj wiyacushuwan. Shiminchu nin: «Tayta Diosninchita manchapacur, runa-masiquitapis sumaj llaquipanquiman.»

Tayta Diosninchiman yupachicur, llaquipänacunchi

5 Yupachicujcuna Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinchüpis cawan: «Jesús Washäcuj» nir. Tayta Diosninchipita cawaycar, irmänunchicunawanpis alli ricanacunchi chay Taytallapita cashpanchi. ² Tayta Diosninchita manchapacur maquinchu cawar, shiminta wiyacur, irmänunchitapis llaquipänanchi chay Taytallapita cashpanchi. ³ Tayta Diosninchita manchapacushanchi musyacänanpaj shiminta wiyacunchi. Shiminga mana sasa çharcuychu.

⁴ Tayta Diosninchipa wawancuna maquinchu cawar, jucha aparicuytita witicärin. Payman yupachicushpanchi supaytapis ichipunchi. ⁵ Ichipunanchipaj Jesús-taraj çhasquicunanchi. Payga Tayta Diosninchipa Wawan.

⁶ Jesucristu cay pachaman shamur, yacuçu ushyacuran. Rusçu wañur, yawarnintapis jicharan. Ichanga mana yacuwän ushyacushallanchu Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyachimanchi. Manchäga rusçu wañur yawarninta jichashanpis musyachimanchi. Espiritu Santupis llapanta musyachimanchi. Payga imatapis rasullanta musyachicun.

⁷ Chaymi quimsa yarpay Jesús shamushanta tantiyachimanchi. ¹⁸ Quimsa yarpay juc yarpaylla caycan. Espiritu Santupis, yacuçu ushyacushanpis, wañur yawarninta jichashanpis, llapan tantiyachimanchi Jesús rasunpa runa cashanta. ⁹ Runa-masinchipa shiminta çhasquiyca, Tayta Diosninchipa shimintapis çhasquicushuwan. Paypa shimin sumaj Wawan Jesúspita tantiyachimanchi. ¹⁰ Wawan Jesúsman yupachicur, Tayta Diosninchipa shimintapis çhasquicushcanchina. Wawanpita rimaycaptin shiminta mana çhasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchitapis llullatayupay ricaycanchi. ¹¹ Wawan Jesúspita rimar, mana ushyacaj cawayta tarichimashanchita musyachimanchi. Chayta tarinchi Wawan Jesúspa maquinchu cawar. ¹² Tayta Diosninchipa Wawanpa maquinchu cawar, mana ushyacaj cawayta tarinchi. Wawan Jesús-pa maquinchu mana cawajcunam ichanga mana cawangachu.

Ushyanan

¹³ Irmänucuna, Tayta Diosninchipa Wawan Jesús-pa shiminta çhasquicush caycar, mana ushyacaj cawayta tarinayquitapis musyanquiman. Chaytam cartacaycämü.

¹⁴ Nuwanchi Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Mañacushanchi shungunman tincuptin, wiyamanchi. ¹⁵ Mañacushanchita wiyaptin, llapan camacächishantapis musyanchi.

¹⁶ Chaura juc irmänu tacsha juchata aparicuptin, Tayta Diosninchita mañacapushun mana wañucunanpaj. Tacsha juchaga Tayta Diosninchipita mana raquicächinchu. Chaymi mañacapuptinchi, mana ushyacaj cawayta Tayta Diosninchi tarichingapaj. Jatun juchata aparicujcunapaj mañacapunayquipämi ichanga mana rimacüchu. Jatun juchaga wañuyman runata çhayachin. ¹⁷ Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushancuna llapanpis jucha. Chaypis mana llapan juchachu wañuyman çhayachimanchi.

¹⁸ Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna juchaçu mana arunnachu. Tayta Diosninchipa Wawan Jesús washämanchi. Supay mana yatapämanchinachu. ¹⁹ Tayta Diosninchipa wawan car, maquinchu cawashanchita musyanchi. Juchaçu arujcunam ichanga supaypa maquinchürä puriycan. ²⁰ Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cay pachaman shamushanta

† Waquin Bibliachu nin: «Quimsa yarpayta tantiyachicuj janaj pachaçu caycan: Tayta Diosninchipis, Shiminta Camacächijpis, Espiritu Santupis. Quimsanpis jucnaylla. Cay pachachüpis quimsan tantiyachimanchi: Espiritu Santupis, yacupis, yawarpis. Quimsan juc yarpaylla. †† Waquin runapaj jatun jucha chiquicuy, mana llaquipäcuy. Waquinpäna Tayta Diosninchita mana çhasquicuy, shiminta mana wiyacuy.

musyanchi. Paymi Tayta Diosninchi imanuy cashan-tapis tantiyachimashcanchi. Paypa maquinchu caway-car, Wawan Jesucristupa maquinchüpis cawaycanchi.

Payga Tayta Diosninchi. Imaycamanpis maquinchu cawachimanchi. ²¹ Wawacuna, jircacunata ama manchacunquimanchu. Chayllana.

2 SAN JUAN

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Juan pïman cartacushantapis sumaj mana musyanchichu. Waquin yarpan juc mama-warmiman cartacushanta. Waquinna yarpan jutucay irmänucunaman cartacushanta. Pïman carpis, sumaj willapänanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Llaquipashanpita, cushicushanpita, llaquipänacunanpita: .

Waquin runa llutanta tantiyachicushanpita, pantachicujcunata mana pachächinanpita, imaçhüpis mana yanapänanpita: .

Watucuj aywayta munashanpita: .

Juan wamayashan

1 Mamallau mama, wawantiquiman cartacallämü. † Ima allish Tayta Diosninchi acracushcashunqui maquinchu cawanayquipaj. Mayur irmänu car, waquin irmänucunawan-ima cartacamü. Paycunawan llapani Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicush caycar, jamcunatapis llapan shungüwan llaquij. ² Tayta Diosninchipa shimin shungunchiman çhayasha. Imaypis mana jungashunnachu. Chaymi llapaniquita llaquij. ³ Tayta Diosninchipis, Wawan Washäcuj Jesúspis yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Chaynuy cawachimäshun shiminta wiyacunanchipäpis, llaquinacunanchipäpis.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

⁴ Waquin juturpashayqui irmänunchicuna tincupti, willamaran: «Irmänunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacurcaycan» nir. Willamaptin, sumaj-sumaj cushicushcä. Chaynuy cawananchipaj Tayta Diosninchi shiminta musyachicur tantiyachimanchi. ⁵ Mamallau mama, cananga mañacushayqui. Jucninchi-jucninchipis sumaj llaquipänacärishun. Cartacamushächu mana juc-niraj willapatachu willapaycämuj; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta wiyashallanchita. ⁶ Llaquipänacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta llapanta çharcunman.

† «Mama, wawa» nir juc marcachu irmänucunapaj tincuchiypa riman. «Mama» nir mayur irmänupaj riman: «wawa» nir irmänucunallapaj.

Llaquipänacur cawananchipaj unaypita-pacha wiyashanchi.

⁷ Cay pachaçu achcaj runa pantachicur purircaycan: «Jesús mana runachu caran. Mana Washäcujninichichu caran» nir. Pantachicujcunawan Jesústa ticrapujcuna chayta riman. ⁸ Pantachishunayquipita maygantapis ama çhasquipanquichu. Manchäga Jesúspa shiminta willapäcushanchisi yangallapaj canga. Çhasquiparimarga, Tayta Diosninchi tarichimänananchi cashantapis mana çhasquishunpächu.

⁹ Pipis Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyacur jucta çhasquipar, mana Tayta Diosninchipa maquinchüchu cawan. Wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu, Wawan Jesúspa maquinchu cawan.

¹⁰ Pipis juc willapata willapäcuycar çhayapushuptiqui, ama jamachinquichu. Ama: «Wasi caycällan» ninquishchu. ¹¹ «Wasi caycällan» nir çhasquiparga, juyu rurashancunamanpis jaticaycanqui.

Cartapa ushyanan

¹² Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapa llapanta mana isquirbimümanchu. Manchäga watucuj shamurna, llapanta willapäshayqui. Tincur, cushish juturpäshunpaj. Pishiycashantapis llapanta willapäshayqui.

¹³ Nañayquipis Tayta Diosninchi acracushpan llapan wawantin wamayäshunqui. †† Chayllana.

†† Unay runacuna marcacunatapis, juturaj irmänucunatapis mama-warmiwan-yupay tincuchij. Canancamanpis waquin ricsin: «Iglesia madre» nir.

3 SAN JUAN

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran yačhänacushan irmänu Gayuman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuj. Mayur irmänu cashpan wasinču jutucuj irmänucunata sumaj ricaj. Yanapaj. Pachächij. Micuyta tarichij. Chaynuy cawashanpita Gayuta alliču jurguran. Chaymi sumaj shacyächinanpaj, anyapänanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Gayuta alliču jurgushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita, irmänucunata yanapashanpita: .

Deótrufes jutiyuj runa irmänucunata mana yanapashanpita, Juanpa washanta rimashanpita, Deótrufesta mana ricacunanpita, Demetrio jutiyuj runa alli shungu cashanpita: .

Watucuj aywayta munashanpita: .

Juan wamayashan

¹ Tayta Gayo, nuwa mayur irmänu cashpä cartacalämü. Jamta llapan shungüwan llaquij.

² Yačhänacushanchi-janan maquinču alli cawashayquipita Tayta Diosninchita mañacapuycă ima rurashayquipis alli llucshinanpaj, jishyapis mana charishunayquipaj. ³ Irmänunchicuna watucamar, jampita willamasha: «Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawaycan» nir. Chaymi sumaj cushicushcă.

⁴ Irmänucuna wawä-yupay cashpan Tayta Diosninchipa maquillanču cawaptin, jatunpa cushicü.

⁵ Taytallau Gayo, irmänunchicunata yanapar, allita ruraycanqui. Jucläpita captinsi yanapar, sumaj allita ruraycanqui. ⁶ Paycuna cayman čhayamur irmänunchicunawan jutucar, llaquipäcuj cashayquita willapasha. Sumajshi yanapashcanqui paycuna purir mana pi-shipacunanpaj. Chaynuy yanapaycaptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj cushicun.

⁷ Chay irmänucuna Washäcuj Jesússpa shiminta willapäcur purircaycan. Tayta Diosninchipa shiminta mana čhasquicuj runacunanpita ichanga mana imatapis čhasquiparanchu.

⁸ Chaymi yanapäshuwan Jesússpa shiminta chay-tucuyču willapäcur purinanpaj. Tarichirga, willapäshiy-canchi.

Diotrefeswan Demetriupita rimashan

⁹ Juturaj irmänunchicunaman cartacamurä. Diotrefesmi ichanga nishan-nishanta rurar mana čhasquica-

mashachu. Manchäga quiquin alliču llucshiyta munar, pampamanpis čhuramasha. ¹⁰ Shamur, rurashanman-tupu piñacushaj. Payga nuwacunapa washäta rimallar purin. Irmänunchicuna čhayaptinpis, mana pachächinchu. Pachächiyta munajcunatapis mičan. Waquin irmänunchita jutucuj irmänunchicunapita jargun.

¹¹ Taytallau Gayo, paypa llupinpa ama jatinquichu. Manchäga allillata ruranki. Allita rurajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Juyucunata rurajmi ichanga Tayta Diosninchipi pi cashantapis mana musyanchu.

¹² Demetriupämi ichanga alli cawashanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita llapanpis alli riman. Chaymi nuwacunapis payta alliman jurgü. Pitapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaptin, alliman jurgü.

Cartapa ushyanan

¹³ Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapam llapanta mana isquirbimümanchu. ¹⁴ Manchäga manasi aycällata watucushayquipaj. Tincur, sumaj parlanacushunpaj.

¹⁵ Allilla juyaycullay, ari. Ricsinacushanchicuna wamayashunqui. Irmänunchicunatapis ninqui: «Wamayäcäshunquish.» Chayllana.

SAN JUDAS

Tantiyacunanchipaj:

Judas cay cartata isquirbiran. Payga Jesúspawan Santiagupa shullcanshi caran (San Mateo 13.55). Irmānucunata anyapānanpaj cartacuran.

Judas isquirbiran:

Tayta Diosninchiman yupachicuj runacunaman irquirbishanpita: .

Janan shungu irmānucuna llutanta tantiyachicushanpita, Jesús cutimur pantachicujcunata ñacachinanpita:

.

Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicunanpita, Jesúsman yupachicuyta yamacajcunata shacyächinanpita: .

Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman éhurananpita: .

Judas wamayashan

¹ Irmānucuna, nuwa Judas cartacallämü. Santiagu-pa wauguin caycä. Jesucristupa maquinchu cawar, mandu-rurajnin caycä. Nuwanchita Tayta Diosninchi sumaj llaquipāmanchi. Wawan cananchipaj acracamashcanchi. Washäcuj Jesúspis sumaj ricamanchi.

² Llapaniquita llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Sumaj llaquipayculläshunqui.

Pantachicujcunapita rimashan

³ Wawacuna, unaypita-pacha cartacamuyta yarparsi, cananraj camäpacushcä. Washäcuj Jesúspita llapanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawanchi. Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchiga rimashanta éharcunmi. Wawan caycar, shimintapis ama jungashunchu. Washäcuj Jesústapis ama cacharishunchu. Payman yupachicushanchi musyacānanpaj llapantapis allillata rurashun. ⁴ Waquin runa irmānu-tucullar, pantachicur puriycan. Paycuna Taytanchi Jesucristutapis pampaman éhuran. Maquinchu cawayta mana munar, shimintapis mana wiyacunchu. Manchäga marca-pingay cawan. «Juchata aparicullar puriptinchisi, Tayta Diosninchi mana ñacachimäshunpächu. Payga llaquipäcuj» nir quiquinpa shungun munashallanta ruran. Unaypita-pacham ichanga Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran: «Pantachicujcuna ñacayman éhayanga» nir.

⁵ Unay Israel runacunapa willapanta musyaptiquisi, mä, yarpärishun. Israel runacunata llaquipar, Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichicamuran. Mana wiyacuptinmi ichanga, chaqui pacha quinranchu ushyaypa ushyaran. ⁶ Mana wiyacuj anjilcunatapis chacaj pachaman Tayta Diosninchi wíchgaycuran cay pacha ushyacānan junajcaman. Paycuna quiquinpa cargun captinsi, alliman éhurash captinsi, Tayta Diosninchita apäriyta munaran. Chaypita cadinawan wan-

curaycur chacaj pachaman wíchgaycuran. Cay pacha ushyacānan junaj ima juchan cashantapis jurgapanga.

⁷ Sodoma marca runacunatapis, Gomorra marca runacunatapis, chay quinran marca runacunatapis Tayta Diosninchi mana upij ninachu ñacaycächin llapanchi ricacunanchipaj. Paycuna mana wiyacur, jucwan-jucwan cacuran. Marca-pingay cawaran.

⁸ Paycuna imaman éhayash captinsi, chay pantachicujcunapis: «Tayta Diosninchi ricaripamasha» nir marca-pingay cawarcaycan. Washäcuj Jesústapis pampaman éhuraraycan. Tayta Diosninchipa anjilnincunatapis ashllir ushyarcaycan. ⁹ Mayur anjil Miguelmi ichanga Moiséspa ayanta supaywan jíchunacurpis, mana ullgüparancho. Manchäga niran: «Supay, quiquin Tayta Diosninchi piñacushunqui.» ¹⁰ Pantachicujcunam ichanga imata rimashantapis mana tantiyar, pitapis pampaman éhuran. Ricaycarsi, uywacuna-jina imatapis mana tantiyanchu. Chaypis tucuyta ruran ushyacayman éhayanallanpaj. ¹¹ Paycuna llaquipaypaj ñacanga. Caínpa llupinpa jatín. Balaampa llupinpa jatir, jillay-raycullar imatapis ruran. Coré-jina Tayta Diosninchita ticrapacushanpita wañuytapis taringa.

¹² Allí ricanacur micupacäriptiquipis, pantachicujcuna pingaypaj imatapis manacajcunallata ruran. Mancha-pacuytapis mana yaéhanchu. Shungun yarpashallanta imatapis ashin. Yangalla alli-tucunpis. Pantachicujcuna alli-tucur purishanpita tincuchiypa tantiyacushun. Tamyajallarinan wichan pucutayta ricar: «Allipaj tamyamunga» nir cushicunchi. Pucutayta wayra jucläpa apacuptinmi ichanga: «Pucutayta yangalla ricarimusha» ninchi. Rūta yūra wayunan wichanpis: «Mishquita micushun» nir cushicunchi. Chaquishta tarirmi ichanga, llaquicunchi: «Chaquisht captin, sapirichun» nir. ¹³ Mayu éhayar pushgaynin ricarishanjina pantachicujcunapis manacajcunallata rurar, pingayman éhayan. Shicwaj istrilla illaricäcushan-jina pantachicujcunapis chacaj pachaman illarijpaj éhayanga.

¹⁴ Pantachicujcuna ñacananta musyachicur, Adánpa willcan Henocpis niran:

«May-may anjilnincunawan Tayta Diosninchi shaycamunga.

¹⁵ Llapan runapa juchanta jurgapānanpaj shamunga. Jucha aparicujcunata, pampaman éhurajcunata, llapantam ñacayman éhayachingapaj.

Juchaču arushanman-tupu, ashllicushmanman-tupu ñacachingapaj.»

¹⁶ Pantachicujcuna imallapitapis ullguycan. Imapitapis jagayaycan. Shungun munashallanta ashiycan. Imatapis munarmi ichanga, pitapis alli-tupan. Cushichipan.

Irmānucunata piñapashan

¹⁷ Wawacuna, nuwanchim ichanga Taytanchi Jesucristupa shiminta ama jungashunchu. Caéhancunawan shiminta tantiyachimashcanchi. ¹⁸ Paycuna niran: «Jesucristu cutimunapaj wallcana pishiptin, runacuna mana manchapacunganachu. Manchäga Tayta Diosninchita ashllinga. Shungun munashallanta imatapis ruranga.» ¹⁹ Paycuna chiquinacuyllaču, irmānucunata raquicächiyllaču arun. Mana Espiritu Santupa maquinču cawar, quiquinpa shungun munashallanta imatapis ruran.

²⁰ Irmānucunallau irmānu, nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Shungun mu-

nashallanta rurar, juc shungulla cawashun. Espiritu Santu shacyächimashanchiman-tupu Tayta Diosninchita mañacushun. ²¹ Tayta Diosninchi llaquiyçämaptinchi, maquillanču cawashun. Taytanchi Jesucristupis llaquipayçämanchi. Cutimur, shuntacamäshunpaj maquinču imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi mana yamacällar shuyäcushun.

²² Llutäpacujcunata llaquipar, tantiyachicushun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunapaj. ²³ Supaypa maquinču purijcunatapis jishpichishun Tayta Diosninchipa maquillanču cawanapaj. Manchäga ninaču ñacangapaj. Juchaču arujcunata llaquiparsi, llupinpa ama jatishunchu. Runapa rurin müdanan janra cashan-jina paycunapa shungunpis janra. Juchallaču arun. Chaymi llaquipar, juchan mana aypäshunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacunquiman.

Cartapa ushyanan

²⁴ Wawacuna, Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alliman éhurayculläshun. Payga shungun munashanta imatapis camacächin. Payman pipis mana tincunchu. Payga sumaj munayniyuj. Munayniyuj jucha aparicuypita jishpichimānanchipäpis, juchaynajta ricay ñawinman éhayachimānanchipäpis. Quiquinmi Taytanchi Jesucristuta caéhamusha washämānanchipaj. Paypa ñaupanman éhayar, jatunpa cushicushunpaj. Chaynuy caycullächun.

APOCALIPSIS

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Payga isquirbiran Asia quinranču jančhis marcaču jutucaj irmānucunaman. Chay wichan irmānucuna juyupa ñacarcaycaran. Jesúsman yupachicushanpita Roma marcapa mandajnin jaticáchar ushyan. Chaymi Jesúsman yupachicuyta mana munaranchu. Juantapis ñacachishpan lamar čhaupin Patmos marcaman jarguran. Chayču caycar, irmānucunata shacyächinanpaj, Jesúsman sumaj yupachicunanpaj llapan ricapacushanta isquirbiran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchi ricapacachishanpita, quiquin Tayta Jesústa ricashanpita, jančhis marcaču irmānucunaman cartacunapita: .

Jančhis marcaču jutucaj irmānucunaman cartacur waquinta alličhu jurgushanpita, waquinta piñapashanpita: .

Janaj pachaču Tayta Diosninchita manchapacujcunata ricashanpita: .

Tayta Diosninchipa Uyshan pitush papilta quipsariptin ñacaycuna ricarimunapita: .

Washānapaj wawancunata Tayta Diosninchi chāpachishanpita: .

Jančhis curnitata anjilcuna tucamuptin jančhis castaraj ñacay ricarimunapita: .

Washācuj Jesústa mayur Supay ičhipuyta munashanpita: .

Runacunata warācuy chāpachishanpita: .

Tayta Diosninchi ullgushpan jančhis anjilninwan runacunata ñacachinanpita: .

Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapānanpita, ñacayman čhayachinanpita, Supayta shapshicumasintinta ñacachinanpita: .

Cay pachatapis janaj pachatapis mushujta Tayta Diosninchi camacächishanpita, mushuj pachaču Tayta Diosninchiwan wawancuna cushish cawanapita, Jesús cutimunapita, wawancuna shiminta wiyacullar cawanapita: .

Jallarinan

1 Tayta Diosninchi Jesucristuta musyachiran: «Imamatapis camacächināta llapan wawācunata musyachinqui» nir. Jesucristuna anjilninwan mincaynin Juanta musyachiran. ² Juanna llapan shungunwan willapācusha: «Wiyashāpis, ricashāpis Tayta Diosninchipa shiminmi. Jesucristu llapantapis sumaj tantiyachimasha» nir.

³ Chaymi pipis Jesucristu musyachicushan libruta liguiapar, cushicārinman. Liguishanta wiyajcunapis wiyacur, cushicārinman. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan. Camacächinan jananchičhūna caycan.

⁴ Irmānucuna, nuwa Juan cartacaycallāmü. Asia quinranču jančhis marcaču jutucaj irmānucunata wamayä. Jamcunapaj mañacü:

«Tayta Diosninchi cawajmi.

Imaypis mana ushyacajmi.

Cananga cutimungapaj.

Paypa ñaupānču Espiritu Santupis, Washācuj

Jesúspis llaquipaycullāshunqui. †

Alli-allilla cawaycachillāshunqui.

Tayta Diosninchi camacächishanta musyar, Jesucristu musyachimanchi.

Paymi puntata cawarisha imaypis mana wañunanpaj. Llapa runacunata auturdānintinta maquinču purichin.

Payga llaquipāmanchi.

Nuwanchi-raycur rusču wañur, juchanchicunapitapis jishpichimashcanchi.

⁶ Maquinčhūna charāmanchi.

Tayta Diosninchipa mandunta rurar, cūra cayman čuramashcanchi llapan runapaj mañacapunanchipaj. Chaymi Jesucristuta imay-imaypis alliman čhuraycullāshun.

Munayniyuj cayninga imay-imaypis ama ushyacächunchu.

Chaynuy caycullāchun.

⁷ Wiyacāriy. Jesús pucutay janānpa shaycāmun.

Llapan runa ricanga.

Tucsiypa wañuchijcunapis ricanga.

Ricar, chay-tucuyču llaquicuywan runacuna wagan-ga.

Chaynuy caycullāchun» nir.

⁸ Llapānpaj Munayniyuj Tayta Diosninchi nin: «Imay-imaypis cawajmi cā. Imaypis mana ushyacashāchu. Cutiyamūna. †† Llap-llapanpaj munayniyuj caycā.»

† «Espiritu Santu» ninanta griego rimayču: «jančhis espíritu» nin. «jančhis» nir sumaj-sumaj alli cashanta tantiyachicun.

Tayta Jesús Juanta ricaripushan

⁹ Irmānucuna, nuwa Juanmi caycä. Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycanchi. Jesús-janan ñacaycanchi. Cutimunantapis mana yamacällar shuyarpaycanchi. Nuwata lamar cháupin Patmos marcaman jargumaran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushäpita, Jesús-janan willapäcushäpita. ¹⁰ Chaychu caycar Jesús cawarishan dumingo junaj Espiritu Santu charicarcamaptin, jipächu rimamujta curnita suynamujta-niraj wiyará. ¹¹ Wiyacächiypanimaran: «Ricas hayquicunata llapanta libruman isquirbinqui. Jinarcur janchis marcachu jutucay irmānucunaman apachinqui. Apachinqui Asia quinranchu Éfeso marcaman, Esmirna marcaman, Pérgamo marcaman, Tiatira marcaman, Sardes marcaman, Filadelfia marcaman, Laodicea marcaman.»

¹² Chaura pi rimashantapis ricanäpaj juclla tigräpita. Tigrar, juripita janchis lamparinta ricarä. ¹³ Lamparincunapa cháupinchu chaqui puntancaman yuraj müdanash runaman ricchacuj ichiraycaran. ¹⁴ Jasgu watun juripita caran. ¹⁵ Ajchan achic-achicyaycaj raju-jina yuraj caran. Ñawin nina-jina ratataycaran. ¹⁶ Chaquincunapis wayllash brunsi-jina achic-achicyaycaran. Rimashanpis chayash mayu-jinaraj caruman wiyacaran. ¹⁷ Diricha-caj maquinwan janchis istrillacunata charaycaran. Shiminpita ishcanläpa afilash cuchilla llucshiraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran.

¹⁸ Runaman ricchacujta ricar, wañucäcurä. Ichanga diricha-caj maquinwan yataycamar, nimaran: «Ama manchacuychu. Cawajmi caycä. Imaypis mana ushyacashächu. ¹⁹ Imay-imaypis cawacü. Wañuymanpis chayashcä. Cananmi ichanga imay-imaypis cawacushaj. Wañuypis, chacaj pachapis maquiüchu caycan. Pitapis cawachiman. ²⁰ Cartacur, llapan ricashayquita isquirbinqui. Canan wichan ima cashantapis, shamuj watacuna ima canantapis musyachinqui.

²¹ «Canan tantiyachishayqui. Maquiüchu charashä janchis istrilla janchis täpaj anjilcunawan tincun. Paycuna janchis marcachu jutucay irmānucunata täpaycan. Maquiüchu charashä janchis juri lamparinna janchis marcachu jutucay irmānucunawan tincun.»

Éfeso marcachu jutucay irmānucunata cartacushan

2 Éfeso marcachu jutucay irmānucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesús-ga janchis istrillata diricha-caj maquinchu charaycan. Janchis juri lamparin cháupinchu puriyacan. Paymi nishunqui: ² «Ima-imata rurarcawashayquitapis ricashcä. Nuwa-janan ñacashayquita musyá. Wañuy-caway wiyacamashayquitapis musyá. Juchaüchu arujcunantapis mana chasquipashcanquichu. Caçhä-tucujcunata llullacushantapis taripushcanqui. ³ Chasquica-

mashayqui-janan ñacachishuptiquipis, mana caçharimashcanquichu. Mana yamacällar shimítapis wiyacushcanqui. ⁴ Chaypis llaquicü. Janan shungullana manchapacarcaycämanqui. Quiquiqui-purapis mana llaquipānacārinquinachu. Shimíta chasquicushayqui wichan llapan shunguyquiwan manchapacamarayqui. Quiquiqui-purapis sumaj llaquipānacārirayqui. ⁵ Cananga jasacar, carupayllapa ama purinquimanachu. Manchäga wanacārinquinaman. Ñaupata llaquipayta yaçhashayquinuy cawanquiman. Llapan shunguyquiwan shimíta wiyacunquiman. Mana wanacuptiqui, lamparinta upirachir illarachishä-jina jamcunantapis illarachishayqui. ⁶ Chaypis Nicolauspa jatirajncunata ima-imata rurashantapis mana aunipar, allita rurashcanqui. Nicolauscuna imata rurarcawashanga shunguyquimanpis, shungümanpis mana tincunchu.

⁷ «Rinriyuj irmānucuna mayüchu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata quiquinpa ñaupanman mana ushyacaj cawayman Tayta Diosninchichuranga. Cawachicuj yürapa wayuynintapis micuchinga.»

Esmirna marcachu jutucay irmānucunata cartacushan

⁸ Esmirna marcachu jutucay irmānucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesús-ga cawacujmi. Mana ushyacajmi. Wañuyman chayasha. Cawarimusha. Paymi nishunqui: ⁹ «Ñacashayquitapis, pishipacuyüchu cawashayquitapis ricaycä. Chaypis puchuy-puchuy jananchu cawaj-yupay carcaycanqui. Chasquicāramashayquipita Tayta Diosninchita tariyächishunqui. Runacuna washayquita rimashanmi ichanga rinri-man chayamusha. Washa rimaj Israel runacuna yarpān: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä. Wasinüchu juturä» nir. Chaynuy yarparsi, Supaypa maquinchu cawarcaycan. ¹⁰ Jamcunam ichanga ñacayta ama manchacārinquichu. Washa rimajcuna supaypa munayninta rurarcawashayquitapis carsilman wíchgachishunquipaj shimíta wiyacushayquita musyapāshunayquipaj. Camacaptin, çhunca junajlla ñacachipārishunquipaj. Chaypis wañuy çhaya-pushuptiquisi Tayta Diosninchita mana wasguipaptiqui, mana ushyacaj cawayta tarichishayqui. ¹¹ «Rinriyuj irmānucuna mayüchu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ichipujcuna wañurpis, cawarimunga. Cawarimur, yapay mana wañunganachu. Manchäga imay-imaypis Tayta Diosninchipa maquillanüchu cawanga.»

†† Griego rimayüchu: «Alfa, Omega» nin. Chaynuy nishan imay-imaypis cawashanwan, imaypis mana ushyacashanwan tincun. † Patmos marca carsil-yupay caran. †† «Runaman ricchacuj» nir Washäcuj Jesús-paj yarpaycaran.

‡ Castillānuchü waquin riman: «corona» nir waquinna: «premio» nir. Unay wichan curünata jachallapita pilltaj. Jinarcur juc runapa umanman jatipaj: «Llapanta ichipushcanqui. Llapanta llallishcanqui» nir.

Pérgamo marcachu jutucaj irmānucunata cartacushan

¹² Pérgamo marcachu jutucaj irmānucunata tāpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa ishcanläpa aflash cuchilluta charaycan. Paymi nishunqui: ¹³ «Juyashayqui marcachu llapan runata Supay maquichacusha. Chaypis jamcuna llapan shunguyquiwan shimita wiyacushcanqui. Willacujni Antipasta wañuchiptinsi, mana wasguimashcanquichu. ¹⁴ Ichanga waquin rurashayquicuna shungüman mana tincunchu. Musyapacuj Balaampa yačhachishanta mana mičhashcanquichu. Balaamga mandaj Balacta shimiyaran: «Israelcunata juchaman jančhay. Uywata pishtar jircacunata jaraycur, mallichinacuchun. † Jucwan-jucwan cacuptinpi, mana imananchu» nir. ¹⁵ Chaynuypis waquinniqui pantachicuj Nicolauspa jatirajncunapa shiminta čhasquicārishcanqui. ¹⁶ Cananga wanacāriy-llapa. Manchäga juclla shamur, shimipita llucshij ishcanläpa aflash cuchilluwan mana wanacujcunata ñacachishaj.

¹⁷ «Rinriyuj irmānucuna mayču juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata pacaraj manāwan cawachishaj. Yuraj rumitapis jushāpaj. Chayču pipis mana ricsishan mushuj juti isquirbiraycan. Chay jutita rumita čhasquijcunalla ricsingapaj.»

Tiatira marcachu jutucaj irmānucunata cartacushan

¹⁸ Tiatira marcachu jutucaj irmānucunata tāpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa Tayta Diosninchipa Wawanmi. Ñawinpi nina-jina ratataycan. Čhaquinpi bruni-jina achicachicyaycan. Paymi nishunqui: ¹⁹ «Ima-imata rurar cawashayquita ricaycā. Yarparāmashayquita, yupachicamashayquita, llaquipānacushayquita, quiquiqui-pura yanapānacushayquita musyā. Maquičhu cawar ima ñacayman čhayarsi, mana yamacāmanquichu. Manchäga shungü munashanta waran-waran rurarcaycanqui. ²⁰ Chaypis waquin rurashayquicuna shungüman mana tincunchu. ¿Imanirraj juchaču aruj warmi Jezabelta mana mičhanquichu? Payga wawācunata pantachir niycan: «Tayta Diosninchipa shiminta willacü. Jucwan-jucwan cacushansi mana imananchu. Jircatapis manchapacushuwan. Uywata pishtar, jircata jarashantapis mallichinacushuwan» nir. †²¹ Chay warmi wanacunananta munar, mayna willapashcā. Chaypis runacunawan cacur puricuycan. ²² Chaymi juyu jishyaman čhayachishaj. Sumaj ñacachishaj. Runan-runan puricuj warmiwan cacujcunatapis mana wanacushanpita ñacachishaj. ²³ Wañurachinā-

† Griego rimayču «ídolo» nir tantiyaj Tayta Diosninchita jungaycur imamanpis yupachicushanta, manchapacushanta. Imamanpis yupachicushanta ricananpaj imaman ricchacujcunata ruraj. †† Tayta Diosninchipita witicurir jucman yupachicujcunata tincuchij jucwan-jucwan puricujcunawan. Chaynu yricsij Tayta Diosninchita janapachiptin.

paj Jezabelpa llupinpa jatijcunaman jishyata čhayachishaj. Chayraj chay-tucuy marcačhūpis jutucaj irmānucuna llapan runapa shungunta musyapashāta tantiyacunga. Llapaniquita ima-imatapis rurashayquiman-tupu allimanpi, mana allimanpi čhayachishayqui. ²⁴ Waquinniquim ichanga Jezabelpa shiminta mana čhasquipashcanquichu. «Jezabelshi Supaypa shungun yarpashanta yačhachin» niptinpi, mana čhasquipashcanquichu. Chaymi piñapānaj mana camacanchu. ²⁵ Ichanga cutimunācaman shimita ama junganquichu. ²⁶ Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata cutimunācaman shimita wiyacamaptin, marcacunata mandananpaj čhurashaj. Mandāshināpaj Papāni čhuramashan-jina paycunatapis mandaj cayman čhurashaj. ²⁷ Wiycamajcunapa maquinman čhurapti, jiru garutiwan mana wiyacujcunata ñacachingapaj. Allpa mancata japllurij-jina ushyarachingapaj. ²⁸ Llapanta ichipushanpita waraj istrillatapis jushāpaj.

²⁹ «Rinriyuj irmānucuna mayču juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman.»

Sardes marcachu jutucaj irmānucunaman cartacushan

3 Sardes marcachu jutucaj irmānucunata tāpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa maquinču Espiritu Santuta purichin. Jančhis istrillatapis maquinču charaycan. † Paymi nishunqui: «Ima-imata rurar cawashayquita musyā. Runacuna: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cawarcaycan» nishuptiquisi, jungaycāramashcanqui. Wañush-jina carcaycanqui. ² Sumaj yarpačhacunquiman. Mana wañunayquipaj shimita wiyacunquiman. Janan shungulla wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču mana allitachu ruraycanqui. ³ Ñaupata Tayta Diosninchipa shiminta čhasquicārirayqui. Shunguyquicaman čhayaran. Cananpi wiyacunquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Manchäga suwa-jina mana yarpashpita čhayapushayquipaj. ⁴ Waquinniquim ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui. Chaymi yuraj müdanash purishimānayqui camacan. †⁵ Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata yuraj müdanata ushupanga. Cawajcunapa jutincuna isquirbirashan acta librūpita mana imaysi illarachishāchu. Manchäga Papānipa ñaupānču, anjilcunapa ñaupānču nishaj: «Nuwaman yupachicaman. Maquičhūmi cawan.»

⁶ «Rinriyuj irmānucuna mayču juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman.»

† Espiritu Santupita rimar, griego rimayču: «Tayta Diosninchipa jančhis espíritu» nin. Jančhis istrilla rimashanpita Apocalipsis 1.20-ta ricanquiman. †† Yurajpaj rimar, chay wichan tantiyaj Tayta Diosninchipa ñaupānču cawashanpaj, cushicushanpaj, imatapis ichipushanpaj.

Filadelfia marcachu jutucay irmānucunaman cartacushan

⁷ Filadelfia marcachu jutucay irmānucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga Tayta Diosninchipa juchaynaj Wawanmi. Shimin nishanta charcuj. Mandaj Davidpa willcan car, marcantapis maquinchu purichin. Wasiyuj llábita charashan-jina marcapa llábinta maquinchu charaycan. Puncunta quíchaptin, pipis mana wíchganchu. Wíchgaptinpis, mana quíchanmanchu. Paymi nishunqui: ⁸ «Ima-imate rurar cawashayquita musyá. Ima allish shimita wiyacushcanqui. Runamasiqui juyu ñawinpa ricashuptiquisi, mana wasguimashcanquichu. Cananga shungü munashanta ruranyquipaj puncuta quíchashä-jina pipis mana chapata rurashunquipānachu. ⁹ Chiquicuj Israelcunata ichanga ñacachishaj. Paycuna: «Israel runa cashpä Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawä» nirpis, Supaypa wawan carcaycan. Chaymi paycunata pingayman chayachishaj. Chayraj jamcunata alli ñawipa ricashajta tantiyacur, ñaupayquichūpis jun-gurpacuyungapaj. ¹⁰ Tayta Diosninchipa runapa shungunta musyapashan wichan llapan runa ñacananpaj camacachinga. Ñacay captinsi, mana yamacaypa shimita wiyacamashayquipita washāshayqui. ¹¹ Cuytiycamūna. Shimita wiyacuptiqui, mana ushyacaj cawayta tarinquipaj. Ñaupāman chayanayquipaj pipis mana chapāshunquipāchu. ¹² Juchacuyta munapāchishanta ichipujcunata wasinchu Tayta Diosninchipa cawachinga. Chaypita pipis mana cuyuchinganachu. Manchäga jananchu isquirbishaj: «Caycuna Tayta Diosninchipa wawan. Mushuj Jerusalén marcachu tiyan. Chay marca Tayta Diosninchipa marcanmi. Janaj pachapita yarpamunga. Quiquipa mushuj jutitapis churapushaj» nir.

¹³ «Rinriyuj irmānucuna maychu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman.» »

Laodicea marcachu jutucay irmānucunaman cartacushan

¹⁴ Laodicea marcachu jutucay irmānucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga ima-imatapis camacächij captin, jutichaparan: «Chaynuy caycullāchun» nir. Tayta Diosninchipa shimintapis llap-llapanta willacun. Tayta Diosninchipa Jesúswan-ima llap-llapanta camarān. Jesúsmi nishunqui: ¹⁵ «Ima-imate rurar cawashayquitapis musyá. Jamcuna janan shungulla chasquicāramashcanqui. Wasguimar, juclla wasguiramanquiman. Chasquicamar, llapan shunguyquiwan chasquicamanquiman. ¹⁶ Janan shungulla chasquicamajcunata ricaytapis mana munallāchu. Chaypitam jamcunata millanācū. ¹⁷ Puchuy-puchuy jananchu cawashallayquiman yupachicunqui. Rasunpa cuyapypaj carcaycanqui. Waccha canqui. Pi-

shipacuj. Japra. Jalapača. ¹⁸ Rasunpa puchuy-puchuy jananču cawayta munar, shimita llapan shunguyquiwan chasquicunquiman. Shimiga juriwan tincun. Nuwapita rantishayqui juriga ninaču chulluchish caycan. Jalapača puriyta mana munarpis, shungü munashannuylla cawanquiman. Shungü munashanta rurayga yuraj müdanawan tincun. Chaymi yuraj müdanash purir, mana pingacullar cawanquipaj. Japra cayta mana munarpis, shungü yarpashanta tantiyacunquiman. Shungü yarpashanga ñawi jampiwān tincun. Ñawiqui jampish captin, shungü yarpashantapis tantiyacunquipaj. ¹⁹ Shungüman tincujcunatam alli cawananta munar, piñacū. Llaquipashpä willapā. Chaymi llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacāriy. Jucha aparicushayquipita wanacāriy. ²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Puncupita jayacuj-jina jamcunata jayaycaj. Jayashāta wiyar chasquicamaptiqui, yaycurir yanagāshayqui. Micur upur juyāshun. ²¹ Juchacuyta munapāchishanta ichipujcunata mandāshimānanpaj lādūman jamachishaj. Nuwatapis shiminta wiyacur juchacuyta ichipushāpita Papāni mandāshināpaj lādunman jamachimasha.

²² «Rinriyuj irmānucuna maychu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman.» »

Janaj pachaču Tayta Diosninchita manchapacushan

4 Chaypita ricapacuynillāchu ricāripti, janaj pachaču puncu quícharaycamuran. Yapay curnita suynamuj-niraj rimaramujta wiyarā. Nimaran: «Cayman jigamuy. Canan ima-ima canancunatapis ricachishayqui.» ² Niycaptillan, Espíritu Santu aptacarcamaran. Janaj pachačūna mayur mandajpa jamananta ricachimaran. Juc jamaraycaran. ³ Jamarajga chillapchillapyaycaran. Achic-achicyaycaj turmanya tumaparaycaran. ⁴ Ishcay chunca chuscuwan (24) jamancunapis mandajpa jamananta tumaparaycaran. Jamancunachu ishca chunca chuscuwan (24) mayurcuna yuraj müdanash, juri curūnash jamarpaycaran. ⁵ Mayur mandajpa jamananpita illagu achicyaypa-achicyāmuran. Rimamujcunapis wiyacāchimuran. Rāyupis bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Ñaupānchu jančhis lamparincuna rataycaran. Achquicunaga Espíritu Santuwan tincun. ⁶ Mandajpa ñaupānchu jatun yacu pūsu-niraj caycaran. Ichanga chip-chipyaycaj chuya yacu ricacaran.

Chuscu cawajcunapis intiru jananču ñawiyuj-camalla mandajta tumaparaycaran. ⁷ Cawajcuna juc-niraj-juc-niraj caran. Juc caran liyun-niraj, jucna tūru-niraj, jucna runa-niraj, jucna päriycāj anca-niraj. ⁸ Chuscun cawajcuna sujta cāpayuj-caman, ñawincunapis intiru jananču caran. Pagas-junajpis mana jamallar Tayta Diosninchita manchapacushpan cantarcaycaran:

«Tayta Diosnillanchi juchaynaj caycan.

Alli cawayninman pipis mana tincunchu.

† Apocalipsis 2.10-ta ricanquiman.

†† Waquin runacuna rumi ima-niraj-ima-niraj cashantapis sumaj ricsin. Chaymi rumipa culurninpita jutinta churapan. ‡ Apocalipsis 1.4-ta ricanquiman.

Paynuyga mana canchu, mana canchu, mana canchu.
Paylla llapanpaj munayniyuj.
Imaypis cawacuj.
Mana ushyacaj.
Cutiycămuj.»

⁹Jamananču jamaraycaj mandajta: «Imaypis mana ushyacanquipăchu» nir cawajcuna cantaycaptin, alliman ċhuraptin, cushicuptin, ¹⁰ishcay ċhunca ċhuscuwan (24) mayurcunapis jungurpaycur alliman ċhurarcaycaran. Maquinču cawashanta musyachir curūnanta pampaman ċhuraycur, cantarcaycaran:

¹¹«Taytallau Tayta,
Llapan runa manchapacuycullăshunqui.
Llapan runa allillaman ċhuraycullăshunqui.
Munayniyuj cashayquipita alli ñawinwan ricayculăshunqui.
Llap-llapanta camashcanqui.
Ima-aycacunapis munaptiquiraj, ricarisha.
Jamllapita imapis cawan» nir.

Pitush papilta Washăcuj Jesús quichashan

5 Chaypita jamananču jamarajpa diricha-caj maquinču pitush papilta aptaraycajta ricară. Papilču janampa rurinpa isquirbiraycaran. Ichanga pipis mana quichananpaj jančhis pachapa sirawan lagaraycaran. ²Mayur anjiltapis ricară. Payga wiyacăchiypa tapucuran: «¿Cay papilta pačghananpaj mayganiquitaj munayniyuj? ¿Quichananpaj mayganiquitaj camacan?» nir. ³Papilta quicharcu liguinanpămi ichanga janaj pachačhŭpis, cay pachačhŭpis, pacha rurinčhŭpis pipis mana caranču. ⁴Papilta quichananpaj pipis mana captin, juyupa llaquicur wagară. ⁵Chaura juc mayur runa nimaran: «Ama wagaynachu. ‹Judăpa willcanpita yurij liyun› mandaj Davidpa allicaj willcan llapanta ičhi-pusha. Paymi munayniyuj jančhis sirata quipsarcur papilta quichananpaj.»

⁶Ricaycashăchu manta Uyshata pishtar ushyash caycajta ricară. [†]Chaypis mandajpa jamananpa ñaupal-lanču, ċhuscu cawajcunapa ċhaupinču, ishca ċhunca ċhuscuwan (24) mayurcunapa ċhaupinču cawaycar ičhiraycaran. Uyshapa wajrancunapis, ñawinpis jančhis caran. Jančhis ñawi Espiritu Santuwan tincun. Tayta Diosninchi Espiritu Santuta cay pachaman căchamuran llapan runata ricananpaj. ⁷Uyshana mandajpa jamananman aywarcur, jamaraycajpa maquinpita pitush papilta ċhasquiran. ⁸Papilta ċhasquircuptin, Uyshapa ñaupanman ċhuscu cawajcunapis, ishca ċhunca ċhuscuwan mayurcunapis jungurpacuycuran. Llapanmi arpanwan-caman caran. Juri cŭpacunawan insinsutapis aparant. Insinsuga Tayta Diosninchita wiyacujcuna mañacushanwan tincun. ⁹Pitush papilta ċhasquiptin, mayurcunapis, cawajcunapis Uyshata alliman ċhuraycur mushuj alabansata cantaycaran: «Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui pitush papilta ċhasquinayquipaj,

[†] Apocalipsis libruču: «Uysha» nir runacuna yarpaj Jesucristupaj. Payga runacunata washănan-raycur wañuyman ċhayasha. Uyshata pishtashan-jina caway-bidanta Tayta Diosninchita jarasha.

sirata quipsarinayquipaj.

Uyshata pishtashan-jina pishtashcashunqui llapan runata rantiypa-yupay jishpichinayquipaj.

Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj yawarniquiwan runacunata jishpichishcanqui.

Paycuna ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, may marcapita captinpis, may runa captinpis, llapantam llaquipanqui.

¹⁰Tayta Diosninchipa mandunta rurananpaj camacăshishcanqui.

Llapan runata marcantinta maquinču purichinanpaj mandaj cayman ċhurashcanqui.

Runa-masinta mañacapunapaj cŭra cayman ċhurashcanqui.»

¹¹Chaypita ricăripti, may-may anjilcunatapis wiyară. Yupaysi mana atipaypaj caran. Paycuna intiru jananču ñawiyuj cawajcunawanpis, ishca ċhunca ċhuscuwan mayurcunawanpis, jamananču jamaraycaj mandajta tumaparaycasha. Llap-llapanmi juc shimilla mañacuraycaran. Alliman ċhurarcaycaran: «Uyshata alli ñawinwan llap-llapan ricanman.

Runacunata washănan-raycur pishtaypa wañuyman ċhayashanpita alli ñawinwan ricanman.

Paymi munayniyuj.

Llapan ima-aycapis maquinču caycan.

Yarpayniyuj.

Camacăchij.

Llapan alli ricanman.

Llapan alliman ċhuranman.

Llapan alličhu jurgunman» nir.

¹³Chaypita juc alabansata wiyară. Janaj pachaču cawajcunapis, cay pachaču cawajcunapis, pacha rurinču cawajcunapis, yacucunaču cawajcunapis cantarcaycaran. Llap-llapanmi jamananču jamaraj-tapis, Uyshatapis juc shimilla niycaran:

«Taytallau Tayta, Uyshallau Uysha,
Imay-imaypis alličhu jurgush caycullăchun.

Alliman ċhuraycullăchun.

Alli ricash caycullăchun.

Munayniyuj caycullăchun.»

¹⁴Chaura: «Chaynuy caycullăchun» nir ċhuscu cawajcuna auniptin, ishca ċhunca ċhuscuwan mayurcunapis manchapacushpan jungurpacaycăriran.

Pitush papilpa jarachanta quipsashan

6 Chaypita ricăripti, Uysha juc sirata quipsariran papilta liguinanpaj. Quipsariptin, ċhuscu cawajcunapita răyu pashtamuj-jinaraj jucnillan wiyacăchiypa jayacuran: «Lucshimuyna» nir. ²Chaura juc murucu yuraj cawallun muntash, tucsicunan aptash llucshiramuran. Curŭnata ċhasquicurcur, yapay aywaran llapanta magaj maquinču purichinanpaj.

³Papilpa ishca-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Lucshimuyna» nir.

⁴Chaura juc murucu yawar-puca cawallun muntash llucshiramuran. Chay murucuta jatun machitinta apta-parcur, cay pachaman căchamuran: «Runacunata chiquinacachiy. Wañuchinacachiy» nir.

⁵ Papilpa quimsa-caj lagarashan sirata Uysha quip-sariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. Chaura ricäripti, juc murucu yana cawallun muntash, balansan aptash llucshiramuran. ⁶ Čhuscu cawajcunapa čhaupinpita jucna rimaramuran: «Mučhuy cachun. Runa cawanapaj quilu rigullapaj juc junaj aruchun. Quimsa quilu sibädallapaj juc jurnal aruchun. Ichanga wiratapis, binutapis ama ushyacächichunchu» nir.

⁷ Papilpa čhuscu-caj lagarashan sirata Uysha quip-sariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir.

⁸ Chaura ricäripti, ugui cawallu llucshiramuran. Muntarajpa jutin caran: «Wañuy.» Runacunata wañuchir, chacaj pachaman čhayachiran. Muntarajga llucshiran pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj. Marca-pura wañuchinacuywan, mučhuywan, timpurij jishyawan, micucuj uywacunawan wañuchiran.

⁹ Papilpa pichga-caj lagarashan sirata Uysha quip-sariptin, Tayta Diosninchipa wasinču alli shungu runacunapa almanacuna ricarä. Paycunata Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushanpitash, wiya-cushanpitash runacuna wañuchish caran. Almacunaga Tayta Diosninchipa jaracunan tullpa puncunču caycaran. ¹⁰ Paycuna wiyacächiyipa Tayta Diosninchita jayacuran: «Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui. Juchaynaj cashpayqui allillata ruranki. Shimiquita llapanta čharcunki. Juchallaču arujcunata, žimayraj juchanta jurgapunquipaj? Wañuchimashanpita, žimayraj ñacachinquipaj?» nir. ¹¹ Tayta Diosninchina niran: «Shuyaycuyraj. Wañuchishushayqui-jina waquin irmänuacunatapis wañurachinga. Paycunata shungü munashanta ruraptin: «Chaycamalla» nishäcaman wañurachinga.» Chaynuy nir yuraj müdanata ushtuparan: «Ima juchayquipis mana canchu» nir.

¹² Jinalla ricapacuyinlläču ricapacuycarä. Papilpa sujta-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptinna, pacha juyupa sicsicyacurcuran. Inti yana chicruman, yana jacu-nirajman ticracuriran. Quillapis yawar pucaman ticracuriran. ¹³ Shucucuy wayra rütata shicwachishanjina istrillacunatapis shucucuy wayra cay pachaman shicwachimuran. ¹⁴ Janaj pachapis lluylluyipa-lluyllucäcuran. Puntacunapis, yacu čhaupinču islacunapis wacpa-cayman witicuriran. ¹⁵ Chaura mačhaycunamanpis, chaga čhaquincunamanpis llapan runa pacacuran. Mandajcunapis, auturdäcunapis, capitan-cunapis, puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis, munayniyujcunapis, piyuncunapis, pampa runacunapis llapanmi pacacuran. ¹⁶ Puntacunatawan chagacunata jayacuran: «Pacaycallämay, ari. Tayta Diosninchitapis, Washäcuj Uyshatapis manchacü. Juyupa ullgucarcär-isha. ¹⁷ Ullgucäcushan junaj čhayamushana. Ñacachimaptinchi, žpiraj ichipunga?» nir.

Wawacunata Tayta Diosninchi čhäpachishan

7 Chaypita čhuscu anjilta ricarä. Anjilcuna cay pachapa čhuscun cantunču juc-caman ichirpaycaran. Maquinču cay pachapis, yacucunapis caycaran. Ñacachinanpäpis munayniyuj caran. Wayratapis chaparaycaran. Chaymi pachatapis, yacucunatapis,

yüracunatapis wayra mana pücaranču. Chaura juc anjilna inti jigamunanpita llucshiramuran. Maquinču cawaj Tayta Diosninchipa čhäpacunanta aptaraycaran. Ñacachicuj anjilcunatana wiyacächiyipa jayacuran:

³ «Shuyaycuyraj. Tayta Diosninchipa wawacunataraj urcunču-caman čhäpashaj. Chaypitaraj cay pachatapis, yacucunatapis, yüracunatapis ñacachinqui.»

⁴ Chaypita wiyarä: «Pačhac čhuscu čhunca čhuscuwan waranga (144,000) Israel runacunallata čhäpanqui» nimujta.

⁵ Judä castacuna čhunca ishçaywan waranga (12,000) čhäpacuran.

Rubén castacuna čhunca ishçaywan waranga (12,000) čhäpacuran.

Gad castacuna čhunca ishçaywan waranga (12,000) čhäpacuran.

⁶ Aser castacuna čhunca ishçaywan waranga (12,000) čhäpacuran.

Neftalí castacuna čhunca ishçaywan waranga (12,000) čhäpacuran.

Manasés castacuna čhunca ishçaywan waranga (12,000) čhäpacuran.

⁷ Simeón castacuna čhunca ishçaywan waranga (12,000) čhäpacuran.

Leví castacuna čhunca ishçaywan waranga (12,000) čhäpacuran.

Isacar castacuna čhunca ishçaywan waranga (12,000) čhäpacuran.

⁸ Zabulón castacuna čhunca ishçaywan waranga (12,000) čhäpacuran.

José castacuna čhunca ishçaywan waranga (12,000) čhäpacuran.

Benjamín castacuna čhunca ishçaywan waranga (12,000) čhäpacuran.

⁹ Chaypita yupaysi mana atipaypaj runacunata ricarä. Chay-tucuy marcacunapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna juturpaycaran. Tayta Diosninchipa ñaupanchu, Uyshapa ñaupanchu yuraj müdanash, palman aptash ichirpaycaran. ¹⁰ Juc shimilla wiyacächiyipa jayacuycaran:

«Tayta Diosninchi munayniyuj.

Mandajpa jamananču jamaraycan.

Paymi jishpichimajninchi.

Uyshapis washämajninchi.»

¹¹ Mandaj Tayta Diosninchipa jamananta llapan anjilcunapis, ishçay čhunca čhuscuwan (24) mayur runacunapis, intiru jananchu ñawiyuj čhuscu cawajcunapis tumaparaycaran. Llapanmi Tayta Diosninchita manchapacur, jungurpacuycur niran:

¹² «Chaynuy caycullächun.

Tayta Diosninchita imay-imaypis llapan manchapacunman.

Llapan alliman čhuranman.

Payga yarpayniyuj.

Llaquipäcuj cashanpita llapan cushicunman.

Llapan alli ricanman.

Payga munayniyuj.

Camacächij.

Chaynuy caycullächun.»

¹³ Chaypita juc mayur runa tapumaran: «Yuraj müdanashcuna, ¿picunataj? ¿Maypitataj shamusha?» nin.

¹⁴ Tapumaptin, nirä: «Quiquiqui musyanqui, tayta.»

Payna nimiran:

«Paycuna juyupa ñacayta íchipur, éhayamusha. Washäcuj Uysha wañuyninpa, yawarninta jarayninpa Tayta Diosninchi llapan juchantapis jungaycusha.

Cananga ima juchanpis mana canchu.

Chaypita yuraj müdananta ushtucusha.

¹⁵ Paycuna Tayta Diosninchipa ñaupanchu juturpaycan.

Pagas-junajpis wasinchu manchapacurcaycan.

Tayta Diosninchipis éhaupincho juyar, maquillanchu cawachinga.

Imaypis mana cácharingachu.

¹⁶ Paycuna mana imaypis yarganganachu.

Imaypis mana yacunanganachu.

Intipis mana rupanganachu.

Acaypis mana wapunganachu.

¹⁷ Tayta Diosninchipa maquincho cawar, mana llaquicunganachu.

Washäcuj Uyshapis Tayta Diosninchipa ñaupallanchu caycar, waran-waran paycunata ricanga.

Uyshiru-jina sumaj ricanga.

Pashtaj yacuman pushanga.

Cawachicuj yacuta upuchinga.

Llaquishpan Tayta Diosninchi wiguincunatapis pichanga.»

8 Papilpa jančhis-caj lagarashan sirata Uysha quip-sariptinna, janaj pachaču juc éhajchanuy imapis mana wagacurancho. Llap-llapallan upällacäcuran.

² Chaypita Tayta Diosninchipa ñaupanchu jančhis anjil íchirpaycajta ricarä. Llapan anjil curnitata éhasquiran.

³ Juc anjilna juripita tacsha mancata apamuran Tayta Diosninchipa ñaupanchu juri tullpaču insinsuwan saumachinanpaj. Juri mancanman achca insinsuta wiñaran Tayta Diosninchita jarananpäpis, irmänućuna mañacushanta éhayachinanpäpis.

⁴ Anjil jaraptin, insinsupa jushtayninpis, irmänućuna mañacushanpis Tayta Diosninchiman éhayaran. ⁵ Chaypita tullpapita tacsha mancaman anjil shanshata wiñaran. Jinarcu pachaman jitarpaycamuran. Mancata shanshantinta cay pachaman jitarpaycamuptin, räyupis bunruruylla pashtamuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Il-lagupis achicyaypa achicyaran. Pachapis juyupa sicsiyaran.

Anjilcuna curnitata tucamushan

⁶ Jinarcu jančhis anjilcuna camaricuran curnitanta tucamunanpaj. ⁷ Juc anjil curnitata tucaramuptin, yawarwan tallush tamyamuran ninapis, runtu tamyapis. Cay pachaču yuratapis, jiwatapis jircantinta pullanta-yupay rugariran.

⁸ Juc anjilna curnitata tucaramuptin, jatun-caray puntata ratataycajta jatun lamar yacuman tunirachimuran. Chaymi yacu pullan-yupay yawarman tigracuriran.

⁹ Yacucunaču tiyajcunapis pullan-yupay wañuran.

Büticunapis pullan-yupay ushyacaran.

¹⁰ Juc anjilna curnitata tucaramuptin, janaj pachapita jatun-caray ratataycaj istrilla shicwamuran pullan-yupay mayucunaman, pullan-yupay yacupa ñawincunaman. ¹¹ Istrillapa jutin caran Asgaj. Chaymi yacu pullan-yupay asgacäcuran. Asgaj yacuta upur, achcaj runa wañuran.

¹² Juc anjilna curnitata tucaramuptin, intitapis, quil-latapis, istrillacunatapis jishya chariran. Jishya chariptin, pullan-yupay chacacäcuran. Pagas-junajpis inti, quilla, istrillacuna yangallana achicyaran.

¹³ Jinalla ricapacuyničhu ricapacuycarä. Chaypita anca pärycajta ricarä. Janajpita japariypa nimiran: «Wawallau wawita. Waquin anjilcunapis curnitata tucaramuptin, runacuna llaquipaypaj ñacanga. Quimsa anjilraj pishiyca curnitata tucaramunanpaj.»

9 Juc anjilna curnitata tucaramuptin, juc istrilla cay pachaman shicwamujta ricarä. Chay istrilla shapshicucuna wičgarashan chacaj pachapa lläbinta éhasquiran. ² Chaura chacaj pachapa puncunta quíchariptin, jatun jurnupita jushtay llucshimuj-jinaraj yana jushtay íchicarcamuran. Jushtay íchicurcuptin, intipis mana achicyarannachu. Chacaräcuran. Wayrapis mana wayrarancho. ³ Jushtaypitana chucluscuna llucshimuran. Chay-tucuyman shillaran. Alacran canicushan-jina runacunata canicur, juyupa ñacachiran. ⁴ Chaypis chucluscunata Tayta Diosninchi niran: «Wawäcunata ama ñacachiniquichu. Paycunapa urcun chäpacush caycan. Jiwacunatapis, jačhacunatapis, yüracunatapis ama ushyanquichu. ⁵ Mana chäpacush runacunatam ichanga ñacaylla ñacachinqui. Pichga quillantintin ñacachir, pitapis ama wañuchiniquichu.» Alacran canicushan-jina chucluscuna canicushan juyupa nanaran.

⁶ Chay wichan juyupa ñacar wañuyta ashirsi, runacuna mana wañungachu. Wañucuriyta munarpis, wañuyta mana taringachu. ⁷ Cawallu maganacuymen aywaj-niraj chucluscuna caycaran. Umancho juri curüna-niraj jatiraycaran. Jajllan runapa jajllan-niraj caran. ⁸ Ajchana warmipa ajchan-niraj caran. Quirunpis liyunpa quirun-niraj caran. ⁹ Intiru jasgunta chaparashan lätal-la caran. Päriptin, may-may cawallu pututuylla aywaycaj-jina cäpancuna sir-siryaran. ¹⁰ Čhupanna alacranpa-jina casha punta caran. Canicur, pichga quillantintin runacunata ñacachiran. ¹¹ Chucluscuna chacaj pachaču mandaj juyupa anjilpa maquincho puriran. Chacaj pachaču juyaj mandaj anjilta hebreo rimayču: «Abadón» nin. Griego rimayčhüna wañuchicuj captin: «Apolión» nin.

¹² Caycaman punta-caj ñacay éhayamun. Punta-caj ñacay éhawaptinsi, ishcajraj éhayamunga.

¹³ Juc anjilna curnitata tucaramuptin, Tayta Diosninchipa ñaupanchu juri tullpapa éhuscun isquinanpita rimaramuran. Curnita tucaj anjilta nimiran:

† Griego rimayču: «cäru de guirapita» riran. Chay wichan cawallu ishcaj llantayuj cäruta jančhaj. Wañuchinacuychu murucucuna cäruču aywaj.

¹⁴ «Jatun mayu Éufrates cantunchu wataraj éhuscu juyu anjilta pascamuy» nir. ¹⁵ Pascaramuptin, éhuscu juyu anjil llucshimuran murucucunawan pullanta-yupay runacunata wañuchinapaj. Unaypita-pacha chay watapaj, chay quillapaj, chay junajpaj, chay ürapaj Tayta Diosninchi camacächish caran. ¹⁶ Cawallun muntash murucucuna yupaysi mana atipaypaj caran. Chay-chicaj cashanta wiyarä. †

¹⁷ Ricapti, murucucunapa jasgunta chaparaj läta yawar puca, chacaj asul, asujri-niraj jarwash caran. Cawallupa uman liyunpa uman-niraj caran. Shiminpita llucshimuran jushtay, asujri, nina. ¹⁸ Cawallupa shiminpita llucshimuj jushtaypis, asujripis, ninapis pullanta-yupay runacunata wañurachiran. ¹⁹ Cawalluga shiminwanpis, échupanwanpis runacunata wañuchiran. Échupancuna canicuj curu-niraj caran. Canicur, runacunata juyupa ñacachiran. ²⁰ Chaypis wañuyupita jishpij runacuna jinallaraj juchata aparicuran. Juchanpita mana wanacurancho. Supaycunatapis, jircacunatapis taytachacuran. Manchapacunanpaj jircaman ricchacujcunata maquinwan rurash caran juripita, jillaypita, brunsipita, rumipita, jirupita. Rurashanga mana ricanpishchu. Mana wiyanpishchu. Mana purinpishchu. ²¹ Chay runacuna jinalla wañuchicuyaran. Runa-masinta chiquishpan chapa ruraycunachu aruycaran. Runapis, warmipis jucwan-jucwan cacuyaran. Suwacuyaran. Imapitapis mana wanacurancho.

Unay willacujcuna rimashan éharcucashan

10 Chaypita janaj pachapita munayniyuj anjil pucutay rurincho yarpucämujta ricarä. Umanta turmanyawa chcaraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran. Échancan nina-jina warau-warauyaycaran. ² Tacshalla pitush papilta aptaraycaran. Ichanga quicharaycaran. Diricha-caj échaquin jatun lamar yacuman lluchcaraycaran. Isquirda-caj échaquinna allpaman lluchcaraycaran. ³ Nircur liyun japarashan-jina jayacuran. Jayacuriptin, janaj pachapita janéhis räyu pashtaramuran.

⁴ Janéhis räyu pashtamushanta apuntanäpaj caycapti, janaj pachapita wiyacächiyapa nimuran: «Räyu pashtamushanta pitapis ama willapanquichu. Rima-mushantaga ama apuntanquichu.» ⁵ Chaura aunishpan lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjil maquina janaj pachaman jugarcu niran: «Yarpashancunata Tayta Diosninchi camacächinga. Payga imaycamanpis cawacuj. Llap-llapanta camasha. Janaj pachata llapantinta camaran. Cay pachatapis llapantinta camaran. Shiminta éharcungana. Juc junajpaj mana jitapunganachu. ⁷ Chaymi juc anjil curnitata tucaramuptin, shungun yarpashan éharcucash canga. Unaypita-pacha shungunchu pacarächishan yarpashanta willacujnincunawan musyachicuran.»

⁸ Janaj pachapita rimamujga yapay nimaran: «Lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjilman ayway. Apararashan quichash papilta mañacamuy.» ⁹ Nimaptin,

† May-may murucucuna 200,000,000 caran.

anjilman aywarä: «Tacsha papilta juycallämay, ari» nir. Anjilna nimaran: «Catay. Micuy. Micuptiqui, sumaj mishquina. Pachayquitam ichanga juyupa asgächinga.» ¹⁰ Chaura tacshalla papilta échasquircur, änir micucururä. Micupti, änir sumaj mishquiran. Pachätam ichanga juyupa asgächiran. ¹¹ Jinarcu nimaran: «Tayta Diosninchi camacächiptin, imapis cananta yapay musyachicuy. Runacuna may marcachu tiyaptinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, jatun mandaj captinpis llapantam musyachiniquiman.»

Ishcaj willacujcuna

11 Jinarcu bärata juycamar, Tayta Diosninchi nimaran: «Jerusalén marcachu wasita tullpantinta tupunqui. Manchapacamacunatapis yupanqui.

² Sawantam ichanga ama tupunquichu. Sawantaga mana manchapacamac runacunapa maquinman éhurashcä. Marcä caycaptinsi, paycuna quimsa wata pullan Jerusalén marcata pampaman éhuranga. ³ Chay wichan ishcaj willacujnita caçhamushaj quimsa wata pullan shimita willapacunapaj. Wañupacush-yupay jachga müdanash puringa.»

⁴ Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinachu caycan. Paypa ñaupallancho caycar, ishcaj willacujcuna tincun ishcaj ulibus yürawan, ishcaj lamparinwan. ⁵ Pipis ñacachiyta munaptin, willacujcunapa shiminpita llucshimuj nina ushyacächinga. Ñacachicujcunata rupaypa illarachingapaj. ⁶ Tayta Diosninchi camacächiptin, willacujcuna munayniyuj cashpan tamyatapis mana tamyachimungachu. Yacutapis yawarman ticrarachinga. Munar, tucuy-niraj timpurij jishyawan runacunata ñacachinga.

⁷ Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyta ushyarcuptinmi ichanga, chacaj pachapita llucshimuj waräcuy maganga. Ichipunga. Wañurachinga. ⁸ Willacujcunapa ayanpis llapan ricay Jerusalén marca cällichu jitaranga. Chay marcallaçu Taytanchi Jesústapis ruschu wañuchiran. Jerusalén runacuna juyu. Sodoma marca runacunawan, Egipto marca runacunawan tincun. ⁹ Quimsa junaj pullannin ayan jitaraycaptin, chay-tucuy marcapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna ricäcunga. Pampanantapis miçhanga. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shiminta willacushpan willacujcuna llapan runata juyupa ñacachish caran. Chaymi wañuchish captin, llapan runa cushicunga. «Ima allish wañuyta tarisha» nir, cuyachicuy nincunatapis jaranacunga.

¹¹ Quimsa junaj pullannintam ichanga Tayta Diosninchi cawarachimuptin, willacujnincuna jataricucuran. Chayraj ricäcujcuna juyupa manchariran. ¹² Janaj pachapitana juc jayacamuran: «Shamuy» nir. Jayacamuptin llapan chiqui runacuna ricapaycaptin, ishcaj willacujnincuna pucutay janampa jigacuran. ¹³ Jigacuptin, cay pacha juyupa sicsicyaran. Jerusalén marcachu chay-chica wasipis juçhuran. †† Runacunapis janéhis waranga (7,000) wañuran. Wañuyupita jishpijcu-

†† Griego rimaychu: «Échuncapita jucta-caman wasicuna juçhucäcuran» nin.

nam ichanga juyupa manchariran. Janaj pachaman jayacuran: «Taytallau Tayta, alli ricash caycullay» nir.
¹⁴ Caycaj ñacay çhawarçuptinsi, quimsa-caj çhayamunan pishinraj.

¹⁵ Juc anjilna curnitata tucaramuptin, janaj pachaçu wiyacächiyapa nimuran:

«Cushiculläshun.

Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinçhünam.

Caçhamushan Washäcuj Jesúsapa maquinçhünam.

Imaycamanpis maquinçhümi Tayta Diosninchi purichimäshun» nir.

¹⁶ Ishcay çhunca çhuscuwan (24) mayurcunapis Tayta Diosninchipa ñaupanchu jamarashanpita sumaj manchapacushpan jungurpacayçariran. Cushicuywan niran:

¹⁷ «Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyujmi canqui.

Imay-imaypis cawajmi canqui.

Imaypis mana ushyacanquichu.

Ima allish llap-llapanta maquiquiman shuntashcanqui.

Sumaj munayniyuj cashpayqui maquiquiçhünam llapallanta purichinqui.

Chaypitam jatunpa cushicärillä.

¹⁸ May-chayçhüpis mana wiyacuj runacuna ullgucusha.

Cananmi ichanga quiquiqui ullgucucushcanqui.

Llapan wañushcunatapis juchanta jurgapanquipaj. Shimiquita willacujcunatam ichanga alli cawayta tarichinquipaj.

Shunguyqui munashanta rurashanpita, shimiquita wiyacushanpita

manchapacujcunatapis alli cawayta tarichinquipaj.

Paycunata alli ricash captinsi, mana alli ricash captinsi, llapantam alli cawayta tarichinquipaj.

Ñacachicujcunatam ichanga, wañuchicujcunatam ichanga, wañuchir illarachinquipaj.»

¹⁹ Chaura janaj pachaçu Tayta Diosninchipa wasi puncun quiçhacäcuran. Babulta ricar, runacunawan Tayta Diosninchi parlanacushanta yarparä. Ricaycapti, illagu achicyaypa-achicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Râyupis bunruruylla pashtamuran. Cay pachapis sicsicyacurcuran. Runtu tamyapis juyupa tamyamuran.

Warmipita, pugush curupita rimashan

12 Chaypita janaj pachaçu juc warmi ricacamuran. Tantiyayta mana atipaypaj caran. Warmita inti tumaparaycaran. Çhaquinpis quillaman lluchcaraycaran. Umançu çhunca ishçaywan (12) istrillayuj curünata ushturaycaran. ² Warmi jishyanaycaran. Nanaywan jishyacuypa manchacur japaraycaran. ³ Janaj pachaçu jucpis ricacamusha. Jatun-caray pugush pucacuru caran. Uman jançhis caran; wajranna çhunca. Llapan umançu-caman curünata ushturaycaran. ⁴ Çhupanwan shuntarcur, janaj pachapita pullanta-yupay istrillacunata wicaparamuran. Pugush curu jishyanaycaj warmipa ñaupanchu juturaycaran yuriripitillan, wamranta micurcurcunanpaj. ⁵ Warmina ullguta

jishyacuran. Payga llapan marcata maquillançu purichinanpaj sumaj munayniyuj cashpan yuriran. Jiru garutinwan mana wiyacujcunata ñacachinga. Pugush curupita anjil jishpichirmi ichanga, mallwata apacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman payta mandäshinanpaj. ⁶ Mamanpis Tayta Diosninchi camacächishan chunyajman jishpicuran. Chayçu quimsa wata pullan tarichish caran.

⁷ Chaypita janaj pachaçu maganacuy jallaycuran. Anjil-masincunata shuntacuycur, mandaj anjil Miguel pugush curuta magaran. Pugush curupis shapshicumasincunawan içhipuyta munaran. ⁸ Chaypis pugush curuga Miguelta mana içhipurancho. Chaymi janaj pachaçu mana ricayta munar, ⁹ pugush curuta shapshicu-masintinta jargaramuran. Pugush curu llapan runata juchaman jançhan. Chay curuta Supay captin, ricsin: «Satanás» nir. Pantachicuj Supayta shapshicumasintinta cay pachaman jargaramuran.

¹⁰ Chaura janaj pachapita wiyacächiyapa nimuran: «Cushiculläshun.

Wawancunata Tayta Diosninchi washashana.

Munayniyuj cashanta musyachicushana.

Maquinçhüna llap-llapanta charaycan.

Cay pachatapis marcantinta maquinçu Washäcuj Jesús puriyçhchin.

Irmänunchicunata Supay mana tumpanganachu.

Pagas-junajpis Tayta Diosninchiman mana çhayapunganachu.

Janaj pachapita Supayta jargaramushana.

¹¹ Tayta Diosninchipa wawancuna Supayta içhipusha. Wawancuna washänan-raycur Uysha yawarninta jichar, caway-bidanta Tayta Diosninchita jarayninpa içhipusha.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushpan willapäcurpis, içhipusha.

Wawancuna wañuytapis mana manchacurancho.

Wañuy janançu caycaptinsi, Tayta Diosninchiman yupachicuran.

¹² Chaymi janaj pachaçhüpis llap-llapan cushicärinman.

Llapan anjilcuna jatunpa cushicärinman.

Cay pachaçhümi ichanga llap-llapan llaquicärinman.

Yacucunaçu tiyajcunapis juyupa llaquicärinman.

Supay çhayapushcashunqui.

Ullgucurcusha.

Yupash junajlla caçhaylla purinanta musyan.»

¹³ Chaura cay pachaman jargaramuptin, pugush curu ullgu wamrapa mamanta jaticächaran. ¹⁴ Warmitam ichanga Tayta Diosninchi jatun ancapa cäpanta camaripuran chunyaj pachaman jishpicunanpaj. Chayçhüna warmita quimsa wata pullan sumaj ricaran. Micunanpäpis llapanta camaripuran. Curupitapis washaran. ¹⁵ Pugush curuna chay-chica yacuta mujchipamuran çhayash mayuwan-jina warmita apachinanpaj. ¹⁶ Allpam ichanga warmita cuyapar, pugush curu mujchishan yacuta shugucurcuran. Chaynuypa warmita yacu mana aparanchu. ¹⁷ Pugush curuna chigaypa ullgucurcuran. Warmipa waquin

wawancunatana wañuchij aywaran. Warmipa wawancuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunawanpis, Tayta Jesústa éhasquicujcunawanpis tincun. ¹⁸ Pugush curu jatun lamar yacu cantunchüna íchicuycuran.

Waräcuycunapita rimashan

13 Chaypita jatun lamar yacupita waräcuy llucshiy-cämujta ricarä. Waräcuy jančhis umayuj, éhunca wajrayuj caran. Llapan wajranču curünata ushturay-caran. Umancunächüna Tayta Diosninchita ashllir pampaman éhurar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran.

² Waräcuy tigri-niraj caran. Ichanga échaquincuna ucumäripa-niraj caran; shiminna liyunpa-niraj. Waräcuy imatapis rurananpaj pugush curu quiquin jamashanman jamachiran llapanta mandananpaj, munayniyuj cananpaj. ³ Waräcuypa juc umanču wañuchicuj jiri caran. Allchacäcuptinmi ichanga, llapan runa manchapacur waräcuypa taytachacuran. ⁴ Pugush curutapis, waräcuytapis alliman éhuraran: «Curullau curu, ima allish waräcuypa yanapaycanqui. Waräcuyman pipis mana tincunchu. Pipis mana íchipunmanchu» nir.

⁵ Waräcuy ima-imata rurananpäpis llapanta Tayta Diosninchita camacächiran. Quimsa wata pullan waräcuy ashlliptinsi, apäriptinsi, Tayta Diosninchita mana mičharanču. Chay junajcuna shungun munashallanta waräcuy imatapis ruraran. ⁶ Tucuy-jinanpa Tayta Diosninchitapis ashlliran. Jutintapis wiyar, ashllir ushyaran. Janaj pacha wasinču tiyajcunatapis chiquiran. ⁷ Jesústa éhasquicujcunata wañuchir ushyananpäpis Tayta Diosninchita camacächiran. Chay-tucuyču tiyaj runacunatapis maquinman éhuraran may marcapita captinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis. ⁸ Washäcuj Uyshapa acta librunču jutin mana isquirbirajcuna waräcuypa taytachacur manchapacunga. Paycunapa jutin unay-unaypita-pacha mana isquirbiraranču.

⁹ Cananga rinriyujcuna sumaj wiyacunman:

¹⁰ «Pipis carsilman échayanan captin, carsilman aywanga.

Tucsiypa wañunan captin, tucsiypa wañuyta taringa.»

Chaymi pipis Tayta Diosninchita maquinču cawar ima ñacayman échayarsi, mana yamacanmanchu. Manchäga Tayta Diosnillanchiman sumaj yupachicunman.

¹¹ Chaypita juc waräcuy allpapita llucshiy-cämujta ricarä. Uyshapa-jina ishcaj wajran caran. Ichanga pugush curu-jina rimaran. ¹² Waräcuycunaga ishcajmi llapan runacunata maquinču purichiran. Allpapita llucshimuj-cajga yacupita llucshimujta yanaparan. Allpapita llucshimuj waräcuypa cay pachachu tiyaj runacunata niran: «Wañuyta mana munar, yacupita llucshimuj waräcuypa manchapacuy.» Yacupita llucshimuj waräcuypa uma jirin allchacash caran. ¹³ Allpapita llucshimuj waräcuy sumaj munayniyuj caran. Riguichir, imatapis ruraran. Janaj pachapitapis llapan runa ricay ninata tamyachimuran. ¹⁴ Yacupita llucshimuj waräcuy yanapaptin, tucuy-jinanpa runacunata riguichiran.

Yacupita llucshimuj waräcuypa machitunwan wañuchish caran. Chaypis cawarimush caran. Chaymi quiquin yacupita llucshimuj waräcuypa ricchacujta rurachiran llapan runa manchapacunanpaj.

¹⁵ Waräcuypa ricchacujtaga cawarachiran. Munayniyuj ricacunanpäpis, rimananpäpis camacächiran. Pipis mana manchapacuptin, wañurachiran. ¹⁶ Runacunatapis llapanta chäpacachiran. Waquinta urcunču, waquintana diricha-caj maquinču chäpacachiran. Yačhaj runatapis, upa runatapis, puchuy-puchuy jananchu cawaj runatapis, pishipacuj runatapis, uwaycunatapis, patruncunatapis llap-llapanta chäpacachiran. ¹⁷ Chäpacünicuna ranticuytapis, rantipacuytapis mana camäpacuranču. Chäpaga waräcuypa jutinwan tincun. Ichanga nümirullaču isquirbirasha.

¹⁸ Sumaj tantiyacushuan. Chäpashan litracuna nümiruman tigran. Nümiruga sujta pachac sujta éhunca sujtanwan (666) caycan. Chay nümiru runapa jutin. Maygan runapa jutin cashantapis yačhajcuna tantiyanga.

Uyshapita, chay-chicaj runapita rimashan

14 Ricapacuynillächu juctana ricapacurä. Siön puntaču Uysha íchiraycajta ricarä. Tayta Diosninchita jutinwan, Uyshapa jutinwan urcunču chäpash runacunapis juturpaycaran. Paycuna pachac éhuscu éhunca éhuscuwan waranga (144,000) caran.

² Janaj pachapitana achca arpa chillinyajta-jina, échayash mayu japarajta-jina, räyu pashtamujta-jina wiyarä. ³ Juturpaycajca Tayta Diosninchita ñaupanchu, ishcaj éhunca éhuscuwan (24) mayurcunapa ñaupanchu cantarcaycaran. Cantashanga mushuj. Jesúsapa shiminta éhasquicush cashpan paycunalla yačhacuran. Éhasquicujcunallata cay pachapita jishpichish caran.

⁴ Paycunaga warmin-warmin mana puricuranchu. Warmitapis mana yataparanchu. † Llullacuytapis mana yačharanchu. Ima juchanpis mana caranchu. Manchäga Uyshapa maquillanču cawaran. Pirwa-yupay, ñaupapa shuntay-yupay caran. Tayta Diosninchita shuntasha maquinču cawananpaj, Uyshapa maquinču cawananpaj.

⁶ Chaypita janaj pachachu juc anjil päriycajta ricarä. Jesúsapa shiminta pi-maytapis wiyacächiyta willaparan: «Shiminga mana imaypis jungacangachu» nir. May marcapita captinpis, ima casta captinpis, juc-niraj rimayta rimaptinpis, willaparan. ⁷ Runacunata wiyacächiyta niran: «Tayta Diosninchita manchapacuy. Alliman éhuray. Payga llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacujcunata janaj pachaman shuntacunga. Mana éhasquicujcunatam ichanga ñacayman jitarpunga. Tayta Diosninchita janaj pachatapis, cay pachatapis, yacupa ñawincunatapis camarán. Camacujta manchapacuy.»

⁸ Jipanta shamuj anjilna cushish niran: «Babilonia marca ushyacäcushana. Chay runacuna jatun-tucursi,

† Chay wichan: «Warmin-warmin puricuj» ninanta Tayta Diosninchita witicush runacunata ricsij.

illaricäcushana. Marca-pingay cawar, Tayta Diosninchita ullgüchiran. Majanta jananpachij-jina chay-tucuychu runacunata shacyächiran Tayta Diosninchita apärinapaj, jucha aparicuyllaçu arur, upyallar cawanapaj.»

⁹Jipantapis juc anjilna wiyacächiyta niran: «Quiquin waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis manchapacujcunata urcunmansí, maquinmansí chäpacujcunata ¹⁰mana cuyapällar Tayta Diosninchita ullgüpanga. [†]Pitapis maçaracachir magaj-jina Tayta Diosninchipis ñacachinga. Anjilnincunapa ricay ñawinçu, Uyshapa ricay ñawinçu asujriyuj ninaçu ñacanga. ¹¹Pagas-junajpis mana ushyacällar rupaptin, waranwaran jushtay jataringa. Quiquin waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis manchapacur chäpacujcuna pagas-junajpis jamaytasi mana taringachu. Ratataycaj ninaçu rugar, mana imaysi ushyacangachu.»

¹²Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchipa wawancuna llapan shungunwan ima ñacaytapis íchipunman. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunman. Jesúspa maquinçu cawanman.

¹³Chaypita janaj pachapita nimuran: «Wiyashayquita isquirbiy. Cananpita Tayta Jesúspa maquinçu cawashanpita wañushcuna cushicärinman.» Espiritu Santupis aunimuran: «Palcuna mana ñacanganachu. Wiyacushpan ima-imata rurur cawashanta Tayta Diosninchipis musyaraycan.»

¹⁴Ricapacuyllächu jinalla ricapacuyarä. Runaman ricchacujtana ricarä. Yuraj pucutay janançu juri curünash, aflash üsin aptash jamaraycämuran. ¹⁵Mayllatana Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, juc anjil pucutay janançu jamaraycajta jayarcu niran: «Rigu pugushana. Llapantana rutuy.» ¹⁶Niptin, pucutay janançu jamaraj runaman ricchacujga llapanta rurur, shuntaran.

¹⁷Jinarcu janaj pachachu Tayta Diosninchipa wasin-pita juc anjilna aflash üsin aptash llucshiramuran.

¹⁸Llucshimuptin, juc anjilna llucshimuran. Payga insin-suwan saumachinanpaj tullpa ninata waycupacuj anjil caran. Üsiyuj anjiltana jayacuran: «Übas pugushana. Aflash üsiquiwan llapanta pallay» nir. ¹⁹Chaynuy niptin, anjil llapanta pallaran. Jinarcu japchinanpaj jatun uhcuman wiñarcu, lluchcaran. Tayta Diosninchita ullgüchishanpita lluchcaran. ²⁰Marca wajtapi lluchcariptin, uhcupita yawar mayu chhayash-jinaraj sujta chunca (60) liwacaman aywaran. ^{††}Cawallupa shingawatuncamanraj chayan.

Timpurij jishyata tacshimuj jançhis anjilcunapita rimashan

15 Chaypita janaj pachaman ricar, mancharishcä. Tantiyayta mana atipashcächu. Jançhis anjilta ricarä. Anjilcunapa maquinçu jançhis casta timpurij jishyacuna caycaran. Jançhis jishya runacunata ñacachiptinraj, Tayta Diosninchipa ullguynin jasangapaj. ²Yacu püsuta-nirajtapis ricarä. Ichanga chip-chipaycaj

[†] Griego rimaychu Tayta Diosninchipa ullguyninta juc cüpa binuwan tincuchij. ^{††} Pichga junaj, sujta junaj chaquillapa puriyunuy yawar aywaran.

chuya yacu-jina ricacuran. Ninawan tallush caycaptin, achic-achicyaycaran. Yacu janançu waräcuyta íchijucuna íchirpaycaran. Paycunaga waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis mana manchapacuranchu. Waräcuyta jutinwanpis mana chäpacuranchu. Chaypita Tayta Diosninchita jucta-caman arpata juran. ³Palcuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin Moisés unay cantashantapis, Uysha cantashantapis cantaycaran. Arpata tucapayllapa cantar niycaran:

«Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyuj canqui.

Rurashayquiga llapanpis sumaj alli caycan.

Rurashayquita pipis mana ruranchu.

Maquiquiçu llapan runata purichinqui.

Pitapis allilla ricanqui.

Pitapis sumaj yanapanqui.

⁴Tayta, llapan runa alliman churashunquiman.

Llapan allinçu jurgushunquiman.

Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincuncho.

Chaymi chay-tucuy marcacunapita sharcamur, manchapacushunquipaj.

Allillata rurur cawashayquita llapan runa ricasha.»

⁵Jinarcu janaj pachaman ricäripti, Tayta Diosninchipa wasi rurin-caj puncu quichacämuran. Wasi-pa purichina jiru chaqui wasin caran. ⁶Ruri-caj cuartupitana jançhis anjilcuna llucshiramuran. Maquinçu jançhis casta timpurij jishyacuna caycaran. Anjilcunapa müdanan achic-achicyaycaran. Jasgu wañcunpis juripita caran. ⁷Intiru janançu ñawiyuj cawajcunana jançhis anjilcunata jucta-caman juripita tasunta juran. Tasunga Tayta Diosninchipa ullguyninman tincun. Payga imay-imaypis cawan. ⁸Munayniyuj captin, manchapacuyta captin, wasintapis jushtay niticurcuranraj. Chaymi pipis mana yaycuranchu. Jançhis anjilcuna purichishan jançhis timpurij jishya runacunata ñacachiptinraj, yaycuran.

16 Chaypita wiyapti, Tayta Diosninchipa wasinpita jançhis anjilcunata wiyacächiyta nimuran: «Ayway. Llapaniqui runacunata ñacachimuy. Tasunniqunapita ullguynita runacunaman tacshimuy.»

²Chaymi juc anjil aywar pachaman tasunninta tacshiriptin, waräcuyta jutinwan chäpacush runacunata, waräcuyman ricchacujta manchapacujcunata juyu jiri charicurcuran. Jiriwan runacuna chigaypa ñacaran. Llapan runata ushyaran.

³Juc anjilna tasunninta lamar yacucunaman tacshiriptin, wañush runapa tintish yawarninman ticracuriran. Yacuçu cawajcunapis llapallan wañuran.

⁴Juc anjilna tasunninta tacshiran mayucunaman, yacupa ñawincunaman. Chay yacucunapis yawarman ticracuriran. ⁵Jinarcu llapan yacucunata maquinçu purichij anjil nimuran:

«Taytallau Tayta,

Cawajmi canqui.

Imaypis mana ushyacajmi canqui.

Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincuncho.

Llapan runapa shungunta musyapanqui.

Juchata aparicushanpita ñacachir, allita ruranqui.
⁶ Chiqui runacuna wawayquicunatapis, willacujniquicunatapis wañuchisha.
 Yawarnintapis mashtasha.
 Quiquincunatana yawarta upuchishcanqui.
 Aynin cutichinayqui camacasha.»
⁷ Tullpa wajtanpitana wiyacächiypa nimuran:
 «Taytallau Tayta, allita ruraycanqui.
 Llapanpaj munayniyuj canqui.
 Rurashayquiga llapanpis sumaj alli.
 Rurashayquita pipis mana ruranmanchu.
 Runacunata juchanman-tupu ñacaycächinqui.»
⁸ Juc anjilna intiman tasunninta tacshiriptin, inti juyupa shanar runacunata rupan. ⁹ Inti rupaptinsi, runacuna juchanpita mana wanacurancho. Munayniyuj Tayta Diosninchitasi mana manchapacurancho. Manchäga timpurij jishyata caçhamushanpita ashllir ushyaran.
¹⁰ Juc anjilna waräcuypa marcanman, wasinman tasunninta tacshiriptin, waräcuypa wasinpis, marcanpis chacacäcuran. Runacuna alläpa ñacar, jalluntapis canicurcusharaj. ¹¹ Chaypis jucha aparicuyta mana caçharirancho. Mana wanacurancho. Manchä jiri ushyaptin nanaywan ñacar, Llapanta Camaj Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.
¹² Juc anjilna Éufrates jatun mayuman tasunninta tacshiriptin, mayu chaquicäcuran. Chaymi inti llucshimunan marcacunapita murucunapis mandajnintin çhayapunapaj chapa mana carancho. ¹³ Chaypita säpu-niraj quimsa supaycuna pugush curupa shiminpita, waräcuypa shiminpita, pantachicujpa shiminpita llucshiyämuran. ¹⁴ Shapshicucuna munayniyuj car, imatapis ruraran runacunata riguichinanpaj. Llapan marcapa mandajnincunata shuntaran llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchivan maganacunanpaj. Llapan runapa juchanta jurgapunaj junaj çhayamuptin, Tayta Diosninchita ichipuyta munanga.
¹⁵ Washäcuj Jesús nimashanchita jungarunquiman. Pay nirunaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana yarpashpita cutimushaj. Chaymi cushicärinquiman. Wiyacamajcuna allillata ruraj, camaricushalla cawanman. Paycunata alli ñawinpa Tayta Diosninchita ricanga. Mana wiyacamajcunatam ichanga pingayman çhura. Paycunata ricaytapis mana munangapishchu.» ¹⁶ Chaura supaycuna marcapa mandajnincunata shuntaran «Harmaguedón» nishan pachaçu. Hebreo rimayçu: «Harmaguedón» ninanga: «Meguido puntacuna» ninanmi.
¹⁷ Juc anjilna wayraman tasunninta tacshiriptin, Tayta Diosninchipa wasi rurinpita, jamarashanpita wiyacächiypa nimuran: «Llapantapis çharcushcäna.»
¹⁸ Niptin, räyu bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Il-lagupis achicyaypa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyacurcuran. Cay pacha camashanpita-pacha imaypis mana tapsishan-jina tapsiran. ¹⁹ Babilonia runacuna juchaçu arushanpita Tayta Diosninchita ullgucäcuran. Juyupa ñacachiran. Marcanpis quimsaman raçhicäcu-

† Tincuchiyta rimar, griego rimayçu müdanayuyj päpis, jala-pachalla purij päpis riman.

ran. Marcacuna chay-tucuyçu juçhur ushyacaran. ²⁰ Islacunapis, puntacunapis illaricäcuran. ²¹ Runtu tamiyapis juyupa tamiyaman. Runtuga çhucsu arübayupay lasaran. Runtu tamiya runaman shicwamuptin, chigaypa ñacachiptin, runacuna Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

Babilonia runacunapa juchanta jurgapashan

17 Chaypita jucninna tasun aptaraj anjil ñaupäman sharcamur, nimiran: «Runan-runan puricuj warmita, mayu tincujçu tiyajtaga, Tayta Diosninchita ñacachinga. Mä, ricäcamushun. ² Chay warmi llapan auturdäcunata çhasquiräcusha. Runan-runan cacushan jillaywan auturdäcunata shincachisha. Chay-jina llapan runacunatapis maquichacusha.»
³ Jinalla ricapacuyñillächu Espiritu Santu ricapachimaptin, chunyaj pacha quinranman anjil pushamaran. Chayçu warmita ricarä. Warmiga jançhis umayuj, çhunca wajrayuj puca waräcuypa wicharaycaran. Waräcuypa janançu Tayta Diosninchita ashllir pampaman çhurar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran. ⁴ Warmipa müdanaj ratariycaj pucawan yawar puca caran. Piñincuna juripita, achic-achicyaycaj rumicunapita caran. Juri cüpatapis aptaraycaran. Cüpaçu asyajcunawan runan-runan purishan janracuna wiñaraycaran. ⁵ Urcunçhüna quiquinpa jutin tincuchiylapa isquirbiraycaran:
 «Jatun marca Babilonia caycä.
 Runan-runan puricujcunapa maman caycä.
 Juchallaçu arujcunapa, asyajcunapa maman caycä.
 Cay pachaçu pipis mana aypämancho» nir.
⁶ Ricapaycashächu warmi maçhash caycashanta tantiyacurishcä. Jesús pa shiminta wiyacujcunapa yawarninwan maçhash caycaran. Wiyacujcunataga Jesús pa maquillançu cawashanpita wañuchish caran. Chaycunata ricar, juyupa mancharicäcurä. ⁷ Chaura tantiyayta mana atipapti, anjil nimiran: «¿Imanirtaj mancharinchi? Cananga waräcuypa wicharaycaj warmi imaman tincushantapis, jançhis umayuj, çhunca wajrayuj waräcuypa imaman tincushantapis tantiyachishayqui.
⁸ Ricashayqui waräcuypa cawaycaran. Ichanga mana cawannachu. Chaypis chacaj pachapita llucshimur, ushyacayman çhayangapaj. Ricarimushanta ricar, llapan runa mancharinga; ichanga mana llapancho. Manchäga unay-unaypita-pacha Tayta Diosninchipa acta librunçu jutincuna mana apuntaraj runacunalla mancharinga. Waräcuypa unayna cawaycarsi, mana cawannachu. Chaypis yapay ricarimungapaj.
⁹ «Mayganiquipis yarpayniyuj car, pipaj rimashätapis tantiyacunquipaj. Waräcuypa wicharaycaj warmi juc marcan tincun. Chay marca jançhis puntayuj car, jançhis umamanpis tincun. Jançhis mandajcunamanpis tincun. ¹⁰ Pichgaj mandajcuna mayna wañucusha. Jucna mandajcuna. Juc-caj mandajmi ichanga cargunman mana çhayanrächu. Çhayarpis, yupash watalla mandangapaj. ¹¹ Puca waräcuypa mayna mandaran. Chaypis mandaj-masincuna wañuptin, yapay ricarimunga.

Mandaj caymanpis chayangapaj. Chaypis ushyaypa illaringapaj.

¹² «Čhunca wajracuna čhunca mandajcunawan tincun. Paycunam ichanga cargunta mana čhasquirächu. Cargunta čhasquirpis, yupash junajlla waräcuyta mandäshingapaj. ¹³ Llapanpis juc yarpaylla waräcuyta shungun munashanta ruranga. Llapan shungunwan, llapan callpanwan yanapänacunga. ¹⁴ Mandajcuna waräcuy-ima Uyshata ticrapunga. Uysham ichanga llapanta ičhipunga. Paymi mandajcunapa mandajnin, auturdäcunapa mandajnin. Maquinču cawan jatun mandajcunapis, tacsha mandajcunapis. Uysha ičhipuptin, Jesúspa shiminta čhasquicuj runacunapis alličhu llucshinga. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan. Jayachish captin, maquinču cawan. Quiquin acracusha.»

¹⁵ Jananmanpis anjil nimiran: «Runan-runan cacuj warmi jamarashanču tincuj mayucunaga chay-tucuy marcacunawan, achcaj runawan tincun. Chay runacuna chay-tucuy marcacunaču tiyan. Juc-niraj-juc-niraj rimaycunatapis riman. ¹⁶ Runan-runan cacuj warmita chiquir čhunca mandajcunapis, waräcuypis ticrapunga. Warmiman tincuj marcata čhayapur, imancunatapis jičhunga. Jalapačhallata jaguiyungu. Aychantapis waquinta micunga. Waquintana ushyaypa ruparachinga. ¹⁷ Chaynuy cananta Tayta Diosninchi camacächisha. Čhunca mandajcuna waräcuyta yanapänapapis shacyächisha. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushan-jina čarcuptinraj, llapan shungunwan mandajcuna waräcuyta wiyacunga. ¹⁸ Puca waräcuyta wiharaycaj warmiga jatun-caray marcawan tincun. May-chayču tiyarpis, llapan mandajcuna paypa maquinču purin.»

Babilonia marca ushyacashan

18 Ricapacuynilläču ricapacuycaptillä, janaj pachapita achic-achicyaycar munayniyuj anjil yarpaycämuran. Sumaj achicyaptin, cay pachapis intiru achicyacurcuran. ² Cushicur, japariyapa anjil niran:

«Babilonia marca ushyacärunna.

Jatun marca carpis, chunyajna.

Supaycunalla tiyaycan.

Shapshicucunapa mačhayninman čhayasha.

Janra siucacunapis, tucucunapis chayču purin.

Asyaj uywacunapis wasichacusha.

³ Babilonia marcapa mandajnin warmi llapan runata maquinču charar, juchallaču purichiran.

Mačashta-jina cawachiran.

Majanta jananpachij-jina marcapa mandajnin warmilata mamachacuran. †

Chay-tucuy marca mandajcunapis paywan cacuran.

Marcapa mandajnin puchuy-puchuy jananču cawaptin, rantipacujcunapis ricuyaran.»

⁴ Chaypita jucna janaj pachapita wiyacächiyapa nimuran:

«Wawacuna, chay marcapita witicäriy.

† Tayta Diosninchipita witicujcunata majanta jananpachicujwan tincuchin.

Juchaču arujcunawan ama talluranquimancho.

Timpurij jishya jamcunaman ama čhayamunmancho.

⁵ Mana wiyacujcuna juchallan atipay caycan.

Tayta Diosninchipis ricashana.

Chay-chica juchata aparicushanta Tayta Diosninchi musyaraycan.

⁶ Jucha aparicushanman-tupu ñacayman čhayachun.

Runacunata ñacachishan-jina juyupana ñacachun.

Jucta ñacachishanpita chigaypa ñacachun.

⁷ Alli-tucushanpita chigaypa ñacachun.

Llapanpa jananču cawashanpita pasaypa ushyapacächun.

Mandaj warmi yarpaj: «Llapan runata maquiču puriyächi.

Jucpa maquinču mana imaypis purishächu.

Biyüda cayman mana imaypis čhayashächu.

Llaquicuymanpis mana čhayashächu» nir.

⁸ Chay-niraj cashanpita timpurij jishyacuna čhayapungu.

Illajpita yargaypis, ñacaypis, wañuypis čhayapungu.

Nina llapanta ushyanga.

Tayta Diosnillanchi munayniyuj. Paymi juchanta jurgapar, ñacachinga.»

⁹ Babilonia marcaču nina ičhicurcuptinmi ichanga, llapan marcapa mandajnincuna llaquicuywan atar ninga: «¿Pivanraj cacushaj? Silluta manači micushänachu.» Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacurancho. Manchäga shungun munashallanta imatapis ruraran. ¹⁰ Chaura Babilonia marcata ñacachiptin, mancharinga. Carullapita ricar, wiguinpawanraj atanga:

«Babiloniallau Babilonia,

Jatun marca carsi, ushyacayman čhayashcanqui.

Mana yarpashpita ñacayman čhayashcanqui» nir.

¹¹ Babilonia marca mana captin, llapan rantipacujcunapis: «¿Piraj rantimäshun?» nir wiguinpawan atangapaj. ¹² Purichishan juricunata, jillaycunata, achic-achicyaj rumicunata pipis mana rantinganachu. Chaynuypis bayitacunatapis, müdanacunatapis finu captinsi, achic-achicyaycaptinsi mana rantinganachu. Pirjümi jirucunata, tullupita piñicunata, alli jirucunata, brunsi-

cunata, jirucunata, ¹³ canilacunata, pirjümicunata,

bünucunata, wiracunata, ñuchgu mačhcacunata, rīgucunata, uywacunata, uyshacunata, cawallucunata,

cärucunata, shutirächishan runacunata pipis mana rantinganachu. Uywata-jina runata mana rantinganachu. ¹⁴ Chaymi marca runacunata rantipacujcuna ninga:

«Cananga silluta mana micunquipänachu.

Shunguyqui munashanta mana tarinquipänachu.

Alli cawayniquipis ushyacashana.

Llapan jillayniquipis ushyacashana.»

¹⁵ Rantipacujcuna imancunatapis Babilonia marcaču ranticur, ricuyaran. Marca ushyapacaptinmi ichanga, mancharinga. Atar, aullar, carullapita jayacunga:

¹⁶ «Babiloniallau Babilonia, jatun marca caran.

Jatun marca carsi, pishipacuymän čhayasha.

Ñaupata mandaj car, achic-achicyaycaj puca müdanashalla purisha.

Jillay piñicunawan achic-achicyaycaj rumicuna piñishalla cuyayllapaj purisha. ¹⁷ Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman chayasha.»

Babilonia marca ratariptin, büti mayur purichijcunapis, büti purichijcunapis, bütiwan purijcunapis, rantipacujcunapis carullapita ricapanga. ¹⁸ Jushtay íchicurcuptin, juyupa mancharinga. Jayacuringa:

«Babilonia marca runacuna puchuy-puchuy jananču cawasha.

Chay marcaman maygan marcapis mana tincushachu» nir.

¹⁹ Llaquicushpan umancunamanpis učpata wiñacunaga. Atar wagangapaj:

«Marcallau marca, jatun marca caran.

Jatun marca carsi, ushyacayman chayasha.

Bütiyujcunapis, rantipacujcunapis jillayllayquiwan ricuyasha.

Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman chayasha.»

²⁰ «Janaj pachachu llapaniqui jatunpa cushicärinquiman.

Tayta Diosninchipa wawancunapis, cañancunapis, shiminta willacujcunapis cushicärinquiman.

Ñachashushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis ñacachishana» nir.

²¹ Chaura munayniyuj anjil jatun rumita lamar yacuman wicaparamur niran:

«Rumita wicaparishä-jina Babilonia marcatapis wicaparish cangapaj.

Tayta Diosninchipa wicapaptin, illaringapaj.

Pisi mana imaypis ricangapänachu.

²² Chay marcaču mana pipis tünapacunganachu.

Arpapis, pincullupis, curnitapis mana suynamunganachu.

Arucunapis mana canganachu.

Mañcatapis mana pipis aganganachu.

²³ Achquitasi pipis mana ratachinganachu.

Warmi ashiypis mana canganachu.

Babilonia marca rantipacujcuna sumaj ricuyaran.

May-chayčhüpis chapata rurur, runacunata riguichiran.

²⁴ Babilonia marcaču Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunatapis, wawancunatapis wañuchir, yawarintapis mashtaran. May-chayčhüpis runacunata wañuchiran. Chaynuy cashanpita ushyacayman chayangapaj.»

Janaj pachaču cushicushan

19 Chaypita achcajna janaj pachaču llapan shungunwan cantar, nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman čhurayculläshun.

Payga washämajninchi.

Paylla munayniyuj.

Chaymi Tayta Diosninchita alliman čhurayculläshun.

² Payga llapan runapa shungunta musyapan.

Juchaynajcunata washan.

Juchayujcunatam ichanga ñacachin.

Runan-runan cacuj warmitapis Babilonia marcantinta ushyasha.

Chay-tucuyču runacunata pingacuyninwan juchacachishanpita illarachisha.

Tayta Diosninchipa wawancunata wañuchishanpitapis ñacayman jitarpusha.»

³ Yapayna janaj pachapita callpaycur nimuran: «Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman čhurayculläshun.

Juyu marcata illarachisha.

Rupaptin, mana čhawaypa jushtaypis íchiringa.»

⁴ Ishcay čhunca čhuscuwan (24) mayur runacunapis, čhuscu cawajcunapis jungurpacuycur, Tayta Diosninchita alliman čhuraran:

«Chaynuy cayculläshun.

Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman čhurayculläshun» nir.

⁵ Tayta Diosninchipa ñaupanpitana nimuran:

«Shiminta čhasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchita alliman čhurayculläshun.

Manchapacujcuna pi carpis, llap-llapanmi alliman čhurayculläshun.»

⁶ Chaypita räyu-jinaraj, chayash mayu-jinaraj, achcaj runa rimashan-jinaraj wiyacaran. Wiyapti, nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman čhurayculläshun.

Payga llapan runata maquinčhüna purichin.

Llapanpaj munayniyuj.

⁷ Llapanchi cushicärishun.

Llapan shungunchiwan cushicärishun.

Payta alliman čhurayculläshun.

Majachacay junaj čhayamushana.

Uyshaga majachacaj müsüwan tincun.

Shiminta čhasquicujcunana majachacaj jipashwan tincun.

Paycunaga ricaj-ricajlla shuyarpaycan.

Parlay-masinta müsü apacushan-jina Uyshapis

maquinču cawanapaj shuntacunga.

⁸ Shiminta čhasquicujcunata yuraj müdanash achic-achicyaycar shuyaränanpaj Tayta Diosninchipa yanapaycan.

Manchapacur shungun munashallanta rurashanpita yuraj müdanashta alli ricashan-jina Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricaycan.»

⁹ Chaypita anjil nimiran: «Llapan wiyashayquita apuntay. Maquinču cawanapaj Washäcuj Uysha shuntaptin, jatunpa runacuna cushicäringa. Parlay-masinta müsü cushish shuntashan-jina wawancunata Uysha shuntanga.»

Jananmanpis anjil nimiran: «Willashajta quiquin Tayta Diosninchipa willamasha.»

¹⁰ Nimaptin, jungurpacuycur manchapacurä. Anjilmi ichanga nimiran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurpacuychu. Tayta Diosnillanchita alliman čhurashun. Jesús pa shiminta čhasquicuj-masiquicuna-jina, jam-jina, nuwapis Tayta Diosninchipa maquinču

cawä. Jesús shacyächiptinraj, willacujcuna shimintapis musyachin. Shiminta chasquicur, musyachicuycanqui.»

Llapanta íchipujpita rimashan

¹¹ Chaypita janaj pachapa puncun quícharaycamujta ricarä. Yuraj cawallu muntarajtapis ricarä. Muntarajpa jutin caran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj. Llapanta charcuj.» Payga mandaj carpis, magacuyman aywarpis, allillata ruran. ¹² Paypa ñawin nina-jinaraj ratataypa rataycaran. Umanchu chay-chica curünata ushturaycaran. Jutinpis jananchu isquirbiraycaran. Ichanga isquirbishanta quiquillan pashtachij. ¹³ Müdanan yawarlla shututaycaran. Payta ricsiran: «Tayta Diosninchipa shiminta» nir. ¹⁴ Chay-chicaj murucucunapis yuraj cawallunta muntacurcur jatipämuran. Yuraj müdanancunapis achic-achicyaycaran. ¹⁵ Yuraj cawallu muntarajpa shiminpita ishcanläpa aflash cuchilla llucshiraycämuran. Llapan marcata íchipur maquinchu purichir, jiru garutinwan ñacachinga. Llapanjap Munayniyuj Tayta Diosninchita ullgüchishanpita übasta japchishan-jina runacunata ñacachinga. ¹⁶ Racu chanca müdanan jananchu isquirbiraycaran: «Mandajcunapa mandajnin caycä. Auturdäcunapa mandajnin caycä» nir.

¹⁷ Chaypita inti jananchu juc anjil íchiraycajta ricarä. Paymi aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jayacuran: «Llapallayqui shacallämuy. Tayta Diosninchi sumaj camarishan micuyta micunayquipaj jutucäriy. ¹⁸ Tucuy-niraj runapa aychanta micunquipaj. Jatun auturdäcunapa aychanta, capitancunapa aychanta, murucucunapa aychanta, cawallucunapa aychanta, cawallun muntaraj murucucunapa aychanta micunquipaj. Runata uyway captinpis, pugush captinpis, mana alli ricash captinpis, alli ricash captinpis, llapanpa aychanta micunquipaj» nir.

¹⁹ Chaura ricaycapti, waräcuytis, jatun mandajcunapis murucuncunawan-caman shuntacaran yuraj cawallu muntarajtawan yuraj müdanash murucuncunata magananpaj. ²⁰ Yuraj cawallu muntarajmi ichanga risu charircur cawaycajta asujriyuj ninaman waräcuytapis, pantachicuj willacujtapis jitarpuycuran. Pantachicujga imatapis rurar, tucuy-jinanpa runacunata riguichiran. Waräcuyta manchapacunantapis, waräcuyman ricchacujta manchapacunantapis munaran. Pipis auniptin, waräcuypa jutinwan chäpash caran. ²¹ Chaura yuraj cawallu muntarajga jatun mandajcunatapis murucuntinta wañuchir ushyaran. Shiminpita llucshimuj cuchilluwan cuchuyta ushyaran. Jinarcur llapanpa aychanta aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jararan. Paycunana sashancaman micupäcuran.

Waranga watapita rimashan

20 Chaypita ricäripti, janaj pachapita juc anjil racu cadinan aptash, chacaj pachapa lläbin aptash yarpucämuran. ² Pugush curuta charircur, cadinawan wataran. Pugush curu «Satanás» nishan Supaymi. Pay-

taga waranga (1,000) watacaman wataycuran. ³ Pitapis mana pantachinanpaj chacaj pachaman wíchgaycuran. Puncuta wíchgarcur, lläbircuran. Waranga wata charcuptinraj, ichicllata puripacunanpaj cacharinga.

⁴ Mandajcunapa jamanancunatapis ricarä. Jamanancunaman Washäcuj Jesústa mandäshijcuna jamacaycäriyan. Chaynuypis waquin wañuyta tarijcunata ricarä. Paycunapa umanta rugush caran Jesúspa shiminta chasquicushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanpita. Paycunaga waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis mana manchapacuranachu. Maquinman, urcunman mana chäpacuranachu. Paycunata Tayta Diosninchi cawarachimuptin, waranga (1,000) wata Washäcuj Jesústa mandäshiran. ⁵ Waquin wañushcunam ichanga mana cawarimungachu waranga wata charcushancaman. Chaypitaraj cawarimunga.

⁶ Puntata cawarijcuna sumaj cushicäriyan. Paycunaga Tayta Diosninchipa acracuyninmi. Maquillancho cawanga. Wañuyman yapay mana cutinganachu. Manchäga cüra cayman churaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta, Washäcuj Jesúspa shungun munashallanta ruranga. Cay pachachu waranga (1,000) wata Jesústa mandäshinga.

⁷ Waranga wata charcuptinna, wíchgarcaycächishanpita Supayta cacharinga. ⁸ Supayna chay-tucuyta purir, alli rimaj tumpaylla llapan runacunata pantachinga. «Gog» nishan quinranpitapis, «Magog» nishan quinranpitapis may-may murucucunata shuntanga Tayta Diosninchita magananpaj. † Juyur murucucunata agu-jina chay-chicaj captin, yupaytasi mana atipangachu. ⁹ Murucucunaga chay-tucuyta sharcamur, Tayta Diosninchipa wawancunata, cuyashan marcata yaycapuran. Chaypis janaj pachapita nina tamyamur, juyur murucucunata rupaypa ushyaran.

¹⁰ Chaypita asujriyuj ratataycaj ninaman pantachicuj supayta jitarpuycuran. Chayllaachu waräcuytis, pantachicuj willacujtis caycaran. Paycuna pagas-junajta ñacanga. Mana imaysi llucshinganachu.

¹¹ Chaypita jatun-caray yuraj jamanancho jamaraycajta ricarä. †† Jamaraycajta manchacur, janaj pachapis, cay pachapis jishpicuran. Illaricäcuran. ¹² Jinarcur wañushcunata ricarä. Mayur runa carsi, lluta runa carsi, llap-llapanmi mandajpa jamanan ñaupanchu íchirpaycaran. Jamanan ñaupanchu acta librucunapis quícharaycaran. Juc acta librupis quícharaycaran. Chay librucho Tayta Diosninchipa maquincho cawajcunapa jutincuna isquirbiraran. Waquin librucunachu wañushcuna allita, mana allita rurar cawashanpis isquirbiraran. Tayta Diosninchina llapan wañushcunata tapuparan ima-imata rurar cawashantapis. ¹³ Yacucho wañushcunatapis, pamparashcunatapis, chacaj pachapita llucshimujcunatapis Tayta Diosninchi llap-llapanta tapuparan ima-imata rurar cawashantapis.

¹⁴ Wañuytawan chacaj pachatapis Tayta Diosninchipa shiminta mana chasquicujnintinta ninaman jaycuriran.

† Ezequiel 38–39 †† «Jatun-caray yuraj jamanancho jamaraycaj» ninanta tantiyan quiquin Tayta Diosninchipaj.

Ishcay cutipana wañuyman chayaran. Jipataraj wañuyman chayajcunaga ninaču ushyacaran. Paycunapa jutinta Tayta Diosninchipa acta librunču mana tariranchu. Chay actachu imay-imaycamanpis cawajcunapa jutincunalla isquirbiraycaran.

Mushuj cawaypita rimashan

21 Chaypita cay pachatapis, janaj pachatapis mushujta ricarä. Ricashanchi pachapis, ricashanchi janaj pachapis mayna illaricäcuran. Lamar yacupis mana carannachu. ² Tayta Diosninchipa achic-achicyaj marcantana ricarä. Marcanga mushuj Jerusalén marca caran. Janaj pachapita majachacänanpaj rucapäcush jipash-jina yarpucämuran. ³ Mandajpa jamanan ñaupanpita sumaj wiyacächiypa nimuran:

«Tayta Diosninchipa wasin caychüna canga.

Wawancunawan cawanga.

Maquinču paycuna puringa.

Tayta Diosnin cashpan mana caçharingachu.

⁴ Shacyächiptin, wawancuna imaypis mana llaquicunganachu.

Mana wañunganachu.

Mana wañupacunganachu.

Mana waganganachu.

Mana ñacanganachu.

Chaynu y caway ushyacäcushana.»

⁵ Mandajpa jamananču jamarajna nimuran: «Llapantapis mushujman tigrachï. Rimashäcuna rasun-caj. Llapanpis çharcucanga. Chaymi rimashäcunata isquirbiy.»

⁶ Jinarcu nimaran: «Yarpashäta llapanta çharcushcä. Nuwaga imay-imaypis caway cä. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapantapis camacächij cä. Chaymi pisi imay-imaycamanpis cawayta munar, nuwaman shamuchun. Cawachicuj yacuta cushishalla tarichishaj. ⁷ Jucha aparicuyta ichipujcunata irinsanta raquipushaj. Paycuna Taytachacamanga. Nuwapis wamrachacushaj maquiču cawanapaj. ⁸ Jucha aparicuyta mana ichipujcunatam ichanga ratataycaj ninaman jaycurishaj. Llapan shimita mana wiyacujcuna, marca-pingay cawajcuna, wañuchicujcuna, pi-maywanpis cacujcuna, musyapacujcuna, jirca jarajcuna, llullacujcuna ninaču ushyacanga. Chay-nirajcunata asujriyuj ratataycaj ninaman jitarpushaj. Ishcay cutipana wañuyman çhayanga.»

Mushuj Jerusalén marcapita rimashan

⁹ Chaypita timpurij jishyawan tasunta charaj jançhis anjilcunapita jucnin nimuran: «Mä, shamuy. Uyshapa shiminta çhasquicuj runacunata ricachishayqui. Parlay-masinta müsu llaquipashan-jina Uyshapis shiminta çhasquicujcunata llaquipan.» ¹⁰ Espiritu Santupa maquinču cashpä ricapacuyñlächu jatun puntaman na anjil pushamaran. Tayta Diosninchipa Jerusalén marcanta ricachimaran. Janaj pachapita, Tayta Diosninchipa ñaupanpita yarpucämuran. ¹¹ Tayta Diosninchicuj achicyächiptin, marca chillap-chillapyaycaran.

Juri-jina, ispiju-jina achic-achicyaycan. ¹² Marcataga jatun sawan tumaparaycaran. Sawanpa puncuncunapis çhunca ishcajwan caran. Juc puncupi-caman juc anjil täpaycaran. Puncucunaga jutiyuj-camalla caran. Israelpa çhunca ishcajwan wamrancunapa jutinta aparan. ¹³ Quimsa puntu caran jana-caj lädupa, quimsana ura-caj lädupa, quimsana diricha-caj lädupa, quimsana isquirda-caj lädupa. ¹⁴ Sawantaga çhunca ishcajwan rumicuna tuncaraycaran. Rumicunaçhüna juc-caman Uyshapa çhunca ishcajwan caçhancunapa jutin isquirbiraycaran.

¹⁵ Parlapämaj anjilna juri bärawan marcata, sawanta, puncuncunata tupuran. ¹⁶ Tupuptin, marcapa altunpis, anchunpis, largunpis çhuscu paçhac çhuscu çhunca çhuscuwan (444) liwa caran. † Juc tupuylla caran.

¹⁷ Sawanpa altunta tupuptin, sujta çhunca pichgawan (65) mitru caran. Runa tantiyashan bärawan anjil llapanta tupuran.

¹⁸ Sawanga achicyaj rumiwan pargash caran. Marcana jurillapita caran. Lläna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran. ¹⁹ Çhunca ishcajwan achic-achicyaj rumicuna sawanta tuncaraycaran. Juc rumi caran jasaj birdi, jucna asul, jucna bäyu, jucna ratariycaj birdi, ²⁰ jucna puca shuyu, jucna yawar puca, jucna jarwash, jucna asul birdi, jucna ratariycaj jarwash, jucna chacaj birdi, jucna murädu, jucna rusilla. ††²¹ Sawanpa puncuncunapis juc achic-achicyaj rumipita-camalla caran. Jatun cällipis jurillapita caran. Lläna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran.

²² Marcata ricapti, Tayta Diosninchipa wasin mana carannachu. Manchäga llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwana Uysha llapanpa ricay ñawinču cawaycaran. Quiquincunawan tincuj pipis aywanga.

²³ Mushuj marca achicyänanpäpis intiwan quilla mana caranachu. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchicuj achicyan. Uyshapis achicyan. ²⁴ Tayta Diosninchipa marcan achicyashallanwan llapan runacunacawanga. Llapan marcapa mandajnincunana allinninta apamunga Tayta Diosninchita jarananpaj. ²⁵ Mana imaypis chacaptin, marcapa puncuncunapis imaysi mana wiçhgarangachu. ²⁶ Runacunapis chay-tucuypita llapan ima-aycancunata allinninta Tayta Diosninchipa ñaupanman jutunga. ²⁷ Manacajcunatam ichanga mana yaycuchingachu. Marca-pingay cawajcunawan pantachicujcuna mana yaycungapishchu. Manchäga Uyshapa acta librunču jutincuna apuntarajcunalla yaycunga. Paycunaga imaycamanpis cawangapaj.

22 Chaypita cawachicuj chuya mayuta anjil ricachimaran. Tayta Diosninchicuj jamarashanpita, Uysha jamarashanpita pashtaycämuran. ² Marcapa jatun cälli çhaupinpa aywaycaran. Mayu cantuncunaçu cawachicuj yüracuna ichirpaycaran. Quillaman-quillaman wayur, wataçu çhunca ishcajwan cuti wayuran. Üjancunapis jampi caran llapan runapaj. ³ Mana juyu ñawinpanachu wawancunatapis, imacunatapis Tayta Diosninchicuj ricanga. Manchäga Tayta Diosninchicuj,

† 444 liwa 2,200 kilümitruwan tincun. †† Griego rimayçu rumipa culur jutincuna isquirbiraycan.

Uyshapis jamanallanču jamanga. Llapan wawancuna manchapacunga. ⁴ Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawar, quiquinwan tincunga. Urcunču-caman Tayta Diosninchipa jutinpis chäparanga. ⁵ Pachapis mana chacanganachu. Tayta Diosninchi achicyapaptin, intipis, ima achquipis mana pishinganachu. Wawancunana Tayta Diosninchiwan, Uyshawan imaycamanpis mandanga.

Washäcuj Jesús cutimunapita willapashan

⁶ Chaypita anjil nimaran: «Rasullanta willashcaj. Llapanta çharcunga. Shiminta willacujcunata shungun yarpashanta Tayta Diosninchi musyachin. Cananga jamcunata willaj caçhamasha. Llapan camacächishanta çharcungapaj. Mana aycällatana ricashunpaj.

⁷ Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Cay libru rimashanta çhasquicujcunata Tayta Diosninchi yanapanga. Chaymi cushicärinquiman.»

⁸ Nuwa Juan, llapanta wiyashcä. Ricashcä. Llapanta wiyarpis, ricarpis, ricapacachimaj anjilta manchacunäpaj jungurpacuycurä. ⁹ Anjilna nimaran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurparaychu. Quiquin Tayta Diosninchita manchapacuy. Paypa maquinču willacuj-masiqicunapis, cay libru rimashanta wiyacujcunapis, nuwanchipis cawanchi.»

¹⁰ Jananmanpis nimaran: «Willapashajcunata ama pacarächinquichu. Manchäga libru rimashanta llapan runata tantiyachinqui. Llapanpis manasi aycällatana çharcucangapaj. ¹¹ Chaymi juchallaçu aruyta munar, pipis juchallaçu arucuchun. Pingayçu cawayta munar, pipis pingayllaçu cawacuchun. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunam ichanga allillata ruraman. Tayta Diosninchipa maquinču cawajcuna sumaj wiyacur cawanman.»

¹² Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Llapan runapa shungunta musyapä. Imanuy-imanuy cawashanpita llapanpis çhasquina. ¹³ Nuwallam imay-imaypis cawacuj cä. Imaypis mana ushyacashächu.

Llapantapis camacächij cä. Nuwallapita llapanpis jallarisha. Nuwallapita llapanpis ushyacanga.

¹⁴ «Müdanata tacshaj-yupay runapis juchanpita maylash captin, Tayta Diosninchi camacächinga mushuj marcaman yacunapaj, imaycamanpis cawachicuj yürapa wayuyninta micunanpaj. Chaypitam paycuna cushish cawanga. ¹⁵ Allgu-jina juchaçu aruj runacunatam ichanga marcaman mana yaucuchingachu. Chaynuypis musyapacujcunata, jirca jarajcunata, jucwan-jucwan puricujcunata, wañuchiycunata, jircacunata manchapacujcunata, alli shimillanpa pantachicujcunata mana yaucuchingachu.

¹⁶ «Nuwaga Jesúsni caycä. Anjilniäta caçhamushcä jutucuj irmänuacunata shimäta musyachinanpaj. Unay mandaj Davidpa castallanpita yurishcä. Paypa willcan caycä. Waraj istrilla-jina alli willapata apamushcä.»

¹⁷ Espiritu Santupis, llapan irmänuacunapis nin: «Tayta Jesús, shamuyäna.»

Wiyajcunapis lapaniqui ninquiman: «Shamuyäna, Tayta.»

Yacunaywan wañur, Tayta Diosninchita mañacunquiman. Payga cawachicuj yacuta cushishalla tarichishunqui.

¹⁸ Tayta Diosninchi camacächinanta sumaj tantiyacärinquiman. Cay libru rimashanman pipis shungun yarpashanta yapaptin, jançhis casta timpurij jishyawan Tayta Diosninchi ñacachinga. Timpurij jishyapita cay libruçu isquirbiraycan. ¹⁹ Cay libru rimashanpita imatapis pacaptin, ñaupanman pitapis Tayta Diosninchi mana çhayachingachu. Cay libru rimashannuylla marcanman mana yaucuchingachu. Cawachicuj yürapa wayuynintapis mana micuchingachu.

²⁰ Caycunata musyachicurna, Jesús nin: «Manasi aycällatana shaycamü.»

Chaura nuwapis ni: «Chaynuy caycullächun. Tayta Jesús, shamuyäna, ari.»

²¹ Chayllata willapärj. Llaquipäcuj Tayta Jesús lapaniquita yanapayculläshunqui, ari.